

فهرست

جلد پنجم

مجموعه قوانین

بیست و سومین دوره قانونگذاری

مجلس شورای ملی

بترتیب تاریخ تصویب

اداره کل قوانین

شماره ردیف	عنوان قانون
۱۷۷	قانون شمول قانون بیمه‌های اجتماعی و بازنشستگی و تعاون افزارمندان کارگاهها و کارخانجات ارتش درباره افزارمندان بازنشسته یا معلول و مستمری‌بگیران آنان .
۱۷۸	قانون تفریح بودجه سال ۱۳۴۴ کل کشور .
۱۷۹	قانون تفریح بودجه سال ۱۳۴۵ کل کشور .
۱۸۰	قانون تفریح بودجه سال ۱۳۴۷ کل کشور .
۱۸۱	قانون تفریح بودجه سال ۱۳۴۸ کل کشور .
۱۸۲	آئین‌نامه اجرائی ماده ۱۹ قانون سازمان دامپزشکی کشور .
۱۸۳	قراردادهای منعقد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء و شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران .
۱۸۴	اساسنامه صندوق توسعه کشاورزی ایران .
۱۸۵	قانون انتقال نیروی پایداری بژاندارمیری کل کشور .
۱۸۶	قانون تأمین آموزش فرزندان کارگران .
۱۸۷	قانون پروتکل‌های اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو .

صفحه مجموعه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهارملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۸۵۱	۵۱/۹/۱	۸۱۰۸	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۸/۱	۵۱/۳/۳۰
۱۸۵۲	۵۱/۹/۱	۸۱۰۸	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۲۴	۵۱/۸/۲
۱۸۵۳	۵۱/۹/۲	۸۱۰۹	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۲۴	۵۱/۸/۲
۱۸۵۴	۵۱/۹/۱	۸۱۰۸	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۲۴	۵۱/۸/۲
۱۸۵۵	۵۱/۹/۱	۸۱۰۸	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۲۴	۵۱/۸/۲
۱۸۵۶	۵۱/۹/۸	۸۱۱۴	۵۱/۸/۲۳	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۲۴
۱۸۵۸	۵۱/۹/۱۳	۸۱۱۷	۵۱/۸/۲۴	۵۱/۸/۱۰	۵۱/۷/۳۰
۱۹۵۳	۵۱/۹/۳۰	۸۱۳۱	۵۱/۹/۹	۵۱/۴/۱۵	۵۱/۸/۱۴
۱۹۶۶	۵۱/۹/۶	۸۱۱۲	۵۱/۸/۲۴	۵۱/۸/۱۵	۵۱/۳/۹
۱۹۶۷	۵۱/۹/۶	۸۱۱۲	۵۱/۸/۲۴	۵۱/۸/۱۵	۵۱/۴/۱۱
۱۹۷۱	۵۱/۹/۲۰	۸۱۲۳	۵۱/۹/۴	۵۱/۸/۲۲	۵۱/۲/۱۹

شماره ردیف	عنوان قانون
۱۸۸	قانون اجازه وکالت دادگستری به افسران قضائی لیسانسیه حقوق بازنشسته نیروهای مسلح شاهنشاهی.
۱۸۹	آئین نامه دادن مهلت و نحوه تقسیط بدهی اشخاص بوزارتخانه ها و مؤسسات دولتی و تعیین نرخ بهره و خسارت تأخیر تأدیه .
۱۹۰	اصلاح آئین نامه نصاب هزینه های قابل قبول .
۱۹۱	اجازه پذیرفتن پرداختی مؤسسات بیمه بصندوق تأمین خسارتهای بدنی جزو هزینه های قابل قبول .
۱۹۲	متمم بودجه سال ۱۳۵۱ مجلس شورای ملی .
۱۹۳	اصلاح قانون نظام صنفی .
۱۹۴	قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین المللی استفاده از ماهواره های مخابراتی .
۱۹۵	قانون تقسیط بدهی بدهکاران خالصه و معافیت از پرداخت زیان دیرکرد و خسارات متعلق .
۱۹۶	قانون موافقت نامه همکاری فنی و کشاورزی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بلغارستان .

صفحه مجموعه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۹۸۷	۵۱/۹/۲۰	۸۱۲۳	۵۱/۹/۴	۵۱/۸/۲۹	۵۱/۴/۱۸
۱۹۸۸	۵۱/۹/۲۵	۸۱۲۷	—	—	۵۱/۸/۲۹
۱۹۹۱	۵۱/۹/۲۵	۸۱۲۷	—	—	۵۱/۸/۲۹
۱۹۹۳	۵۱/۹/۲۰	۸۱۲۳	—	—	۵۱/۸/۲۹
۱۹۹۴	—	—	—	—	۵۱/۸/۳۰
۱۹۹۵	۵۱/۹/۲۰	۸۱۲۳	۵۱/۹/۴	۵۱/۸/۲۸	۵۱/۸/۳۰
۲۰۰۱	۵۱/۹/۱۳	۸۱۱۷	۵۱/۹/۶	۵۱/۹/۶	۵۱/۸/۲۳
۲۱۱۱	۵۱/۱۰/۲	۸۱۳۲	۵۱/۹/۱۵	۵۱/۴/۷	۵۱/۹/۷
۲۱۱۲	۵۱/۱۰/۶	۸۱۳۶	۵۱/۹/۱۵	۵۱/۸/۱	۵۱/۹/۷

شماره ردیف	عنوان قانون
۱۹۷	قانون اصلاح بند ۴ ماده ۳ قانون حمایت کارمندان در برابر اثرات ناشی از پیری و از کار افتادگی و فوت .
۱۹۸	آئین نامه اجرائی ماده ۲ قانون نحوه اجرای محکومیت های مالی .
۱۹۹	اصلاح ماده ۱۹ اصلاحی آئین نامه اجرائی موضوع بندهای ۸ و ۹ و ۱۰ ماده ۲ قانون مالیات های مستقیم .
۲۰۰	قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران به قرارداد گمرکی ترانزیت بین المللی کالاها .
۲۰۱	قانون پروتکل الحاقی به قراردادهای بین المللی حمل و نقل کالا و مسافر و توشه بوسیله راه آهن .
۲۰۲	قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹ .

صفحه مجموعه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۲۱۱۷	۵۱/۹/۳۰	۸۱۳۱	۵۱/۹/۱۵	۵۱/۸/۱۵	۵۱/۹/۷
۲۱۱۸	۵۱/۱۰/۶	۸۱۳۶	۵۱/۹/۱۹	۵۱/۹/۵	۵۱/۹/۷
۲۱۲۰	۵۱/۹/۲۵	۸۱۲۷	-	-	۵۱/۹/۸
۲۱۲۱	۵۱/۱۰/۲	۸۱۳۲	۵۱/۹/۲۲	۵۱/۹/۱۳	۵۱/۳/۳۰
۲۱۶۹	۵۱/۱۰/۲	۸۱۳۲	۵۱/۹/۱۹	۵۱/۹/۱۳	۵۱/۴/۱۱
۲۱۷۷	۵۱/۱۰/۶	۸۱۳۶	۵۱/۹/۱۹	۵۱/۹/۱۳	۵۱/۸/۱۶

قانون شمول قانون بیمه های اجتماعی و بازنشستگی
و تعاون افزارمندان کار گاهها و کارخانجات
ارتش در باره افزارمندان بازنشسته یا
معلول و مستمری بگيران آنان

مصوب ۱۳۵۱/۸/۱

ماده ۱۹ احده - هر تغییری که در حقوق مبنای افزارمندان ارتش شاهنشاهی داده شده یا بشود از تاریخ تصویب این قانون بهمان نسبت بحقوق افزارمندان بازنشسته و معلولین و مستمری بگيران ارتش اضافه و از بودجه وزارت جنگ تأمین و پرداخت خواهد شد .

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۳۵۱/۳/۳۰ در جلسه روز دوشنبه اول آبانماه یکهزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنا رسید .
رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون تفریغ بودجه سال ۱۳۴۴ کل کشور

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲

ماده واحده - لایحه تفریغ بودجه سال ۱۳۴۴ کل کشور که ارقام آن از حیث وصولی از محل درآمد عمومی و اختصاصی طبقه الف بالغ بر پنجاه و نه میلیارد و دو بیست و شانزده میلیون و پانزده هزار و یکصد و هفتاد و چهار ریال و سی و دو دینار (۳۲/۱۵۱۷۴/۵۹۲۱۶۰) و از حیث هزینه از محل منابع مزبور بالغ بر پنجاه و هشت میلیارد و هشتصد و یازده میلیون و هفتصد و هفتاد و نه هزار و هشتصد و سی و چهار ریال و نود و سه دینار (۹۳/۵۸۸۱۱۷۷۹۸۳۴) ریال بوده و صحت آن به تأیید دیوان محاسبات رسیده است تصویب میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و جداول ضمیمه پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۱/۷/۲۴ در جلسه روز سه شنبه دوم آبان ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون تفریغ بودجه سال ۱۳۴۵ کل کشور

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲

ماده ۱۹۱ - لایحه تفریغ بودجه سال ۱۳۴۵ کل کشور که ارقام آن از حیث وصولی از محل درآمد عمومی و اختصاصی طبقه الف بالغ بر هفتاد و یک میلیارد و هشتصد و سی و هفت میلیون و سیصد و هشتاد و پنج هزار و هشتاد و یک ریال و نیم (۷۱۸۳۷۳۸۵۰۸۱/۵) و از حیث هزینه از محل منابع مزبور بالغ بر شصت و شش میلیارد و چهارصد و بیست و چهار میلیون و پانصد و سی و هفت هزار و چهارصد و ده ریال و بیست و چهار دینار (۶۶۴۲۴۵۳۷۴۱۰/۲۴) بوده و صحت آن بتأیید دیوان محاسبات رسیده است تصویب میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و جداول ضمیمه پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۱/۷/۲۴ در جلسه روز سه شنبه دوم آبانماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون تفریغ بودجه سال ۱۳۴۷ کل کشور

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲

ماده ۱۰ احده- لایحه تفریغ بودجه سال ۱۳۴۷ کل کشور که ارقام آن از حیث وصولی از محل درآمد عمومی بالغ بر نود و دو میلیارد و هفتصد و دوازده میلیون و پانصد و هشتاد و چهار هزار و چهارصد و شصت و هفت ریال و هشتاد و سه دینار (۹۲۷۱۲۵۸۴۴۶۷/۸۳) و از حیث هزینه از محل درآمد مذکور بالغ بر نود و دو میلیارد و بیست و دو میلیون و یکصد و شصت و هفت هزار و هفتصد و شش ریال و سه دینار (۹۲۰۲۲۱۶۷۷۰۶/۰۳) بوده و صحت آن بتأیید دیوان محاسبات رسیده است تصویب میشود.

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و جداول ضمیمه پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۱/۷/۲۴ در جلسه روز سه شنبه دوم آبانماه یکهزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون تفریغ بودجه سال ۱۳۴۸ کل کشور

مصوب ۵۱/۸/۲

ماده ۱۹۵ حده - لایحه تفریغ بودجه سال ۱۳۴۸ کل کشور که ارقام آن از حیث وصولی از محل درآمد عمومی بالغ بر یکصد و نه میلیارد و پانصد و شصت میلیون و چهارصد و شصت و شش هزار و سیصد و هشتاد و نود و هفت دینار (۱۰۹۵۶۰۴۶۶۳۸۰/۹۷) و از حیث هزینه از محل درآمد مزبور بالغ بر یکصد و ده میلیارد و ششصد و هفتاد و هشت میلیون و هفتصد و سی و یک هزار و هشتصد و دو اوزده ریال و سی دینار (۱۱۰۶۷۸۷۳۱۸۱۲/۳۰) بوده و صحت آن بتأیید دیوان محاسبات رسیده است تصویب می شود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و جدا اول ضمیمه پس از اظهار ملاحظات مجلس سنادر جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۱/۷/۲۴ در جلسه روز سه شنبه دوم آبانماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

آئین نامه اجرائی ماده ۱۹ قانون سازمان دامپزشکی کشور

مصوب ۱۳۵۱/۸/۱۰ کمیسیون کشاورزی و منابع طبیعی مجلسین

ماده ۱- مقررات این آئین نامه در دامداری هائی اجراء میشود که در آنها چهاربایان اهلی و طیور بمنظور بهره برداری و نگهداری و پرورش داده میشوند و یا بطور عمده خرید و فروش میگردد .

ماده ۲- تأسیس هر نوع دامداری از لحاظ اجرای مقررات بهداشتی و قرنطینه ای موکول بتحصیل پروانه از وزارت کشاورزی و منابع طبیعی است .
مأمورین انتظامی مکلفند بتقاضای سازمان دامپزشکی از ادامه کار دامداریهای بدون پروانه یا دامداری هائی که پروانه آنها لغو گردیده است جلوگیری نمایند .
تبصره ۱- دامداری هائی که قبل از تصویب این آئین نامه تأسیس شده اند مکلفند ظرف یکسال از تاریخ انتشار آگهی موضوع ماده ۳ این آئین نامه پروانه لازم را تحصیل نمایند .

تبصره ۲- اشخاصی که تعدادی دام و طیور بمقیاس غیر تجاری نگهداری مینمایند وهمچنین دامدارانی که بیلاق و قشلاق میکنند و در یکجا ساکن نیستند مشمول مقررات این آئین نامه نخواهند بود .

تبصره ۳- تشخیص مقیاس غیر تجاری با وزارت کشاورزی و منابع طبیعی است .

ماده ۳ - ضوابط و شرایط تحصیل پروانه دامداری وسیله وزارت کشاورزی و منابع طبیعی تهیه و آگهی میشود و برای عموم لازم‌الاجرا است .

ماده ۴ - پروانه دامداریهائی که مسئولین آنها برخلاف قوانین و مقررات سازمانهای دامپزشکی و دامپروری وزارت کشاورزی و منابع طبیعی و دستورات فنی و بهداشتی سازمانهای مذکور رفتار نمایند لغو خواهد شد .

ماده ۵ - دامدارانی که برای دریافت پروانه دامداری طبق این آئین‌نامه اقدام نمایند یا مسئولین دامداریهائی که پروانه آنها لغو گردیده مکلفند در مهلتی که سازمان دامپزشکی کشور بآنها ابلاغ خواهد کرد دامداری خود را تعطیل نمایند .

ماده ۶ - اجرای این آئین‌نامه در مورد يك یا چند نوع چهارپایان اهلی یا طیور در هر يك از استانها یا شهرستانها موکول به اتخاذ تصمیم و آگهی وزارت کشاورزی و منابع طبیعی است .

ماده ۷ - در مناطقی که اجرای این آئین‌نامه از طرف وزارت کشاورزی و منابع طبیعی آگهی میشود دامداران مشمول این آئین‌نامه در صورتی میتوانند از کمکها و خدمات سازمانهای دولتی در زمینه دامداری استفاده نمایند که دارای پروانه مندرج در ماده ۲ باشند .

آئین‌نامه فوق مشتمل بر هفت ماده و سه تبصره با استناد ماده ۱۹ قانون سازمان دامپزشکی کشور پس از تصویب کمیسیون کشاورزی و منابع طبیعی مجلس شورای ایملی در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۱/۷/۲۴ در جلسه روز چهارشنبه دهم آبان‌ماه یکهزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب کمیسیون کشاورزی و منابع طبیعی مجلس سنا رسید .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قراردادهای منعقد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی
و شرکت میتسوئی و شرکاء و شرکت ملی صنایع
پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی
و معدنی ایران

مصوب ۱۳۵۱/۸/۱۰ کمیسیونهای مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین

ماده واحد - شرکت ملی صنایع پتروشیمی اجازه داده میشود به استناد ماده يك قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب تیرماه ۱۳۴۴ قراردادهاى ضمیمه را که بمنظور اجرای طرح تولید مواد اولفینها و آروماتیکها و سود کوستیک و فرآوردههای اشتقاقی و فرآوردههای فرعی و مشتقات مربوط بآنها و سایر فرآوردههای پتروشیمی و شیمیائی باشرك میتسوئی و شرکاء و همچنین باشرك کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران جهت طراحی و نظارت ساختمان و بکار انداختن کارخانه کاربن بلاک منعقد ساخته بموقع اجرا بگذارد.

ماده واحد فوق و متن دو فقره قرارداد ضمیمه با استناد ماده يك قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب تیرماه ۱۳۴۴ به ترتیب در جلسات روز یکشنبه ۱۳۵۱/۷/۳۰ و چهارشنبه ۱۳۵۱/۸/۱۰ کمیسیونهای مشترک دارائی و اقتصاد مجلس شورای ملی و مجلس سنا بتصویب رسیده است.

رئیس مجلس شورای ملی
عبدالله ریاضی

رئیس مجلس سنا
جعفر شریف امامی

قرارداد

بین

شرکت ملی صنایع پتروشیمی

و

شرکت میتسوئی و شرکاء

قرارداد

این قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی که وابسته به شرکت ملی نفت ایران بوده و طبق قوانین ایران تشکیل یافته (از این به بعد در این قرارداد «شرکت پتروشیمی» نامیده میشود) و شرکت «میتسوئی و شرکاء» که طبق قوانین ژاپن تشکیل یافته (از این به بعد در این قرارداد «میتسوئی» نامیده میشود) منعقد میگردد و

نظرباینکه «شرکت پتروشیمی» مایل است از مزایای اقتصادی يك مجتمع عظیم پتروشیمی استفاده کرده و فرآورده های پتروشیمی و شیمیائی را به بهای ارزانی تهیه و در صورت امکان اقدام به تولید فرآورده ها و مواددیگر نماید و

نظرباینکه «میتسوئی» مایل است بامصرف خوراك اولیه ارزان قیمت تا میزانی که در ایران موجود باشد فرآورده های پتروشیمی و شیمیائی در ایران تولید نماید و آنها را برای فروش بقیمت های قابل رقابت بین المللی توسط تشکیلات فروش وسیع بین المللی خود به بازار های جهانی صادر نماید و یا آنها را برای فروش باقیمت های قابل رقابت به ژاپن صادر نماید و

نظرباینکه «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» (از این به بعد در این قرارداد «طرفین» نامیده میشوند) مایلند قراردادی بمنظور احداث و بهره برداری از يك مجتمع (از این به بعد در این قرارداد «مجتمع» نامیده میشود) برای تولید و

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکا

انبار نمودن و حمل و نقل و بازاریابی و صدور الفین‌ها و آروماتیک‌ها و سود کوستیک و فرآورده‌های اشتقاقی و فرآورده های فرعی و مشتقات مربوط به آنها و سایر فرآورده‌های پتروشیمی و شیمیائی منعقد نمایند و

نظرباینکه بموجب قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیر ماه ۱۳۴۴ به «شرکت پتروشیمی» اجازه داده شده که قراردادهائی از قبیل این قرارداد با مفاد موجود منعقد نماید و

نظرباینکه «شرکت پتروشیمی» اعلام داشته که قادر است ترتیب فراهم نمودن مقادیر لازم از خوراک اولیه کارخانه را که در ایران موجود باشد برای تولید فرآورده‌های فوق‌الذکر بدهد و مایل است در تهیه و فراهم کردن مواد مورد لزوم و خدمات دیگری که برای «مجتمع» لازم است مساعدت نماید و

نظرباینکه «میتسوئی» اعلام داشته که قابلیت لازم برای فراهم کردن مناسبترین اطلاعات فنی مورد نیاز را دارا میباشد بنحویکه میتوان اطمینان حاصل نمود که ایجاد و بهره‌برداری از «مجتمع» بنحو شایسته انجام گیرد و

نظرباینکه «میتسوئی» اعلام داشته که بازار های لازم جهت حصول اطمینان از فروش کلیه فرآورده‌های موجود جهت صادرات را دارا بوده و قادر است بازارهای دیگری نیز بدین منظور بدست آورد و

نظرباینکه «شرکت پتروشیمی» مایل است با کمک «میتسوئی» فرآورده های مزبور را که جهت مصرف داخلی در ایران لازم میباشد بفروش رساند و

نظرباینکه «طرفین» توافق نموده‌اند بموجب مقررات این قرارداد یک شرکت سهامی بنام «شرکت پتروشیمی ایران و ژاپون» (سهامی خاص) (از این

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

به بعد در این قرارداد «شرکت» نامیده میشود) تأسیس نمایند و در آن بطور مساوی شریک باشند و

نظر باینکه «طرفین» قصد دارند مقررات این قرار داد با حسن نیت و صمیمیت متقابل بمورد اجرا گذاشته شود و مساعی لازم را به بهترین وجه برای ترویج و توسعه و پیشرفت کار «شرکت» بعمل آورند و پیوسته متوجه بهترین منافع «شرکت» باشند .

علیهذا بین طرفین قرارداد بشرح زیر توافق میشود:

ماده ۱- تعاریفات

جز در مواردیکه سیاق عبارت بنحو دیگر تقاضا نماید تعریف بعضی از اصطلاحاتی که ذیلا در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح زیر خواهد بود:

- ۱- «آروماتیکها» یعنی بنزین وزایلنها .
- ۲- «BPCD» یعنی بشکه درروز تقویمی .
- ۳- «سودکوستیک» یعنی هیدروکسید سدیم .
- ۴- «سنت» یعنی سنت آمریکائی کشورهای متحده آمریکا (یکصدم دلار آمریکائی) .
- ۵- «واحد کلر - آلکالی» یعنی واحدی که کلروسودکوستیک را بوسیله الکترولیز محلول کلرور دوسدیم در دستگاہهای تجزیه الکترولیتی تهیه مینماید .
- ۶- «آغاز بهره برداری تجارتي» یعنی تاریخی که «مجتمع» از طرف «شرکت» بصورتی که طبق طرح و مشخصات مربوطه قابل بهره برداری باشد قبول شود و

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

«شرکت» عملیات مرتب «مجتمع» را برای بهره برداری و انبار نمودن و فروش فرآورده‌ها بعهده گرفته باشد .

۷- «شرکت» یعنی شرکت پتروشیمی ایران - ژاپون (سهامی خاص) .

۸- «مجتمع» یعنی جمع واحدها و کارخانه‌ها و وسائل و تسهیلات داخل و یا خارج کارخانه که بایستی توسط «شرکت» بمنظور تولید الفین‌ها و آروماتیک‌ها و سود کوستیک و فرآورده‌های اشتقاقی و فرآورده‌های فرعی و مشتقات مربوط بآنها و سایر فرآورده‌های پتروشیمی و شیمیائی ساخته شود و بکارافتد .

۹- «روز» یعنی يك روز ۲۴ ساعته .

۱۰- «دلار» یعنی دلار آمریکائی (U.S.\$)

۱۱- «تاریخ اجرا» یعنی تاریخی که این قرارداد طبق مقررات قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیرماه ۱۳۴۴ به تصویب کمیسیونهای مشترك اقتصاد و دارائی مجلسین ایران برسد .

۱۲- (IMF) یعنی صندوق بین‌المللی پول .

۱۳- «اراضی» عبارتست از اراضی اعم از اینکه پوشیده از آب باشد یا نباشد .

۱۴- «میتسوئی» یعنی شرکت میتسوئی و شرکاء (Mitsui & Co. Limited) یا هر شرکت یا شرکتهای دیگری که کلیه تعهدات شرکت میتسوئی و شرکاء به آن منتقل گردد .

۱۵- «نفثا» یعنی مخلوطی از اجزاء و برش‌های نفتی پالایشگاه آبادان که بعنوان ماده اولیه برای عملیات کارخانه آروماتیک مصرف میشود و مشخصات

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکا»

مشروح آن در قرارداد خرید نفتا بصورت خوراك اوليه كارخانه كه بين «شرکت» و «شرکت پتروشیمی» منعقد خواهد شد تصریح خواهد گردید .

۱۶- «گاز طبیعی» یعنی گاز تر و گاز خشک و کلیه هیدروکربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آید ته مانده گازی که پس از جدا کردن هیدروکربورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد که گاز طبیعی مذکور ممکن است دارای سایر ترکیبات گازی از قبیل هیدروژن سولفور و انیدرید کربنیک و غیره نیز باشد .

۱۷- «شرکت پتروشیمی» یعنی شرکت ملی صنایع پتروشیمی یا هر سازمان دیگری که کلیه تعهدات شرکت ملی صنایع پتروشیمی مذکور به آن منتقل گردد .

۱۸- «نرخ رسمی تسعیر بانکی» عبارتست از نرخ تسعیر بانک مرکزی ایران در موقع خرید یا فروش .

۱۹- «الفین» یعنی آلکن ها از قبیل اتیلن و پروپیلن و آلکادین از قبیل بوتادین .

۲۰- «فوت مکعب» عبارتست از يك فوت مکعب استاندارد گاز در درجه حرارت ۶۰ درجه فارنهایت و فشار مطلق ۱۴/۷ پوند در هر اینچ مربع .

۲۱- «تن» یعنی يك تن متریک .

۲۲- «سال» یعنی يك سال تقویمی میلادی .

ماده ۲- تأیید و تصویب قرارداد

۱- «شرکت پتروشیمی» این قرارداد را بلافاصله پس از امضاء برای تأیید به شورای عالی صنایع پتروشیمی و مجمع عمومی شرکت ملی نفت ایران و

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

هیئت وزیران و سپس برای تصویب به کمیسیونهای مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین ایران تقدیم خواهد داشت. «شرکت پتروشیمی» برای اخذ تأیید و تصویب مقامهای مذکور بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد و تاریخ تصویب آنرا با اطلاع «میتسوئی» خواهد رسانید.

۲- تصویب این قرارداد در کمیسیون مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین ایران در حکم پذیرفتن کلیه تعهدات و اعطای کلیه معافیتها، تسهیلات و مزایائی است که دولت ایران بموجب این قرارداد بعهده گرفته است از جمله معافیتها و مزایائی که طبق قانون جلب و حمایت سرمایه های خارجی در ایران مصوب ۷ آذرماه ۱۳۳۴ به شرکتهای خارجی اعطاء گردیده است و قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیرماه ۱۳۴۴ و اصلاحیه های قوانین مزبور در آینده.

ماده ۳- تأسیس شرکت سهامی

۱- «طرفین» موافقت مینمایند که برای تولید و ذخیره نمودن و حمل و نقل و بازاریابی و صدور الفین ها و آروماتیک ها سود کوستیک و فرآورده های اشتقاقی و فرآورده های فرعی و مشتقات مربوط به آنها و سایر فرآورده های دیگر که مورد توافق قرار گیرد یک شرکت سهامی خاص تأسیس نمایند.

۲- جز در مواردی که در این قرارداد بنحو دیگری مقرر شده باشد «طرفین» در «شرکت» بطور مساوی سهم خواهند شد.

۳- «شرکت» دارای تابعیت ایرانی خواهد بود و در کلیه مواردی که در این قرارداد و یا در اساسنامه «شرکت» (از این بعد در این قرارداد «اساسنامه» نامیده میشود) پیش بینی نگردیده مشمول مقررات قانون تجارت ایران (از این بعد در این قرارداد «قانون تجارت» نامیده میشود) خواهد بود.

۴- «اساسنامه» بصورتیکه مورد موافقت «طرفین» واقع شود تنظیم خواهد

شد .

۵- ظرف صد و هشتاد (۱۸۰) روز پس از تاریخ اجرای این قرارداد «طرفین»

«شرکت» را بموجب قانون و آئین نامه ثبت شرکتها در اداره ثبت شرکتها در ایران
ثبت خواهند رسانید .

۶- «شرکت» در وهله اول تأسیسات اصلی زیر را ایجاد و تملک نموده و

از آنها بهره برداری خواهد کرد :

الف- يك واحد الفین با ظرفیت سالیانه تولید در حدود ۳۰۰۰۰۰ تن متریک

اتیلن و فرآورده های اشتقاقی از قبیل پروپیلن و بوتاداین و مواد دیگری که ممکن
است ضمن عملیات تولید گردد .

ب- يك واحد آروماتیک یا يك دستگاه احیاء کننده کاتالیتیک بظرفیت

تقریبی مصرف ۲۴۰۰۰ بشکه در روز جهت تولید مواد آروماتیک .

پ- يك واحد کلر- آلکالی جهت تولید در حدود ۲۵۰۰۰۰ تن سود کوستیک

در سال .

ت- واحدهائی برای تولید فرآورده های اشتقاقی مانند اتیلن دای کلراید

و پلی اتیلن با وزن مخصوص کم و پلی اتیلن با وزن مخصوص زیاد و اتیلن گلاکلیکل
و ایتایل بنزین و کومین و سایر فرآورده های اشتقاقی و فرآورده های فرعی مانند
پروپان و بوتان از الفین ها و آروماتیک ها و سود کوستیک و کلر .

ظرفیت های تولید و ترکیب فرآورده ها ممکن است با توافق بعدی «طرفین»

تعدیل گردد .

ماده ۴ - سرمایه و وجوه اضافی مورد نیاز

۱- طبق برآوردی که بعمل آمده جمع سرمایه گذاری اولیه در «مجتمع» بدون در نظر گرفتن سرمایه در گردش بانضمام هزینه لوله کشی و انبار و تسهیلات بارگیری و سایر تسهیلات مربوطه در حدود مبلغ سیصد و پنجاه و هشت میلیون دلار آمریکائی (۳۵۸۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی) خواهد بود. در هر صورت تفاهم حاصل است که مبلغ مذکور بر اساس میزان نرخ‌های جاری تسعیر صندوق بین‌المللی پول (IMF) فیما بین دلار آمریکا و ریال ایران وین ژاپون یعنی هر دلار آمریکا بمبلغ ۷۵/۷۵ ریال و هر دلار آمریکا بمبلغ ۳۶۰ یین ژاپون محاسبه شده است.

۲- سرمایه اولیه «شرکت» که «شرکت» با آن سرمایه بثبت خواهد رسید مبلغ یک میلیارد و پانصد و شانزده میلیون ریال (۱۵۱۶۰۰۰۰۰۰ ریال) معادل در حدود بیست میلیون دلار آمریکا (۲۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) بنرخ جاری تسعیر صندوق بین‌المللی پول (IMF) مذکور در فوق خواهد بود که از سهام عادی هر سهم بارزش اسمی یک میلیون ریال (۱۰۰۰۰۰۰ ریال) تشکیل میگردد و در «اساسنامه» بهمین نحو قید خواهد شد. سرمایه «شرکت» گناه بگناه در صورتیکه بنظر «طرفین» لازم باشد بنحویکه در «اساسنامه» مقرر میگردد افزایش خواهد یافت. تفاهم حاصل است که سرمایه «شرکت» تا زمان تکمیل ساختمان «مجتمع» باید بمبلغ سه میلیارد و هفتصد و هشتاد و هشت میلیون ریال (۳۷۸۸۰۰۰۰۰۰ ریال) معادل در حدود پنجاه میلیون دلار آمریکا (۵۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) بنرخ جاری تسعیر صندوق بین‌المللی پول (IMF) مذکور در فوق بالغ و کلاً پرداخت گردد.

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

۳- کلیه سهام اولیه «شرکت» تعهد و بلافاصله پس از ثبت «شرکت» صادر خواهد شد. سهام شرکت نقدی و براین اساس خواهد بود که حداقل سی و پنج درصد (۳۵٪) ارزش اسمی سهام بدو آ و بقیه در یک (۱) یا چند قسط بمبالغی که گاه بگاه از طرف «شرکت» تعیین میگردد پرداخت خواهد گردید. توافق شده است که در هر حال سرمایه اولیه مذکور باید حداکثر تا هیجده (۱۸) ماه پس از تاریخ ثبت «شرکت» کلاً پرداخت گردد.

۴- «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» هر کدام پرداخت پنجاه درصد (۵۰٪) از سهام سرمایه «شرکت» را بمبلغ سه میلیارد و هفتصد و هشتاد و هشت میلیون ریال (۳۷۸۸۰۰۰۰۰۰ ریال) تعهد خواهند نمود. «شرکت پتروشیمی» سهم خود را بریال و «میتسوئی» سهم خود را بهین ژاپون یا به دلار آمریکا یا هر پول دیگری که به سهولت قابل تسعیر و مورد قبول بانک مرکزی ایران باشد خواهند پرداخت.

۵- «شرکت» ممکن است گاه بگاه سرمایه خود را افزایش دهد. هرگونه افزایش سرمایه بیش از مبلغ سه میلیارد و هفتصد و هشتاد و هشت میلیون ریال (۳۷۸۸۰۰۰۰۰۰ ریال) فوق الذکر که برای تکمیل «مجمع» یا بعداً مورد نیاز باشد از طرف «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» بطور مساوی تأمین و بنحویکه مورد توافق آنها قرار گیرد پرداخت خواهد شد.

۶- علاوه بر سرمایه «شرکت» «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» هر کدام مبلغ یک میلیارد و هشتصد و نود و چهار میلیون ریال (۱۸۹۴۰۰۰۰۰۰ ریال) معادل در حدود بیست و پنج میلیون دلار آمریکا (۲۵۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) بعنوان قرضه تبعی با شرایط و مقرراتی که بعداً مورد توافق «طرفین» قرار میگردد به «شرکت» خواهند پرداخت. قرضه های تبعی مذکور نقداً و بطور مساوی توسط «طرفین» در

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

يك يا چند قسط و در تاريخ هائیکه توسط «شرکت» معين ميشود پرداخت خواهد شد ليکن در هر صورت قرضه های تبعی مزبور بايد تا زمان تکميل ساختمان «مجتمع» کلا پرداخت گردد .

۷- پيش بينی ميشود از بقيه وام مورد نیاز که مبلغ آن دويست و پنجاه و هشت ميليون دلار آمریکا (۲۵۸۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) ميشود حداکثر دويست و سي ميليون دلار آمریکا (۲۳۰۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) معادل هشتاد و دو ميليارد و هشتصد ميليون ين ژاپون (۸۲۸۰۰۰۰۰۰۰۰ ين) قسمتی بصورت وام های طويل المدت به ين ژاپون از طريق ترتيباتی که بين دولت ژاپون و دولت ايران داده خواهد شد و قسمتی بصورت وام های طويل المدت با حمايت بانك صادرات و واردات ژاپون و بانكهای ديگر که ترتيب اخذ آنها از طرف «شرکت» توسط «میتسوئی» داده خواهد شد تأمین گردد با اين تفاهم که قسمت اعظم وسائل و بعضی از خدمات از ژاپون تهيه شود. در هر حال نرخ ها و شرايط دو (۲) نوع وام فوق الذکر بطور ميانگين از نرخها و شرايطی که در مکاتبات مربوطه بين دولت ژاپون و سازمان برنامه بنماینديگی از طرف دولت ايران تصريح گردیده نامساعد تر نخواهد بود .

۸- در حدود بيست و هشت ميليون دلار آمریکا (۲۸۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) بمنظور تأمین تغييرات طرح ريزی شده در حدود «مجتمع» و ارزهای اضافی که ممکن است احياناً بمنظور اختلاف نرخهای ارزهای مربوطه تا ميزان مبلغ مزبور مورد نیاز باشد توسط «میتسوئی» برای و از طرف «شرکت» بصورت اعتبارات صادراتی بازرگانی عادی با حمايت بانك صادرات و واردات ژاپون و بانكهای ديگر تحصيل خواهد شد .

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

۹- در صورتیکه برای تکمیل «مجتمع» به وامها و اعتباراتی اضافه بر آنچه بطریق مذکور در فوق تأمین میگردد نیاز باشد «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» در تحصیل این وجوه اضافی با توجه به حفظ منافع «شرکت» بنحواحسن با «شرکت» همکاری خواهند نمود.

۱۰- «شرکت پتروشیمی» برای از طرف «شرکت» ترتیب تحصیل تمام مبلغ ریالی لازم برای سرمایه در گردش «شرکت» را با شرایط و نرخهاییکه مورد توافق دو طرف قرارگیرد خواهد داد.

۱۱- چنانچه ضمانت «طرفین» از طرف مؤسسات وام دهنده ناچار خواسته شود توافق شده است که «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» تضمینهای لازم را برای اخذ وامهای مذکور متساویاً فراهم نمایند. همچنین توافق شده است که وامهای طویل‌المدتی که به این ژاپون از طریق تریبات دولت به دولت تحصیل شده است بمنزله آن است که توسط «شرکت پتروشیمی» تضمین شده و «شرکت پتروشیمی» وامهای مزبور را بابت انجام سهم تعهد تضمین خود منظور خواهد نمود.

۱۲- همچنین تفاهم حاصل است که سهم «شرکت پتروشیمی» از کلیه نیازمندیهای ارزی بحد اقل تقلیل داده شود باین ترتیب که تا حد امکان سهم سرمایه «شرکت پتروشیمی» جهت تأمین احتیاجات ریالی تخصیص داده شود.

۱۳- همچنین تفاهم و توافق حاصل است که «طرفین» باحسن نیت در اجرای تعهدات خود در این ماده بایکدیگر همکاری خواهند نمود.

ماده ۵ - هیئت مدیره و بازرسان

۱- اصل تساوی «طرفین» در «شرکت» در هیئت مدیره «شرکت» منعکس

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

خواهد بود. بنابراین نصف اعضای هیئت مدیره توسط « شرکت پتروشیمی » و نصف دیگر توسط « میتسوئی » باین سمت نامزد خواهند شد و « شرکت پتروشیمی » و « میتسوئی » حق خواهند داشت هر موقع هر يك از اعضا هیئت مدیره را که توسط آنها نامزد شده برکنار و عضو دیگری را بجای او طبق مقررات « اساسنامه » نامزد نماید.

۲- طی مدت هفت (۷) سال اول از تاریخ ثبت « شرکت » رئیس هیئت مدیره و قائم مقام مدیر عامل « شرکت » از مدیرانی خواهند بود که از طرف « شرکت پتروشیمی » نامزد خواهند شد و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل « شرکت » از مدیرانی خواهند بود که از طرف « میتسوئی » نامزد خواهند گردید. این انتصابات مگر در مواردی که بنحو دیگری بین « طرفین » توافق شود متناوباً هر پنج (۵) سال یکبار از طرف « شرکت پتروشیمی » و « میتسوئی » بعمل خواهد آمد و تفاهم براین است که برای مدت پنج سال (۵) اول پس از هفت (۷) سال اول فوق الذکر مدیر عامل و نایب رئیس هیئت مدیره از طرف « شرکت پتروشیمی » نامزد خواهند شد.

۳- هیئت مدیره امور « شرکت » را بنحویکه در « اساسنامه » مقرر خواهد گردید اداره خواهد کرد.

۴- اختیارات مدیر عامل طبق مقررات « اساسنامه » ناشی از هیئت مدیره بوده و توسط هیئت مدیره معین خواهد شد و مدیر عامل خط مشی « شرکت » را بنحویکه گاه بگاه توسط هیئت مدیره تعیین میگردد بموقع اجرا خواهد گذاشت و بعنوان عالیترین مقام اجرائی مسئول حفظ حقوق و منافع « شرکت » خواهد بود.

۵- چنانچه موضوعی در هر يك از جلسات هیئت مدیره برای گذاشته شود هر يك از اعضاء هیئت مدیره حق يك رأی خواهد داشت . در صورت تساوی آراء بمنظور اخذ تصمیم در مورد وجه اختلاف موضوع مورد بحث بمجمع عمومی که طبق مقررات « اساسنامه » دعوت میشود ارجاع خواهد گردید . مقررات ماده ۶ این قرارداد در مورد رویه جلسات مجمع عمومی مصداق خواهد داشت .

۶- « شرکت » دارای دو (۲) بازرس خواهد بود که يك (۱) بازرس توسط « شرکت پتروشیمی » و يك (۱) بازرس توسط « میتسوئی » منصوب خواهد شد .

ماده ۶- اخذ رأی در مجمع عمومی

۱- در مجمع عمومی « شرکت » که ریاست آن بعهده رئیس هیئت مدیره و یا بنحو دیگری که در « اساسنامه » پیش بینی میشود خواهد بود هر صاحب سهم بموجب مقررات « اساسنامه » نسبت به هر سهمی که بنام وی ثبت شده دارای يك رأی میباشد . در صورت تساوی آراء در جلسه مجمع عمومی برای اتخاذ تصمیم در مورد موضوعی که باید نسبت به آن تصمیم گرفته شود موضوع مورد بحث فقط یکبار برای بررسی بیشتر تاتشکیل جلسه دیگری که باید بفاصله يك (۱) ماه از جلسه اول و یا در تاریخ دیرتری که باتوافق « طرفین » معین میشود تشکیل گردد بتعویق خواهد افتاد .

۲- چنانچه در جلسه بعدی مجمع عمومی که بنحو مذکور تشکیل میگردد هنوز تساوی آراء باقی باشد موضوع جهت اخذ تصمیم به « طرفین » ارجاع خواهد گردید .

ماده ۷- توسعه

۱- «طرفین» بهترین مساعی خود را در توسعه ظرفیت تولید «شرکت» بکار خواهند برد و در صورت امکان تولید فرآورده‌های پتروشیمی و شیمیایی دیگری را علاوه بر آنچه که در مرحله اول تهیه میشود بهمان سرعت که مصرف اضافی و بازارهای آتی توسعه مییابد شروع خواهند نمود با این تفاهم که هرگونه توسعه و تولید بنحو مذکور باید باتصویب «طرفین» بعمل آید. در مورد توسعه و تولید اضافی مزبور کلیه مقررات مربوطه در این قرارداد همچنان شامل واحد یا واحدهای اضافی یا تسهیلات دیگری که ممکن است بوسیله «شرکت» ایجاد گردد خواهد شد.

۲- در صورتی که هر یک از «طرفین» با توسعه و یا با شرایط آن در هر موقع که مورد توجه قرار گیرد موافقت ننماید توسعه مورد اشاره بعنوان موضوع جداگانه خارج از مقررات و حدود این قرارداد توسط «طرفین» مورد توجه قرار خواهد گرفت.

ماده ۸ - فراهم کردن خوراک اولیه کارخانه و مواد اولیه

۱ - طی مدت این قرارداد «شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید ترتیب فراهم نمودن خوراک اولیه «مجتمع» و خوراک اولیه هر نوع تغییر در عملیات و توسعه آتی «مجتمع» را بنحویکه مورد توافق «طرفین» قرار گیرد تا آنجا که منابع داخلی اجازه دهد برای «شرکت» بدهد و «شرکت» موافقت مینماید خوراک اولیه مزبور را از منابع داخلی مزبور که موجود بوده و یا در آینده موجود خواهد بود بموجب مقررات و شرایط اصولی بندهای ذیل این ماده تحویل گیرد:

الف - گاز طبیعی

«شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید ترتیب فراهم نمودن گاز طبیعی مورد نیاز «شرکت» را بدهد. احتیاجات اولیه «شرکت» به مقدار تقریبی ۲۰۰ میلیون فوت مکعب در روز برآورد شده و این رقم براساس ظرفیتهای اولیه ای است که در ماده ۳ این قرارداد مشخص گردیده است. هر موقع «شرکت» مقادیری گاز طبیعی اضافه بر احتیاجات جاری خود در آن موقع درخواست نماید مشروط بر اینکه «شرکت» اخطار قبلی بمدت کافی جهت فراهم نمودن گاز مزبور بدهد «شرکت پتروشیمی» نامیزانی که گاز طبیعی موجود باشد ترتیب فراهم نمودن آنرا خواهد داد.

۱ - گاز طبیعی که تحویل میشود بصورت خام و عمل نیامده و بوضعی خواهد بود که از چاههای گاز خارج شده و یالیدی الاقتصا پس از سوا شدن از مراحل مختلف دستگاههای مکانیکی معمولی تفکیک گاز از نفت در مناطق نفتخیز اهواز و مارون و یا منابع دیگری که ممکن است در ایران موجود باشد و مورد توافق متقابل قرار گیرد بدست میآید.

۲ - محل تحویل در سرچاه و یا در محل دستگاه تفکیک واقع در منطقه نفتخیز و یا در محل دیگری که مورد توافق متقابل قرار گیرد خواهد بود.

هزینه لازم جهت ایجاد و نگهداری هر گونه تسهیلاتی که برای حمل گاز خام مزبور از محل تحویل تا واحدها لازم باشد بعهده «شرکت» خواهد بود.

۳ - قیمت اصلی گاز طبیعی مورد مصرف «شرکت» یعنی قیمت گاز طبیعی در سرچاه و یا در محل دستگاه تفکیک واقع در منطقه نفتخیز از قرار هر هزار (۱۰۰۰) فوت مکعب دوسنت (۲٪ دلار آمریکائی) به ریال ایران و یا هر پول دیگری که

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

مورد قبول بانك مرکزی ایران باشد توسط «شرکت» پرداخت خواهد شد .
قیمت اصلی فوق‌الذکر برای دوازده (۱۲) سال از تاریخ آغاز بهره برداری
تجارتی تثبیت میگردد . برای گاز طبیعی اضافی مورد نیاز دستگاههای اضافی
تولید که طی دوازده (۱۲) سال اولیه مزبور نصب و از آنها بهره برداری
میشود همین قیمت برای بقیه مدت دوازده (۱۲) سال اولیه باضافه شش (۶)
سال دیگر که بلافاصله پس از انقضای دوازده (۱۲) سال مذکور شروع میشود
منظور خواهد شد . پس از انقضای دوازده (۱۲) سال اول مزبور یادرموردگاز
طبیعی برای دستگاههای اضافی تولید بنحو مذکور در فوق پس از انقضای هیجده
(۱۸) سال اول که در آن مدت قیمت گاز طبیعی تثبیت شده قیمت گاز طبیعی
مورد مذاکره و توافق قرار خواهد گرفت . در هر حال قیمتی که بدین ترتیب پس
از انقضای مدت یا مدت های مذکور مورد مذاکره و توافق قرار خواهد گرفت
از قیمتی که از سایر مصرف کنندگان گاز طبیعی برای پتروشیمی یا صنایع مشابه
در ایران وصول میشود تجاوز نخواهد نمود .

ب - نفتا

«شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید طی مدت این قرارداد ترتیب فراهم
نمودن نفتای مورد نیاز «شرکت» را برای تولید مواد آروماتیک تا آنجا که تحصیل
آن از پالایشگاه آبادان میسر است بدهد . نفتای پالایشگاه آبادان شامل ترکیباتی
بمقادیر زیر میباشد :

- جزء تحتانی برج شماره ۲ ایزوهگزان در حدود ۱۲۰۰۰ بشکه در روز (BPCD)
- جزء تحتانی برج شماره ۲ ایزوهپتان در حدود ۶۰۰۰ بشکه در روز (BPCD)
- نفتای شماره ۳ در حدود ۶۰۰۰ بشکه در روز (BPCD)

پ - نیروی برق

«شرکت پتروشیمی» بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد تا از طرف «شرکت» ترتیب فراهم نمودن برقی را که قسمت اعظم آن بعنوان خوراك اوليه برای عملیات «شرکت» مورد نیاز میباشد بدهد. احتیاجات اوليه «شرکت» به مقدار تقریبی ۱۷۰۰۰۰ کیلووات برآورد شده و این رقم براساس ظرفیتهای اوليه ایست که در ماده ۳ این قرارداد مشخص گردیده است. برحسب تقاضای «شرکت» مقامات مربوطه دولت ایران برق مورد نیاز «شرکت» را با شرایط و مقررات و قیمت‌های عادلانه تحویل خواهد داد.

ت - آب

«شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید از طرف «شرکت» ترتیب فراهم نمودن آب صاف شده رودخانه را که برای عملیات «شرکت» مورد نیاز میباشد بدهد. احتیاجات اوليه «شرکت» به مقدار تقریبی ۸۰۰۰۰ تن در روز براساس ظرفیتهای اوليه ای که در ماده ۳ این قرارداد مشخص گردیده برآورد شده است. بنابراین تقاضای «شرکت» مقامات مربوطه دولت ایران آب صاف شده مورد نیاز «شرکت» را با شرایط و مقررات و قیمت‌های عادلانه تأمین خواهد نمود.

ث - نمك

پیش‌بینی میشود که «شرکت» نمك مورد نیاز خود را رأساً و یا بمعیت دیگران تهیه خواهد نمود و در این صورت «شرکت» حق خواهد داشت نمك مورد نیاز را از منابع موجود داخلی چه از معادن نمك و چه از آب دریا آزادانه استخراج

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

نماید. «شرکت» از هرگونه عوارض و پرداختهای دیگری از این بسابت معاف میباشد. احتیاجات اولیه «شرکت» به مقدار تقریبی ۱۲۰۰ تن در روز براساس ظرفیت های اولیه ای که در ماده ۳ این قرارداد مشخص گردیده برآورد شده است. «شرکت پتروشیمی» بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد که ترتیبی داده شود تا اراضی لازم و پروانه های مربوطه و حق استخراج از معادن و سایر حقوق ارتفاقی که بمنظور حصول اطمینان برای تأمین طولی المدت نمک مورد نیاز «شرکت» لازم میباشد از مقامات دولت ایران یا سایرین با شرایط و مقررات و قیمت عادله تحصیل گردد.

۲ - بلافاصله پس از ثبت «شرکت» قرارداد های لازم با تهیه کنندگان مختلف برای خرید خوراک اولیه بنحویکه در این ماده مشخص گردیده توسط «شرکت» منعقد خواهد گردید.

ماده ۹ - اراضی - حق عبور و سایر حقوق ارتفاقی

«شرکت» آزاد خواهد بود اراضی و حق عبور و سایر حقوق ارتفاقی مورد نیاز خود را رأساً تحصیل نماید. این نیازمندیها ممکن است بر حسب درخواست «شرکت» توسط «شرکت پتروشیمی» تحصیل و در اختیار «شرکت» گذارده شود. چنانچه اراضی و حق عبور و سایر حقوق ارتفاقی توسط «شرکت پتروشیمی» تحصیل گردد تحصیل نیازمندیهای مذکور بر طبق رویه و مشمول شرایط مقرر در اساسنامه شرکت ملی نفت ایران خواهد بود. بهای خرید یا اجاره بهای پرداختی جهت تحصیل این گونه اراضی و حق عبور و سایر حقوق ارتفاقی و همچنین هزینه هایی که از این بابت بعمل آید توسط «شرکت» به «شرکت پتروشیمی» مسترد خواهد شد.

ماده ۱۰۵ - تأمین احتیاجات عمومی

«شرکت» ممکن است تأسیسات لازم برای تأمین احتیاجات عمومی خود را رأساً بنا نموده و مورد بهره‌برداری قرار دهد و یا ممکن است قسمتی ویاتمام احتیاجات عمومی خود را از مؤسسات موجود تهیه کننده این گونه احتیاجات خریداری نماید.

ماده ۱۱۱ - تأمین مسکن

پیش بینی میشود که «شرکت» بایک مؤسسه یا پیمانکار قراردادی منعقد مینماید تا بموجب آن قرار داد مؤسسه یا پیمانکار مزبور منازل لازم و وسایل رفاه مورد نیاز «شرکت» را ساخته و در مقابل اخذ اجاره بهای آنچونیکه در قرارداد مزبور توافق میشود در اختیار «شرکت» بگذارد.

ماده ۱۲۵ - تسهیلات بندرگاه

۱- «شرکت پتروشیمی» بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد که حق استفاده از تسهیلات موجود بارگیری و باراندازی را جهت رفع نیازمندیهای «شرکت» برای «شرکت» تحصیل نماید. هزینه استفاده از اینگونه تسهیلات بحساب «شرکت» منظور خواهد شد.

۲- ساختمان بندرگاهها و اسکلهها و تسهیلات بارگیری و باراندازی در ایران که ممکن است برای «شرکت» مورد لزوم واقع گردد احتیاج به موافقت قبلی و کتبی دولت ایران خواهد داشت که چنین موافقتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد و «شرکت پتروشیمی» برای کسب موافقت مزبور بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد. اینگونه تأسیسات به تملک یا اجاره «شرکت»

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

در آمده و برای استفاده «شرکت» تحت نظارت و مطابق طرح و مشخصات «شرکت» طراحی و ساخته می‌گردد. تأسیسات مزبور پس از تکمیل بعنوان قسمتی از تأسیسات «شرکت» بوسیله «شرکت» اداره خواهد شد.

۳- «شرکت» حق خواهد داشت مواد و مصالح و ماشین آلات و وسائل و فرآورده‌های خود را از طریق راهها و خطوط آهن و اسکله‌های عمومی و تأسیسات مربوطه در مقابل پرداخت حقوق و عوارض عادلانه و بدون تبعیض به تهیه کنندگان این قبیل خدمات حمل و نقل نماید. در موردیکه تأسیسات بندری و تسهیلات بارگیری و باراندازی در تملک «شرکت» یا «شرکت پتروشیمی» یا شرکت‌های وابسته بآن بوده و بوسیله آنها اداره میشود «شرکت» و شرکت‌های کشتیرانی که بار متعلق به «شرکت» یا برای «شرکت» را حمل و نقل میکنند از پرداخت عوارض و حقوق بندری و پرداخت‌های مشابه معاف میباشند باستثنای حقوقی که بشرح زیر بدون تبعیض تعلق میگیرد:

الف - حق ورود کشتی بدهانه بندر.

ب - حق ورود کشتی به بندر.

ج - حق بارگیری و تخلیه در آبهای بندر بر اساس هر تن خالص بار که بارگیری و یا تخلیه میشود.

د - حقوق متعلقه برای سایر خدمات در صورت تقاضا از طرف «شرکت» و انجام آن از طرف سازمان بنادر.

ماده ۱۳ - طراحی و ساختمان و عملیات اولیه

- ۱- «طرفین» از تاریخ اجرای این قرارداد در اسرع وقت کلیه عملیات لازم را برای ساختمان و بکار انداختن «مجتمع» معمول خواهند داشت .
- ۲ - «طرفین» کمکهای فنی لازم در مورد طراحی و ساختمان و عملیات «مجتمع» را بر طبق مفاد «قراردادهای خدمات و کمکهای فنی» برای «شرکت» تأمین و یا موجبات تأمین آنها را فراهم خواهند نمود و در اسرع وقت ممکن پس از ثبت «شرکت» «طرفین» موجبات انعقاد قراردادهای لازم را با «شرکت» که در آنها حدود و شرایط و مقررات قابل قبول دو طرف برای انجام اینگونه خدمات و پرداختهای مربوط به آن خدمات مشخص خواهد شد فراهم خواهند نمود .
- ۳ - طراحی و ساختمان «مجتمع» توسط یک یا چند پیمانکار مهندسی واجد صلاحیت و معتبر که مورد قبول «شرکت» باشد بموجب یک یا چند پیمان بر اساس قیمت مقطوع که از طریق مناقصه و اگذار شده باشد انجام خواهد گرفت . هرگاه انعقاد پیمان بر اساس قیمت مقطوع و از طریق مناقصه مناسب تشخیص داده نشود مبنای دیگری برای انتخاب پیمانکار یا پیمانکاران با توجه مخصوص به صرفه جوئی و قابلیت اعتماد و صلاحیت آنها و مدت انجام کار اتخاذ خواهد شد .
- ۴ - تصمیمات مربوط به انتخاب فرآیندها و اختراعات و لیسانسها و مؤسسات مهندسی و پیمانکاران و محل واحدها و تأسیسات خارج «مجتمع» و سایر تصمیمات مربوط به «مجتمع» که ایجاب نماید قبل از ثبت رساندن «شرکت» اتخاذ گردد متفقاً توسط «طرفین» با توجه به مطالعات مهندسی و سایر مطالعاتی که باتوافق «طرفین» تصمیم به اجرای آن گرفته میشود اتخاذ خواهد شد

و پس از ثبت شرکت تصمیم در اینگونه مورد توسط (شرکت) اتخاذ خواهد گردید. چنانچه هر یک از نیازمندهای فوق که تحت بررسی مشترک میباشد در تملک و یا تحت کنترل یکی از طرفین باشد نتخاب آن باید با تصویب طرف دیگر باشد با این تفاهم که مبالغی که برای تأمین هر یک از نیازمندهای مزبور منظور میشود نباید بیشتر از مبالغی باشد که با توجه به شرایط و مقررات کمی تأمین هر یک از نیازمندهای مزبور برای دیگران منظور میگردد.

۵- به «شرکت» اختیار داده میشود که کلیه امور مربوط به تولید و نبر نمودن و حمل و نقل و بازاریابی و صدور و سایر عملیات از جمله موارد زیر را که بموجب این قرارداد مجاز به انجام آن گردیده است تصدی و اداره نماید :

الف - نصب و بهره برداری از کارخانه ها و تسهیلات بمنظور تولیدات قبین ها و آروماتیک ها و سود کوستیک و فرآورده های اشتقاقی و فرآورده های فرعی و مشتقات مربوط به آنها و سایر فرآورده هایی که ممکن است تولید آنها در آینده مورد توافق «طرفین» قرار گیرد.

ب - دایر نمودن و بهره برداری از معادن نمک و یا ایجاد تسهیلات استخراج نمک جهت تولید نمک که ممکن است برای عملیات «شرکت» مورد نیاز باشد.

پ - حمل خوراک اولیه و سایر مواد بمحل «مجمع» و انبار نمودن فرآورده های تولیدی و مواد لازم جهت تولید فرآورده ها و حمل فرآورده های مزبور.

ت - عرضه و فروش کلیه فرآورده های مذکور در بند (الف) فوق و سایر فرآورده های تولیدی از گاز طبیعی و مواد خام دیگر. اینگونه عملیات عرضه و فروش محصول از جمله صادرات بموجب مقررات ماده ۱۵ این قرارداد انجام خواهد گرفت.

ث - تحصیل بیمه‌های موردنیاز از جمله بیمه دریائی و بیمه‌نصب و سایر بیمه‌های لازم براساس مقررات و شرایط قابل رقابت بین‌المللی نسبت به هزینه و نوع خدمت بنحویکه توسط «شرکت» تعیین خواهد شد .

۶ - «شرکت» حق خواهد داشت تا آنجا که برای امور مربوط به تولید و انبار نمودن فرآورده‌ها و حمل و نقل و عرضه و فروش و صدور و سایر فعالیت‌های مجاز در این قرارداد از جمله آنچه که برای اجرای هدفهای «شرکت» ضروری بوده و یا مورد پیدا نماید عملیاتی از قبیل موارد زیر انجام دهد (که البته محدود به این موارد نخواهد بود) آباد کردن اراضی و دورریختن مواد زائد و حفرو گود کنی و ساختمان و نصب و پی‌ریزی و تهیه و بکار انداختن و یا نگهداری معادن و حفره‌ها و گودالها و خندقها و حفارها و سدها و آبگذرها و مجاری فاضل آب و مجاری آب و سایر کارهای ساختمانی مربوط به عملیات مجاز در این قرارداد نصب و نگهداری و بهره برداری از خطوط لوله و تلمبه خانه‌ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسائل مخابراتی و بارانداز و اسکله کوچک و بزرگ و لوله‌های بسارگیری بندری و کشتی‌ها و وسایل نقل و انتقال و خطوط آهن و پلها و سایر وسایل حمل و نقل و کارخانه‌ها و انبارها و ساختمانهای اداری و خانه‌ها و گاراژها و کارگاهها و تعمیرگاهها و سایر تأسیسات بهره‌برداری که بنظر «شرکت» برای اجرای مفاد این قرارداد لازم باشد و یا برای هرگونه ارتباطی با عملیات مجاز «شرکت» داشته باشد کارهای ساختمانی و تأسیسات مذکور ممکن است در محل یا محل‌هایی که «شرکت» تعیین مینماید قرارداد داشته باشد مشروط بر اینکه مخل عملیات دیگران در آن ناحیه نباشد و علاوه بر این برای آباد کردن اراضی و ساختمان و بهره‌برداری

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

ونگهداری کلیه خطوط آهن و تلگراف و تلفن و وسایل بیسیم و سایر وسایل ارتباطی موافقت قبلی و کتبی دولت ایران کسب گردد و دولت ایران بدون دلیل موجه از موافقت مزبور خود داری و یا در اعلام این موافقت تأخیر نخواهد نمود .

ماده ۱۴ - کارکنان و کارآموزی

۱ - استخدام اتباع خارجی از جمله کارمندان ارشد و کارمندان فنی و بهداری تا آنجا که بنحومعقول مقدور باشد از لحاظ تعداد محدود خواهد بود و با توجه لازم به شایستگی و توانائی و تجربه و امکان وجود کارمندان ایرانی بعمل خواهد آمد . تفاهم حاصل است که برای تأمین نیازمندیهای فوق الذکر کارمندانی که از طرف «میتسوئی» بعنوان قرض در اختیار «شرکت» گذارده میشوند بعنوان کارمندان «شرکت» تلقی خواهند شد .

۲ - «شرکت پتروشیمی» در استخدام کارکنان ایرانی واجد شرایط مورد لزوم «شرکت» به «شرکت» مساعدت خواهد نمود . «طرفین» «شرکت» را کاملاً حمایت خواهند کرد تا بتواند طرحها و برنامه‌های لازم برای آموزش اتباع ایران در ایران و خارج بطور کلی و بالاخص با توجه اکید به آموزش افراد ایرانی جهت جایگزینی اتباع خارجی تهیه نموده و بمورد اجرا بگذارد .

۳ - هر يك از «طرفین» حق خواهند داشت هزینه‌های مربوط به تأمین کارمند را بر اساس غیرانتفاعی بر طبق مقررات پرسنلی موجود در مورد کارمندانی که بعنوان قرض در اختیار «شرکت» گذارده‌اند و کارمندان «شرکت» تلقی میگردند وصول نمایند .

ماده ۱۵ - فروش

۱ - فروش کلیه فرآورده های تولیدی «شرکت» بنحو مذکور در زیر مورد توافق «طرفین» قرار گرفته است :

الف - «میتسوئی» تعهد می نماید کلیه فرآورده های «شرکت» را که برای صادرات موجود باشد بصورت قرارداد یا قراردادهای طویل المدت خرید که مورد توافق «طرفین» قرار گیرد اکتیاع نماید . برای اجرای این تعهد و بمنظور حصول اطمینان از برداشت فرآورده های «شرکت» که برای صادرات موجود می باشد «میتسوئی» در موقع مقتضی يك «قرارداد فروش» با شرکت امضاء خواهد نمود .

ب - مصرف داخلی ایران برای هر يك از فرآورده های «شرکت» از طرف «شرکت» به «شرکت پتروشیمی» تحویل خواهد گردید مشروط بر اینکه جمع مقدار دریافتی «شرکت پتروشیمی» از هر يك از اینگونه فرآورده ها از میزان پنجاه درصد (۵۰٪) تولید آن فرآورده تجاوز نکند مگر آنکه بنحود دیگری بین «طرفین» توافق گردد .

۲ - قیمت فرآورده های که توسط «شرکت» تولید و بژاپون صادر میشود و از طرف «شرکت» بحساب «میتسوئی» منظور می گردد بر این اساس خواهد بود که قیمت اینگونه فرآورده ها پس از پرداخت حقوق گمرکی در ژاپون در بازارهای داخلی ژاپون قابل رقابت باشد . قیمت فرآورده های که توسط شرکت تولید و بکشورهای بیگرا از کشور ژاپون صادر می شود و از طرف «شرکت» بحساب «میتسوئی» منظور می گردد بر این اساس خواهد بود که قیمت «سی . اند . اف»

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

اینگونه فرآورده‌ها باقیمت‌های بین‌المللی «سی . اند . اف» همان فرآورده‌ها در کشورهای مقصد قابل رقابت باشد .

۳ - قیمت الفین‌ها و آروماتیک‌ها فوب کارخانه که توسط «شرکت» بحساب «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» منظور می‌گردد باید برای «طرفین» مساوی باشد .

۴ - قیمتی که بابت فرآورده‌های مشتقه از قبیل اتیلن دی‌کلراید و اتیلن گلیکول و پلی‌اتیلن با وزن مخصوص کم و وزن مخصوص زیاد و سایر این قبیل فرآورده‌ها و مشتقات آنها توسط «شرکت» بحساب «شرکت پتروشیمی» منظور می‌گردد در موقع مقتضی که از برداشت فرآورده‌های مزبور اطمینان حاصل باشد بعداً بین «طرفین» مورد مذاکره قرار گرفته و تعیین خواهد شد .

۵ - باوجود مراتب فوق قیمت‌های مورد اشاره بالا بنحوی تعیین خواهد شد که تا حدیکه عملاً ممکن باشد سود سرمایه عادلانه‌ای نصیب صاحبان سهام «شرکت» گردد .

۶ - «طرفین» قبل از «آغاز بهره برداری تجارتي» فعالیت‌های مقدماتی بازاریابی را در ایران بمنظور فروش فرآورده‌های تولیدی «شرکت» بموجب برنامه و تخصیص هزینه‌ای که مورد توافق «طرفین» قرار خواهد گرفت انجام خواهند داد . تفاهم حاصل است که ضمن این فعالیت‌های مقدماتی بازاریابی «طرفین» بهترین رویه را جهت فروش فرآورده‌های «شرکت» در ایران بررسی و تعیین خواهند نمود .

ماده ۱۶ - حسابها به چه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱ - دفاتر اصلی و محاسبات «شرکت» بفارسی و به‌ریال نگاهداری میشود

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

وچنانچه ایجاب نماید بانگلیسی ترجمه وبه «ین» ژاپون تبدیل خواهد شد . بدین منظور تبدیل ارز به ریال وریال به ارز بنرخ معدل واقعی ماهیانه ای خواهد بود که طبق مقررات بند (۲) ذیل طی آخرین ماه قبل که ارزهای خارجی و ریال بیکدیگر تبدیل شده تعیین میگردد . در آخر هر دوره سالیانه ما به التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر «شرکت» بر حسب مورد بمخارج عملیات «شرکت» اضافه ویا از آن کسر خواهد گردید .

۲ - دولت ایران اطمینان می دهد که ترتیباتی فراهم خواهد آورد که «شرکت» و «میتسوئی» بتوانند ریال را در مقابل دلار آمریکا یا «ین» ژاپون یا هرگونه ارز قابل قبول بانك مرکزی ایران بنرخ رسمی تسعیر بانکی خریداری نمایند . هرگونه کارمزد و حقوق و عوارض مشابه جزء لاینفك نرخ ارز محسوب خواهد شد .

۳ - دولت ایران وسایلی فراهم می آورد تا هرگونه سود سهام و وجوه دیگر پرداختی «شرکت» به «میتسوئی» را بتوان آزادانه و بنرخ رسمی تسعیر تبدیل به دلار آمریکا و «ین» ژاپون ویا هرگونه ارز قابل قبول بانك مرکزی ایران کرد و بدون محدودیت از ایران بخارج انتقال داد .

۴ - «شرکت» و «میتسوئی» هیچیک ملزم نیستند هیچ قسمت از وجوه مربوط بخود را بریال تبدیل نمایند (یاچنین تلقی شود که بچنین عملی مبادرت ورزیده اند) مگر وجوه لازم برای تأمین هزینه عملیات خود در ایران که آن وجوه چنانچه مورد قبول بانك مرکزی ایران باشد از طریق هر يك از بانکهای مجاز آزادانه بریال تبدیل خواهد شد .

۵ - در مدت این قرارداد و پس از پایان آن «شرکت» و «میتسوئی» هیچکدام ممنوع نخواهند بود از اینکه در داخل یا خارج ایران آزادانه حساب‌های بانکی افتتاح و هر کدام از حسابهای خود پرداختهائی بعمل آورند و هرگونه وجوه و یا دارائی و از جمله حسابهای بانکی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند و یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه و یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهند بود از اینکه حسابهای به ارز خارجی در هر یک از بانکهای مجاز داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را تا حدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله «شرکت» و «میتسوئی» طبق مقررات این قرارداد بایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا بدیگری منتقل نموده و یا از ایران بخارج انتقال دهند .

۶ - دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهی که بریال در اختیار «شرکت» یا «میتسوئی» باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد بایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد برعهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ رسمی تسعیر بانکی بد دلار آمریکا یا «ین» ژاپن یا هر ارز خارجی دیگر که مورد قبول بانک مرکزی ایران باشد قابل تبدیل باشد .

۷ - مدیران و یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «میتسوئی» و خانواده آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه و یا دارائی خود را در خارج از ایران آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که برای

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد بایران انتقال دهند . این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی از هر قبیل بغیر از طریق یکی از بانکهای مجاز یا طریق دیگر که دولت ایران معین کند انجام دهند .

۸ - هر يك از مدیران و یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «میتسوئی» تا حدودی که حقوق آنان بریال ایران پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر پنجاه درصد حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود را در آن سال بدلار آمریکا یا «ین» ژاپون و یا در صورت درخواست آنها بارز قابل قبول بانک مرکزی ایران آزادانه از ایران بخارج انتقال دهند .

۹ - هر يك از مدیران یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «میتسوئی» در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترك مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق خالص (پس از کسر مالیات) ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد بدلار آمریکا یا «ین» ژاپون و یا در صورت درخواست آنها بارز قابل قبول بانک مرکزی ایران آزادانه از ایران بخارج انتقال دهند .

ماده ۱۷ - مالیات

۱- بجز در مواردیکه در این قرارداد بنحود دیگری مقرر شده است «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» و «شرکت» نسبت بسود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد و در «اساسنامه» طبق قوانین مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲ - بدهی مالیاتی «شرکت» بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول احتساب خواهد شد .

۳ - «شرکت» دارائی قابل استهلاك خود را ظرف مدت دوازده (۱۲) سال پس از آغاز «بهره برداری تجارتي» بنحو مقرر در «اساسنامه» مستهلاك خواهد نمود.

۴ - باوجود مقررات بندهای (۱) و (۲) این ماده سود ویژه «شرکت» و سود سهام پرداختی بصاحبان سهام برای مدت پنج سال (۵) از «آغاز بهره برداری تجارتي» از همه تأسیسات عمده «مجتمع» از پرداخت مالیات بر درآمد ایران معاف خواهد بود.

۵ - علاوه بر دوره معافیت مندرج در بند (۴) فوق و مشروط به رعایت کلیه شرایط و مقررات هرگونه قانون موجود یا جدید در زمینه معافیت های مالیاتی «شرکت» حق دارد از معافیت های موجود یا جدید و نرخهای نازلتر مالیاتی که بمؤسسات تولیدی مشابه اعطا گردیده باشد بهره مند شود.

ماده ۱۸۵ - حدود مالیات

۱ - هیچگونه مالیات و عوارضی از هر قبیل که باشد چه مرکزی و چه محلی وصول نخواهد شد مگر مالیاتها و عوارضی که بدون تبعیض بوده و نرخ آنها از نازلترین نرخهای شامل حال سایر صنایع جدید مشابه که با مشارکت سرمایه خارجی در ایران تأسیس میگردد و فرآورده های خود را برای صادرات تولید مینمایند بیشتر نباشد.

۲ - هیچگونه مالیات در هیچ موقع از صادرات فرآورده های که از عملیات «شرکت» بدست میآید وصول نخواهد شد.

۳ - پرداختهائی که بشرح ذیل در خارج از ایران بحساب «شرکت» و با موافقت «شرکت» بعمل آمده و بحساب «شرکت» منظور گردیده بمنزله درآمد

حاصله در خارج از ایران بوده و با وجود هرگونه مقررات مغایر این موضوع در قوانین مالیات بر درآمد ایران مشمول مالیات ایران نخواهد بود :

الف - پرداخت به‌عاملین فروش در خارج .

ب - پرداخت به‌عاملین خرید در خارج .

پ - پرداخت کرایه کالای صادراتی .

ت - پرداخت های حق بیمه به کارگزاران و عاملین و شرکتهای خارج از ایران .

ث - پرداخت سود وام‌هایی که در خارج از ایران تحصیل شده است .

ج - پرداختهای مربوط به حق اختراع و حق لیسانس و دانش فنی و کارآموزی خدمات مهندسی و فنی که خارج از ایران تحصیل می‌گردد .

ماده ۱۹- واردات و گمرک

۱- کلیه ماشین آلات - وسایل - ابزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و کاتالیست‌ها - وسایل خودرو و سایر وسایط نقلیه - قایق و سایر وسایل حمل و نقل - وسایل ارتباطی - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و لوازم اداری - لوازم لابراتوار لوازم آزمایش - حوائج کشتی - خواربار و مواد غذایی - البسه استحفاظی و لوازم آن - وسائل تعلیماتی - دارو و کلیه لوازم و وسایل طبی - کیسه و سایر وسایل بسته‌بندی و کلیه اجناس دیگری که منحصراً از لحاظ صرفه‌جویی و حسن جریان در انجام ساختمان واحدها و عملیات و بهره‌برداری از آنها و توسعه‌های آتی «شرکت» ضروری باشد با معافیت از هرگونه حقوق گمرکی و عوارض - حق ثبت سفارش - حقوق قنسولگری - مالیات بهداشت و تشویق صادرات و

سایر عوارض و مالیاتهای مستقیم یا غیر مستقیم و پرداختهای مشابه بهر عنوان بدون پروانه ورودی وارد خواهد شد بجز در مورد بعضی از اقلام از قبیل مواد محترقه و داروهای مخدر که ورود آنها از نظر حفظ مصالح عمومی و رویه دولت ایران محتاج به اخذ پروانه خاص میباشد .

۲ - «شرکت» و «میتسوئی» حق خواهند داشت محصولات «شرکت» را صادر نمایند و در هر موقع که لازم باشد اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده با تصویب «شرکت پتروشیمی» که چنین تصویبی بدون دلیل موجه مورد رد و یا تأخیر واقع نخواهد شد بدون هیچگونه پروانه و با معافیت از هرگونه حقوق و مالیات و یا عوارض و پرداختهای مشابه آن مجدداً صادر نمایند .

۳ - «شرکت» همچنین حق خواهد داشت با تصویب «شرکت پتروشیمی» که چنین تصویبی بدون دلیل موجه مورد رد و یا تأخیر واقع نخواهد شد اشیائی را که وارد کرده است در ایران بفروش برساند با این تفاهم که در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق متعلقه و همچنین انجام تشریفات لازمه طبق مقررات جاری بعهده خریدار خواهد بود و خریدار اسناد ترخیص لازم را نیز در اختیار «شرکت» خواهد گذارد .

۴ - در مقابل پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتها و عوارضی که در موقع ورود معمولاً به اجناس تعلق میگیرد اجناسی که برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان «شرکت» و کارکنان «میتسوئی» که برای «شرکت» خدمت میکنند و بستگان تحت تکفل ایشان مناسب تشخیص داده شود بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولت ایران وارد خواهد

شد ولی این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان مزبور و بستگان تحت تکفل ایشان آنهم منحصرأ برای استفاده و مصرف آنها.

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود «شرکت» در تحصیل لوازم و حوائج خود باید نسبت به اشیائی که در ایران ساخته یا تولید میشود رجحان قائل شود مشروط باینکه اشیاء مذکور با توجه بنوع جنس و قیمت و سهل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر موردنیاز و مناسب بودن آن برای منظوری که بکار میرود (با مقایسه با اشیاء مشابه خارجی) با همان شرایط مساعد قابل تحصیل باشد.

در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته شده یا تولید شده در ایران هزینه حمل و نقل اشیاء وارداتی باید در حساب منظور گردد.

۶- کلیه واردات و صادرات تحت این قرارداد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که از آنچه معمولاً در ایران مجری است سنگینتر نخواهد بود (ولی مشمول حقوق گمرکی یا پرداختهای مشابهی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد توسط مقامات مربوطه بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و انجام آن بهیچوجه موجب تعویق و تأخیر ترخیص واردات «شرکت» نخواهد شد.

ماده ۲۰- محرمانه بودن اطلاعات

هیچیک از «طرفین» بدون موافقت کتبی طرف دیگر که چنین موافقتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تعویق واقع نخواهد شد هیچگونه گزارش و سوابق و اطلاعات علمی و فنی و پیمانهای مربوط به فروش و معاملات بازرگانی و

سایر اطلاعات محرمانه مشابه مربوط به عملیات «شرکت» را به شخص ثالثی افشاء نخواهند کرد.

ماده ۲۱- قوه قهریه (فورس ماژور)

۱- هیچگونه قصور یا اهمال هر یک از «طرفین» یا «شرکت» در اجرای هر یک از مقررات و شرایط این قرارداد موجب ادعای طرف دیگر یا «شرکت» بر علیه طرفهای دیگر یا شرکت نخواهد بود و بعنوان نقض قرارداد تلقی نخواهد شد بشرط آنکه و تاحدیکه قصور یا اهمال مزبور از پیش آمد قوه قهریه ناشی شده باشد.

قوه قهریه شامل اعتصابات - بسته شدن کارگاهها - اغتشاشات کارگری - آفات سماوی - اقدامات دولتها (اقدامات بدون تبعیض) - حوادث غیر قابل اجتناب - اغتشاشات کشوری - اقدامات جنگی (خواه اعلان جنگ شده باشد و یا نه) یا هر امر دیگری که بطور معقول از حیطة اقتدار «طرفین» یا «شرکت» خارج باشد میباشد ولی منحصر به این موارد نیست.

۲- بدون آنکه در کلیت حکم بالا محدودیتی حاصل شود و بخصوص هرگاه پیش آمد قوه قهریه که از حیطة اقتدار هر کدام از «طرفین» یا «شرکت» خارج باشد اجرای هرگونه تعهد یا اعمال هرگونه حقی را که بموجب این قرارداد مقرر است غیر ممکن سازد یا تأخیری در آن ایجاد کند مدتی که تأخیر در اجرای تعهد و اعمال حق مزبور طول کشیده باشد بمدت مربوطه که طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد.

۳- هیچیک از مندرجات این ماده مانع نخواهد شد از اینکه «طرفین» موضوع

فسخ یا عدم فسخ قرارداد را بعلت آنکه اجرای آن کاملاً غیر مقدور گردیده است بدآوری مقرر در ماده ۲۸ این قرارداد ارجاع نمایند .

ماده ۲۲- انتقالات

۱- هر کدام از «طرفین» میتوانند با رضایت قبلی و کتبی طرف دیگر در هر موقع کلیه یا قسمتی از سهام و سهام قرضه خود را (در صورتیکه سهام قرضه داشته باشند) در سرمایه «شرکت» و یا تعهد پرداخت سرمایه خود را به شرکت یا شرکتهای دیگر انتقال دهند مشروط بر اینکه:

الف - شرکت انتقال گیرنده در مقابل طرف دیگر و «شرکت» متعهد شود که کلیه حقوق و تعهداتی را که بدین ترتیب منتقل گردیده رعایت نموده و انجام دهد .

ب- شرکت انتقال دهنده و شرکت انتقال گیرنده متفقاً و منفرداً مسئول تعهدات و وظایفی که بعهد گرفته اند خواهند بود بطریقی که این انتقال بهیچوجه «شرکت پتروشیمی» و «میتسوئی» را از تعهدات و وظایفی که بموجب این قرارداد بعهد گرفته اند بری ننماید .

۲- هرگونه ترکیب یا ادغام هر یک از «طرفین» و یا شرکتهای انتقال گیرنده آنها باید باموافقت قبلی و کتبی طرف دیگر باشد. شرکت یا شرکتهایی که بعلت اینگونه ترکیب یا ادغام طرف این قرارداد میشوند منفرداً و متفقاً باشرکتی که موجب این ادغام یا ترکیب شده مسئول رعایت و اجرای کلیه تعهدات و وظایف مندرج در این قرارداد میباشد.

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

۳- تفاهم حاصل است که حداکثر تا هنگام ثبت «شرکت» «میتسوئی»

باتفاق شرکت «توبوسودا مانیوفاکچرینگ لیمیتد» .

(Toyo Soda Manufacturing Limited)

و شرکت «میتسوئی تواتسو کیمیکال اینکورپوریتد» .

(Mitsui Toatsu Chemical Inc.)

و شرکت «میتسوئی پترو کیمیکال اینداستریز لیمیتد» .

(Mitsui Petrochemical Industries Ltd.)

(که هر يك طبق قوانین ژاپون تشکیل یافته و موجودیت دارند و از این به بعد در این قرار داد «شرکتهای سه گانه» نامیده میشوند) يك شرکت جدید در ژاپون تشکیل خواهند داد . پس از تشکیل شرکت جدید مذکور کلیه حقوق و تعهدات «میتسوئی» در این قرار داد بارضایت کتبی و قبلی «شرکت پتروشیمی» که چنین رضایتی بدون دلیل موجه مورد ردیاتاً خیر واقع نخواهد شد بشرکت جدید مذکور انتقال خواهد یافت. باوجود مقررات فوق الذکر انتقال مزبور بهیچوجه «میتسوئی» را از تعهداتی که بموجب این قرارداد بعهد گرفته میرا نخواهد نمود و «میتسوئی» پیوسته در مقابل «شرکت پتروشیمی» نسبت به انجام تعهدات مذکور خود برطبق مقررات بند يك این ماده منفرداً و متفقاً مسئول خواهد بود .

ماده ۲۳- تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

«طرفین» شرایط و مقررات این قرارداد را برطبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا وهم عبارات وهم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت خواهند نمود . «طرفین» بهترین مساعی خود را بعمل خواهند آورد که کلیه پروانه ها و مصوبات لازم را در ایران و ژاپون جهت تکمیل و بهره برداری از «مجتمع» تحصیل نمایند .

ماده ۲۴- سیاست مالی

بارعایت مقررات وام ارز خارجی و پس از تعیین حداقل ذخیره‌های لازم و با توجه به سایر مقررات قانون تجارت و پس از تأمین ذخیره‌های مزبور و سرمایه در گردش که با توافق «طرفین» برای عملیات «شرکت» طبق اصول صحیح بازرگانی ضروری است مابقی منافع بصورت سود سهام به صاحبان سهام پرداخت یا طبق تصمیم صاحبان سهام ترتیب دیگری برای آن داده خواهد شد .

ماده ۲۵- مدت قرارداد

مدت اعتبار این قرارداد سی (۳۰) سال از «تاریخ اجرا» میباشد و ممکن است با موافقت «طرفین» برای دوره یا دوره‌های اضافی طبق شرایطی که مورد توافق قرار گیرد تمدید گردد . برای اجرای مفاد این ماده «طرفین» حداقل پنج (۵) سال قبل از پایان مدت اعتبار دوره جاری قرارداد در آن موقع موضوع را مورد مذاکره قرار خواهند داد .

ماده ۲۶ - خاتمه قرارداد

۱- در خاتمه این قرارداد «میتسوئی» حق خواهد داشت بعنوان يك صاحب سهم خصوصی خارج از مقررات و محدوده این قرارداد سهام خود را در «شرکت» نگهدارد یا سهام خود را به «شرکت پتروشیمی» در صورتیکه «شرکت پتروشیمی» مایل باشد یا به شخص یا اشخاص دیگر بفروشد . شخص یا اشخاص دیگری که سهام «میتسوئی» را اکتساب میکنند خارج از مقررات و محدوده این قرارداد صاحب سهم «شرکت» خواهند شد .

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

۲- هرگاه «میتسوئی» تصمیم بگیرد سهام خود را در «شرکت» بنحوفوق-الذکر بفروش رساند «میتسوئی» بوسیله يك اخطار کتبی شش (۶) ماهه «شرکت پتروشیمی» را از قصد خود مطلع و فروش سهام خود را در وهله اول به «شرکت پترو-شیمی» پیشنهاد خواهد نمود. هرگاه «طرفین» ظرف شش (۶) ماه از تاریخ پیشنهاد مزبور نسبت به قیمت و شرایط فروش توافق حاصل نکنند «میتسوئی» آزاد خواهد بود سهام خود را به شخص یا اشخاص دیگر بفروشد مشروط بر آنکه «میتسوئی» به «شرکت پتروشیمی» فرصت دهد که سهام مزبور را با همان شرایط فروش و همان قیمت که توسط شخص یا اشخاص مذکور پیشنهاد شده خریداری نماید. ظرف چهار (۴) ماه از تاریخ ابلاغ پیشنهاد مزبور «شرکت پتروشیمی» این پیشنهاد را قبول یا رد خواهد نمود. چنانچه «شرکت پتروشیمی» با خرید سهام مذکور در مدت مذکور توافق ننماید «میتسوئی» آزاد خواهد بود بارضایت کتبی و قبلی «شرکت پتروشیمی» که چنین رضایتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد سهام خود را به شخص یا اشخاص دیگر بفروشد.

ماده ۲۷ - سازش

۱- در صورت بروز هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر این قرارداد «طرفین» ممکن است موافقت کنند که موضوع بیک هیئت سازش مختلط ویژه ای مرکب از چهار (۴) عضو مراجعه شود که هر یک از «طرفین» دو (۲) نفر آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود. هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان «طرفین» رأی کتبی خود را ظرف سه (۳) ماه از تاریخی که اختلاف بایشان ارجاع شده صادر خواهند کرد. رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که باتفاق آراء صادر شده باشد.

۲- هرگاه «طرفین» نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق ننمایند و یا چنانچه هیئت مزبور نتواند نسبت به موضوع مورد اختلاف باتفاق آراء رأی صادر نماید تنها طریق حل اختلاف مزبور ارجاع آن به داوری طبق ماده ۲۸ این قرارداد خواهد بود.

ماده ۲۸ - داوری

۱- هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تعبیر مقررات این قرارداد توسط هیئت داوری مرکب از سه داور حل و فصل خواهد شد. هر یک از «طرفین» یک نفر داور و دو داور مزبور قبل از شروع برسدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت.

۲- اگر یکی از «طرفین» ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است با اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که بر رئیس دیوان عالی کشور ایران مراجعه و تقاضای تعیین داور دوم را بنماید.

۳- هرگاه دو نفر داور ظرف دو ماه از تاریخ تعیین داور دوم نتوانند نسبت به انتخاب داور ثالث توافق نمایند داور مزبور به درخواست یکی از «طرفین» توسط رئیس دیوان عالی کشور ایران تعیین خواهد شد مگر آنکه «طرفین» بنحود دیگری توافق نمایند.

۴- داوری که بموجب بند ۲ و بند ۳ بالا توسط رئیس مزبور برگزیده میشود باید شخصی باشد بیطرف و با تجربه لازم و نبایستی مستخدم و یا تبعه ایران یا ژاپون باشد و یا ارتباط نزدیک با یکی از آن کشورها داشته باشد.

۵- داوران قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود به «طرفین» (و در صورتیکه توسط رئیس دیوان عالی کشور ایران تعیین شده باشند به رئیس مزبور) اطلاع خواهند داد و در غیر این صورت چنین تلقی خواهد شد که سمت مزبور را رد کرده اند و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد .

۶- تصمیم یارای داوری قطعی و الزام آور تلقی خواهد شد . تصمیم یارای ممکن است با اکثریت صادر شود و «طرفین» تعهد مینمایند مفاد آنرا با حسن نیت بمورد اجرا بگذارند . هر یک از « طرفین » میتواند اجرای تصمیم یارای داوری را از دادگاهی که صلاحیت اجرای آنرا بر علیه طرف دیگر دارد درخواست نماید .

۷- محل داوری تهران- ایران خواهد بود مگر آنکه «طرفین» نسبت بمحل دیگری توافق نمایند .

۸- «طرفین» همه نوع تسهیلات را برای هیئت داوری فراهم خواهند کرد تا هرگونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند . عدم حضور یا امتناع یکی از «طرفین» داوری نمیتواند مانع یا مخل جریان داوری در تمام یا هر یک از مراحل داوری بشود .

۹- مادامیکه تصمیم یارای داوری صادر نشده توقف عملیات یا فعالیت‌هایی که موضوع داوری از آن ناشی شده است الزامی نیست . در صورتیکه تصمیم یارای داوری دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یارای مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارت شاکی مقرر گردد .

۱۰- هزینه‌های داوری به تشخیص هیئت داوری تعیین خواهد شد .

۱۱- هرگاه بهره‌علت‌یکی از اعضای هیئت داورى پس از قبول وظایفی که باو محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و در اینصورت چنانچه «طرفین» بصورت دیگری با هم توافق ننمایند هر يك از «طرفین» میتوانند از رئیس دیوان عالی کشور تقاضا کنند که جانشین عضو مزبور را بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید .

۱۲- تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داورى که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرای آن تصریح گردد .

۱۳- ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای به « طرفین » هر يك از آنها میتواند از هیئت داورى که تصمیم یارای اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید . این تقاضا در اعتبار تصمیم یارای تأثیری نخواهد داشت . تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تا صدور تفسیر یا انقضای یکماه هر کدام زودتر واقع شود معوق خواهد ماند .

۱۴- مقررات مربوط به داورى که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه یابد معتبر خواهد بود .

۱۵- هرگاه «طرفین» در موضوع امری که به داورى مراجعه شده است پیش از آنکه هیئت داورى رأی خود را صادر کند به توافق برسند این توافق بصورت رأی داورى مبتنی بر رضایت «طرفین» ثبت خواهد شد و بدین ترتیب مأموریت داورى پایان خواهد پذیرفت .

ماده ۲۹ - الحاق «شرکت» به قرارداد

بلافاصله پس از ثبت «شرکت» «طرفین» اقدامات لازم را معمول خواهند داشت که «شرکت» بنحوی که «طرفین» تعیین میکنند سندی را امضاء کند که بموجب آن سند «شرکت»، آزمایشی این قرارداد بر خوردار گردیده و تعهدات مقرر در این قرارداد را تا آنجا که اینگونه مزایا و تعهدات به «شرکت» مربوط میگردد تقبل نماید و از آن تاریخ بعد این قرارداد چنین تلقی خواهد شد که «شرکت» نیز طرف این قرارداد بوده است.

ماده ۳۰ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است. در صورتیکه اختلافی پیش آید که به داوری ارجاع شود هر دو متن به هیئت داوری عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تفسیر نماید.

ماده ۳۱ - قوانین حاکم بر قرارداد

این قرارداد تابع قوانین ایران بوده و بر وفق آن تفسیر خواهد شد.

ماده ۳۲ - اخطار

۱- نشانی «طرفین» از لحاظ این قرارداد بشرح زیر خواهد بود :

Managing Director (President)	مدیر عامل
National Petrochemical Company,	شرکت ملی صنایع پتروشیمی
Khiaban 21 Azar,	خیابان ۲۱ آذر
Tehran, IRAN.	تهران - ایران

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

President	پرزیدنت
Mitsui & Co. Ltd.,	شرکت میتسوئی و شرکاء
2-9 Nishi Shimbashi Itchme,	۲-۹ نیشی شیمباشی ایچم
Minato - Ku,	میناتو-کو
Tokyo, JAPAN.	توکیو- ژاپون

یانشانیهای دیگر که هر یک از «طرفین» طبق شرایط زیر گاه بگاه با اخطار بطرف دیگر و به «شرکت» تعیین نماید .

۲- هر گونه اخطار یا اعلام رضایت و موافقت که از طرف هر یک از «طرفین» بطرف دیگر داده میشود باید بوسیله تلگراف - تلکس یا پست سفارشی هوایی که وجه آن قبلاً پرداخت شده باشد مطابق نشانی مندرج یا نشانی تغییر یافته طبق بند (۱) فوق ارسال گردد و هر گونه اخطار یا اعلام رضایت یا موافقت که بترتیب فوق ارسال گردد پس از پایان مدتی که طبق معمول چنین مکاتبات و مخابراتی (برحسب مورد) واصل میگردد ابلاغ شده تلقی خواهد شد و برای اثبات چنین ابلاغی کافی است ثابت شود که تلگرام یا نامه حاوی اخطار با اعلام رضایت با موافقت بنشانی صحیح و با وجه پرداخت شده قبلی به تلگرافخانه تحویل و یا بوسیله پست فرستاده شده است .

ماده ۳۳ - انجام تعهدات

هر یک از حقوق و تعهداتی که باید طبق این قرارداد توسط «میتسوئی» اعمال و یا انجام شود در صورتیکه «میتسوئی» موجب شود که این حقوق و تعهدات توسط هر یک از شرکتها «شرکتهای سه گانه» یا شرکت یا شرکتهایی که با موافقت قبلی

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء

«شرکت پتروشیمی» بجهت مقررآت ماده ۲۲ این قرارداد تعیین میگردد یا شرکت یا شرکتهای دیگری که «میتسوئی» گاه بگاه باموافقت قبلی «شرکت پتروشیمی» معین مینماید اعمال و یا انجام شود حقوق و تعهدات مزبور انجام شده تلقی خواهد شد .

برای گواهی مراتب فوق «طرفین» ذیل این سند را بامضاء رسانیده اند .

تاریخ : ۲۷ مهرماه ۱۳۵۰ تهران

شرکت ملی صنایع پتروشیمی شرکت میتسوئی و شرکاء

خیابان ۲۱ آذر ۹-۲ نیشی شیمبائی ایچم

تهران - ایران میناتو- کو

توکیو - ژاپن

رئیس هیئت مدیره نایب رئیس اجرائی مدیر عامل

دکتر منوچهر اقبال وای . ایکدا باقر مستوفی

قرارداد فوق منضم بماده واحده مربوط به دوفقره قراردادهای منعقدبین

شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء و شرکت ملی صنایع

پتروشیمی و شرکت کابوت وبانک توسعه صنعتی و معدنی ایران میباشد .

رئیس مجلس سنا رئیس مجلس شورای ملی

جعفر شریف امامی عبدالله ریاضی

قرارداد

بین

شرکت ملی صنایع پتروشیمی

و

شرکت کابوت

و

بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

قرارداد

این قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی که وابسته به شرکت ملی نفت ایران بوده و طبق قوانین ایران تشکیل یافته (از این به بعد در این قرارداد «شرکت پتروشیمی» نامیده میشود) و شرکت کابوت «CABOT CORPORATION» که طبق قوانین ایالت دلاویر یکی از ایالت‌های ایالات متحده آمریکا تشکیل یافته (از این به بعد در این قرارداد «کابوت» نامیده میشود) و بانك توسعه صنعتی و معدنی ایران که طبق قوانین ایران به ثبت رسیده (از این به بعد در این قرارداد «بانك» نامیده میشود) منعقد میگردد .

نظر باینکه بموجب قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیرماه ۱۳۴۴ و اصلاحیه آن به «شرکت پتروشیمی» اجازه داده شده که قرارداد هائی از قبیل قرارداد موجود منعقد نماید و

نظر باینکه «شرکت پتروشیمی» اعلام داشته که گاز طبیعی و خوراك اولیه کاربن بلاك و سایر مواد خام مورد نیاز عملیات يك کارخانه و تأسیسات فرعی (از این به بعد در این قرارداد «کارخانه» نامیده میشود) را که در ایران موجود میباشد دارا بوده و یا میتواند آنها را تهیه و تأمین نماید تا بتوان کاربن بلاك و فرآورده‌های فرعی و سایر فرآورده‌های مشتقه را تولید نمود و نظر باینکه «کابوت» اعلام داشته که :

الف. صلاحیت فنی و اطلاعات و تجربه لازم و دسترسی به فرآیندهای مربوطه را برای طراحی و نظارت بر ساختمان و بکار انداختن «کارخانه» با ظرفیت اولیه سالانه در حدود ۱۶۰۰۰ تن کاربن بلاک با مشخصاتی که با کاربن بلاک سایر کارخانجات دنیا برابری نماید و این ظرفیت قابل توسعه به تقریباً ۳۰۰۰۰ تن کاربن بلاک در سال باشد دارا می باشد .

ب. سازمان فروش لازم و دوائر و بالاخص دسترسی ببازارهای دنیا جهت فروش کاربن بلاک تولیدی کارخانه را دارا می باشد بنحوی که ایجاد سازمان فروش مورد نیاز و دسترسی به بازارهای دنیا مستلزم هیچگونه هزینه های اضافی نباشد و

نظر باینکه طرفهای قرار داد موافقت مینمایند بنحوی که در این قرارداد پیش بینی شده يك شرکت سهامی خاص بنام شرکت سهامی کاربن ایران (از این بعد در این قرارداد «شرکت» نامیده میشود) تأسیس کنند و

نظر باینکه «شرکت پتروشیمی» و «کابوت» میتوانند برای فروش فرآورده ها به «شرکت» مساعدت نمایند و

نظر باینکه «کابوت» پیش بینی مینماید که بهره برداری بازرگانی از کارخانه باید حداکثر در مدت سی و شش ماه (۳۶ ماه) از تاریخ اجرای قرارداد که بعداً تعریف میشود آغاز گردد و

نظر باینکه طرفهای قرارداد قصد دارند مفاد قرارداد با حسن نیت و صمیمیت متقابل انجام گردد و منتهای کوشش خود را در پیشرفت و بهبود و توسعه امور و تسهیلات «شرکت» بکار برده و همیشه منافع شرکت را مورد توجه قرار دهند.

بنابراین بین طرفهای قرارداد بشرح زیر توافق میشود :

ماده ۱ - تعاریفات

جز در مواردیکه سیاق عبارت بنحو دیگر اقتضا نماید تعریف بعضی از اصطلاحاتی که از این به بعد در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح زیر خواهد بود :

۱- « کابوت » یعنی شرکت کابوت و یا هر سازمان دیگری که احتمالا کلیه تعهدات شرکت کابوت به آن منتقل گردد .

۲- « خوراک کاربن بلاک » یعنی هر نوع هیدروکربن مایع معمولی و یا ترکیب انواع هیدروکربنهائی که از محصولات پالایشگاه و یا بنحو دیگر تهیه میگردد و از تجزیه حرارتی آن تحت شرایط خاص کربن بلاک از نوع تجارتهی تولید میشود .

۳- « سنت » یعنی سنت آمریکائی (یکصدم دلار آمریکائی) .

۴- « آغاز بهره برداری بازرگانی » یعنی تاریخی که « شرکت » « کارخانه » را که طبق طرح و مشخصات مربوطه قابل بهره برداری باشد قبول نماید و « شرکت » یا سازمان دیگری بنمایندگی از طرف آن عملیات « کارخانه » را بمنظور بهره برداری مرتب و ذخیره و فروش فرآوردهها بعهده گیرد .

۵- « شرکت » یعنی شرکت سهامی خاص که بنام « شرکت سهامی کاربن ایران » نامیده میشود .

۶- « روز » یعنی يك روز ۲۴ ساعته .

۷- « دلار » یعنی دلار آمریکائی (U. S. \$) .

۸- « تاریخ اجرا » یعنی تاریخی که این قرارداد طبق مقررات قانون توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیرماه ۱۳۴۴ بنحویکه اصلاح شده بتصویب کمیسیونهای مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین میرسد .

۹- « دولت » یعنی دولت ایران .

۱۰- « بانک » یعنی بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران یا هر سازمان دیگری که ممکن است کلیه تعهدات بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران به آن منتقل گردد و یا اشخاص یا سازمانهایی که ممکن است « بانک » حق تعهد تمام یا قسمتی از سهام و یا سهام تعهد شده خود را بآنها منتقل نماید .

۱۱- « زمین » یعنی زمین اعم از اینکه پوشیده از آب باشد یا نباشد .

۱۲- « گاز طبیعی » یعنی گاز مرطوب و گاز خشک و یا کلیه هیدروکربورهای گازی که از چاههای نفت یا گاز بدست میآید و یا بقیه گازی که پس از استخراج هیدروکربورهای مایع از گاز مرطوب باقی میماند که گاز طبیعی مذکور ممکن است دارای سایر ترکیبات گازی مانند هیدروژن سولفور و انیدرید کربنیک و غیره نیز باشد .

۱۳- « شرکت پتروشیمی » یعنی شرکت ملی صنایع پتروشیمی یا هر سازمان دیگری که کلیه تعهدات شرکت ملی صنایع پتروشیمی به آن منتقل گردد .

۱۴- « کارخانه » یعنی کلیه واحدها و کارخانهها و وسایل و تسهیلات داخل و یا خارج که بایستی توسط شرکت بمنظور تولید کربن بلاک و فرآوردههای فرعی و سایر فرآوردهها ساخته شود و بکار افتد .

۱۵- «فوت مکعب» یعنی فوت مکعب استاندارد گاز در حرارت ۶۰ درجه

فارنهایت و فشار مطلق ۱۴/۷ پاندا در هر اینچ مربع .

۱۶- «تن» یعنی یک تن متریک .

۱۷- «سال» یعنی یک سال تقویمی میلادی .

ماده ۲- تأیید و تصویب قرارداد

۱- «شرکت پتروشیمی» این قرارداد را بلافاصله پس از امضاء برای تأیید به شورای عالی صنایع پتروشیمی و مجمع عمومی شرکت ملی نفت ایران و هیئت وزرا و سپس برای تصویب کمیسیون مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین ایران تقدیم خواهد داشت . «شرکت پتروشیمی» برای اخذ تأیید و تصویب مقامهای مذکور بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد و تاریخ تصویب آنرا با اطلاع سایر طرفهای قرارداد خواهد رسانید .

۲- تصویب این قرارداد در کمیسیون مشترک اقتصاد و دارائی مجلسین ایران در حکم پذیرفتن کلیه تعهدات و اعطای کلیه تسهیلات و مزایائی است که «دولت» بموجب این قرارداد بعهده گرفته است از جمله مزایائی که طبق قانون جلب و حمایت سرمایه‌های خارجی در ایران مصوب ۷ آذرماه ۱۳۳۴ بشرکتهای خارجی اعطا گردیده است و قانون اصلاح شده توسعه صنایع پتروشیمی مصوب ۲۴ تیرماه ۱۳۴۴ و اصلاحیه‌های قوانین مزبور درآینده .

ماده ۳- تأسیس شرکت سهامی خاص

۱- طرفهای قرارداد بدین وسیله موافقت می‌نمایند که بمنظور تولید و ذخیره و حمل و فروش و صدور انواع مختلف کاربن بلاک و سایر فرآورده‌هایی که مورد توافق آنها باشد «شرکت» را تأسیس نمایند .

۲ - جز در مواردی که در این قرارداد بنحو دیگری مقرر شده باشد طرف های این قرارداد در «شرکت» بنحو مقرر در ماده چهار قرارداد شرکت خواهند نمود .

۳- «شرکت» دارای تابعیت ایران است و در کلیه مواردی که در این قرارداد و یا در اساسنامه پیش بینی نگردیده مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود .

۴ - اساسنامه «شرکت» بصورتی که مورد موافقت طرفهای قرارداد واقع شود تنظیم خواهد شد .

۵ - ظرف نود (۹۰) روز پس از تاریخ اجرای این قرارداد طرفهای قرارداد «شرکت» را بموجب قانون و مقررات ایران در مورد ثبت شرکتها در اداره کل ثبت شرکتهای ایران ثبت خواهند رسانید .

۶ - «شرکت» «کارخانه» را با ظرفیت اولیه تقریبی سالانه ۱۶۰۰۰ تن انواع مختلف کاربن بلاک ایجاد و تملک نموده و از آن بهره برداری خواهد نمود و این ظرفیت بر طبق احتیاجات بازارهای داخلی و صادراتی و بر تریبی که طرفهای قرارداد موافقت نمایند بمیزان تقریبی سالانه ۳۰۰۰۰ تن توسعه خواهد یافت ظرفیتهای تولیدی اضافی نیز ممکن است با توافق بعدی طرفهای قرارداد فراهم گردد .

ماده ۴ - سرمایه و وجوه اضافی مورد نیاز

۱- طبق برآوردی که بعمل آمده جمع سرمایه گذاری اولیه در «کارخانه» معادل هفتصد و شصت و پنج میلیون ریال (۷۶۵۰۰۰۰۰۰) ریال برابر با تقریباً ده

میلیون دلار آمریکا (۱۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی) خواهد بود و این مبلغ شامل هزینه تولید لوله کشی و انبار نمودن فرآورده ها و تسهیلات بارگیری و سرمایه در گردش اولیه میباشد .

۲- سرمایه اولیه «شرکت» که «شرکت» با آن سرمایه مثبت میرسد مبلغ یکصد و شصت و هشت میلیون و سیصد هزار ریال (۱۶۸۳۰۰۰۰۰ ریال) برابر با تقریباً دو میلیون و دو صد هزار دلار آمریکا (۲۲۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) خواهد بود . سرمایه اولیه «شرکت» بعداً تا مبلغ سیصد و شش میلیون ریال (۳۰۶۰۰۰۰۰۰ ریال) برابر با چهار میلیون دلار آمریکا (۴۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) افزایش خواهد یافت و مثبت خواهد رسید .

این مبالغ نرخ جاری تسعیر رسمی بانکی (بنحویکه در ماده ۱۶ بند ۲ تعریف شده است) و شامل سهام عادی ده هزار ریالی (۱۰۰۰۰۰ ریال) بشرح اساسنامه خواهد بود . سرمایه ممکن است در صورت لزوم گاه بگاه بنحویکه در اساسنامه «شرکت» مقرر شده افزایش یابد .

۳ - کلیه سهام «شرکت» که گاه بگاه مثبت خواهد رسید بلافاصله پس از ثبت صادر خواهد شد .

سهام «شرکت» نقدی و برای این اساس خواهد بود که سی و پنج درصد (۳۵٪) ارزش اسمی سهام بدو آ و بقیه در يك یا چند قسط بحبالغی که از طرف «شرکت» تعیین می گردد پرداخت خواهد گردید . توافق شده است که در هر صورت کلیه سرمایه مذکور حداکثر تا هیجده (۱۸) ماه پس از تاریخ ثبت شرکت پرداخت گردد .

۴ - طرفهای قرارداد هر يك در صد سهم خود را بابت کلیه سرمایه اولیه بطوریکه مقابل اسم آنها در ذیل تصریح گردیده تعهد خواهند نمود. «شرکت پتروشیمی» در صد سهم خود را به ریال و «کابوت» به دلار آمریکا و بایرپولی که بسهولت قابل تسعیر و مورد قبول بانك مرکزی ایران باشد و «بانك» به ریال و یادار آمریکا و بایرپولی که بسهولت قابل تسعیر باشد و یا از ترکیبی از پولهای مذکور خواهند پرداخت.

«کابوت»	۵۰ درصد
«شرکت پتروشیمی»	۲۰
«بانك»	۳۰

۵ - هرگونه افزایش سرمایه اولیه «شرکت» به نسبت های مذکور بوسیله طرفهای قرارداد تأمین و بطریقی که مورد توافق آنها قرار گیرد پرداخت خواهد شد.

۶ - بقیه وجوه تقریبی مورد نیاز بمبلغ چهارصد و پنجاه و نه میلیون ریال (۴۵۹۰۰۰۰۰۰ ریال) برابر باشش میلیون دلار آمریکا (۶۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) را که ممکن است برای تکمیل کارخانه لازم باشد «بانك» از طریق وام و یا اعتبار با شرایطی که مورد موافقت قرار گیرد برای شرکت تأمین خواهد نمود و یا ترتیب تأمین آنرا خواهد داد.

با وجود ترتیبی که برای تأمین وام و اعتبار بصورت مذکور در فوق داده شده «شرکت» آزاد خواهد بود چنانچه بفتح «شرکت» باشد ترتیب اخذ وام یا اعتبار را بادیگران بدهد.

در صورتیکه هزینه طرح از مبلغ برآورد شده ده میلیون دلار آمریکا (۱۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا) تجاوز نماید وجوه اضافی مورد نیاز بوسیله برقراری

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

و استفاده از اعتبارات داخلی و یا اعتبارات دیگری که در دسترس باشد و یا بوسیله طرفهای قرارداد به نسبت سهمی که در «شرکت» دارند بصورت سرمایه و یا قرضه تبعی تأمین خواهد شد مشروط بر آنکه هیچ موقع نسبت سرمایه شرکت به وام درازمدت (بیش از یکسال) از دو سوم کمتر نگردد .

ماده ۵ - هیئت مدیره و بازرسان

۱ - هیئت مدیره «شرکت» مرکب از هشت (۸) عضو خواهد بود . چهار نفر (۴) از اعضای هیئت مدیره توسط «کابوت» و دو (۲) نفر توسط «شرکت پتروشیمی» و دو (۲) نفر توسط «بانک» نامزد خواهند شد . هر یک از طرفهای قرارداد حق خواهد داشت هر موقع بخواهد یک یا چند نفر از اعضای هیئت مدیره را که بوسیله خود آن طرف نامزد شده برکنار و یک یا چند نفر دیگر را بجای او یا آنها طبق مفاد اساسنامه «شرکت» نامزد نماید . هر یک از طرفهای قرارداد که از حق خود استفاده نموده و یکی از اعضای هیئت مدیره خود را بدین ترتیب نامزد و یا برکنار نماید باید «شرکت» را از اقدام خود بوسیله اخطار کتبی مطلع و رونوشت این اخطار را برای هر یک از طرفهای دیگر قرارداد ارسال نماید . طرفهای دیگر قرارداد در مجمع عمومی عادی بنحوی رأی خواهند داد که نامزدهای مزبور انتخاب شوند .

۲ - با رعایت مقررات بنده این ماده رئیس هیئت مدیره یکی از اعضای هیئت مدیره خواهد بود که متفقاً توسط «شرکت پتروشیمی» و «بانک» برای این سمت نامزد میشود و مورد تصویب هیئت مدیره «شرکت» قرار میگیرد و هیئت مدیره بدون دلیل موجه از تصویب این امر خودداری نخواهد نمود .

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

۳ - بارعایت مقررات بند ۵ این ماده مدیر عامل «شرکت» یکی از اعضای هیئت مدیره خواهد بود که توسط «کابوت» برای این سمت نامزد میشود و مورد تصویب هیئت مدیره «شرکت» قرار میگیرد و هیئت مدیره بدون دلیل موجه از تصویب این امر خودداری نخواهد نمود.

مدیر عامل در مقابل هیئت مدیره «شرکت» مسئول بوده و اختیارات او ناشی از اساسنامه و بر طبق مفاد آن تعیین خواهد شد و نامبرده خط مشی «شرکت» را که لدی الاقتضاء از طرف هیئت مدیره تعیین میگردد بمورد اجرا خواهد گذاشت و بعنوان رئیس کل امور اجرایی مسئول حفظ حقوق و منافع «شرکت» میباشد.

۴ - مدیر عامل و رئیس هیئت مدیره «شرکت» متناوباً هر شش سال یکبار از میان نامزدهای (الف) «کابوت» و (ب) «شرکت پتروشیمی» و «بانک» متفقاً تعیین خواهند شد.

۵ - هیئت مدیره «شرکت» امور «شرکت» را بنحویکه در اساسنامه «شرکت» مقرر میگردد اداره خواهد کرد.

۶ - هر موقع نسبت به موضوعی در هیئت مدیره «شرکت» اخذ رأی بعمل آید هر يك از اعضای هیئت مدیره دارای يك رأی خواهد بود. در صورت تساوی آراء رئیس هیئت مدیره دارای رأی قاطع نخواهد بود و موضوع مورد اختلاف بجلسه مجمع عمومی که بموجب مقررات اساسنامه برای این منظور دعوت میشود ارجاع خواهد شد. طرز رسیدگی بموضوع مورد اختلاف در جلسه مجمع عمومی بنحویست که در ماده ۶ این قرارداد مقرر گردیده است.

۷ - شخصی که دارای حرفه مستقل حسابرسی باشد بوسیله مجمع عمومی بعنوان بازرس قانونی «شرکت» منصوب خواهد شد و این بازرس قانونی بر طبق موازین قانون تجارت ایران اقدام و بحسابهای «شرکت» رسیدگی خواهد نمود.

ماده ۶- اخذ رأی در مجامع عمومی

۱- در مجامع عمومی «شرکت» که ریاست آن با رئیس هیئت مدیره (یا بنحوی دیگر که در اساسنامه مقرر گردد) خواهد بود هر سهم حق يك (۱) رأی دارد. در صورت تساوی آراء در مجمع عمومی برای اتخاذ تصمیم در مورد موضوعی که باید نسبت به آن تصمیم گرفته شود رئیس جلسه دارای رأی قاطع نخواهد بود و جلسه بمدت يك (۱) ماه از تاریخ جلسه اول که در آن نسبت به موضوع مورد بحث تساوی آراء حاصل شده و یا بمدت زمان دیگری که مورد توافق طرفهای قرارداد باشد بعنوان تنفس بتعویق خواهد افتاد.

۲- چنانچه در جلسه بعد از تنفس هنوز تساوی آراء موجود باشد جلسه بار دیگر بعنوان تنفس تعطیل خواهد شد و طرفهای قرارداد با توافق یکدیگر يك شخص ثالث را انتخاب و هر کدام حق رأی یکی از سهام خود را به او واگذار خواهند کرد. شخص مذکور از بین اتباع يك کشور ثالث انتخاب خواهد شد و بدیهی است که چنین شخص نباید در هیچ شرکت نفت یا پتروشیمی یا شرکت شیمیائی دیگری شاغل باشد و یا عملاً برای آنها کار کند و نباید از کارمندان هیچ دولتی باشد. در صورتیکه نسبت به انتخاب شخص ثالث ظرف مدت سی (۳۰) روز از تاریخ جلسه مذکور بین طرفهای قرارداد توافق حاصل نشود هر يك از طرفهای قرارداد میتواند برای انتخاب شخص ثالث به دادگاه دآوری اطاق بازرگانی بین المللی پاریس مراجعه نمایند و چنانچه دادگاه دآوری مذکور ظرف مدت سی (۳۰) روز از تاریخ وصول تقاضا از تعیین شخص ثالث خودداری نماید و یا مایل به تعیین وی نباشد در این صورت میتوان این تقاضا را به شاغل عالی ترین مقام قضائی کشور هلند تسلیم

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران نمود و چنانچه مقام مذکور نیز از انجام این امر استنکاف ورزدمیتوان انتصاب شخص مذکور را از رئیس دادگاه استان ژنو-سوئیس

(Le President du Tribunal Gantonal od Geneve , Suisse) خواستار شد.

۳- پس از تعیین یا انتصاب شخص مذکور مجمع عمومی بترتیبی که شخص مزبور مقتضی بداند مجدداً تشکیل جلسه خواهد داد و شخص مزبور با توجه کامل به منافع «شرکت» و با توجه به حدود و مقررات و روح این قرارداد از حق آرائی که باو تفویض شده استفاده خواهد کرد .

۴- پس از حل اختلاف مورد بحث حق رایی که بترتیب مذکور در بند ۲ این قرارداد تفویض شده خود بخود لغو و غیر قابل استفاده میباشد .

۵- چنانچه هر یک از طرفهای قرارداد نسبت به تصمیم متخذه در جلسه بعد از تنفس قانع نگردد و یادر صورتیکه اختلاف درباره موضوع مورد بحث ظرف شش (۶) ماه پس از تاریخ جلسه ای که اولین بارتساوی آراء در آن بدست آمده حل نگردد موضوع بنحومقرر در ماده ۲۸ این قرارداد بدآوری ارجاع خواهد گردید.

۶- تعداد آراء صاحبان سهام و یا نمایندگان آنها در مجمع عمومی فوق العاده جهت اخذ تصمیم نسیاید کمتر از هشتاد و یک درصد (۸۱٪) سهام شرکت باشد .

ماده ۷- توسعه

طرفهای قرارداد بهترین مساعی خود را برای توسعه فروش و ظرفیت تولید «شرکت» بکار خواهند برد تا بهمان سرعتی که مصرف اضافی و بازارهای تازه توسط طرفهای قرارداد تحصیل و مشخص میگردد فروش و ظرفیت تولید توسعه

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

یابد. در هر صورت تفاهم و توافق حاصل است که توسعه باید باموافقت طرفهای قرارداد باشد. در صورت توسعه کلیه مفاد مربوطه این قرارداد متساویاً شامل کارخانه یا کارخانه های اضافی و یا تسهیلات دیگری که ممکن است توسط «شرکت» برقرار گردد خواهد بود.

در صورتیکه هر یک از طرفهای قرارداد بامتوسع و یا شرایط مورد نظر در آن زمان موافقت ننمایند این توسعه بعنوان موضوع علیحده خارج از محدوده این قرارداد و یا بمنزله ایجاب اصلاح این قرارداد تلقی خواهد شد که باید با توجه بوضع طرفهای قرارداد و اوضاع و مقتضیات زمان مورد توافق آنها قرار گیرد.

ماده ۸- تهیه و تحویل مواد اولیه

۱- شرکت پتروشیمی تعهد مینماید که در طول مدت این قرارداد مواد اولیه مورد نیاز «کارخانه» و مورد نیاز هر گونه توسعه های آتی «کارخانه» را که ممکن است بموجب این قرارداد بعمل آید از منابع داخلی تاحدودی که موجود باشد برای شرکت فراهم نموده یا ترتیب تهیه آنرا بدهد و «شرکت» با تحویل مواد اولیه مذکور از منابع داخلی تاحدودی که موجود بوده و یا در آتیه موجود باشد و استفاده از آنها بوسیله «شرکت» اقتصادی باشد تحت مواد و شرایط اصلی بندهای زیر این ماده موافقت مینماید. «شرکت پتروشیمی» در فراهم کردن مواد اولیه برای «شرکت» سودی برای خود منظور نخواهد نمود.

۲- گاز طبیعی

«شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید احتیاجات «شرکت» را از لحاظ گاز طبیعی تأمین نماید. احتیاجات اولیه «شرکت» به ۶۵۰۰۰۰۰۰۰ فوت مکعب در

سال برآورد شده و این رقم براساس ظرفیت اولیه ای است که در بند ۶ ماده ۳ این قرارداد مشخص گردیده است .

هر موقع «شرکت» بمقداری گاز طبیعی اضافه بر احتیاجات جاری خود در آن موقع نیاز داشته باشد «شرکت پتروشیمی» تا آنجا که ذخایر گاز اجازه دهد گاز مورد نیاز را فراهم خواهد نمود مشروط بر آنکه اختار قبلی کافی از طرف «شرکت» به «شرکت پتروشیمی» داده شود بنحوی که «شرکت پتروشیمی» بتواند جهت فراهم نمودن گاز مورد نیاز ترتیبات لازم را اتخاذ نماید :

الف - گاز طبیعی که تحویل میشود بصورت خام و عمل نیامده و بوضعی خواهد بود که از چاههای گاز خارج شده یا لدی الاقتضاء پس از سوا شدن از مراحل مختلف دستگاه مکانیکی تفکیک گاز که معمولا در مناطق نفتخیز مورد استفاده قرار میگیرد بدست میآید . این گاز از منابع موجود با توجه بمناسب بودن آن برای مصارف مورد احتیاج فراهم میگردد .

ب - محل تحویل گاز در سرچاه یا محل خروجی مناسبی از دستگاه تفکیک یا در محل دیگری که مورد توافق طرفهای قرارداد واقع شود خواهد بود . هزینه احداث تسهیلات لازم برای حمل گاز خام طبیعی مذکور از محل تحویل تا «کارخانه» بعهد «شرکت» خواهد بود . لیکن چنانچه «شرکت» موافقت نماید که گاز در خطوط لوله عمومی حمل شود محل تحویل نقطه ای است که در آنجا خطوط لوله «شرکت» به خط لوله عمومی متصل میگردد . چنانچه پس از احداث تسهیلات لازم برای حمل گاز طبیعی از خط لوله عمومی به «کارخانه» در آتیه محل تحویل از طرف «شرکت پتروشیمی» تغییر یابد «شرکت پتروشیمی» بدون

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

ایجاد هزینه برای «شرکت» هر گونه خط لوله و تسهیلات اضافی را که برای تحویل گاز به لوله دریافتی «شرکت» لازم باشد نصب خواهد نمود.

پ - قیمت اصلی گاز طبیعی مورد مصرف «شرکت» یعنی قیمت در سرچاه و یا محل خروج از دستگاه تفکیک از قرار هر ۱۰۰۰ فوت مکعب به دو سنت (۲٪ دلار آمریکا) از طرف «شرکت پتروشیمی» بحساب «شرکت» منظور خواهد شد که به پول ایران نرخ تسعیر رسمی بانکی بنحویکه ذیلاً مشخص گردیده پرداخت می گردد. چنانچه «شرکت پتروشیمی» عملیات و نگهداری و سائل انتقال از محل تحویل تا «کارخانه» را بعهدہ بگیرد هزینه اضافی که از این بابت ایجاد میگردد بعهدہ «شرکت» خواهد بود و این هزینه ها بمأخذ غیر انتفاعی قابل پرداخت خواهد بود. چنانچه امکان تهیه و تحویل مقدار لازم گاز طبیعی از خط لوله عمومی موجود باشد «شرکت» بهای خرید گاز طبیعی از خط عمومی را با توجه به طرق دیگری که جهت تأمین گاز طبیعی موجود است مورد مذاکره قرار خواهد داد. قیمت اصلی گاز طبیعی مذکور در فوق برای ده سال از تاریخ آغاز بهره برداری ثابت میباشد. در خصوص گاز طبیعی مورد نیاز برای واحدهای تولیدی اضافی که ظرف ده سال اول احداث گردد همین قیمت برای مدت ده سال بلافاصله از تاریخ احداث واحدهای تولیدی اضافی منظور خواهد شد. پس از انقضای مدت ده سال مذکور که در آن مدت قیمت گاز طبیعی تثبیت گردیده قیمت گاز طبیعی مجدداً مورد مذاکره و توافق قرار خواهد گرفت. در هر صورت قیمتی که پس از ده سال مورد مذاکره و توافق قرار خواهد گرفت بهیچوجه بیشتر از قیمتی که بحساب سایر مصرف کنندگان صنایع پتروشیمی و صنایع مشابه منظور میشود نخواهد بود.

۳ - خوراک کاربن بلاک

«شرکت پتروشیمی» تعهد مینماید خوراک کاربن بلاک شرکت را بشکل ماده سنگین نفتی از دستگاه شکننده کاتالیستی (Catalytic Cracker Clarified Oil) از آبادان تأمین نماید و بهترین مساعی خود را بکاربرد که سایر انواع خوراک کاربن بلاک را تهیه نماید. این تعهد تا میزان مقادیری از روغن صاف شده (CLARIFIED Oil) و سایر انواع خوراک کاربن بلاک میباشد که در ایران در دسترس شرکت پتروشیمی بوده و مصرف آن برای شرکت اقتصادی باشد. «شرکت» حق خواهد داشت مستقیماً و یا توسط دیگران آن مقدار از خوراک کاربن بلاک را که برای بالا بردن مرغوبیت خوراک کاربن بلاک موجود در ایران لازم باشد وارد نماید تا کاربن بلاک مورد تقاضای بازارهای «شرکت» را تولید نماید.

ماده ۹ - استفاده از اراضی و حقوق مترتبه

۱ «شرکت» حق خواهد داشت از کلیه اراضی بایر متعلق به «دولت» که برای عملیات مقرر در این قرارداد مورد لزوم باشد مجاناً و بطور مانع‌لغیر استفاده نماید. استفاده از اینگونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود و درخواست موافقت توسط «شرکت پتروشیمی» بعمل خواهد آمد.

۲ - دز مواردی که «شرکت» برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج با استفاده از اراضی دایر متعلق به «دولت» داشته باشد خرید یا اجاره این اراضی با کسب موافقت قبلی «دولت» در مقابل پرداخت بهای عادله یا مال الاجاره به «دولت» خواهد بود. درخواست خرید یا اجاره اراضی از طریق «شرکت پتروشیمی» انجام خواهد گرفت.

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

۳ - اراضی خصوصی مورد نیاز «شرکت» از طریق مذاکره مستقیم با مالک آن و یا مقامات صالحه خریداری و یا اجاره و یا بطریق دیگر تحصیل خواهد شد. معذالک ممکن است «شرکت» از «شرکت پتروشیمی» تقاضا کند که در مذاکرات مذکور مداخله و مساعدت نماید.

۴ - هرگاه «شرکت» برای انجام عملیات خود در داخل یاروی زمین بحقوقی مانند حقوق ارتفاقی و حق عبور و حقوق دیگری از این قبیل نیاز داشته باشد و مراتب را کتباً به «شرکت پتروشیمی» اطلاع دهد «شرکت پتروشیمی» بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد که حقوق مورد نیاز را برای «شرکت» در مقابل پرداخت قیمت و یا اجاره بهای عادله از طرف «شرکت» و لدی الاقتضا بهر قسم دیگر تحصیل نماید.

ماده ۱۰ - تأمین احتیاجات عمومی

پیش بینی میشود که «شرکت» تمام یا قسمتی از احتیاجات عمومی خود را از منابع موجود طبق مواد و شرایطیکه مورد توافق «شرکت» و تأمین کننده احتیاجات عمومی مورد نیاز قرار گیرد خریداری خواهد نمود. معذالک در صورت لزوم یا در صورتیکه از نظر اقتصادی جالب باشد «شرکت» ببا موافقت طرفهای قرارداد تسهیلات لازم را بمنظور رفع احتیاجات خود احداث نموده و از آنها بهره برداری خواهد نمود با استثنای برق که توسط «شرکت» از منابع موجود برق اخذ خواهد شد.

ماده ۱۱ - تأمین مسکن

۱ - در صورت لزوم «شرکت» باتوافق طرفهای قرارداد با یک پیمانکار و یا مؤسسه ای قرارداد خواهد بست تا بموجب آن قرارداد پیمانکار یا مؤسسه

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

مذکور منازل مورد لزوم و سایر وسایل رفاه مورد نیاز «شرکت» را ساخته و در مقابل اخذ مال الاجاره مورد توافق به «شرکت» واگذار نماید .

۲ - چنانچه در حوالی «کارخانه» منازل قابل سکونت و سایر وسایل رفاه مازاد بر احتیاج صنایع نفت یا پتروشیمی وجود داشته باشد «شرکت پتروشیمی» بر حسب درخواست کتبی «شرکت» بهترین مساعی خود را جهت اجاره نمودن منازل و وسایل مذکور بنرخهای متداول برای «شرکت» بکار خواهد برد .

ماده ۱۲ - تسهیلات بندرگاه

۱ - «شرکت پتروشیمی» بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد که بمنظور تأمین نیازمندی‌های «شرکت» حق استفاده از تسهیلات باراندازی و بارگیری اسکله‌های آبادان و سایر بنادر را برای «شرکت» تحصیل نماید . هزینه خدمات مذکور بحساب «شرکت» منظور خواهد شد .

۲ - ساختمان بندرگاهها و اسکله‌ها و تأسیسات بارگیری و غیره در ایران که مورد نیاز شرکت باشد احتیاج بموافقت قبلی و کتبی «دولت» خواهد داشت که چنین موافقتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد و «شرکت پتروشیمی» برای کسب موافقت مزبور بهترین مساعی خود را بکار خواهد برد . اینگونه تأسیسات به تملک یا اجاره «شرکت» درآمده و برای استفاده «شرکت» تحت نظارت و مطابق طرح و مشخصات «شرکت» طراحی و ساخته میگردد و پس از تکمیل بعنوان قسمتی از تأسیسات «شرکت» بوسیله «شرکت» اداره خواهد شد .

۳ - «شرکت» حق خواهد داشت مواد و مصالح و ماشین آلات و وسایل و محصولات تولیدی خود را با وسائل نقلیه خود یا غیره از طریق راهها و خطوط

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

آهن و اسکله‌ها و تأسیسات عمومی در مقابل پرداخت حقوق و عوارض عادلانه و بدون تبعیض حمل و نقل نماید .

ماده ۱۳۵ - طراحی و ساختمان و عملیات اولیه

۱- طرفهای قرارداد از تاریخ اجرای این قرارداد در اسرع وقت کلیه عملیات لازم را برای ساختمان و بکار انداختن «کارخانه» معمول خواهند داشت .

۲- طرفهای قرارداد در سریع‌ترین وقت ممکنه پس از ثبت «شرکت» موجبات انعقاد يك «قرارداد خدمات و كمكهای فنی» و يك «قرارداد خرید لیسانس» را بین «شرکت» و «کابوت» فراهم خواهند نمود و در آن قراردادها حدود و شرایط و مقررات مربوط به حق لیسانس و كمكهای فنی و خدماتی را که «کابوت» برای «شرکت» انجام میدهد و پرداختهای مربوط به آن تصریح خواهد گردید .

۳- طرح «کارخانه» (باستثنای مواردیکه «کابوت» طبق «قرارداد خدمات و كمكهای فنی» و «قرارداد خرید لیسانس» فوق‌الذکر طرحهایی تهیه خواهد نمود) و ساختمان آن توسط پیمانکار یا پیمانکاران مهندسی واجد صلاحیت و معتبر که مورد قبول «شرکت» باشد بموجب پیمان یا پیمانهای بر اساس مبلغ مقطوع که از طریق مناقصه و اگذار شده باشد انجام خواهد گرفت . هرگاه انجام کار از طریق مناقصه و بر اساس مبلغ مقطوع مناسب تشخیص داده نشود مبنای دیگری برای پیشنهاد قیمت در نظر گرفته خواهد شد ولی در هر صورت در درجه اول صرفه جوئی و اعتماد و صلاحیت و مدت انجام کار مورد توجه قرار خواهد گرفت .

۴- تصمیمات مربوط بروشهای تهیه فرآورده‌ها و محل «کارخانه» و تسهیلات خارج «کارخانه» و وسایل حمل و نقل و سایر تصمیمات لازم مربوط

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

به «کارخانه» که بایستی قبل از ثبت شرکت انجام گیرد مشترکاً توسط طرفهای قرارداد بر اساس مطالعات مهندسی و سایر مطالعاتی که بتشخیص طرفهای قرارداد انجام میگردد اتخاذ خواهد گردید .

۵ - هیئت مدیره «شرکت» يك « کمیته فنی» جهت کمک بمدیر عامل در نظارت بر طرح و مهندسی و ساختمان «کارخانه» معین خواهد نمود . کمیته مزبور متشکل از سه (۳) نفر خواهد بود که هر يك توسط یکی از طرفهای قرارداد تعیین خواهد شد .

۶ - «کابوت» هر گونه و کلیه روشهای تهیه فرآوردهها (چه بعنوان اختراع ثبت شده و بیان شده باشد) و اطلاعات فنی و تخصصی متعلق بخود و یا در کنترل خود را که مرتبط بتولید فرآوردههای مندرج در بند ۶ ماده ۳ باشد در اختیار «شرکت» خواهد گذاشت و حق خواهد داشت بابت آن مقدار از روشها و اطلاعات فنی و تخصصی که حق اختراع آنها ثبت رسیده و یا در معرض اطلاع عمومی و یا اطلاع سایر طرفهای قرارداد گذارده نشده مبلغ عادله ای از شرکت دریافت نماید. مبلغی که از این بابت پرداخت میشود در هیچ مورد نباید از حداقل مبلغی که «کابوت» بابت روشها و اطلاعات فنی و تخصصی که در اختیار شرکتهای دیگر از جمله شرکتهای وابسته بخود باستثنای شرکتهائی که تمام سهام آنها متعلق به «کابوت» میباشد میگذارد و بحساب آنها منظور مینماید بیشتر باشد و این مبلغ باید قبلاً مورد توافق طرفهای قرارداد واقع گردد . از نظر مفاد این بند شرکت وابسته شرکتهائی است که به «کابوت» بستگی داشته ولی تحت کنترل «کابوت» بنحویکه در ماده ۲۲ این قرارداد تعریف شده نباشد .

۷ - بدینوسیله به «شرکت» اختیار داده میشود که کلیه امور مربوط بتولید و ذخیره و حمل و نقل و بازاریابی و سایر عملیات و از جمله مواد زیر را که بموجب این قرارداد مجاز بانجام آنها گردیده است تصدی و اداره نماید :

الف - نصب و بکار انداختن « کارخانه » بمنظور تولید انواع مختلف کاربن بلاک و فرآورده‌های دیگری که در آینده مورد توافق طرفهای قرارداد واقع گردد .

ب - حمل گاز طبیعی و خوراک کاربن بلاک و سایر مواد اولیه به « کارخانه » و انبار نمودن فرآورده‌های تولیدی از آنها و مواد لازم برای عملیات مزبور و حمل فرآورده‌های مذکور .

پ - عرضه و فروش کلیه فرآورده‌های مصرح در بند (الف) فوق و سایر فرآورده‌هایی که از گاز طبیعی و سایر مواد اولیه تولید میگردد. عملیات بازاریابی مزبور طبق مفاد ماده ۱۵ این قرارداد انجام خواهد گرفت .

ت - کسب بیمه‌های لازم از جمله بیمه دریائی و بیمه نصب و سایر بیمه‌های مورد نیاز بر اساس مناقصه بین‌المللی نسبت بقیمتها و نوع بیمه مورد تقاضا بر حسب تشخیص « شرکت » .

۸ - « شرکت » حق خواهد داشت تا آنجا که برای تولید و انبار نمودن فرآورده‌ها و حمل و نقل و بازاریابی و سایر عملیات مقرر در این قرارداد ضروری یا لازم باشد عملیاتی از قبیل موارد زیر انجام دهد (که البته محدود به اینموارد نخواهد بود) آباد کردن اراضی و دورریختن مواد زائد و حفر و گودکنی و ساختمان و نصب و پی‌ریزی و تهیه و بکار انداختن و نگهداری حفره‌ها و گودالها و خندقها و حفارها و آبگذرها و مجاری فاضل آب و مجاری آب و سایر

کارهای ساختمان مربوط به عملیات مجاز در این قرارداد - نصب و نگهداری و بهره‌برداری از خطوط لوله و تلمبه‌خانه‌ها و منابع ذخیره‌مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و بارانداز و اسکله کوچک و بزرگ و لوله‌های بارگیری و تأسیسات بندری و کشتی‌ها و وسایل نقل و انتقال و سایر وسایل حمل و نقل و کارخانه‌ها و انبارها و ساختمانهای اداری و خانه‌ها و گاراژها و کارگاهها و تعمیرگاهها و سایر تأسیسات بهره‌برداری که بنظر «شرکت» برای اجرای مفاد این قرارداد لازم باشد و یا برای هرگونه عملیات مجاز «شرکت» ضروری شناخته شود. کارهای ساختمانی و تأسیسات مذکور ممکن است در محل و یا محلهائی که «شرکت» تعیین می‌نماید قرار داشته باشد مشروط بر اینکه محل عملیات دیگران در آن ناحیه نباشد و علاوه بر این مشروط بر اینکه برای آماده کردن اراضی و ساختمان و بهره‌برداری و نگهداری کلیه خطوط آهن و تلگراف و تلفن و وسایل بی‌سیم و سایر وسایل ارتباطی موافقت قبلی و کتبی «دولت» کسب گردد و «دولت» بدون دلیل موجه از موافقت مزبور خودداری و یادار اعلام این موافقت تأخیر نخواهد نمود.

ماده ۱۴- کارکنان و کارآموزی

۱- استخدام اتباع خارجی

استخدام اتباع خارجی بوسیله «شرکت» تا آنجا که عملاً مقدور باشد از لحاظ تعداد محدود خواهد بود و پس از رسیدگی لازم بشایستگی و توانائی و تجربه و امکان وجود کارکنان ایرانی بعمل خواهد آمد. با این حال تفاهم و توافق حاصل است که اشخاصی که از طرف «کابوت» برای عضویت در هیئت مدیره

تعیین میشوند و همچنین کارکنانیکه طبق بند (۲) ماده (۱۵) زیر از طرف «کابوت» بطور قرض در اختیار سازمان فروش «شرکت» قرار میگیرند ممکن است اتباع خارجی باشند و علاوه بر آن «کابوت» میتواند در هر موقع و بنا بشخصی خود مشروط به امکان وجود کارکنان ایرانی بشرح فوق حداکثر تا چهار (۴) نفر کارمند خارجی دیگر بعنوان قرض در صورتیکه بنحومعقول مورد احتیاج باشند در اختیار «شرکت» قرار دهد. استفاده از خدمات کارکنان خارجی علاوه بر کارکنان خارجی فوق الذکر «کابوت» منوط به موافقت طرف های قرارداد خواهد بود .

علاوه بر آن این تفاهم حاصل است که استفاده از خدمات کارکنان خارجی که از طرف «کابوت» تأمین و بعنوان قرض در اختیار «شرکت» گذاشته میشوند مشروط به این خواهد بود که کارکنان مزبور واجد شرایط لازم برای آنکه جزو کارکنان «شرکت» و یادر استخدام «شرکت» محسوب گردند باشند. بعلاوه این تفاهم و توافق حاصل است که «شرکت» هزینه واقعی مربوط به حقوق و مزایای کارکنانی را که از طرف «کابوت» بعنوان قرض در اختیار «شرکت» گذارده میشوند بر طبق مقررات جاری پرسنلی «کابوت» در وجه «کابوت» خواهد پرداخت .

۲- کارآموزی کارکنان ایرانی

«شرکت پتروشیمی» و «کابوت» هر کدام جهت آموزش کارکنان ایرانی مورد نیاز «شرکت» تسهیلات آموزشی خود را در اختیار خواهند گذاشت . توجه بخصوص بموضوع جایگزین نمودن کارمندان خارجی بوسیله کارمندان

ایرانی میبذول خواهد شد و بدین ترتیب هرگونه فرصت مناسب بکارکنان ایرانی جهت احراز سمتهای با مسئولیت در بهره برداری و مدیریت «شرکت» واگذار خواهد گردید و بدین منظور «کابوت» کمکهای فنی جهت آموزش کارکنان ایرانی در کارخانهها و تأسیسات خود در محل‌هاییکه مورد توافق قرار خواهد گرفت و بوسیله کارمندان ذیصلاحیت «کابوت» در مورد مدیریت و بهره‌برداری و نگهداری کارخانه فراهم خواهد نمود. تفاهم حاصل است که حقوق، هزینه مسافرت و هزینه خارج از مرکز و سایر هزینه‌های مربوطه که بکارآموزان ایرانی در این مورد تعلق میگیرد توسط «شرکت» بموجب مفاد «قرار داد خدمات و کمکهای فنی» پرداخت خواهد گردید.

ماده ۱۵- فروش

۱- مشروط بر مفاد بندهای ۳ و ۴ این ماده «شرکت» مسئول بازاریابی انواع مختلف کاربن بلاک و سایر فرآورده‌های «کارخانه» جهت مصرف در داخل ایران و یا جهت صادرات طبق رویه و قیمت‌های مصوبه «شرکت» میباشد. کلیه هزینه‌هایی که توسط «شرکت» صرف بازار یابی و کوشش در بالا بردن میزان فروش میشود بدون توجه باینکه آن هزینه در چه محلی بعمل آمده است هنگام محاسبه درآمد خالص از نظر مالیاتی بعنوان هزینه قابل قبول منظور خواهد شد. هر یک از طرفهای قرارداد میتوانند با موافقت قبلی «شرکت» ترتیب فروش فرآورده‌ها را از طرف «شرکت» بدهد و هرگونه هزینه‌ای که توسط آنها بنحو صحیح و لازم در مورد فروش‌هاییکه منجر به انعقاد قرارداد فروش شده باشد بعمل آید مشروط بر اینکه این فروشها و هزینه‌های مربوطه در بودجه پیش بینی

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانك توسعه صنعتی و معدنی ایران شده و جزئیات آنها بتصویب قبلی «شرکت» رسیده باشد توسط «شرکت» به آنها مسترد خواهد شد.

۲- طرفهای این قرارداد در تشکیل يك سازمان فروش بنحویکه موردنیاز «شرکت» باشد به «شرکت» کمک خواهند کرد.

۳- «شرکت پتروشیمی» در ترتیب دادن فروشهای بین دول طبق شرایط و قیمت‌هایی که بتصویب «شرکت» میرسد به «شرکت» کمک خواهد نمود.

همواره مشروط به جمله آخر بند ۱ فوق‌الذکر تفاهم حاصل است که «بانك» و «کابوت» نیز میتوانند با تصویب «شرکت» ترتیب فروش بسازمانهای دولتی را بدهند.

۴- «کابوت» در ترتیب دادن فروشهای صادراتی طبق شرایط و قیمت‌هایی که بتصویب «شرکت» میرسد به «شرکت» کمک خواهد کرد و سازمانهای فروش موجود و نیروی فروش و مخصوصاً تسهیلات جهانی فروش خود را برای صادرات کاربن بلاك تولیدی «کارخانه» تاحدی که موردنیاز «شرکت» باشد همواره مشروط به جمله آخر بند ۱ فوق‌الذکر در دسترس «شرکت» قرار خواهد داد.

۵- «شرکت» فرآورده‌های خود را در ایران و در بازارهای صادراتی بنحویکه مورد توافق طرفهای قرارداد باشد با توجه بمدت لازم برای فروش و شرایط پولی و اعتباری و با در نظر گرفتن میزان فروش به بهترین وجهی بفروش خواهد رسانید.

۶- هیئت مدیره «شرکت» يك «کمیته فروش» تشکیل خواهد داد. برنامه‌ها و بودجه‌ها و خط مشی فروش که به «کمیته فروش» مراجعه میشود از طرف

کمیته مورد بررسی قرار گرفته و کمیته گزارشی راجع بآنها تهیه و جهت تصویب به هیئت مدیره تسلیم خواهد نمود .

ماده ۱۶ - حسابها به چه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱ - دفاتر اصلی و محاسبات شرکت به ریال ایران نگاهداری میشوند و باین منظور تبدیل دلار آمریکا به ریال ایران و ریال ایران به دلار آمریکا بنرخ معدل واقعی ماهانه ای خواهد بود که طبق مقررات بند (۲) ذیل طی آخرین ماه قبل که دلار آمریکا تبدیل به ریال شده بود تعیین میگردد . در آخر هر دوره مالی سالیانه مابه التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر «شرکت» بر حسب مورد بمخارج عملیات «شرکت» اضافه و یا از آن کسر خواهد گردید .

۲ - «دولت» اطمینان میدهد که ترتیباتی فراهم خواهد آورد که «شرکت» و «کابوت» و طرفهای دیگری که در شرکت سهامی میشوند بتوانند ریال ایران را در مقابل دلار آمریکا یا هر گونه ارز قابل قبول خارجی دیگر بدون تبعیض بنرخ رسمی تسعیر بانک مرکزی ایران در موقع خرید (که از این به بعد «نرخ رسمی تسعیر بانکی» نامیده خواهد شد) خریداری نمایند . چنانچه در هر موقع چندین نرخ رسمی تسعیر بانکی موجود باشد نرخی که بیشترین مبلغ ریال ایران را عاید میسازد بر کل مبلغ هر گواهینامه ارزی تعلق خواهد گرفت و هر گونه کار مزد بانک و حقوق و عوارض مشابه جزء لاینفک نرخ تسعیر بانکی محسوب خواهد شد .

۳ «دولت» و سائلی فراهم می آورد تا هر گونه سود سهام و وجوه دیگر پرداختی «شرکت» به «کابوت» و یا طرفهای غیر ایرانی دیگر را که در «شرکت» سهام میشوند بتوان آزادانه و بنرخ رسمی تسعیر بانکی تبدیل به دلار آمریکا کرد و بدون محدودیت از ایران بخارج انتقال داد .

۴- «شرکت» و «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند هیچ قسمتی از وجوه مربوط به خود را به ریال ایران تبدیل نمایند (یا چنین تلقی شود که بچنین عملی مبادرت ورزیده‌اند) مگر وجوهی را که «شرکت» برای تأمین هزینه عملیات و مالیات احتمالی خود در ایران لازم داشته باشد که آن وجوه از طریق هر یک از بانکهای مجاز آزادانه به ریال ایران تبدیل خواهد شد.

۵- در مدت این قرارداد و پس از پایان آن «شرکت» و «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند هیچکدام ممنوع نخواهند بود از اینکه آزادانه حساب بانکی در داخل یا خارج از ایران باز و هزینه‌های «شرکت» را بابت عملیات و تعهدات خارج از ایران از حسابهای مذکور پرداخت نمایند و هرگونه وجوه و یا دارائی و از جمله حسابهای بانکی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند و یا آنرا نقل و انتقال دهند و لو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها از طریق «شرکت» در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهند بود از اینکه حسابهایی به ارزش خارجی در هر یک از بانکهای مجاز داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را تا حدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند طبق مقررات این قرارداد بایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد از جمله سود سهام یا سایر انواع تقسیم سود یا دارائی را آزادانه در حسابهای مذکور نگاهداشته یا بدیگری منتقل نموده و یا از ایران بخارج انتقال دهند.

۶- «دولت» اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهی که بریال ایران در اختیار «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد بایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد حاصل شده باشد از جمله سود سهام یا سایر انواع تقسیم سود یا ادارائی بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض به نرخ رسمی بانکی برای خرید ارز بشرح مقرر در بند (۲) فوق به ارز خارجی مورد قبول «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند قابل تبدیل باشد.

۷- اعضای غیر ایرانی هیئت مدیره و یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند و خانواده آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا ادارائی خود را در خارج از ایران آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند. این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی از هر قبیل بغیر از طریق یکی از بانکهای مجاز یا طریق دیگر که «دولت» معین کند انجام دهند.

۸- هر يك از اعضای غیر ایرانی هیئت مدیره و یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند تا حدودی که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر پنجاه درصد حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود را در آن سال و یا مبالغ دیگری را که ممکن است گاه بگاه مجاز اعلام شود به دلار آمریکا یا در صورت درخواست آنها به ارزهای قابل قبول هر يك از بانکهای مجاز آزادانه از ایران به خارج انتقال دهند.

۹- هر يك از اعضای غیر ایرانی هیئت مدیره یا کارمندان غیر ایرانی «شرکت» یا «کابوت» و طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند در خاتمه

خدمت خود در ایران که ایران را ترک مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناویژه ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد و یا مبلغ دیگری را که ممکن است گاه بگاه مجاز اعلام شود به دلار آمریکا و یا در صورت درخواست آنها به ارزهای قابل قبول هر یک از بانکهای مجاز آزادانه از ایران به خارج انتقال دهند .

ماده ۱۷ - مالیات

۱- بجز در مواردی که در این قرارداد مقرر شده است طرفهای این قرارداد مگر در مواردی که بنحو دیگری از پرداخت مالیات معاف باشند و «شرکت» به نسبت سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد و در اساسنامه «شرکت» طبق قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲- بدهی مالیاتی «شرکت» بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول احتساب خواهد شد .
«شرکت» داری قابل استهلاك خود را ظرف مدت دوازده (۱۲) سال پس از «آغاز بهره برداری بازرگانی» مستهلك خواهد نمود .

۳- با وجود بندهای (۱) و (۲) این ماده سود ویژه «شرکت» بنحویکه در قانون مالیات بر درآمد ایران مقرر گردیده برای مدت پنج (۵) سال از «آغاز بهره برداری بازرگانی» از پرداخت مالیات بر درآمد ایران معاف خواهد بود .

۴- علاوه بر دوره معافیت مندرج در بند (۳) فوق و مشروط بر رعایت کلیه شرایط و مقررات هرگونه قانون جدیدی در زمینه معافیتهای مالیاتی «شرکت» حق دارد از معافیتهای جدید و بانرخهای نازلتر مالیاتی که بموجب قوانین مالیاتی ایران به مؤسسات تولیدی مشابه اعطا گردیده باشد بهره مند شود .

ماده ۱۸- حدود مالیات

۱- هیچگونه مالیات و عوارضی از هر قبیل که باشد اعم از مرکزی یا محلی از عملیات «شرکت» وصول نخواهد شد مگر مالیاتها و عوارضی که بدون تبعیض بوده و شامل عموم مؤسسات مشابه میگردد .

۲- هیچگونه مالیاتی در هیچ زمان نسبت به صادرات فرآوردهائی که از عملیات «شرکت» بدست میآید وصول نخواهد شد .

۳ - پرداختهائی که بشرح ذیل در خارج از ایران بحساب «شرکت» و با موافقت «شرکت» بعمل آمده و بحساب «شرکت» منظور گردیده بمنزله درآمد حاصله در خارج ایران بوده و مشمول مالیات ایران نخواهد بود :

الف - پرداخت به عاملین فروش در خارج از ایران .

ب - پرداخت به عاملین خرید در خارج از ایران .

پ - پرداخت کرایه کالای صادراتی .

ت - پرداختهای حق بیمه به کارگزاران و عاملین و شرکتهای خارج از ایران .

ث - پرداخت سود و امهائی که در خارج از ایران تحصیل شده است .

ج - پرداخت برای کمکهای فنی و مهندسی که در خارج از ایران انجام

یافته است .

ماده ۱۹ - واردات و گمرکات

۱ - کلیه ماشین آلات - وسایل - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح الوار - مواد شیمیائی - خوراک کاربن بلاک - مواد ضروری برای اختلاط و کاتالیستها - مواد افزایشنده - وسایل خودرو و سایر وسائط نقلیه - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و لوازم اداری - کیسه و سایر وسایل بسته بندی کیسه های صافی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی - دستگاههای تعلیماتی و کلیه اجناس دیگری که منحصرأ از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان امور و ساختمان «کارخانه» و عملیات و توسعه و اجرای امور «شرکت» ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هرگونه حقوق گمرکی و عوارض عوارض قنصلگری - مالیات بهداشتی و تشویق صادرات و عوارض یا مالیات های مستقیم یا غیر مستقیم و سایر پرداختهای مشابه دیگر بجز حق ثبت سفارش اجناس وارداتی وارد خواهد شد . بدیهی است «شرکت» از هرگونه معافیت های قانونی در مورد حق ثبت سفارش برخوردار خواهد شد .

۲ - «شرکت» و «کابوت» و طرفهای دیگر که در شرکت سهامی میشوند با اطلاع شرکت حق خواهند داشت محصولات «شرکت» را صادر نمایند و در هر موقع که ملزم باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچگونه پروانه و یا معافیت از هرگونه حقوق و مالیات و یا عوارض مجدداً صادر نمایند .

۳ - «شرکت» همچنین حق خواهد داشت اشیائی را که وارد کرده است در ایران بفروش برساند با این تفاهم که در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق متعلقه و همچنین انجام تشریفات لازم طبق مقررات جاری بعهده خریدار خواهد بود و خریدار اسناد ترخیص لازم را در اختیار «شرکت» خواهد گذارد .

۴ - در مقابل پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیات‌هایی که موقع ورود اجناس معمولاً به آنها تعلق می‌گیرد اجناسی که برای استفاده و مصرف اعضای خارجی هیئت مدیره و کارکنان خارجی « شرکت » اعم از کارکنان خارجی مأمور و یا استخدام شده و بستگان تحت تکفل ایشان مناسب تشخیص داده شود بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی وارد خواهد شد ولی این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان مزبور و بستگان تحت تکفل ایشان آنهم منحصرأً برای استفاده و مصرف آنها.

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق‌الذکر محدودیتی حاصل شود « شرکت » در تحصیل لوازم و حوائج خود باید نسبت به اشیائی که در ایران ساخته یا تولید میشود رجحان قائل شود مشروط باینکه اشیاء مذکور با توجه به نوع جنس و قیمت و سهل‌الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و مناسب بودن آن برای منظوری که بکار میرود (بامقایسه با اشیاء مشابه خارجی) باهمان شرایط مساعد قابل تحصیل باشد. در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته شده یا تولید شده در ایران هزینه حمل و نقل اشیاء وارداتی باید در حساب منظور گردد.

۶- کلیه واردات و صادرات تحت این قرارداد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که از آنچه معمولاً در ایران مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول حقوق گمرکی و پرداختهای مشابه که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیشود) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و باین منظور بین « شرکت » و مقامات گمرکی ممکن است گاه‌بگاه ترتیبات مقتضی داده شود.

ماده ۲۰ - محرمانه بودن اطلاعات

هیچیک از طرفهای این قرارداد بدون موافقت کتبی «شرکت پتروشیمی» و «کابوت» که بدون دلیل موجه از موافقت خودداری و در موافقت تأخیر نخواهند کرد، هیچگونه گزارش و سوابق و اطلاعات علمی و فنی و پیمانهای مربوط به فروش و معاملات بازرگانی و سایر اطلاعات محرمانه مشابه مربوط به عملیات «شرکت» و سایر طرفهای قرارداد را که از «شرکت» و یا یکی از طرفهای دیگر قرارداد بدست آمده به شخص ثالثی افشاء نخواهند کرد.

ماده ۲۱ - قوه قهریه (فورس ماژور)

۱- در مواردی که بحکم قوه قهریه (فورس ماژور) مانعی پیش آید که بطور معقول از حیطه اختیار هر یک از طرفهای این قرارداد یا «شرکت» خارج بوده و اجرای هر تعهد یا اعمال هر حق مقرر در این قرارداد را غیر ممکن یا متوقف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند تخلف یا قصور هر یک از طرفها یا «شرکت» در اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مزبور بعلت آن پیش آمد بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد.

۲- با رعایت مقررات بند (۲) ماده ۲ این قرارداد در مواردی که هر یک از طرفهای این قرارداد یا «شرکت» در نتیجه اطاعت از هرگونه قوانین و احکام و مقررات و تصویبنامه‌های «دولت» نسبت به انجام تعهدات خود مندرج در این قرارداد قصور یا تخلف ورزند قصور یا تخلف مزبور بمشابه قصور و تخلف در اثر پیش آمد قوه قهریه (فورس ماژور) تلقی خواهد شد مشروط بر اینکه ثابت شود قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم الاجرای قوانین و احکام و مقررات و تصویبنامه‌های مربوطه بوده است.

۳- هرگاه انجام هر یک از تعهدات و یا اعمال هر یک از حقوق برای مدتی متجاوز از دوازده (۱۲) ماه متوالی بعلافت پیش آمد قوه قهریه (فورس ماژور) غیر ممکن و یا دچار وقفه یا تأخیر گردد طرفهای این قرارداد در صورتیکه عملی باشد برای یافتن بهترین طریق بر طرف کردن عامل قوه قهریه (فورس ماژور) بایکدیگر مشورت خواهند کرد لکن چنانچه موفق به یافتن راه حلی نشوند و یا انجام مشورت عملی نباشد هر یک از طرفها میتواند موضوع را برای حل به داوری مقرر در ماده ۲۸ قرارداد ارجاع نماید .

۴- هیچیک از مندرجات این ماده مانع نخواهد شد از اینکه هر یک از طرفها موضوع وجود یا عدم وجود قوه قهریه (فورس ماژور) و فسخ قرارداد را بواسطه غیرمقدور بودن اجرای آن بطور کلی به داوری مقرر در ماده ۲۸ قرارداد ارجاع کنند .

ماده ۲۲- انتقال

۱- هر یک از طرفهای این قرارداد میتواند با رضایت قبلی و کتبی طرفهای دیگر که چنین رضایتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد در هر موقع کلیه و یا قسمتی از سهام یا سهام قرضه خود را (در صورت وجود) در سرمایه «شرکت» به شرکت یا شرکتهائی که تحت کنترل آن طرف اداره میشود انتقال دهد مشروط باینکه :

الف - شرکت انتقال گیرنده در مقابل طرفهای دیگر و «شرکت» تعهد نماید که کلیه حقوق و تعهدات شرکت انتقال دهنده را رعایت نموده و انجام دهد .

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

ب- هرگاه کنترل شرکت انتقال دهنده بر شرکت انتقال گیرنده قطع گردد شرکت انتقال دهنده ترتیبی خواهد داد که قبل از قطع کنترل از شرکت انتقال گیرنده سهام و سهام قرضه‌ای را که بدان انتقال یافته به شرکت انتقال دهنده و یا شرکت دیگری که تحت کنترل شرکت انتقال دهنده اداره میشود انتقال یابد .

در این ماده مقصود از کنترل يك شرکت عبارتست از مالکیت مستقیم یا غیر مستقیم نسبت به حداقل هفتاد و چهار درصد (۰/۰۷۴) از سهام دارای رأی آن شرکت توسط هر يك از طرفهای این قرارداد بر حسب مورد .

۲- انتقال کلیه یا قسمتی از سهام یا سهام قرضه هر يك از طرفها به شرکت یا شرکت‌هایی که بشرح مذکور در فوق تحت کنترل آن طرف نمیباشد منوط به تصویب طرفهای دیگر خواهد بود .

۳- با رعایت مقررات بند ۱ ماده ۲۶ هرگونه انتقال سهام یا سهام قرضه که بموجب بند ۱ این ماده مجاز شناخته شود هیچیک از طرفهای این قرارداد را بهیچوجه از تعهدات خود تحت این قرارداد بری نخواهد کرد .

۴- هیچگونه تغییر و تبدیل در سازمان و تشکیلات طرفهای قرارداد در حقوق و تعهداتی که تحت این قرارداد بعهده دارند تأثیر نخواهد داشت .

۵- هرگاه وظایف «شرکت پتروشیمی» به شخصیت حقوقی دیگری منتقل شود که تحت کنترل دولت بوده و یا در مقابل «دولت» مسئول شناخته شود شخصیت حقوقی مذکور کلیه تعهداتی را که «شرکت پتروشیمی» تحت این قرارداد بعهده دارد تقبل خواهد کرد .

چنانچه «شرکت پتروشیمی» دیگر وجود نداشته باشد و وظایف آن بشخصیت حقوقی دیگری که تحت کنترل و یا مسئول در مقابل «دولت» باشد منتقل نگردد کلیه تعهدات «شرکت پتروشیمی» تحت این قرارداد تعهد مستقیم «دولت» محسوب خواهد شد .

۶ - هیچیک از مقررات این ماده مانع نخواهد شد که «کابوت» یا طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند منافع خود را در سهام و سهام قرضه و اسناد دیگری که «شرکت» بنفع «کابوت» یا طرفهای دیگری که در «شرکت» سهام میشوند صادر میکند بسازمان سرمایه‌گذاری خصوصی ماوراء بحار (Overseas Private Investment Corporation «OPIC») و یا هر سازمان دیگری دولتی ایالات متحده آمریکا که جایگزین «OPIC» میشود و وظایف آنرا انجام و حقوق و تعهدات آنرا ایفا نماید آزادانه انتقال دهد تا «کابوت» یا طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند بتواند پرداختهائی را که «OPIC» یا جانشین آن بموجب هر گونه پیمان تضمین یا بیمه که بین «کابوت» یا طرفهای دیگر که در «شرکت» سهام میشوند و «OPIC» یا جانشین آن در مورد شرکت منعقد میگردد دریافت دارد .

۷ - هیچیک از مقررات این ماده مانع از این نخواهد بود که بانک بتواند حقوق خود را در مورد تعهد سهام و یا سهام قرضه خود را (در صورت وجود) آزادانه بهر شخص یا سازمان ایرانی و غیر ایرانی منتقل نماید .

ماده ۲۳ - تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱- طرفهای این قرارداد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرارداد

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند .

۲ - هرگونه اقدام از هر قبیل برای اقاله یا اصلاح یا تغییرات مقررات این قرارداد فقط با رضایت متقابل طرفهای این قرارداد ممکن خواهد بود .

ماده ۲۴ - سیاست مالی

قصد طرفهای این قرارداد بر این است که در هر دوره مالی «شرکت» سود حاصله که موجودیت و مبلغ آن طبق اصول معمول حسابداری تعیین میشود پس از تأمین ذخیره قانونی و با توجه به وضع بازرگانی و تعهدات مالی و نیازمندیها و منابع و برنامه‌های توسعه «شرکت» بصورت سود سهام تقسیم شود. مبلغ سود سهام با پیشنهاد هیئت مدیره «شرکت» و تصویب صاحبان سهام «شرکت» در مجمع عمومی عادی تعیین میشود. در هر حال پس از انقضای ده (۱۰) سال از تاریخ اجرای این قرارداد منافع حاصله علاوه بر مبلغ انتقالی به وجوه ذخیره بصورت سود سهام تقسیم خواهد شد مگر آنکه طریق دیگری مورد توافق طرفهای قرارداد واقع گردد. در موقع اخذ این تصمیم طرفهای قرارداد احتیاج به سرمایه برای توسعه «شرکت» را در مد نظر خواهند داشت .

ماده ۲۵ - مدت قرار داد

مدت اعتبار این قرارداد سی و شش (۳۶) سال از تاریخ اجرا خواهد بود و ممکن است بنابه درخواست طرفهای قرارداد برای دوره های اضافی بر مبنا و طبق شرایط مورد توافق تمدید گردد. برای اجرای این ماده طرفهای قرارداد در تاریخی که کمتر از پنج (۵) سال قبل از پایان مدت اعتبار دوره جاری قرارداد نباشد موضوع را مورد مذاکره قرار خواهند داد .

ماده ۲۶ - خاتمه قرارداد

۱- در خاتمه قرارداد «کابوت» حق خواهد داشت بعنوان يك صاحب سهم خصوصی و خارج از محدوده مقررات این قرارداد سهام خود را در «شرکت» نگهدارد و یا در صورت تمایل «شرکت پتروشیمی» و «بانک» سهام خود را به آنها یا بطرف و یا طرفهای دیگر بفروشد. طرف یا طرفهای دیگر که سهام «کابوت» را خریداری مینمایند خارج از محدوده و مقررات این قرارداد صاحب سهم «شرکت» خواهند شد.

۲- در صورتیکه «کابوت» تصمیم به فروش سهام خود در «شرکت» بگیرد «کابوت» ضمن اخطار کتبی شش (۶) ماهه ای منظور خود را با اطلاع «شرکت پتروشیمی» و «بانک» خواهد رسانید و سهام خود را در وهله اول به آنها عرضه خواهد نمود. چنانچه طرفهای قرارداد ظرف شش (۶) ماه از تاریخ این پیشنهاد نتوانند در مورد قیمت و شرایط فروش سهام مذکور توافق نمایند «کابوت» آزاد خواهد بود که سهام خود را بطرف یا طرفهای دیگر بفروشد مشروط بر اینکه «کابوت» فرصت خرید این سهام را به همان قیمت و با همان شرایط فروش که بوسیله طرف یا طرفهای دیگر پیشنهاد شده به «شرکت پتروشیمی» و «بانک» بدهد. «شرکت پتروشیمی» و «بانک» باید ظرف چهار (۴) ماه از تاریخ ابلاغ پیشنهاد مزبور آنرا قبول یابد نمایند. در صورتیکه «شرکت پتروشیمی» و «بانک» در مورد خرید سهام مذکور ظرف مدت مذکور توافق ننمایند «کابوت» آزاد خواهد بود سهام خود را با رضایت قبلی و کتبی «شرکت پتروشیمی» و «بانک» که چنین رضایتی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد به طرف یا طرفهای دیگر بفروشد.

ماده ۲۷ - سازش

۱- در صورت بروز هر گونه اختلافات ناشی از اجرا یا تفسیر این قرارداد

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

یامدارك مربوط بآن طرفهای قرارداد ممکن است موافقت کنند که موضوع بیک هیئت سازش مختلط ویژه ای مرکب از سه (۳) عضو مراجعه شود که هر یک از طرفها یک (۱) نفر آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود. هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفهای قرارداد رأی کتبی خود را ظرف سه (۳) ماه از تاریخی که اختلاف بایشان ارجاع شده صادر خواهند کرد. رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که باتفاق صادر شده باشد.

۲- هرگاه طرفهای قرارداد نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق نمایند و یا اینکه هیئت مذکور نتواند رأی خود را باتفاق آراء صادر نماید تنها طریق حل آن ارجاع به داوری طبق ماده ۲۸ این قرارداد خواهد بود.

ماده ۲۸- داوری

۱- هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تعبیر مقررات این قرارداد توسط یک هیئت داوری مرکب از ۵ داور حل و فصل خواهد شد. « کابوت » دو نفر داور و هر کدام از طرفهای دیگر یک نفر داور تعیین خواهند نمود و چهار نفر داور مزبور قبل از شروع برسدگی داور پنجم را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت.

۲- اگر یکی از طرفهای قرارداد ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور یا داوران خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است باطلاع طرفهای دیگر نرساند هر یک از طرفهای دیگر حق خواهند داشت که به

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

رئیس دیوان عالی کشور ایران - مراجعه و تقاضای تعیین داور یا داوران را بنماید .

۳- هرگاه چهار نفر داور ظرف دو ماه از تاریخ تعیین داور چهارمی نتوانند نسبت بانتخاب داور پنجم توافق نمایند داور مزبور به درخواست یکی از طرفهای قرارداد توسط رئیس دیوان عالی کشور ایران تعیین خواهد شد مگر آنکه طرفهای قرارداد بنحو دیگری توافق نمایند .

۴- داوری که بموجب بند ۲ و بند ۳ بالا توسط رئیس مزبور برگزیده میشود باید شخصی باشد بیطرف و با تجربه لازم و نبایستی مستخدم و یا تبعه ایران یا آمریکا باشد و یا ارتباط نزدیک یا یکی از آن کشورها داشته باشد .

۵- داوران قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود به طرفهای قرارداد (و در صورتیکه توسط رئیس دیوان عالی کشور ایران تعیین شده باشند به رئیس مزبور) اطلاع خواهند داد و در غیر اینصورت چنین تلقی خواهد شد که سمت مزبور را رد کرده اند و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد .

۶ - تصمیم یا رأی داوری قطعی و الزام آور تلقی خواهد شد . تصمیم یا رأی ممکن است با اکثریت صادر شود و طرفهای قرارداد تعهد مینمایند مفاد آنرا با حسن نیت بمورد اجرا بگذارند . هر یک از طرفهای قرارداد میتواند اجرای تصمیم یا رأی داوری را ازدادگاهی که صلاحیت اجرای آنرا بر علیه طرفهای دیگر دارد درخواست نماید .

۷ - محل داوری تهران - ایران خواهد بود مگر آنکه طرفهای قرارداد نسبت بمحل دیگری توافق نمایند .

۸ - طرفهای قرارداد . همه نوع تسهیلات را برای هیئت داورى فراهم خواهند کرد تا هرگونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند . عدم حضور یا امتناع یکی از طرفهای داورى نمیتواند مانع یا مخل جریان داورى در تمام یا هر يك از مراحل داورى بشود .

۹ - مادامیکه تصمیم یارای داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهائی که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست . در صورتیکه تصمیم یا رأی داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یارای مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارت شاکی مقرر گردد .

۱۰ - هزینه های داورى بتشخیص هیئت داورى تعیین خواهد شد .

۱۱ - هرگاه بهر علت یکی از اعضای هیئت داورى پس از قبول وظایفی که باو محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و در اینصورت چنانچه طرفهای قرارداد بصورت های دیگری با هم توافق ننمایند هر يك از طرفها میتواند از رئیس دیوان عالی کشور تقاضا کند که جانشین عضو مزبور را بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید .

۱۲ - تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داورى که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرای آن تصریح گردد .

۱۳ - ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یا رأی به طرفهای قرارداد هر يك از آنها میتواند از هیئت داورى که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید . این تقاضا در اعتبار تصمیم یا رأی تأثیری نخواهد داشت . تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

اجرای تصمیم یا رأی تا صدور تفسیر یا انقضای یکماه هر کدام زودتر واقع شود معوق خواهدماند .

۱۴ - مقررات مربوط بداوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه یابد معتبر خواهدبود .

۱۵ - هرگاه طرفهای قرارداد در موضوع امری که بداوری مراجعه شده است پیش از آنکه هیئت داوری رأی خود را صادر کند بتوافق برسد این توافق بصورت رأی داوری مبتنی بر رضایت طرفها ثبت خواهدشد و بدین ترتیب مأموریت داوری پایان میپذیرد .

ماده ۲۹ - اجرای رأی داوری

۱ - چنانچه تصمیم یارأی نهائی که طبق ماده ۲۸ این قرارداد صادر شده دایر بر این باشد که يك مبلغ معین که در تصمیم یارأی تصریح گردیده از طرف یکی از طرفهای قرارداد به طرف دیگر یا طرفهای دیگر و یا بالعکس پرداخت شود و یا از طرف يك یا چند نفر از طرفها به «شرکت» و یا بالعکس تأدیه گردد در آنصورت چنانچه مبلغ مزبور ظرف مدتی که در تصمیم یارأی تعیین شده پرداخت نگردد و اگر مدتی تعیین نگردیده ظرف سه (۳) ماه از تاریخ تصمیم یا رأی پرداخت نشود طرف یا طرفهای قرارداد که رأی یا تصمیم دادگاه بنفع آنها صادر شده یا «شرکت» (برحسب مورد) حق خواهند داشت که توقیف هرگونه مالی متعلق بطرف دیگر یا «شرکت» را (برحسب مورد) درخواست نمایند خواه اموال مزبور در ایران بوده و خواه در خارج از ایران قرار گرفته باشد از جمله وجوه حاصله از فروشهای «شرکت» و همچنین از جمله سود سهام و هرگونه پرداختهای

قرارداد بین شرکت مدی صنایع پتروشیمی و شرکت کبوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

دیگر «شرکت» لیکن مشروط بر اینکه مبلغ توقیف شده از مبلغ مصرح در رأی دآوری بمیزان قابل توجه تجاوز ننماید .

۲ - چنانچه طرف یا طرفهائی که موظف با اجرای رأی یا تصمیم نهائی صادره بر طبق این قرارداد میباشند ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد ظرف شش (۶) ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم به طرفهای قرارداد مفاد رأی یا تصمیم را اجرا نکنند طرف یا طرفهائی که رأی یا تصمیم بنفع آنها صادر شده حق خواهند داشت که خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم يك هیئت دآوری که بر طبق مفاد بند (۳) اتخاذ خواهد شد بخواهند. تصمیم مزبور برای خاتمه قرارداد نسبت به حقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی میشود تأثیری نخواهد داشت . حقوق و یا پرداخت وجوه یا خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت دآوری مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳ - تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت دآوری که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت دآوری که رأی یا تصمیم مزبور را صادر کرده بهره‌رسانی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلمت عدم اجرای رأی بنحویکه در ماده ۲۸ این قرارداد مقرر شده بدآوری ارجاع خواهد شد .

۴ - هیئت دآوری قبل از اخذ تصمیم دایر بر خاتمه یافتن این قرارداد بایستی اوليك مهلت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران
یارای مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن این قرارداد را فقط در صورتی
اتخاذ خواهد کرد که مهلت اضافی مقرر منقضی شده و هیئت داورى اطمینان
حاصل کند که مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده است .

ماده ۳۰ - الحاق «شرکت» بقرارداد

بلافاصله پس از ثبت «شرکت» طرفهای این قرارداد اقدامات لازم را
معمول خواهند داشت که «شرکت» بنحوی که طرفهای این قرارداد تعیین میکنند
سندی را امضاء کند که بموجب آن سند «شرکت» از منافع این قرارداد برخوردار
گردیده و تعهدات مقرر در این قرارداد را تا آنجا که اینگونه منافع و تعهدات
به «شرکت» مربوط میگردد تقبل نماید و از آن تاریخ بعد این قرارداد بنحوی تلقی
خواهد شد که «شرکت» نیز طرف این قرارداد بوده است .

ماده ۳۱ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است . در صورتیکه اختلافی
پیش آید که بداورى ارجاع شود هر دو متن بهیئت داورى یاداور واحد عرضه خواهد
شد که قصد طرفهای این قرارداد را از روی هر دو متن تفسیر نمایند . هر گاه بین
دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفهای تحت این قرارداد پیدا
شود تا آنجا که مربوط به اصطلاحات ویژه مذکور در ماده ۱ و فنی میگردد
متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

ماده ۳۲ - قوانینی که شامل قرارداد میشوند

این قرارداد مطابق معانی صریح عبارات و اصطلاحاتی که در آن بکار رفته
تعبیر و تفسیر خواهد شد ولی با تبعیت از آنها طبق قوانین ایران تعبیر و تفسیر شده
و تابع قوانین ایران خواهد بود .

ماده ۳۳- اخطار

۱- نشانی طرفهای این قرارداد از لحاظ این قرارداد بشرح زیر خواهد بود :

Managing Director	مدیرعامل
-------------------	----------

National Petrochemical Company	شرکت ملی صنایع پتروشیمی
--------------------------------	-------------------------

Kkiaban 21 Azar	خیابان ۲۱ آذر
-----------------	---------------

Tehran , Iran.	تهران- ایران
----------------	--------------

President	مدیرعامل
-----------	----------

Cabot Corporation	شرکت کابوت
-------------------	------------

125 High Street	شماره ۱۲۵ خیابانهای استریت
-----------------	----------------------------

Boston, Mass. 02110	بوستون - ماساچوست ۲۱۱۰ .
---------------------	--------------------------

U.S.A.	ایالات متحده آمریکا
--------	---------------------

The Managing Director	مدیرعامل
-----------------------	----------

بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

Industrial & Mining Bank of Iran	
----------------------------------	--

133 Khiaban Shiraz	شماره ۱۳۳ خیابان شیراز
--------------------	------------------------

Tehran, Iran.	تهران - ایران
---------------	---------------

بانشانیهای دیگری که هر یک از طرفهای این قرارداد طبق شرایط زیر گاه بگاه با اخطار ب طرفهای دیگر و به «شرکت» تعیین نمایند .

۲- هرگونه اخطار یا اعلام رضایت و موافقت که از طرف هر یک از طرفهای این قرارداد ب طرفهای دیگر داده میشود باید بوسیله تلگراف - تلکس یا پست سفارشی

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانک توسعه صنعتی و معدنی ایران

هوائی که وجه آن قبلاً پرداخت شده باشد مطابق نشانی مندرج یا نشانی تغییر یافته طبق بند (۱) فوق ارسال گردد و هر گونه اخطار یا اعلام رضایت یا موافقت که بترتیب فوق ارسال گردد موقعی که در واقع به مخاطب واصل گردد ابلاغ شده تلقی خواهد شد. لیکن مشروط بر آنکه اگر چنین اخطاری بدو طریق (الف) تلکس یا تلگرافی که وجه آن قبلاً پرداخت شده و (ب) با پست سفارشی هوائی که وجه آن قبلاً پرداخت شده بنحو مذکور در فوق فرستاده شود، چنین اخطار یا اعلام رضایت یا موافقت که باین نحو ارسال گردد در مواعدهای مذکور در ذیل هر کدام زوتر باشد ابلاغ شده تلقی خواهد شد (۱) تاریخ وصول اخطار توسط کسی که اخطار به او ابلاغ شده است (۲) تاریخ انقضای مدت هفدهمین روز (الف) از تاریخ مخابره تلکس یا تلگراف (ب) از تاریخ تحویل نامه پست هوائی سفارشی پرداخت شده به دفتر پست و ارسال آن هر کدام از موارد (الف) یا (ب) که دیرتر واقع گردد.

برای اثبات چنین ابلاغی کافی است ثابت شود که تلکس یا تلگراف یا نامه حاوی اخطار یا اعلام رضایت یا موافقت بنحو صحیح جهت ارسال به اداره مربوطه تحویل و وجه آن قبلاً پرداخت شده است.

ماده ۳۴- انجام تعهدات

هر یک از حقوق و تعهداتی که باید طبق این قرارداد توسط «کابوت» اعمال و یا انجام شود در صورتیکه «کابوت» موجب شود که این حقوق و تعهدات توسط شرکتی که طبق تعریف مندرج در بند (۱) ماده ۲۲ این قرارداد بوسیله «کابوت» کنترل و اداره میشود با تصویب قبلی «شرکت پتروشیمی» و «بانک» (چنین تصویبی بدون دلیل موجه مورد رد یا تأخیر واقع نخواهد شد) اعمال یا انجام شود انجام

قرارداد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانك توسعه صنعتی و معدنی ایران یافته تلقی خواهد شد مشروط بر اینکه در هر حال «کابوت» در قبال انجام تعهدات خود که بموجب این قرارداد مقرر گردیده کماکان مسئول باشد .
برای گواهی مراتب فوق طرفین این قرارداد ذیل این سند را بامضاء رسانیده اند.

تاریخ : ۳۱ تیرماه ۱۳۵۰

شرکت کابوت

شرکت ملی صنایع پتروشیمی

مدیر عامل

نایب رئیس کل

باقر مستوفی

بانك توسعه صنعتی و معدنی ایران

مدیر عامل

قرارداد فوق منضم بماده واحده مربوط به دو فقره قراردادهای منعقد بین شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت میتسوئی و شرکاء و شرکت ملی صنایع پتروشیمی و شرکت کابوت و بانك توسعه صنعتی و معدنی ایران میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی

رئیس مجلس سنا

عبدالله ریاضی

جعفر شریف امامی

اساسنامه صندوق توسعه کشاورزی ایران

مصوب ۱۴/۸/۱۳۵۱ کمیسیونهای کشاورزی، دارائی و امور استخدام مجلسین

فصل اول - کلیات

ماده ۱- صندوق توسعه کشاورزی ایران که در این اساسنامه صندوق نامیده میشود طبق قانون شرکت سهامی است و بموجب قوانین مربوط بتأسیس صندوق توسعه کشاورزی ایران مصوب سال های ۱۳۴۵ و ۱۳۴۷ و این اساسنامه بصورت بازرگانی اداره میشود و در مواردی که در قوانین مذکور و این اساسنامه پیش بینی لازم نشده باشد تابع قانون بانکی و پولی کشور و قانون تجارت خواهد بود .

ماده ۲- مرکز اصلی صندوق تهران است و صندوق میتواند در هر جا که لازم بداند شعبه یا نمایندگی تأسیس کند و یادر صورت اقتضاء با تصویب شورای عالی صندوق بیکى از بانکها نمایندگی بدهد .

ماده ۳- سرمایه اولیه صندوق يك میلیارد ریال است که بیکهزار سهم يك میلیون ریالی تقسیم گردیده و تمام آن متعلق بدولت است .

ماده ۴- افزایش سرمایه صندوق به پیشنهاد رئیس کل صندوق و تصویب مجمع عمومی انجام خواهد شد .

فصل دوم - عملیات صندوق

ماده ۵ - صندوق میتواند عملیات زیر را انجام دهد :

الف - دادن وام بافرااد وشرکتهای خصوصی طبق آئین نامه .

ب - سرمایه گذاری در شرکتهای خصوصی از طریق مشارکت طبق آئین نامه .

مشارکت صندوق دريك شركت نبايد از پانزده درصد سرمايه پرداخت شده و اندوخته های صندوق تجاوز نماید مگر با اجازه شورای پول و اعتبار و در هر صورت جمع مشارکتهای صندوق نباید از مجموع سرمایه پرداخت شده و اندوخته های صندوق تجاوز کند .

ج - راهنمایی در امر صدور و انتشار هر نوع اوراق قرضه مربوط بشرکتهای خصوصی کشاورزی و همچنین خرید و فروش اوراق قرضه میان مدت و بلند مدت شرکتهای مذکور .

د - تضمین وامهای کشاورزی که توسط اشخاص ثالث بافرااد و شرکتهای خصوصی داده میشود .

ه - انتشار اوراق قرضه با رعایت ماده ۱۱ قانون اصلاح پاره ای از مواد و الحاق مواد جدید بقانون تأسیس صندوق توسعه کشاورزی ایران .

و - دریافت وام از مؤسسات بین المللی و بانکها و سازمانهای خارجی بر طبق ماده ۱۰ قانون اصلاح پاره ای از مواد و الحاق مواد جدید بقانون تأسیس صندوق توسعه کشاورزی ایران .

ز - دریافت وام از مؤسسات و بانکها و سازمانهای داخلی با تصویب شورای عالی .

ح - استفاده از تسهیلات تنزیل مجدد و وام و اعتبار بانك مرکزی ایران .
ط - راهنمائی‌های فنی و مالی و اداری در امور کشاورزی بافرد و شرکتهائی که از تسهیلات صندوق استفاده میکنند و کمک بتهیه طرح برای آنها. صندوق همچنین میتواند رأساً طرحهائی برای اینگونه عملیات تهیه و برای اجراء ب سرمایه گذاران خصوصی عرضه نماید .

ی - قبول و انجام نمایندگی وزارتخانه‌ها و سازمانهای دولتی و مؤسسات و بانكهای داخلی و خارجی برای سرمایه گذاری در طرحهای کشاورزی از طریق دادن وام و مشارکت .

و - هرگونه عملیات بانکی مجاز که انجام آنها را صندوق برای نیل به هدفهای خود لازم بداند .

ماده ۶ - اشخاص حقیقی یا حقوقی بخش خصوصی که در يك یا چند رشته از امور کشاورزی مشروح در زیر و یا نظایر آن فعالیت یا سرمایه گذاری نمایند میتوانند از اعتبارات و تسهیلات صندوق استفاده نمایند .

۱ - زراعت و باغداری .

۲ - پرورش و نگاهداری گاو، گوسفند، طیور، ماهی، زنبور عسل، کرم ابریشم و هر نوع حیوان دیگری که شیر، گوشت، پشم، کرک، پوست و دیگر اجزاء و فرآورده‌های آن مورد استفاده باشد .

۳ - تهیه بذر و نهال و دام اصلاح شده و کود و سموم دفع آفات و امراض .

۴ - غرس اشجار و بهره برداری از آنها بمنظور تأمین مواد اولیه صنایع .

۵ - پرورش نباتات زینتی و بهره برداری از جنگل .

۶ - فعالیت‌های «کشت و صنعت» .

۷ - عملیات مربوط بتصفیه، تبدیل، درجه بندی، بسته بندی و نگاهداری محصولات کشاورزی و هرگونه صنایع و تأسیساتی که مؤثر در افزایش و بهبود تولید و عرضه محصولات کشاورزی باشد.

۸ - تأمین خدمات کشاورزی از قبیل: تسطیح، زهکشی، کانال کشی، آزمایش آب و خاک.

ماده ۷ - شرکتهائی که صندوق در آنها مشارکت دارد میتواند تسهیلات اعتباری صندوق استفاده نمایند.

ماده ۸ - صندوق در درنوع پیشنهاد معامله و مشارکت و درخواست وام مختار است.

ماده ۹ - صندوق مجاز بپذیرفتن سپرده های دیداری نخواهد بود ولی میتواند سپرده های مدت دار بسررسید حداقل دو سال قبول نماید.

فصل سوم - ارکان صندوق

ماده ۱۰ - صندوق دارای ارکان زیر است:

۱ - مجمع عمومی.

۲ - شورای عالی.

۳ - رئیس کل.

۴ - بازرس صندوق.

۱ - مجمع عمومی.

ماده ۱۱ - مجمع عمومی صندوق بطور عادی سالی یکبار حداکثر ظرف سه ماه پس از انقضاء سال مالی صندوق و بطور فوق العاده به پیشنهاد وزیر

کشاورزی و منابع طبیعی یا رئیس شورای عالی یا رئیس کل صندوق و یا بازرس صندوق تشکیل میگردد .

صورت مجلس مذاکرات و تصمیمات مجمع عمومی صندوق به امضاء وزیر کشاورزی و منابع طبیعی رسیده و در مرکز صندوق نگاهداری خواهد شد. تبصره - دعوتنامه تشکیل مجامع عمومی باید با امضاء رئیس کل صندوق حداقل ده روز قبل از تشکیل مجمع فرستاده شود و در دعوتنامه دستور جلسه ذکر گردد .

ماده ۱۲ - اعضای شورای عالی ، رئیس کل صندوق و قائم مقام او و بازرس صندوق بدون حق رأی در مجمع عمومی شرکت خواهند کرد .

ماده ۱۳ - وظائف مجمع عمومی عادی بشرح زیر است :
الف - رسیدگی و تصویب ترازنامه و حساب سود و زیان صندوق و اظهار نظر نسبت بگزارش سالانه عملیات صندوق پس از استماع گزارش و نظرات بازرس صندوق .

ب - رسیدگی و اتخاذ تصمیم درباره پیشنهاد تقسیم سود .

ج - انتخاب بازرس صندوق .

ماده ۱۴ - وظایف مجمع عمومی فوق العاده از این قرار است :

الف - اتخاذ تصمیم نسبت بافزایش سرمایه صندوق .

ب - اتخاذ تصمیم نسبت به موضوعاتی که در دستور جلسه قرار گرفته است .

۲- شورای عالی .

ماده ۱۵ - اعضای شورای عالی صندوق عبارتند از :

۱- رئیس کل بانک مرکزی ایران .

۲ - معاون وزارت کشاورزی و منابع طبیعی به انتخاب وزیر کشاورزی و منابع طبیعی .

۳ - معاون سازمان برنامه با انتخاب مدیر عامل سازمان برنامه .

۴ - معاون وزارت دارائی با انتخاب وزیر دارائی .

۵ - پنج نفر مطلع در امور کشاورزی ، اقتصادی ، بانکی ؛ مالی و حقوقی (در هر رشته یک نفر) .

تبصره ۱ - ریاست شورای عالی باریس کل بانك مرکزی ایران میباشد
اعضاء شورای عالی از بین خود یک نفر را بسمت نایب رئیس انتخاب مینمایند که در
غیاب رئیس شورای عالی وظائف او را انجام خواهد داد .

تبصره ۲ - رئیس کل صندوق وقائم مقام او بدون حق رأی در جلسات
شورای عالی شرکت خواهند کرد .

تبصره ۳ - دبیر شورای عالی به پیشنهاد رئیس کل صندوق و تصویب شورای عالی
از بین کارکنان صندوق انتخاب میشود .

ماده ۱۶ - پنج نفر مطلع مذکور در ردیف ۵ ماده ۱۵ از بین کسانی که
دارای تحصیلات عالی و یا حد اقل ده سال تجربه عملی در رشته مربوط
باشند برای مدت دو سال انتخاب خواهند شد و انتخاب مجدد هر يك از آنها
بلامانع است .

برای انتخاب پنج نفر مذکور در فوق رئیس شورای عالی افراد واجد شرایط
را که عده آنها حداقل دو برابر عده لازم باشد بوزیر کشاورزی و منابع طبیعی
معرفی و وزیر کشاورزی و منابع طبیعی پنج نفر از بین آنها برای عضویت شورای
عالی انتخاب و بصندوق معرفی خواهد کرد .

در صورت فوت یا استعفاء هر يك از افراد مزبور جانشین او بترتیب مقرر در این ماده برای بقیه مدت انتخاب خواهد شد .

ماده ۱۷ - وظایف شورایعالی بقرار زیر است :

الف - رسیدگی و تصویب بودجه سالانه که از طرف رئیس کل صندوق پیشنهاد میشود .

ب - تصویب نرخ بهره و کارمزد و سایر تعرفه‌های صندوق و آئیننامه‌ها از قبیل آئیننامه استخدام و آئین نامه وام و آئین نامه مشارکت و سایر آئیننامه‌هایی که از طرف رئیس کل صندوق پیشنهاد میشود .

ج - اتخاذ تصمیم نسبت بخط‌مشی صندوق .

د - اتخاذ تصمیم نسبت بمطالبات مشکوک‌الوصول .

ه - تعیین مؤسسه حسابرسی که صندوق در صورت لزوم از خدمات آن استفاده خواهد نمود .

و - اتخاذ تصمیم نسبت بهر موضوعی که مربوط بصندوق توسعه کشاورزی ایران باشد و رئیس کل صندوق طرح آنرا در شورایعالی لازم بداند .

ماده ۱۸ - شورایعالی حداقل ماهی یکبار تشکیل جلسه خواهد داد برای مذاکره و اتخاذ تصمیم حضور حداقل پنج نفر از اعضاء در جلسه شورایعالی لازم خواهد بود . تصمیمات و نظرات شورایعالی با پنج رأی معتبر میباشد .

تبصره - طرز کار شورای عالی بموجب آئیننامه‌ای خواهد بود که بتصویب خود شورایعالی خواهد رسید .

ماده ۱۹ - شورایعالی می‌تواند بتشخیص خود از اشخاص صلاحیتدار بمنظور مشورت برای حضور در جلسه شورایعالی دعوت کند .

ماده ۲۰۵. - اعضاء شوراي عالي و اشخاص صلاحيتداري كه شوراي عالي براي مشورت دعوت مي نمايد و كارمندانى كه وظائف ادارى شوراي عالي را انجام مي دهند و بطور كلي همه كسانى كه در جلسه شوراي عالي شركت مي نمايند موظف بحفظ اطلاعات و اسرار شوراي عالي و صندوق مي باشند جز در مواردى كه قانون آنها را مكلف باظهار اطلاع و اداى شهادت کرده باشد .

۳- رئيس كل صندوق

ماده ۲۱۵. - رئيس كل صندوق توسعه کشاورزی ایران كه در اين اساسنامه رئيس كل صندوق ناميده مي شود بالاترين مقام اجرائى و ادارى صندوق مي باشد و برطبق مقررات قانون تأسيس صندوق و قانون اصلاحى آن و مقررات اين اساسنامه صندوق را اداره مي نمايد و داراى حق امضاء از طرف صندوق و وظائف و اختيارات زير است :

الف - تعيين وظائف و اختيارات كاركنان صندوق .

ب - ارتقاء و اعطای پاداش و اضافه حقوق و مزایا و اخذ تصميم در باره كليۀ امور استخدامى كاركنان و استخدام افراد مورد نیاز و همچنين عزل و نصب و اخراج طبق مقررات و آئين نامه هاى مربوط بصندوق .

ج - اجراى آئين نامه هاى مصوب شوراي عالي و بودجه صندوق .

د - نمايندگى صندوق در مراجع قضائى و غير قضائى با حق توکيل غير و تعيين نماينده و تفويض اختيارات لازم بوکيل يا نماينده صندوق .

ه - اختيار صلح و سازش و استرداد دعوى باموافقت شوراي عالي .

و - اتخاذ تصميم نسبت بطرح هاى كه مبلغ وام يا مشاركت و يا ضمانت

صندوق در آنها تا پنج میلیون ریال باشد طبق آئین نامه مصوب شورای عالی صندوق .

ز - تسلیم گزارش سالانه و ترازنامه و حساب سود و زیان صندوق بمجمع عمومی و پیشنهاد خط مشی صندوق بشورای عالی و هر گونه پیشنهادی که طرح آن بنظر رئیس کل صندوق در مجمع عمومی و یا شورای عالی لازم تشخیص شود .

تبصره - رئیس کل صندوق میتواند بمسئولیت خود قسمتی از اختیارات خویش را بهریک از کارکنان صندوق تفویض نماید .

۲۲۵۵۱۶ - کلیه طرحهائی که مبلغ وام یا ضمانت و یا مشارکت صندوق در آنها بیش از پنج میلیون ریال باشد باید بتصویب کمیسیون مرکب از رئیس کل صندوق و چهار نفر از اعضاء شورای عالی بانتخاب شورای عالی برسد ورأی حداقل سه نفر از اعضاء کمیسیون که یکی از آنها رأی رئیس کل صندوق میباشد معتبر خواهد بود .

ریاست کمیسیون مزبور بارئیس کل صندوق و درغیاب او با قائم مقام رئیس کل صندوق خواهد بود .

۲۳۵۵۱۶ - رئیس کل صندوق بپیشنهاد وزیر کشاورزی و منابع طبیعی و تصویب هیئت وزیران بموجب فرمان همایونی برای مدت سه سال منصوب می شود و انتخاب مجدد او بلامانع است .

۲۴۵۵۱۶ - رئیس کل صندوق دارای يك قائم مقام خواهد بود که وظایف و اختیارات او را رئیس کل صندوق تعیین خواهد کرد . قائم مقام رئیس کل در

صورت غیبت، استعفا و یا معذوریت رئیس کل دارای کلیه اختیارات اومی باشد. قائم مقام رئیس کل صندوق پیشنهاد رئیس کل صندوق و تأیید وزیر کشاورزی و منابع طبیعی و تصویب هیئت وزیران و فرمان همایونی منصوب میشود و انتخاب مجدد او بلامانع است.

۴- بازرس صندوق

ماده ۲۵ - بازرس صندوق از بین اشخاص متخصص در امور بانکداری یا مالی یا حسابداری پیشنهاد وزارت دارائی و تصویب مجمع عمومی برای مدت یک سال انتخاب می شود و تا وقتی که تجدید انتخاب بعمل نیامده است در سمت خود باقی خواهد بود. حقوق و مزایای بازرس صندوق از طرف مجمع عمومی تعیین و از بودجه صندوق پرداخت می شود.

ماده ۲۶ - بازرس صندوق عملیات زیر را انجام میدهد:

۱- رسیدگی به ترازنامه سالانه و گواهی صحت آن و تهیه نظرات خود برای مجمع عمومی.

۲- رسیدگی بصورت ریزدارائی ها و خلاصه حسابهای صندوق و گواهی آنها بترتیب و در فواصل معین.

۳- اظهار نظر نسبت بگزارش مؤسسه حسابرسی و تسلیم گزارش مذکور و نظرات خود بر رئیس کل صندوق برای طرح در مجمع عمومی صندوق.

ماده ۲۷ - بازرس صندوق در ایفای وظایف خود میتواند کلیه اسناد و حسابها و دارائیهای صندوق را مورد رسیدگی قرار دهد و از طریق رئیس کل صندوق بکلیه تصمیمات و نوشته های صندوق که لازم میدانند دسترسی داشته باشد.

ماده ۲۸ - بازرس صندوق حق مداخله در امور صندوق را ندارد و نظرات خود را کتباً به مجمع عمومی گزارش میدهد و رونوشت گزارش مزبور را حداقل ده روز قبل از تشکیل مجمع عمومی برای وزیر دارائی و رئیس کل صندوق ارسال میدارد.

فصل چهارم - مواد متفرقه

ماده ۲۹ - رئیس کل صندوق وقائم مقام او و اعضاء شورای عالی و بازرس صندوق در مجمع عمومی سوگند یاد خواهند کرد که اسرار صندوق را حفظ نمایند و وظائف قانونی خود را بنحو احسن انجام دهند.

ماده ۳۰ - سال مالی صندوق از اول فروردین ماه هر سال شروع و در آخر اسفند ماه همان سال خاتمه می یابد و حسابهای صندوق در آن تاریخ بسته خواهد شد ترازنامه سالانه لا اقل یکماه قبل از تشکیل مجمع عمومی که طبق ماده ۱۳ این اساسنامه تشکیل میگردد برای رسیدگی ببازرس صندوق تسلیم خواهد شد.

ماده ۳۱ - در ترازنامه صندوق ارزیابی اقلام دارائی و بدهی صندوق بترتیب زیر بعمل می آید:

الف - بدهی های ارزی بنرخ فروش بانك مرکزی ایران و موجودیها و مطالبات ارزی بنرخ خرید بانك مزبور در تاریخ تنظیم ترازنامه.

ب - اوراق بهادار به قیمت اسمی یا بهای روز آنها در بورس هر کدام کمتر باشد.

ج - اموال منقول و غیر منقول بقیمت تمام شده و در مورد اموال قابل استهلاك پس از وضع استهلاك بمیزانی که از طرف شورای پول و اعتبار تعیین میگردد.

ماده ۳۲ - سود ویژه صندوق عبارتست از درآمد صندوق پس از وضع هزینه‌ها و استهلاک‌ها و مبالغی که طبق نظر حساب‌رسان صندوق بعنوان ذخیره مطالبات مشکوک‌الوصول منظور خواهد شد .

ماده ۳۳ - سود ویژه صندوق پس از کسر مالیات بترتیب زیر تخصیص داده خواهد شد :

۱- بیست درصد بحساب اندوخته صندوق .

۲- مبلغی به پیشنهاد رئیس کل صندوق و تصویب مجمع عمومی برای انتقال بحساب سال بعد .

۳- باقیمانده سود ویژه با اضافه مبلغ نقل شده از سال قبل برای افزایش سرمایه صندوق اختصاص داده میشود .

ماده ۳۴ - رئیس کل صندوق و قائم مقام او باید تمام وقت بخدمت در صندوق اشتغال داشته و از قبول شغل موظف در خارج از صندوق ممنوع میباشند .

ماده ۳۵ - کلیه اسناد تعهد آور برای صندوق با استئنا اسناد مربوط بامور داخلی صندوق دارای دو امضاء مجاز خواهد بود .

دارندگان امضاء مجاز بر طبق آئین‌نامه مصوب شورای عالی صندوق تعیین خواهند شد .

اساسنامه فوق مشتمل بر سی و پنج ماده و شش تبصره با استناد ماده ۷ قانون اصلاح پاره‌ای از مواد الحاق مواد جدید بقانون تأسیس صندوق توسعه کشاورزی ایران پس از تصویب کمیسیونهای کشاورزی ، دارائی و امور استخدام مجلس سنا در جلسات ۲۰ خرداد ماه و ۱۵ تیر ماه ۱۳۵۱ ، در جلسات ۹ و ۱۴ آبان ماه ۱۳۵۱

اساتنامه صندوق توسعه کشاورزی ایران

بترتیب بتصویب کمیسیونهای کشاورزی و منابع طبیعی، دارائی و امور استخدام
و سازمانهای اداری مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبداللہ ریاضی

قانون انتقال نیروی پایداری بژاندارمیری کل کشور

مصوب ۱۳۵۱/۸/۱۵

ماده ۱۰ احده - از تاریخ تصویب این قانون نیروی پایداری با کلیه پرسنل و اعتبارات از وزارت جنگ بژاندارمیری کل کشور منتقل میشود. کلیه اموال منقول و غیر منقول و ابنیه و اراضی که از طرف مردم به نیروی پایداری اهداء شده است و یا از طرف دولت به نیروی مذکور واگذار گردیده است کماکان در اختیار نیروی پایداری باقی خواهد ماند.

تبصره - اعتبار لازم برای تأمین هزینه های نیروی پایداری همه ساله در بودجه ژاندارمیری کل کشور پیش بینی خواهد شد و کلیه تعهداتی که بموجب قانون تشکیل نیروی پایداری مصوب دیماه ۱۳۴۷ بعهد وزارت جنگ است ژاندارمیری کل کشور انجام خواهد داد.

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و يك تبصره پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۳۵۱/۳/۹ در جلسه روز دوشنبه پانزدهم آبان ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب مجلس سنارسید.

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون تأمین آموزش فرزندان کارگران

مصوب ۱۳۵۱/۸/۱۵

ماده ۱ - فرزندان کارگران مشمول قانون بیمه‌های اجتماعی که ضمن تحصیل در دوره‌های ابتدائی یارانه‌مائی تحصیلی از طریق آزمایشهای مربوط افراد مستعد و باهوش تشخیص داده شوند طبق مقررات این قانون و آئین‌نامه‌های اجرائی آن از تسهیلات لازم تحصیلی برخوردار خواهند شد .

ماده ۲ - فرزندان کارگران مشمول قانون بیمه‌های اجتماعی که بدوره های تعلیمات متوسطه نظری و یا تعلیمات فنی و حرفه‌ای راه یابند و یا در امتحانات ورودی دانشگاهها و آموزشگاههای عالی کشور پذیرفته شوند هزینه تحصیلی و کمک لازم بآنان وسیله صندوق موضوع ماده ۴ این قانون تأمین و طبق مقررات آئین‌نامه اجرائی پرداخت خواهد شد .

تبصره ۱ - فرزندان کارگران مشمول قانون بیمه‌های اجتماعی در صورت فوت و از کار افتادگی و بازنشستگی کارگران مشمول نیز از تسهیلات مندرج در این قانون استفاده خواهند کرد .

تبصره ۲ - فرزندان کارگران مشمول قانون بیمه‌های اجتماعی که در تاریخ تصویب این قانون در دانشگاهها و آموزشگاههای عالی مشغول تحصیل هستند از تاریخ تأسیس صندوق از مزایای این ماده بهره‌مند خواهند شد .

ماده ۳ - تعیین ضابطه برای استحقاق پرداخت کمک و هزینه تحصیلی فرزندان کارگران و نحوه تشخیص افراد مستعد و کیفیت مراقبتهای موضوع ماده یک و دو و همچنین شرایط و طرز استفاده از تسهیلات و کمکهای مقرر در این قانون و میزان کمک هزینه تحصیلی طبق آئین نامه ای خواهد بود که به پیشنهاد وزراء کار و امور اجتماعی و آموزش و پرورش بتصویب هیئت وزیران خواهد رسید .

ماده ۴ - بمنظور اجرای مقررات این قانون صندوقی بنام صندوق تأمین آموزش فرزندان کارگران وابسته بوزارت کار و امور اجتماعی ایجاد میشود ، صندوق مزبور دارای شخصیت حقوقی و استقلال مالی و اداری بوده و اداره امور آن طبق مقررات اساسنامه صندوق و آئین نامه های مربوط زیر نظر هیئت امناء انجام میگردد .

ماده ۵ - کارفرمایان مشمول قانون بیمه های اجتماعی مکلفند معادل دو درصد مزد کارگران خود را در آخر هرماه بوسیله سازمان بیمه های اجتماعی بحساب صندوق تأمین آموزش فرزندان کارگران پردازند .

سازمان بیمه های اجتماعی ملزم است مبلغ مذکور را از تاریخ تصویب اساسنامه صندوق از کارفرمایان وصول و بصندوق واریز نماید .

هزینه های مربوط با اجرای این قانون از دو درصدی که کارفرمایان میپردازند و همچنین کمکهای دولت تأمین خواهد گردید . نحوه وصول دو درصد فوق تابع مقرراتی است که در قانون بیمه های اجتماعی در مورد وصول حق بیمه پیش بینی گردیده است .

ماده ۶ - هیئت امنای صندوق مرکب است از وزیر کار و امور اجتماعی و یامعاون او ، معاون وزارت آموزش و پرورش ، معاون وزارت علوم و آموزش

قانون تأمین آموزش فرزندان کارگران

عالی ، معاون وزارت دارائی ، نماینده اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران و یکمفر نماینده کارگر بانتخاب کنفدراسیون کارگری ، مادام که کنفدراسیون تشکیل نشده وزیر کار و امور اجتماعی نماینده کارگر را انتخاب و معرفی خواهد کرد .

ریاست هیئت امنای صندوق باوزیر کار و امور اجتماعی و درغیاب او با معاون وزارت کار و امور اجتماعی خواهد بود .

ماده ۷۵ - صندوق تأمین آموزش فرزندان کارگران دارای مدیرعامل و حسابرسی خواهد بود که به پیشنهاد وزیر کار و امور اجتماعی و تصویب هیئت امنای صندوق انتخاب خواهند شد . تشکیلات صندوق به پیشنهاد وزیر کار و امور اجتماعی بتصویب هیئت امنای صندوق میرسد .

تبصره - درصدی که از درآمد صندوق برای هزینه های پرسنلی و اداری سالانه بمصرف خواهد رسید بنا به پیشنهاد وزیر کار و امور اجتماعی و تصویب هیئت وزیران تعیین خواهد شد و در هر حال نباید حداکثر از چهار درصد وصولی صندوق تجاوز نماید .

ماده ۸ - اساسنامه صندوق به پیشنهاد وزیر کار و امور اجتماعی و تأیید هیأت وزیران پس از تصویب کمیسیون کار و امور اجتماعی میجاسمین بموقع اجراء گذارده خواهد شد . حدود اختیارات و وظایف هیأت امناء و مدیر عامل و حسابرس در اساسنامه مزبور تعیین خواهد شد .

ماده ۹ - صندوق تأمین آموزش فرزندان کارگران مکلف است تا آخر مردادماه هر سال گزارش عملکرد و ترازنامه سال قبل مربوط باجرای مقررات

قانون تأمین آموزش فرزندان کارگران

این قانون را تنظیم و برای هیئت امنای صندوق ارسال دارد تا پس از تصویب مراتب را ابلاغ نماید .

ماده ۱۰ - هرگونه تصرف غیرقانونی و برداشت غیرمجاز از وجوه صندوق در حکم اختلاس اموال عمومی خواهد بود .

قانون فوق مشتمل بر ده ماده و سه تبصره پس از تصویب مجلس شورای اسلامی در جلسه روز یکشنبه ۱۳۵۱/۴/۱۱ در جلسه روز دوشنبه پانزدهم آبان ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنارسید .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون پروتکل های اصلاحی کنوانسیون بین المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲۲

ماده ۱۹ احده - پروتکل اصلاحی ماده ۴۵ و پروتکل اصلاحی بند الف ماده ۴۸ و بنده ماده ۴۹ و ماده ۶۱ و پروتکل اصلاحی بند الف ماده ۵۰ و پروتکل اصلاحی ماده ۴۸ و پروتکل اصلاحی ماده ۵۶ کنوانسیون بین المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو مورخ ۷ دسامبر ۱۹۴۴ که بترتیب در تاریخ های ۱۴ ژوئن ۱۹۵۴ و ۲۱ ژوئن ۱۹۶۱ و ۱۵ سپتامبر ۱۹۶۲ و ۷ ژوئیه ۱۹۷۱ در مونترال ورم و وین بتصویب مجمع عمومی سازمان بین المللی هواپیمائی کشوری رسیده تصویب و اجازه تسلیم اسناد الحاق داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن پروتکل های ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۳۵۱/۲/۱۹ در جلسه روز دوشنبه بیست و دوم آبان ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنا رسید .
رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری مونترال ۱۴ ژوئن ۱۹۵۴ (ماده ۴۵)

مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در تاریخ اول ژوئن ۱۹۵۴ هشتمین اجلاس خود را در مونترال تشکیل داد .

نظر بعلاقه‌ایکه نسبت به اصلاح کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری (۷ دسامبر ۱۹۴۴) شیکاگو ابراز داشت .

در چهاردهم ژوئن سال یکهزار و نهصد و پنجا و چهار طرح اصلاحی کنوانسیون را طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر بشرح زیر تصویب نمود :

در آخر ماده ۴۵ کنوانسیون بجای نقطه يك ویرگول گذاشته و عبارت ذیل بآن اضافه میشود .

«طبق تصمیم مجمع و بنحو دیگری که جنبه موقت نداشته باشد این تصمیم با تعداد آرائی که مجمع تعیین مینماید و بهر حال نباید کمتر از سه پنجم مجموع دول متعاهد باشد» اتخاذ خواهد شد و تصریح نمود که طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر طرح اصلاحی فقط پس از تصویب چهل و دو دولت متعاهد لازم الاجراء گردد و مقرر داشت که دبیر کل سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری يك پروتکل شامل اصلاحیه مذکور و مقررات ذیل را بزبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی (که متساویاً معتبر میباشند) تنظیم نماید .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

در نتیجه طبق تصمیم فوق‌الاشعار مجمع عمومی این پروتکل به امضاء رئیس و دبیر کل مجمع عمومی خواهد رسید .

این پروتکل برای تصویب هر یک از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری را تصویب نموده یا بآن ملحق شده‌اند مفتوح خواهد بود .

اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری سپرده خواهد شد .

این پروتکل از تاریخ سپردن چهل و دومین سند تصویب نسبت بدولی که آنرا تصویب کرده‌اند لازم‌الاجرا خواهد بود .

دبیر کل بلافاصله سپردن سند تصویب این پروتکل را - بکلیه دول متعاهد اعلام خواهد نمود .

دبیر کل بلافاصله تاریخ لازم‌الاجرا شدن پروتکل حاضر را بکلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون مزبور اعلام خواهد نمود .

پروتکل حاضر در مورد هر یک از دول متعاهدی که متعاقباً آنرا به امضاء می‌رسانند از تاریخ سپردن اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - لازم‌الاجرا خواهد بود .

بنا بر مراتب - رئیس و دبیر کل هشتمین اجلاسیه مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - بموجب اختیاری که مجمع عمومی بآنها تفویض کرده است - این پروتکل را امضاء نمودند .

در چهاردهم ژوئن یک هزار و نهصد و پنجاه و چهار در موترال دریک نسخه واحد بزبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر میباشد - تنظیم گردید .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

این پروتکل در آرشیو سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری نگهداری خواهد شد و دبیرکل سازمان رونوشت مصدق آنرا برای کلیه دول طرف‌یامضاء کننده کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در ۷ دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده است ارسال خواهد داشت .

والتریناگی - رئیس مجمع عمومی کارل لاجونبرگ - دبیرکل مجمع عمومی

پروتکل برخی اصلاحات کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری

(بند الف ماده ۴۸ - بند ه ماده ۴۹ و ماده ۶۱) که در ۱۴ ژوئن ۱۹۵۴ در مونترال به امضاء رسیده است .

مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در تاریخ اول ژوئن ۱۹۵۴ هشتمین اجلاسیه خود را در مونترال تشکیل داد .

باتوجه به اینکه لازم است کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در ۷ دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده اصلاح گردد .

در چهاردهم ژوئن سال یکهزار و نهصد و پنجاه و چهار اصلاحات پیشنهادی کنوانسیون مزبور را طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر بشرح زیر تصویب نمود:

در بند الف ماده ۴۸ بجای عبارت «سالانه» جمله «حداقل هر سه سال یکبار» گذاشته شود .

در بند ه ماده ۴۹ بجای عبارت «بودجه سالانه» کلمه «بودجه‌های سالانه» گذاشته شود .

در ماده ۶۱ بجای عبارت «بودجه سالانه» و «رأی دادن ببودجه» عبارات «بودجه‌های سالانه» و «رأی دادن ببودجه‌ها» گذاشته شود .

طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر طرح اصلاحی پس از تصویب چهل و دو متعاهد لازم الاجرا گردد و مقرر داشت که دبیر کل سازمان

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

بین‌المللی هواپیمائی کشوری يك پروتکل شامل اصلاحیه مذکور و مقررات ذیل را بزبان های انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر می باشند تنظیم نماید .

در نتیجه پیرو تصمیم فوق‌الاشعار مجمع عمومی این پروتکل باید به امضاء رئیس و دبیر کل مجمع عمومی برسد .

این پروتکل برای تصویب هر يك از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری را تصویب نموده یا بآن ملحق شده‌اند مفتوح خواهد بود . اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری سپرده خواهد شد .

این پروتکل از تاریخ سپردن چهل و دومین سند تصویب نسبت به دولی که آنرا تصویب کرده‌اند لازم‌الاجراء خواهد بود .

دبیر کل بلافاصله سپردن هر سند تصویب این پروتکل را بکلیه دول متعاقد اعلام خواهد نمود .

دبیر کل بلافاصله تاریخ لازم‌الاجراء شدن پروتکل حاضر را بکلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون مزبور اعلام خواهد نمود .

پروتکل حاضر در مورد هر يك از دول متعاقدی که متعاقباً آنرا تصویب میکنند از تاریخ سپردن اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری لازم‌الاجراء خواهد بود .

بنا بر مراتب - رئیس و دبیر کل هشتمین اجلاس مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - بموجب اختیاری که مجمع عمومی بآنها تفویض کرده است - این پروتکل را امضاء نمودند .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

در چهاردهم ژوئن سال یکهزار و نهصد و پنجاه و چهار در مونترال در یک نسخه واحد بزبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر میباشد تنظیم گردید .

این پروتکل در آرشیو سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری نگهداری خواهد شد و دبیر کل سازمان رونوشت مصدق آنرا برای کلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در هفتم دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده است ارسال خواهد داشت .

دبیر کل مجمع عمومی
کارل لجونبرگ

رئیس مجمع عمومی
والتر بیناگی

پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری

(ماده ۵۰ الف)

که در ۲۱ ژوئن ۱۹۶۱ در مونترال به امضاء رسیده است .

مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - که در تاریخ ۱۹ ژوئن ۱۹۶۱ سیزدهمین اجلاسیه فوق‌العاده خود را در مونترال تشکیل داد .

باعلم به اینکه دول متعاهد عموماً علاقمند به افزایش تعداد اعضای شورا میباشند و با توجه به اینکه اقتضا دارد شش کرسی دیگر به بیست و یک کرسی شورا اضافه شود و در نتیجه اعضاء شورا جمعاً به بیست و هفت نفر بالغ گردد . و با توجه به اینکه لازم است برای این منظور کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در هفتم دسامبر هزار و نهصد و چهل و چهار در شیکاگو تنظیم شده اصلاح گردد .

در بیست و یکم ژوئن هزار و نهصد و شصت و یک - پیشنهاد اصلاح کنوانسیون مزبور را طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر بشرح زیر تصویب نمود .

در بند الف ماده ۵۰ کنوانسیون بجای عبارت «بیست و یک» «بیست و هفت» قید شود .

طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر پس از تصویب پنجاه و شش دولت متعاهد لازم الاجرا میگردد و مقرر داشت که دبیرکل سازمان بین‌المللی

هواپیمائی کشوری يك پروتکل شامل اصلاحیه مذکور و مقررات ذیل را بزبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر می باشند تنظیم نماید .

در نتیجه پیرو تصمیم فوق‌الاشعار مجمع عمومی این پروتکل توسط دبیر کل سازمان تهیه شده است .

این پروتکل برای تصویب هر يك از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری را تصویب نموده یا بآن ملحق شده اند - مفتوح خواهد بود .

این پروتکل از تاریخ سپردن پنجاه و ششمین سند تصویب نسبت بدولی که آنرا تصویب کرده اند لازم الاجراء خواهد بود .

دبیر کل بلافاصله سپردن هر سند تصویب این پروتکل را بکلیه دول متعاقد اعلام خواهد نمود .

دبیر کل بلافاصله تاریخ لازم الاجراء شدن پروتکل حاضر را بکلیه دول حاضر یا امضاءکننده کنوانسیون مزبور اعلام خواهد نمود .

پروتکل حاضر در مورد هر يك از دول متعاهدی که متعاقباً آنرا بتصویب می‌رسانند - از تاریخ سپردن اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری لازم الاجراء خواهد بود .

بنابمرا تب رئیس و دبیر کل سیزدهمین اجلاسیه فوق‌العاده مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - بموجب اختیاریکه مجمع عمومی بآنها تفویض کرده است این پروتکل را امضاء نمودند .

در بیست و یکم ژوئن هزار و نهصد و شصت و یک در مونترال در يك نسخه واحد بزبانهای فرانسه - انگلیسی - اسپانیولی که متساویاً معتبر می باشند تنظیم گردید .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

این پروتکل در آرشیو سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری نگهداری خواهد شد و دبیرکل سازمان رونوشت مصدق آنرا برای کلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در ۷ دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده است - ارسال خواهد داشت .

ه - داکن هاماشادو
رئیس مجمع عمومی

ر - م - ماکدونل
دبیرکل مجمع عمومی

پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری

رم - ۱۵ سپتامبر ۱۹۶۱ (ماده ۲۸ - الف)

مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در تاریخ بیست و یکم اوت ۱۹۶۲ چهاردهمین اجلاسید خود را در رم تشکیل داد .
با علم باینکه عموماً دول متعاهد علاقمندند حداقل دولی که میتوانند تقاضای دعوت مجمع عمومی فوق‌العاده را بنمایند بیش از ده دولت فعلی باشد .
با توجه باینکه ضرورت دارد مقدار مزبور بیک پنجم مقدار کل دول متعاهد افزایش یابد .

با توجه باینکه لازم است برای این منظور کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در ۷ دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده اصلاح گردد .
در چهاردهم سپتامبر سال یک هزار و نه صد و شصت و دو طرح اصلاحی پیشنهادی کنوانسیون مزبور را طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر بشرح زیر تصویب نمود :

در بند الف از ماده ۴۸ جمله دوم حذف و عبارت زیر جانشین آن شود .
مجمع عمومی فوق‌العاده را میتوان در هر زمان بنا بر درخواست شورا یا بدرخواست حداقل یک پنجم کلیه دول عضو که درخواست خود را بدبیر کل تسلیم کنند دعوت نمود .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر - طرح اصلاحی پس از تصویب شصت و شش دولت متعاقد لازم‌الاجرا می‌گردد و مقرر داشت که دبیر کل سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری يك پروتکل شامل اصلاحیه مذکور و مقررات ذیل را به زبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر میباشند تنظیم نماید .

در نتیجه پیرو تصمیم فوق‌الاشعار مجمع عمومی این پروتکل توسط دبیر کل سازمان تهیه شده است .

این پروتکل برای تصویب هر يك از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری را تصویب نموده یا به آن ملحق شده اند مفتوح خواهد بود . اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری سپرده خواهد شد . این پروتکل از تاریخ تودیع شصت و ششمین سند تصویب نسبت بدولی که آنرا تصویب کرده اند لازم‌الاجرا خواهد بود .

دبیر کل بلافاصله تودیع هر سند تصویب این پروتکل را بکلیه دول متعاقد اعلام خواهد نمود .

دبیر کل بلافاصله تاریخ لازم‌الاجرا شدن پروتکل حاضر را بکلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون مزبور اعلام خواهد نمود .

پروتکل حاضر در مورد هر يك از دول متعاهدی که متعاقباً آنرا تصویب مینمایند از تاریخ سپردن اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری لازم‌الاجرا خواهد بود .

بنا بمراتب - رئیس و دبیر کل چهاردهمین اجلاس مجمع عمومی سازمان

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

بین‌المللی هواپیمائی کشوری - بموجب اختیاری که مجمع عمومی بآنها تفویض کرده است این پروتکل را امضاء نمودند .

در پانزدهم سپتامبر سال یکهزار و نهصد و شصت و دو در رم در يك نسخه واحد بزبانهای انگلیسی و فرانسه و اسپانیولی که متساویاً معتبر میباشند تنظیم گردید .

این پروتکل در آرشیو سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری نگهداری خواهد شد و دبیر کل سازمان رونوشت مصدق آنرا برای کلیه دول طرف یا امضاء کننده کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری فوق‌الذکر ارسال خواهد داشت .

ار - ام - مکدونل
دبیر کل مجمع عمومی

ای - ارتونا
رئیس مجمع عمومی

پروتکل اصلاحی ماده ۵۶ کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در ۷ ژوئیه ۱۹۷۱ در وین به امضاء رسیده است

مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری - که در تاریخ پنجم ژوئیه ۱۹۷۱ هیجدهمین اجلاس خود را در وین تشکیل داد .
با علم به اینکه عموماً دول متعاقد علاقمند به افزایش تعداد اعضای کمیته
هوانوردی میباشند .

و با توجه به اینکه اقتضا دارد تعداد اعضای کمیته مزبور از دوازده نفر به
پانزده نفر افزایش یابد .

و با توجه به اینکه لازم است برای این منظور کنوانسیون بین‌المللی
هواپیمائی کشوری که در هفتم دسامبر هزار و نصد و چهل و چهار در شیکاگو تنظیم
شده اصلاح گردد .

۱ - طرح اصلاحی پیشنهادی ذیل را طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون
فوق‌الذکر تصویب نمود .

در ماده ۵۶ کنوانسیون عبارت (۱۲ عضو) با عبارت (۱۵ عضو) جانشین
میگردد» .

۲ - طبق مفاد بند الف ماده ۹۴ کنوانسیون فوق‌الذکر پس از تصویب هشتماد
دولت متعاقد لازم‌الاجرا گردد و

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

۳ - مقرر داشت که دبیر کل سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری يك پروتکل شامل اصلاحیه مذکور ومقررات ذیل را بزبانهای انگلیسی و فرانسه واسپانیولی که متساویاً معتبر می‌باشند تنظیم نماید:

الف - پروتکل بایستی به امضاء رئیس ودبیر کل مجمع برسد .

ب - این پروتکل برای تصویب هر يك از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری را تصویب نموده یا به آن ملحق شده‌اند مفتوح خواهد بود . در نتیجه پیرو تصمیم فوق‌الاشعار مجمع عمومی این پروتکل توسط دبیر کل سازمان تهیه شده است .

این پروتکل برای تصویب هر يك از دولی که کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری مزبور را تصویب نموده یا با آن ملحق شده‌اند - مفتوح خواهد بود .

اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری سپرده خواهد شد . این پروتکل از تاریخ سپردن هشتمین سند تصویب نسبت بدولی که آنرا تصویب کرده‌اند لازم‌الاجرا خواهد بود .

دبیر کل بلافاصله سپردن هر سند تصویب این پروتکل را بکلیه دول متعاهد اعلام خواهد نمود .

دبیر کل بلافاصله تاریخ لازم‌الاجرا شدن پروتکل حاضر را بکلیه دول طرف یا امضاءکننده کنوانسیون مزبور اعلام خواهد نمود .

پروتکل حاضر در مورد هر يك از دول متعاهدی که متعاقباً آنرا با امضاء می‌رسانند از تاریخ سپردن اسناد تصویب نزد سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری لازم‌الاجرا خواهد بود .

قانون پروتکل اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو

بنابمرااتب- رئیس ودبیر کل هیجدمین اجلاسیه مجمع عمومی سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری ، بموجب اختیاری که مجمع عمومی بآنها تفویض کرده است ، این پروتکل را امضاء نمودند .

درهفتم ژوئیه یکهزار ونهصد وهفتاد ویک دروین دریک نسخه واحد به زبانهای انگلیسی وفرانسه واسپانیولی که متساویاً معتبر می‌باشند تنظیم گردید . این پروتکل در آرشیو سازمان بین‌المللی هواپیمائی کشوری نگهداری خواهد شد ودبیر کل سازمان رونوشت مصدق آنرا برای کلیه دول طرف یسا امضاءکننده کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری که در هفتم دسامبر ۱۹۴۴ در شیکاگو تنظیم شده است ارسال خواهد داشت .

دکتر اسد کوتیت

دکتر کارل فیشر

دبیر کل مجمع عمومی

رئیس مجمع

پروتکل‌های فوق منضم بقانون پروتکل‌های اصلاحی کنوانسیون بین‌المللی هواپیمائی کشوری شیکاگو می‌باشد .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون اجازه و کالت دادگستری با افسران قضائی لیسانسیه حقوق بازنشسته نیروی های

مسلح شاهنشاهی

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲۹

ماده ۱۹ احده - افسران نیروهای مسلح شاهنشاهی که واجد شرایط زیر باشند پس از بازنشستگی با رعایت مقررات ماده ۱۰ قانون استقلال کانون و کلا مصوب اسفندماه ۱۳۳۳ می توانند بدون طی کارآموزی بکار و کالت پردازند و کانون و کلا دادگستری باین قبیل افسران پروانه و کالت درجه یک اعطاء خواهد کرد.

الف - دارا بودن حداقل دانشنامه لیسانس در رشته حقوق .

ب - دارا بودن حداقل پنجسال سابقه خدمت متوالی و یا ۸ سال خدمت متناوب در مشاغل سازمانی قضائی زیر :

۱ - رئیس و عضو دادگاه عالی انتظامی و دادستان و دادیار دادرسی انتظامی قضات ارتش .

۲ - دادستان ارتش و معاون او .

۳ - رئیس و عضو دادگاههای نظامی .

۴ - دادستان و دادیار و بازپرس و معاون بازپرس نظامی .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز یکشنبه ۱۳۵۱/۴/۱۸ در جلسه روز دوشنبه بیست و نهم آبان ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنا رسید .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

آئیننامه دادن مهلت و نحوه تقسیط بدهی اشخاص بوزارتخانه‌ها و مؤسسات دولتی و تعیین نرخ بهره و خسارت تأخیر تأدیه

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲۹ کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی

ماده ۱ - در مورد مطالبات وزارتخانه‌ها و مؤسسات دولتی از مستخدمین دولت ناشی از احکام صادره از دیوان محاسبات دادستان دیوان محاسبات میتواند بنا بر تقاضای ذیحساب و با در نظر گرفتن وضع مالی بدهکار با دادن مهلت تا سه ماه یا تقسیط بدهی بمدت دوازده ماه موافقت کند . دادن مهلت یا تقسیط بدهی بمدت بیشتر در صورتیکه با توجه بمراتب فوق مقتضی باشد در هر مورد موکول ببیشنهاد دادستان دیوان محاسبات و موافقت وزارت دارائی میباشد .

ماده ۲ - در مورد مطالبات وزارتخانه‌ها و مؤسسات دولتی از مستخدمین دولت ناشی از احکام صادره از دادگاههای کیفری مربوط بتکالیف استخدامی آنان در مورد آنقسمت که متعلق حق مدعی خصوصی میباشد و همچنین سایر مطالبات وزارتخانه‌ها و مؤسسات دولتی از مستخدمین دولت ناشی از ارتباط استخدامی آنان وزارتخانه یا مؤسسه بستانکار میتواند با در نظر گرفتن وضع مالی بدهکار با دادن مهلت تا سه ماه یا تقسیط بدهی بمدت دوازده ماه موافقت

آئین نامه دادن مهلت و نحوه تقسیط بدهی اشخاص به وزارتخانه ها و مؤسسات دولتی

کند . دادن مهلت یا تقسیط بدهی بمدت بیشتر در صورتیکه با توجه بمراتب فوق مقتضی باشد در هر مورد موکول به پیشنهاد وزارتخانه یا مؤسسه مربوط و موافقت وزارت دارائی میباشد .

ماده ۳ - در مورد مطالبات وزارتخانه ها و مؤسسات دولتی از سایر اشخاص ناشی از احکام صادره از دادگاههای حقوقی یا قراردادهای و همچنین سایر مطالبات ، وزارتخانه یا مؤسسه بستانکار میتواند بادر نظر گرفتن وضع مالی بدهکار بادادن مهلت تا سه ماه یا تقسیط طلب بمدت دوازده ماه موافقت کند . دادن مهلت یا تقسیط آن برای مدت بیشتر در صورتیکه با توجه بمراتب فوق مقتضی باشد در هر مورد موکول به پیشنهاد وزارتخانه یا مؤسسه بستانکار و موافقت وزارت دارائی میباشد .

تبصره - در مورد دادن مهلت یا تقسیط مطالبات موضوع این ماده در صورتیکه با توجه بنحوه ایجاد طلب و وضع بدهکار اخذ بهره مقتضی باشد مقامیکه بادادن مهلت یا تقسیط موافقت میکند میتواند دادن مهلت یا تقسیط را باخذ بهره که در هر حال از ۱۲٪ /۰ در سال تجاوز نخواهد کرد موکول نماید .

ماده ۴ - دادن مهلت یا تقسیط بدهی موضوع مواد ۱ و ۲ و ۳ این آئین نامه با اخذ تضمین ملکی یا بانکی باید انجام شود مگر آنکه بدهکار بتشخیص مقامیکه بادادن مهلت یا تقسیط بدهی موافقت میکند قادر بدادن تضمین های مذکور نباشد که در این صورت مقام مذکور با دریافت تضمین شخصی بهر نحو مصلحت بداند با رعایت صرفه و صلاح ترتیب مقتضی در این خصوص خواهد داد .

ماده ۵ - در صورتیکه بدهی در پایان مهلت یا اقساط آن در سر رسید پرداخت نشود از تاریخ تأخیر در پرداخت صدی دوازده در سال خسارت تأخیر تأدیه تعاق خواهد گرفت .

آئین نامه دادن مهلت ونحوه تقسیط بدهی اشخاص به وزارتخانه ها ومؤسسات دولتی

ماده ۶- در مورد دادن مهلت یا تقسیط بدهی اشخاص بوزارتخانه ها و مؤسسات دولتی موضوع مواد ۲۱ و ۳ این آئین نامه که بعلت فوت بدهکار بر طبق مقررات بر ذمه ورثه قرار گرفته است بر طبق مقررات این آئین نامه حسب مورد عمل خواهد شد .

ماده ۷- در صورتیکه بنظر مقامیکه برای دادن مهلت یا تقسیط بدهی بر طبق این آئین نامه تعیین گردیده انصراف از دریافت خسارت تأخیر تأدیه تعلق یافته مصلحت ومقتضی باشد در هر مورد بنا بر پیشنهاد مقام مذکور وموافقیت دیوان محاسبات تمام یا قسمتی از خسارت تأخیر تأدیه بخشوده خواهد شد .

ماده ۸- در مواردیکه برای دادن مهلت و تقسیط واخذ بهره وخسارت تأخیر تأدیه مطالبات وزارتخانه ومؤسسات دولتی بر طبق مقررات مربوط تعیین تکلیف شده یابشود یا بر طبق احکام دادگاهها در مورد خسارت تأخیر تأدیه ترتیبی مقرر شده باشد مقررات خاص مربوط ومدلول احکام دادگاهها اجرا خواهد شد ومشمول مقررات این آئین نامه نخواهد بود .

ماده ۹- هرگونه تغییر در این آئین نامه موکول به پیشنهاد وزارت دارائی و تصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی خواهد بود .

آئین نامه فوق مشتمل بر نه ماده و یک تبصره باستناد ماده ۳۹ قانون محاسبات عمومی در تاریخ روز دوشنبه ۲۹/۸/۱۳۵۱ بتصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

اصلاح آئین نامه نصاب هزینه های قابل قبول

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲۹ کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی

ماده ۱۹ حده- در اجرای ماده ۳۲۲ قانون مالیاتهای مستقیم اصلاحات زیر در آئین نامه نصاب هزینه های قابل قبول مصوب ۱۳۴۷/۴/۱۲ کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی بعمل می آید:

۱- عبارت زیر بآخر بند الف ماده دو آئین نامه اضافه میشود:

ولی در مورد شرکتها وسایر اشخاص حقوقی که در امر تولید وصنعت سرمایه گذاری کرده اند حداکثر چهار ماه بقرار روزی سه هزار ریال .

۲- بند ۹ ماده ۲ آئین نامه بشرح زیر اصلاح میشود:

هزینه حسابرسی مالیاتی در حدود تعرفه دستمزد حسابداران رسمی مذکور در تبصره ۲ ماده ۲۷۷ قانون مالیاتهای مستقیم - هزینه حسابرسی که مؤسسه برای حصول اطمینان خود و شرکاء یا مقاصد ضروری دیگر بعمل می آورد با توجه بقرارداد در حدود متعارف و به تناسب کار انجام یافته قابل قبول خواهد بود و بهر حال در یک سال مالیاتی هزینه هر یک از این دو نوع حسابرسی فقط یکبار جزء هزینه های قابل قبول پذیرفته میشود .

۳- عبارت زیر بعنوان تبصره به بند ۱۰ ماده ۲ آئین نامه اضافه

میشود:

اصلاح آئین نامه نصاب هزینه‌های قابل قبول

تبصره ۵- هزینه‌های تبلیغات در موارد مذکور در این بند در صورتی جزو هزینه‌های قابل قبول در تشخیص درآمد مشمول مالیات پذیرفته می‌شود که درصدی از آن بمصرف مطبوعات رسیده باشد - درصد مذکور در این تبصره از طرف وزارت اطلاعات و وزارت اقتصاد تعیین و اعلام خواهد شد .

اصلاحی فوق مشتمل بر يك ماده باستناد ماده ۳۲۲ قانون مالیات‌های مستقیم در تاریخ روز دوشنبه ۱۳۵۱/۸/۲۹ بتصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

اجازه پذیرفتن پرداختی مؤسسات بیمه بصندوق تأمین خسارتهای بدنی جزو هزینه‌های قابل قبول

مصوب ۱۳۵۱/۸/۲۹ کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی

ماده ۱۹ حده- در اجرای تبصره ۲ الحاقی بماده ۱۲۴ قانون مالیاتهای مستقیم مصوب اسفندماه ۱۳۴۵ بوزارت دارائی اجازه داده میشود پانزده درصد از حق بیمه اجباری مسئولیت مدنی دارندگان وسائط نقلیه زمینی پرداختی مؤسسات بیمه بصندوق تأمین خسارتهای بدنی مقرر در بند الف ماده يك آئین نامه منابع درآمد صندوق مذکور مصوب ۴۸/۱۲/۲ کمیسیون دارائی مجلسین در مورد مالیات دوره عمل سال ۴۸ ببعده مؤسسات مذکور که بمرحله قطعیت نرسیده باشد جزء هزینه‌های قابل قبول پذیرفته شود .

اجازه فوق باستناد تبصره ۲ الحاقی بماده ۱۲۴ قانون مالیاتهای مستقیم در تاریخ روز دوشنبه ۱۳۵۱/۸/۲۹ بتصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبداللہ ریاضی

متمم بودجه سال ۱۳۵۱ مجلس شورای ملی

مصوب ۱۳۵۱/۸/۳۰

ماده ۱۹۱ حده- بمنظور خرید اراضی و خانه‌های قسمت شرقی مجلس شورای ملی جهت توسعه تأسیسات مبلغ صد میلیون (۱۰۰۰۰۰۰۰۰) ریال بکارپردازی مجلس شورای ملی اعتبار داده میشود که با تصویب هیأت رئیسه مجلس شورای ملی بمصرف برساند .

متمم بودجه فوق مشتمل بر يك ماده در جلسه روز سه شنبه سی ام آبانماه یک هزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
نایب رئیس مجلس شورای ملی - دکتر حسین خطیبی

اصلاح قانون نظام صنفی

مصوب ۱۳۵۱/۸/۳۰ کمیسیون‌های کشور،
کار و امور اجتماعی، دادگستری مجلسین

ماده واحده - بند ۲ ماده ۱۱ و مواد ۱۵ و ۲۶ و بندهای ۸ و ۱۱ ماده ۳۰ اصلاح و بند ۵ بماده ۳۷ الحاق میگردد و تبصره ماده ۴۵ بعنوان تبصره ۱ اصلاح و تبصره‌های ۲ و ۳ بماده ۴۵ و يك ماده بعنوان ماده ۶۳ مكرر بقانون نظام صنفی مصوب شانزدهم خردادماه ۱۳۵۰ الحاق میشود .

۱- بند ۲ ماده ۱۱ بشرح زیر اصلاح میشود :

۲- هر کس بخواهد بکار و یا حرفه‌ای مشغول گردد قبل از سپردن هرگونه تعهد و یا پرداخت سر قفلی و یا عقد اجاره و یا خرید محل باید به اتحادیه مربوط مراجعه و با توجه بمقررات مربوط تقاضای کتبی خود را تسلیم کند .

اتحادیه موظف است با رعایت حق تقدم درخواستهای رسیده نظر خود را ظرف پانزده روز به اتاق اصناف کتباً اعلام دارد . متقاضی مکلف است پس از اعلام موافقت اتاق اصناف ظرف سه ماه ضمن تسلیم مدارک به اتحادیه مربوط در افتتاح محل کار اقدام کند و الا رعایت حق تقدم متقاضی الزامی نخواهد بود .

مالکان مستغلات و محلهای کسب و متولیان موقوفه و یاقائم مقام قانونی آنان در مواقعی که محلی را بمشمولین این قانون بطور غیر رسمی اجاره میدهند و

اصلاح قانون نظام صنفی

یا بهر نحو دیگر بمنظور فوق در اختیار اشخاص میگذارند مکلفند موافقت اتاق اصناف را از متقاضی مطالبه کنند و در صورتیکه سندی تنظیم شود شماره آن را در اجاره نامه و یا سند توافق قید نمایند همین تکلیف را نیز دفاتر اسناد رسمی که سند اجاره و یا سایر اسناد مبنی بر توافق را ثبت میکنند عهده دار خواهند بود .

۲- ماده ۱۵ بشرح زیر اصلاح و بیک تبصره بآن الحاق میشود:

ماده ۱۵ - عمده فروشان مکلفند در موقع فروش و یا تحویل کالا به افراد و یا واحدهای صنفی ، صورت حساب فروش و یا تحویل کالا را که در آن مشخصات و قیمت کل و ارزش واحد بطور روشن درج شده باشد در اوراق مخصوصی که از طرف اتاق اصناف تهیه و در دسترس عموم عمده فروشان قرار میگیرد بخریداران و یا تحویل گیرندگان کالا بدهند و افراد صنفی مکلفند تازمانی که کلیه این اجناس بفروش نرسیده است صورت حساب مذکور را در واحد صنفی محفوظ و آماده ارائه نگهدارند .

تبصره - منظور از عمده فروش مندرج در این قانون و آئین نامه های اجرائی آن هر شخص حقیقی و یا حقوقی اعم از تولید کننده یا توزیع کننده یا وارد کننده است که تمام یا قسمتی از فرآورده های صنعتی و یا کشاورزی و یا کالای وارداتی را در اختیار غیر مصرف کننده اعم از افراد صنفی ، تجار ، بنکداران و حق العمل کاران خواه بصورت فروش و یا بطور امانی برای فروش قرار میدهند. تجار و بنکداران و حق العمل کارانی که شخصاً تولید کننده و یا وارد کننده نبوده و بشرح فوق محصول و یا کالائی را در اختیار گرفته و سپس با افراد صنفی میفروشند نیز عمده فروش محسوب میشوند .

اصلاح قانون نظام صنفی

۳ - ماده ۲۶ بشرح زیر اصلاح میشود :

ماده ۲۶ - اتاق اصناف در اولین جلسه هر دوره هیأت رئیسه خود را برای مدت دو سال انتخاب میکند . انتخاب رئیس اتاق اصناف از بین اشخاص بصیر و مطلع در امور صنفی و اجتماعی که عضو اتاق هم نباشند مجاز است لکن سایر اعضا هیأت رئیسه منحصرأ از بین اعضا اتاق انتخاب میشوند . انتخاب مجدد آنان بلامانع است .

۴ - بند ۸ ماده ۳۰ بشرح زیر اصلاح میشود :

۸ - ابطال پروانه و یا تعطیل موقت محل کسب طبق مقررات مربوط و اعلام آن بکمسیون نظارت و جلوگیری از ادامه فعالیت واحدهای صنفی که بدون پروانه دائر میشوند و یا پروانه آنها بعلی باطل میگردد .

اتاق اصناف میتواند در اجرای این امر با حضور نماینده دادستان و وسائل و تجهیزات واحدهای صنفی مذکور را از محل واحد صنفی خارج کرده و تحویل صاحب آن بنماید و آن قسمت از تأسیسات و یا مستحدثات را که منحصرأ بمناسبت نوع فعالیت واحد صنفی دایرو یا احداث گردیده است و خارج کردن آن از محل کسب بنحو متعارف مقدور نباشد و بقای آنها موجب ادامه کار گردد در صورت ادامه کار از حیز انتفاع بیندازد .

۵ - بند ۱۱ ماده ۳۰ بشرح زیر اصلاح میشود :

۱۱ - نظارت در اجرای مقررات فنی ، بهداشتی ، ایمنی ، حفاظتی ، بیمه گزاری و سایر مقررات مربوط بشرایط واحدهای صنفی که از طرف مقامات صالح وضع میشود همچنین همکاری بامأمورین مربوط در اجرای مقررات مذکور بوسیله اتحادیه ها .

اصلاح قانون نظام صنفی

در هر موقع که از طرف اتحادیه و یا اتاق اصناف ترتیباتی برای رعایت بهداشت ایمنی و یازیبائی محل کسب معین و ابلاغ میگردد و افراد صنفی در انجام ترتیبات مذکور با مخالفت مالک ملک مواجه میشوند میتوانند با جلب موافقت اتاق اصناف بهزینه خود اقدام لازم را بعمل آورند و مخالفت مالک مانع از انجام آن نخواهد بود. تصمیمات اتاق و اجرای آن باید بنحوی باشد که موجب تغییر بنیانی ساختمان نگردد.

۶ - بند ۵ ماده ۳۷ بشرح زیر الحاق میشود :

۵ - عدم اجرای دستورهای اتحادیه بتشخیص اتاق اصناف .

۷ - تبصره ماده ۴۵ بعنوان تبصره ۱ بشرح زیر اصلاح میشود :

تبصره ۱ - کمیسیون نظارت مکلف است انواع کالا یا خدماتی را که تعیین نرخ برای آنها از طرف کمیسیون مذکور ضرورت دارد مشخص و نرخ آنها را برای مدت معین تعیین نماید و به اتاق اصناف اعلام دارد اتاق اصناف مکلف است مراتب را برای اطلاع عموم آگهی و به اتحادیه و افراد و واحدهای صنفی و عمده فروشان بوسائل مقتضی اعلام کند. کلیه افراد و واحدهای صنفی و عمده فروشان ملزم بر رعایت نرخهای معین شده از طرف کمیسیون نظارت میباشند .

۸ - تبصره های زیر بعنوان تبصره ۲ و ۳ بماده ۴۵ الحاق میشود :

تبصره ۲ - آئین نامه نحوه تعیین نرخ انواع کالا و ارزش خدمات و چگونگی اجرای آن توسط اتاق اصناف تهران تهیه و پس از تصویب هیأت عالی نظارت در تمام شهرها توسط کمیسیون نظارت بمورد اجرا گذاشته میشود .

تبصره ۳ - اتحادیه ها و اتاق اصناف و کمیسیون نظارت میتوانند برای اجرای مقررات این قانون ناظرانی انتخاب نمایند . گزارش ناظرانی که وسیله

اصلاح قانون نظام صنفی

اتاق اصناف یا کمیسیون نظارت معرفی میشوند و از طرف دادستان شهرستان کارت مخصوصی برای آنها صادر شود در حدود ماده ۳۲۴ قانون آئین دادرسی کیفری معتبر میباشد .

۹ - ماده زیر بعنوان ماده ۶۳ مکرر الحاق میشود :

ماده ۶۳ مکرر - الف - وزارت دادگستری در تهران و برحسب ضرورت در سایر شهرها بنابه پیشنهاد کمیسیون نظارت و تأیید هیأت عالی نظارت دادگاههای را برای رسیدگی بجرائم و تخلفات مندرج در این قانون و آئین نامه های اجرایی آن در محل اتاق اصناف و یاد محلی که اتاق اصناف مهیامینماید تشکیل خواهد داد .

ب - در نقاطی که تشکیل دادگاه برای رسیدگی بجرائم و تخلفات مندرج در این قانون و آئین نامه های اجرایی آن لازم نباشد دادگاههای محل خارج از نوبت رسیدگی خواهند نمود . بقضات این دادگاهها اجازه مخصوص از طرف وزارت دادگستری داده میشود .

ج - حقوق و مزایای قضات و کارمندان دفتری دادگاههای که بشرح بند الف تشکیل میگردد از بودجه وزارت دادگستری و هزینه های اداری آنها از طرف اتاق اصناف تأمین و پرداخت خواهد شد .

د - جرائم مندرج در این قانون و آئین نامه های اجرایی آن مستقیماً وبدون رعایت تشریفات مربوط بتحقیقات مقدماتی و صدور کیفرخواست در دادگاههای مذکور مطرح و مورد رسیدگی قرار خواهد گرفت .

ه - احکام کیفری صادر از دادگاهها در اجرای مقررات این قانون و آئین نامه های اجرایی آن در مورد تعطیل موقت تا ۱۵ روز و حبس تأدیبی تا دو ماه

اصلاح قانون نظام صنفی

ویاجزای نقدی تاسی هزارریال و یاهر دو مجازات قطعی و لازم الاجرا است و مجازاتهای بیشتر از آن تاسه ماه حبس تأدیبی یا تا یکصد هزارریال جزای نقدی و یاهر دو مجازات فقط قابل پژوهش است .

و - کلیه وجوه حاصل از اجرای احکام کیفرهای مقرر در قانون نظام صنفی و آئین نامه های اجرائی آن بحساب مخصوص اتناق اصناف و اریز و جزء درآمد اتاق مذکور محسوب میگردد که با تصویب کمیسیون نظارت بمصرف برسد . در شهرهاییکه اتاق اصناف تشکیل نشده وجوه مذکور به انجمن شهرستان محل پرداخت میشود که باتوجه بماده ۵۲ این قانون بمصرف امور اصناف برسد . اصلاحی فوق مشتمل بر یک ماده باستناد ماده ۶۴ قانون نظام صنفی پس از تصویب کمیسیونهای کشور ، کار و امور اجتماعی و دادگستری مجلس سنا در تاریخ ۱۳۵۱/۸/۲۸ ، در تاریخ روز سه شنبه ۱۳۵۱/۸/۳۰ بتصویب کمیسیونهای کشور ، کار و امور اجتماعی و دادگستری مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین المللی استفاده از ماهواره های مخابراتی

مصوب ۱۳۵۱/۹/۶

ماده ۱۹ احده - موافقتنامه ترتیبات دائمی کنسرسیوم مخابرات ماهواره ای مشتمل بر بیست و دو ماده و چهار (۴) ضمیمه و موافقتنامه اجرائی مشتمل بر بیست و چهار ماده و یک ضمیمه که در تاریخ بیست و نهم مرداد ماه ۱۳۵۰ برابر بایستم اوت یک هزار و نهصد و هفتاد و یک در واشنگتن با مضاء رسیده است تصویب میگردد و بدولت اجازه داده میشود اسناد تصویب آن را بدیر کل کنسرسیوم بین المللی استفاده از ماهواره های مخابراتی تسلیم نماید .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن موافقتنامه و موافقتنامه اجرائی ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۳۵۱/۸/۲۳ در جلسه روز دوشنبه ششم آذر ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنا رسیده است .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

مقدمه

دولتهای طرف این موافقتنامه

باتوجه به اصل مندرج در تصمیم شماره (XVI) ۱۷۲۱ مجمع عمومی سازمان ملل متحد، مبنی بر اینکه مخابرات از طریق ماهواره‌ها باید بمحض عملی بودن، در سطح جهانی وبدون تبعیض مورد استفاده کلیه ملل جهان قرار گیرد.

باتوجه بمقررات مربوطه، مندرج در عهدنامه مربوط به اصول حاکم بر فعالیت‌های دولتها در زمینه اکتشاف و استفاده از فضای ماوراء جو از جمله ماه و اجرام سماوی، بخصوص باتوجه بماده اول، که طبق آن فضای ماوراء جو باید در راه صلاح و منافع کلیه دول مورد استفاده قرار گیرد.

باتوجه به اینکه طبق موافقتنامه مربوط به برقراری ترتیبات موقت برای سیستم ماهواره‌های مخابراتی تجارتي جهانی و موافقتنامه مخصوص مربوطه، يك سیستم جهانی ماهواره‌های مخابراتی تجارتي تشکیل شده است.

باتمایل به ادامه توسعه این سیستم مخابراتی ماهواره‌ای، به قصد ایجاد يك سیستم واحد برای مخابرات ماهواره‌ای تجارتي جهانی که جزئی از شبکه توسعه یافته مخابرات جهانی است و این شبکه خدمات مخابراتی وسیع را بتمام مناطق جهان بسط خواهد داد و در تأمین صلح و تفاهم جهانی مؤثر خواهد بود.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

درجهت نیل به این هدف ، با تصمیم به تأمین مؤثرترین و باصرفه‌ترین وسایل ممکن برای استفاده تمام مردم جهان و از طریق پیشرفته‌ترین تکنولوژی موجود که با بهترین و منصفانه‌ترین کار برد طیف فرکانس‌های رادیویی و فضای مداری سازگار باشد .

و با اعتقاد به اینکه مخابرات ماهواره‌ای باید طوری سازمان داده شود که تمام ملتها بتوانند سیستم ماهواره‌ای جهانی دسترسی داشته باشند و هر یک از دولتهای عضو اتحادیه بین‌المللی مخابرات که بخواهند در این سیستم سرمایه گذاری کنند و در نتیجه در طرح ، توسعه ، ساخت منجمله تأمین دستگاهها و تأسیس و بهره‌برداری و نگهداری و مالکیت سیستم سهیم باشند .

بموجب موافقتنامه برقراری ترتیبات موقت برای استقرار یک سیستم مخابراتی ماهواره‌ای تجارتي جهانی .

بترتیب زیر توافق میکنند :

ماده ۱- تعاریف

ازلحاظ موافقتنامه حاضر :

الف - اصطلاح « موافقتنامه » عبارتست از موافقتنامه حاضر ، منجمله «ضمائم» آن و بغیر از عناوین مواد ، که در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۷۱ در واشنگتن برای امضای دولتها مفتوح گردیده است و بر اساس آن سازمان بین‌المللی ماهواره‌های مخابراتی «اینٹلسات» تأسیس شده است .

ب - اصطلاح « موافقتنامه اجرایی » عبارتست از موافقتنامه ایکه همراه باضمائم و به استثناء کلیه عناوین مواد آن در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۷۱ در واشنگتن

جهت امضاء دولتها یا مؤسسات مخابراتی که طبق مفاد این « موافقتنامه » از طرف دولتها تعیین شده‌اند مفتوح بوده‌است .

ج - اصطلاح « موافقتنامه موقت » عبارتست از موافقتنامه‌ای که ناظر بر برقراری ترتیبات موقت برای استقرار سیستم مخابرات ماهواره‌ای جهانی است و در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۶۴ در واشنگتن توسط دولت‌ها به امضاء رسیده است .

د - اصطلاح « موافقتنامه مخصوص » عبارتست از موافقتنامه‌ای که در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۶۴ توسط دولتها یا سازمانهای مخابراتی که بر اساس پیش‌بینی‌های « موافقت‌نامه موقت » از طرف دولت‌ها تعیین شده‌اند به امضاء رسیده‌است .

ه - اصطلاح « کمیته موقت ماهواره مخابراتی » عبارتست از کمیته‌ای که برابر مفاد ماده چهارم « موافقتنامه موقت » تشکیل شده‌است .

و - اصطلاح « طرف » عبارتست از دولتی که « موافقتنامه » در مورد آن لازم‌الاجرا گردیده و یا بطور موقت بمورد اجرا درآمده‌است .

ز - « امضاءکننده » عبارتست از يك « طرف » و یا سازمان مخابراتی که از جانب « يك طرف » معین شده باشد و « موافقتنامه اجرایی » را امضاء کرده و موافقتنامه در مورد آن لازم‌الاجرا گردیده و یا بطور موقت بمورد اجرا درآمده‌است .

ح - اصطلاح « قسمت فضایی » عبارتست از ماهواره مخابراتی و وسایل و تأسیسات ردیابی ، تله‌متری ، فرمان ، کنترل و نظارت و سایر تجهیزات که برای بهره‌برداری از ماهواره‌ها لازم‌است .

ط - اصطلاح « قسمت فضایی اینتلسات » عبارتست از قسمت فضایی که به اینتلسات تعلق دارد .

ی - اصطلاح «مخابرات» عبارتست از هر نوع مخابره ، ارسال یا اخذ علایم ، نوشته ، تصویر و صدا یا هر نوع اطلاع از طریق باسیم ، بیسیم یا بوسیله فوریسیستمهای الکترومغناطیسی دیگر .

ز - «سرویس مخابراتی عمومی» عبارتست از سرویس های مخابراتی ثابت یا متحرکی که ممکن است توسط ماهواره تأمین شود و در اختیار عامه قرار گیرد مثل تلفن ، تلگراف ، تلکس ، تله فتو ، مخابره راده‌ها و مخابره برنامه‌های رادیویی و تلویزیونی بین ایستگاههای زمینی تصویب شده‌ای که برای پخش برنامه‌ها جهت استفاده عامه ، بقسمت فضایی اینتلسات دسترسی دارند و مدار های اجاره‌ای برای هر یک از این منظورها به استثنای سرویسهای متحرک از نوعی که قبل از شروع امضای این «موافقتنامه» در «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» پیش‌بینی نشده باشد و توسط ایستگاههای متحرکی که مستقیماً با ماهواره‌ای در ارتباطند که بطور کلی یا جزئی برای تأمین خدمات مربوط به مصونیت یا کنترل پرواز هواپیماها ، به‌هوانوردی یا دریانوردی رادیویی تخصیص داده شده است تأمین شود .

ح - «سرویسهای مخابراتی تخصصی» عبارتست از سرویسهای مخابراتی که ممکن است توسط ماهواره‌ها ، غیر از آنهاییکه در بندك این ماده تعریف شد تأمین شود ، از جمله سرویسهای دریانوردی رادیویی ، سرویس‌های پخش صدا و تصویر از طریق ماهواره برای اخذ توسط عامه مردم ، سرویسهای

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

تحقیقات فضائی، سرویسهای هواشناسی و سرویسهای منابع زمینی، البته این اصطلاح منحصر بموارد فوق نیست.

م - اصطلاح «اموال» یادارایی عبارتست از هرچیز، از هر نوع و ماهیت که موضوع اعمال حق مالکیت و یاسایر حقوق ناشی از عقود و معاهدات باشد.

ن - اصطلاحات «طرح» و «توسعه» شامل تحقیقاتی است که مستقیماً مربوط به هدفهای اینتلسات باشد.

ماده ۲ - تأسیس اینتلسات

الف - باتوجه کامل به اصول مندرج در مقدمه این «موافقتنامه» سازمان بین‌المللی مخابرات ماهواره‌ای (اینتلسات) توسط «طرفها» تشکیل میشود که هدف اصلی آن ادامه و اجرای عملیات طرح، ساخت، برقراری، بهره‌برداری و نگهداری قسمت فضایی سیستم تجارتي مخابرات ماهواره‌ای جهانی طبق پیش‌بینی‌های «موافقتنامه موقت» و نیز «موافقتنامه مخصوص» براساس قطعی و دائمی است.

ب - هر کشور «طرف»، «موافقتنامه اجرایی» را که طبق مواد این «موافقتنامه» تهیه خواهد شد و همزمان با این «موافقتنامه» جهت امضاء مفتوح خواهد بود امضاء خواهد کرد و با سازمان مخابراتی دولتی یا خصوصی راجهت امضای آن معرفی خواهد کرد.

روابط بین هر سازمان مخابراتی که به عنوان «امضاء کننده» عمل خواهد کرد و «طرفی» که آن سازمان را معرفی کرده است، مشمول قوانین معتبر محلی خواهد بود.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

ج - سازمانها و ادارات مخابراتی میتوانند طبق قوانین معتبر محلی در خصوص استفاده از مدارهای مخابراتی که در این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» پیش‌بینی شده‌است و نیز در خصوص خدماتیکه در اختیار عامه گذاشته میشود و همچنین درباره تاسیسات و تقسیم درآمد و ترتیبات و توافق‌های بازرگانی مربوطه اقدام به مذاکره کنند و مستقیماً موافقتنامه‌های لازم را درباره ترافیک منعقد نمایند.

ماده ۳۵- (حدود و دامنه فعالیت‌های اینتلسات)

الف- هدف اصلی اینتلسات در راه ادامه و انجام فعالیت‌های مربوط به قسمت فضایی سیستم مخابرات ماهواره‌ای تجارتي جهانی به صورت قطعی، موضوع بند الف از ماده دوم این «موافقتنامه» عبارت از این خواهد بود که قسمت فضایی لازم برای سرویس‌های مخابراتی بین‌المللی عمومی را با بهترین کیفیت و قابلیت اطمینان، بر اساس مساوات برای تمام مناطق جهان تأمین کند.

ب- موارد زیر با توجه به اصول مذکور در فوق سرویس مخابراتی عمومی بین‌المللی محسوب خواهد شد:

۱- سرویس‌های مخابراتی داخلی عمومی بین‌مناطقی که توسط مناطق خارج از قلمرو فضائی کشور مربوطه، یا توسط دریاهای آزاد از هم جدا شده باشند.

۲- سرویس‌های مخابراتی داخلی عمومی بین‌مناطقی که توسط هیچ‌گونه سیستم ارتباطی زمینی باند عرض به هم مربوط نشده باشند و یا توسط موانع طبیعی استثنایی که مانع برقراری اینگونه سیستم‌های ارتباطی قابل دوام باشد از

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

هم جدا شده باشند ، مشروط بر اینکه « کمیسیون امضاء کنندگان » بسا توجه به توصیه‌های « هیأت حکام » قبلاً تصویب لازم را بعمل آورده باشد .

ج - قسمت فضایی اینتلسات که برای تأمین هدف اصلی ، برقرار شده است باید تا آنجا که مغایر بانیل باین هدف نباشد ، بر اساس مساوات در اختیار سرویسهای مخابراتی عمومی داخلی گذاشته شود .

د - قسمت فضایی اینتلسات ممکن است در صورت وجود تقاضا و تحت شرایط مناسب به منظور تأمین سرویسهای مخابراتی ویژه ، خواه بین‌المللی یا داخلی ، غیر از مقاصد نظامی به کار برده شود مشروط بر آنکه :

- ۱- تأمین سرویسهای مخابراتی عمومی را مختل نسازد .
- ۲- سایر شرایط از نظر فنی و اقتصادی قابل قبول باشد .

ه - اینتلسات میتواند در صورت وجود تقاضا و تحت شرایط مناسب ، ماهواره ها یا تأسیسات مربوط به آنها را بطور جدا از قسمت فضایی اینتلسات برای منظورهای ذیل تأمین کند :

۱- سرویسهای مخابراتی عمومی داخلی در مناطقی که در قلمرو فضایی يك یا چند طرف واقعند .

۲- سرویسهای مخابراتی عمومی بین‌المللی بین مناطقی که در قلمرو فضایی دو « طرف » یا بیشتر قرار دارند .

۳- سرویسهای مخابراتی ویژه ، غیر از سرویسهای مخابراتی نظامی ، مشروط بر آنکه تأمین این سرویسها به هیچوجه موجب اختلال بهره برداری اقتصادی و مؤثر از قسمت فضایی اینتلسات نگردد .

و - استفاده از قسمت فضائی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی ویژه طبق بند «د» این ماده و تأمین ماهواره ها و تأسیسات مربوطه ، جدا از قسمت فضائی اینتلسات تحت بند ۵ این ماده باید براساس قراردادهایی که بین اینتلسات و تقاضاکننده مربوطه به امضاء میرسد صورت گیرد. استفاده از تأسیسات مربوط به قسمت فضائی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی ویژه طبق مفاد بند «د» این ماده و تأمین ماهواره‌ها و تأسیسات مربوطه، جدا از قسمت فضائی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی ویژه طبق مفاد بند فرعی ۳ از بند ۵ این ماده، در مرحله برنامه‌ریزی و طبق مفاد بند فرعی ۴ از بند ۴ ماده هفت این « موافقتنامه » طبق اجازه‌های مناسب «مجمع طرفها» صورت خواهد گرفت. هرگاه استفاده از تأسیسات مربوط به قسمت فضائی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی ویژه مستلزم هزینه‌های اضافی ناشی از تغییرات اصلاحی لازم در تأسیسات قسمت فضائی موجود یا برنامه‌ریزی شده اینتلسات باشد، یا هرگاه تأمین ماهواره‌ها با تأسیسات مربوطه جدا از قسمت فضائی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی ویژه طبق بند فرعی ۳ از بند ۵ این ماده مورد تقاضا باشد طبق مفاد بند فرعی ۴ از بند ۴ ماده هفتم این « موافقتنامه » باید به محض اینکه «هیأت حکام» بتواند اطلاعات تفصیلی لازم را در خصوص هزینه تقریبی پیشنهاد، و سود ناشی از آن و مسایل فنی و غیر فنی مربوطه و اثرات احتمالی آن روی سرویسهای حال یا قابل پیش‌بینی اینتلسات را در اختیار «مجمع طرفها» بگذارد، اجازه لازم از مجمع مزبور گرفته شود. این اجازه باید قبل از آنکه اقدام لازم برای تحصیل تأسیسات مربوطه آغاز شود اخذ گردد. «مجمع طرفها» در موارد مناسب قبل از صدور چنین اجازه‌ای

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی
با مؤسسات متخصص ایالات متحده آمریکا که مستقیماً با تأمین سرویس‌های
مخابراتی اختصاصی مربوطه سروکار دارند مشورت خواهد کرد یا اطمینان خواهد
داد که چنین مشورتی از طرف اینتلسات بعمل آمده است.

ماده چهارم - (شخصیت حقوقی)

الف - اینتلسات دارای شخصیت حقوقی خواهد بود و از اختیار کامل لازم
برای انجام وظایف و اجرای هدفهای خود، از جمله از اختیارات زیر برخوردار
خواهد بود:

۱- انعقاد موافقتنامه‌ها با کشورها یا سازمانهای بین‌المللی.

۲- انعقاد پیمان.

۳- تحصیل و انتقال املاک.

۴- شرکت در محاکمات قضایی.

ب - هر یک از «طرفها» بمنظور اجرای مفاد این ماده بر اساس قوانین و در
حدود قلمرو قضایی خود اقدامهای لازم را بعمل خواهد آورد.

ماده پنجم - (اصول مالی)

الف - اینتلسات مالک قسمت قضایی اینتلسات و اموال دیگری که توسط
اینتلسات تحصیل گردد خواهد بود. سود مالی هر «امضاء کننده» به نسبت میزان
سرمایه‌گذاری آن در کل دارایی اینتلسات که طبق مفاد ماده هفتم «موافقتنامه
اجرائی» ارزیابی میشود تعیین میگردد.

ب - سهمیه سرمایه‌گذاری هر «امضاء کننده» طبق مفاد «موافقتنامه
اجرائی» متناسب خواهد بود با درصد استفاده آن «امضاء کننده» از قسمت قضایی

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

اینستاس نسبت به استفاده تمام «امضاء کنندگان». مع الوصف سهمیه سرمایه گذاری هیچ «امضاء کننده‌ای» نمیتواند حتی در صورتیکه از قسمت فضایی استفاده نکند کمتر از حداقل تعیین شده در «موافقتنامه اجرایی» باشد.

ج - هر «امضاء کننده» باید در تأمین نیاز مندیهای سرمایه‌ای اینستاس شرکت کند و طبق مفاد «موافقتنامه اجرایی» مبالغی به عنوان بازپرداخت و نیز به عنوان جبران استهلاک سرمایه دریافت خواهد کرد .

د - کلیه استفاده کنندگان از قسمت فضایی اینستاس موظف به پرداخت عوارض استفاده، که طبق مفاد این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» تعیین میشود خواهند بود. نرخهای مربوط به عوارض استفاده از قسمت فضایی برای هر نوع استفاده برای کلیه تقاضا کنندگان استفاده از ظرفیت قسمت فضایی، برای آن نوع استفاده یکسان خواهد بود .

ه - اینستاس میتواند پس از تصویب کلیه «امضاء کنندگان» اعتبار لازم برای ماهواره‌های جداگانه و تأسیسات مربوط به آنها، موضوع بنده ماده سوم این موافقتنامه را به عنوان جزئی از قسمت فضایی اینستاس تأمین کند و نیز آن را مالک شود. در صورتیکه «امضاء کنندگان» از تصویب این موضوع خودداری نمایند، ماهواره‌ها و تأسیسات مورد بحث از قسمت فضایی اینستاس مجزا تلقی میشود و تأمین اعتبار آنها توسط درخواست کنندگان بعمل خواهد آمد و درخواست کنندگان مالک آن خواهند بود. در این صورت شرایط و مقررات مالی تعیین شده توسط اینستاس طوری خواهد بود که مخارجی را که مستقیماً از طرح توسعه، ساختن و تأمین این ماهواره‌ها و تأسیسات مربوطه ناشی میشود و همچنین بخش مناسبی از هزینه‌های اداری عمومی اینستاس را تأمین نماید .

ماده ششم - (سازمان اینتلسات)

الف - اینتلسات از واحدهای زیر تشکیل خواهد شد :

۱ - «مجمع طرفها» .

۲ - « کمیسیون امضاء کنندگان» .

۳ - «هیأت حکام» .

۴ - واحد اجرایی که در مقابل «هیأت حکام» مسئول خواهد بود .

ب - مگر در مواردیکه در این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» بنحو دیگری تصریح شده باشد هیچیک از واحدها تصمیمی اتخاذ یا اقدامی نخواهد کرد که به طریقی موجب تغییر ، یا خنثی شدن یا تأخیر و یا به هر طریق دیگر موجب مداخله در اعمال اختیارات یا انجام مسئولیت یا وظایفی که طبق این «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرایی» برای واحدها معین شده است بگردد .

ج - تحت مفاد بند ب این ماده ، «مجمع طرفها» «کمیسیون امضاء کنندگان» و «هیأت حکام» هر يك بایست کلیه تصمیمها، توصیه‌ها یا نظرانی را که توسط سایر واحدها در انجام مسئولیتها و وظایفی که در این «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرایی» برای آنها معین شده است اتخاذ یا عنوان میشود مورد توجه و رعایت لازم قرار دهند .

ماده هفتم - «مجمع طرفها»

الف - «مجمع طرفها» از کلیه «طرفها» ترکیب میشود و مهمترین واحد اینتلسات است .

ب - «مجمع طرفها» جنبه‌هایی از اینتلسات را که برای طرفها به عنوان

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

کشورهای مستقل در درجه اول از اهمیت است‌مورد توجه قرار خواهد داد. این مجمع اختیار خواهد داشت که مسایل خط‌مشی کلی و هدفهای بلندمدت اینتلسات را طبق اصول مقاصد و حدود فعالیت‌های اینتلسات به نحوی که در این «موافقتنامه» پیش‌بینی شده است مورد بررسی قرار دهد. «مجمع طرفها» طبق مفاد بندهای ب و ج از ماده ششم این «موافقتنامه» و تصمیمات و توصیه‌ها و نظراتی را که از طرف «کمیسیون امضاء کنندگان» یا «هیأت حکام» اتخاذ یا عنوان شده است مورد بررسی و توجه لازم قرار خواهد داد.

ج - «مجمع طرفها» دارای وظایف و اختیارات زیر خواهد بود:

۱- طرح نظرات و ارائه توصیه‌ها در جهت اعمال اختیارات خود در بررسی مسایل مربوط به خط‌مشی کلی و هدفهای بلندمدت اینتلسات، بطریقی که مناسب بدانند، بسایر واحدهای اینتلسات.

۲- اتخاذ تصمیم مبنی بر اینکه اقداماتی باید به منظور جلوگیری از تعارض فعالیت‌های اینتلسات با هرگونه معاهده چند جانبه‌ای که با مفاد این «موافقتنامه» توافق دارد و یا حداقل دوسوم «طرفها» به آن ملحق شده‌اند، صورت گیرد.

۳- مذاکره و اخذ تصمیم در مورد پیشنهادهای اصلاحی بر این «موافقتنامه» طبق مفاد ماده هفدهم این «موافقتنامه» و پیشنهاد و بیان نظرات و تصویب توصیه‌ها در مورد اصلاحیه‌های پیشنهاد شده بر «موافقتنامه اجرایی».

۴- صدور اجازه از طریق وضع مقررات کلی یا از طریق اخذ تصمیمات ویژه در مورد استفاده از قسمت فضایی اینتلسات و تأمین ماهواره‌ها و تأسیسات مربوطه جدا از قسمت فضایی اینتلسات برای سرویسهای مخابراتی اختصاصی

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

در حدود فعالیت‌های مندرج در بند «د» و بند فرعی ۳ از بنده ماده سوم این «موافقتنامه».

۵- تجدید نظر در مقررات کلی که طبق بند فرعی پنج از بند ب ماده هشتم

این «موافقتنامه» وضع شده است به منظور تأمین اجرای اصل مساوات.

۶- بررسی گزارش‌های عرضه شده توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» و

«هیأت حکام» در خصوص اجرای سیاست‌های کلی و فعالیتها و برنامه های بلند

مدت اینتلسات و اظهار نظر درباره آنها.

۷- بیان نتایج تحقیقات مجمع طبق مفاد ماده چهاردهم این «موافقتنامه»

به شکل پیشنهاداتی در مورد برقراری، تحصیل یا استفاده از تأسیسات قسمت

فضایی جدا از تأسیسات قسمت فضایی اینتلسات.

۸- اخذ تصمیم‌های لازم طبق مفاد بند فرعی یک از بند ب ماده شانزدهم

این «موافقتنامه» در مورد کناره‌گیری یکی از «طرفها» از اینتلسات.

۹- اخذ تصمیم در خصوص مسایل مربوط به روابط رسمی موجود بین

اینتلسات و کشورها اعم از طرف یا غیر طرف، و یاسازمانهای بین‌المللی.

۱۰- رسیدگی به شکایات واصله از جانب «طرفها».

۱۱- انتخاب کارشناسان حقوقی موضوع ماده ۳ ضمیمه ج این «موافقتنامه».

۱۲- اتخاذ کلیه تصمیمات لازم در خصوص انتصاب «مدیر کل» طبق مفاد

مواد یازدهم و دوازدهم این «موافقتنامه».

۱۳- تصویب تشکیلات سازمانی واحد اجرایی برابر مفاد ماده دوازدهم

این «موافقتنامه».

۱۴- اعمال هرگونه اختیار دیگری که طبق مفاد این «موافقتنامه» در

حدود صلاحیت «مجمع طرفها» باشد.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

د - نخستین جلسه عادی «مجمع طرفها» ظرف یکسال پس از تاریخ اعتبار یافتن این «موافقتنامه» توسط «دبیر کل» تشکیل خواهد شد. جلسات عادی، پس از آن هر دو سال یکبار تشکیل خواهد شد. معهدنا «مجمع طرفها» میتواند در هر جلسه تصمیم دیگری اتخاذ کند.

ه - ۱- «مجمع طرفها» میتواند علاوه بر جلسات عادی که در بند «د» این ماده پیش‌بینی شده است جلسات فوق‌العاده‌ای تشکیل دهد. این جلسات فوق‌العاده بنا به تقاضای «هیأت حکام» طبق مفاد ماده چهاردهم یا شانزدهم این «موافقتنامه» و یا بنا به تقاضای یک یا چند «طرف» و موافقت حداقل یک سوم «طرفها» شامل «طرف» یا «طرفهای» تقاضاکننده تشکیل خواهد شد.

۲ - منظور از تشکیل جلسه فوق‌العاده باید در تقاضاهای مربوطه ذکر شده باشد و تقاضا باید کتباً بعنوان «دبیر کل» یا «مدیر کل» که در اسرع وقت و طبق مقررات و دستورالعملهای «مجمع طرفها» در مورد تشکیل اینگونه جلسات اقدام خواهد کرد فرستاده شود.

و - حدنصاب لازم برای رسمیت یافتن جلسات «مجمع طرفها» با حضور اکثریت نمایندگان حاصل می‌شود. هر «طرف» دارای یک رأی خواهد بود. تصمیم در مسائل اساسی با رأی موافق حداقل دو سوم «طرفها» که در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند اتخاذ میشود. تصمیم در مسائل نظامنامه‌ای با آراء موافق اکثریت مطلق نمایندگان «طرفها» که در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند گرفته میشود. اختلاف نظر در مورد این که موضوع معینی باید مربوط بنظامنامه و یا جزو مسائل اساسی تلقی شود، از

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی
طریق اخذ رأی و با آراء موافق اکثریت مطلق نمایندگان حاضر در جلسه که در
اخذ رأی شرکت کنند حل خواهد شد .

ز - « مجمع طرفها » مقررات مربوط بروش کار خود از جمله مقررات
مربوط بانتخاب رئیس و سایر مسئولان دیگر را رأساً وضع و تصویب خواهد
کرد .

ح - هر يك از « طرفها » هزینه‌های مربوط بهیأت نمایندگی خود را در
جلسات « مجمع طرفها » تأمین خواهد کرد . هزینه‌های مربوط بجلسات « مجمع
طرفها » از نظر مفاد ماده هشتم « موافقتنامه اجرائی » جزو مخارج اداری
اینستاسات محسوب خواهد شد .

ماده هشتم - (کمیسیون امضاء کنندگان)

الف - « کمیسیون امضاء کنندگان » از کلیه « امضاء کنندگان » تشکیل
می‌شود . « کمیسیون امضاء کنندگان » تصمیمها ، توصیه‌ها و نظراتی را که توسط
« مجمع طرفها » یا « هیأت حکام » تسلیم می‌شود ، طبق بندهای ب و ج ماده
ششم این « موافقتنامه » مورد توجه و بررسی لازم و کافی قرار خواهد داد .

ب - وظایف و اختیارات « کمیسیون امضاء کنندگان » بقرار زیر است :
۱ - بررسی گزارش سالانه و گزارش سالانه امور مالی که از طرف « هیأت
حکام » عرضه میشود و اعلام نظرات خود بهیأت مزبور .

۲ - اعلام نظر و ارائه توصیه‌های لازم در مورد پیشنهادات اصلاحی نسبت
به « موافقتنامه » حاضر طبق مفاد ماده هفدهم همین « موافقتنامه » و بررسی و
اخذ تصمیم در مورد پیشنهادات اصلاحی نسبت به « موافقتنامه اجرائی » که با
این موافقتنامه توافق داشته باشند ، طبق مفاد ماده بیست و دوم « موافقتنامه

اجرائی» ضمن توجه بکلیه نظرات و پیشنهاداتی که از طرف «مجمع طرفها» یا «هیأت حکام» ارائه شده است .

۳- بررسی و اظهار نظر درباره گزارش‌های «هیأت حکام» مربوط به برنامه‌های آینده و از جمله بودجه تخمینی این گونه برنامه‌ها .

۴- بررسی و اخذ تصمیم درباره توصیه‌های «هیأت حکام» در خصوص بالابردن حدنهائی که در ماده ۵ «موافقتنامه اجرایی» مطرح شده است .

۵- وضع مقررات عمومی بنا بر پیشنهاد و برای راهنمایی «هیأت حکام» در خصوص موارد زیر :

الف - تصویب ایستگاههای زمینی جهت الحاق به قسمت فضایی اینتلسات .

ب - تقسیم و تخصیص ظرفیت قسمت فضایی اینتلسات از نظر کانال‌های ارتباطی .

ج - تعیین و تطبیق نرخهای مربوطه برای استفاده از قسمت فضایی اینتلسات بر اساس مساوات .

۶- اخذ تصمیم در خصوص کناره‌گیری یکی از «امضاء کنندگان» از اینتلسات طبق مفاد بند فرعی ۱ از بند ب ماده شانزدهم این «موافقتنامه» .

۷- بررسی و اظهار نظر در خصوص شکایاتی که توسط «امضاء کنندگان» مستقیماً یا از طریق «هیأت حکام» و یا توسط استفاده کنندگان غیرامضاء کننده از قسمت فضایی اینتلسات ، از طریق «هیأت حکام» تسلیم میگردد .

۸- تهیه و تسلیم گزارشهای مربوط به اجرای خط مشی‌های کلی و فعالیتها و برنامه‌های بلندمدت اینتلسات به «مجمع طرفها» و هر يك از «طرفها» .

۹ - اخذ تصمیم در خصوص تصویب موضوع بند فرعی ۲ از بندب ماده دوم

این «موافقتنامه» .

۱۰ - بررسی و اظهار نظر در خصوص گزارشهای مربوط بترتیبات مدیریت

دائمی که برابر بند ز از ماده دوازدهم این «موافقتنامه» از طرف «هیأت حکام» به «مجمع طرفها» تسلیم میشود .

۱۱ - اخذ تصمیمهای سالانه در خصوص نحوه نمایندگی در «هیأت حکام»

طبق مفاد ماده نهم این «موافقتنامه» .

۱۲ - اعمال سایر اختیارات «کمیسیون امضاء کنندگان» ، طبق مفاد این

«موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرایی» .

ج - نخستین جلسه «کمیسیون امضاء کنندگان» بنا ب تقاضای «هیأت حکام»

نوسط «دبیر کل» ، ظرف مدت نه ماه پس از اعتبار یافتن این «موافقتنامه» تشکیل خواهد شد و از آن پس در هر سال تقویمی یک جلسه تشکیل خواهد گردید .

د - ۱ - «کمیسیون امضاء کنندگان» میتواند علاوه بر جلسات عادی موضوع

بند ج این ماده ، جلسات فوق العاده ای بنا ب تقاضای «هیأت حکام» یا بدرخواست یک یا چند «امضاء کننده» و تصویب حداقل یک سوم «امضاء کنندگان» (شامل «امضاء کننده» یا «امضاء کنندگان درخواست کننده») تشکیل دهد .

۲ - تقاضای تشکیل جلسات فوق العاده باید حاوی منظور از تشکیل این

جلسات باشد و کتباً «بعنوان دبیر کل» یا «مدیر کل» بعمل آید و این مقامات در اسرع وقت ممکن و با توجه بمقررات و روشهای کار «کمیسیون امضاء کنندگان» ترتیب تشکیل جلسات را خواهند داد . برنامه و دستور کار جلسه فوق العاده باید

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

محدود به‌دفع یا هدفهای نهایی که جلسه فوق‌العاده برای رسیدن به آنها تشکیل داده شده است باشد .

ه - حد نصاب لازم برای رسمیت یافتن هر يك از جلسات « کمیسیون امضاء کنندگان » با حضور اکثریت نمایندگان « امضاء کنندگان » حاصل میشود . هر يك از نمایندگان دارای يك رأی خواهد بود . اخذ تصمیم درباره مسایل اساسی با آراء موافق حد اقل دو سوم از « امضاء کنندگان » که نمایندگانشان در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند صورت می‌گیرد . اخذ تصمیم در خصوص مسایل نظامنامه‌ای یا حصول اکثریت مطلق « امضاء کنندگانی » که نمایندگانشان در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند بعمل می‌آید . اختلاف نظر در باره اینکه مسئله‌ای اساسی یا نظامنامه‌ای است از طریق اخذ رأی و یا اکثریت مطلق « امضاء کنندگانی » که نمایندگانشان در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند حل خواهد شد .

و - « کمیسیون امضاء کنندگان » مقررات و روشهای کار خود را از جمله مقررات مربوط به انتخاب رئیس و سایر مقامات را رأساً وضع و تصویب خواهد کرد .

ز - هر يك از « امضاء کنندگان » هزینه‌های مربوط به اعزام هیأت نمایندگی خود بجلسات « کمیسیون امضاء کنندگان » تقبل خواهد کرد . هزینه جلسات « کمیسیون امضاء کنندگان » از نظر ماده هشتم « موافقتنامه اجرایی » بعنوان هزینه های اداری تلقی میشود .

ماده نهم - « هیأت حکام » ، تشکیلات و نحوه رأی دادن

الف - « هیأت حکام » مرکب است از :

۱- يك « حاکم » به نمایندگی از هر يك از « امضاء کنندگانی » که سهم

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

سرمایه‌گذاری آنها از حداقل تعیین شده در بندب این ماده کمتر نباشد .

۲- يك «حاکم» به نمایندگی از هر يك از گروه‌های مرکب از دو یا چند «امضاء کننده» که طبق مفاد بند فرعی (۱) بند حاضر دارای نماینده ای نبوده و مجموع سهام سرمایه‌گذاری آنها از حداقل تعیین شده در بند ب این ماده کمتر نباشد و موافقت کرده باشند که به این ترتیب دارای نماینده مشترک باشند .

۳- يك «حاکم» به نمایندگی از طرف هر يك از گروه‌های مرکب از حداقل پنج «امضاء کننده» از هر يك از مناطق معین شده در کنفرانس نمایندگان مختار اتحادیه بین‌المللی مخابرات، منعقد در سال ۱۹۶۵ در مونترو، که طبق مفاد بندهای فرعی ۲ و ۱ این بند دارای نماینده‌ای نیستند، بدون در نظر گرفتن مجموع سهام سرمایه‌گذاری شده توسط اعضای تشکیل دهنده گروه. مع الوصف تعداد این قبیل «حکام» نباید از دونفر برای هر يك از مناطق تعیین شده توسط اتحادیه و از پنج نفر برای کلیه این مناطق تجاوز کند.

ب - ۱- در فاصله تاریخ اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه» و نخستین جلسه «کمیسیون امضاء کنندگان» حداقل سهم سرمایه‌گذاری که يك «امضاء کننده» یا گروهی از آنها را به داشتن نماینده‌ای در «هیئت حکام» محق می‌سازد برابر خواهد بود با سهم سرمایه‌گذاری «امضاء کننده‌ای» که در لیست کاپیه «امضاء کنندگان» که به ترتیب نزولی نسبت به سرمایه‌گذاری اولیه مرتب شده است ، مقام سیزدهم را دارا باشد .

۲- پس از پایان دوره مذکور در بند فرعی ۱ بند حاضر ، «کمیسیون امضاء کنندگان» همه ساله حداقل سهم سرمایه‌گذاری را که هر «امضاء کننده» یا هر يك از گروه‌های «امضاء کنندگان» را به داشتن نماینده‌ای در «هیئت حکام» محق

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از باهوارهای مخبراتی

می‌گرداند معین خواهد کرد. برای این منظور، مصلحت محدود داشتن تعداد «حکام» به حدود بیست نفر (بدون در نظر گرفتن «حکامی» که طبق بند فرعی ۳ از بند الف این ماده انتخاب میشوند) اصل هادی «کمیسیون امضاء کنندگان» خواهد بود.

۳- «کمیسیون امضاء کنندگان» به منظور تعیین حداقل سهمیه سرمایه‌گذاری موضوع بند فرعی ۲ این بند، حداقل سهمیه سرمایه‌گذاری را با توجه به مقررات زیر تعیین میکند:

(الف) - در صورتیکه «هیئت حکام» در هنگام تعیین حداقل فوق از بیست و یک یا بیست و دو نفر «حاکم» تشکیل شده باشد «کمیسیون امضاء کنندگان» حداقل سهمیه سرمایه‌گذاری را برابر با سهمیه سرمایه‌گذاری «امضاء کننده‌ای» تعیین خواهد کرد که در لیست سهام معتبر وقت، در مقام «امضاء کننده» منتخب در تعیین حداقل قبلی بوده باشد.

(ب) - در صورتیکه «هیئت حکام» در هنگام تعیین حداقل سهمیه بیش از بیست و دو «حاکم» عضو داشته باشد، «کمیسیون امضاء کنندگان» حداقل سهمیه سرمایه‌گذاری را برابر سهمیه سرمایه‌گذاری «امضاء کننده‌ای» معین خواهد کرد که در لیست سهام معتبر وقت، مقامی بالاتر از مقام «امضاء کننده» منتخب در هنگام تعیین حداقل قبلی در لیست مربوطه داشته باشد.

(ج) - اگر «هیئت حکام» در هنگام تعیین حداقل سرمایه‌گذاری از تعدادی کمتر از بیست «حاکم» تشکیل شده باشد «کمیسیون امضاء کنندگان» حداقل سهمیه را برابر با سهمیه سرمایه‌گذاری «امضاء کننده‌ای» تعیین خواهد کرد که در لیست

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

سهام معتبر وقت مقامی پائین‌تر از «امضاءکننده» منتخب در تعیین حداقل قبلی در لیست معتبر مربوطه داشته باشد .

۴- هرگاه پس از اعمال روش درجه‌بندی مندرج در قسمت (ب) از بند فرعی ۳ از بند حاضر تعداد «حکام» کمتر از بیست نفر باشد و یا پس از اعمال روش درجه‌بندی مندرج در قسمت (ج) از بند فرعی ۳ از بند حاضر از بیست و دو نفر تجاوز کند ، «کمیسیون امضاءکنندگان» حداقل سهمیه سرمایه‌گذاری را طوری معین خواهد کرد که از نظر تأمین تعداد بیست «حاکم» مناسب‌تر باشد .

۵- «حکامی» که طبق مفاد بند فرعی ۳ از بند الف این ماده انتخاب میشوند از نظر مفاد بندهای فرعی ۳ و ۴ بند حاضر به حساب نخواهد آمد .

۶- سهمیه‌های سرمایه‌گذاری که طبق مفاد بند فرعی ۲ از بند ج ماده ۶ «موافقتنامه اجرایی» تعیین شده است ، از نظر مفاد بند حاضر از نخستین روز تشکیل جلسه «کمیسیون امضاءکنندگان» که بلافاصله پس از این تعیین میزان سهام منعقد میشود رسمیت خواهد یافت .

ج - هرگاه يك «امضاءکننده» یا گروهی از «امضاءکنندگان» طبق مفاد بندهای فرعی ۲ یا ۳ از بند الف ماده حاضر واجد شرایط نمایندگی باشند حق ورود به «هیئت حکام» را خواهند داشت . در مورد هر يك از گروه‌های نمایندگان مذکور در بند فرعی ۳ از بند الف این ماده ، و رودبه «هیئت حکام» منوط است باینکه واحد اجرایی درخواست کتبی از آن گروه دریافت کرده باشند . مشروط بر اینکه تعداد این قبیل گروه‌ها که در «هیئت حکام» نمایندگی دارند در هنگام وصول چنین درخواست کتبی به حد نصاب تعیین شده در بند فرعی ۳ از بند الف این ماده بالغ نشده باشد . هرگاه در هنگام وصول چنین تقاضای کتبی ، تعداد

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

نمایندگان «هیئت حکام» طبق مفاد بند فرعی ۳ از بند الف این ماده به حد نصاب تعیین شده در آن بند رسیده باشد، «گروه امضاء کنندگان» مورد بحث میتواند تقاضای خود را به جلسه عادی بعدی «کمیسیون امضاء کنندگان» که برای تصمیم طبق بند د این ماده تشکیل میشود تسلیم نمایند.

د - «کمیسیون امضاء کنندگان» پس از دریافت تقاضایی از طرف هر گروه یا تعدادی از گروه‌های «امضاء کننده» مذکور در بند فرعی ۳ از بند الف این ماده، همه ساله تعیین میکند که کدامیک از این گروه‌ها باید به نمایندگی «هیئت حکام» پذیرفته شوند، یا نمایندگی آنها ادامه یابد. برای انجام این منظور در صورتیکه تعداد این قبیل گروه‌ها برای هر یک از مناطقی که از طرف اتحادیه بین‌المللی مخابرات تعیین شده ازدو و برای تمام آنها از پنج متجاوز گردد، «کمیسیون امضاء کنندگان» ابتدا از هر یک از این مناطق که برابر بند ج این ماده تقاضای کتبی از طرف گروه‌های آن تسلیم شده است، گروهی را که جمع سهام سرمایه گذاری آن از همه بیشتر باشد انتخاب میکند. اگر تعداد گروه‌هایی که به این ترتیب انتخاب شده‌اند کمتر از پنج باشد، بقیه گروه‌ها که داوطلب نمایندگی هستند، به ترتیب نزولی سهام سرمایه گذاری، تاجائیکه تعداد آنها از حدود مشخص شده در بند فرعی ۳ از بند الف این ماده تجاوز نکنند مرتب میشوند.

ه - به منظور تأمین پیوستگی در کار «هیئت حکام»، هر یک از «امضاء کنندگان» یا گروه‌های «امضاء کننده» که طبق مفاد بندهای فرعی ۱، ۲ یا ۳ از بند الف این ماده در «هیئت حکام» نمایندگی دارند، منفرداً و یا به عنوان جزئی از چنین گروهی، تا هنگام تعیین بعدی حداقل سرمایه گذاری که طبق بند «ب» یا «د» این ماده بعمل می‌آید، بدون توجه به تغییراتی که در نتیجه هر تطبیق و تنظیم سهمیه سرمایه گذاری

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

در سهمیه‌های سرمایه‌گذاری آنها بوجود آید، در نمایندگی خود باقی خواهند ماند. مع الوصف چنانچه يك يا چند «امضاء کننده» از گروه کناره‌گیری کنند بنحوی که شرایط انتخاب شدن گروه به نمایندگی «هیأت حکام» طبق این ماده از آن سلب شود، نمایندگی گروهی که طبق بندهای فرعی ۲ و ۳ از بند الف این ماده تشکیل شده است ملغی خواهد شد.

و - طبق مقررات بند ز این ماده، هر يك از اعضاء «هیأت حکام» دارای حق رأیی مناسب با قسمتی از سهمیه سرمایه‌گذاری «امضاء کننده» یا گروهی از «امضاء کنندگان» که نمایندگی آنها را به عهده دارد خواهد بود که از استفاده قسمت فضایی این تلسات برای خدمات زیر ناشی میشود:

۱ - خدمات مخابراتی عمومی بین‌المللی.

۲ - خدمات مخابراتی عمومی داخلی بین مناطقی که توسط مناطق خارج از قلمرو فضایی کشور مربوطه یا توسط دریا‌های آزاد از هم جدا شده باشد.

۳ - خدمات مخابراتی عمومی داخلی بین مناطقی که توسط هیچگونه سیستم ارتباطی باند عریض به هم مربوط نشده باشد و یا توسط موانع طبیعی استثنایی، چنانکه مانع برقراری سیستمهای ارتباطی زمینی باند عریض قابل دوام باشد، از هم جدا شده باشد، مشروط بر آنکه «کمیسیون امضاء کنندگان» قبلاً موافقت موضوع بند فرعی ۲ از بند ب ماده سوم این موافقتنامه را در آن خصوص بعمل آورده باشد.

ز - از نظر مفاد بند و این ماده ترتیبات زیر بکار خواهد رفت:

۱ - در مورد «امضاء کننده‌ای» که طبق مفاد بند «د» از ماده ششم «موافقتنامه اجرایی» سهم سرمایه‌گذاری کمتری به او داده شده است، این کم شدن سهمیه

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

باید به تناسب نسبت به تمام انواع استفاده اعمال شود .

۲- در مورد «امضاءکننده‌ای» که طبق مفاد بند د از ماده ششم «موافقتنامه اجرایی» سهم سرمایه‌گذاری بیشتری به او داده شده است با افزایش سهمیه باید به تناسب، نسبت به تمام انواع استفاده او اعمال شود .

۳- در مورد «امضاءکننده‌ای» که طبق مفاد بند ج از ماده ششم «موافقتنامه اجرایی» دارای سهمیه سرمایه‌گذاری برابر ۰.۵ درصد باشد و طبق مفاد بندهای فرعی ۲ یا ۳ از بند الف این ماده در «هیأت حکام» جزئی از گروهی را تشکیل دهد که سهمیه سرمایه‌گذاری ناشی از استفاده از قسمت فضایی اینتلسات برای سرویسهای مذکور در بند و این ماده تلقی خواهد شد .

۴- هیچیک از اعضای «هیأت حکام» بیش از چهل درصد جمع آراء تمام «امضاءکنندگان» و گروههای «امضاءکنندگان» دارای نماینده در «هیأت حکام» حق رأی نخواهد داشت . هرگاه میزان حق رأی هر «حاکم» از چهل درصد جمع آراء تجاوز کند میزان اضافی بتساوی بین سایر «حکام» تقسیم خواهد شد .

ح - از نظر تشکیلات «هیأت حکام» و محاسبه میزان آراء «حکام» سهمیه های سرمایه‌گذاری که طبق بند فرعی ۲ از بند ج ماده ششم «موافقتنامه اجرایی» تعیین میشود ، از نخستین روز تشکیل جلسه عادی «کمیسیون امضاءکنندگان» پس از تعیین سهمیه رسمیت خواهد داشت .

ط - حد نصاب جهت اخذ رأی برای هر جلسه «هیأت حکام» عبارت خواهد بود از اکثریت «هیأت حکام» که باید حداقل شامل دو سوم جمع تعداد آراء تمام «امضاءکنندگان» و یا گروههای «امضاءکننده» دارای نماینده در هیأت و یا در غیر اینصورت شامل تعداد کل اعضای «هیأت حکام» منهای سه ، بدون توجه به

تعداد آراء نمایندگان باشد .

ی - «هیأت حکام» سعی خواهد کرد که تصمیمات به اتفاق آراء اخذ شود و معینا در صورتیکه اتفاق آراء حاصل نگردد، بطریق زیر اقدام باخذ تصمیم خواهد نمود:

۱ - در مورد مسائل اساسی ، اخذ تصمیم با آراء موافق حداقل چهار «حاکم» که صاحب حداقل دوسوم کلیه آراء تمام «امضاء کنندگان» یا گروه‌های «امضاء کننده» صاحب نماینده در هیأت باشند ، با توجه به توزیع مازاد مذکور در بند فرعی ۴ از بند ز این ماده و یا با آراء موافق حداقل تمام اعضای تشکیل دهنده «هیأت حکام» منهای سه ، بدون توجه بتعداد آراء نمایندگان انجام خواهد شد .

۲- در مورد کلیه مسائل نظامنامه‌ای اخذ تصمیم با آراء موافق اکثریت مطلق اعضای «هیأت» حاضر و رأی دهنده ، بادر نظر گرفتن يك رأی برای هر يك صورت خواهد گرفت .

ک - اختلاف نظر بر سر آنکه مسئله خاصی اساسی و یا مربوط به نظامنامه است باید توسط رئیس «هیأت حکام» رفع شود تصمیم رئیس ممکن است با آراء مخالف دوسوم «حکام» که در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند بلا اثر گردد .

ل - «هیأت حکام» میتواند عندالاقضاء بمنظور کمک در انجام وظایف خود اقدام به برقراری کمیته‌های مشورتی بنماید .

م - «هیأت حکام» آئین‌نامه داخلی خود را ناظر بر طریقه انتخاب رئیس و کلیه اعضای دیگر خود تصویب خواهد کرد . علیرغم مفاد بندهای این ماده آئین‌نامه مزبور ممکن است شامل هرگونه روش اخذ رأی برای انتخاب مقاماتی که «هیأت حکام» مقتضی بدانند باشد .

ن - اولین جلسه «هیأت حکام» طبق بند ۲ ضمیمه « موافقتنامه اجرایی »

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

تشکیل خواهد شد. «هیأت حکام» هر چند بار که لازم باشد و حداقل چهار بار در سال تشکیل جلسه خواهد داد.

ماده دهم - (وظائف هیأت حکام)

الف - «هیأت حکام» مسئول طرح، توسعه، ساخت، استقرار، بهره‌برداری و نگهداری قسمت فضایی اینتلسات است و طبق مفاد این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» و هر گونه تصمیمی که احیاناً در این زمینه توسط «مجمع طرحها» طبق مفاد ماده دهم این «موافقتنامه» در مورد هر گونه فعالیت دیگری که اینتلسات تقبل کند اتخاذ شده باشد مسئولیت خواهد داشت.

«هیأت حکام» در قبال مسئولیتهای فوق اختیارات و وظایفی را که طبق مفاد این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» در حیطه صلاحیت اوست از جمله وظایف زیر را بعهده خواهد داشت:

۱- تصویب خط‌مشی‌های کلی و طرحها و برنامه‌های مربوط به طرح، توسعه، ساخت، استقرار، بهره‌برداری و نگهداری قسمت فضایی اینتلسات و در صورت ایجاب هر فعالیتی که اینتلسات مجاز به انجام آن باشد.

۲- تصویب روشهای کار، مقررات، شرایط کلی و ویژه مربوط به تشریفات امضای قراردادهای تدارکاتی طبق مفاد ماده ۱۳ این «موافقتنامه».

۳- تصویب خط‌مشی‌های مالی و گزارشهای سالانه و تصویب بودجه در زمینه امور مالی.

۴- تصویب اصول کلی و روشهای کار در خصوص تحصیل رعایت حقوق مربوط به اختراعات و نشر اطلاعات فنی طبق مفاد ماده دهم «موافقتنامه اجرایی».

- ۵ - پیشنهاد توصیه‌ها در مورد وضع قواعد کلی موضوع بند فرعی ۵ از بند ب ماده هشتم این «موافقتنامه» به «کمیسیون امضاء کنندگان».
- ۶ - تصویب معیارها و روشهای کار طبق قواعد کلی که ممکن است توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» وضع شود، در مورد تصویب ایستگاههای زمینی بمنظور الحاق بقسمت فضائی اینتلسات، در مورد بررسی صحت و نظارت بر مشخصات طرز کار ایستگاههای زمینی که به قسمت فضائی ملحق شده‌اند و نیز در مورد هم‌آهنگ ساختن الحاق ایستگاه زمینی به قسمت فضایی با استفاده از این قسمت، تا آنجا که به ایستگاههای زمینی فوق مربوط میشود.
- ۷ - تصویب شرایط ناظر بر تخصیص ظرفیت قسمت فضائی اینتلسات، طبق قواعد کلی که ممکن است توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» وضع شود.
- ۸ - تعیین وثیبت نرخها و عوارض استفاده از قسمت فضایی اینتلسات در فواصل زمانی معین، طبق قواعد کلی که ممکن است توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» وضع شود.
- ۹ - تصویب کلیه تدابیر مقتضی، طبق مفاد ماده پنجم «موافقتنامه اجرایی» در مورد بالا بردن میزان حداکثر مندرج در آن ماده.
- ۱۰ - مدیریت مذاکرات با «طرفی» که ادارات مرکزی اینتلسات در خاک آن قرارداد دارد بمنظور انعقاد موافقتنامه مربوط به مقر ادارات مرکزی که شامل مزایا، معافیتها و مصونیتهای موضوع بند ج ماده پانزدهم این «موافقتنامه» است و تسلیم موافقتنامه مذکور به «مجمع طرفها» به منظور اخذ تصمیم.
- ۱۱ - تصویب ایستگاههای زمینی غیراستاندارد برای الحاق به قسمت فضایی اینتلسات، طبق قواعد کلی که ممکن است توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» وضع شده باشد.

۱۲- تعیین شرایط الحاق به قسمت فضائی اینتلسات توسط واحدهای مخابراتی که در قلمرو قضایی يك «طرف» واقع نباشد برابر قواعد کلی که طبق بند «د» ماده پنجم این «موافقتنامه» از طرف «کمیسیون امضاء کنندگان» وضع شده است.

۱۳- اخذ تصمیم در خصوص انعقاد موافقتنامه‌های مربوط به اعتبار در حساب جاری و انتشار اوراق قرضه طبق مفاد مادهٔ دهم «موافقتنامه اجرایی».

۱۴- تسلیم گزارش سالانه از فعالیتهای اینتلسات و نیز گزارشهای مالی به «کمیسیون امضاء کنندگان».

۱۵- تسلیم گزارشها در خصوص برنامه‌های آتی که شامل اثرات تخمینی مالی این برنامه‌ها است به «کمیسیون امضاء کنندگان».

۱۶- تسلیم گزارشها و توصیه‌ها در مورد هر موضوع دیگری که بررسی آنها توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» لازم تشخیص بدهد به کمیسیون اخیر.

۱۷- تسلیم اطلاعات مورد تقاضای «طرفها» یا «امضاء کنندگان» بمنظور اینکه آن «طرفها» یا «امضاء کنندگان» بتوانند از عهده انجام تعهداتی که طبق این «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرایی» بر آنها محول است برآیند.

۱۸- انتصاب یا عزل «دبیر کل» طبق مفاد ماده دوازدهم و «مدیر کل» طبق مواد هفتم و یازدهم و دوازدهم این «موافقتنامه».

۱۹- تعیین و انتصاب يك کارمند ارشد واحد اجرایی بعنوان قائم مقام «دبیر کل» طبق بند فرعی ۱ از بند د مادهٔ دوازدهم و انتصاب يك کارمند ارشد

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

واحد اجرایی بعنوان قائم مقام «مدیر کل» طبق مفاد بند فرعی ۱ از بند ماده یازدهم این «موافقتنامه».

۲۰- تعیین تعداد کارمندان و اساسنامه و شرایط استخدام کلیه کارمندان واحد اجرایی طبق توصیه «دبیر کل» یا «مدیر کل».

۲۱- تصویب انتصاب کارمندان عالی‌رتبه‌ای که از طرف «دبیر کل» یا «مدیر کل» منتصب شده‌اند و تحت نظر «هیأت» انجام وظیفه میکنند.

۲۲- انجام تشریفات مربوط به انعقاد پیمانها، طبق بند فرعی ۲ از بند ج ماده یازدهم این «موافقتنامه».

۲۳- وضع مقررات کلی داخلی و تصویب تصمیمات در هر مورد در خصوص اطلاع فرکانسهای مورد استفاده قسمت فضایی اینتلسات به اتحادیه بین‌المللی مخابرات، طبق مقررات و تشریفات کار اتحادیه مزبور.

۲۴- ابلاغ مقررات موضوع بند فرعی ۲ از بند ب ماده سوم این «موافقتنامه» به «کمیسیون امضاء کنندگان».

۲۵- اعلام نظرات خود بصورت توصیه‌ها طبق بند ج ماده چهاردهم این «موافقتنامه» و اعلام نظرات به «مجمع طرحها» طبق بند د یا ه- همان ماده در مورد برقراری، تحصیل یا استفاده از تأسیسات قسمت فضایی غیر از تأسیسات قسمت فضایی اینتلسات.

۲۶- تصویب تدابیر پیش‌بینی شده در خصوص کناره‌گیری یک «امضاء کننده» از اینتلسات طبق ماده شانزدهم این «موافقتنامه» و ماده بیست و یکم «موافقتنامه اجرایی».

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۲۷- ارائه نظرات و توصیه‌ها در خصوص پیشنهاد های اصلاحی بر این «موافقتنامه» طبق بند ب از ماده هفدهم این «موافقتنامه» و پیشنهادهای اصلاحی بر « موافقتنامه اجرایی » و ارائه نظرات و توصیه‌ها در خصوص پیشنهادات اصلاحی بر «موافقتنامه اجرایی» طبق بند ب از ماده بیست و دوم « موافقتنامه اخیر».

ب- «هیأت حکام» طبق مقررات بندهای ب و ج از ماده ششم این موافقتنامه وظایف زیر را به عهده دارد:

۱- عطف توجه لازم به قطعنامه‌ها، توصیه‌ها و نظرات ارائه شده از طرف «مجمع طرفها» یا «کمیسیون امضاء کنندگان».

۲- ضمن گزارشهایی که به این واحدها تسلیم مینماید تدابیر و تصمیمات متخذه راجع به قطعنامه‌ها، توصیه‌ها و نظرات را با ذکر دلایلی که موجب اتخاذ این تدابیر و تصمیمات شده‌اند، به اطلاع «کمیسیون امضاء کنندگان» میرساند.

ماده یازدهم - (مدیر کل)

الف - ریاست واحد اجرایی با «مدیر کل» است و تشکیلات سازمانی آن حداکثر شش سال پس از اعتبار یافتن این «موافقتنامه» عملی خواهد شد .

ب- ۱- «مدیر کل» بالاترین مقام اینتلسات و نماینده قانونی آن بوده و از نظر کلیه وظایف اجرایی مدیریت مستقیماً در برابر « هیأت حکام » مسئول است .

۲- «مدیر کل» طبق اصول اساسی و دستورالعملهای «هیأت حکام» عمل خواهد کرد .

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۳- «مدیر کل» از طرف «هیأت حکام» برای احراز این سمت نامزد میشود ولی انتصاب او باید مورد تأیید «مجمع طرفها» قرار گیرد. «مدیر کل» ممکن است با تصمیم مستدل «هیأت حکام» که ناشی از اختیارات آن است از کار برکنار گردد.

۴- لزوم تأمین بالاترین درجه امانت و صلاحیت و بهره‌وری، ملاحظات اصلی است که باید در انتصاب «مدیر کل» و استخدام سایر کارمندان واحد اجرایی مورد توجه قرار گیرد. «مدیر کل» و کارمندان واحد اجرایی از انجام هر گونه عملی که بامسئولیت آنها در قبال اینتلسات مبنای باشد خودداری خواهند کرد.

ج - ۱- تصمیم‌های قطعی که در زمینه مدیریت وضع و اخذ میشود باید با هدفها و مقاصد اساسی اینتلسات و ماهیت بین‌المللی آن و تعهداتش در تأمین خدمات مخابراتی باکیفیت و قابلیت اطمینانی بالا، بر اساس بازرگانی مقارن باشد.

۲- «مدیر کل» وظایف فنی و بهره‌برداری را تا حدود امکان با توجه مقتضی بهزینه و بنحوی که با معیارهای صلاحیت و سودمندی و کارآیی سازگار باشد از طرف اینتلسات به یک یا چند مؤسسه صلاحیتدار بصورت پیمانی واگذار خواهد کرد. این مؤسسات ممکن است از ملیتهای مختلف بوده و یا بصورت یک شرکت بین‌المللی متعلق به اینتلسات، یا تحت نظر آن باشند. این پیمانها توسط «مدیر کل» مورد مذاکره قرار گرفته، منعقد و نیز اداره خواهد شد.

د - ۱- «هیأت حکام» یکی از کارمندان عالی‌رتبه واحد اجرایی را بعنوان قائم مقام «مدیر کل» برای موارد غیبت «مدیر کل» یا مواردیکه او قادر بانجام وظایف خود نباشد و یا در موردیکه سمت مذکور بلا تصدی باشد تعیین خواهد

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

کرد. قائم مقام «مدیر کل» از کلیه اختیاراتی که طبق مفاد این « موافقتنامه » و « موافقتنامه اجرائی» به «مدیر کل» تعلق می‌گیرد برخوردار خواهد بود.

در صورت بلا تصدی ماندن سمت مدیریت کل: قائم مقام «مدیر کل» تا قبل سمت توسط «مدیر کلی» که هر چه زودتر طبق مفاد بند فرعی ۳ از بند ب این ماده منتصب و تأیید گردد وظایف او را بعهده خواهد گرفت.

۲- «مدیر کل» می‌تواند اختیارات لازم برای پاسخ‌گویی به نیازمندی‌های عاجل وقت را بسایر کارمندان واحد اجرائی تفویض کند.

ماده دوازدهم - مدیریت موقت و «دبیر کل»

الف - پس از اعتبار یافتن این « موافقتنامه »، « هیأت حکام» با قید تقدم تدابیر زیر را اتخاذ خواهد کرد:

۱- «دبیر کلی» معین کرده و اجازه استخدام کارمندان کمکی لازم را به او خواهد داد.

۲- ترتیب انجام خدمات مدیریت را از طریق عقد قرارداد موضوع بند ه این ماده خواهد داد.

۳- ترتیب انجام بررسی‌های لازم در خصوص ترتیبات قطعی مدیریت موضوع بند ج این ماده را خواهد داد.

ب - تا زمانیکه اولین «مدیر کل» کار خود را شروع نکرده است «دبیر کل» نماینده قانونی این تلسات خواهد بود. «دبیر کل» طبق اصول اساسی و دستورالعمل‌های «هیأت حکام» مسئول کلیه خدمات مدیریت بجز خدماتی که تحت شرایط پیمان خدمات مدیریت، طبق بند ه این ماده منعقد می‌شود، از جمله خدمات مندرج در

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

ضمیمه الف این «موافقتنامه» خواهد بود. «دبیر کل» «هیأت حکام» را کامل و پیوسته از نحوه انجام خدمات مدیریت توسط پیمانکار طرف قرارداد، مطلع می‌دارد. «دبیر کل» ناآنجا که عملی باشد در مذاکرات عمده انعقاد پیمان که توسط پیمانکار خدمات مدیریت به نام اینتلسات انجام می‌شود حاضر خواهد بود و یا نماینده‌ای بعنوان ناظر خواهد داشت بدون آنکه در این مذاکرات حق مداخله داشته باشد. «هیأت حکام» به این منظور ممکن است به واحد اجرایی اجازه دهد که عده‌ای کارمند که از نظر فنی صلاحیت داشته باشند جهت کمک به «دبیر کل» استخدام کند. «دبیر کل» نباید بین «هیأت حکام» و پیمانکار خدمات مدیریت حایل واقع شود و نیز نباید نسبت به پیمانکار مزبور نقش سرپرست و ناظر داشته باشد.

ج - نکته اساسی که در انتصاب «دبیر کل» و انتخاب سایر کارمندان واحد اجرایی باید مورد توجه و در مدنظر قرار گیرد، لزوم تأمین بالاترین میزان راستی و صلاحیت و کارآئی خواهد بود. «دبیر کل» و کارمندان واحد اجرایی از هرگونه عملی که بامسئولیت ایشان در قبال اینتلسات مغایر باشد خودداری خواهند کرد. «هیأت حکام» می‌تواند در صورت موجود بودن دلیل کافی «دبیر کل» را از کار برکنار کند. سمت «دبیر کلی» پس از آنکه اولین «مدیر کل» تقبل مسئولیت کرده و بکار مشغول شد منتهی خواهد شد.

د - ۱- «هیأت حکام» یکی از کارمندان عالیرتبه و واحد اجرایی را انتخاب خواهد کرد که در غیاب «دبیر کل» یا هرگاه که «دبیر کل» قادر به انجام وظیفه نباشد و یا هرگاه که سمت دبیر کلی بلا تصدی مانده باشد بعنوان قائم مقام «دبیر کل» انجام وظیفه نماید.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

قائم‌مقام «دبیر کل» از کلیه اختیارات «دبیر کل» که در این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» به وی داده شده است برخوردار خواهد بود. در صورت بلا تصدی ماندن سمت «دبیر کلی» قائم‌مقام «دبیر کل» تا اشتغال بکار «دبیر کل» دیگری که در اسرع وقت از طرف «هیأت حکام» تعیین و منصوب خواهد شد بعنوان «دبیر کل» انجام وظیفه خواهد کرد.

۲- «دبیر کل» می‌تواند هر گاه مقتضی بداند به منظور تأمین مقاصد خاصی قسمت‌هایی از اختیارات خود را بکارمندان دیگری از واحداجرایی تفویض کند.

۵ - پیمان مذکور در بند فرعی ۲ از بند الف این ماده بین شرکت ارتباطات ماهواره‌ای که در این «موافقتنامه» «پیمانکار خدمات مدیریت» نامیده شده و اینتلسات، منعقد می‌شود و وظیفه اش انجام خدمات مدیریت فنی اجرایی برای اینتلسات بنحومذکور در ضمیمه ب این «موافقتنامه» و نیز طبق رهنمونهای مندرج در آن برای مدتی خواهد بود که در پایان ششمین سال پس از اعتبار یافتن این «موافقتنامه» پایان خواهد یافت. پیمان باید شامل مقرراتی در مورد انجام خدمات مدیریت بشرح ذیل توسط پیمانکار باشد:

۱- پیروی از سیاستها و دستورالعملهای مربوطه که توسط «هیأت حکام» معین می‌شود.

۲- قبول مسئولیت مستقیم در قبال «هیأت حکام» تا قبول سمت اولین «مدیر کل» و پس از آن بطور غیر مستقیم از طریق او.

۳- تهیه و تأمین کلیه اطلاعاتی که «دبیر کل» برای مطلع داشتن «هیأت حکام» از نحوه کار مورد نظر در پیمان خدمات مدیریت و نیز برای حضور یافتن یا

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

اعزام نماینده و ناظر (ولی نه به منظور شرکت) در مذاکرات عمده مربوط به پیمان، که توسط پیمانکار انجام خدمات، مدیریت از طرف اینتلسات هدایت می‌شود لازم دارد.

پیمانکار خدمات مدیریت، باید از طرف اینتلسات نسبت به انجام مذاکرات مقدماتی در مورد پیمانها و امضاء و اصلاح و اجرای آنها در حدود مسئولیت هائی که تحت پیمان مزبور به او تعلق می‌گیرد و یا بطریق دیگری از طرف « هیأت حکام » به او تکلیف گردیده است اقدام خواهد کرد. پیمانکار خدمات مدیریت، طبق اجازه‌ای که ضمن پیمان مربوط به او داده شده و یا بنحو دیگری از طرف « هیأت حکام » به او تفویض گردیده است از طرف اینتلسات و در حدود مسئولیت‌هایش به امضای قراردادها مبادرت خواهد کرد. کلیه قراردادهای دیگر توسط « دبیر کل » امضاء خواهد شد.

و - بررسی ذکر شده، در بند فرعی ۳ از بند الف این ماده باید در اسرع وقت و در همه حال ظرف یکسال پس از لازم‌الاجرا شدن این « موافقتنامه » شروع شود.

این بررسی توسط « هیأت حکام » هدایت شده و منظور از آن تأمین اطلاعات لازم برای تعیین مؤثرترین و سودمندترین ترتیب مدیریت دائمی، طبق مفاد ماده یازدهم این « موافقتنامه » خواهد بود و گذشته از مسائل دیگر به ویژه مسائل زیر را در بر خواهد داشت:

۱- اصول مندرج در بند فرعی ۱ از بند ج ماده یازدهم و خط مشی کلی. مذکور در بند فرعی ۲ از بند ج همین ماده از این « موافقتنامه ».

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

- ۲- تجارب تحصیل شده طی دوران «موافقتنامه ترتیبات موقت» و مدیریت که در این ماده پیش‌بینی شده است .
 - ۳- تشکیلات و آئیننامه متخذه توسط سازمانهای مخابراتی جهانی ، با توجه مخصوص به وحدت خط مشی و مدیریت و نیز به سودمندی و بهره‌وری مدیریت .
 - ۴- اطلاعات مشابه با آنچه در بند فرعی (۳) این بند ذکر شد ، در خصوص تلاشهای مشترك چند کشور در راه اجرا و کار برد تکنولوژی‌های پیشرفته .
 - ۵- گزارش‌های لاقبل سه مشاور حرفه‌ای در امر مدیریت که از قسمتهای مختلف جهان انتخاب شده باشند .
- ز - حداکثر ظرف چهار سال پس از لازم‌الاجرا شدن این « موافقتنامه» «هیأت حکام» گزارش جامعی به «مجمع طرفها» تسلیم خواهد کرد که شامل نتایج بررسی مندرج در بند فرعی ۳ از بندالف این ماده و حاوی توصیه‌های «هیأت حکام» در مورد تشکیلات سازمانی واحد اجرایی باشد . «هیأت» همچنین رونوشت‌هایی از این گزارش را بمحض آماده بودن به « کمیسیون امضاء کنندگان» و تمام «طرفها» و «امضا کنندگان» ارسال خواهد داشت .
- ح - «مجمع طرفها» حداکثر ظرف پنج سال پس از اعتبار یافتن این «موافقتنامه» پس از مطالعه گزارش «هیأت حکام» مندرج در بند ز این ماده و نیز پس از بررسی هرگونه نظری که احتمالاً از طرف « کمیسیون امضاء کنندگان» در آن خصوص ابراز شده باشد ، تشکیلات سازمانی واحد اجرایی را که باید بامفاد ماده یازدهم این « موافقتنامه» هم‌آهنگ باشد تصویب خواهد کرد .

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره های مخابراتی

ط - «مدیر کل» باید یکسال قبل از انقضای مدت قرارداد خدمات مدیریت مورد اشاره در بند فرعی ۲ از بند الف این ماده و یا در ۳۱ دسامبر ۱۹۷۶ (هر کدام که زودتر باشد) خدمت خود را آغاز کند. «هیأت حکام» «مدیر کل» را معین خواهد کرد و «مجمع طرفها» در مورد تصویب و تأیید این انتصاب بموقع اقدام خواهد کرد تا «مدیر کل» بتواند طبق مفاد این بند، وظایف خود را بعهده گیرد. «مدیر کل» پس از قبول سمت، مسئول کلیه خدمات مدیریت منجمله نحوه انجام وظایفی که تا آن تاریخ توسط «دبیر کل» انجام میگرفته است و نیز مسئول نظارت بر نحوه انجام خدمات پیمانکار خواهد بود.

ی - «مدیر کل» در اجراء سیاستها و دستور العملهای «هیأت حکام» کلیه اقدامات لازم را خواهد کرد تا ترتیبات مدیریت دائمی حداکثر تا پایان ششمین سال پس از اعتبار یافتن این «مرافقتنامه» صورت پذیرفته باشد.

ماده سیزدهم - (تدارکات)

الف - تأمین کالاها و خدمات مورد نیاز اینتلسات طبق مفاد این ماده باید از طریق عقد قراردادها و بر اساس مناقصه های آزاد بین‌المللی با پیشنهاد دهندگانی که صاحب بهترین کیفیت و مناسبترین قیمت و مهلت تحویل باشند صورت گیرد خدمات مورد اشاره در این ماده خدماتی است که توسط اشخاص حقوقی تأمین گردد.

ب - در صورتیکه بیش از یک پیشنهاد واجد شرایط موجود باشد، مناقصه بمنظور تأمین منافع اینتلسات طوری تنظیم خواهد شد که رقابت آزاد بین‌المللی را تشویق کند.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

ج - شرط مربوط به مناقصه آزاد و بین‌المللی ممکن است در مواردی که در ماده شانزدهم « موافقتنامه اجرایی » « صراحتاً » ذکر شده است در نظر گرفته شود .

ماده چهاردهم - (حقوق و تعهدات اعضا)

الف - « طرفها » و « امضاء کنندگان » حقوق خود را اعمال کرده و تعهدات ناشی از این « موافقتنامه » را بنحوی که با اصول مندرج در مقدمه و سایر مواد این « موافقتنامه » موافقت داشته و در راه پیشرفت آن اصول مؤثر باشد انجام خواهند داد .

ب - کلیه « طرفها » و نیز تمام « امضاء کنندگان » مجاز خواهند بود که در تمام کنفرانسها و جلساتی که طبق مقررات این « موافقتنامه » و یا « موافقتنامه اجرایی » شرکت در آنها محق دانسته شده‌اند ، و نیز در هر يك از جلساتی که تحت سرپرستی و هدایت اینتلسات تشکیل میشود ، طبق ترتیبات متعده توسط اینتلسات برای اینگونه جلسات بدون توجه بمحل تشکیل آنها ، حضور یافته و شرکت نمایند و واحد اجرایی مراقبت خواهد کرد که توافقهای حاصله یا « طرف » یا « امضاء کننده » میزبان برای هر يك از این کنفرانسها یا کمیسیونها شامل پیش‌بینی لازم برای پذیرش و دادن حق اقامت بنمایندگان کلیه کشورهای « طرف » و تمام « امضاء کنندگان » محق شرکت در جلسات ، برای طول مدت کنفرانس یا کمیسیون در کشور میزبان باشد .

ج - هر گاه « طرف » یا « امضاء کننده » یا شخصی که در قلمرو قضائی یکی از « طرفها » باشد ، قصد داشته باشد که تسهیلات و تأسیساتی مربوط به قسمت

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

فضائی جدا از تأسیسات قسمت فضائی اینتلست را برای تأمین احتیاجات مخابراتی عمومی داخلی خود تأسیس یا تحصیل کند یا مورد بهره‌برداری قرار دهد، آن «طرف» یا «امضاءکننده» باید قبل از تأسیس، تحصیل یا استعمال چنین تأسیساتی با «هیأت حکام» مشاوره نماید و «هیأت حکام» نظرات خود را در خصوص هماهنگی فنی اینگونه تأسیسات و بهره‌برداری از آنها با استفاده از طیف فرکانسهای رادیویی و فضای مداری قسمت فضایی موجود یا برنامه ریزی شده اینتلست بصورت پیشنهاداتی اظهار خواهد کرد.

د هرگاه هر «طرف» یا «امضاءکننده» یا شخصی که در قلمرو قضایی یک «طرف» میباشد، قصد داشته باشد که منفرداً «یا مشترکاً» به تأسیس و تحصیل و استفاده از تأسیسات قسمت فضایی جدا از تأسیسات قسمت فضایی اینتلست جهت تأمین نیازمندیهای مخابراتی عمومی بین‌المللی خود مبادرت کند، آن «طرف» یا «امضاءکننده» باید قبل از تأسیس، تحصیل یا استفاده از اینگونه تسهیلات، کلیه اطلاعات لازم را در اختیار مجمع «طرفها» گذاشته و از طریق «هیأت حکام» با مجمع مزبور مشاوره کند تا از هماهنگی فنی اینگونه تسهیلات و بهره‌برداری از آن با استفاده از طیف فرکانسهای رادیویی و فضای مداری ماهواره مربوط به قسمت فضایی موجود یا برنامه ریزی شده اینتلست اطمینان حاصل شده و از ایجاد زیان اقتصادی قابل توجه به سیستم جهانی اینتلست جلوگیری شود. «مجمع طرفها» پس از این مشورت با توصیه «هیأت حکام» حاصل تحقیقات خود را در خصوص ملاحظات مذکور در این بند و نیز در خصوص حصول اطمینان از اینکه ایجاد یا استفاده از چنین تأسیساتی لطمه‌ای به برقراری ارتباطهای مستقیم مخابراتی از

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

طریق قسمت فضایی اینتلسات بین تمام اعضاء نخواهد زد، بصورت توصیه‌هائی بیان خواهد داشت .

ه - تاجائیکه هر «طرف» یا «امضاء کننده» یا شخصی که در قلمرو قضایی يك «طرف» است قصد داشته باشد که تأسیسات قسمت فضایی جدا از قسمت فضایی اینتلسات را به منظور تأمین نیازمندی های مخابراتی ویژه ، اعم از داخلی و بین‌المللی تأسیس یا تحصیل کند و یا مورد استفاده قرار دهد، باید قبل از تأسیس تحصیل یا استفاده از چنین تأسیساتی کلیه اطلاعات لازم را از طریق «هیأت حکام» در اختیار «مجمع طرفها» قرار دهد، با توجه به توصیه «هیأت حکام» نظرات خود را در خصوص هماهنگی فنی این تأسیسات و بهره برداری از آن با استعمال طیف فرکانسهای رادیویی و فضای مداری ماهواره موجود یا برنامه ریزی شده مربوط به قسمت فضایی اینتلسات بصورت پیشنهاداتی بیان خواهد داشت .

ماده پانزدهم (بخشهای مرکزی اینتلسات، امتیازات، معافیت‌ها و مصونیتها)
الف - محل بخشهای مرکزی اینتلسات درواشنگتن خواهد بود .

ب - در محدوده فعالیتهای پیش‌بینی شده در این « موافقتنامه » اینتلسات و اموال آن در تمام کشورهای عضو این « موافقتنامه » از کلیه عوارض مربوط به درآمد ملی و مالیاتهایی که به اموال ملی تعلق میگیرد و نیز از حقوق گمرکی نسبت به ماهواره های مخابراتی و اجزاء و قطعات لازم برای پرتاب ماهواره‌های مربوط به سیستم جهانی معاف خواهد بود . هر يك از « طرفها » متعهد است که طبق تشریفات مربوطه داخلی و با در نظر گرفتن ماهیت خاص اینتلسات آن را از معافیت های اضافی برخوردار و اموال آن را از عوارض و مالیاتهای مستقیم مالکیت و پرداخت حقوق گمرکی تامیزان مطلوب معاف دارد .

ج - هر يك از «طرفها» غير از «طرفی» که بخشهای مرکزی اینتلسات در خاک آن قرار دارد، طبق مقاوله‌نامه مذکور در این بند و «طرفی» که بخشهای مرکزی اینتلسات در خاک آن قرار دارد، طبق موافقتنامه بخشهای مرکزی مذکور در این بند باید امتیازها، معافیتها و مصونیت‌های مناسب را در مورد اینتلسات کارمندان آن و گروه‌هایی از کارکنان آن که در این مقاوله‌نامه و موافقتنامه بخشهای مرکزی ذکر شده است و نیز در مورد «طرفها» و نمایندگان آنها و «امضاءکنندگان» و نمایندگان آنها و نیز در مورد اشخاصی که در تشریفات مربوط به داوری شرکت میکنند رعایت نماید. بخصوص هر يك از «طرفها» باید به این اشخاص در مورد اعمال مرتکب شده یا سخنان گفته شده و یا مطالب نوشته شده توسط ایشان در راه انجام وظایفشان و در حدود وظایفشان تاجائیکه و در مواردیکه در «موافقتنامه بخشهای مرکزی» و «مقاوله‌نامه» موضوع این بند پیش‌بینی شده است، مصونیت قضایی اعطا نماید. «طرفی» که بخشهای مرکزی اینتلسات در خاک آن قرار گرفته است باید در اسرع وقت ممکن يك «موافقتنامه بخشهای مرکزی» یا اینتلسات امضاء کند که امتیازات، معافیتها و مصونیت‌های لازم در آن تأمین شده باشد «موافقتنامه بخشهای مرکزی» باید شامل ماده‌ای باشد که طبق آن کلیه «امضاءکنندگان» در حال انجام وظیفه در این مقام به استثناء «امضاءکننده» معین شده توسط دولتی که بخشهای مرکزی اینتلسات در خاک آن قرار دارد، از پرداخت مالیاتهای ملی متعلق به درآمد حاصله از اینتلسات در خاک آن «طرف» معاف باشند. سایر «طرفها» نیز هر چه زودتر مقاوله‌نامه‌ای برای تأمین امتیازها، معافیتها و مصونیتها امضاء خواهند کرد. «موافقتنامه بخشهای مرکزی» و «مقاوله‌نامه» از این «موافقتنامه» مستقل بود و هر يك شرایط فسخ مربوط به خود را تعیین خواهد کرد.

ماده شانزدهم - (کناره‌گیری از اینتلسات)

الف - ۱- هر يك از «طرفها» یا «امضاء کنندگان» میتوانند بمیل خود از اینتلسات کناره‌گیری کنند. هر «طرف» تصمیم به کناره‌گیری خود را کتباً به «کشور نگهدارنده» تسلیم خواهد کرد. تصمیم يك «امضاء کننده» دایر بر کناره‌گیری از اینتلسات کتباً توسط «طرفی» که آن «امضاء کننده» رامعین کرده است به اطلاع واحد اجرایی خواهد رسید و این اطلاع بمنزله قبول تصمیم «طرف» مربوط بکناره‌گیری تلقی خواهد شد.

۲ - کناره‌گیری داوطلبانه سه‌ماه پس از تاریخ وصول اطلاع مندرج در بند فرعی ۱ این بند و یا در صورتیکه در اطلاعیه قید شده باشد در تاریخ تعیین سهمیه‌های سرمایه‌گذاری بعدی، طبق بند فرعی ۲ از بند ج ماده ششم «موافقتنامه اجرایی» پس از پایان سه‌ماه فوق اعتبار خواهد یافت و این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» از همان تاریخ برای «طرف» و یا «امضاء کننده» کناره‌گیری کننده از اعتبار ساقط خواهد بود.

ب - ۱- در صورتیکه «طرفی» در اجرای تعهدات خود نسبت به این «موافقتنامه» کوتاهی کرده باشد «مجمع طرفها» پس از دریافت اطلاع رسمی در آن خصوص و یا رأساً و پس از مطالعه اظهارات «طرف» مربوطه، در صورتیکه تشخیص دهد که کوتاهی از انجام تعهدات واقعیت دارد، میتواند به کناره‌گیری «طرف» مذکور از اینتلسات حکم کند در اینصورت این «موافقتنامه» از تاریخ حکم مذکور برای طرف مورد بحث بی اعتبار خواهد بود. «مجمع طرفها» میتواند برای این منظور بطور فوق العاده تشکیل جلسه دهد.

۲ - اگر هر يك از «امضاء کنندگان» در سمت خود به حکم ظاهر از اجرای تعهدات خود نسبت باین «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرائی»، غیر از تعهدات مربوط به بند الف از ماده چهارم «موافقتنامه اجرائی» کوتاهی ورزد، و این کوتاهی در اجرای تعهدات ظرف سه ماه پس از آنکه تصمیم «هیأت حکام» دایر بر وقوف بر این کوتاهی از طریق واحد اجرائی بصورت کتبی با اطلاع «امضاء کننده» رسید از طرف او جبران نگردد، «هیأت حکام» میتواند پس از مطالعه هر گونه توضیحی از طرف «امضاء کننده» یا «طرفی» که آن «امضاء کننده» را معین کرده است، حقوق «امضاء کننده» را معلق شناخته و به «کمیسیون امضاء کنندگان» توصیه کند که «امضاء کننده» مذکور از اینتلسات برکنار تلقی شود. هر گاه «کمیسیون امضاء کنندگان» پس از مطالعه توضیحات ارائه شده توسط «امضاء کننده» یا «طرفی» که آن «امضاء کننده» را معین نموده است توصیه‌های «هیأت حکام» را تأیید نماید، کناره‌گیری «امضاء کننده» از تاریخ این تأیید معتبر بوده و این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرائی» از همان تاریخ در مورد «امضاء کننده» مورد بحث از اعتبار ساقط خواهد بود.

ج - اگر هر يك از «امضاء کنندگان» هر مبلغی را که طبق بند الف از ماده چهارم «موافقتنامه اجرائی» مکلف به پرداخت آنست، ظرف مدت سه ماه از تاریخ سررسید پرداخت، نپردازد حقوقی که طبق این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرائی» به آن «امضاء کننده» تعلق میگیرد خود بخود ملغی خواهد شد. هر گاه «امضاء کننده‌ای» ظرف مدت سه ماه پس از تعلق، کلیه مبالغ بدهی خود را نپردازد، یا «طرفی» که آن «امضاء کننده» را معین کرده است طبق مفاد بند (و) این ماده بدهی او را نپردازد، «هیأت حکام» میتواند پس از بررسی هر گونه توضیحی

که از طرف «امضاءکننده» یا «طرفی» که آن «امضاءکننده» را معین کرده است به کمیسیون «امضاءکنندگان» توصیه کند که «امضاءکننده» مورد بحث از اینتلسات برکنار شناخته شود و «کمیسیون امضاءکنندگان» نیز پس از بررسی توضیحات ارائه شده از طرف «امضاءکننده» میتواند به برکناری «امضاءکننده» مزبور از اینتلسات حکم کند و این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» از تاریخ این حکم برای «امضاءکننده» مورد بحث از اعتبار ساقط خواهد بود.

۵ - کناره‌گیری يك «طرف» در این سمت، از اینتلسات، کناره‌گیری همزمان «امضاءکننده‌ای» که توسط او معین شده است و احتمالاً کناره‌گیری «طرف» را در سمت «امضاءکنندگی» به همراه خواهد داشت و این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» برای آن «امضاءکننده» در همان تاریخی که برای «طرف» معرف او از اعتبار ساقط شده، فاقد اعتبار خواهد بود.

۵ - در کلیه موارد کناره‌گیری يك «امضاءکننده» از اینتلسات، طرفی که «امضاءکننده» را تعیین کرده است مقام «امضاءکنندگی» را احراز خواهد کرد و یا «امضاءکننده» جدیدی که سمتش از تاریخ کناره‌گیری «امضاءکننده» اول معتبر خواهد بود تعیین خواهد کرد و یا خود نیز از اینتلسات کناره‌گیری خواهد نمود.

۹ - هرگاه یکی از «طرفها» به هر علت بخواهد خود جایگزین «امضاءکننده‌ای» که تعیین کرده است بشود و یا «امضاءکننده» جدیدی تعیین نماید باید مسئله را کتباً بکشور نگهدارنده اطلاع دهد و پس از آنکه «امضاءکننده» تعهدات اجرانشده «امضاءکننده» قبلی را بعهده گرفت و پس از امضاء «موافقتنامه اجرایی» این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» برای «امضاءکننده» جدید معتبر گشته و در همین زمان برای «امضاءکننده» پیشین فاقد اعتبار خواهد گردید.

ز - پس از آنکه «کشور نگهدارنده» یا واحد اجرائی (برحسب مورد) طبق مفاد بند فرعی ۱ از بند الف این ماده اطلاع کتبی دایر بر تصمیم کناره‌گیری دریافت داشتند حق داشتن نماینده و هرگونه حق رأی در هر یک از واحدهای اینتلسات از «طرف» اطلاع‌دهنده و «امضاءکننده» تعیین شده توسط او و یا «امضاءکننده‌ای» که اطلاع دایر بر تصمیم به برکناری دربارہ او داده شده است سلب خواهد شد و هیچگونه تعهد یا مسئولیتی پس از دریافت اطلاعیه بعهدہ آنہا نخواهد بود، لیکن «امضاءکننده» جز در مواردیکہ «هیأت حکام» طبق بند (د) از ماده بیست و یکم «موافقتنامه اجرائی» تصمیم دیگری بگیرد، نسبت به پرداخت سهمیہ سرمایہ‌گذاری لازم برای اجرای تعهدات قراردادی کہ قبل از وصول اطلاعیه صراحتاً بعهدہ گرفته است و نیز تعهدات ناشی از فعل یا ترک فعل قبل از وصول اطلاعیه بعهدہ او بوده است مسئول شناخته شده باشد.

ح - طی مدت تعلیق حقوق «امضاءکنندگان» طبق بند فرعی ۲ از بند ب یا بند ج این ماده «امضاءکنندگان» همچنان کلیہ تعهدات و مسئولیتہای سمت «امضاءکنندگی» را تحت این «موافقت‌نامه» و «موافقت‌نامه اجرائی» برعہدہ خواهد داشت.

ط - در صورتیکہ کمیسیون «امضاءکنندگان» طبق بند فرعی ۲ از بند ب یا بند ج این ماده تصمیم بگیرد کہ توصیہ «هیأت حکام» را مبنی بر کناره‌گیری «امضاءکننده‌ای» از اینتلسات تأیید نکند، تعلیق از تاریخ این تصمیم بلا اثر بوده و «امضاءکننده» پس از آن از کلیہ حقوقی کہ طبق این «موافقت‌نامه» و «موافقت‌نامه اجرائی» به او تعلق می‌گیرد، همچنان برخوردار خواهد بود. مشروط بر اینکه هر گاہ «امضاءکننده‌ای» طبق بند ج این ماده معلق شناخته شود

تعلیق تا زمانیکه «امضاءکننده» کلیه مبالغ مورد تعهد خود را طبق مفاد بندالف از ماده چهارم « موافقت‌نامه اجرائی » پرداخته است به قوت خود باقی خواهد بود .

ی - چنانچه « کمیسیون امضاءکنندگان » توصیه « هیأت حکام » را طبق بند فرعی ۲ از بند ب یا بند ج این ماده دایر بر برکنار شناخته شدن « امضاءکننده‌ای » از اینتلسات تأیید کند ، آن «امضاءکننده» هیچگونه تعهد یا مسئولیتی برعهده نخواهد داشت ، لیکن « امضاءکننده » مذکور در مواردیکه « هیأت حکام » طبق بند (د) از ماده بیست و یکم « موافقت‌نامه اجرائی » تصمیم دیگری بگیرد کماکان نسبت پرداخت سهمیه سرمایه‌گذاری لازم برای جوابگویی بتعهدات مربوط بقراردادها و تعهدات ناشی از فعل یا ترك فعل که قبل از چنین تأییدی انجام شده باشد مسئول شناخته خواهد شد .

ک - در صورتیکه «مجمع طرفها» طبق بند فرعی ۱ از بند ب این ماده تصمیم به برکنار شناختن طرفی از اینتلسات بگیرد ، طرف مزبور در سمت « امضاءکنندگی » یا «امضاءکننده» تعیین شده توسط آن ، «طرف» (برحسب مورد) پس از چنین تصمیمی مسئولیت یا تعهدی بعهده نخواهد داشت لیکن «طرف» مذکور در سمت «امضاءکنندگی» یا «امضاءکننده» تعیین شده توسط آن جز در مواردی که «هیأت حکام» طبق بند (د) از ماده بیست و یکم « موافقت‌نامه اجرائی » تصمیم دیگری اتخاذ نماید نسبت پرداخت سهمیه سرمایه‌گذاری لازم برای انجام تعهدات مربوط بقراردادها که قبل از چنین تصمیمی صراحتاً برعهده داشته و تعهدات ناشی از فعل یا ترك فعل قبل از چنین تصمیمی مسئول شناخته خواهد شد .

ل - تسویه حساب بین اینتلسات و «امضاء کنندہ‌ای» کہ این «موافقتنامہ» و «موافقتنامہ اجرائی» نسبت بہ آن از اعتبار افتادہ باشد، غیر از مورد جایگزینی موضوع بند (و) این مادہ، طبق مقررات مادہ بیست و یکم «موافقتنامہ اجرائی» صورت خواہد گرفت .

م - ۱ - اطلاع رسمی از تصمیم یک «طرف» بکنارہ گیری طبق مفاد بند فرعی ۱ از بند الف این مادہ باید از طریق «کشور نگہدارندہ» بہ کلیہ «طرفها» و نیز بہ واحد اجرائی ابلاغ شود و واحد اجرائی آنرا بکلیہ «امضاء کنندگان» اعلام خواہد کرد.

۲- در صورتی کہ «مجمع طرفها» تصمیم بگیرد کہ یک «طرف» باید طبق بند فرعی ۱ از بند ب این مادہ از اینتلسات کنارہ گرفته تلقی شود واحد اجرائی کلیہ «امضاء کنندگان» و نیز «کشور نگہدارندہ» را مطلع خواہد کرد و «کشور نگہدارندہ» اطلاعیہ را بکلیہ «طرفها» اعلام خواہد نمود .

۳- اطلاعیہ رسمی در خصوص تصمیم یک «امضاء کنندہ» دایر بر کنارہ گیری طبق بند فرعی یک از بند الف این مادہ و یا طبق بند فرعی ۲ از بند ب یا بند ج یا (د) این مادہ از طریق واحد اجرائی بہ کلیہ «امضاء کنندگان» و «کشور نگہدارندہ» اعلام خواہد شد، و «کشور نگہدارندہ» اطلاعیہ را بہ کلیہ «طرفها» اعلام خواہد کرد .

۴- تعلیق یک «امضاء کنندہ» طبق بند فرعی ۲ از بند ب یا بند ج این مادہ باید از طریق واحد اجرائی بہ تمام «امضاء کنندگان» و «کشور نگہدارندہ» اعلام شود و «کشور نگہدارندہ» آنرا بہ اطلاع کلیہ «طرفها» خواہد رسانید .

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۵- جایگزینی يك «امضاء کننده» طبق بند (و) این ماده باید توسط «دولت نگهدارنده» به کلیه «طرفها» و واحد اجرائی اعلام شود و واحد اجرائی آنرا به کلیه «امضاء کنندگان» اعلام خواهد کرد.

ن - از هیچ «طرف» یا «امضاء کننده‌ای» که توسط آن تعیین شده است خواسته نخواهد شد که در نتیجه تغییری که ممکن است در وضع آن «طرف» نسبت به اتحادیه بین‌المللی مخابرات رخ داده باشد از این تاسسات کناره‌گیری کند.

ماده هفدهم - اصلاحیه

الف- هر يك از «طرفها» میتوانند اصلاحیه‌هایی بر این «موافقت‌نامه» پیشنهاد کنند اصلاحیه‌های پیشنهاد شده به واحد اجرائی ابلاغ میشود و واحد اجرائی آنها را بسرعت بین کلیه «طرفها» و «امضاء کنندگان» توزیع خواهد کرد.

ب - «مجمع طرفها» اصلاحیه‌های پیشنهادی را در جلسه عادی خود، متعاقب توزیع توسط واحد اجرائی و یاد در جلسه فوق‌العاده‌ای که قبل از آن طبق مفاد ماده هفتم این «موافقت‌نامه» تشکیل خواهد شد، مورد بررسی قرار خواهد داد مشروط بر اینکه اصلاحیه پیشنهاد شده حد اقل نود روز پیش از تاریخ گشایش جلسه توسط واحد اجرائی توزیع شده باشد. «مجمع طرفها» کلیه نظرات و توصیه‌هایی که نسبت به اصلاحیه پیشنهاد شده که توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» یا «هیأت حکام» به او تسلیم شده است، مورد توجه و بررسی قرار خواهد داد.

ج - «مجمع طرفها» طبق مقررات مربوط به حد نصاب و رأی‌گیری،

موضوع ماده هفتم این «موافقت‌نامه» نسبت به هر یک از اصلاحیه‌های پیشنهاد شده تصمیم اخذ خواهد نمود. «مجمع» میتواند اصلاحیه‌های پیشنهاد شده را که طبق بندب این ماده توزیع شده است تکمیل کند و نیز می‌تواند در مورد اصلاحیه‌هایی که به این نحو توزیع نشده بلکه مستقیماً ناشی از اصلاحیه پیشنهاد شده یا تکمیل شده‌ای باشد اتخاذ تصمیم نماید.

د - اصلاحیه‌ای که بتصویب «مجمع طرفها» رسیده است طبق بند (ه) این ماده، پس از اینکه «دولت نگهدارنده» تصویب، پذیرش یا تصویب نهائی آن را بنحو زیر دریافت داشت معتبر خواهد بود:

۱- خواه تصویب توسط دوسوم کشورها یا دولتهائی که در تاریخ تصویب اصلاحیه توسط «مجمع طرفها» به عضویت شناخته شده بودند صورت گیرد. مشروط بر اینکه این دوسوم شامل «طرفهائی» باشد که خود یا «امضاءکنندگان» تعیین شده توسط آنها در آن تاریخ لااقل دوسوم سهام سرمایه‌گذاری کل را در اختیار داشته باشند.

۲- و یا توسط تعدادی از کشورها صورت گیرد که برابر یا متجاوز از هشتاد و پنج درصد تعداد کل کشورها یا دولتهائی باشند که در تاریخ تصویب اصلاحیه در «مجمع طرفها» بدون در نظر گرفتن مبلغ کل سهام سرمایه‌گذاری آنها یا «امضاءکنندگان» تعیین شده از طرف آنها در آن تاریخ به عضویت شناخته شده باشند.

ه - «کشور نگهدارنده» به محض دریافت پذیرش یا تصویبی که طبق بند (د) این ماده برای لازم الاجرا شدن يك اصلاحیه لازم است تصویب مزبور را به «طرفها» ابلاغ خواهد کرد. این اصلاحیه نود روز پس از تاریخ ابلاغ، برای کلیه «طرفها»

از جمله «طرفهایی» که هنوز اصلاحیه را قبول یا تصویب نکرده‌اند و از اینتلسات نیز کناره‌گیری نکرده‌اند معتبر و لازم‌الاجرا خواهد بود.

و - علیرغم مفاد بندهای (د) و (ه) این ماده اصلاحیه‌ها زودتر از هشت ماه یا دیرتر از هجده ماه پس از تاریخ تصویب در «مجمع طرفها» معتبر نخواهد شد.

ماده هجدهم - (حل اختلافات)

الف - کلیه اختلافات حقوقی ناشی از حقوق و تعهدات موضوع این «موافقتنامه» یا مربوط به تعهدات تقبل شده بین «طرفها» طبق بند ج از ماده چهاردهم یا بند ج از ماده پانزدهم «موافقتنامه اجرائی» که بین اینتلسات و یک یا چند «طرف» بروز کند، در صورتیکه ظرف مدت مناسبی بطریق دیگری حل و فصل نشود طبق مفاد ضمیمه ج این «موافقتنامه» از طریق داوری حل خواهد شد. هر اختلاف حقوقی ناشی از حقوق و تعهدات موضوع این «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرائی» که بین یک یا چند «طرف» و یک یا چند «امضاءکننده» پدیدآید ممکن است طبق مفاد ضمیمه ج این «موافقتنامه» به داوری مرجوع گردد، مشروط بر آنکه «طرف» یا «طرفها» و «امضاءکننده» یا «امضاءکنندگان» مربوطه با این داوری موافق باشند.

ب - کلیه اختلافات حقوقی مربوط به حقوق و تعهدات ناشی از این «موافقتنامه» یا در خصوص تعهدات تقبل شده توسط «طرفها» طبق بند ج ماده چهاردهم یا بند ج ماده پانزدهم «موافقتنامه اجرائی» بین یک «طرف» و دولتی که دیگر «طرف» نیست یا بین اینتلسات و دولتی که دیگر «طرف» نیست پس از پایان مدت طرف بودن دولت مزبور بروز کند، در صورتیکه ظرف مدت مناسبی رفع

نگردد به داوری ارجاع خواهد گشت. این داوری طبق مفاد ضمیمه ج این «موافقتنامه» خواهد بود مشروط بر اینکه دولتی که دیگر «طرف» نیست با آن موافق باشد. هرگاه دولتی از اینتلسات کناره‌گیری کند یا دولت یا مؤسسه مخابراتی دیگر «امضاءکننده» نباشد پس از رجوع اختلافی که آن دولت یا مؤسسه در آن طرف دعوی است طبق بند الف این ماده به داوری، جریان داوری تا اخذ نتیجه ادامه خواهد یافت.

ج - کلیه اختلافات حقوقی ناشی از موافقتنامه‌هایی که بین اینتلسات و «طرفی» منعقد میگردد، تابع مقررات حل اختلاف مندرج در آن موافقتنامه‌ها خواهد بود. در صورت فقدان چنین مقرراتی این قبیل اختلافات در صورتی که به نحو دیگری حل نگردد ممکن است طبق مفاد ضمیمه ج این «موافقتنامه» در صورت موافقت طرفین دعوا به داوری ارجاع گردد.

ماده نوزدهم - امضاء

الف - این «موافقتنامه» از تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۷۱ تا تاریخ لازم الاجرا شدن یا تا نه ماه پس از آن (هر کدام زودتر پیش آمد) در واشینگتن برای امضاء بطریق زیر مفتوح خواهد بود:

- ۱- توسط دولت کشورهای طرف «موافقتنامه موقت».
- ۲- توسط دولت هر کشور دیگری که عضو اتحادیه بین‌المللی مخابرات باشد.

ب - هر دولتی میتواند «موافقتنامه» حاضر را امضاء نماید بدون اینکه این امضاء مراحل تصویب، پذیرش و تصویب نهایی را طی نماید و یا میتواند ضمن

امضاء اعلامیه‌ای مشعر بر اینکه این اعتبار امضاء منوط به پذیرش یا تصویب یا تصویب نهائی است تسلیم نماید .

ج - دولت‌های موضوع بندالف این ماده می‌توانند پس از پایان مفتوح بودن «موافقتنامه» برای امضاء به آن ملحق شوند .

د - هیچگونه قید و شرطی بر این «موافقتنامه» وارد نیست .

ماده بیستم - لازم الاجرا شدن

الف - این «موافقتنامه» پس از شصت روز از تاریخیکه توسط دو سوم دولت‌های که در تاریخ مفتوح بودن آن برای امضاء طرف « موافقتنامه موقت » بوده‌اند بدون شرط تصویب یا قبول یا تصویب نهایی امضاء شده و یا با وجود شرط مزبور امضاء شده یا مورد تصویب یا قبول یا الحاق قرار گرفته باشد اعتبار خواهد یافت مشروط بر اینکه :

۱- این دو سوم شامل طرف‌های « موافقتنامه موقت » بوده باشند که در آن تاریخ خود و یا امضاء کنندگان «موافقتنامه مخصوص» معرفی شده از طرف آنها لااقل دو سوم سهام مربوط به «موافقتنامه مخصوص» را در اختیار داشته باشند .

۲ - «طرف‌های» فوق یا مؤسسات مخابراتی که از طرف آنها معین شده‌اند «موافقتنامه اجرائی» را امضاء کرده باشند . بمجرد شروع شصت روز مزبور مقررات بند ۲ ضمیمه «موافقتنامه اجرائی» از نظر اجرای مقررات آن بنده معتبر خواهند بود . علیرغم مقررات مذکور ، این «موافقتنامه» زودتر از هشت ماه و دیرتر از هجده ماه پس از تاریخ مفتوح بودن برای امضاء ، اعتبار اجرائی نخواهد داشت .

ب - این «موافقت‌نامه» در مورد دولتی که سند تصویب یا قبول یا الحاق آن ، پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن «موافقت‌نامه» طبق مفاد بند الف این ماده تسلیم شده باشد ، در تاریخ تسلیم لازم‌الاجرا خواهد شد .

ج - پس از لازم‌الاجرا شدن این «موافقت‌نامه» طبق بند الف این ماده «موافقت‌نامه» ممکن است موقتاً در مورد کشور هائی که آنرا بشرط تصویب یا قبول یا تصویب نهائی امضاء کرده اند ، در صورتیکه آن کشورها در هنگام امضاء یا پس از آن و قبل از لازم‌الاجرا شدن «موافقت‌نامه» تقاضا کرده باشند اجرا خواهد شد . اجرای موقت در شرایط زیر پایان می‌یابد :

۱ - پس از تسلیم سند دال بر تصویب یا قبول یا تصویب نهائی ، این «موافقت‌نامه» توسط دولت مربوطه .

۲ - پس از پایان دو سال از تاریخ لازم‌الاجرا شدن «موافقت‌نامه» در صورتی که این «موافقت‌نامه» توسط دولت تصویب یا پذیرفته نشده باشد .

۳ - قبل از پایان مدت مذکور در بند فرعی ۲ این بند ، در صورتیکه دولت مربوطه تصمیم خود را دایر بر خودداری از تصویب یا قبول یا تصویب نهائی این «موافقت‌نامه» اطلاع دهد . در صورتیکه اجرای موقت «موافقت‌نامه» طبق بند فرعی ۲ یا ۳ از این بند پایان یابد مقررات بندهای (ز) و (ط) از ماده شانزدهم این «موافقت‌نامه» بر حقوق و تعهدات «طرفها» و «امضاء کنندگان» معین شده از طرف آنها حاکم خواهد بود .

د - علیرغم مفاد این ماده ، این «موافقت‌نامه» در مورد هیچ کشوری تا زمانی که آن کشور یا مؤسسه مخابراتی که طبق مفاد این «موافقت‌نامه» از طرف

آنکشور تعیین میشود ، «موافقت‌نامه اجرائی» را امضاء نکنند نه اعتبار خواهد یافت و نه بطور موقت اجرا خواهد شد .

ه - این «موافقت‌نامه» در هنگام لازم الاجرا شدن جایگزین «موافقت‌نامه موقت» خواهد شد و به اعتبار آن پایان خواهد داد .

ماده بیست و یکم - مقررات متفرقه

الف - زبانهای رسمی و زبان کاراینستلسات ، انگلیسی ، فرانسوی و اسپانیائی خواهد بود .

ب - مقررات داخلی و احداجرائی ، توزیع سریع نسخ اسناد اینستلسات را بین کلیه «طرف‌ها» و «امضاءکنندگان» که تقاضای دریافت آنها را کرده باشند پیش‌بینی خواهد نمود .

ج - طبق مفاد قطعنامه شماره ۱۷۲۱ (XVI) مجمع عمومی سازمان ملل متحد ، و احداجرائی گزارش سالانه‌ای از فعالیت‌های اینستلسات را برای «دبیر کل» سازمان ملل متحد و مؤسسات تخصصی ذینفع خواهد فرستاد .

ماده بیست و دوم - کشورنگهدارنده

الف - دولت ایالات متحده امریکا «نگهدارنده» اسناد مربوط به این «موافقت‌نامه» خواهد بود و کلیه اعلامیه‌ها طبق بندب ماده نوزدهم این «موافقت‌نامه» و اسناد تصویب ، پذیرش یا تصویب نهائی یا الحاق و اصلاحیه‌ها و قطعنامه‌های مربوط بکناره‌گیری از اینستلسات و یا اختتام دوره‌اجرای موقت این «موافقت‌نامه» نزد آن ثبت خواهد شد .

ب - این «موافقت‌نامه» که متنهای انگلیسی و فرانسوی و اسپانیائی آن متساویاً معتبر می‌باشد در بایگانی «دولت نگهدارنده» ضبط خواهد شد . «دولت

نگهدارنده» نسخ گواهی شده متن این «موافقت نامه» رابه تمام دولت هائی که «موافقت نامه» را امضاء کرده و اسناد الحاقی بآن رابه «دولت نگهدارنده» تسلیم داشته اند و نیز به اتحادیه بین المللی مخابرات ارسال خواهد داشت و دولتها و اتحادیه بین المللی مخابرات را در مورد امضاء و اعلامیه هائی که طبق مفاد بند نوزدهم این «موافقت نامه» انجام میشود و نیز در مورد تسلیم اسناد تصویب قطعی پذیرش، تصویب و الحاق و یا تقاضاهای اجرای موقت و شروع دوره شصت روزه مذکور در بند الف ماده بیستم این «موافقت نامه» و نیز در مورد لازم الاجرا شدن این «موافقت نامه» و اطلاعیه تصویب قطعی، پذیرش یا تصویب اصلاحیه ها و در مورد لازم الاجرا شدن اصلاحیه ها و تصمیمهای دایر بر کناره گیری از این تلسات و همچنین در مورد پس گرفتن و اختتام اجرای موقت این «موافقت نامه» اعلام خواهد نمود. یادداشت مربوط بشروع دوره شصت روزه باید در نخستین روز آن دوره صادر گردد.

ج - بهنگام لازم الاجرا شدن این «موافقت نامه» دولت نگهدارنده آن را طبق ماده صد و دوم منشور ملل متحد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد ثبت خواهد کرد.

بنابرا تب فوق، نمایندگان مختار دول ذینفع در واشنگتن گرد آمده و پس از تسلیم اعتبارنامه های خود که در کمال صحت و اعتبار بود، موافقت نامه حاضر را امضاء نمودند.

واشنگتن - بتاریخ بیستم اوت سال یکهزار و نهصد و هفتاد و یک

ضمیمه الف وظائف «دبیر کل»

- وظائف «دبیر کل» طبق بند ب ماده دوازدهم این «موافقت‌نامه» بخصوص بقرار زیر است :
- ۱ - تهیه و نگهداری صورت‌پیش‌بینی داده‌های ترافیک و تشکیل کمیسیونهای متناوب محلی برای تخمین تقاضای ترافیک باین منظور .
 - ۲ - تصویب تقاضانامه‌های الحاق بقسمت فضائی اینتلسات از طریق ایستگاههای زمینی استاندارد ، تسلیم گزارش به «هیأت‌حکام» در خصوص تقاضانامه‌های الحاق بقسمت فضائی اینتلسات از طریق ایستگاههای زمینی غیراستاندارد و تهیه و نگهداری ضوابط در مورد تاریخ آمادگی ایستگاههای زمینی موجود و پیشنهاد شده .
 - ۳ - نگهداری پرونده‌ها براساس گزارش‌های تسلیم شده توسط «امضاء کنندگان» و صاحبان ایستگاههای زمینی دیگر و پیمانکار خدمات مدیریت در خصوص امکانات فنی و بهره‌برداری و محدودیت‌های تمام ایستگاههای زمینی موجود و پیشنهاد شده .
 - ۴ - تأسیس و اداره دفتر بایگانی جهت تخصیص فرکانس‌ها به استفاده کنندگان و دادن ترتیب لازم جهت اطلاع فرکانس‌ها به اتحادیه بین‌المللی مخابرات .
 - ۵ - تنظیم بودجه برنامه‌ای و بودجه اجرایی و تهیه ارقام تقریبی در آمد براساس مفروضات طرح ریزی مصوب «هیأت‌حکام» .

- ۶ - توصیه نرخ‌های استفاده از قسمت فضائی اینتلسات به «هیأت حکام» .
- ۷ - توصیه مقررات معمول حسابداری به «هیأت حکام» .
- ۸ - نگهداری دفاتر حساب و آماده داشتن آنها برای رسیدگی و ممیزی بنا بتشخیص «هیأت حکام» و تهیه گزارش مالی ماهانه و سالانه .
- ۹ - محاسبه سهام سرمایه‌گذاری «امضاء کنندگان» و ارسال حسابها به «امضاء کنندگان» برای شرکت آنها در سرمایه‌گذاری و به استفاده کنندگان در مقابل استفاده از قسمت فضائی اینتلسات، دریافت وجوه نقدی به نام اینتلسات و توزیع درآمد و سایر پرداخت‌های نقدی به نفع «امضاء کنندگان» به نام اینتلسات .
- ۱۰ - ارسال صورت «امضاء کنندگانی» که سهم سرمایه‌گذاری خود را پرداخته‌اند و نیز استفاده کنندگانی که بدهی خود را بابت استفاده از قسمت فضائی اینتلسات پرداخته‌اند به «هیأت حکام» .
- ۱۱ - تصویب و پرداخت صورتحسابهای تسلیم شده به اینتلسات در مورد خریدهای مجاز و قراردادهای منعقد شده با واحد اجرائی و انجام پرداختها به پیمانکار خدمات مدیریت در قبال خریدها و پیمانهایی که به نام اینتلسات منعقد کرده است و «هیأت حکام» اجازه انجام آنها را داده است .
- ۱۲ - اجرای طرحهای مزایای اجتماعی کارکنان اینتلسات و پرداخت اجرتها و هزینه‌های مجاز مربوط به پرسنل اینتلسات .
- ۱۳ - سرمایه‌گذاری یا سپردن وجوه موجود و برداشت مبالغ لازم از سرمایه‌گذارها و سپرده‌های مزبور جهت انجام تعهدات اینتلسات .
- ۱۴ - نگهداری حسابهای دارائی و استهلاك اینتلسات و ترتیب قرار لازم

با پیمانکار خدمات مدیریت و «امضاء کنندگان» مربوطه برای تنظیم صورتهای اموال لازم اینتلسات .

۱۵- توصیه تشریفات و شرایط موافقت‌نامه‌های واگذاری حق استفاده از قسمت فضائی اینتلسات .

۱۶- توصیه برنامه‌های بیمه برای حفاظت از اموال اینتلسات با کسب اجازه از «هیأت حکام» و تأمین تضمین لازم .

۱۷- تحلیل اثرات اقتصادی هرگونه تأسیسات قسمت فضائی جدا از تأسیسات قسمت فضائی اینتلسات ، روی اینتلسات بطور تخمینی از نظر بند (د) ماده چهاردهم «موافقت‌نامه» و گزارش آن به «هیأت حکام» .

۱۸- تهیه دستور جلسه موقت برای «مجمع طرفها» و «کمیسیون امضاء کنندگان» و «هیأت حکام» و کمیته‌های مشورتی هر یک و تهیه صورتهای جلسه‌های موقت برای این جلسات و کمک به رؤسای کمیته‌های مشورتی در تهیه دستور جلسات و پرونده‌ها و گزارشهایی که برای «مجمع طرفها» و «کمیسیون امضاء کنندگان» و «هیأت حکام» باید ارسال کنند .

۱۹- تأمین خدمات ترجمه شفاهی و ترجمه مدارک ، تکثیر و توزیع اسناد و تهیه صورت دقیق و کلمه به کلمه مذاکرات جلسات در صورت لزوم .

۲۰- تهیه فهرست تصمیمات اخذ شده توسط «مجمع طرفها» و «کمیسیون امضاء کنندگان» و «هیأت حکام» و تهیه گزارشها و مکاتبات مربوط به تصمیمات اخذ شده طی جلسات آنها .

۲۱- کمک در تفسیر آئین‌نامه داخلی «مجمع طرفها» و «کمیسیون امضاء کنندگان» و «هیأت حکام» و تهیه ضوابط کار کمیته‌های مشورتی آنها .

- ۲۲- دادن ترتیبات لازم برای کلیه جلسات « مجمع طرفها » « کمیسیون امضاء کنندگان » و « هیأت حکام » و کمیته‌های مشورتی آنها .
- ۲۳ - توصیه‌روشهای کار و مقررات برای انعقاد پیمانها و خریدهایی که بنام اینتلسات انجام می‌شود .
- ۲۴- مطلع داشتن « هیأت حکام » از نحوه انجام تعهدات پیمانکاران ، از جمله پیمانکار خدمات مدیریت .
- ۲۵- جمع‌آوری و نگهداری یک فهرست بین المللی از کلیه پیشنهاد دهندگان برای کلیه مایحتاج اینتلسات .
- ۲۶- انجام مذاکرات مقدماتی برای انعقاد امضاء و اجرای قراردادهای مورد احتیاج « دبیر کل » برای انجام وظائف مقرر ، از جمله قراردادهای لازم برای تحصیل کمک از طرف مؤسسات دیگر برای انجام این وظائف .
- ۲۷ - انجام پیش بینی‌ها و اقدامات لازم برای مشاوره حقوقی برای اینتلسات تا حدودی که برای انجام وظائف « دبیر کل » لازم باشد .
- ۲۸- تأمین خدمات اطلاعاتی عمومی مناسب .
- ۲۹- ترتیب دادن و تشکیل کنفرانسهای برای مذاکره جهت تهیه مقاوله نامه‌ها بمنظور تأمین امتیازات ، معافیتها و مصونیت‌های موضوع بند ج ماده پانزدهم این « موافقتنامه » .

ضمیمه ب

وظایف پیمانکار خدمات مدیریت و دستورالعمل‌های مربوط به پیمان مزبور

- ۱- طبق ماده دوازدهم این « موافقت نامه » پیمانکار خدمات مدیریت موظف بانجام وظایف زیر است :

الف - توصیه برنامه‌های تحقیقات و توسعه که مستقیماً در انجام هدفهای اینتلسات مؤثر است به «هیأت حکام».

ب - انجام خدمات زیر بموجب اجازه «هیأت حکام» .

۱ - مطالعات و تحقیقات و توسعه ، رأساً و یا از طریق قرارداد با مؤسسات و یا اشخاص دیگر .

۲ - مطالعات مستقیم در زمینه‌های مهندسی ، اقتصاد و بازده ارزش .

۳ - آزمایش‌ها روی نمونه‌های ساختگی سیستم و ارزیابیهای مختلف .

۴ - بررسی و پیش‌بینی تقاضاهای احتمالی برای خدمات مخابراتی ماهواره‌ای جدید .

ج - اطلاع به «هیأت حکام» در مورد توصیه نیازمندیهای مربوط به تهیه تأسیسات مخصوص به قسمت فضائی برای قسمت فضائی اینتلسات .

د - تهیه و توزیع تقاضاهای ارسال پیشنهاد از جمله مشخصات مخابراتی برای تأمین تأسیسات مخصوص به قسمت فضائی بنا به اجازه «هیأت حکام» .

ه - ارزیابی کلیه پیشنهادهایی که در پاسخ درخواست ارسال پیشنهاد رسیده است و توصیه به «هیأت حکام» در مورد این پیشنهادها .

و - انجام اعمال زیر در اجرای مقررات خرید طبق تصمیمات «هیأت حکام» .

۱ - مذاکرات و امضاء و اصلاح و اجرای کلیه قراردادهای مربوط به قسمت فضائی اینتلسات .

۲ - اقدامات لازم برای تأمین خدمات مربوط به پرتاب ماهواره ها و

فعالیت‌های پشتیبانی لازم و همکاریهای لازم در امر پرتاب ماهواره‌ها .

۳ - تأمین پوشش بیمه‌ای برای حفاظت قسمت فضائی اینتلسات و نیز دستگاههایی که برای پرتاب ماهواره و خدمات پرتاب در نظر گرفته شده است .

۴ - پیش‌بینی اقدامات لازم جهت تأمین خدمات ردیابی ، تله متری و فرمان و کنترل ماهواره‌های مخابراتی ، از جمله هم‌آهنگ ساختن تلاشهای «امضاء کنندگان» و سایر صاحبان ایستگاههای زمینی که در تأمین اینگونه خدمات شرکت دارند بمنظور تعیین محل ماهواره و مانورها و آزمایشهای لازم .

۵ - پیش‌بینی ها و اقدامات لازم برای تأمین خدمات مربوط به تهیه مشخصات کار ماهواره ها و قطع سرویس ، سودمندی و قدرت ماهواره و فرکانسهای مورد استفاده ایستگاههای زمینی ، از جمله هم‌آهنگ ساختن تلاشهای «امضاء کنندگان» و سایر صاحبان ایستگاههای زمینی که در تأمین این خدمات سهیم هستند .

ز - توصیه فرکانسهای مورد استفاده قسمت فضائی اینتلسات و طرحهای مربوط به محل ماهواره‌های مخابراتی به «هیأت حکام» .

ح - بهره‌برداری از مرکز عملیاتی اینتلسات و نیز مرکز کنترل فنی دستگاههای فضائی .

ط - توصیه مشخصات کار ایستگاه زمینی استاندارد به هیأت حکام» .

ی - ارزیابی تقاضا نامه‌های الحاق به قسمت فضائی اینتلسات ، توسط ایستگاههای زمینی غیر استاندارد .

ک - تخصیص واحدهای ظرفیت قسمت فضائی اینتلسات به نحوی که «هیأت حکام» تعیین کرده است .

ل - تهیه و هم‌آهنگ ساختن طرحهای عملیاتی سیستم (از جمله بررسیهای

مربوط به تشکیل شبکه و طرح‌های امدادی) روش‌های کار ، راهنماها ، طرز عملها و استاندارد ها برای تصویب توسط «هیأت حکام» .

م - تهیه و هم‌آهنگ کردن و توزیع طرح‌های فرکانس برای تخصیص به ایستگاه‌های زمینی که به قسمت فضائی اینتلسات ملحق شده‌اند .

ن - تهیه و توزیع گزارش‌های وضع سیستم ، شامل وضع استفاده از سیستم در حال و آینده .

س - توزیع اطلاعات در خصوص سرویس‌های جدید مخابراتی و روش‌های کار بسایر استفاده‌کنندگان .

ع - از نظر بند (د) ماده چهاردهم این موافقتنامه ، تحلیل اثرات فنی و عملیات تقریبی تأسیسات قسمت فضائی پیشنهاد شده ، جدا از اینتلسات روی اینتلسات من جمله اثراتی که روی طرح‌های فرکانس و محل اینتلسات خواهد داشت و گزارش کردن آن به «هیأت حکام» .

ف - جمع‌آوری اطلاعات ضروری برای انجام مسئولیت‌های «دبیر کل» در قبال «هیأت حکام» طبق بند ۲۴ ضمیمه الف این «موافقتنامه» .

ص - انجام توصیه‌های مربوط به تحصیل ، افشا ، توزیع و حمایت از حقوق مربوط به اختراعات و اطلاعات فنی طبق ماده هفدهم «موافقتنامه اجرائی» .

ق - اتخاذ کلیه تدابیر لازم طبق تصمیم‌های «هیأت حکام» بمنظور تسلیم حقوق اینتلسات در مورد اختراعات و اطلاعات فنی به «امضاء کنندگان» و اشخاص ثالث طبق تصمیمات «هیأت حکام» بموجب ماده هفدهم «موافقتنامه اجرائی» و امضای موافقتنامه‌های مربوط به پروانه بنام اینتلسات .

ر - انجام کلیه امور بهره‌برداری ، فنی ، مالی ، کارپردازی ، اداری و پشتیبانی که برای انجام وظائف فوق لازم است .

۲- پیمان خدمات مدیریت که شامل نکات مناسب برای اجرای پیش بینی های ماده هفتم این «موافقتنامه» خواهد بود، نکات زیر را دربر خواهد داشت :

الف - پرداخت کلیه هزینه های مستقیم یا غیر مستقیم بموجب اسناد تأیید شده که توسط پیمانکار خدمات مدیریت برابر پیمان بنحوصحیح انجام شده است. توسط اینتلسات، و به دلار آمریکا .

ب - پرداخت اجرت ثابت سالانه ، به پیمانکار خدمات مدیریت به دلار آمریکا که مبلغ آن بین « هیأت حکام » و پیمانکار مورد بررسی و مذاکره قرار گرفته است .

ج - تجدیدنظر متناوب در هزینه های موضوع بند فرعی الف این بند توسط «هیأت حکام» بامشورت پیمانکار خدمات مدیریت .

د - مراعات اصول کلی و روشهای کار اینتلسات در زمینه معاملات طبق مقررات «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرائی» ضمن استعلام بها و مذاکرات مربوط به پیمانها بنام اینتلسات .

ه - مقررات مربوط به اختراعات و اطلاعات فنی که با مفاد ماده هفدهم «موافقتنامه اجرائی» مطابقت داشته باشد .

و - انتخاب کارمندان فنی توسط «هیأت حکام» با کمک پیمانکار خدمات مدیریت از بین اشخاصیکه از طرف «امضاء کنندگان» نامزد شده اند برای شرکت در ارزیابی طرحها و مشخصات فنی دستگاههای لازم برای قسمت فضائی انجام خواهد شد .

ز - اختلاف نظرهایی که ممکن است بین اینتلسات و پیمانکار خدمات

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

مدیریت در خصوص پیمان مربوطه بوجود آید ، طبق قواعد و مقررات مربوط به رفع اختلاف و داوری اطاق بازرگانی بین‌المللی برطرف خواهد شد .

ح - اطلاعاتی که ممکن است برای هر یک از حکام در انجام وظایف و مسئولیت‌هایش در این سمت لازم باشد از طرف پیمانکار خدمات مدیریت در اختیار «هیأت حکام» قرار داده خواهد شد .

ضمیمه ج

مقررات مربوط با اختلافات موضوع ماده هیجدهم این «موافقتنامه»

وماده بیستم (موافقتنامه اجرایی)

ماده اول - در اختلافات مرجوعه بدآوری که طبق مفاد این ضمیمه رفع می‌شود ، تنها طرف‌های دعوا اشخاصی خواهند بود که در ماده هیجدهم این «موافقتنامه» و ماده بیستم ضمیمه «موافقت‌نامه اجرایی» مورد بحث قرار گرفته‌اند .

ماده دوم - هیأت داوران که طبق مفاد این ضمیمه از سه عضو تشکیل می‌شود ، صلاحیت دارد که هر مورد اختلافی را که طبق ماده هیجدهم این «موافقت‌نامه» و ماده بیستم ضمیمه «موافقت‌نامه اجرایی» مطرح شود مورد رسیدگی قرار داده و درباره آن رأی صادر کند .

ماده سوم - الف - هر یک از «طرف‌ها» می‌تواند حداکثر تا شصت روز قبل از تاریخ گشایش اولین جلسه «مجمع طرف‌ها» و هر یک از جلسات عادی بعدی ، اسامی حداکثر دو کارشناس حقوقی را که در فاصله بین پایان جلسه مورد بحث تا پایان جلسه عادی بعدی «مجمع طرف‌ها» جهت ریاست یا عضویت دادگاههایی که طبق مفاد این ضمیمه تشکیل می‌گردد آماده خدمت

باشند بواحد اجرائی تسلیم نماید و احد اجرائی صورتی از کلیه این نامزدها تهیه کرده و آنرا بضمیمه کلیه اطلاعات مربوط بشرح حال آنها که توسط طرف نامزد کننده ارسال شده است لااقل سی روز قبل از تاریخ گشایش جلسه بین کلیه «طرف‌ها» توزیع خواهد کرد. اگر یکی از نامزدها بدلیلی نتواند ظرف مدت شصت روز قبل از تاریخ گشایش جلسه «مجمع طرف‌ها» برای انتخاب عضویت هیأت کارشناسان حقوقی آماده باشد، «طرف» نامزدکننده می‌تواند حداکثر تا چهارده روز قبل از گشایش جلسه مزبور کارشناس حقوقی دیگری جایگزین او نماید.

ب- «مجمع طرف‌ها» از صورت ذکر شده در بند الف این ماده یازده نفر را بعنوان هیأت کارشناسان حقوقی انتخاب خواهد کرد که يك نفر از میان آنها بعنوان رئیس هیأت انتخاب خواهد شد و نیز درازاء هریك از اعضا يك عضو علی‌البدل انتخاب خواهد گردید. اعضاء و اعضای علی‌البدل برای مدت تعیین شده در بند الف این ماده بکار مشغول خواهند بود در صورتی که هریك از اعضاء از انجام وظیفه در مقام عضو هیأت کارشناسان حقوقی معذور باشد عضو علی‌البدل مربوطه جایگزین او خواهد شد.

ج- هیأت کارشناسان حقوقی، پس از انتخاب، بدعوت واحد اجرائی هرچه زودتر جهت انتخاب رئیس، تشکیل جلسه خواهد داد. حد نصاب لازم برای تشکیل هیأت کارشناسان حقوقی نه نفر از یازده نفر خواهد بود. اعضاء هیأت يك نفر را از میان خود بحکم لااقل شش رأی موافق دريك یا در صورت لزوم چندبار اخذ رأی مخفی بعنوان رئیس هیأت کارشناسان حقوقی انتخاب خواهد کرد. رئیسی که باین طریق تعیین شده است تا پایان مدت مأموریت خود

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

بعنوان عضو هیأت کارشناسان حقوقی ، در سمت رئیس انجام وظیفه خواهد کرد . هزینه های جلسات هیأت کارشناسان حقوقی از نظر مفاد ماده هشتم «موافقت‌نامه اجرائی» بعنوان هزینه‌های اداری اینتلسات تلقی خواهد شد .

د - هرگاه یکی از اعضاء هیأت کارشناسان حقوقی و عضو علی‌البدل مربوط باو در عین حال بعلمتی از انجام وظیفه معذور باشند «مجمع طرفها» جای خالی را با انتخاب یک نفر از صورت مورد اشاره در بند الف این ماده پر خواهد کرد . معهدا اگر «مجمع طرفها» ظرف نود روز پس از بلا تصدی ماندن سمت تشکیل جلسه ندهد ، «هیأت حکام» جای خالی را با انتخاب یک نفر از صورت مذکور در بند الف این ماده پر خواهد کرد معهدا اگر «مجمع طرفها» ظرف ۹۰ روز پس از بلا تصدی ماندن سمت تشکیل جلسه بدهد «هیأت حکام» جای خالی را با انتخاب یک نفر در صورت مذکور در بند الف این ماده پر خواهد کرد ، و هر يك از اعضاء «هیأت حکام» در این انتخاب حق فقط يك رأی خواهد داشت . هر شخصی که بجای یکی از اعضاء رسمی یا اعضاء علی‌البدل که مدت خدمتش پایان نیافته است انتخاب شود تا پایان مدت مأموریت سلف خود در آن سمت باقی خواهد ماند . در صورتیکه سمت رئیس هیأت کارشناسان بلا تصدی بماند اعضاء هیأت طبق ترتیبات مندرج در بند ج این ماده ، یک نفر را از میان خود برای اشغال این سمت انتخاب میکنند .

ه - «مجمع طرفها» در انتخاب هیأت کارشناسان حقوقی و اعضاء علی‌البدل آنها، طبق مفاد بند (ب) یا (د) این ماده توجه خواهد داشت که ترکیب اعضای هیأت از نظر توزیع جغرافیائی و نیز از حیث سیستم‌های مهم حقوقی «طرف‌ها» هم آهنگ باشد .

و - هر يك از اعضاء رسمى يا على البدل كه در پايان دوره مأموریت خود در يك هیأت داوری خدمت میکند، تا پایان جریان هر دعوائی که در آن هیأت تحت بررسی است بکار خود ادامه خواهد داد .

ز - هر گاه در فاصله بین تاریخ لازم الاجرا شدن این « موافقتنامه » و تشکیل اولین هیأت کارشناسان حقوقی و تعیین شدن اعضاء على البدل طبق مقررات بند ب این ماده يك اختلاف نظر حقوقی بین طرفهای دعوی مذکور در ماده ۱ این ضمیمه پیش آید ، هیأت کارشناسان که طبق بند ب ماده سوم موافقتنامه الحاقی در خصوص داوری مورخ چهارم ژوئن ۱۹۶۵ تشکیل شده است برای رسیدگی به آن اختلاف نظر صلاحیت خواهد داشت . از نظر مفاد ماده هیجدهم این « موافقتنامه » و ماده بیستم و ضمیمه « موافقتنامه اجرائی » هیأت کارشناسان طبق مفاد این ضمیمه اقدام خواهد کرد .

ماده چهارم - الف - هر خواهان که بخواهد يك دعوی حقوقی را بدآوری رجوع کند باید اسنادی بشرح زیر برای هر يك از خواننده ها و نیز جهت واحد اجرائی ارسال دارد :

۱- سندی شامل توضیح کامل دعوائی که بدآوری رجوع میشود همراه بدلائلی دال بر علت دعوت هر يك از خواننده ها بشرکت در داوری و نیز خواسته مورد تقاضا .

۲ - سندی شامل دلائلی دال بر اینکه چرا دعوی مورد بحث جزو صلاحیت هیأت داوری است که باید طبق مفاد این ضمیمه تشکیل شود و اینکه چرا خواسته مورد تقاضا ممکن است در صورتیکه هیأت داوری خواهان را به آن محق بداند از طرف آن هیأت صادر شود .

۳ - توضیحی مبنی بر اینکه چرا خواهان نتوانسته است اختلاف را ظرف مدتی مناسب از طریق مذاکره یا راه دیگری غیر از داوری برطرف نماید .

۴ - دلیل موافقت طرفین دعوا در مورد هر گونه دعوائیکه طبق ماده هیجدهم این «موافقتنامه» یا ماده بیستم «موافقتنامه اجرائی» ، این موافقت طبق مفاد این ضمیمه شرط رجوع اختلاف بدآوری است .

۵ - نام شخصی که از طرف خواهان بعنوان یکی از اعضای هیأت داوری تعیین میشود .

ب - واحد اجرائی بلافاصله يك نسخه از پرونده‌ای را که طبق بند الف این ماده تهیه شده است بین کلیه «طرفهای» و «امضاءکنندگان» و نیز رئیس هیأت داوری توزیع خواهد کرد .

ماده پنجم - الف - کلیه خواننده‌ها ظرف مدت شصت روز از تاریخی که مدارك مشروحہ در بند الف ماده چهارم این ضمیمه بکلیه آنها رسید ، شخصی را بعنوان عضو هیأت داوران تعیین خواهند کرد . خواننده‌ها ظرف مدت مزبور ، باتفاق یا منفرداً سندی حاوی پاسخهایشان باسناد موضوع بند الف ماده چهارم این ضمیمه از جمله هر نوع ادعای مخالفی ناشی از موضوع اختلاف در اختیار هر يك از «طرفهای» ذینفع و واحد اجرائی می‌گذارند . واحد اجرائی بلافاصله يك نسخه از این اسناد را جهت رئیس هیأت کارشناسان حقوقی خواهد فرستاد .

ب - در صورتیکه خواننده‌ها از تعیین و اعزام نماینده‌ای ظرف مدت مجاز ، به هیأت کارشناسان حقوقی عاجز باشند، رئیس هیأت مزبور یک نفر را از میان کارشناسانی که نامشان طبق بند الف ماده سوم این ضمیمه به واحد اجرائی تسلیم شده است برای این منظور انتخاب خواهد کرد .

ج - ظرف مدت سی روز پس از تعیین دونفر عضو هیئت داوران ، این اعضا نسبت بانتهاب نفر سومى از بین هیئت کارشناسان حقوقى ، طبق ماده سوم این ضمیمه بعنوان رئیس هیئت داوران توافق خواهند کرد . در صورت عدم توافق دونفر ظرف این مدت هر يك از دونفر تعیین شده میتواند مراتب را به رئیس هیأت کارشناسان حقوقی اطلاع دهند و او ظرف مدت ده روز یکی از اعضای هیأت را غیر از خودش بعنوان رئیس هیأت داوران انتخاب خواهد کرد .

د - بمحض انتخاب رئیس دادگاه تشکیل شده خواهد بود .

ماده ششم - الف - هر گاه جای یکی از اعضا هیأت داوران به دلائلی که بنا به تشخیص رئیس یا مابقی اعضای دادگاه خارج از اختیار « طرفهای » ذینفع بوده و یا اگر این دلائل بانجام صحیح امر داوری سازگار باشد بلامتصدی بماند ، سمت مزبور طبق مقررات زیر اشغال خواهد شد :

۱- هر گاه این بلامتصدی ماندن در اثر کناره گیری یکی از اعضائی بوجود آید که از طرف یکی از طرفهای اختلاف تعیین شده است . آن طرف باید ظرف مدت ده روز پس از بلامتصدی ماندن ، جانشینی تعیین کند .

۲- در صورتیکه بلامتصدی ماندن در نتیجه کناره گیری رئیس یا یکی از اعضای دادگاه که توسط رئیس تعیین شده است پیش آید به ترتیب طبق مفاد بندهای ج یا ب ماده پنجم این ضمیمه جانشینی برای او تعیین خواهد شد .

ب - هر گاه بدلیلی غیر از آنچه در بند الف این ماده ذکر شده سمتی در هیأت داوران بلامتصدی بماند و یا هر گاه سمتی که طبق مفاد آن بند بلامتصدی مانده است اشغال نشود باقیمانده اعضای هیأت داوران حق خواهند داشت بدون در نظر گرفتن

مفاد ماده دوم این ضمیمه در صورت تقاضای يك طرف، امر دادرسی را ادامه داده و تصمیم نهائی هیأت داوران را اعلام نمایند .

ماده هفتم - الف - هیأت داوران تاریخ و محل تشکیل جلسات خود را تعیین خواهد کرد .

ب - مذاکرات هیأت داوران در جلسه غیر علنی انجام و مدارك ارائه شده در جلسات محرمانه تلقی خواهد شد، مگر در مورد اینتلسات و «طرفهائی» که «امضاء کننده» تعیین شده از طرف آنها و «امضاء کنندگانی» که «طرفهائی» تعیین کننده آنها طرف اختلاف در داوری هستند، که حق حضور در جلسات دادگاه و دسترسی به اسناد ارائه شده را خواهند داشت . هرگاه اینتلسات خود طرف اختلاف باشد کلیه «طرفهها» و کلیه «امضاء کنندگان» حق حضور در جلسات داوری و مطالعه اسناد ارائه شده را خواهند داشت .

ج - در مورد اختلاف نظر روی صلاحیت هیأت داوران ، هیأت موظف است ابتدا این مسئله را بررسی نموده و حکم خود را هر چه زود تر صادر نماید .

د - دادرسی باید کتیباً بعمل آید و هر طرف حق خواهد داشت که مدارك کتبی در اثبات واقعیتهای مورد ادعای خود تسلیم هیأت نماید . معذلك در صورتیکه هیأت داوران مقتضی بداند دلائل ممکن است شفاهاً اقامه شده و شهود استماع شوند .

ه - جریان دادرسی باید با طرح مسئله خواهان، شامل دلائل و جریانات مربوطه مستند به مدرك و اصول قانونی مورد استناد آغاز گردد . پس از طرح عرضحال خواهان عرضحال متقابل خواننده مطرح خواهد شد و خواهان میتواند به عرضحال متقابل خواننده پاسخ دهند . اظهارات اضافی و کلا در صورتیکه هیأت داوران لازم بداند ارائه خواهد گردید .

و - هیأت داوران می‌تواند عرض‌حالیهای مخالفی را که مستقیماً ناشی از موضوع اختلاف است مورد بررسی قرار دهد مشروط بر اینکه رسیدگی به این عرض‌حالیهای مخالف جزو صلاحیت او از نظر ماده هیجدهم این « موافقتنامه » و ماده بیستم و ضمیمه « موافقتنامه اجرائی » باشد .

ز - اگر طرفهای دعوا از طریق داوری به توافق برسند ، این توافق به صورت رأی صادره هیأت داوران که بارضایت طرفهای دعوا صادر شده است ثبت خواهد گردید .

ح - هیأت داوران طی رسیدگی های خود در هر زمان می‌تواند در صورتیکه رسیدگی به دعوا را خارج از صلاحیت خود از نظر ماده هیجدهم این « موافقتنامه » و ماده بیستم و ضمیمه « موافقتنامه اجرائی » تشخیص دهد کار خود را متوقف سازد .

ط - شورهای هیأت داوران مخفی خواهد بود .

ی - حکم و تصمیمات هیأت داوران کتباً و متکی به دلایل متقن بوده و با اعلام نظر کتبی تأیید خواهد گردید . این احکام و تصمیمات ، مورد تأیید لا اقل دو عضو هیأت داوران واقع خواهد شد عضوی که بارأی صادره مخالف است باید اعلام نظر کتبی جداگانه‌ای تسلیم نماید .

ک - هیأت داوران رأی خود را به واحد اجرائی ابلاغ خواهد کرد و واحد اجرائی آنرا بین کلیه « طرفها » و « امضاء کنندگان » توزیع خواهد نمود .

ل - هیئت داوران می‌تواند قواعد و روشهای کار اضافی که با قواعد و روشهای کار مشخص شده در این زمینه متوافق باشد و برای انجام کار آن ضروری تشخیص داده شود وضع و تصویب کند .

ماده هشتم - هرگاه یکی از طرفین دعوا از طرح مسئله خود خودداری کند، طرف دیگر میتواند از هیأت داوران تقاضا کند که رأی خود را بر له او صادر نمایند. هیأت داوران قبل از صدور حکم اطمینان حاصل خواهد کرد که رسیدگی به موضوع جزو صلاحیت آنست و مسئله از نظر مدارک و واقعیتهای و نیز از نظر تطابق با موازین قانونی بر اساس مستحکم استوار است.

ماده نهم - الف - هر «طرفی» که «امضاءکننده» معرفی شده از طرف آن یک طرف دعوایی باشد، حق دارد که در دادرسی مداخله کرده و خود یک طرف اضافی دعوا بشود. این مداخله از طریق تسلیم یک یادداشت کتبی به هیأت داوران و طرفهای دیگر دعوا انجام میشود.

ب - هر «طرف» دیگر، هر «امضاءکننده» و یا خود اینتلسات در صورتیکه تشخیص دهد که رأی صادره در مورد دعوایی برای آنها دارای اهمیت بسیار است میتواند تقاضائی دایر بر کسب اجازه مداخله در دعوا به صورت یک طرف اضافی به هیأت داوران تسلیم نماید. در صورتیکه دادگاه تشخیص دهد که رأی صادره برای تقاضاکننده دارای اهمیت خاص است، با آن تقاضا موافقت خواهد کرد.

ماده دهم - هیأت داوران خواه بنا بتقاضای یکطرف دعوا یا به ابتکار و بنا بتشخیص خود، کارشناسانی را که برای کمک لازم بدانند امور خواهد کرد.

ماده یازدهم - هر «طرف»، هر «امضاءکننده» و خود اینتلسات کابیه اطلاعاتی را که هیأت داوران خواه بنا بتقاضای یک طرف دعوا و خواه به تشخیص خود لازم بدانند و تعیین کند برای رسیدگی و روشن شدن دعوا لازم باشد تأمین خواهد کرد.

ماده دوازدهم - هیأت داوران ضمن رسیدگی بدعوا می‌توانند بامعوق داشتن رأی‌نهایی خود اقدامات موقتی را که بنا بر تشخیص خود حافظ حقوق متقابل طرفهای دعواست معین کند .

ماده سیزدهم - الف - حکم هیأت داوران بر اساس نکات زیر استوار خواهد بود :

۱- مفاد این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» .

۲- اصول حقوقی که بطور کلی پذیرفته شده است .

ب - رأی هیأت داوران ، منجمله هرگونه مصالحه بین طرفهای دعوا طبق بند(ز) ماده هفتم این ضمیمه برای کلیه طرفهای دعوا لازم‌الاجرا بوده و باید با حسن نیت کامل توسط آنها بکار گرفته شود و در دعوائیکه اینتلسات در آن طرف است و هیأت داوران رأی مبنی بر عدم اعتبار رأی یکی از واحدهای آن بعلت عدم توافق با مفاد این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرایی» یا مجاز نبودن آن توسط آنها صادر کنند ، رأی هیأت داوران برای کلیه «طرفها» و «امضاء کنندگان» لازم‌الاجراء خواهد بود .

ج - در صورتیکه رأی صادره از طرف هیأت داوران از نظر مفهوم یا حدود اعتبار مورد اختلاف باشد هیأت داوران بنا بر تقاضای هر طرف دعوا ، رأی خود را تفسیر خواهد کرد .

ماده چهاردهم - هزینه‌های هیأت داوران ، از جمله حق‌الزحمه اعضای هیأت بتساوی از طرف، طرفهای دعوا پرداخت خواهد شد . مگر در مواردیکه هیأت داوران بعلت شرایط خاص مورد دعوا بنحو دیگری تصمیم بگیرد . هرگاه یکی از طرفها از چندین خواهان تشکیل شده باشد هیأت داوران سهم

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

آن طرف را بین آنها تقسیم خواهد کرد. هرگاه اینتلسات خود طرف دعوا باشد مخارج مربوط به داوری از نظر ماده هشتم «موافقتنامه اجرائی» بعنوان هزینه‌های اداری اینتلسات تلقی خواهد شد.

ضمیمه د . مقررات موقت

۱- پیوستگی فعالیت‌های اینتلسات

هریک از تصمیمات کمیته موقت ماهواره‌های ارتباطی که بر اساس موافقتنامه موقت «یا موافقتنامه مخصوص» اتخاذ گردیده است، تا پایان اعتبار آن موافقتنامه‌ها معتبر خواهد بود.

مگر تا زمانی که با مفاد این «موافقتنامه» یا «موافقتنامه اجرائی» اصلاح یا لغو شود.

۲- مدیریت - بلافاصله پس از لازم‌الاجرا شدن این «موافقتنامه» مدیریت طرح و توسعه، ساخت، استقرار، بهره‌برداری و نگهداری قسمت فضائی اینتلسات طبق همان شرایط مدیریت مندرج در «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» کماکان با شرکت ارتباطات ماهواره‌ای خواهد بود. شرکت ارتباطات ماهواره‌ای در انجام و اجرای وظائفش موظف به پیروی از مقررات این «موافقتنامه» و «موافقتنامه اجرائی» بوده و بخصوص تابع سیاست‌های کلی و دستورالعمل‌های ویژه «هیأت حکام» خواهد بود.

۱- هنگامیکه «هیأت حکام» اعلام می‌کند که واحد اجرائی آمادگی قبول مسئولیت انجام تمام یا پاره‌ای از وظائف خود را طبق ماده دوازدهم این «موافقتنامه» دارد شرکت ارتباطات ماهواره‌ای از مسئولیت خود در انجام هر یک از این وظائف آزاد می‌گردد.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۲- هنگامیکه پیمان خدمات مدیریت موضوع بند فرعی ۲ از بند الف ماده دوازدهم این «موافقتنامه» لازم‌الاجرا شود مقررات این بند نسبت بوظائف مذکور در آن قرارداد از اعتبار خواهد افتاد.

۳- نمایندگی منطقه‌ای

صلاحیت هر گروه «اهضاءکننده» که در صدد داشتن نماینده در «هیأت حکام» باشد در اجرای بند ماده نهم این «موافقتنامه» در فاصله بین لازم‌الاجرا شدن این «موافقتنامه» و تاریخ شروع بکار «دبیرکل» طبق بند فرعی ۳ از بند الف ماده نهم این «موافقتنامه» پس از وصول تقاضا نامه کتبی این گروه توسط شرکت ارتباطات ماهواره‌ای آغاز خواهد شد.

۴- مزایا و مصونیت‌ها

طرف‌های این «موافقتنامه» که طرف موافقتنامه موقت بوده‌اند امتیازها و معافیتها و مصونیت‌هایی را که بلافاصله قبل از اعتبار یافتن این «موافقتنامه» برای کنسرسیوم بین‌المللی مخابرات ماهواره‌ای و امضاءکنندگان موافقتنامه مخصوص و کمیته موقت ارتباطات ماهواره‌ای و نمایندگان آن قائل بودند تا زمانی که موافقتنامه بخش‌های مرکزی و مقاله نامه (برحسب مورد) طبق مفاد ماده پانزدهم این «موافقتنامه» لازم‌الاجرا شود برای اشخاص یا گروه‌های مربوطه جانشین آنها قائل خواهند شد.

موافقتنامه فوق منضم بقانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی میباشد.

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

مقدمه

«امضاء کنندگان» این «موافقتنامه اجرایی» با توجه به اینکه دولتهای طرف موافقتنامه مربوط به سازمان مخابرات ماهواره‌ای (اینتلسات) طی آن تعهد کرده‌اند که یک مؤسسه مخابراتی برای امضای «موافقتنامه اجرایی» تعیین کنند بشرح زیر توافق مینمایند:

ماده یک - تعاریف

الف - در این «موافقتنامه اجرایی»

۱ - «موافقتنامه» عبارتست از موافقتنامه مربوط به سازمان مخابرات ماهواره‌ای «اینتلسات» .

۲ - «استهلاك» شامل کاهش بهاء میباشد .

۳ - «اموال» عبارتست از هر چیزی، از هر نوع و ماهیت که حق مالکیت و نیز حقوق مربوط به عهود بتواند به آن تعلق گیرد .

ب - تعریفهای مندرج در ماده اول «موافقتنامه» در مورد این «موافقتنامه اجرایی» نیز صادق است .

ماده ۲ - حقوق و تعهدات «امضاء کنندگان»

«امضاء کنندگان» همه صاحب حقوقی خواهند بود که در «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرایی» برای امضاء کنندگان پیش‌بینی شده است و نیز متعهد به اجرای تعهداتی خواهند بود که در هر یک از آن موافقتنامه‌ها برای آنها ایجاد گردیده است .

ماده ۳- انتقال حقوق و تعهدات

الف - در تاریخ اعتبار یافتن «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرائی» و طبق مفاد ماده ۱۹ این «موافقتنامه اجرائی»:

۱ - کلیه اموال و حقوق مربوط به قرار دادها و نیز کلیه حقوق دیگر منجمله حقوق مربوط به قسمت فضائی که طبق «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» تا آن تاریخ به صورت سهام تقسیم نشده به امضاء کنندگان «موافقتنامه مخصوص» تعلق داشته است جز و اموال اینتلسات محسوب خواهد شد.

۲ - کلیه تعهدات یا مسئولیتهای پرداخت که توسط امضاء کنندگان «موافقتنامه مخصوص» و یا به وکالت از طرف آنها مجتمعاً «در مورد اجرای مفاد «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» تقبل شده و تا آن تاریخ اجرا نشده است، یا تعهدات و مسئولیتهایی که در اثر فعل یا تارك فعل، قبل از آن تاریخ به وجود آمده است جز و تعهدات و مسئولیتهای اینتلسات محسوب خواهد شد. مع هذا مقررات این بخش فرعی شامل تعهدات یا مسئولیتهای پرداخت ناشی از اقدامات یا تصمیم‌هایی که پس از مفتوح شدن «موافقتنامه» برای امضاء انجام یا اخذ شده است نخواهد بود زیرا «هیأت حکام» طبق بند (و) از ماده سوم «موافقتنامه» نمیتواند پس از اعتبار یافتن «موافقتنامه» بدون کسب اجازه قبلی «مجمع طرحها» اقدامی کند یا تصمیمی بگیرد.

ب - اینتلسات مالک قسمت فضائی اینتلسات و کلیه اموال دیگری که توسط اینتلسات تحصیل شده است خواهد بود.

ج - بهره مالی هر «امضاء کننده» از اینتلسات برابر با مبلغی خواهد بود که به تناسب سهمیه سرمایه گذاری آن «امضاء کننده» با سرمایه‌ای که طبق مفاد ماده هفتم این «موافقتنامه اجرائی» ارزیابی میشود به دست می‌آید.

ماده چهارم شرکت در تأمین اعتبار

الف - کلیه «امضاء کنندگان» در تأمین احتیاجات سرمایه‌ای اینتلسات به ترتیبی که توسط «هیأت حکام» طبق مفاد «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرائی» تعیین میشود، به تناسب سهمیه سرمایه گذاری خود که طبق مفاد ماده ششم این «موافقتنامه اجرائی» تعیین میشود شرکت خواهند کرد و در مقابل طبق مفاد ماده هشتم این «موافقتنامه اجرائی» مبالغی به عنوان بازپرداخت و نیز جبران استهلاك سرمایه دریافت خواهند کرد.

ب - نیازمندیهای سرمایه‌ای شامل کلیه هزینه‌های مستقیم و غیرمستقیم لازم جهت طرح، توسعه، ساختمان و استقرار قسمت فضائی اینتلسات و نیز تهیه و تأمین سایر اموال اینتلسات و همچنین شامل شرکت در تأمین سرمایه از طرف «امضاء کنندگان» بموجب بند (و) ماده هشتم و بند (ب) از ماده هجدهم این «موافقتنامه اجرائی» خواهد بود. «هیأت حکام» احتیاجات مالی اینتلسات را که باید از طریق سرمایه گذاری «امضاء کنندگان» تأمین شود معین خواهد کرد.

ج - هر يك «امضاء کنندگان» در مقام استفاده کننده از قسمت فضائی اینتلسات مانند سایر استفاده کنندگان موظف پرداخت عوارض استفاده مناسبی که طبق مفاد ماده هشتم این «موافقتنامه اجرائی» تعیین میشود خواهند بود.

د - «هیأت حکام» برنامه پرداختهایی را که طبق این «موافقتنامه اجرائی» مورد نیاز است تنظیم خواهد کرد. بهره‌ای به‌نرخ‌ی که توسط هیأت حکام معین خواهد شد بکلیه مبالغ پرداخت نشده از تاریخی که برای پرداخت معین شده است اضافه خواهد شد.

ماده پنجم - حدنهایی میزان سرمایه

الف - مجموع سرمایه‌گذاری بهای خالص «امضاء کنندگان» و تعهدات سرمایه‌ای پرداخت نشده از میزان حداکثر تجاوز نخواهد کرد. این مجموع عبارت خواهد بود از پرداختهای جمع شده امضاء کنندگان «موافقتنامه مخصوص» طبق مواد سوم و چهارم «موافقتنامه مخصوص» و پرداختهای جمع شده امضاء کنندگان این «موافقتنامه اجرائی» طبق ماده چهارم این «موافقتنامه اجرائی» منهای سرمایه جمع شده‌ای که طبق مفاد «موافقتنامه مخصوص» و این «موافقتنامه اجرائی» بآنها بازپرداخته شده باضافه تعهدات سرمایه‌ای قراردادی اینتلسات که هنوز پرداخت نشده است.

ب - حداکثر مذکور در بند الف این ماده بالغ بر پانصد میلیون دلار آمریکا و یا برابر با مبلغی خواهد بود که طبق بند ج یا د این ماده مجاز دانسته شود.

ج - «هیأت حکام» میتواند به «کمیسیون امضاء کنندگان» توصیه کند که میزان اکثر معتبر تحت بند ب این ماده، افزایش یابد. این پیشنهاد در «کمیسیون امضاء کنندگان» مورد بررسی قرار خواهد گرفت، و میزان حداکثر پس از تصویب «کمیسیون امضاء کنندگان» معتبر خواهد بود.

د - معهنا «هیأت حکام» میتواند حداکثر فوق را تا ده درصد بیش از میزان پانصد میلیون دلار و یا هر مقدار بیش از آن که طبق بند ج این ماده بتصویب «کمیسیون امضاء کنندگان» رسیده باشد بالا برد.

ماده ششم - سهام سرمایه‌گذاری

الف - به استثناء مواردیکه در این ماده بنحو دیگری مقرر شده باشد، سهمیه سرمایه‌گذاری هر یک از «امضاء کنندگان» برابر درصد استفاده آن امضاء کننده

نسبت بمیزان کل استفاده کلیه «امضاء کنندگان» از قسمت فضائی اینتلسات باشد.

ب - از نظر بندالف این ماده ، میزان استفاده هر «امضاء کننده» از قسمت فضائی اینتلسات از طریق تقسیم عوارض استفاده از قسمت فضائی ، که آن «امضاء کننده» باید به اینتلسات بپردازد به تعداد روزهایی که طی دوره شش ماهه قبل از تاریخ تعیین رسمی سهام سرمایه‌گذاری طبق بندهای فرعی ۱ و ۲ و ۵ از بند پ این ماده عوارض بان امضاء کننده تعلق گرفته است تعیین خواهد شد .

معهدا در صورتیکه تعداد روزهایی که در شش ماهه فوق‌الذکر عوارض به «امضاء کننده» تعلق گرفته است از نود روز کمتر باشد ، این عوارض در تعیین سهمیه سرمایه‌گذاری منظور نخواهد شد .

ج - سهام سرمایه‌گذاری از تاریخ‌های زیر معتبر خواهند بود :

۱- تاریخ اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» .

۲- روز اول مارس هر سال مشروط بر آنکه اگر این «موافقت‌نامه اجرائی» زودتر از شش ماه قبل از اول مارس سال بعد اعتبار یابد هیچگونه تعیین سهمیه‌ای تحت این بند فرعی و از آن تاریخ رسمیت نیابد .

۳- تاریخ اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» برای يك «امضاء کننده» جدید .

۴- تاریخ معتبر کناره‌گیری «امضاء کننده‌ای» از اینتلسات .

۵- تاریخ تقاضای «امضاء کننده‌ای» که عوارض استفاده از قسمت فضایی اینتلسات برای نخستین بار در برابر استفاده از طریق ایستگاه زمینی خود آن «امضاء کنند» باو تعلق می‌گیرد . مشروط بر آنکه تاریخ این تقاضا زودتر از نود روز پس از سررسید پرداخت عوارض استفاده از قسمت فضایی نباشد .

د- ۱- «امضاءکننده» میتواند در صورتیکه سهمیه سرمایه‌گذاری که طبق بند ج این ماده برای او تعیین شده است از سهمیه یا سهمیه نسبی سرمایه‌گذاری (برحسب مورد) که بلافاصله قبل از تعیین سهمیه در اختیار داشته است تجاوز کند تقاضا نماید که سهمیه کمتری برای او اختصاص داده شود مشروط بر آنکه این سهمیه کمتر از سهمیه نسبی نهایی سرمایه‌گذاریش طبق «موافقت‌نامه مخصوص» یا کمتر از سهمیه سرمایه‌گذاریش بلافاصله قبل از تعیین سهمیه (برحسب مورد) نباشد. این تقاضا باید رسماً نزد اینتلسات ثبت شود و باید حاوی سهمیه کاهش یافته مورد تقاضا باشد. اینتلسات این تقاضا را هرچه زودتر با اطلاع کلیه «امضاءکنندگان» خواهد رسانید و تا آنجا که سایر «امضاءکنندگان» حاضر بقبول سهمیه‌های بیشتری باشند مورد قبول قرار خواهد گرفت.

۲- هر «امضاءکننده» میتواند به اینتلسات اطلاع دهد که حاضر است سهمیه سرمایه‌گذاری خود را افزایش دهد تا به این ترتیب تقاضاهای کاهش سهمیه سرمایه‌گذاری موضوع بند فرعی (۱) این بند بتواند مورد قبول واقع شود و حدود افزایش سهمیه سرمایه‌گذاری پیشنهادی را نیز اطلاع دهد. جمع مبالغ کاهش سهمیه سرمایه‌گذاری که طبق بند فرعی (۱) این بند تقاضا شده است بین «امضاءکنندگان» که طبق این بند فرعی سهمیه‌های سرمایه‌گذاری بیشتری را به تناسب سهمیه‌های سرمایه‌گذاریشان بلافاصله قبل از انجام تغییرات در سهمیه‌ها پذیرفته‌اند توزیع خواهد شد.

۳- هرگاه کاهشهای مورد تقاضا طبق بند فرعی (۱) این بند نتواند به تمامی بین «امضاءکنندگانی» که طبق بند فرعی (۲) این بند افزایش در سهمیه سرمایه‌گذاری خود را پذیرفته‌اند توزیع شود مبلغ کلی افزایشهای پذیرفته‌شده تا حدودی که از طرف

هریک از «امضاء کنندگانی» که طبق مفاد این بند سهمیه سرمایه گذاری بیشتری پذیرفته اند، تعیین شده است. متناسب با کاهشهای تقاضا شده توسط «امضاء کنندگانی» که طبق بند فرعی (۱) این بند سهمیه‌های کمتری تقاضا کرده‌اند در قبال کاهشهای تقاضا شده از طرف آنها طبق بند فرعی (۱) این بند تخصیص داده میشود.

۴ - تقاضاهای کاهش در سهمیه سرمایه گذاری و نیز اعلام آمادگی برای پذیرفتن افزایش در سهمیه سرمایه گذاری از طرف «امضاء کنندگان» بمنزله قبول کاهش یا افزایش سهمیه سرمایه گذاری از طرف «امضاء کنندگان» بـه برقراری که طبق مفاد این بند تعیین شده است تا تاریخ تعیین بعدی سهمیه سرمایه گذاری طبق بند فرعی (۲) از بند ج این ماده تلقی خواهد شد.

۵ - «هیأت حکام» دستورالعملهای مناسبی برای اطلاع تقاضاهای کاهش سهمیه سرمایه گذاری از طرف «امضاء کنندگان» طبق مفاد بند فرعی (۱) این بند و نیز اطلاع امضاء کنندگانی که طبق بند فرعی (۲) این بند آماده برای پذیرفتن سهمیه‌های سرمایه گذاری بیشتری هستند تنظیم خواهد کرد.

۵ - از نظر انتخاب اعضاء «هیأت حکام» تعیین میزان شرکت حکام در رأی گیری سهمیه‌های سرمایه گذاری که طبق مفاد بند فرعی (۲) از بند ج این ماده تعیین شده است، از تاریخ نخستین جلسه عادی «کمیسیون امضاء کنندگان» که پس از تعیین سهمیه منعقد میگردد، معتبر خواهد بود.

و - هرگاه سهمیه سرمایه گذاری «امضاء کننده‌ای» طبق بندهای ۵۳ از بند ج و یا بند ح این ماده تعیین گردد تا آنجا که کناره گیری «امضاء کننده‌ای» از اینتلسات ایجاب کند، سهمیه سرمایه گذاری کلیه «امضاء کنندگان» دیگر

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

به نسبت موجود بین سهمیه سرمایه‌گذاری آنها قبل از این تغییرات ، تعدیل خواهد شد .

در مورد کناره‌گیری یکی از «امضاء کنندگان» سهمیه سرمایه‌گذاری ۰.۵٪ که طبق مفاد بند ح این ماده معین شده است اضافه نخواهد شد .

ز - نتیجه هر تعیین سهمیه سرمایه‌گذاری و تاریخ اعتبار یافتن این تعیین هرچه زودتر از طرف اینتلسات به‌کلیه «امضاء کنندگان» اطلاع داده خواهد شد .

ح - علیرغم کلیه مقررات این ماده ، هیچیک از «امضاء کنندگان» نمیتواند سهمیه‌ای کمتر از ۰.۵ درصد مجموع کلیه سهمیه‌های سرمایه‌گذاری داشته باشد .

ماده هفتم - تعدیلهای مالی بین امضاء کنندگان

الف - پس از اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» و پس از هر بار تعیین سهمیه‌های سرمایه‌گذاری بعد از آن «تعدیلهای مالی از طریق اینتلسات و براساس ارزیابی که طبق بند ب این ماده انجام خواهد شد بین «امضاء کنندگان» بعمل خواهد آمد بمیزان این تعدیلهای برای هر «امضاء کننده» از طریق منظور کردن مابه‌التفاوتهای زیر در ارزیابی تعیین خواهد شد:

۱- پس از اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» تفاوت بین سهمیه نسبی نهایی هر «امضاء کننده» طبق «موافقت‌نامه مخصوص» و سهمیه سرمایه‌گذاری اولیه آن «امضاء کننده» طبق ماده ششم این «موافقت‌نامه اجرائی» در صورتیکه چنین تفاوتی موجود باشد .

۲- در مورد هر بار تعیین سهمیه سرمایه گذاری بعدی ، تفاوت بین سهمیه جدید سرمایه گذاری هر «امضاء کننده» و سهمیه سرمایه گذاری او قبل از این تعیین ، در صورتیکه چنین تفاوتی موجود باشد .

ب - ارزیابی مذکور موضوع بند الف این ماده به طریق زیر صورت خواهد گرفت :

۱- مبالغ مندرج در قسمت های (الف) و (ب) از این بند فرعی باید از ارزش اولیه کلیه اموال ، منجمله درآمدها و هزینه های بصورت سرمایه ؛ بترتیبی که در تاریخ تعدیل ، در حساب های اینتلسات آمده است کسر گردد .

الف - استهلاك های جمع شده به ترتیبی که در تاریخ تعدیل در حساب های اینتلسات آمده است .

ب - قرضه ها و تمام حساب های بدهکار اینتلسات در تاریخ تعدیل .

۲- تعدیل نتایج حاصله برابر بند فرعی (۱) این بند بطریق زیر :

الف - بمنظور انجام تعدیلهای مالی در هنگام اعتبار یافتن این «موافقت نامه اجرائی» از طریق افزودن یا کاستن مبلغی بترتیب بعنوان کمبود یا اضافه حساب در پرداخت های اینتلسات ، بابت جبران استهلاك سرمایه مربوط به بدهی های جمع شده طبق «موافقت نامه مخصوص» بر اساس نرخ ، یا نرخهای جبران استهلاك معتبر طی مدتی که نرخهای مربوطه قابل اعمال بوده است و از طرف «کمیته موقت مخابرات ماهواره ای» طبق ماده نهم «موافقت نامه مخصوص» تعیین شده است . بمنظور ارزیابی مبلغ کمبود یا اضافه پرداخت ، جبران استهلاك سرمایه مربوط به بدهی ماهه محاسبه شده و مربوط به مبلغ خالص اقدام مشروحه در بند فرعی (۱) این بند باشد .

ب - بمنظور انجام هر تعدیل مالی بعدی، از طریق افزودن یا کاستن مبلغ دیگری به ترتیب به عنوان کمبود یا اضافه حساب در پرداختهای اینتلسات بابت جبران استهلاك سرمایه از تاریخ اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» تا تاریخ قطعی ارزیابی مربوط به مبلغ بدهی جمع شده طبق مفاد این «موافقتنامه اجرائی» به نرخ یا نرخهای جبران استهلاك سرمایه معتبر طی مدت‌هایی که نرخهای مربوطه اعمال می‌شده است و توسط «هیئت حکام» طبق مفاد ماده هشتم این «موافقتنامه اجرائی» وضع شده است: بمنظور ارزیابی مبلغ مربوط به کمبود یا اضافه حساب در پرداختهای اینتلسات، جبران استهلاك سرمایه مربوطه باید همه ماهه و برای مبلغ خالص اقلام مشروحه در بند فرعی (۱) این بند مجاسبه شود.

ج - پرداختهایی که طبق مفاد این ماده باید به «امضاء کنندگان» یا از طرف آنها بعمل آید در تاریخ تعیین شده از طرف «هیأت حکام» انجام خواهد شد. به مبالغی که در آن تاریخ هنوز پرداخت نشده است، بهره‌ای از قرار نرخی که «هیأت حکام» تعیین خواهد کرد، از همان تاریخ اضافه خواهد شد لیکن در مورد پرداختهایی که طبق بند فرعی یک از بند الف این ماده باید انجام شود؛ بهره مربوطه از تاریخ اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» به آن تعلق خواهد گرفت. نرخ بهره مذکور در این بند، برابر خواهد بود با نرخی که «هیئت حکام» طبق بند (د) از ماده چهارم این «موافقتنامه اجرائی» تعیین کرده است.

ماده هشتم - عوارض استفاده از درآمدها

الف: «هیأت حکام» آحاد اندازه‌گیری استفاده از قسمت فضایی اینتلسات را در مورد انواع مختلف استفاده مشخص کرده و با مراعات قواعد کلی که ممکن است طبق ماده هشتم «موافقتنامه» از طرف «کمیسیون امضاء کنندگان»

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

وضع شود عوارض استفاده از قسمت فضائی اینتلسات را معین خواهد کرد. منظور از اخذ این عوارض تأمین هزینه‌های بهره‌برداری، نگهداری و اداری اینتلسات و نیز تأمین اعتبارهای لازم برای بهره‌برداری که لزوم آن توسط «هیأت حکام» تشخیص داده میشود، و نیز جبران استهلاك سرمایه‌گذاری‌های «امضاء کنندگان» در اینتلسات و همچنین جبران استهلاك سرمایه‌ای «امضاء کنندگان» خواهد بود.

ب - عوارض استفاده از ظرفیت قسمت فضائی که طبق بند (د) از ماده سوم «موافقتنامه» برای استفاده سرویسهای مخابراتی تخصصی آزاد است توسط «هیأت حکام» وضع شده «هیأت حکام» برای این منظور کلیه مقررات «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرائی» و بخصوص بند الف این ماده را در نظر داشته و هزینه‌های مربوط بتأمین خدمات مخابراتی تخصصی و نیز بخش مناسبی از هزینه‌های عمومی و اداری اینتلسات را مورد توجه قرار خواهد داد.

در مورد ماهواره‌های جداگانه یا تأسیسات مربوط بآنها که تأمین اعتبار آن طبق مفاد بند (ه) ماده پنجم «موافقتنامه» بعهدہ اینتلسات خواهد بود «هیأت حکام» عوارض مربوط به استفاده این قبیل سرویسها را وضع خواهد کرد. «هیأت حکام» در تعیین این مقررات «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرائی» و بویژه مفاد بند الف این ماده را در نظر خواهد داشت بطوریکه کلیه هزینه‌هاییکه مستقیماً از طرح توسعه، ساخت و تأمین این ماهواره‌ها و تأسیسات وابسته بآنها ناشی میشود و همچنین بخش مناسبی از هزینه‌های عمومی و اداری اینتلسات تأمین گردد.

ج - «هیأت حکام» در تعیین نرخ جبران استهلاك سرمایه «امضاء کنندگان»

مبلغی برای مخاطرات مربوط به سرمایه‌گذاری در اینتلسات پیش‌بینی خواهد کرد و با در نظر گرفتن این مبلغ نرخ مزبور را تا حد امکان نزدیک به نرخ بهره پول در بازار جهانی تعیین خواهد کرد.

د - « هیأت حکام » جرایم مناسبی برای مواردیکه پرداختهای مربوط به عوارض استفاده برای مدت سه ماه یا بیشتر دیر کرد داشته باشند تعیین خواهد کرد.

ه - درآمدهای حاصله توسط اینتلسات تا جائیکه این درآمدها اجازه دهد بترتیب اولویت زیر مورد استفاده قرار خواهد گرفت :

۱- تأمین هزینه‌های بهره‌برداری ، نگهداری و اداری .

۲ - تأمین اعتبارهای بهره‌برداری که «هیأت حکام» لازم تشخیص دهد .

۳ - پرداخت مبالغی به «امضاء کنندگان» متناسب سهمیه سرمایه‌گذاری هر يك بابت بازپرداخت سرمایه بمبلغ پیش‌بینی شده جهت استهلاك كه توسط «هیأت حکام» تعیین شده و در حسابهای اینتلسات ثبت گردیده است .

۴ - پرداخت مبالغی كه طبق ماده ۲۱ این «موافقتنامه اجرائی» به «امضاء کننده‌ای» كه از اینتلسات كناره‌گیری میکند تعلق میگیرد و به آن «امضاء کننده» .

۵ - پرداخت باقیمانده بستانكار به «امضاء کنندگان» متناسب سهمیه‌های سرمایه‌گذاری هر يك بمنظور جبران استهلاك سرمایه .

و - هرگاه درآمدهای حاصله توسط اینتلسات ، كفاف تأمین هزینه‌های بهره‌برداری ، نگهداری و اداری آنرا ندهد ، «هیأت حکام» میتواند تصمیم بگیرد كه كمبود موجود را از طریق استفاده از اعتبارهای عملیاتی اینتلسات ، یا از

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسر سیوم بین المللی استفاده از معاوضه های مخابراتی

طریق ترتیبات اعتبار در حساب جاری ، یا از طریق اخذ وام یا از طریق تمناضا از «امضاء کنندگان» شرکت در تشکیل سرمایه بنسبت سهمیه های سرمایه گذاریشان و یا از طریق ترکیب تعدادی از اقدامات فوق تأمین نماید .

ماده نهم - انتقال اعتبارات

الف - واریز حسابها بین «امضاء کنندگان» و اینتلسات در مورد دادوستدهای طبق مواد چهارم ، هفتم و هشتم این « موافقتنامه اجرائی » باید طوری ترتیب داده شود که انتقال اعتبارات بین «امضاء کنندگان» و اینتلسات و نیز اعتبار مازاد بر اعتبار عملیاتی که توسط «هیأت حکام» لازم تشخیص داده شده و نزد اینتلسات باقی میماند ، به حداقل تقلیل داده شود .

ب - کلیه پرداختهای انجام شده بین «امضاء کنندگان» و اینتلسات که موضوع این « موافقتنامه اجرائی » باشد باید به دلار آمریکا و یا ارزی که به آزادی قابل تبدیل به دلار آمریکا باشد انجام شود .

ماده دهم - استفاده از اعتبار در حساب جاری و وام

الف - اینتلسات میتواند برای تأمین کمبود اعتبار تا زمانی که در آمد های اینتلسات به حد لازم برسد و یا شرکت در تشکیل سرمایه توسط «امضاء کنندگان» طبق مفاد این « موافقتنامه اجرائی » کمبود فوق را جبران نماید ، پس از تصویب «هیأت حکام» از اعتبار در حساب جاری استفاده کند .

ب - اینتلسات میتواند تحت شرایط استثنایی یا به منظور تأمین تعهدات مالی که طبق بند های الف ، ب یا ج ماده سوم « موافقتنامه » و نیز این « موافقتنامه اجرائی » به عهده اینتلسات محول شده است بنابه تصمیم «هیأت حکام» اقدام به اخذ

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

وام نماید. از نظر ماده پنجم این «موافقت‌نامه اجرائی» مبالغ پرداخت نشده این وام‌ها بصورت تعهدات سرمایه‌ای قراردادی تلقی خواهد شد «هیأت حکام» برابر مفاد بند فرعی ۱۴ از بند الف ماده یازدهم «موافقت‌نامه» موظف است گزارش کاملی از دلایل تصمیم به اخذ هرگونه وام و شرایطی که ناظر به اخذ وام بوده است بعنوان «کمیسیون امضاءکنندگان» ارائه نماید.

ماده یازدهم - هزینه‌هایی که جزو مخارج اینتلسات نیست

هزینه‌های زیر نباید جزو هزینه‌های اینتلسات محسوب گردد:

۱ - مالیات بر درآمد‌های ناشیه از اینتلسات برای هر يك از «امضاءکنندگان».

۲ - هزینه‌های طرح و توسعه وسایل پرتاب و تأسیسات مربوطه، بغير از هزینه‌های متعلقه برای انطباق و هماهنگی وسایل و تأسیسات مزبور برای طرح، توسعه ساخت و استقرار قسمت فضایی اینتلسات.

۳ - هزینه‌های مربوط به شرکت نمایندگان «طرفها» و «امضاءکنندگان» و «هیأت حکام» و کمیسیون‌های دیگر اینتلسات.

ماده دوازدهم - حسابرسی

حسابهای اینتلسات باید همه ساله از طرف حسابرسی‌های مستقل که از طرف «هیأت حکام» گمارده میشوند مورد رسیدگی قرار گیرد. حق بازرسی حسابهای اینتلسات برای کلیه «امضاءکنندگان» محفوظ است.

ماده سیزدهم - اتحادیه بین‌المللی مخابرات

اینتلسات علاوه بر مراعات مقررات «اتحادیه بین‌المللی مخابرات» که به کار او مربوط میشود در طرح، توسعه، ساخت و استقرار قسمت فضایی اینتلسات

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

و نیز در دستورالعملهایی که برای تنظیم بهره‌برداری از قسمت فضایی اینتلسات و ایستگاه‌های زمینی وضع میشود، توصیه‌ها و دستورالعملهای «کمیته مشورتی بین‌المللی تلگرافی و تلفنی» و نیز «کمیته مشورتی بین‌المللی رادیو» و «دفتر بین‌المللی ثبت فرکانسها» را مورد توجه قرار خواهد داد.

ماده چهاردهم - تصویب ایستگاه زمینی

الف - هرگونه درخواست تصویب يك ایستگاه زمینی که قرار است از قسمت فضایی اینتلسات استفاده کند باید توسط «امضاءکننده» معین شده توسط «طرفی» که ایستگاه زمینی در خاک آن است یا خواهد بود به اینتلسات ارائه گردد و در مورد ایستگاه‌های زمینی که در مناطقی قرار دارند که جزو قلمرو قضایی «طرفی» نیست تقاضانامه باید توسط مؤسسه مخابراتی مجازی تقدیم گردد.

ب - کوتاهی «کمیسیون امضاءکنندگان» در وضع قواعد کلی مذکور در بند فرعی ۵ از بند ب ماده هشتم «موافقتنامه» یا کوتاهی «هیأت حکام» در وضع معیارها و روشهای کار در مورد تصویب ایستگاه‌های زمینی موضوع بند فرعی ۶ از بند الف ماده دهم «موافقتنامه» مانع از آن نخواهد شد که «هیأت حکام» هر درخواست تصویب استفاده ایستگاه زمینی از قسمت فضایی اینتلسات را مورد بررسی و اقدام قرار دهد.

ج - هر «امضاءکننده» یا مؤسسه مخابراتی مذکور در بند الف این ماده در برابر اینتلسات مسئول خواهد بود که ایستگاه زمینی موضوع تقاضانامه‌اش با قواعد و استانداردهای مشخص شده در سند تصویب صادره از طرف اینتلسات مطابقت داشته باشد مگر آنکه «طرف» معرف «امضاءکننده» ای که تقاضانامه‌ای

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

تسلیم داشته ، رأساً مسئولیت تمام یا تعدادی از ایستگاه‌های زمینی را که «امضاء کننده» مالک یا مسئول بهره‌برداری آنها نیست برعهده بگیرد .

ماده پانزدهم - تخصیص ظرفیت قسمت فضایی

الف - هر تقاضا نامه‌ای در خصوص تخصیص ظرفیت قسمت فضایی باید توسط يك «امضاء کننده» و در مورد منطقه‌ای که جزو قلمرو قضائی «طرفی» نیست توسط مؤسسه مخابراتی که طبق مقررات مجاز شناخته شده است ، به اینتلسات ارائه گردد .

ب - طبق شرایطی که تحت ماده دهم «موافقتنامه» توسط « هیأت حکام» وضع شده است ، قسمتی از ظرفیت قسمت فضائی اینتلسات به «امضاء کننده‌ای» در مورد ایستگاه‌های زمینی که در قلمرو قضایی «طرفی» واقع نیستند ، به مؤسسه مخابراتی که تقاضا نامه‌ای تسلیم داشته و طبق مقررات مجاز دانسته شده است تخصیص داده خواهد شد .

ج - هر «امضاء کننده» یا مؤسسه مخابراتی که بخشی از قسمت فضایی اینتلسات طبق بند ب این ماده ، به او تخصیص داده شده است مسئول خواهد بود که کلیه شرایط موضوعه از طرف اینتلسات را نسبت به این بخش مراعات نماید . مگر آنکه «طرف» معرف «امضاء کننده‌ای» که تقاضا نامه‌ای تقدیم داشته است مسئولیت را نسبت به بخش تخصیص یافته در مورد تمام یا تعدادی از ایستگاه‌های زمینی که به «امضاء کننده» تعلق نداشته و یا توسط او بهره‌برداری نمیشود بعهده گیرد .

ماده شانزدهم - معاملات

الف - کلیه پیمان‌هایی که بمنظور تحصیل کالاها یا خدمات مورد احتیاج اینتلسات منعقد میشود باید با رعایت مفاد ماده سیزدهم «موافقتنامه» و ماده هفدهم این «موافقتنامه اجرائی» و روشهای کاره مقررات و شرایطی که از طرف «هیأت حکام» طبق مقررات «موافقتنامه» و این «موافقتنامه اجرائی» وضع شده است صورت گیرد. خدمات مورد اشاره در این ماده خدماتی است که توسط اشخاص حقوقی تأمین میشود.

ب - تصویب قبلی «هیأت حکام» در موارد زیر ضروریست:

- ۱ - در مورد صدور تقاضای پیشنهاد یا دعوت به مناقصه برای قراردادهایی که انتظار میرود مبلغ آنها از $500,000$ دلار آمریکا تجاوز کند.
- ۲ - در مورد امضای هر قراردادی که مبلغ آن از پانصد هزار دلار آمریکا تجاوز کند.

ج - در هر يك از موارد زیر «هیأت حکام» میتواند تصمیم بگیرد که کالاها و خدمات مورد لزوم را از طریق غیر از دعوت به مناقصه آزاد بین‌المللی تأمین نماید:

- ۱ - هرگاه بهای تخمینی قرارداد از پنجاه هزار دلار آمریکا، یا مبالغی بیش از آن که «کمیسیون امضاء کنندگان» بنابه پیشنهاد «هیأت حکام» معین کند تجاوز ننماید.

- ۲ - هرگاه تأمین احتیاج به علت وجود شرایطی که ادامه بهره‌برداری از قسمت فضائی اینتلسات را به خطر انداخته فوریت داشته باشد.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۳ - هرگاه ماهیت نیازمندیهای بیشتر اداری بوده و بهتر است از محل تأمین گردد.

۴ - هرگاه بیش از یک محل برای تأمین احتیاجات اینتلسات با مشخصات مورد نظر وجود نداشته باشد و یا هرگاه منابع تأمین احتیاج از نظر تعداد چنان محدود باشد که صرف وقت و هزینه‌ای که برای انجام مناقصه آزاد بین‌المللی لازم است نه‌عملی و نه‌به‌صلاح و صرفه اینتلسات باشد. مشروط بر آنکه در صورت وجود بیش از یک منبع تأمین احتیاج امکان ارائه پیشنهاد برای تمام آنها بر اساس مساوات موجود باشد.

۵ - روشهای کار، مقررات و شرایط مورد اشاره در بند الف این ماده طوری خواهد بود که اطلاعات کامل و بموقع در اختیار «هیأت حکام» قرار داده شود. «هیأت حکام» باید بتواند پس از تقاضای هر «حاکم»، کلیه اطلاعاتی را که «حاکم» مزبور جهت انجام وظیفه «حاکمیت» خود لازم دارد، در مورد کلیه قراردادهای بدست آورد.

ماده هفدهم - اختراعات و اطلاعات فنی

الف - اینتلسات در مورد کلیه کارهایی که توسط یا از طرف آن انجام میشود منحصرراً حقوقی را که در زمینه اختراعات و اطلاعات فنی منافع کلی اینتلسات و «امضاء کنندگان» در سمت «امضاء کنندگی» را تأمین میکند تحصیل خواهد کرد. در مورد اموری که از طریق پیمان انجام میشود، اینگونه حقوق تحصیل شده غیر انحصاری خواهد بود.

ب - از نظر بند الف این ماده اینتلسات، با توجه به اصول و هدفها و حقوق و تعهدات «طرفها» و «امضاء کنندگان» به موجب «موافقتنامه» و این «موافقتنامه»

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

اجرائی» و با توجه به عرف مورد قبول عمومی صنعتی، حقوق زیر را در مورد هر کاری که توسط یا از طرف او انجام شود و شامل میزان قابل ملاحظه‌ای مطالعه و تحقیق و توسعه باشد، برای خود تأمین خواهد کرد:

۱- حق اینکه کلیه اختراعات یا اطلاعات فنی که ضمن کارهای انجام شده توسط یا از طرف آن به وجود آمده است بطور رایگان در اختیار او گذارده شود.

۲- حق اینکه اختراعات و اطلاعات فنی فوق را، به ترتیب زیر به «امضاء کنندگان» یا به اشخاص دیگری که در قلمرو قضایی هر یک از «طرفها» هستند افشا کنند یا بخواهد که اختراعات و اطلاعات فنی فوق در اختیار آنها قرار گیرد، و حق اینکه این اختراعات و اطلاعات فنی را به ترتیب زیر بکار برد و یا اجازه دهد که توسط «امضاء کنندگان» و اشخاص فوق بکار برده شود:

الف - بطور رایگان، در مورد قسمت فضایی اینتلسات و هر ایستگاه زمینی که در ارتباط با آن کار میکند .

ب - برای هر منظور دیگر، با شرایط منصفانه و معقولی که بین «امضاء کنندگان» و اشخاص دیگری که در قلمرو قضایی هر یک از «طرفها» قرار دارند از یکطرف و صاحب یا پدید آورنده این اختراعات و اطلاعات فنی، یا هر شخص یا مؤسسه دیگری که طبق مقررات به اینکار مجاز و یا در آن ذینفع است از طرف دیگر وضع شود.

ج - در مورد کارهایی که از طریق قرارداد انجام میشود، اجرای بند ب این ماده بر اساس حفظ حقوق مالکیت پیمانکار بر اختراعات و اطلاعات فنی ناشیه از آنها خواهد بود.

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

۵ - اینتلسات همچنین با شرایط منصفانه و معقول این حق را برای خود محفوظ میدارد که اختراعات و اطلاعات فنی را که مستقیماً در اجرای کار انجام شده توسط او که مشمول بند ب این ماده نیست، مورد استفاده واقع میشود در اختیار «امضاءکنندگان» و اشخاص دیگری که در قلمرو قضایی «طرفها» هستند بگذارد و یا بخواهد که در اختیار آنها گذارده شود و اختراعات و اطلاعات ناشی از آنها را خود به کار برد یا به «امضاءکنندگان» و اشخاص دیگر فوق اجازه دهد که از آنها استفاده کنند و یا بخواهد که این اجازه به آنها داده شود تا حدودیکه شخص عامل حق اعطای چنین حقی را داشته باشد و تاجائیکه این افشا و استفاده برای اعمال مؤثر حقوقی که طبق بند ب این ماده حاصل شده است لازم باشد.

۵ - «هیأت حکام» میتواند در پاره‌ای موارد که شرایط استثنایی ایجاب کند، تصویب نماید که خط مشی‌های پیش‌بینی شده در بند فرعی ۲ از بند ب و بند د این ماده رعایت نشود مشروط بر آنکه طی مذاکرات به او ثابت شود که مراعات دقیق آنها بزیان اینتلسات تمام خواهد شد و نیز در مورد بند فرعی ۲ از بند ب مشروط بر اینکه مراعات آنها با تعهدات قراردادی قبلی که با حسن نیت بین کسی که در آینده پیمانکار خواهد شد و شخص ثالثی منعقد شده است سازگار نباشد.

۹ - «هیأت حکام» همچنین میتواند در پاره‌ای موارد هر جا که شرایط استثنایی ایجاب کند، انحراف از خط مشی پیش‌بینی شده در بند ج این ماده را تصویب کند بشرط آنکه کلیه شرایط زیر موجود باشد:

۱- به «هیأت حکام» ثابت شود که مراعات خط مشی مزبور به زیان اینتلسات خواهد بود.

۲- «هیأت حکام» محقق کند که اینتلسات در تمام کشورها قادر به حفظ حقوق مربوط با اختراعاتی ثبت شده خواهد بود.

۳- هرگاه و تا جائیکه پیمانکار قادر یا مایل نیست که حفظ حق مزبور را به موقع تأمین نماید.

ز - «هیأت حکام» بمنظور تشخیص اینکه آیا صلاح هست، (واگر هست بچه شکل) انحراف مندرج در بندهای ه - و این ماده تصویب شود. منافع اینتلسات و کلیه «امضاء کنندگان» و نیز منافع مالی تخمینی را که از طریق این انحراف نصیب اینتلسات میشود مورد توجه قرار خواهد داد.

ح - در مورد اختراعات و اطلاعات فنی که حقوق مربوط به آنها بموجب «موافقت‌نامه موقت» و «موافقت‌نامه مخصوص» کسب گردیده و یا بموجب «موافقت‌نامه» و این «موافقت‌نامه اجرائی» ولی موارد مشمول بندب این ماده کسب میگردد. اینتلسات در حدود اختیارات خود حق داشته باشد، بنا به تقاضا بترتیب زیر عمل نماید:

۱- اختراعات و اطلاعات فنی را در برابر باز پرداخت هر مبلغی که اینتلسات در قبال اعمال حق افشای خود پرداخته یا باید بپردازد در اختیار «امضاء کنندگان» قرار داده و یا می‌خواهد که در اختیار آنها قرار داده شود.

۲- حق افشا یا حق مطالبه افشای اختراعات یا اطلاعات فنی را با شخصی که در داخل قلمرو قضایی هر یک از «طرفها» هستند، و نیز حق استفاده و یا حق

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی
دادن اجازه استفاده و یا حق مطالبه چنین اجازه‌ای را برای استفاده از اختراعات
یا اطلاعات فنی، بترتیب زیر به هر یک از امضاء کنندگان بدهد:

الف- اختراعات و اطلاعات فنی را که مربوط بقسمت قضایی اینتلسات
یا هر ایستگاه زمینی که با آن کار میکند باشد بطور رایگان در اختیار گذارد .
ب- برای موارد دیگر، با شرایط منصفانه و معقولی که بین «امضاء کنندگان»
یا اشخاص دیگری که در قلمرو قضایی هر یک از «طرفها» قرار دارند و اینتلسات
یا صاحب و مبدع اختراعات و اطلاعات فنی یا هر مؤسسه یا شخص دیگری که
طبق مقررات مجاز به چنین کاری و در آن ذینفع باشد توافق شود و در برابر
بازپرداخت هر مبلغی که اینتلسات برای اعمال این حقوق پرداخته و یا باید
بپردازد .

ط- تا حدودیکه اینتلسات، طبق بند فرعی (۱) و بند ب این ماده، حق در
اختیار داشتن اختراعات و اطلاعات فنی را کسب میکند کلیه «امضاء کنندگانی»
را که خواسته باشند، در مورد آمادگی و ماهیت کلی اختراعات و اطلاعات فنی
مورد بحث مطلع خواهد کرد، تا حدودیکه اینتلسات طبق مفاد این
ماده حق افشای اختراعات و اطلاعات فنی را به «امضاء کنندگان»
و اشخاص دیگری که در قلمرو قضایی «طرفها» باشند کسب کند، این حقوق
را بنا بتقاضا در اختیار هر یک از «امضاء کنندگان» یا اشخاصی که از طرف آنها
تعیین میشوند قرار خواهد داد .

ی- افشا و استفاده از کلیه اختراعات و اطلاعات فنی که اینتلسات حق
آنرا کسب کرده است و نیز شرایط افشا و استفاده از آنها بر اساس مساوات نسبت
بتمام امضاء کنندگان و اشخاصیکه از طرف آنها معین شده‌اند، صورت خواهد
گرفت .

ماده هیجدهم - مسئولیت

الف- اینتلسات «امضاء کنندگان» در سمت «امضاء کنندگی» مدیران و صاحب‌منصبان و کارکنان هر یک از آنها و نمایندگان واحد های اینتلسات هیچیک در انجام وظایف و در حدود اختیارات خود هیچگونه مسئولیتی نسبت بزبان یا خسارت وارده بعلت هر نوع نقصان ، تأخیر یا نقص سرویسهای مخابراتی که بموجب «موافقت‌نامه» و یا این «موافقت‌نامه اجرائی» باید تأمین شود نداشته و هیچیک از «امضاء کنندگان» یا اینتلسات نمیتوانند بدلائل فوق ادعای خسارتی علیه آنها داشته باشند .

ب- هرگاه اینتلسات ، یا هر یک از «امضاء کنندگان» در این سمت بموجب حکم لازم الاجرای محکمه‌ای ذیصلاحیت و یا بموجب توافق «هیأت حکام» موظف بپرداخت هر نوع خسارت ، منجمله هزینه‌های مربوط بآنها باشد که از فعالیتی که بموجب «موافقت‌نامه» و یا این «موافقت‌نامه اجرائی» توسط اینتلسات انجام شده و یا از طرف آن مجاز دانسته شده است ناشی شده باشد، هرگاه آن ادعا از طریق پرداخت غرامت ، بیمه یا ترتیبات مالی دیگر تأمین نگردد ، «امضاء کنندگان» باید علیرغم هر حد نهایی که طبق ماده پنجم این «موافقت‌نامه اجرائی» معین شده است ، مبلغ تأمین نشده را به نسبت سهمیه سرمایه‌گذاری خود در تاریخ سررسید پرداخت غرامت ، به اینتلسات بپردازند .

ج- اگر چنین ادعای خسارتی علیه «امضاء کننده‌ای» اقامه گردد ، آن «امضاء کننده» بموجب شرط پرداخت خسارت توسط اینتلسات ، طبق بند ب این ماده بلافاصله اینتلسات را طی یادداشتی در جریان امر گذاشته و باو فرصت خواهد داد تا اقدام حقوقی لازم را بعمل آورد و تا آنجا که قانون سیستم قضائی

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

مربوطه مجاز بداند خود بعنوان يك طرف ، خواه به‌مراه «امضاء کنند» مربوطه و خواه بجای آن در دادرسی شرکت کند .

ماده نوزدهم - باز خرید

الف- «هیأت حکام» طبق مقررات مواد نهم و پانزدهم «موافقت‌نامه موقت» هر چه زودتر و ظرف حداکثر سه ماه پس از اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» طبق بند (د) این ماده وضع مالی هر يك از امضاء کنندگان «موافقت‌نامه مخصوص» را که «موافقت‌نامه» پس از اعتبار یافتن در مورد آن ، در مقام يك کشور و یا در مورد دولت متبوع آن نه اعتبار یافته و نه موقتاً اعمال شده است در قبال ایتتلسات معین خواهد کرد . «هیأت حکام» وضع مالی هر يك از این «امضاء کنندگان» را کتباً همراه با نرخ بهره مربوطه با اطلاعشان خواهد رسانید . این نرخ بهره باید با نرخ بهره در بازار جهانی پول نزدیک باشد .

ب- «امضاء کننده» میتواند ارزیابی وضع مالی و نرخ بهره‌ای را که طبق بند الف این ماده یا بهر نحو دیگری که ممکن است بین او و «هیأت حکام» توافق شده باشد ، با اطلاع رسیده است بپذیرد . ایتتلسات مبلغی را که باین ترتیب مورد پذیرش «امضاء کننده» واقع شده همراه با بهره متعلقه از تاریخ اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرائی» تا تاریخ پرداخت به دلار آمریکا و یا هر ارز دیگری که که به آزادی قابل تبدیل به دلار آمریکا باشد ظرف مدت نود روز از تاریخ پذیرش یا مهلت بیشتری که مورد توافق طرفین باشد به «امضاء کننده» بپردازد .

ج- در صورتیکه در مورد اصل مبلغ و نرخ بهره بین ایتتلسات و «امضاء کننده‌ای» اختلاف نظری پیش آید که ظرف مدت یکسال از تاریخ اطلاع طبق بند الف این ماده از طریق مذاکره رفع نشود مبلغ و نرخ بهره اطلاع داده شده بصورت

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

پیشنهاد ثابت اینتلسات باقیمانده و اینتلسات اعتبار مربوطه را برای پرداخت به «امضاءکننده» کنار میگذارد. در صورتیکه دادگاه مرضی الطرفینی یافت گردد، اینتلسات بنابتقاضای «امضاءکننده» موضوع را بدآوری ارجاع میکند و پس از رأی دادگاه مبلغی را که دادگاه تعیین کرده بد دلار آمریکا و یا ارز دیگری که با آزادی قابل تبدیل بد دلار آمریکا باشد به «امضاءکننده» خواهد پرداخت.

د - از نظر بند الف این ماده، وضع مالی «امضاءکنندگان» بطریق زیر معین خواهد شد:

۱ - آخرین سهمیه سرمایه‌گذاری «امضاءکننده» طبق «موافقتنامه مخصوص» باید در مبلغ تعیین شده در ارزیابی که طبق بند ب ماده هفتم این «موافقتنامه اجرائی» در تاریخ اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» بعمل آمده است ضرب شود.

۲ - کلیه مبالغ بدهی «امضاءکننده» تا تاریخ اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» از حاصل ضرب مزبور کسر گردد.

ه - هیچیک از مقررات این ماده:

۱ - «امضاءکنندگان» مشروطه در بند الف این ماده را از قید هیچیک از تعهداتی که توسط یا از طرف امضاءکنندگان «موافقتنامه مخصوص» جمعاً در نتیجه فعل یا ترك فعل در اجرای «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» قبل از اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» به عهده گرفته شده است آزاد نخواهد کرد.

۲ - چنین «امضاءکننده‌ای» را از حقوق مکتسبه‌اش در این قسمت که پس از پایان اعتبار «موافقتنامه مخصوص» ادامه مییافت و «امضاءکننده» طبق مقررات این ماده هنوز بابت آنها وجهی دریافت نکرده است، محروم نخواهد ساخت.

ماده بیستم - رفع اختلافات

الف - کلیه اختلافات حقوقی مربوط به حقوق و تعهدات ناشی از «موافقتنامه» یا این «موافقت‌نامه اجرایی» که بین «امضاء کنندگان» نسبت به یکدیگر، یا بین ایستاسات و «امضاء کننده» یا «امضاء کنندگانی» پیش‌آید، در صورتیکه ظرف مدت معقولی حل و فصل نشود، باید طبق مقررات ضمیمه ج «موافقت‌نامه» به داوری ارجاع گردد.

ب - کلیه اختلافاتی که بین يك «امضاء کننده» و يك کشور و یا مؤسسه مخابراتی که دیگر «امضاء کننده» نیست و یا بین ایستاسات و کشور و یا مؤسسه مخابراتی که دیگر «امضاء کننده» نیست، بروز کند، و این اختلاف زمانی پیش‌آید که آن کشور یا مؤسسه مخابراتی دیگر «امضاء کننده» نیستند، در صورتیکه ظرف مدت معقولی حل و فصل نشود به داوری ارجاع خواهد شد و یا ممکن است در صورتیکه طرفین اختلاف در مورد هر دعوی خاصی توافق کنند اختلاف نظر طبق مقررات ضمیمه ج «موافقت‌نامه» به داوری ارجاع شود. اگر يك کشور یا مؤسسه مخابراتی، پس از آغاز تشریفات داوری که اودر آن طرف اختلاف است از «امضاء کنندگی» کناره‌گیرد، جریان داوری طبق مقررات ضمیمه ج «موافقتنامه» و یا طبق مقررات دیگری که داوری برابر آنها انجام میشود (برحسب مورد) ادامه یافته و به نتیجه خواهد رسید.

ج - کلیه دعاوی حقوقی که ممکن است از موافقت نامه‌ها یا پیمانهای منعقد شده بین اینتلسات و هر «امضاء کننده‌ای» ناشی شود، طبق مقررات مربوط به حل اختلاف مندرج در آن موافقت نامه‌ها و پیمانها حل و فصل خواهد شد. در صورت فقدان چنین مقرراتی، این دعاوی چنانچه ظرف مدت معقول و مناسبی به طریق دیگر حل نشود، طبق مقررات ضمیمه ج « موافقت نامه » به داوری ارجاع خواهد شد.

د - چنانچه پس از اعتبار یافتن این « موافقت نامه اجرائی » تشریفات داوری طبق « موافقت نامه الحاقی مربوط داوری » مورخ چهارم ژوئن ۱۹۶۵ در جریان باشد مقررات « موافقت نامه » مذکور در خصوص آن داوری تاخذ نتیجه معتبر خواهد ماند. چنانچه « کمیته موقت ماهواره مخبراتی » طرف این داوری باشد، اینتلسات بعنوان يك طرف جایگزین آن خواهد شد.

ماده بیست و یکم - کناره گیری

الف - ظرف سه ماه از تاریخ قطعی کناره گیری يك « امضاء کننده » از اینتلسات طبق ماده شانزدهم « موافقت نامه » و « هیئت حکام » و نتیجه ارزیابی وضع مالی آن « امضاء کننده » را در قبال اینتلسات تا تاریخ قطعی کناره گیری و نیز تاریخ پیشنهاد شده برای تسویه حساب طبق بندج این ماده را با اطلاع آن « امضاء کننده » خواهد رسانید.

ب - اطلاع مذکور در بند الف این ماده شامل موارد زیر خواهد بود:

۱ - مبلغی که اینتلسات باید به « امضاء کننده » بپردازد، و از طریق ضرب سهمیه سرمایه گذاری « امضاء کننده » در تاریخ قطعی کناره گیری در مبلغ تعیین شده

در ارزیابی که طبق مفاد بند ب ماده هفتم این «موافقت‌نامه اجرائی» در آن تاریخ بعمل آمده است بدست می‌آید .

۲- هر مبلغی که باید طبق بندهای ز، ط، ی یا ک از ماده شانزدهم «موافقت‌نامه» از طرف «امضاءکننده» به اینتلسات پرداخت شود و عبارتست از سهمیه آن «امضاءکننده» برای شرکت در تأمین سرمایه بمنظور جوابگویی به تعهدات قراردادی که اجازه آن توسط آن «امضاءکننده» صراحتاً قبل از وصول اطلاعیه مربوط به تصمیم او به کناره‌گیری توسط مقامات مربوطه و یا برحسب مورد، قبل از تاریخ قطعی کناره‌گیری داده شده است به انضمام برنامه پیشنهادی پرداخت برای جوابگویی به تعهدات قراردادی مزبور .

۳- هر مبلغی که باید در تاریخ قطعی کناره‌گیری از طرف «امضاءکننده» به اینتلسات پرداخت شود .

ج - مبالغ مورد اشاره در بند های فرعی یک و دو از بند ب این ماده باید توسط اینتلسات ظرف مدتی که بامدت باز پرداخت سهمیه سایر «امضاءکنندگان» در تشکیل سرمایه متناسب باشد و یا ظرف مدت کوتاهتری که «هیأت حکام» مناسب تشخیص دهد به «امضاءکننده» مسترد گردد .

«هیأت حکام» نرخ بهره‌ای را که باید توسط «امضاءکننده» یا باو ، بابت هر مبلغی که در هر زمان هنوز تسویه نشده باقیمانده است پرداخت شود تعیین خواهد کرد .

د - «هیأت حکام» در ارزیابی مذکور در بند فرعی ۲ از بند ب این ماده ممکن است تصمیم بگیرد که «امضاءکننده» را کلاً یا جزاً از قید مسئولیت پرداخت سهمیه‌اش در تأمین سرمایه که برای پاسخگویی بتعهدات قراردادی که

صراحتاً مورد توافق «امضاء کننده» بوده لازم بوده است، و مسئولیت‌های پرداخت «امضاء کننده» ناشی از فعل یا ترك فعل قبل از وصول اطلاعیه مربوط به کناره‌گیری یا برحسب مورد قبل از تاریخ قطعی کناره‌گیری «امضاء کننده» طبق ماده شانزدهم «موافقت‌نامه» آزاد بشناسد.

۵ - مگر در مواردیکه «هیأت حکام» طبق مفاد بند (د) این ماده تصمیم بگیرد هیچیک از پیش‌بینیهای این ماده :

۱ - «امضاء کننده» مذکور در بند الف این ماده را از پرداخت سهمیه تعهدات غیر قراردادی اینتلسات، ناشی از فعل یا ترك فعل در اجرای «موافقت‌نامه» و «موافقت‌نامه اجرائی» قبل از وصول اطلاعیه مربوط به تصمیم «امضاء کننده» بکناره‌گیری، یا برحسب مورد قبل از تاریخ قطعی کناره‌گیری آزاد نخواهد کرد.

۲ - «امضاء کننده» فوق را از حقوق مکتسبه‌اش در این قسمت که در صورت عدم کناره‌گیری، پس از تاریخ کناره‌گیری ادامه مییافت و «امضاء کننده» هنوز بابت جبران آن حق طبق مفاد این ماده وجهی دریافت نکرده است محروم نخواهد ساخت.

ماده بیست و دوم - اصلاحیه‌ها

الف - «امضاء کنندگان»، «مجمع طرفها» یا «هیأت حکام» میتوانند اصلاحیه‌هایی بر این «موافقت‌نامه اجرائی» پیشنهاد نمایند. اصلاحیه‌ها باید به واحد اجرائی تسلیم گردد و این واحد آنها را فوراً بین کلیه «طرف‌ها» و «امضاء کنندگان» توزیع خواهد کرد.

ب- کمیسیون «امضاء کنندگان» هر اصلاحیه پیشنهادی را در اولین جلسه عادی خود پس از توزیع آن توسط واحد اجرائی و یا زودتر در يك جلسه فوق‌العاده که طبق مفاد ماده هشتم «موافقت‌نامه» تشکیل میشود مورد بررسی و شور قرار خواهد داد مشروط بر آنکه اصلاحیه پیشنهاد شده، حداقل نود روز قبل از تشکیل جلسه، توسط واحد اجرائی توزیع شده باشد. «کمیسیون امضاء کنندگان» کلیه نظرات و توصیه‌هایی را که از طرف «مجمع طرف‌ها» یا «هیأت حکام» در خصوص اصلاحیه پیشنهادی دریافت میدارد، مورد توجه و بررسی قرار خواهد داد.

ج- «کمیسیون امضاء کنندگان» با توجه بمقررات مربوط بحد نصاب جهت اخذ آراء مندرج در ماده هشتم «موافقت‌نامه» نسبت به اصلاحیه‌های پیشنهادی تصمیم خواهد گرفت. کمیسیون مزبور میتواند اصلاحیه‌های پیشنهادی را که طبق بند ب این ماده توزیع شده است مورد جرح و تعدیل و اصلاح قرار دهد و نیز میتواند نسبت به اصلاحیه‌هایی که بترتیب مذکور در فوق توزیع نشده است ولی نتیجه‌ای مستقیم از اصلاحیه پیشنهاد شده یا اصلاح شده باشد تصمیم اخذ نماید.

د- اصلاحیه‌ای که مورد تصویب «کمیسیون امضاء کنندگان» قرار گرفته است طبق مفاد بند و این ماده پس از اینکه «کشور نگهدارنده» یادداشتی مبنی بر تصویب آن از یکی از مراجع زیر دریافت کرد اعتبار خواهد یافت:

۱- دوسوم «امضاء کنندگانی» که در تاریخ تصویب اصلاحیه در «کمیسیون امضاء کنندگان» دارای این قسمت بوده‌اند، مشروط بر اینکه این دوسوم شامل

«امضاء کنندگانی» باشد که در آن تاریخ صاحب حداقل دو سوم مجمع سهمیه‌های سرمایه‌گذاری بوده‌اند .

۲- تعدادی از «امضاء کنندگان» برابر یا متجاوز از هشتاد و پنج در صد جمع «امضاء کنندگانی» که در تاریخ تصویب اصلاحیه توسط «کمیسیون امضاء کنندگان» ، دارای این قسمت بوده‌اند، بدون توجه به مبلغ سهام سرمایه‌گذاری این «امضاء کنندگان» در آن تاریخ .

اطلاعیه مربوط به تصویب اصلاحیه پیشنهادی از طرف يك «امضاء کننده» از طریق «طرف مربوط» به «نگهدارنده» تسلیم خواهد شد و این اطلاعیه بمنزله پذیرش اصلاحیه توسط «طرف» خواهد بود .

ه - «نگهدارنده» بمحض دریافت تصویب اصلاحیه که طبق بند (د) این ماده برای اعتبار یافتن اصلاحیه لازم است ، موضوع را به کلیه «امضاء کنندگان» اطلاع خواهد داد. نود روز پس از صدور این اطلاعیه ، اصلاحیه برای کلیه «امضاء کنندگان» منجمله آنها که هنوز آن را تصویب نکرده و از اینتلسات نیز کناره‌گیری نکرده‌اند، اعتبار یافته و لازم‌الاجرا خواهد بود .

و - علی‌رغم مقررات بندهای (د) و (ه) این ماده اصلاحیه دیرتر از هجده ماه پس از تصویب در «کمیسیون امضاء کنندگان» اعتبار نخواهد یافت .

ماده بیست و سوم - اعتبار یافتن

الف- این «موافقتنامه اجرائی» برای هر «امضاء کننده» طبق مفاد بند الف و ب یابند های ب و د ماده بیستم « موافقتنامه» همزمان با اعتبار یافتن «موافقتنامه» برای «طرف مربوطه» اعتبار خواهد یافت :

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

ب -- این «موافقتنامه اجرائی» بطور موقت همزمان با تاریخچه که «موافقتنامه» طبق بند های ج و د ماده بیستم «موافقتنامه» در مورد هر «طرف» بطور موقت اجرا میشود، برای «امضاءکننده» مربوطه نیز اجرا خواهد شد .

ج - مدت اعتبار این «موافقتنامه اجرائی» تا زمانی است که «موافقتنامه» معتبر است .

ماده بیست و چهارم - دولت نگهدارنده

الف - دولت ایالات متحده آمریکا «نگهدارنده» این «موافقتنامه اجرائی» که متن های انگلیسی ، فرانسوی و اسپانیایی آن دارای اعتبار یکسان میباشد خواهد بود . این «موافقتنامه اجرائی» همراه با اطلاعیه‌های مربوط به تصویب اصلاحیه‌ها و جایگزینی «امضاءکنندگان» طبق بند (و) ماده شانزدهم «موافقتنامه» و نیز اطلاعیه‌های مربوط به کناره‌گیری از اینتلسات در آرشیو «کشور نگهدارنده» بایگانی خواهد شد .

ب - «کشور نگهدارنده» نسخ گواهی شده متون این «موافقتنامه اجرائی» را به کلیه دول و کلیه مؤسسات مخابراتی معین شده که آن را امضاء کرده‌اند ، و به اتحادیه بین‌المللی مخابرات ارسال داشته و امضا های این «موافقتنامه اجرائی» و شروع دوره شصت روزه مندرج در بند الف ماده بیستم «موافقتنامه» و نیز اعتبار یافتن این «موافقتنامه اجرائی» و اطلاعیه‌های مربوط به تصویب اصلاحیه‌ها و همچنین اعتبار یافتن اصلاحیه‌های منضم به این «موافقتنامه اجرائی» را به اطلاع دولتها و مؤسسات مخابراتی معین شده فوق‌الذکر و اتحادیه بین‌المللی مخابرات خواهد رسانید . اطلاعیه مربوط به شروع دوره شصت روزه در نخستین روز آن دوره صادر خواهد شد .

قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی

ج - پس از اعتبار یافتن این «موافقت‌نامه اجرایی» «کشور نگهدارنده» آن را طبق ماده یکصد و دوم منشور ملل متحد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد ثبت خواهد کرد. بمنظور گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان مجاز زیر این «موافقت‌نامه اجرایی» را امضاء کردند:

واشنگتن، بیستم اوت سال یکهزار و نهصد و هفتاد و یک.

ضمیمه

پیش‌بینی‌های مربوط بدوران انتقالی

۱ - تعهدات «امضاء کنندگان»:

هریک از «امضاء کنندگان» این «موافقت‌نامه اجرایی» که خود یا «طرف» معین کننده‌شان طرف «موافقت‌نامه موقت» بوده‌اند باید هر مبلغی را که بموجب «موافقت‌نامه مخصوص» تا تاریخ اعتبار یافتن «موافقت‌نامه» تسویه نشده است بطور خالص به آن طرف، در مقام امضاء کننده «موافقت‌نامه مخصوص» و یا به «امضاء کننده» «موافقت‌نامه مخصوص» که از طرف او معین شده است بپردازد و یا از آنها دریافت دارد.

۲ - تشکیل «هیأت حکام»:

الف - «شرکت مخابرات ماهواره‌ای» در تاریخ شروع دوره شصت‌روزه موضوع بند الف ماده بیستم «موافقت‌نامه» و بعد از آن همه هفته، کلیه امضاء کنندگان «موافقت‌نامه مخصوص» و کشورها یا مؤسسات مخابراتی را که از طرف کشورهایی که این «موافقت‌نامه اجرایی» برایشان اعتبار خواهد یافت و یا موقتاً اجرا خواهد شد معین شده‌اند. برابر پیش‌بینی‌های این «موافقت‌نامه اجرایی» از تاریخ اعتبار یافتن «موافقت‌نامه» و سهمیه سرمایه‌گذاری تقریبی اولیه هر یک از آن کشورها یا مؤسسات مخابراتی، مطلع خواهد کرد.

ب - طی مدت شصت روزه فوق‌الذکر شرکت مخابرات ماهواره‌ای مقدمات اداری لازم را برای تشکیل اولین جلسه « هیأت حکام » آماده خواهد کرد .

پ - ظرف مدت سه‌روز پس از تاریخ اعتبار یافتن « موافقت‌نامه » شرکت مخابرات ماهواره‌ای « بموجب بند (۲) از ضمیمه ۵ « موافقت‌نامه » به اقدامات زیر مبادرت خواهد کرد :

۱ - کلیه « امضاکنندگان » را که این « موافقت‌نامه اجرائی » برایشان اعتبار یافته و یا موقتاً اجرا شده است طبق ماده ۶ این « موافقت‌نامه اجرائی » از سهمیه سرمایه‌گذاری اولیه‌شان مطلع خواهد ساخت .

۲ - ترتیباتی را که برای اولین جلسه « هیأت حکام » که باید قبل از سی‌روز پس از اعتبار یافتن « موافقت‌نامه » تشکیل شود داده شده است ، به اطلاع کلیه « امضاءکنندگان » فوق خواهد رسانید .

۳ - هرگونه دعوای حقوقی که بین اینتلسات و شرکت مخابرات ماهواره‌ای در فاصله تاریخ اعتبار یافتن این « موافقت‌نامه اجرائی » و تاریخ قطعی عقد قرارداد که برابر بند فرعی الف (۲) از ماده هفتم « موافقت‌نامه » منعقد خواهد شد ، در مورد انجام خدمات توسط شرکت برای اینتلسات ، پیش‌آید چنانچه ظرف مدت معقول و مناسبی بطریق دیگر حل نشود برابر پیش‌بینی‌های ضمیمه پ « موافقت‌نامه » بدوری ارجاع خواهد گردید .

موافقت‌نامه فوق منضم به قانون قبول ترتیبات دائمی کنسرسیوم بین‌المللی استفاده از ماهواره‌های مخابراتی میباشد .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون تقسیط بدهی بدهکاران خالصه و معافیت از پرداخت زیان دیر کرد و خسارات متعلق

مصوب ۱۳۵۱/۹/۷

ماده ۱۹ حده - بدهکاران بنگاه خالصجات سابق (موضوع ماده ۱۱ قانون انحلال بنگاه خالصجات باستثناء تبصره آن) در صورتیکه اصل بدهی خود را باقساط مساوی سالانه ظرف ده سال از تاریخ تصویب این قانون پردازند از پرداخت زیان دیر کرد و خسارات متعلق معاف خواهند بود .
بدهکارانیکه بدهی آنان بموجب این قانون تقسیط میشود اگر هر يك از اقساط خود را حد اکثر یکماه پس از سررسید مقرر پردازند مشمول بخشودگی فوق نخواهند بود .

قانون فوق مشتمل بر يك ماده پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز چهارشنبه هفتم تیرماه ۱۳۵۱ در جلسه روز سه شنبه هفتم آذر ماه یکهزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون موافقتنامه همکاری فنی و کشاورزی بین
دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری
مردم بلغارستان

مصوب ۱۳۵۱/۹/۷

ماده ۱ واحد - موافقتنامه همکاری فنی و کشاورزی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بلغارستان که مشتمل بر یک مقدمه و هشت ماده میباشد و در تاریخ ۱۲ بهمن ماه ۱۳۵۰ برابر با اول فوریه ۱۹۷۲ در تهران بامضای نمایندگان مختار دو دولت رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن موافقتنامه ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه اول آبانماه ۱۳۵۱ در جلسه روز سه شنبه هفتم آذرماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

موافقتنامه همکاری فنی بین وزارت کشاورزی و منابع طبیعی دولت شاهنشاهی ایران و وزارت کشاورزی و صنایع غذایی دولت جمهوری بلغارستان

بر اساس موافقتنامه همکاری اقتصادی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری بلغارستان مورخ ۹ فوریه ۱۹۶۷ موافقتنامه حاضر بین وزارت کشاورزی و منابع طبیعی دولت شاهنشاهی ایران و وزارت کشاورزی و صنایع غذایی دولت جمهوری بلغارستان منعقد میگردد .

هدف :

با توجه باینکه زمینه‌های متعددی برای همکاری نزدیک در رشته‌های کشاورزی و دامپروری دو کشور وجود دارد طرفین این موافقتنامه در چهارچوب امکانات و قوانین و مقررات دو کشور بدینوسیله آمادگی و تمایل خود را برای توسعه همکاری که بِنفع طرفین میباشد ابراز و سعی خواهند نمود که همکاری بین وزارت کشاورزی و منابع طبیعی دولت شاهنشاهی ایران و وزارت کشاورزی و صنایع غذایی دولت جمهوری بلغارستان را توسعه دهند .

ماده ۱ - اصلاح نباتات :

الف - همکاری بین دو کشور در امر اصلاح بذور از طریق استفاده از بذور اصلاح شده و گونه‌های جدید و انجام آزمایش تکثیر در صورتیکه با آب و هوای کشور مربوطه مناسب تشخیص داده شود .

ب - مطالعه در باره استفاده از تجربیات کارشناسان بلغاری در مورد مویکاری .

ج - مطالعه درباره بهبود روش موجود در ایران در مورد زراعت دیم گندم و جو با استفاده از تجربیات کارشناسان بلغاری .

ماده ۲ - دامپروری :

الف - مطالعه در مورد استفاده از تجربیات کارشناسان بلغاری در امر پرواربندی گوسفند .

ب - همکاری بین کارشناسان ایرانی و بلغاری در رشته ژنتیک دامی بویژه بهبود نژاد گاو از نظر شیر و گوشت .

ج - مطالعه در مورد استفاده از معلومات کارشناسان بلغاری برای پنی‌سازی بخصوص برای آموزش بخش خصوصی بابکار بردن کارگاههای متحرک .

ماده ۳ - حفظ نباتات :

ادامه استفاده از هواپیماهای سمپاش بلغارستان در موقع ضروری برای مبارزه با آفات نباتی در ایران .

ماده ۴ - کارآموزی و تبادل کارشناسان :

وزارت کشاورزی و صنایع غذایی بلغارستان موافقت مینماید که دوره‌های کوتاه مدت مورد لزوم را برای کارآموزی افراد و کارشناسان ایرانی در زمینه‌های مختلف کشاورزی فراهم نماید . دولت ایران هزینه سفر و فوق‌العاده روزانه مأمورین اعزامی ببلغارستان را خواهد پرداخت و وزارت کشاورزی و صنایع غذایی بلغارستان بقیه احتیاجات را برای تعلیم متخصصین و کارآموزان فراهم خواهد نمود . چنانچه وزارت کشاورزی و منابع طبیعی ایران تقاضای اعزام

کارشناسان بلغاری را بایران برای تعلیم کارشناسان ایرانی بنماید هزینه سفر و فوق العاده روزانه آنان را برطبق موافقتی که بین دو وزارتخانه بعمل خواهد آمد تأمین خواهد نمود .

ماده ۵- طرف بلغاری علاوه بر اعزام کارشناسان در مقابل دریافت بها و وسائل مورد نیاز از قبیل لوازم آزمایشگاهی و کشاورزی و بذور اصلاح شده را برای انجام کارهای مربوطه در زمینه آزمایشات تأمین خواهد نمود .

ماده ۶- هزینه های لازم برای اجرای این موافقتنامه و همکاری در رشته کشاورزی از جمله هزینه های تهیه پروژه ها بطریق زیر تأمین خواهد شد :

۱- هزینه های مربوط به تحویل بذور - مواد شیمیائی کشاورزی و مدارک فنی توسط وزارت کشاورزی برطبق ماده ۳ موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی مورخ ۹ فوریه ۱۹۶۷ پرداخت خواهد شد .

۲- هزینه های دیگر مربوط به تحویل کارگاهها و کارخانه ها و ادوات کشاورزی برطبق موافقتنامه همکاری اقتصادی مورخ ۹ فوریه ۱۹۶۷ از اعتبار ده میلیون دلاری که از طرف دولت بلغارستان تأمین شده است پرداخت خواهد گردید .

۳- حقوق کارشناسان و هزینه آنها برطبق موافقتنامه های جداگانه که در موقع پرداخت معتبر باشد پرداخت خواهد گردید .

ماده ۷- مخارج تهیه ماشین آلات - ابزار کار - بذور - مواد شیمیائی کشاورزی و مدارک فنی که طرف بلغاری در چهار چوب این موافقتنامه تحویل و انجام خواهد داد برطبق قرار دادهای ویژه که بین طرفین واقع میگردد تأمین خواهد شد در این قراردادها حجم معاملات - شرایط - وثیقه ها - قیمتها و طرق

قانون موافقتنامه همکاری فنی و کشاورزی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بلغارستان

حل اختلاف و جزئیات مربوط به تهیه و تحویل آنها و همچنین نحوه کمکهای فنی و خدمات مربوط ذکر خواهد گردید .

ماده ۸- این موافقتنامه از روزی که طرفین، موافقت مقامات صالحه خود را با مفاد موافقتنامه کتباً با اطلاع همدیگر برسانند نافذ و قابل اجراء خواهد بود .

این موافقتنامه تا موقعیکه طرفین کلیه تعهدات ناشی از اجرای آن را انجام بدهند معتبر خواهد بود .

این موافقتنامه در تاریخ اول فوریه ۱۹۷۲ در دو نسخه فارسی و انگلیسی در تهران تنظیم شده است .

امضاء

از طرف دولت شاهنشاهی ایران - منصور روحانی

وزیر کشاورزی و منابع طبیعی ایران

از طرف دولت جمهوری بلغارستان - والکان شوپوو

وزیر کشاورزی و صنایع غذایی بلغارستان

موافقتنامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و هشت ماده منضم بقانون موافقتنامه

همکاری فنی و کشاورزی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بلغارستان میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون اصلاح بند ۴ ماده ۳ قانون حمایت
کارمندان در برابر اثرات ناشی از پیری
واز کارافتادگی وفوت

مصوب ۱۳۵۱/۹/۷

ماده واحده - بند ۴ ماده ۳ قانون حمایت کارمندان در برابر اثرات ناشی از
پیری واز کارافتادگی وفوت بشرح زیر اصلاح میگردد :
«۴- رئیس کل بیمه مرکزی ایران یا قائم مقام او»
قانون فوق مشتمل بر يك ماده پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز
دوشنبه ۱۳۵۱/۸/۱۵ ، در جلسه روز سه شنبه هفتم آذرماه یکهزار و سیصد و پنجاه
ویک بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

آئین نامه اجرائی ماده ۲ قانون نحوه اجرای محکومیت‌های مالی

مصوب ۱۳۵۱/۹/۷ کمیسیون دادگستری مجلسین

ماده ۱- وزارت دادگستری می‌تواند محکوم علیه بجزای نقدی را بدخواست دادستان مجری حکم بارعایت شرایط زیر اتمام یا قسمتی از توقیف مابه ازای جزای نقدی معاف کند :

الف- محکوم علیه سابقه تکرار جرم نداشته باشد .

ب - از محکوم علیه مالی بدست نیامده باشد .

ج - محکومیت جزای نقدی مربوط بجرم ارتشاء یا اختلاس یا جرائمی

که در سایر قوانین در حکم اختلاس شناخته شده یا جرائم موضوع مواد ۱۵۲ تا

۱۵۷ قانون مجازات عمومی یا ارتکاب هرگونه قاچاق اموال موضوع عواید

دولت و شهرداری یا تخلف از مقررات ارزی یا قانون مجازات تبانی در معاملات

دولتی نباشد .

د - برای تأدیه جزای نقدی تضمین یا وثیقه سپرده نشده و یا قرار تقسیط

داده نشده باشد .

ه - در موردیکه محکومیت بجزای نقدی توأم با حبس باشد مدت

حبس سپری شده باشد .

ماده ۲۵۵۱- دادستان مجری حکم علاوه بر رعایت موارد فوق باید در تقاضا نامه خود نکات زیر را نیز تصریح نماید :

- ۱- وضع اخلاقی و رفتار روزندگی محکوم علیه .
- ۲- وضع خانواده محکوم علیه و طریق معیشت آنها تا حد مقدور .
- ۳- اظهار نظر نسبت بتأثیر اجازه معافیت در اصلاح وضع اخلاقی و روحیه محکوم علیه و استحقاق او برای استفاده از این معافیت .

ماده ۳- اجازه معافیت از توقیف مابه ازای جزای نقدی مانع از آن نخواهد بود که اگر بعداً مالی از محکوم علیه بدست آید مادام که موضوع مشمول مرور زمان اجرای مجازات نشده است اقدام بوصول جزای نقدی گردد .

ماده ۴- معافیت از توقیف مابه ازای جزای نقدی تأثیری در امر ضرروزیان مدعی خصوصی نخواهد داشت .

آئین نامه فوق مشتمل بر چهار ماده باستناد ماده ۲ قانون نحوه اجرای محکومیت‌های مالی پس از تصویب کمیسیون دادگستری مجلس سنا در تاریخ ۱۳۵۱/۹/۵ ، در تاریخ روز سه شنبه ۱۳۵۱/۹/۷ بتصویب کمیسیون دادگستری مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

اصلاح ماده ۱۹ اصلاحی آئین نامه اجرائی موضوع بندهای ۸ و ۹ و ۱۰ ماده ۲ قانون مالیاتهای مستقیم

مصوب ۱۳۵۱/۹/۸ کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی

ماده ۱۹ احده - عبارت «در سال ۱۳۵۰» مذکور در ماده ۱۹ - اصلاحی
آئیننامه اجرائی موضوع بندهای ۸ و ۹ و ۱۰ قانون مالیاتهای مستقیم مصوب
دوم اردیبهشت ۱۳۵۰ بعبارت «تا آخر سال ۱۳۵۱» اصلاح میشود .
اصلاحی فوق مشتمل بر يك ماده با استناد ماده ۳۲۲ قانون مالیاتهای مستقیم
در تاریخ روز چهارشنبه ۱۳۵۱/۹/۸ بتصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی
رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران بقرارداد گمر کی ترانزیت بین المللی کالاها

مصوب ۱۳۵۱/۹/۱۳

ماده ۱ واحده - بدولت اجازه داده میشود الحاق رسمی دولت شاهنشاهی ایران بکنوانسیون گمر کی راجع به ترانزیت بین المللی کالاها (معروف بکنوانسیون ITI) که در تاریخ ۷ ژوئن ۱۹۷۱ در وین منعقد شده و مشتمل بر شصت و دو (۶۲) ماده و چهار ضمیمه میباشد بدبیرخانه شورای همکاری گمر کی اعلام و تشریفات لازم را انجام دهد .

وزارت دارائی و وزارت امور خارجه مأمور اجرای این قانون میباشند .
قانون فوق مشتمل بر يك ماده و متن قرارداد ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۳۰/۳/۱۳۵۱ در جلسه روز دوشنبه سیزدهم آذرماه یکهزار و سیصد و پنجاه و يك شمسی بتصویب مجلس سنا رسید .
رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امانی

کنوانسیون گمرکی راجع به ترانزیت بین‌المللی کالاها

(کنوانسیون ITI)

طرفهای متعاقد این کنوانسیون که تحت توجهات شورای همکاری گمرکی منعقد شده است باعلاقه بتسهیل حمل و نقل بین‌المللی کالاها .
با علم با اهمیت روزافزون عمایات حمل و نقل مستقیم بین‌المللی .
با اعتقاد باینکه ایجاد تسهیل در امر حمل و نقل بطور قابل ملاحظه‌ای
بمنفع تجارت بین‌المللی خواهد بود در مواد ذیل توافق نموده‌اند :

فصل اول - تعاریف

مادهٔ اول - از لحاظ این کنوانسیون :

الف - اصطلاح «واحد‌های حمل و نقل» یعنی :

- ۱ - محفظه‌هایی (کانتینر) که حجم داخلی آنها یک متر مکعب یا بیشتر باشد.
- ۲ - وسائط نقلیه جاده‌پیما شامل یدک‌ها (تریلرها) و یدک‌های کوچک (تریلرهای کوچک) .
- ۳ - واگن‌های راه‌آهن .

۴ - دوطرفه‌ها - کرجی‌ها و سایر کشتیهائی که در راه‌های آبی داخلی برای حمل کالاها بکار می‌روند و طبق مقررات بند ۱ ماده ۵ این کنوانسیون قابل تشخیص و ساخته و مجهز و مورد قبول واقع شده است .

ب - اصطلاح «باراستثنائی» یعنی شیئی یا اشیاء سنگین یا حجیم که بعلت وزن ابعاد یا نوع معمولاً در واحدهای حمل و نقل بسته حمل نمیشوند مشروط بر اینکه بسهولت شناخته شوند .

ج - اصطلاح «حقوق و عوارض ورودی» یعنی حقوق گمرکی و کلیه حقوق، عوارض، دستمزدها یا سایر عوارض که در موقع ورود یا بمناسبت ورود کالاها اخذ میگردد به استثناء دستمزدها و عوارضی که میزان آنها محدود به بهای تقریبی خدمات انجام شده میباشد .

د - اصطلاح «عملیات ترانزیت بین‌المللی» یعنی حمل کالاها از گمرک مبدأ به گمرک مقصد تحت سیستم مقرر در این کنوانسیون (سیستم ترانزیت بین‌المللی) .

ه - اصطلاح «دفتر بارگیری» یعنی اداره گمرک هر یک از طرفهای متعاقد که بمنظور تسهیل در شروع عملیات ترانزیت بین‌المللی در گمرک مبدأ واحدهای حمل و نقل تحت نظارت آن بمهر گمرکی ممهور میگردد .

و - اصطلاح «گمرک مبدأ» یعنی اداره گمرک یکی از طرفهای متعاقد که عملیات ترانزیت بین‌المللی از آن آغاز میگردد .

ز - اصطلاح «اداره گمرک بین‌راه» یعنی اداره گمرک یک طرف متعاقد که واحد حمل و نقل در جریان عملیات ترانزیت بین‌المللی به آن وارد یا از آن خارج می‌گردد .

ح - اصطلاح «گمرک مقصد» یعنی دفتر گمرکی یک طرف متعاقد که عملیات ترانزیت بین‌المللی در آن خاتمه مییابد .

ط - اصطلاح «مانیفست کالاها» یعنی سندی که برای شرح کالاهای حمل شده در واحدهای حمل و نقل و یا بارهای استثنائی به کار می‌رود و شامل مشخصات ذیل است :

۱ - علائم - شماره‌ها - تعداد و نوع بسته‌ها یا کالاها .

۲ - شرح کالاها .

۳ - وزن ناخالص هر محموله .

۴ - مشخصات واحد یا واحدهای حمل و نقل .

۵ - نام و نشانی شخص مسئول صحت مانیفست .

۶ - عنداللزوم شرحی مربوط به اسناد ضمیمه .

۷ - شماره عطف .

۸ - محل خالی برای تعیین دفتر بارگیری، شرح مشخصات مهر و موم گمرکی

و تاریخ مهر شدن .

ی - اصطلاح «فرم اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی» یعنی فرم مدل مندرج

در ضمیمه ۱ این کنوانسیون .

یا - اصطلاح «اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی» یعنی فرم اظهارنامه که

بناصمام مانیفست یا مانیفست‌های مربوط به کالا بنحویه لازم تکمیل شده است .

یب - اصطلاح «منطقه ترانزیت بین‌المللی» یعنی سرزمین‌های طرف‌های

متعاقد که موافقت‌نامه‌ای مطابق ماده ۲۶ این کنوانسیون منعقد کرده باشند .

یج - اصطلاح «مؤسسه ضمانت‌کننده» یعنی مؤسسه‌ای که از طرف مقامات

گمرکی يك طرف متعاقد برای ضمانت از اشخاصی که از سیستم ترانزیت بین‌المللی

استفاده می‌کنند مورد قبول واقع شده است .

قانون العاق دولت شاهنشاهی ایران بقرارداد گمرکی ترانزیت بین‌المللی کالاها

ید - اصطلاح «ضمانت کنندگان مرتبط» یعنی سازمان بین‌المللی که ضمانت کننده وابسته بدان میباشند .

یه - اصطلاح «کارت ضمانت» یعنی کارتی که بامدل ارائه شده در ضمیمه ۳ این کنوانسیون مطابقت داشته و از طرف يك مؤسسه ضمانت کننده صادر شده و بعنوان مدرک معتبر بدارنده آن حق استفاده از ضمانت رامیدهد .

یو - اصطلاح «اظهار کننده» یعنی شخصی که اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را امضاء میکند یا اظهارنامه مذکور بنام او امضاء شده باشد .

یز - اصطلاح «شخص» اعم است از شخص حقیقی (طبیعی) و حقوقی مگر اینکه در متن طور دیگری تعریف شده باشد .

یح - اصطلاح «تصویب» یعنی تصویب ، قبول یا تصدیق به معنی انحصار کلمه .

یط - اصطلاح «شوری» یعنی سازمانیکه بموجب کنوانسیون تأسیس شورای همکاری گمرکی مورخ ۱۵ دسامبر ۱۹۵۰ بروکسل بوجود آمده است .

حدود اجراء

ماده دوم - ۱ - این کنوانسیون در مورد حمل :

الف - کالاها بوسیله واحدهای حمل و نقل .

ب - بارهای استثنائی .

در قلمرو لا اقل دو طرف متعاقد بشرط اینکه عمل حمل و نقل متضمن عبور لا اقل از يك مرز بین دفتر بارگیری (یا اداره گمرک مبدأ) اگر موضوع مربوط باشد (ببار استثنائی) و اداره گمرک مقصد باشد اجراء میشود .

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران بقرارداد گمرکی ترانزیت بین‌المللی کالاها

۲ - مقررات بند ۱ این ماده حتی اگر عمل حمل و نقل شامل مسافرت بین‌المللی از طریق راه دریائی یا هوائی یا مسافرت در قلمرو دولتی باشد که طرف متعاقد این کنوانسیون نیست قابل اجرا است .

۳ - در این کنوانسیون «واحد های حمل و نقل» شامل بارهای استثنائی نیز خواهد بود ، مگر در مواردی که خلاف آن بیان شود و یسا مقررات خاصی ارائه گردد .

ماده سوم - برای اینکه سیستم ترانزیت بین‌المللی قابل اجرا شود :

الف - حمل و نقل جز در مورد بارهای استثنائی بساید بکمک واحد های حمل و نقلی انجام شود که شرایط مذکور در ماده ۵ این کنوانسیون را دارا باشد .

ب - واحد حمل و نقل و بارگیری شده و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی باید بمقامات گمرکی اداره گمرک مبدأ ارائه شود .

ج - وقتی یکی از طرفهای متعاقد ضمانت‌نامه‌ای مطالبه نماید اظهارکننده باید دارای کارت ضمانت معتبر باشد یا در صورت اجازه طرف متعاقد مورد بحث بوسیله ضمانت‌نامه نوع دیگر تضمین شده باشد .

ماده چهارم - ۱ - بمنظور اجرای این کنوانسیون بشرط آنکه شرایط مقرر در آن رعایت شده باشد :

الف - کالاها مشمول پرداخت یا تودیع حقوق و عوارض ورودی در گمرک مبدأ یا ادارات گمرک بین‌راه نخواهد بود .

ب - کالاها بطور کلی مورد بازبینی گمرک در ادارات گمرک بین راه قرار نخواهد گرفت .

ج - کالاها بطور کلی در کشورهای متعاقد کنوانسیون مشمول تشریفات ترانزیت گمرکی دیگری غیر از آنچه در این کنوانسیون پیش‌بینی شده است نخواهد بود .

معذک هیچیک از مفاد این کنوانسیون مانع اجرای مقررات دیگر بالانحص مقررات مربوط باخلاق عمومی - امنیت عمومی - بهداشت یا سلامت عمومی و یا مقرراتی که مبنای ملاحظات دام‌پزشکی یا آفات نباتی وضع شده است نخواهد بود .
۲- مقررات بند ۱- (ب) این ماده در مورد بارهای استثنائی اجرا نخواهد شد .

فصل سوم - شرایط فنی

قابل اجرا نسبت به واحدهای حمل و نقل

ماده پنجم - ۱- واحدهای حمل و نقل که تحت مقررات این کنوانسیون برای حمل کالا به کار می‌رود بایستی طوری ساخته و مجهز شده باشد که:
الف - مهر گمرک بسهولة و بطور مؤثر روی آنها زده شود .

ب - هیچ کالائی را نتوان از قسمت مهر شده واحد حمل و نقل برداشت یا در داخل آن قرارداد مگر آنکه اثرات قابل ملاحظه شکستن باقی‌ماند و یا مهر گمرکی بشکند .

ج - دارای جا سازی مخفی که بتوان کالاهائی را در آن پنهان کرد نباشند .
د - کلیه فضای قابل بارگیری آنها برای بازرسی گمرک به آسانی قابل دسترسی باشد .

۲- واحدهای حمل و نقل که برای حمل کالاها تحت مهر گمرکی و طبق اسناد بین‌المللی مذکور در ذیل مجاز شناخته شده‌اند بموجب مفاد کنوانسیون نیاز بموافقت جداگانه نخواهند داشت .

الف - محفظه‌هائی (کانتیز) که بموجب کنوانسیون گمرکی در مورد کانتیزها مصوب ۱۸ مه ۱۹۵۶ در ژنو - پذیرفته شده است .

ب - وسائط نقلیه جاده پیما و محفظه‌هائی که بموجب کنوانسیون گمرکی در مورد حمل و نقل بین‌المللی کالاها تحت دفترچه های «تیر» (TIR) مصوب ۱۵ ژانویه ۱۹۵۹ در ژنو پذیرفته شده است .

ج - واگنهای راه آهن متعلق با اداره راه آهن عضو اتحادیه بین‌الملل راه آهن (UIC) یابست شده توسط اداره راه آهن که از طرف آن اداره طبق مقررات اتحاد فنی راه آهن منعقد در برن در ماه مه ۱۸۸۶ چاپ ۱۹۶۰ پذیرفته شده‌اند .
د - واحدهای حمل و نقل پذیرفته شده طبق اسناد بین‌المللی که بتوانند جانشین اسناد مذکور در بندهای (الف) الی (ج) فوق گردد .

۳- اجرای مقررات بند ۲ این ماده ممکن است نسبت به واحدهای حمل و نقل که بموجب اسناد بین‌المللی دیگری تصویب شده است در مورد عملیات حمل و نقل که بطور کامل در داخله قلمروهای طرف‌های متعاقد اسناد مذکور انجام میشود تسری داده شود .

۴- هر دو اتی که طرف متعاقد اسناد بین‌المللی مذکور در بند ۲ این ماده نباشد میتواند در موقع امضاء یا تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن یا بعد از اینکه طرف متعاقد کنوانسیون شده بدیر کل شوری اعلام نماید که واحدهای حمل و نقل مذکور در بند ۲ را برای حمل کالاها در اجرای این کنوانسیون بدون توافق جداگانه نمیپذیرد چنین اعلامیه‌ای سه ماه پس از وصول بدیر کل قابل اجرا خواهد بود . هر طرف متعاقد که استثنائی بدین نحوه ایراد کرده باشد میتواند در هر موقع بوسیله اعلام بدیر کل این استثناء را مسترد دارد .

۵ - طرف‌های متعاقد که طبق مقررات ماده ۵۵ این کنوانسیون تشکیل جلسه میدهند درموقع لزوم توصیه‌هائی مینمایند دایر بر مشخص ساختن شرایط و روشهای پذیرش واحدهای حمل و نقل که :

الف - بموجب اسناد مذکور در بند ۲ این ماده پذیرفته نشده‌اند یا :

ب - برای بکار رفتن در خارج از قلمرو کشورهای متعاقد اسناد مذکور در بند ۳ این ماده مستلزم تصدیق میباشند .

ج - باتوجه باستثنائی که بر طبق مقررات بند ۴ این ماده بعمل آمده است مستلزم تصویب جداگانه باشد .

در مورد محفظه‌ها و وسائط جاده پیمان این شرایط باید باموازی مقرر در اسناد مذکور در بند ۲ این ماده مطابقت داشته باشد .

فصل چهارم - سیم و سرب گمرکی

ماده ششم - ۱ - سیم و سرب گمرکی که در اجرای این کنوانسیون بکار رفته است باید حداقل شرایط مقرر در ضمیمه ۲ این کنوانسیون را دارا باشد .

۲ - حتی الامکان طرف‌های متعاقد ، سیم و سرب گمرکی را که منطبق با حداقل شرایط مقرر در ضمیمه ۲ این کنوانسیون است و توسط مقامات گمرکی سایر طرف‌های متعاقد الصاق شده است می‌پذیرد و از سیم و سرب گمرکی مخصوص خود صرف نظر مینمایند .

۳ - وقتی سیم و سرب گمرکی که توسط يك طرف متعاقد شده مورد قبول طرف متعاقد دیگری باشد این سیم و سرب در قلمرو این طرف متعاقد از همان حمایت قضائی که سیم و سرب داخلی برخوردار است بهره‌مند خواهد شد .

۴ - مقامات گمرکی يك طرف متعاہد ميتوانند به بعضی اشخاص اجازه سيم و سرب گمرکی را بدهند بشرط اینکه برای پیشگیری از سوء استفاده‌ها تدابیر لازم اتخاذ نمایند و در این مورد تعهدات ناشی از این کنوانسیون را بپذیرند بطوریکه گوئی خود مقامات گمرکی سيم و سرب گمرکی را الصاق نموده‌اند سيم و سرب گمرکی که در اجرای مقررات این بند الصاق شده است مانند سيم و سرب الصاق شده بوسیله خود مقامات گمرکی مورد قبول کلیه طرف‌های متعاہد میباشد .

ماده هفتم - هر طرف متعاہد بتقاضای صریح طرف متعاہد دیگر نمونه‌هایی اعکس سيم و سرب گمرکی را که بکار میبرد برای طرف متقاضی ارسال میدارد .

فصل پنجم - تضمینات و مؤسسات تضمین کننده

ماده هشتم - ۱ - هر طرف متعاہد ميتواند تحت شرایطی که تعیین میکند مؤسساتی را بعنوان مؤسسات تضمین کننده مورد تصویب قرار دهد .

۲ - يك مؤسسه مورد تصویب قرار نخواهد گرفت مگر اینکه تضمین آن شامل مسئولیت‌هایی شود که در کشور مقر آن مؤسسه روی داده باشد و روی دادن این مسئولیت‌ها بمناسبت عملیات ترانزیت بین‌المللی باشد که توسط دارنده کارت تضمین صادره از طرف مؤسسات ذیل انجام شود :

الف - خود آن مؤسسه .

ب - اعضاء سایر ضمانت‌کنندگان مرتبط که مؤسسات مذکور با آنها بستگی دارد .

ج - اعضاء ساير ضمانت کنندگان مرتبط که این مؤسسه با آنها توافق متقابل دارد .

۳- در سند تصویب ممکن است حداکثر مسئولیت مالی يك مؤسسه ضمانت کننده نسبت هر محموله واحد حمل و نقل یا بار استثنائی که تحت سیستم ترانزیت بین‌المللی حمل شده است تصریح شود .

ماده نهم - ۱ - هر مؤسسه تضمین کننده يك یا چند کارت تضمین به اشخاصی که پذیرفته است تسلیم مینماید .

۲- در هر مرحله از عملیات ترانزیت بین‌المللی که برای آن يك تضمین توسط يك مؤسسه تضمین کننده داده شود يك کارت تضمین هم باید برای ارائه بمقامات گمرکی موجود باشد معهذا در صورتیکه مقامات گمرکی گمرکخانه قبلی بنابر تقاضای اظهارکننده، در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی صحت اطلاعات مربوط به تضمین را که در این اظهارنامه مندرج است گواهی کرده باشند از ارائه کارت تضمین صرف نظر خواهد شد . ارائه این گواهی دارای همان اثراتی است که ارائه خودکارت تضمین دارا میباشد .

۳- يك مؤسسه تضمین کننده میتواند با استرداد کارت یا کارت‌های تضمینی که تسلیم نموده است پذیرش خود را مسترد دارد .

ماده دهم - ۱ - مؤسسه تضمین کننده پرداخت حقوق و عوارض ورودی مورد مطالبه را در صورت عدم رعایت شرایط مقرر مربوط به کالاهای حمل شده در آن کشور طبق سیستم ترانزیت بین‌المللی تحت پوشش کارت ضمانت که بموجب بند ۲ ماده ۸ این کنوانسیون صادر شده باشد نزد مقامات گمرکی کشور

خود تضمین مینماید. این مؤسسه با اشخاصی که مبالغ مذکور در فوق را باید پردازند مشترکاً و متضامناً ملزم به پرداخت این مبالغ میباشند.

۲- اگر در حد قبول مقامات گمرکی معلوم شود که کالاها بدون آنکه طی عملیات ترانزیت بین المللی مورد استفاده واقع شوند از دفتر گمرکی مقصد صادر یا ارجاع یابان آراءه شده باشد مؤسسه ضمانت کننده ملزم به پرداخت هیچگونه وجهی نمیشود و یا اینکه :

الف - بر اثر حادثه یا يك مورد قوه قهریه یا يك اشتباه بدون سوء نیت یا يك خطای كم اهمیت شخص ذینفع مواعید مقرر برای صدور یا ارجاع یا آراءه کالا به اداره گمرک مقصد یا مسیر مقرر را رعایت ننموده باشد.

ب - محتوی واحد حمل و نقل منطبق با مشخصات مندرج در مانیفست کالاها نباشد و این امر در اثر اشتباهی باشد که بدون سوء نیت در موقع بارگیری یا ارسال کالاها یا هنگام تهیه مانیفست کالاها رخ داده است.

۳- مؤسسه تضمین کننده ملزم به پرداخت جریمه های مالی که به استفاده کنندگان از سیستم ترانزیت بین الملل تعلق گرفته است نمیشود.

۴- با وجود مقررات بند ۳ فوق وقتی قوانین و آئین نامه های یکی از کشور های متعاقد پرداخت حقوق و عوارض ورودی را در مورد مذکور در بند ۱ این ماده پیش بینی نکرده باشد مؤسسه تضمین کننده پرداخت وجهی معادل حقوق و عوارض ورودی نزد مقامات گمرکی تضمین مینماید.

۵- مسئولیت مؤسسه تضمین کننده هم شامل کالاهای مذکور در مانیفست کالاها میشود و هم شامل کالاهایی که هر چند در این مانیفست مذکور نیست و در قسمت مهر شده واحد حمل و نقل یا همراه با بار استثنائی حمل میشود.

ماده یازدهم - ۱- در مقابل مقامات گمرکی کشور محل گمرکخانه مبدأ در مورد کالاهای حمل شده با استفاده از ضمانت‌نامه‌ایکه مطابق مقررات بند ۲ ماده ۸ این کنوانسیون تسلیم شده است مؤسسه تضمین‌کننده از موقعی که اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی از طرف مقامات گمرکی کشور مزبور پذیرفته شده است مسئول می‌باشد .

۲- در مقابل مقامات گمرکی يك کشور ترانزیت یا کشوری که گمرک مقصد در آنجا واقع است از لحظه‌ای که واحد حمل و نقل وارد این کشور می‌شود یا اگر واحد حمل و نقل با استفاده از تضمین‌نامه تسلیم شده مطابق مقررات بند ۲ ماده ۸ این کنوانسیون وارد نشده باشد از لحظه‌ای که اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مربوط بکالاهای حمل شده همراه کارت ضمانت از طرف مقامات گمرکی این کشور پذیرفته می‌شود مؤسسه تضمین‌کننده مسئول خواهد بود .

۳- در موارد مذکور در بندهای ۱ و ۲ فوق اگر مهلت اعتبار کارت ضمانت منقضی شود یا قبل از آنکه کالاهای مورد بحث صادر یا ارجاع یا بدفتر گمرکی مقصد ارائه شود کارت ضمانت پس گرفته شده باشد مسئولیت مؤسسه تضمین‌کننده بر جای می‌ماند .

فصل ششم - موارد خلاف

ماده دوازدهم - ۱- در صورت وقوع بی‌نظمی اخذ تدا بیز لازم برای باز یافتن حقوق و عوارض ورودی بر عهده مقامات گمرکی طرف متعاهدی است که بی‌نظمی در قلمرو آن رخ داده است .

۲- وقتی تعیین محل ارتکاب يك بی‌نظمی ممکن نباشد محل ارتکاب آن همان محل کشف در قلمرو طرف متعاهد تلقی خواهد شد .

ماده سیزدهم - در صورت وقوع بی نظمی بطرفهای متعاقد توصیه میشود برای وصول مبالغ مربوطه قبل از مطالبه از مؤسسه تضمین کننده بشخصی که وجوه مورد مطالبه را مدیون است رجوع نمایند .

ماده چهاردهم - در صورت تقاضای یا سوء استفاده یا هر نوع تخلف دیگر نسبت بمقررات این کنوانسیون طرف متعاقدی که تخلف در قلمرو آن وقوع یافته یاطبق مفاد ماده ۱۲ این کنوانسیون اینطور تلقی گردیده که تخلف در آن کشور صورت گرفته است حق دارد علیرغم مقررات دیگر این کنوانسیون برای دریافت حقوق و عوارض ورودی و سایر مبالغ مورد مطالبه و همچنین جریمه های پیش بینی شده در قوانین این طرف متعاقد اقدام بتعقیب متخلف نماید .

فصل هفتم - مطالبه از مؤسسه تضمین کننده در صورت بی نظمی

ماده پانزدهم - ۱- وقتی مقامات گمر کی کشوری روی اظهارنامه ترانزیت بین المللی منظم بودن قسمتی از عملیات ترانزیت بین المللی را که در قلمرو آنها بوقوع پیوسته است گواهی نموده باشند دیگر نمیتوانند پرداخت وجوه مذکور در ماده دهم این کنوانسیون را مطالبه نمایند مگر اینکه گواهی بطور غیر صحیح یا با خدعه تحصیل شده یا اینکه مقررات این کنوانسیون نقض شده باشد .

۲- مقامات گمر کی در هیچ مورد نمیتوانند از مؤسسه تضمین کننده پرداخت مبالغ مذکور در ماده دهم این کنوانسیون را مطالبه نمایند مگر آنکه قبل از انقضای مدت ۱۸ ماه از تاریخ قبول اظهارنامه ترانزیت بین المللی از طرف مقامات گمر کی طرف متعاقد مورد بحث سند مطالبه ای به این مؤسسه ارسال شده باشد. این سند مطالبه باید همراه جزئیات راجع به عملیات ترانزیت بین المللی مورد بحث و

همچنین راجع بنوع و شرایط بی‌نظمی باشد و جز در موارد مذکور در بند ۳ این ماده مبلغ مورد مطالبه را باید مشخص سازد .

۳- در مواردیکه در مورد تعقیب قانون قرار میگیرد مبلغ مورد مطالبه باید ظرف یک سال از تاریخ لازم‌الاجرا شدن رأی دادگاه به مؤسسه تضمین کننده ابلاغ شود .

ماده شانزدهم ۱-۱ - وقتی طبق ماده پانزدهم این کنوانسیون مطالبه‌ای عنوان شود مؤسسه تضمین کننده از تاریخ مطالبه تا ۶ ماه مهلت دارد در حد ارضاء مقامات گمرکی ثابت نماید که بی‌نظمی رخ نداده است .

۲- اگر این مدرک در مدت مقرر تسلیم نشود مؤسسه تضمین کننده بلافاصله مبالغ مورد مطالبه بر طبق ماده پانزدهم این کنوانسیون را بودیعه می‌سپارد یا موقتاً می‌پردازد ، این تودیع یا پرداخت در انقضای مدت ۱۲ ماه از تاریخ تودیع یا پرداخت موقت قطعی میشود در مهلت اخیر ، مؤسسه تضمین کننده باز هم میتواند بمنظور استرداد مبلغ سپرده یا موقتاً پرداخت شده مدرک مذکور در بند ۱ این ماده را تهیه و ارائه نماید .

۳- وقتی قوانین و آئین‌نامه‌های یکی از طرفهای متعاقد تودیع یا پرداخت موقت مبالغ مذکور در بند ۲ این ماده را پیش‌بینی نکرده باشد این مبالغ بطور قطعی پرداخت میشود ولی وقتی مدرک مذکور در بند ۱ این ماده در مدت ۱۲ ماه از تاریخ پرداخت ارائه شود این مبالغ مسترد میگردد .

ماده هفدهم - وقتی بدنبال مطالبه‌ایکه در مورد عملیات ترانزیت بین‌المللی بعمل آمده است باید بین مؤسسات تضمین کننده برای استرداد مبالغی که در اجرای مقررات این کنوانسیون پرداخت شده وجوهی مبادله شود در صورت لزوم از جانب طرفهای متعاقد برای انتقال لازم‌ارز تسهیلاتی اعطا خواهد شد .

فصل هشتم - تشریفاتى كه باید در گمرک‌خانه‌هاى بارگیرى و مبداء انجام گیرد

ماده هیجدهم - ۱- واحدهای حمل و نقل ممکن است در يك مرحله بعدی تحت سیستم ترانزیت بین‌المللی قرار گیرند حتی الامکان در يك دفتر گمرکی بنابه تقاضای شخصی که واحد حمل و نقل و مانیفست کالاها را به مقامات گمرکی تسلیم نمایند سیم و سرب میشود .

۲- نام گمرک‌خانه‌ای که سیم و سرب گمرکی در آنجا الصاق شده است (گمرک بارگیری) مشخصات سیم و سرب گمرکی و تاریخ الصاق آن باید در مانیفست کالاها ذکر گردد .

۳ - مقامات گمرکی گمرک بارگیری اختیار داوند که با توجه به قوانین و مقررات جاری در زمینه داخلی برای تأمین صحت مانیفست های کالا هسای واحدهای حمل و نقلی که به آنها عرضه شده و همچنین ایمنی این واحدها تدابیر لازم اتخاذ نمایند . باوجود این مقررات مزبور در حکم آن نیست که مقامات گمرکی مورد بحث را ملزم کند که درصحت مانیفست کالاها از طریق تطبیق آنها با سایر اسناد یا بازرسی کالاها تحقیق کنند .

۴ - مقررات این ماده درمورد بارهای استثنائی قابل اجرا نیست .

ماده نوزدهم - ۱ - در دفتر گمرک مبدأ واحد حمل و نقل و بارگیری شده و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مربوط به کالاها به مقامات گمرکی ارائه میشود .

۲ - مقامات گمرکی در دفتر گمرک مبدأ باید اطمینان حاصل کنند که :

الف - اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بدون عیب است .

ب - واحد حمل و نقل دارای ایمنی لازم است و سیم و سرب گمرکی که قبلا الصاق شده است دست خوردگی ندارد .

ج - تضمین در صورت لزوم معتبر می‌باشد .

سپس اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را تأیید میکنند .

۳ - اگر سیم و سرب گمرکی دست خوردگی داشته باشد یا الصاق نشده

باشد یا اینکه مقامات گمرکی مبدأ آنرا برداشته باشند همین مقامات سیم و سرب را الصاق نموده مشخصات آنرا در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی قید مینمایند .

۴ - مقامات گمرکی در گمرک مبدأ حتی الامکان و بدون اینکه به حق عمومی

آنها در بازرسی کالاها لطمه وارد شود به انجام این بازرسی به صورت انتخابی اکتفا میکنند .

۵ - اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی ثبت و بشخص ذینفع تسلیم می‌شود که

تدابیر لازم را اتخاذ نماید تا در هر مرحله از عملیات ترانزیت بین‌المللی امکان ارائه آن موجود باشد . مقامات گمرکی گمرکخانه مبدأ يك نسخه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را نگه میدارند .

۶ - در مورد بارهای استثنائی :

الف - مقررات بندهای ۲ (ب) - ۳ و ۴ این ماده قابل اجرا نیستند .

ب - اجازه استفاده از سیستم ترانزیت بین‌المللی بشرطی اعطا میگردد که

به نظر مقامات گمرکی تشخیص سهل بارهای استثنائی و هر نوع ضمیمه مربوط

به آنها ممکن باشد بخصوص بوسیله علائم یا شماره های ساخت یا توصیف یا

الصاق علائم شناسائی یا سیم و سرب گمرکی بنحویکه از تعویض تمام یا قسمتی

از این بارها جلوگیری شود و برداشتن قسمتی از آن بدون باقی‌گذارن اثر

غیر ممکن باشد .

ج - مقامات گمرکی می‌توانند بخواهند که فهرست بسته‌ها - عکسها - اوزالید و غیره از کالاها ضمیمه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی باشد. در این مورد این مقامات اسناد مذکور را تصدیق و مراتب را در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی قید می‌کنند.

ماده بیستم - وظایف مقرر در مواد ۱۸ و ۱۹ این کنوانسیون ممکن است بوسیله یک دفتر گمرکی واحد که در عین حال وظیفه گمرک بارگیری و گمرک مبدأ را عهده دار است انجام شود.

فصل نهم - تشریفات که باید در گمرک‌خانه‌های بین‌راه انجام داده شود

ماده بیست و یکم - ۱ - در گمرک‌خانه ورودی بین‌راه واحد حمل و نقل بارگیری شده باید همراه سیم و سرب گمرکی که دست خوردگی نداشته باشد و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مربوط به کالاها بمقامات گمرکی تسلیم شود.

۲ - مقامات گمرکی گمرک‌خانه ورودی بین‌راه باید اطمینان حاصل کنند که :

الف - اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بی‌عیب است.

ب - واحد حمل و نقل واجد ایمنی لازم می‌باشد و سیم و سرب گمرکی دست خوردگی ندارد - یادر مورد بار استثنائی، اطمینان حاصل کنند که بار مزبور با مقررات بند ۶ (ب) ماده ۱۹ این کنوانسیون مطابقت دارد.

ج - تضمین در صورت درخواست معتبر می‌باشد.

و سپس اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را تأیید می‌کنند.

۳ - مقامات گمرکی گمرکخانه ورودی بین راه يك نسخه از اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی شامل مشخصات لازم جهت کنترل داخلی را نزد خود نگه میدارند .

ماده بیست و دوم - ۱ - در هر گمرکخانه خروجی بین‌راه واحد حمل و نقل بارگیری شده باید همراه سیم و سرب گمرکی که دست خوردگی نداشته باشد و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مربوط به کالاها بمقامات گمرکی تسلیم شود. این مقامات پس از حصول اطمینان از اینکه واحد حمل و نقل دست خوردگی غیرمجاز پیدا نکرده است اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را تأیید میکنند .

۲ - مقامات گمرکی گمرکخانه خروجی بین راه میتوانند يك نسخه از اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را نزد خود نگهدارند .

ماده بیست و سوم - هنگامیکه در يك گمرکخانه بین راه یاطی يك مسیر مقامات گمرکی سیم و سرب گمرکی را برای بازرسی يك واحد حمل و نقل بارگیری شده بردارند در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی که همراه واحد حمل و نقل است مشخصات مهر گمرکی جدید را قید مینمایند .

ماده بیست و چهارم - ۱ - اگر سیم و سرب گمرکی شکسته شود یا کالاها در جریان عملیات ترانزیت بین‌المللی منهدم شود یا آسیب ببینند شخصی که حمل و نقل را انجام میدهد با حداقل تأخیر باید مراتب را بنزدیکترین دفتر گمرکی اطلاع دهد . مقامات گمرکی این گمرکخانه در صورت امکان مطابق ضمیمه ۴ این کنوانسیون (صورت مجلس سوانح) صورت مجلسی تنظیم میکنند و برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی ادامه یابد تدابیر لازم را اتخاذ مینمایند . يك نسخه از صورت مجلس باید ضمیمه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی باشد .

۲- در صورتیکه امکان برقراری فوری تماس با يك مقام گمرکی موجود نباشد میتوان بيك مقام صالح ديگر مراجعه کرد. این مقام در صورت امکان صورت‌مجلس روی فرمی نظیر مدل مندرج در ضمیمه ۴ این کنوانسیون تهیه می‌کند و آن را به اظهارنامه ضمیمه می‌نماید. این صورت‌مجلس باید همراه با واحد حمل و نقل و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بگمرکخانه بعدی تسلیم شود. مقامات گمرکی گمرکخانه اخیر برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی ادامه یابد تدابیر لازم را اتخاذ می‌نمایند.

۳- در صورت وجود خطر قریب‌الوقوع که تخلیه فوری تمام یا قسمتی از بار را ایجاب نماید شخصی که حمل و نقل را انجام می‌دهد میتواند بمسئولیت خود تدابیر لازم اتخاذ نماید. پس از آن برحسب مورد، روش مقرر در بند ۱ یا بند ۲ این ماده اجرا میشود.

۴- هنگامی که شکستگی مهر گمرکی یا آسیب وارده به کالاها یا انهدام آنها در قلمرو يك طرف متعاقد بوقوع نپیوسته باشد مقامات گمرکی گمرکخانه ورودی بعدی برای حصول اطمینان از اینکه صورت‌مجلس مورد درخواست تنظیم یافته و برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی اداره یابد تدابیر لازم اتخاذ می‌نمایند.

فصل دهم - تشریفاتى که باید در گمرک مقصد انجام شود

ماده بیست و پنجم - ۱- در گمرک مقصد واحد حمل و نقل بارگیری شده باید همراه سیم و سرب گمرکی که دست خوردگی نداشته باشد و اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مربوط به کالاها به مقامات گمرکی تسلیم شود.

۲- مقامات گمرکی گمرکخانه مقصد برای حصول اطمینان از اینکه اظهارکننده یا اظهارکنندگان کلیه تعهدات خود را انجام داده‌اند کنترل‌های لازم را بعمل می‌آورند .

۳- مقامات گمرکی گمرکخانه مقصد در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی تاریخ ارائه واحد حمل و نقل بارگیری شده و در صورت لزوم نتیجه کنترل‌های خود را گواهی مینمایند .

اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی که باین ترتیب گواهی شده باشد بشخص ذینفع تسلیم میشود .

۴- مقامات گمرکی گمرکخانه مقصد يك نسخه از اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی را که شامل مشخصات لازم جهت کنترل‌های داخلی است نزد خود نگه میدارند . مقامات گمرکی میتوانند ارائه يك نسخه اضافی از این اظهارنامه را خواستار شوند .

فصل یازدهم - مناطق ترانزیت بین‌المللی کالاها

ماده بیست و ششم- طرفهای متعاقد میتوانند بوسیله موافقت‌نامه‌های دویا چند جانبه بمنظور ساده کردن تشریفات قابل اجرا در مورد کالاهای حمل شده تحت سیستم ترانزیت بین‌المللی در قلمرو خود در شرایط پیش‌بینی شده در مواد ۲۷ الی ۳۱ این کنوانسیون منطقه‌های ترانزیت بین‌المللی تشکیل دهند .

ماده بیست و هفتم- ۱- کنترل عملیات ترانزیت بین‌المللی که تمام یا قسمتی از آن در يك منطقه ترانزیت بین‌المللی انجام میگردد هنگامی که دفتر گمرکی مبدأ در منطقه ترانزیت بین‌المللی واقع است بدفتر گمرکی مزبور و در غیر این

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران بترار داد گمر کی ترانزیت بین المللی کالا

صورت به اولین دفتر گمر کی ورودی بین راه واقع در این منطقه محول میگردد مقامات گمر کی دفتری که کنترل را انجام میدهند برای انجام عملیات ترانزیت بین المللی در این منطقه میتوانند مهلتی تعیین کنند . اگر یک چنین مهلتی تعیین شود مقررات بند (الف) ماده ۳۸ این کنوانسیون قابل اجرا خواهد بود .

۲- اگر واحد حمل و نقل بارگیری شده باید از منطقه ترانزیت بین المللی صادر شود حتی الامکان وقتی اظهارنامه ترانزیت بین المللی بدفتر گمر کی که بموجب بند ۱ این ماده کنترل را انجام میدهد تسلیم می شود آخرین دفتر خروجی بین راه منطقه ترانزیت بین المللی باید در این اظهارنامه معلوم شود .

۳- بمنظور کنترل مذکور در بند ۱ این ماده یک نسخه اضافی از اظهارنامه ترانزیت بین المللی را باید بتوان در مراحل مختلف مسیر واقع در منطقه ترانزیت بین المللی ارائه داد در این نسخه نام دفتر گمر کی که بموجب بند ۱ این ماده کنترل را انجام میدهد و در صورت لزوم نام آخرین دفتر خروجی بین راه واقع در منطقه ترانزیت بین المللی قید میشود .

ماده بیست و هشتم - در گمر کخانه های خروجی بین راه واقع در یک منطقه ترانزیت بین المللی غیر از آنکه در ماده ۳۰ این کنوانسیون مذکور است مقامات گمر کی نسخه اظهارنامه ترانزیت بین المللی را مطالبه نمیکنند و از تشریفات مقرر در ماده ۲۲ این کنوانسیون جز در موارد خاصی که باید در موافقتنامه های ایجاد مناطق ترانزیت بین المللی تصریح شود صرف نظر می نمایند .

ماده بیست و نهم - ۱- در یک منطقه ترانزیت بین المللی مقامات گمر کی

بتقاضای شخص ذینفع میتوانند :

الف- هرگونه مهلتی را که در اجرای بند ۱ ماده ۲۷ این کنوانسیون مقرر شده است تمدید نمایند .

ب- اجازه دهند که کالاهای حمل شده تحت سیستم ترانزیت بین‌المللی بوسیله گمرکخانه‌ای غیر از آنکه در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بعنوان آخرین گمرکخانه خروجی بین راه منطقه ترانزیت بین‌المللی تعیین شده است از منطقه ترانزیت بین‌المللی صادر شود .

۲- مقامات گمرکی ذینفع در نسخه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی مذکور در بند ۳ ماده ۲۷ کنوانسیون تغییراتی را که در اجرای بند ۱ این ماده اجازه داده‌اند قید نموده و بگمرکخانه مذکور در بند ۱ ماده ۲۷ اطلاع میدهند .

ماده سی ام - مقامات گمرکی دفتر گمرکی مقصد وقتی این دفتر در منطقه ترانزیت بین‌المللی واقع شده باشد یا در غیر این صورت مقامات گمرکی آخرین گمرکخانه خروجی بین راه در منطقه ترانزیت بین‌المللی بگمرکخانه‌ای که بموجب بند ۱ ماده ۲۷ این کنوانسیون کنترل را انجام می‌دهد اطلاع میدهد که عملیات ترانزیت بین‌المللی در منطقه ترانزیت بین‌المللی تکمیل شده است .

ماده سی و یکم - هنگامی که اخطار پیش‌بینی شده در ماده ۳۰ این کنوانسیون بگمرکخانه‌ای که بموجب بند ۱ ماده ۲۷ این کنوانسیون کنترل را انجام میدهد واصل نشده باشد مقامات گمرکی گمرکخانه مزبور تدابیر اصلاحی لازم را اتخاذ می‌نمایند و در صورت لزوم تدابیر متخذ و نتایج حاصله را با اطلاع مقامات گمرکی منطقه ترانزیت بین‌المللی که مستقیماً ذینفع میباشند میرسانند .

ماده‌سی و دوم - بطرف های متعاهدی که مناطق ترانزیت بین‌المللی تشکیل داده‌اند توصیه می‌شود که بمنظور ادغام این مناطق در هر مورد که تدبیری بنظرشان مفید بیاید اقدامات لازم را معمول دارند .

فصل دوازدهم - معاضدت متقابل اداری

ماده‌سی و سوم - ۱ - بتقاضای صریح کتبی مقامات گمرکی یک طرف متعاهد که در موارد تخلف یا سوء ظن به وجود تخلف نسبت بمقررات این کنوانسیون اقدام بتحقیقاتی نموده باشند مقامات گمرکی یکطرف متعاهد دیگر مراتب ذیل را هرچه سریع‌تر ابلاغ مینمایند :

الف - هرگونه اطلاعی که درمورد مانیفست‌های کالاهائی که در قلمرو آنها تنظیم یا پذیرفته شده و ممکن است مخدوش باشد در اختیار داشته باشند .
ب - هرگونه اطلاعی که بموجب آن بتوان صحت و رسمیت سیم و سرب الصاق شده در قلمرو آن طرفهای متعاهد را تأیید کرد .

۲ - تقاضای ارسال اطلاعات که در بند ۱ (الف) این ماده پیش‌بینی شده فقط در موارد وخیم و مواعی که توضیحات و اصل از طرق دیگر نتایج رضایت‌بخشی نداده باشد بعمل می‌آید .

ماده‌سی و چهارم - ۱ - وقتی مقامات گمرکی یکطرف متعاهد در یک مانیفست کالا عدم صحت قابل اعتنا یا هر نوع بی‌نظمی مهم دیگری در حین عملیات حمل و نقل انجام شده در اجرای مقررات این کنوانسیون مشاهده نمایند در صورتیکه بنظر این مقامات اطلاع دادن بطرفهای متعاهد دیگر سودمند باشد مراتب را بصرافت طبع با اطلاع مقامات مزبور میرسانند .

- ۲ - اطلاع بنحوی که در بند ۱ این ماده پیش‌بینی شده جهت طرف‌های متعاملی که يك منطقه ترانزیت بین‌المللی تشکیل میدهند بگمرکخانه‌ای که بموجب بند ۱ ماده ۲۷ این کنوانسیون کنترل را انجام میدهد ارسال میشود .
- ۳ - مقررات بند ۱ این ماده مقامات گمرکی یکطرف متعاهدرا ملزم نمیکند غیر از اقداماتی که در زمینه داخلی لازم بدانند تدابیر دیگری اتخاذ نمایند .

فصل سیزدهم - مقررات متفرقه

ماده‌سی و پنجم - در جریان عملیات ترانزیت بین‌المللی :

- الف -** بارگیری کالاهای اضافی در يك واحد حمل و نقل مجاز نیست مگر آنکه عملیات ترانزیت بین‌المللی جدیدی آغاز شود .
- ب -** تخلیه در دو یا چند گمرکخانه کشور مقصد مجاز است . در این مورد يك نسخه اضافی از اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی باید بهر يك از گمرکخانه‌های میان راه تسلیم شود مقامات گمرکی این گمرکخانه‌ها در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی کالاهای تخلیه شده را ذکر و تدابیر لازم را برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی ادامه یابد اتخاذ مینمایند .

ماده‌سی و ششم - بتقاضای ذینفع ممکن است در دفتر گمرکی دیگر غیر از آنکه در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بعنوان دفتر گمرکی مقصد تعیین شده است عملیات ترانزیت بین‌المللی تکمیل شود . این تغییر بوسیله مقامات گمرکی که اجازه آنرا میدهند در اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی قید میگردد .

ماده‌سی و هفتم - در مورد يك واحد حمل و نقل بارگیری شده انتقال مسئولیت طی عملیات ترانزیت بین‌المللی از اظهارکننده بشخص دیگر فقط در گمرکخانه‌هایی که برای این منظور صالحند میتواند انجام گیرد . تا هنگامی

که يك اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بنام اظهارکننده جدید مورد قبول مقامات گمرکی واقع نشده باشد اظهارکننده قبلی مسئول اجرای شرایطی است که اجازه ترانزیت گمرکی منوط به آنها است. يك نسخه از اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی متضمن نتیجه کنترل احتمالی بتقاضای اظهارکننده قبلی باو داده میشود.

مادۀ سی و هشتم - هرگاه لازم باشد طرفهای متعاقد میتوانند برای آن قسمت از عملیات ترانزیت بین‌المللی که در قلمرو کشورشان انجام میشود:

الف - مهلتی مقرر نمایند.

ب - الزام نمایند که واحدهای حمل و نقل فقط از مسیر معین عبور نمایند.

ج - الزام نمایند که واحدهای حمل و نقل باید رقه گمرک حرکت نمایند.

مادۀ سی و نهم - ۱ - مانیفست کالاها ممکن است به هر زبان مورد قبول مقامات گمرکی کشوری که دفتر گمرک بارگیری در آن واقع است نوشته شود. مقامات گمرکی طرفهای متعاقد میتوانند ترجمه این سند را مطالبه نمایند. بطرفهای متعاقد توصیه میشود که اگر بکار بردن زبانهای خارجه موجب تسهیل عمل حمل و نقل شود آنرا بپذیرند.

۲ - بطرفهای متعاقد توصیه میشود شرایط خود را در مورد زبان‌هایی که مانیفست‌های کالاها میتوانند به آن زبانها نوشته و پذیرفته شوند و الزامات خود را در مورد ترجمه آنها روشنی معلوم دارند.

۳ - طرفهای متعاقد به استفاده کنندگان از سیستم ترانزیت بین‌المللی توصیه مینمایند که اوزان و سایر قیاسها را بواحدهای سیستم متری ذکر کنند.

مادۀ چهلم - ۱ - فرم اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی باید بزبان فرانسه یا انگلیسی چاپ شود و در صورت لزوم ممکن است بزبان دیگری نیز چاپ شود.

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران بقرارداد گمرکی ترانزیت بین‌المللی کالا

۲- با وجود این برای عملیات ترانزیت بین‌المللی که تماماً در قلمرو طرفهای متعاهدی که به این منظور موافقتنامه‌ای منعقد کرده‌اند صورت می‌گیرد فرم‌های اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی ممکن است بزبانی غیر از فرانسه یا انگلیسی چاپ شود.

ماده چهارم و یکم - ۱ - هنگامیکه یک اظهارنامه بین‌المللی که مطابق مقررات این کنوانسیون به دفتر گمرکی یک طرف متعاهد ارائه شده در قلمرو یک طرف متعاهد دیگر امضاء شده باشد امضاء جدیدی لازم نخواهد بود.

۲- با وجود مقررات بند ۱ این ماده در صورتیکه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی دارای امضاء خطی نباشد ممکن است امضاء جدیدی مطالبه شود.

ماده چهارم و دوم - معافیت از حقوق و عوارض ورودی که معمولاً مطالبه میشود موقعی اعطا میشود که مقامات گمرکی ارضاء شوند که کالاهائی که طبق مقررات این کنوانسیون حمل میشود:

الف - بر اثر حادثه یا قوه قهریه منهدم یا به نحو جبران ناپذیری از دست رفته اندیا:

ب - بدلائل مربوط به جنس خود آنها کمبود حاصل کرده اند.

ماده چهارم و سوم - ۱ - هر طرف متعاهد گمرکخانه‌های صالح برای انجام وظائف پیش‌بینی شده در این کنوانسیون را تعیین میکند.

۲- حتی الامکان طرفهای متعاهد بر امور ذیل نظارت مینمایند:

الف - تقلیل به حداقل زمان لازم برای انجام تشریفات گمرکی در دفاتر گمرکی بین‌راه.

ب - حق تقدم در ترخیص کالاهای فسادناپذیر، حیوانات زنده و سایر کالاهایی که الزاماً حمل و نقل سریعی را ایجاب مینماید.

ج - تسهیل در انجام تشریفات گمرکی گمرکخانه‌های بین‌راه درایام و ساعات غیراداری.

۳- طرفهای متعاهدی که کشورشان هم مرز است کوشش میکنند اختیارات و ساعات کار دفاتر گمرکی مربوط به هم‌راه‌ها هنگ‌سازند.

مادهٔ چهل و چهارم - برای انجام تشریفات گمرکی مذکور در این کنوانسیون بابت خدمت کارکنان گمرکی وجهی مطالبه نخواهد شد باستثناء مواردیکه این خدمت خارج از ایام، ساعات و محلهاست که معمولاً برای انجام چنین تشریفات پیش‌بینی شده است انجام شود.

مادهٔ چهل و پنجم - ۱- هر طرف متعاهدی دارد موقتاً یا بطور قطع هر شخص مرتکب تخلف شدید از قوانین یا آئین‌نامه‌ای گمرکی را استفاده از مقررات این کنوانسیون محروم نماید.

۲- محرومیت بموجب بند ۱ این ماده هرچه زودتر به مقامات گمرکی طرف متعاهدی که شخص مورد بحث در قلمرو آن ساکن یا مقیم است اطلاع داده میشود.

۳- مقامات گمرکی طرفهای متعاهدی که شخصی را از استفاده از مقررات این کنوانسیون محروم کرده‌اند مراتب را به اطلاع مؤسسات تضمین‌کننده ذینفع که در قلمرو آنها مستقر شده‌اند می‌رسانند.

مادهٔ چهل و هشتم - هیچ‌یک از مقررات این کنوانسیون بنحوی تعبير نخواهد شد که اجرای کنترل‌ها تیرا که مقامات گمرکی يك طرف متعاهد بموجب مواد ۱۸

الی ۲۴، ۲۷، الی ۳۱ و ۳۶ این کنوانسیون با همکاری اداره راه آهن این طرف متعاقد ملازم به انجام آنها مستند مانع نشود .

ماده چهل و هفتم - هنگامیکه کالا در قلمرو یک طرف متعاقدی حمل و نقل

میشود که این طرف متعاقد در مورد نحوه حمل و نقل مورد استفاده مقرراتی را اجرا میکند که بموجب این مقررات کلیه تشریفات ترانزیت گمرکی حذف میشود این طرف متعاقد میتواند :

الف - مادام که از این نحوه حمل و نقل استفاده میشود شروع عملیات

ترانزیت بین‌المللی را بتعویق بیندازد .

ب - عملیات ترانزیت بین‌المللی در جریان را معلق نماید بشرط اینکه این

تعویق مانع شروع مجدد عملیات ترانزیت بین‌المللی نشود .

ماده چهل و هشتم - مقررات این کنوانسیون تسهیلات حداقلی ایجاد میکند

و مانع اجرای تسهیلات بیشتری نمیگردد که بعضی از طرفهای متعاقد بوسیله مقررات یک جانبه یا بموجب موافقتنامه‌های دو یا چند جانبه اعطایند یا نباید با اعطا خواهند نمود بشرط اینکه اعطای تسهیلات بیشتر انجام عملیاتی را که در اجرای این کنوانسیون صورت میگیرد مانع نشود .

ماده چهل و نهم - کارتهای تضمین و کارتهای تضمین سفید مهر که از

طرف یک مؤسسه خارجی یا ضمانت کنندگان مرتبط بمؤسسات تضمین کننده طرف فرستاده شده باشد برای معافیت از حقوق و عوارض ورودی پذیرفته میشوند و مشمول منع یا محدودیت ورودی نخواهند بود .

فصل چهاردهم - مقررات نهائی

ماده پنجاهم - ۱- هر دولت عضو شوری و هر دولت عضو سازمان ملل متحد یا مؤسسات تخصصی آن میتواند :

الف - با امضاء آن بدون شرط تصویب .

ب - با تسلیم سند تصویب پس از امضاء مشروط به تصویب یا .

ج - با الحاق بدان .

طرف متعاقد این کنوانسیون شود .

۲- این کنوانسیون تا تاریخ ۳۰ ژوئن ۱۹۷۲ در مقر شوری در بروکسل برای امضاء دول مذکور در بند ۱ این ماده مفتوح است . پس از این تاریخ برای الحاق آنها مفتوح خواهد بود .

۳- هر دولتی که عضو سازمانهای مذکور در بند ۱ این ماده نباشد و از طرف دبیرخانه به این منظور دعوت‌نامه‌ای بتمناضای طرفهای متعاقد برای آن کشور ارسال شده باشد میتواند با الحاق به آن بعد از لازم‌الاجرا شدن کنوانسیون طرف متعاقد آن شود .

۴- اسناد تصویب یا الحاق پذیر کل شوری تسلیم میشود .

ماده پنجاه و یکم - ۱- این کنوانسیون سه ماه پس از آنکه پنج دولت مذکور

در بند ۱ ماده ۵۰ این کنوانسیون آنرا بدون شرط تصویب امضاء کرده باشند یا اسناد تصویب یا الحاق خود را تسلیم نموده باشند لازم‌الاجراء میشود .

۲- در مورد هر کشوری که این کنوانسیون را بدون شرط تصویب امضاء

کند یا آنرا تصویب نماید یا به آن ملحق شود بعد از اینکه ۵ دولت کنوانسیون را

بدون شرط تصویب امضاء نمودند یا اسناد تصویب یا الحاق خود را تسلیم نمودند این کنوانسیون سه ماه بعد از اینکه دولت مزبور کنوانسیون را بدون شرط تصویب امضاء نموده یا سند تصویب یا الحاق خود را تسلیم نموده باشد لازم الاجراء میگردد .

ماده پنجاه و دوم - ۱- هر کشوری میتواند خواه در موقع امضاء بدون شرط

تصویب ، تصویب یا الحاق و خواه بعداً به دبیرکل شوری اطلاع دهد که این کنوانسیون نسبت بتمام یا برخی از سرزمینهایی که روابط بین‌المللی آنها تحت مسئولیت او است یا مسئولیت بین‌المللی آنها را برعهده دارد تسری می‌یابد این اطلاعیه سه ماه پس از تاریخی که دبیرکل آنها دریافت میدارد لازم الاجراء میگردد . مع الوصف قبل از اینکه کنوانسیون نسبت به کشور ذینفع لازم الاجراء شده باشد نسبت به قلمروهای مذکور در اطلاعیه تسری نخواهد یافت .

۲- هر کشوری که در اجرای بند ۱ این ماده اطلاع داده باشد که این کنوانسیون در مورد سرزمینی که روابط بین‌المللی آن تحت مسئولیت آن کشور است یا مسئولیت بین‌المللی آنرا برعهده دارد تسری داده خواهد شد میتواند مطابق مقررات ماده ۵۴ این کنوانسیون به دبیرکل شوری اطلاع دهد که این سرزمین کنوانسیون را اجراء نخواهد کرد .

ماده پنجاه و سوم - ۱- هر کشوری میتواند در موقع امضاء یا تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن اعلام نماید یا بعد از اینکه طرف متعاقد آن شد به دبیرکل شوری اخطار نماید که مقررات این کنوانسیون را اجراء نخواهد کرد مگر آنکه قسمتی از عملیات ترانزیت بین‌المللی در خارج از قلمرو آن کشور انجام شود سه ماه بعد از تاریخ دریافت اخطاریه بوسیله دبیرکل این اخطاریه لازم الاجراء

خواهد شد. هر طرف متعهدی که چنین استثنائی قائل شده باشد میتواند هر موقع با اطلاع دادن به دبیر کل استثناء زیر را مسترد دارد.

۲- بغير از استثنائات پیش‌بینی شده در بند ۱ این ماده و بند ۴ ماده ۵ این کنوانسیون هیچ استثناء دیگری در این کنوانسیون پذیرفته نخواهد شد.

ماده پنجاه و چهارم - ۱- این کنوانسیون برای مدت نامحدود منعقد شده است با وجود این هر طرف متعهدی میتواند در هر موقع بعد از تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن بنحوی که در ماده ۵۱ این کنوانسیون مقرر است آنرا فسخ نماید.

۲- فسخ بوسیله يك سند کتبی که نزد دبیر کل شوری سپرده می‌شود ابلاغ میگردد.

۳- اعلام فسخ ۶ ماه پس از دریافت سند فسخ بوسیله دبیر کل شوری لازم‌الاجراء خواهد شد.

۴- وقتی يك طرف متعهد طبق بند ۱ این ماده کنوانسیون را فسخ کند یا در

اجرای بند ۴ ماده ۵ یا بند ۲ ماده ۵۲ یا بند ۱ ماده ۵۳ این کنوانسیون اختاریه‌ای تسلیم نماید بموجب مقررات این کنوانسیون در مورد عملیات حملی و نقلی که مقامات گمرکی آن طرف متعهد در اجرای این کنوانسیون قبل از تاریخی که فسخ یا اختار لازم‌الاجراء شود انجام داده‌اند آن طرف متعهد نسبت به مقررات این کنوانسیون متعهد باقی میماند. علاوه بر این فسخ یا اختار در اعتبار کارتهای تضمینی که قبل از این تاریخ صادر شده باشد تأثیری نخواهد داشت.

ماده پنجاه و پنجم - ۱ - بمنظور بررسی نحوه اجرای این کنوانسیون

و خصوصاً یافتن تدابیر خاصی برای تضمین تفسیر و اجرای یکسان کنوانسیون طرفهای متعهد در صورت لزوم تشکیل جلسه خواهند داد.

۲- این جلسات به تقاضای يك طرف متعاقد توسط دبیرکل شوری در مقرر شوری تشکیل میشود ، مگر آنکه طرفهای متعاقد به نحو دیگری تصمیم اتخاذ نمایند .

۳- طرفهای متعاقد آئین‌نامه داخلی جلسات خود را تنظیم مینمایند .

۴- تصمیمات طرفهای متعاقد با اکثریت دوثلث طرفهای حاضری که در رأی شرکت میکنند اتخاذ میگردد . فقط طرفهای متعاقدی که رأی مثبت یا منفی داده باشند چنین تلقی میشوند که در رأی شرکت کرده اند .

۵- رأی طرفهای متعاقد جز در صورتی که بیش از نیمی از آنها حضور داشته باشند معتبر نخواهد بود .

ماده پنجاه و ششم - ۱ - هرگونه اختلاف بین طرفهای متعاقد در مورد تفسیر یا اجرای این کنوانسیون حتی الامکان از طریق مذاکرات مستقیم بین طرفهای متخالف حل و فصل میگردد .

۲- هرگونه اختلافی که از طریق مذاکرات مستقیم حل و فصل نشود بوسیله اصحاب دعوی به طرفهای متعاقدی که در شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۵۵ این کنوانسیون تشکیل جلسه داده‌اند ارجاع میشود . طرفهای مذکور اختلاف را بررسی و برای حل آن توصیه‌هایی می‌نمایند .

۳- اصحاب دعوی میتوانند قبلاً توافق کنند که توصیه‌های طرفهای متعاقد را بصورت الزام‌آور بپذیرند .

ماده پنجاه و هفتم - ۱ - اصلاحات مربوط به این کنوانسیون ممکن است خواه از طرف يك طرف متعاقد و خواه توسط طرفهای متعاقدی که در شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۵۵ این کنوانسیون تشکیل جلسه داده‌اند پیشنهاد شود .

۲ - متن هر اصلاحیه‌ای که بدین ترتیب پیشنهاد شده است از طریق دبیر کل شوری به کلیه طرفهای متعاقد، بسایر دول امضاءکننده و دبیر کل سازمان ملل متحد ابلاغ میشود.

۳ - در يك مهلت شش ماهه از تاریخ ابلاغ اصلاحیه پیشنهادی هر طرف متعاهدی میتواند به اطلاع دبیر کل شوری برساند که :

الف - نسبت به اصلاح پیشنهادی ایراد دارد.

ب - هر چند قصد دارد اصلاح پیشنهادی را بپذیرد شرایط لازم برای این پذیرش در کشورش هنوز موجود نشده است.

۴ - مادام که يك طرف متعاهدی ابلاغیه پیش‌بینی شده در بند ۳ (ب) این ماده را ارسال داشته ولی پذیرش خود را بدبیر کل شوری اطلاع نداده است میتواند در مهلت ۹ ماه از تاریخ انقضاء مهلت ۶ ماهه پیش‌بینی شده در بند ۳ این ماده نسبت به اصلاح پیش‌بینی شده ایراد نماید.

۵ - اگر نسبت به اصلاح پیشنهاد شده در شرایط پیش‌بینی شده در بندهای ۳ و ۴ این ماده ایرادی شده باشد اصلاح پذیرفته نشده و بلا اثر تلقی میشود.

۶ - اگر نسبت به اصلاح پیشنهاد شده در بندهای ۳ و ۴ این ماده هیچگونه ایرادی بعمل نیامده باشد اصلاح در یکی از تاریخ های ذیل پذیرفته تلقی میشود :

الف - هنگامی که هیچیک از طرفهای متعاقد در اجرای بند ۳ (ب) این ماده ابلاغیه‌ای صادر نکرده باشد در انقضاء ۶ ماهه پیش‌بینی شده در بند ۳.

ب - هنگامی که يك یا چند طرف متعاقد در اجرای بند ۳ (ب) این ماده در یکی از دو تاریخ ذیل که مقدم است ابلاغیه‌ای صادر کرده باشند :

يك - تاریخی که در آن تمام طرفهای متعاهدی که چنین ابلاغیه‌ای صادر کرده‌اند پذیرش اصلاح پیشنهاد شده را دبیر کل شوری ارسال دارند اگر این تاریخ قبل از انقضای مهلت ۶ ماهه مذکور در بند ۳ این ماده باشد مشروط بر آن که کلیه پذیرشها قبل از این انقضای ابلاغ شده باشد .

دو - تاریخ انقضای مهلت ۹ ماهه مذکور در بند ۴ این ماده .

۷- هر اصلاحی که پذیرفته تلقی شود یا ۶ ماه بعد از تاریخی که پذیرفته تلقی شده است لازم‌الاجرا میشود یا اگر در متن اصلاح پیشنهاد شده زمان دیگری برای لازم‌الاجرا شدن پیش‌بینی شده باشد پس از فرا رسیدن زمان مزبور که بعد از تاریخ پذیرفته شدن خواهد بود .

۸ - دبیر کل شوری هر ایرادی نسبت به اصلاح پیشنهاد شده طبق بند ۳ (الف) این ماده و نیز هر یادداشت ارسال شده طبق بند ۳ (ب) را در اسرع اوقات با اطلاع کلیه طرف‌های متعاهد و سایر کشورهای امضاءکننده میرساند . دبیر کل بعداً بتمام طرف‌های متعاهد و سایر کشورهای امضاءکننده اطلاع میدهد که طرف یا طرف‌های متعاهدی که يك چنین ابلاغیه‌ای صادر کرده‌اند نسبت به اصلاح پیشنهاد شده ایرادی دارند یا آن را میپذیرند .

۹- صرف نظر از مقررات مربوط به اصلاحیه‌ها که در بندهای ۱ الی ۸ این ماده پیش‌بینی شده بند (ط) ماده ۱۰ این کنوانسیون و نیز ضمیمه‌های کنوانسیون ممکن است باتصمیم ادارات کل گمرک صالحه تمام طرفهای متعاهد تغییر یابد . این تصمیم اتخاذ شده تلقی میگردد مگر آنکه اداره صلاحیتدار يك طرف متعاهد در مهلت سه‌ماه از تاریخی که دبیر کل شوری طرح اصلاحیه را منتشر نموده است بوی اطلاع دهد که با قبول آن مخالف است .

این تصمیم تاریخ لازم‌الاجرا شدن اصلاحیه را نیز معین میکند و میتواند پیش‌بینی کند که در یک دوره موقت تمام یا قسمتی از مقررات قدیم همزمان با مقررات اصلاح‌شده لازم‌الاجرا باقی بماند.

۱۰- هر کشوری که این کنوانسیون را تصویب نماید یا بآن ملحق شود چنین تلقی میشود که اصلاحات و تغییراتی را که در تاریخ تسلیم سند تصویب یا الحاق آن کشور لازم‌الاجرا بوده پذیرفته باشد.

ماده پنجاه و هشتم - هر موافقت‌نامه‌ای که طبق ماده ۲۶ این کنوانسیون یک منطقه ترانزیت بین‌المللی تشکیل میدهد هر اصلاح مربوط بموافقت‌نامه مزبور و نیز هر تغییر مربوط بشعاع عمل یک چنین موافقت‌نامه‌ای از جانب طرفهای متعاقد مورد بحث با اطلاع دبیرکل شوری میرسد.

ماده پنجاه و نهم - برای اجرای مقررات ماده ۲ و بند ۱ ماده ۵۳ این کنوانسیون طرفهای متعاقدی که یک اتحادیه گمرکی یا اقتصادی تشکیل میدهند میتوانند توافق نمایند که سرزمینهای آنها را باید بصورت یک سرزمین واحد منظور داشت. طرفهای متعاقد مورد بحث هر نوع موافقت‌نامه منعقد شده باین منظور را با اطلاع دبیرکل شوری می‌رسانند.

ماده شصتم - ضمائم این کنوانسیون بعنوان جزو لایتنجری آن تلقی میشود.

ماده شصت و یکم - دبیرکل شوری مراتب ذیل را بکلیه طرفهای متعاقد

و نیز بکشورهای امضاءکننده و دبیرکل ملل متحد ابلاغ خواهد کرد:

الف - امضاء تصویب و الحاق مذکور در ماده ۵۰ این کنوانسیون.

ب - تاریخی که این کنوانسیون مطابق باماده ۵۱ لازم‌الاجرا میشود.

- ج - اطلاعیه‌هایی که مطابق باماده ۵۲ دریافت شده است .
- د - اعلامیه و اخطاریه‌هایی که مطابق بند ۴ ماده ۵ و بند ۱ ماده ۵۳ دریافت شده است و نیز تاریخی که استثنایات یا استرداد آنها لازم الاجرا میشود .
- ه - اعلامیه فسخ که مطابق ماده ۵۴ دریافت شده است .
- و - اصلاحاتی که مطابق ماده ۵۷ پذیرفته تلقی شده است و نیز تاریخ لازم‌الاجرا شدن آنها .
- ز - ابلاغیه‌هایی که طبق ماده‌های ۵۸ و ۵۹ دریافت شده است .
- ماده شصت و نهم** - مطابق اصل ۱۰۲ منشور ملل متحد بنا بتقاضای دبیر کل شوری این کنوانسیون در دبیرخانه ملل متحد ثبت خواهد رسید .
- نظر بمراتب فوق امضاء کنندگان ذیل این کنوانسیون را با اختیار تام امضاء نموده اند .
- دروین بتاريخ ۷ ژوئن ۱۹۷۱ بزبان های فرانسه وانگلیسی در دو متن که دارای ارزش متساوی هستند در يك نسخه اصلی که بدبیر کل شوری تسلیم خواهد شد و نامبرده رونوشتهای مصدق آن را بکلیه کشورهای مذکور در بند ۱ ماده ۵۰ این کنوانسیون ارسال خواهد داشت تنظیم گردید .

آرژانتین

آلبانی

آلمان

ایالات متحده آمریکا

اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

اتریش

اتیوپی

اردن

اسپانیا

استرالیا

اسرائیل

افریقای مرکزی (جمهوری)

افریقای جنوبی (جمهوری)

افغانستان

اکوادور

الجزایر

السالوادر

اندونزی

اوروگوئه

اوگاندا

اوکراین (جمهوری سوسیالیستی شوروی)

ایتالیا

ایران

ایرلند

ایسلند

باربادوس

برزیل

برمه

بوروندى

بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی

بلژیک

بلغارستان

بوتساوانا

بلیوی

بیلوروسى (جمهوری شوروی سوسیالیستی)

پاراگوئه

پاکستان

پاناما

پرتغال

پرو

تانزانیا

تایلند

ترکیه

ترینیده و توباگو

توگو

تونس

چاد

چکسلواکی

چین (جمهوری)

دانمارک

داهومی

دومینیکن (جمهوری)

رواندا

رومانی

زامبیا

زلاند جدید

ژاپن

جامائیکا

ساحل عاج

سنگاپور

سنگال

سوئد

سوازیلند

سودان

سوریه (جمهوری عربی)

سوئیس

سیرالئون

سومالی

سیلان .

شیلی

عراق

عربستان سعودی

غنا

فرانسه

فنلاند

فیجی (جزائر)

فیلیپین

قبرس

کانادا

کامبوج

کامرون

کره (جمهوری)

کلمبیا

کنگو (جمهوری خلق)

کنگو (جمهوری دموکراتیک)

کنیا

کوبا

کوستاریکا
کویت
گابن
گامبیا
گواتمالا
گویان
گینه
گینه استوائی
لائوس
لبنان
لسوتو
لهستان
لیبریا
لیبی
لوکزامبورگ
ماداگاسکار
مالاوی
مالت
مالدیو
مانزی

مالی

مجارستان

مراکش

مصر (جمہوری متحدہ عرب)

مغولستان

مکزیک

موریتانی

موریس

نیپال

نروژ

نیجر

نیجریہ

نیکاراگوئہ

ونزویلا

ویتنام (جمہوری)

ولتای علیا

ہائیتی

ہلند

ہند

ہندوراس

یمن

یمن جنوبی

یوگوسلاوی

یونان

دبیرکل شورای همکاری گمرکی گواهی مینماید که این رونوشت برابر اصل است و اصل در آرشیوهای شورای همکاری گمرکی سپرده شده است .

بروکسل ۲۶ اوت ۱۹۷۱

شوالیه آنزدوتابوآدا - دبیرکل

ضمیمه ۱

فرم اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی (ITI)

حواشی، ستونها و فواصل فرم اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی حتی الامکان باید بامدل ضمیمه این کنوانسیون منطبق باشد .

روی نسخه اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی که باید تا دفتر گمرکی مقصد همراه واحد حمل و نقل باشد کلمه «اصلی» قید شود .

فرم اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی به ابعاد ۲۹۷×۲۱۰ میلیمتر میباشد.

ضمیمه ۲

ضوابط حداقل سیم و سرب گمرکی

سیم و سرب گمرکی باید واجد شرایط ذیل باشد :

۱- شرایط عمومی مربوط به سیم و سرب گمرکی .

سیم و سرب گمرکی باید :

الف - محکم و بادوام باشد .

ب - سریع و آسان الصاق شود .

ج - بازشناسی و کنترل آن آسان باشد .

د - طوری باشد که برداشتن یا خراب کردن آن بدون شکستن یا انجام

دستکاریهای خلاف قاعده بدون خراشیدن امکان پذیر نباشد .

ه - طوری باشد که امکان استفاده بیش از یک بار نداشته باشد .

و - طوری باشد که تقلید و تقلب در آن حتی الامکان مشکل باشد .

۲- مشخصات جنس و ظاهر سیم و سرب گمرکی :

الف - شکل و ابعاد سیم و سرب گمرکی باید طوری باشد که بتوان به

آسانی علائم بازشناسی را تشخیص داد .

ب - سوراخهایی که در یک سیم و سرب گمرکی تعبیه میشود باید ابعادی

داشته باشد که با ابعاد سیم مورد استفاده منطبق باشد و باید طوری قرار گیرد که

وقتی بسته است سیم در جای خود محکم باشد .

ج - ماده مورد استفاده باید به حد کافی مقاوم باشد تا از شکستگی اتفاقی و

خرابی سریع (فی المثل در اثر عوامل جوی یا شیمیائی) جلوگیری شود و از امکان

انجام دست کاریهای خلاف قاعده و بدون خراش جلوگیری کند .

د - ماده مورد استفاده باید طبق روش مورد قبول سرب انتخاب شود .

۳- مشخصات ظاهری سیمها :

الف - سیم باید محکم و بادوام و نسبت به آب و هوا و فرسایش مقاوم

باشد .

ب - طول سیمی که بکار برده میشود باید بنحوی باشد که نتوان دهانه مهر شده را بدون آنکه مهر یا سیم شکسته شود یا بهر صورت آسیب دیدگی خود را بطور آشکار نشان دهد بطور کلی یا جزئی باز کرد .

ج - ماده مورد استفاده باید طبق روش مورد قبول انتخاب شود .

۴- علائم بازشناسی :

سیم و سرب باید دارای علائمی باصفات ذیل باشد :

الف - بابکار بردن کلمه «گمرک» حتی المقدور بیکی از زبان‌های رسمی شوری (فرانسه یا انگلیسی) اختصاص خود را بگمرک نشان دهد .

ب - بوسیله علائم مشخصه مورد استفاده برای تعیین کشور محل شماره-گذاری اتومبیل‌ها در عبور و مرور بین‌المللی کشور الصاق کننده مهر را معلوم دارد .
ج . امکان تعیین گمرکخانه‌ای را که بوسیله آن یا تحت مسئولیت آن مهر الصاق شده است مثلاً بوسیله حروف یا ارقام قراردادی فراهم آورد .

ضمیمه ۳

کارت ضمانت

کارت ضمانت باید بزبان فرانسه یا انگلیسی چاپ شود و در صورت نیاز به زبان دیگری نیز چاپ میشود مؤسسه صادر کننده میتواند از پشت کارت ضمانت برای مقاصد خود استفاده کند (بجز-صوص دادن دستور به استفاده کنندگان) .

ابعاد کارت ضمانت ۶۰ × ۸۰ میلی‌متر میباشد .

ضمیمه ۴

فرم صورتمجلس تصادف

فرم صورتمجلس تصادف باید بزبان فرانسه یا انگلیسی چاپ شود و در صورت نیاز بزبان دیگری نیز چاپ میشود .

حواشی ، ستون ها و خانه های فرم های صورتمجلس تصادف باید حتی الامکان منطبق با مدل موضوع این ضمیمه باشد .

ابعاد صورتمجلس 297×210 میلیمتر میباشد .

به حمل کنندگان توصیه میشود به تعداد کافی نسخی از این فرم را در اختیار داشته باشند .

در صورت وقوع تصادف مقتضی است که مقررات کنوانسیون ترانزیت بین المللی که ذیلانقل شده است مرعی گردد :

ماده بیست و چهارم - ۱ - اگر سیم و سرب گمرکی شکسته شود یا کالاها در جریان عملیات ترانزیت بین المللی منهدم شود یا آسیب ببیند شخصی که حمل و نقل را انجام میدهد با حداقل تأخیر باید مراتب را به نزدیکترین دفتر گمرکی اطلاع دهد. مقامات گمرکی این گمرکخانه در صورت امکان مطابق ضمیمه ۴ این کنوانسیون (صورتمجلس سوانح) صورت مجلس تنظیم میکنند و برای اینکه عملیات ترانزیت بین المللی ادامه یابد تدابیر لازم را اتخاذ نمایند. یک نسخه از صورتمجلس باید ضمیمه اظهارنامه ترانزیت بین المللی باشد .

۲- در صورتیکه امکان برقراری فوری تماس با یک مقام گمرکی موجود نباشد میتوان بیک مقام صالح دیگر مراجعه کرد. این مقام در صورت امکان صورتمجلسی

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران بقرارداد گمرکی ترانزیت بین‌المللی کالا

روی فرمی نظیر مدلی که در ضمیمه ۴ این کنوانسیون مندرج است تهیه می‌کند و آن را به اظهارنامه ضمیمه می‌نماید. این صورت مجلس باید همراه با واحد حمل و نقل اظهارنامه ترانزیت بین‌المللی بگمرک خانه بعدی تسلیم شود. مقامات گمرکی گمرکخانه اخیر برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی ادامه یابد تدابیر لازم را اتخاذ نمایند.

۳- در صورت وجود خطر قریب الوقوع که تخلیه فوری تمام یا قسمتی از بار را ایجاب نماید شخصی که حمل و نقل را انجام می‌دهد می‌تواند بمسئولیت خود تدابیر لازم اتخاذ نماید. پس از آن بر حسب مورد روش مقرر در بند ۱ یا بند ۲ این ماده اجراء میشود.

۴- هنگامی که شکستگی مهر گمرکی یا آسیب وارده به کالاها یا انهدام آنها در قلمرو یک طرف متعاقد به وقوع نپیوسته باشد مقامات گمرکی گمرکخانه ورودی بعدی برای حصول اطمینان از اینکه صورت مجلس مورد تنظیم یافته و برای اینکه عملیات ترانزیت بین‌المللی ادامه یابد تدابیر لازم اتخاذ نمایند.

قرارداد فوق مشتمل بر یک مقدمه و شصت و دو ماده و چهار ضمیمه منضم بقانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران به قرارداد گمرکی ترانزیت بین‌المللی کالاها می‌باشد.

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف‌امامی

قانون پروتکل الحاقی بقراردادهای بین‌المللی حمل و نقل کالا و مسافر و توشه بوسیله راه آهن

مصوب ۱۳/۹/۱۳۵۱

ماده ۱۹۱ حده - پروتکل الحاقی بقراردادهای بین‌المللی مربوط بحمل و نقل کالا بوسیله راه آهن (CIM) و حمل و نقل مسافر و توشه بوسیله راه آهن (CIV) مورخ ۷ فوریه ۱۹۷۰ و همچنین پروتکل راجع بمشارکت در خارج دفتر مرکزی دول عضو قراردادهای CIM و CIV مورخ ۷ فوریه ۱۹۷۰ تصویب و اجازه تسلیم اسناد الحاق داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن پروتکل‌های ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز یکشنبه ۱۱/۴/۱۳۵۱ در جلسه روز دوشنبه - سیزدهم آذرماه یک هزار و سیصد و پنجاه و یک شمسی بتصویب مجلس سنارسید .
رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

پروتکل مورخه هفتم فوریه ۱۹۷۰ امضاء شده در برن در
موضوع کمکهای دولتهای طرف کنوانسیونهای
بین‌المللی مورخه ۲۵ فوریه ۱۹۶۱ مربوط
به حمل کالا (CIM) و مسافر و توشه (CIV) با
راه آهن در هزینه‌های دفتر مرکزی

در اجلاسیه هفتمین کنفرانس تجدیدنظر در کنوانسیونهای بین‌المللی مربوط
به حمل کالا (CIM) و مسافر و توشه (CIV) باراه آهن مصوب ۲۵ فوریه ۱۹۶۱
که دولتهای زیر طرف آنها میباشند:
الجزایر - اطریش - بلژیک - بلغارستان - دانمارک - اسپانیا - فنلاند -
فرانسه - یونان - مجارستان - عراق - ایران - ایرلند - ایتالیا - لبنان - لیختنشتاین -
لوکزامبورگ - مغرب - نروژ - هلند - لهستان - پرتقال - رومانی - ممالک متحده
پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی - سوئد - سوئیس - سوریه - چکسلواکی -
تونس - ترکیه - یوگسلاوی .

نمایندگان تام‌الاختیار امضاءکننده در موارد زیر توافق نمودند:

باوجود سیاست صرفه جوئی دفتر مرکزی چون مشاهده گردید که میزان
حد اکثر نرخهای کیلومتری منظور در ضمیمه V (CIM) و ضمیمه II (CIV) که

قانون پروتکل الحاقی بقراردادهای بین‌المللی حمل و نقل کالا و مسافر و توشه بوسیله راه آهن

برای محاسبه سهمیه مشارکت دولتها در هزینه‌های دفتر مرکزی تعیین گردیده و همچنین كمك اضافه که سالیانه طبق تصمیمات کنفرانس سیاسی منعقد در برن از ۲۷ تا ۲۹ آوریل ۱۹۶۴ انجام میگردد برای تأمین هزینه‌های ضروری اداره دفتر مرکزی کافی نمیباشد لذا تصمیم گرفته شد :

برای کنوانسیونهای (CIM) و (CIV) سالیانه كمك هزینه‌ای بمیزان ۱/۲۰- فرانك طلا برای هر کیلومتر اضافه شود .

بکمیته اداری دفتر مرکزی اجازه داده میشود که در سال ۱۹۷۱ برای اولین مرتبه هنگام طرح و تصویب صورتحسابهای ۱۹۷۰ سهمیه مشارکت هر دولت عضو را متناسب با حداکثر نرخ کیلومتری منظور در (CIM) و (CIV) مصوب ۲۵ فوریه ۱۹۶۱ و باتوجه به پروتکل B ۲۹ آوریل ۱۹۶۴ و کمکه‌های اضافی که در این پروتکل مشخص گردیده است تعیین نماید .

این پروتکل برای امضاء تاسی ام آوریل ۱۹۷۰ مفتوح خواهد بود .
بنابمرا تَب فوق نمایندگان تام‌الاختیار و مشروحه زیر پس از تبادل اختیار-
نامه‌های خود که در کمال صحت و اعتبار بود این پروتکل را تنظیم و امضاء نمودند .

برن هفتم فوریه یک هزار و نهصد و هفتاد (۱۹۷۰).

این پروتکل در يك نسخه تنظیم و اصل آن در بایگانی کنفدراسیون سویس توذیع گردید و از آن يك نسخه رسمی بهر يك از طرف‌های کنوانسیون تسلیم خواهد شد .

نمایندگان دولتهای :

لبنان	الجزایر
مغرب	اطریش
نروژ	بلژیک
هلند	بلغارستان
لهستان	دانمارک
پرتغال	اسپانیا
رومانی	فنلاند
ممالک متحده پادشاهی	فرانسه
بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی	یونان
سوئد	مجارستان
سوئیس	عراق
سوریه	ایران
چکسلواکی	ایرلند
تونس	ایتالیا
ترکیه	لیتختنشتاین
یوگسلاوی	لوکزامبورگ

پروتکل الحاقی

بکنوانسیونهای بین‌المللی مربوط بحمل و نقل کالا (CIM) و مسافر و توشه (CIV) با راه آهن که در تاریخ هفتم فوریه ۱۹۷۰ در برن باامضاء رسیده است.

نمایندگان تام‌الاختیار امضاءکننده در مورد مقررات زیر توافق نمودند:

۱- طبق قوانین بریتانیای کبیر برای موظف نمودن مشتریان راه‌آهن بر عایت آن قسمت از مقررات کنوانسیونهای مصوب ۱۹۷۰ که مربوط است به خطوط راه‌آهن دولت‌هائی که کنوانسیونهای فوق را امضاء نموده یا بآنها ملحق نگشته‌اند بدولت بریتانیای کبیر اختیار داده میشود که برخلاف مقررات این کنوانسیونها در مورد حمل و نقل‌های از مبدأ انگلستان در بارنامه‌های چاپی (CIM) بلیطهای بین‌المللی و قبض توشه (CIV) تذکری به استناد این پروتکل الحاقی قید نماید.

۲- باتوجه باینکه در بریتانیای کبیر ضمن قوانین مربوط به حمل و نقل هیچگونه اجباری برای انتشار و یا اعمال یکنواخت تعرفه درباره کلیه مشتریان وجود ندارد لذا موافقت میشود که:

الف - مقررات (CIM) در مورد لزوم انتشار و اعمال یکنواخت تعرفه نسبت بکلیه مشتریان در بریتانیای کبیر اجرا نگردد.

ب - کرایه‌های حمل و نقل و هزینه‌های فرعی که راه‌آهن بریتانیای کبیر در سرویس داخلی مجاز به اخذ آن میباشد در خطوط بین‌المللی تابع (CIM) خود نیز اجراء نماید.

۳- تا انعقاد و بمورد اجراء گذاردن يك ضمیمه مخصوص بضمیمه (CIM) برای مقررات استثنائی حمل و نقل مختلط راه‌آهن - دریا برای حمل مواد خطرناك بین قاره اروپا و انگلستان مواد خطرناکی که تحت رژیم (CIM) از مبدأ این کشور یا بمقصد آن حمل میشوند بایستی در عین حال واجد شرایط

منظور در ضمیمه I و شرایط حمل این مواد در سرویسهای راه آهن و دریائی کشور مزبور باشند .

II

۱ - طبق قوانین ایرلند برای موظف نمودن مشتریان راه آهن برعایت آن قسمت از مقررات کنوانسیون های مصوب ۱۹۷۰ که مربوط است بخطوط راه آهن دولتهائی که کنوانسیونهای فوق را امضاء نموده یا با آنها ملحق نگشته اند بدولت ایرلند اختیار داده میشود که در خصوص حمل و نقلهای از مبدأ ایرلند در بارنامه های چاپی (CIM) بلیطهای بین‌المللی و قبض توشه (CIV) تذکری باستناد این پروتکل الحاقی قید نماید .

۲ - باتوجه باینکه در ایرلند ضمن قوانین مربوط بحمل و نقل هیچگونه اجباری برای انتشار یا اعمال یکنواخت تعرفه در باره کلیه مشتریان وجود ندارد لذا موافقت میشود که:

الف - مقررات CIM در ایرلند هنگامی قابل اجرا است که متضمن الزامی جهت انتشار و اعمال یکنواخت تعرفه‌ها نسبت بکلیه مشتریان باشد .

ب - کرایه‌های حمل و نقل و هزینه‌های فرعی که راه آهن ایرلند در سرویس داخلی مجاز به اخذ آن میباشد در آن کشور نسبت بخطوط بین‌المللی تابع CIM نیز قابل اجرا میباشد .

۳ - تا انعقاد و بمورد اجراء گذاردن يك ضمیمه مخصوص بضمیمه I (CIM) برای مقررات استثنائی حمل و نقل مختلط راه آهن - دریا برای حمل مواد خطرناك بین‌قاره اروپا و ایرلند - مواد خطرناکی که تحت رژیم (CIM) از مبدأ این کشور یا بمقصد آن حمل میشوند بایستی در عین حال واجد شرایط

منظور در ضمیمه I و شرایط حمل این مواد در سرویسهای راه آهنی و دریائی ایرلند باشد.

III

مقررات کنوانسیونهای CIM و CIV ناقص کنوانسیونهایی که بعضی دولتها برای حمل و نقل بین خود منعقد نموده و عمل مینمایند نمیباشند مانند کنوانسیونهای مربوط بجامعه اروپائی ذغال و فولاد و جامعه اقتصادی اروپائی.

IV

این پروتکل که مکمل کنوانسیونهای ۱۹۷۰ است تا ۳۰ آوریل ۱۹۷۰ برای امضاء مفتوح خواهد ماند و بایستی بتصویب رسد. دولتهائی که این پروتکل را قبل از انقضای مهلت فوق امضاء نکرده باشند و همچنین دولتهائی که مایل بالحاق باین پروتکل باشند میتوانند با توجه بمواد ۶۷ - CIM و ۶۲ - CIV رسماً تقاضای الحاق نمایند. سند تصویب این پروتکل یا تقاضای الحاق بآن بایستی نزد دولت سوئیس تودیع شود.

بنابمراتب فوق نمایندگان تام الاختیار مشروحه زیر که اختیارنامه های آنها در کمال صحت و اعتبار بود این پروتکل را امضاء نموده اند .
برن بتاريخ هفتم فوریه هزار و نهصد و هفتاد (۱۹۷۰).

اصل پروتکل امضاء شده در بایگانی کنفدراسیون سوئیس تودیع گردیده و از آن يك نسخه رسمی بهريك از طرفهای کنوانسیون داده خواهد شد .

بنابمراتب فوق نمایندگان تام الاختیار مشروحه زیر که اختیارنامه های آنها در کمال صحت و اعتبار بود این پروتکل را امضاء نموده اند .
برن بتاريخ هفتم فوریه هزار و نهصد و هفتاد (۱۹۷۰).

اصل پروتکل امضاء شده در بایگانی کنفدراسیون سوئیس تودیع گردیده و از آن يك نسخه رسمی بهريك از طرفهای کنوانسیون داده خواهد شد .

نمایندگان دولتهای :

الجزایر	ایران
رومانی	اتریش
ایرلند	ممالک متحده پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی
بلژیک	ایتالیا
بلغارستان	لبنان
دانمارک	لیختنشتاین
سوئد	اسپانیا
لوکزامبورگ	سوئیس
فنلاند	مغرب
سوریه	فرانسه
نروژ	چکسلواکی
یونان	هلند
تونس	مجارستان
لهستان	ترکیه
عراق	پرتغال
یوگسلاوی	

پروتکل‌های فوق منضم بقانون پروتکل الحاقی بقراردادهای بین‌المللی حمل و نقل کالا و مسافر و توشه بوسیله راه آهن میباشد .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

مصوب ۱۳۵۱/۹/۱۳

ماده ۱۹ احده - اسناد مصوبه شانزدهمین کنگره پستی جهانی منعقدہ در توکیو در سال ۱۹۶۹ (۱۳۴۸) که از طرف نماینده ایران نیز امضاء شده و از تاریخ اول ژوئیه ۱۹۷۱ (۱۳۵۰/۴/۱۰) جانشین اسناد مصوبه کنگره وین ۱۹۶۴ (۱۳۴۳) گردیده بشرح زیر:

- ۱- پروتکل الحاقی به اساسنامه مصوبه کنگره وین سال ۱۹۶۴ در ماده ۸ .
- ۲- آئین نامه اجرائی اساسنامه اتحادیه پستی جهانی در ۲۸ ماده و پروتکل نهائی آن در دو ماده .
- ۳- کنوانسیون پستی جهانی در چهار قسمت و ۷۱ ماده و پروتکل نهائی آن در ۲۲ ماده .
- ۴- آئین نامه اجرائی مربوط بکنوانسیون پستی جهانی در چهار قسمت و ۱۰۲ ماده .
- ۵- ترتیبات مربوط به مرسولات و جعبه های باقیمت اظهار شده در ۱۸ ماده .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۶- آئین نامه اجرائی مربوط بمرسولات وجعبه های باقیمت اظهار شده در ۱۳ ماده .

۷- ترتیبات مربوط به امانات پستی در ۶۰ ماده و پروتکل نهائی آن در ده ماده .

۸- آئین نامه اجرائی مربوط به امانات پستی در ۵۳ ماده . تصویب و اجازه تسلیم اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و متون اسناد ضمیمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۶/۸/۱۳۵۱ در جلسه روز دوشنبه سیزدهم آذر ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و يك بتصویب مجلس سنا رسید .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحاد پستی جهانی (خلاصه)

نمایندگان مختار دولتهای کشورهای عضو اتحاد پستی جهانی مجتمع در کنگره توکیو با توجه بماده ۳۰ بند ۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی منعقد در وین در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ اصلاحات زیرین را برای اساسنامه مذکور بشرط تصویب پذیرفته اند .

ماده ۱ - (ماده ۸ اصلاح شده)

ماده ۲ - (ماده ۱۱ اصلاح شده)

ماده ۳ - (ماده ۱۳ اصلاح شده)

ماده ۴ - (ماده ۱۸ اصلاح شده)

ماده ۵ - (ماده ۲۱ اصلاح شده)

ماده ۶ - (ماده ۲۶ اصلاح شده)

ماده ۷ - الحاق بمقاوله نامه ملحق به اساسنامه و سایر اسناد اتحاد .

۱- کشورهای عضو که مقاوله نامه حاضر را امضاء نکرده اند در هر موقع

میتوانند بآن ملحق شوند .

۲- کشورهای عضو که در اسناد تجدید شده شرکت نموده ولی آنها را

امضاء نکرده اند موظف میباشند که در کوتاهترین مدت ممکنه به آن ملحق

شوند .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۳ - اسناد پذیرش مربوط به حالات ذکر شده در پاراگراف‌های ۱ و ۲ از طریق دیپلماتیک بدولت کشور مقرر اتحاد که آنها را یک کشور های عضو ابلاغ میکند فرستاده شده‌اند .

ماده ۸ - بموقع اجراء قرار گرفتن و مدت مقاوله نامه الحاقی به اساسنامه اتحاد پستی جهانی مقاوله نامه الحاقی حاضر از اول ژوئیه ۱۹۷۱ بموقع اجراء گذارده خواهد شد باستثنای ماده ۵ که از اول ژانویه ۱۹۷۱ معتبر خواهد بود و تا مدت نامعینی معتبر باقی خواهد ماند نمایندگان مختار دولت های کشورهای عضو مقاوله نامه الحاقی حاضر را که دارای همان اعتبار و ارزش مقرر اتش را که در متن اساسنامه گنجانده شده‌اند خواهد بود تدوین و آنرا در يك نسخه امضا کرده‌اند که در بایگانی دولت کشور مقرر اتحاد باقی خواهد ماند يك نسخه از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره در اختیار هر قسمت قرار خواهد گرفت انجام شده در توکیو بتاريخ ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹ .

تبصره - توافق های تدوین شده زیر ضمیمه اساسنامه اتحاد پستی جهانی بر طبق مقررات ماده ۱۹ اساسنامه مذکور میباشند .

موافقت بین سازمان ملل متحد و اتحاد پستی جهانی .
متن این موافقتنامه همانست که در قرارداد کنگره وین بتصویب رسیده است .

آئین نامه کلی اتحاد پستی جهانی توکیو ۱۹۶۹

فهرست مواد .

فصل اول - طرز عمل سازمانهای اتحاد

ماده ۱۰۱ - سازمان و جلسه کنگره ها - کنگره فوق العاده - کنفرانسهای اداری و کمیسیونهای اختصاصی .

- ماده ۱۰۲ - ترکیب، طرز کار و جلسات شورای اجرائی .
- ماده ۱۰۳ - گزارش در مورد فعالیت‌های شورای اجرائی .
- ماده ۱۰۴ - ترکیب طرز کار و جلسات شورای مشورتی مطالعات پستی .
- ماده ۱۰۵ - گزارش روی فعالیت‌های شورای مشورتی مطالعات پستی .
- ماده ۱۰۶ - آئیننامه داخلی کنگره‌ها - کنفرانس‌های اداری و کمیسیون‌های اختصاصی .
- ماده ۱۰۷ - زبان‌های مورد استفاده برای انتشار مدارک - مذاکرات و مکاتبات اداری .

فصل دوم - دفتر بین‌المللی

- ماده ۱۰۸ - لیست کشورهای عضو .
- ماده ۱۰۹ - وظایف و اختیارات مدیر کل دفتر بین‌المللی .
- ماده ۱۱۰ - تهیه کارهای کنگره - کنفرانس‌های اداری و کمیسیون‌های اختصاصی .
- ماده ۱۱۱ - اطلاعات، اعلامیه‌ها، درخواست‌های تفسیر و تغییر احکام دخالت در امر تصفیه حسابها .
- ماده ۱۱۲ - همکاری فنی .
- ماده ۱۱۳ - نمونه‌های تهیه شده توسط دفتر بین‌المللی .
- ماده ۱۱۴ - اسناد اتحادیه‌های محدود و مقاله‌نامه‌های اختصاصی .
- ماده ۱۱۵ - مجله اتحاد .
- ماده ۱۱۶ - گزارش سالانه در مورد فعالیت‌های اتحاد .

فصل سوم - طرز ادخال و بررسی و پیشنهادات

- مادۀ ۱۱۷ - طرز تسلیم پیشنهادات بکنگره .
- مادۀ ۱۱۸ - طرز تسلیم پیشنهادات بین دو کنگره .
- مادۀ ۱۱۹ - بررسی پیشنهادات بین دو کنگره .
- مادۀ ۱۲۰ - ابلاغ تصمیمات مصوبه بین دو کنگره .
- مادۀ ۱۲۱ - اجرای تصمیمات مصوبه بین دو کنگره .

فصل چهارم - امور مالی

- مادۀ ۱۲۲ - تعیین و تنظیم مخارج اتحاد .
- مادۀ ۱۲۳ - طبقه بندی سهمیه ها .
- مادۀ ۱۲۴ - پرداخت صورت حسابهای دفتر بین المللی .

فصل پنجم - داوری

- مادۀ ۱۲۵ - طریقه داوری .

فصل ششم - مقررات نهائی

- مادۀ ۱۲۶ - شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به آئیننامه کلی .
 - مادۀ ۱۲۷ - پیشنهادات مربوط بموافقت نامه های سازمان ملل متحد .
 - مادۀ ۱۲۸ - بموقع اجراء گذاردن ومدت آئیننامه .
- پروتکل نهائی آئیننامه کلی اتحاد پستی جهانی
- مادۀ ۱ - شورای اجرائی و شورای مشورتی مطالعات پستی .
 - مادۀ ۲ - هزینه های اتحاد .

آئین نامه کلی اتحاد پستی جهانی

امضاء کنندگان زیر نمایندگان مختار دولتهای کشورهای عضو اتحاد نظر بماده ۲۲ بند ۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی منعقد در وین بتاريخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ با توجه بماده ۲۵ بند ۳ اساسنامه مذکور که در آئین نامه کلی حاضر مشخص گردیده با مقررات زیر که ضامن اجرای اساسنامه و طرز کار اتحاد میباشد موافقت مینمایند .

فصل اول - طرز کار سازمانهای اتحاد

- ماده ۱۰۱ - سازمان و جلسه کنگره ها : کنگره فوق العاده : کنفرانسهای اداری و کمیسیونهای اختصاصی .
- ۱ - نمایندگان کشورهای عضو حداکثر پنج سال پس از بموقع اجراء گذاردن احکام کنگره قبل در کنگره جدید مجتمع میشوند .
 - ۲ - هر کشور عضو توسط يك یا چند نماینده مختار بوسیله دولت خود بکنگره معرفی میشود و در صورت لزوم ممکن است خودش را توسط نمایندگی يك کشور عضو دیگری معرفی نماید مع هذا يك نمایندگی نمیتواند نمایندگی بیش از يك عضو دیگر را غیر از خودش بعهده بگیرد .
 - ۳ - در مذاکرات هر کشوری فقط دارای يك رأی میباشد .
 - ۴ - بطور کلی هر کنگره کشوری را که کنگره بعدی بایستی در آن منعقد گردد تعیین مینماید اگر این تعیین قطعیت پیدا نکرد شورای اجرائی کشوری را

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

که کنگره جلسات خود را در آن بایستی تشکیل دهد پس از موافقت قبلی با این کشور معین میکند .

۵ - پس از موافقت با دفتر بین المللی دولت دعوت کننده تاریخ و محل قطعی کنگره را معین میکند معمولاً یک سال قبل از این تاریخ دولت دعوت کننده برای دولت هر کشور عضو دعوتنامه میفرستد این دعوتنامه ممکن است مستقیماً یا توسط دولت دیگر و یا وسیله مدیر کل دفتر بین المللی ارسال گردد دولت دعوت کننده همچنین موظف است که کلیه تصمیمات متخذه کنگره را بکشورهای عضو اطلاع دهد .

۶ - وقتی که یک کنگره بایستی تشکیل شود و از طرف هیچ دولتی دعوت بعمل نیامده باشد دفتر بین المللی با موافقت شورای اجرائی و بعد از توافق با دولت سویس تصمیم به انعقاد و تشکیل کنگره در کشور مقرر اتخاذ میگردد در این صورت دفتر بین المللی وظایف یک دولت دعوت کننده را بعهده میگیرد .

۷ - محل جلسه یک کنگره فوق العاده بعد از توافق با دفتر بین المللی بوسیله کشورهای پیشنهاد کننده کنگره معین میشود .

۸ - بندهای ۲ الی ۶ عیناً برای کنگره های فوق العاده قابل اجراء میباشد .

۹ - محل جلسه یک کنفرانس اداری پس از توافق با دفتر بین المللی توسط کشورهاییکه ابتکار کنفرانس را در دست دارند تعیین میگردد .

دعوتنامه ها توسط اداره پست کشور مقرر کنفرانس فرستاده میشود .

۱۰ - کمیسیونهای اختصاصی وسیله دفتر بین المللی و در صورت لزوم پس از موافقت با اداره پست کشور عضویکه این کمیسیون بایستی در آن تشکیل شود منعقد میگردد .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۱۰۲۵۵ - ترکیب و طرز عمل و تشکیل جلسات شورای اجرائی .

۱ - شورای اجرائی از ۳۱ عضو تشکیل میگردد که در مدت بین دو کنگره انجام وظیفه مینمایند .

۲ - اعضای شورای اجرائی توسط کنگره بر اساس تقسیمات جغرافیائی و بطور منصفانه انتخاب میشوند و حداقل نیمی از اعضاء آن بمناسبت تشکیل هر کنگره جدید دوباره انتخاب میگردند هیچیک از کشورهای عضو نمیتوانند متوالیاً در سه کنگره انتخاب شوند .

۳ - نماینده هر يك از اعضای شورای اجرائی وسیله اداره پست کشورش انتخاب میشود این نماینده بایستی از کارمندان شایسته ولایق اداره پست باشد .

۴ - خدمات اعضای شورای اجرائی مجانی است - هزینه کار این شورا بعهدہ اتحاد میباشد .

۵ - شورای اجرائی کلیه فعالیتهای اتحاد را باوظایف زیرین تنظیم و نظارت مینماید :

الف - حفظ تماس نزدیک با اداره پست کشورهای عضو بمنظور بهبود سرویس پستی بین المللی .

ب - کمک کردن نظم و ترتیب دادن و مد نظر داشتن همه نوع همکاری فنی پست در کادر همکاری فنی بین المللی .

ج - بررسی مسائل از جنبه اداری - قانونگذاری و قضائی که مورد استفاده سرویس پستی بین المللی میباشد و ابلاغ نتیجه این بررسی بادارات پست .

د - تعیین کشور مقرر کنگره بعدی در حالت پیش بینی شده در ماده ۱۰۱ .

۵ - قراردادن موضوع مطالعات را برای بررسی شورای مشورتی مطالعات پستی طبق ماده ۱۰۴ بند ۸ حرف و .

۹ - بررسی گزارش سالیانه که وسیله شورای مشورتی مطالعات پستی تدوین شده و در صورت اقتضاء بررسی پیشنهادات تسلیم شده باین شورا .

۱۰ - اخذ تماس لازم با سازمان ملل متحد و کمیسیونها و شوراهای این سازمان همچنین با مؤسسات اختصاصی و سایر تشکیلات بین المللی بمنظور مطالعات و تهیه گزارشات برای تصویب ادارات پستی کشورهای عضو .

در صورت اقتضاء اعزام نمایندگان اتحاد برای شرکت در جلسات این تشکیلات بین المللی و انتخاب کردن سازمانهای بین المللی بین دول که برای شرکت در بک کنگره و در موقع مقتضی بایستی دعوت بشوند و ادار کردن مدیر کل بین المللی در ارسال دعوتنامه لازم .

ح - در صورت اقتضاء تدوین پیشنهاداتیکه بایستی مورد تصویب قرار گیرد خواه از ادارات پست کشورهای عضو طبق ماده ۳۱ بند ۱ اساسنامه و ۱۱۹ آئین نامه حاضر و خواه از کنگره در صورتیکه این پیشنهادات مربوط بمطالعات واگذار شده توسط کنگره بشورای اجرائی و یا اینکه پیشنهادات مذکور نتیجه فعالیتهای خود شورای اجرائی باشد که در این ماده شرح داده شده است .

ط - بررسی هر پیشنهادیکه بنا برخواست اداره پست يك کشور عضو طبق ماده ۱۱۸ در اختیار دفتر بین المللی قرار میگردد و فراهم کردن توضیحات و موظف کردن دفتر را بضمیمه کردن این توضیحات پیشنهادات مذکور قبل از تصویب آنها توسط ادارات کشورهای عضو .

۵ - در کادر آئین نامه عمومی :

اول - تأمین کنترل فعالیت دفتر بین المللی که در صورت لزوم و بنا به پیشنهاد دولت سویس مدیر کل را منصوب مینماید .

دوم - بررسی بودجه سالیانه اتحاد .

سوم - تصویب انتصابات اعضاء عالیرتبه و حقوق کارمندان درجه ۱ و ۲ و ۳ بنا به پیشنهاد مدیر کل دفتر بین المللی پس از آزمایش صلاحیت شغلی نامزدهای توصیه شده توسط ادارات پست .

کشورهای عضویکه ملیت نامزدها وابسته بآن کشور است ضمن رعایت انصاف در تقسیمات جغرافیائی قاره ای و زبان و سایر ملاحظات مربوط بآن و ضمن رعایت قانون داخلی ترفیعات دفتر بین المللی .

چهارم - تصویب گزارش سالیانه تنظیم شده توسط دفتر بین المللی مربوط بفعالیت های اتحاد پستی و در صورت لزوم اظهار نظر درباره آن .

پنجم - در صورت اقتضاء توصیه بهیئت نظار برای اجازه دادن ببالا بردن مخارج اتحاد .

ششم - برای انتصاب مدیر کل و تصویب انتصابات کارمندان عالیرتبه شورای اجرائی بطور معمول این موضوع را رعایت میکند که افراد صاحب این مشاغل بایستی از برگزیدگان کشورهای مختلف عضو اتحاد باشند .

هفتم - در اولین جلسه شورای اجرائی که بدعوت رئیس آخرین کنگره منعقد میشود شورای اجرائی از بین اعضاء خود یک رئیس و چهار نایب رئیس انتخاب کرده و آئین نامه داخلی خود را تنظیم میکند .

مدیرکل دفتر بین‌المللی کارهای دبیرکل شورای اجرائی را بعهدہ گرفته و در بحث و مذاکرات بدون داشتن حق رأی شرکت مینماید .

هشتم - شورای اجرائی معمولاً سالی یکبار بنابعد عوت رئیس شورا جلسه خود را در مقر اتحاد تشکیل میدهد دبیری شورای اجرائی بعهدہ دفتر بین‌المللی است این دفتر کارهای شورای اجرائی را آماده کرده و مدارك هر جلسه را به ادارات پست عضو شورا و اتحادیه‌های محدود و همچنین سایر ادارات پست کشورهای عضو که درخواست آنرا می‌کنند ارسال میدارد .

نهم - نماینده هر کشور عضو شورای اجرائی که در جلسات این سازمان شرکت میکنند (باستثنای جاساتیکه در موقع کنگره منعقد میگردد) حق دریافت قیمت يك بلیط مسافرت رفت و برگشت درجه يك هوائی - زمینی یا دریائی را دارد .

دهم - در صورتیکه کشوری که شورای اجرائی در آن تشکیل جلسه میدهد عضو شورا نباشد از او دعوت بعمل می‌آید تا در جلسات شورا بعنوان ناظر شرکت نماید .

یازدهم - شورای اجرائی میتواند هر سازمان بین‌المللی یا هر شخص صلاحیت دار دیگری را که مایل باشد در کارهایش شرکت نماید بدون حق رأی دعوت نماید همچنین شورا می‌تواند تحت همان شرایط نمایندگان يك یا چند اداره پست کشورهای عضو ذی‌علاقه بمسائلی که در دستور جلسه اش قرار گرفته دعوت نماید .

ماده ۱۰۳ - مدارك فعالیت‌های شورای اجرائی .

۱- شورای اجرائی بعد از هر جلسه مدارك زیر را جهت اطلاع ادارات پستی عضو اتحاد و اتحادیه های محدود ارسال میدارد :

الف- يك گزارش تحلیلی .

ب- مدارك شورای اجرائی حاوی گزارشات ، مذاکرات ، گزارش تحلیلی همچنین قطعنامه تصمیمات شورا :

۲- شورای اجرائی يك گزارش از مجموع فعالیت های خود برای کنگره تهیه نموده و حد اقل دو ماه قبل از افتتاح کنگره آنرا جهت ادارات پست میفرستد .

۱۰۴۵۱۵ - ترکیب ، طرز کار و جلسات شورای مشورتی مطالعات پستی .

۱- شورای مشورتی مطالعات پستی تشکیل میشود از ۳۰ عضو منتخبه توسط کنگره مدت اعتبار نمایندگی شورای مشورتی فاصله زمان بین دو کنگره میباشد .

۲- نماینده هر عضو شورای مشورتی وسیله اداره پست کشورش انتخاب میشود این نماینده بایستی يك کارمند متصف با اداره پست باشد .

۳- هزینه امور شورای مشورتی بعهده اتحاد میباشد اعضاء شورا هیچگونه دستمزدی دریافت نمیکند هزینه های مسافرت اقامت نمایندگان شرکت کننده در شورا بعهده اداراتشان میباشد .

۴- شورای مشورتی در اولین جلسه خود که توسط رئیس کنگره منعقد و افتتاح میگردد از بین اعضاء خود يك رئیس و معاونین را انتخاب مینماید مدیر کل دفتر بین المللی امور دبیر کلی شورای مشورتی را انجام داده و بدون حق رأی

در مذاکرات شرکت مینماید همچنین او میتواند جانشین شخص دیگری هم بشود .

۵- شورای مشورتی آئین نامه داخلی خود را تنظیم مینماید .

۶- بطور کلی شورای مشورتی همه ساله در مقر اتحاد تشکیل جلسه میدهد تاریخ و محل جلسه توسط رئیس شوراپس از توافق با رئیس شورای اجرائی و مدیر کل دفتر بین المللی تعیین میگردد .

۷- رئیس و معاونین شورای مشورتی کمیته مدیریت را تشکیل میدهند این کمیته کارهای هر جلسه شورای مشورتی را تهیه و آنرا رهبری مینماید و کلیه وظایفی را که شورا باو واگذار مینماید بعهده میگردد .

۸- اختیارات شورای مشورتی بشرح زیر است :

الف- ترتیب دادن مطالعه مسائل فنی و بهره برداری اقتصادی و همکاری فنی قابل توجه در مورد مسائل مورد علاقه ادارات پستی کلیه کشورهای عضو اتحاد و فراهم کردن اطلاعات و اعلامیه هائی برای موضوع آنها .

ب - مبادرت بمطالعه و بررسی مسائل آموزشی و تشکیلات حرفه ای مورد علاقه کشورهای تازه در حال توسعه .

ج - اقدام لازم از نظر مطالعه کردن و منتشر کردن آزمایشات و پیشرفتهای انجام شده و وسیله بعضی کشورهای صنعتی در قسمت های فنی - بهره برداری - اقتصادی و تشکیلات حرفه ای نافع برای سرویسهای پستی .

د - مطالعه موقعیت فعلی و احتیاجات سرویس های پستی در کشورهای جدید استقلال و در حال توسعه و فراهم کردن توصیه های مناسب برای طرق و وسائل اصلاح کردن سرویسهای پستی در این کشورها .

۵ - اقدامات لازم در زمینه همکاری فنی با کابینه کشورهای عضو اتحاد مخصوصاً کشورهای جدید الاستقلال و در حال توسعه پس از توافق باشورای اجرائی .

۹ - بررسی سایر مسائلی که توسط يك کشور عضو شورای مشورتی یا توسط شورای اجرائی و یا توسط اداره يك کشور عضو دیگر در اختیار او قرار گرفته باشند .

۹- اعضای شورای مشورتی در حقیقت در فعالیتهای خود شرکت مینمایند کشورهای عضو که در شورای مشورتی تعلقى ندارند میتوانند بنا بمیل خود در مطالعات شورا شرکت کنند .

۱۰- شورای مشورتی در صورت اقتضاء بنا بر آرا ده کنگره پیشنهاداتی که مستقیماً از نتیجه فعالیتهایش بدست آمده فراهم مینماید این پیشنهادات توسط خود شورای مشورتی تسلیم میشوند و در صورتیکه پیشنهادات مربوط بمسائل وابسته بصلاحيه شورای اجرائی باشد بعد از توافق با شورای مذکور تسلیم میگرددند .

۱۱- شورای مشورتی طرح برنامه کار آینده شورا را بادر نظر گرفتن درخواستهای کشورهای عضو اتحاد و شورای اجرائی برای جلسه کنگره که در پیش است تنظیم مینماید تا در اختیار آن قرار دهد .

۱۲- شورای مشورتی میتواند سازمانهای زیر را در جلساتهاش وبدون حق رأی دعوت نماید :

الف - هر سازمان بین المللی و یا هر شخص معتبر و معروفی را که مایل باشد در کارهایش شرکت نماید .

ب - ادارات پستی کشورهای عضو که تعلقش بشورای مشورتی ندارند .

۱۳- دبیرخانه شورای مشورتی بعهدہ دفتر بین‌المللی است این دفتر بر طبق دستورات کلی هیئت رئیسه کارهای شورای مشورتی را آماده نموده و کلیه مدارک چاپ شده را قبل از هر جلسه با ادارات عضو شورای مشورتی و ادارات پستی کشورهایی که عضو شورا نبوده ولی در مطالعات آنها همکاری میکنند همچنین با اتحادیه های محدود و ادارات سایر کشورهای عضو که درخواست آنرا کرده باشند ارسال میدارد .

ماده ۱۰۵- گزارشات مربوط به فعالیتهای شورای مشورتی مطالعات پستی
۱- شورای مشورتی مطالعات پستی بعد از هر جلسه مدارک زیر را جهت اطلاع ادارات پستی کشورهای عضو اتحادیه های محدود ارسال میدارد .
الف- يك گزارش تفصیلی .

ب - مدارک شورای مشورتی مطالعات پستی حاوی گزارشات مذاکرات و گزارش تفصیلی .

۲- شورای مشورتی بنابه اراده شورای اجرائی يك گزارش از فعالیت سالیانه اش تنظیم مینماید .

۳- شورای مشورتی بنابه اراده کنگره يك گزارش از مجموع فعالیتهایش تنظیم نموده و حداقل دو ماه قبل از افتتاح کنگره آنرا با ادارات پست کشورهای عضو ارسال میدارد .

مادہ ۱۰۶ - آئین نامہ داخلی کنگرہ ہا۔ کنفرانسہای اداری و کمیسیونہای

اختصاصی .

۱- کنگرہ برای ترکیب کارہایش و ادامہ مذاکراتش آئین نامہ داخلی

کنگرہ ہا را کہ ضمیمہ آئین نامہ کلی حاضر میباشد اجراء مینماید .

۲- ہر کنگرہ میتواند این آئین نامہ را تحت شرایط معینہ در آئین نامہ داخلی

خودش تکمیل و یا اصلاح نماید .

۳- ہر کنفرانس اداری و ہر کمیسیون اختصاصی آئین نامہ داخلی خود را

تدوین میکنند تا ہنگام تصویب این آئین نامہ مہررات آئین نامہ داخلی

کنگرہ ہا کہ ضمیمہ آئین نامہ کلی حاضر میباشد از لحاظ مذاکرات قابل

اجراء است .

مادہ ۱۰۷ - زبان مورد استفادہ برای انتشارات مدارک، مذاکرات و

مکاتبہ اداری .

۱- مدارک اتحاد بہر زبان توسط دفتر بین المللی یا توسط مراکز ناحیہای

ضمن همکاری با دفتر بین المللی و بنا برخواست یک یا تعداد از کشورہای

عضو تہیہ میشود .

۲- مدارک منتشرہ بتوسط دفتر بین المللی عیناً بزبان مورد تقاضا توزیع

دیشوند .

۳- ہزینہہای مربوط بچاپ مدارک وسیلہ دفتر بین المللی یا با واسطہ

آن و احتمالاً ہزینہہای ترجمہ بعہدہ کشورہای عضوی است کہ درخواست

دریافت مدارک را بہ این زبان کردہ اند .

۴- هزینه‌هاییکه بعهده يك دسته از کشورهای عضو میباشد به نسبت سهمیه آنها در مخارج اتحاد بین آنها تقسیم میشود این هزینه ها ممکن است بین اعضاء گروه زبان شناسی طبق يك تقسیم‌بندی دیگری تقسیم شوند بشرطیکه ذی‌علاقه‌ها روی این موضوع توافق نموده و تصمیم خود را بتوسط سخنگوی گروه بدفتر بین‌المللی اعلام نمایند.

۵- گروه‌های زبان شناسی متشکله خودشان تقسیم نشریات و مدارك ترجمه کرده را معین میکنند.

۶- دفتر بین‌المللی برن بعد از مدتی که نباید از دو سال تجاوز کند به تغییر زبان مورد تقاضای يك کشور عضو ترتیب اثر میدهد.

۷- برای مذاکرات جلسات سازمانهای اتحاد زبانهای فرانسه-انگلیسی اسپانیولی و روسی مجاز هستند ترجمه و تفسیر این مذاکرات با وسایل الکترونیکی یا بدون آن که انتخاب آن منوط برأی تشکیل دهندگان جلسه میباشد پس از مشورت با مدیرکل دفتر بین‌المللی و کشورهای ذینفع انجام میگردد.

۸- سایر زبانها نیز برای مذاکرات و جلسات مذکوره در بند ۷ مجاز میباشد.

۹- نمایندگیهاییکه زبان دیگری را بکار میبرند ترجمه آنها یکی از زبانهای مذکوره در بند ۷ خواه با سیستم ذکر شده در همان بند و خواه بوسیله مترجمین خصوصی تأمین مینمایند.

۱۰- هزینه‌های سرویس ترجمه بین کشورهای عضو استفاده کننده از همان زبان به نسبت سهمیه آنها در مخارج اتحاد تقسیم میشود ولی هزینه برقراری و نگهداری وسایل فنی بعهده اتحاد است .

۱۱- ادارات پست میتوانند بین خود در مورد زبان برای استفاده در مکاتبات اداری توافق نمایند در صورت عدم توافق زبانی که مورد استفاده قرار میگیرد زبان فرانسه خواهد بود .

فصل دوم - دفتر بین‌المللی

ماده ۱۰۸ - فهرست کشورهای عضو

دفتر بین‌المللی فهرست اسامی کشورهای عضو اتحاد را تدوین کرده و در آن ردیف سهمیه هر کدام را معین مینماید همچنین فهرست موافقت‌نامه‌ها و کشورهاییکه در آن موافقتنامه شرکت دارند تدوین و بطور مرتب نگهداری مینماید .

ماده ۱۰۹ - وظایف و اختیارات مدیر کل دفتر بین‌المللی .

۱- وظایف و اختیارات مدیر کل دفتر بین‌المللی همانهایی هستند که اسناد اتحاد بالصرأحه تعیین نموده و آنچه را که از وظایف تعیین شده برای دفتر بین‌المللی منتج میگردد .

۲- مدیر کل طرح و بودجه سالیانه اتحاد را بمیزان حداقل ممکنه مناسب با احتیاجات اتحاد تهیه و در موقع مناسب آنرا برای بررسی در اختیار شورای اجرائی میگذارد او بودجه را پس از تصویب مقامات ناظر با اطلاع کشورهای عضو میرساند .

۳- مدیر کل دفتر بین‌المللی راهبری مینماید .

۴- مدیر کل یا نماینده او در جلسات کنگره‌ها - کنفرانسهای اداری و کمیسیونهای اختصاصی و همچنین در مذاکرات بدون داشتن حق رأی شرکت مینماید .

ماده ۱۱۰ - تهیه کارهای کنگره‌ها - کنفرانسهای اداری و کمیسیونهای اختصاصی دفتر بین‌المللی کارهای کنگره و کنفرانسهای اداری و کمیسیونهای اختصاصی را تهیه کرده و آنچه را که برای چاپ و توزیع مدارك لازم است تهیه مینماید . همچنین جزوات لازم را برای کلاسهای پیشنهاداتی که در اختیار کنگره قرار گرفته جهت ادارات کشورهای عضو تهیه میکنند .

ماده ۱۱۱ - اطلاعات - اعلامیه‌ها - تقاضای تفسیر و تغییر اسناد - بازرسی - دخالت در تصفیه حسابها .

۱- دفتر بین‌المللی در تمام مواقع بمنظور تهیه اطلاعات لازم در مورد مسائل اداری در اختیار شورای اجرائی و شورای مشورتی مطالعات پستی و ادارات پست میباشد .

۲- دفتر بین‌المللی مخصوصاً موظف به جمع‌آوری نظم و ترتیب دادن و چاپ و نشر توزیع هر نوع اطلاعات مورد استفاده سرویس پست بین‌المللی و منتشر کردن يك اعلامیه روی مسائل مورد اختلاف بنابه تقاضای قسمتهای مربوطه و اقدام به تفسیر و اصلاح اسناد اتحاد و بطور کلی مبادرت به بررسی امور نگارش یا اسنادی که احکام مذکور برای او تعیین میکنند یا آنها که بنفع اتحاد تشخیص داده شده میباشد .

۳- اقدام به بررسیهائی میکنند که مورد درخواست ادارات پست بمنظور دانستن عقیده سایر ادارات روی يك مسئله معین میباشد نتیجه يك بررسی جنبه قانونی نداشته و اثر يك رأی گیری را از بین نمیبرد .

۴- دفتر بین المللی بمنظور اخذ نتایج سودمند مربوط بمسائل پست را که در صلاحیت شورای مشورتی مطالعات پستی است بر رئیس کمیته مدیریت شورای مذکور ارجاع مینماید .

۵- دفتر بین المللی بنا بوظیفه در تسویه و تهاثر حسابهاییکه از هر جهت مربوط به سرویس پست بین الملل است بین ادارات پستی که دخالت اورا تقاضا میکند وساطت مینماید .

ماده ۱۱۲- همکاری فنی

دفتر بین المللی موظف به گسترش کمک فنی پست بهر شکل و در کادر همکاری فنی بین المللی میباشد .

ماده ۱۱۳- نمونه های تهیه شده وسیله دفتر بین المللی

دفتر بین المللی موظف به تهیه کارت شناسائی - کوپن رپنس بین المللی - چکهای پستی مسافرتی و تجلید دفترچه های حاوی قبوض و ارسال آنها بقیمت تمام شده به ادارات پستی که تقاضای آنرا مینمایند میباشد .

ماده ۱۱۴- اسناد اتحادیه های محدود و موافقت نامه های اختصاصی .

۱- دونسخه از اسناد اتحادیه های محدود و موافقت نامه های اختصاصی منتج از اجرای ماده ۸ اساسنامه بایستی بوسیله دفتر این اتحادیه ها یا در صورت عدم وجود دفتر وسیله یکی از اعضاء تعهد کننده در اختیار دفتر بین المللی گذارده شود .

۲- دفتر بین المللی مراقبت مینماید که احکام اتحادیه های محدود و مقاوله نامه های مخصوص آنها برای مردم دارای شرایطی نامساعدتر از آنهاست که در احکام اتحاد پیش بینی شده نباشد و ادارات پستی را از موجودیت اتحادها و مقاوله نامه های مذکور مطلع میکند ضمناً هر نوع بی ترتیبی که از نتیجه مقررات حاضر بتحقیق برسد بشورای مشورتی اعلام مینماید .

ماده ۱۱۵- مجله اتحاد .

دفتر بین المللی بکمک مدار کیکه در اختیار او قرار میگیرد يك مجله بزبانهای آلمانی - انگلیسی - عربی - چینی - اسپانیائی - فرانسه و روسی منتشر میکند .

ماده ۱۱۶- گزارش سالیانه درباره فعالیت های اتحاد .

دفتر بین المللی يك گزارش سالیانه در مورد فعالیت های اتحاد تنظیم و پس از تصویب شورای مشورتی برای ادارات پست کشورهای عضو اتحاد و اتحادیه های محدود و سازمان ملل متحد ارسال میدارد .

فصل سوم - طرز اقدام به بررسی پیشنهادات

ماده ۱۱۷- طریق اقدام به تسلیم پیشنهادات به کنگره .

۱- با توجه بشرايط مخصوص پیش بینی شده در بند ۳ روشهای زیر دخول هر نوع پیشنهادات را بوسیله ادارات پست کشورهای عضو به اختیار کنگره آماده مینماید:

الف- پیشنهاداتیکه حداقل ششماه قبل از تاریخ معینه برای کنگره بدفتر

بین المللی میرسد پذیرفته میشود.

۲- هیچ پیشنهاد مربوط بقاعده انشائی در مدت کمتر از شش ماه قبل از تاریخ معینه برای کنگره پذیرفته نمیشود .

ج - پیشنهادات اساسی که در فاصله چهار تا شش ماه قبل از تاریخ تعیین شده برای کنگره بدفتر بین المللی برسد پذیرفته نمیشود مگر آنکه توسط حداقل دو اداره تأیید شده باشد .

د - پیشنهادات اساسی که چهار ماه قبل از تاریخ معینه برای کنگره بدفتر بین المللی میرسد در صورتی قبول میشود که حداقل توسط هشت کشور تأیید شده باشد .

ه - اعلام تأیید بایستی در همان زمانی که برای پیشنهادات تعیین شده بدفتر بین المللی برسد .

۳- پیشنهادات انشائی دارای عنوان (پیشنهاد انشائی) در بالای آنها توسط اداراتیکه آنها را تسلیم میکنند تهیه و توسط دفتر بین المللی تحت شماره ایکه بعد از حرف R قرار میگیرد منتشر میشود پیشنهاداتیکه دارای چنین عنوانی نباشد ولی بنظر دفتر بین المللی مربوط به انشاء باشد بایک یادداشت اختصاصی منتشر میگردند .

دفتر بین المللی برای توجه کنگره لیست این پیشنهادات را تنظیم مینماید .

۴- روش تجویز شده در بندهای ۱ و ۲ نه برای پیشنهادات مربوط به آئین نامه داخلی کنگره ها اجراء میگردد و نه برای اصلاح پیشنهادات انجام شده .

ماده ۱۱۸- ترتیب ارائه پیشنهاد بین دو کنگره .

۱- برای اینکه هر پیشنهاد مربوط بقرارداد و مصالحه نامه که توسط يك اداره پستی در بین دو کنگره انجام گرفته مورد توجه قرار گیرد بایستی حداقل توسط دو اداره پستی دیگر نیز تأیید گردد در صورتیکه دفتر بین المللی بموقع تأیید لازم را دریافت ننماید به این پیشنهادات ترتیب اثر داده نخواهد شد این پیشنهادات توسط دفتر بین المللی بسایر ادارات پستی فرستاده میشوند.

ماده ۱۱۹- بررسی پیشنهادات بین دو کنگره .

۱- هر پیشنهادی تابع اقدامات زیر میباشد :

دفتر بین المللی برن طی بخشنامه ای پیشنهاد واصله را برای رسیدگی و در صورت اقتضاء اعلام نظر ادارات پست کشورهای عضو بمدت دو ماه جهت آنها ارسال میدارد اصلاحیه ها قبول نمیشوند . پاسخهای رسیده تحت نظارت دفتر بین المللی جمع آوری و به ادارات پست ابلاغ مینماید که موافقت یا مخالفت خود را اعلام نمایند اداراتی که در مدت دو ماه مبادرت به ارسال رأی خود نمایند ممتنع محسوب میشود مدت معینه از تاریخ صدور بخشنامه دفتر بین المللی محاسبه میگردد .

۲- اگر پیشنهاد مربوط بیک مقاله نامه و آئین نامه کلی یا پروتکل نهایی آنها باشد فقط اداراتی میتوانند در اقدامات مذکور در بند ۱ سهیم باشند که در آن مقاله نامه شرکت کرده باشند .

ماده ۱۲۰- ابلاغ تصمیمات مصوبه بین دو کنگره .

۱- تغییراتی که در قرارداد و موافقتنامه ها و مقاله نامه های نهایی این اسناد

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

بکاررفته با اطلاعیه سیاسی که دولت سوئیس موظف به تنظیم و ابلاغ آن بنا
بتمناضای دفتر بین المللی به دولتهای کشورهای عضو میباشد انجام میگردد.

۲- تغییرات مربوط به آئین نامه ها و مقاولدنامه های نهائی آنها توسط دفتر
بین المللی با ادارات پستی ابلاغ میشوند در مورد تفسیرهای ذکر شده در ماده ۷۰
بند ۲ حرف ج شماره ۲ قرارداد و مقررات مربوط به آن نیز بهمین طریق عمل
میشود.

ماده ۱۲۱- بموقع اجراء گذاردن تصمیمات مصوبه بین دو کنگره .
هر تصمیم تصویب شده حداقل پس از سه ماه از تاریخ ابلاغ قابل اجراء
است .

فصل چهارم- امور مالی

ماده ۱۲۲- تعیین و تنظیم مخارج اتحاد .

۱- تحت شرایط بند ۲ الی ۴ مخارج سالیانه مربوط بفعالیت های سازمانهای
اتحاد نیایستی از مبالغ مشروحه زیر برای سالهای ۱۹۷۱ ببعده تجاوز نماید .

۵۵۱۴۶۰۰ فرانک طلا برای سال ۱۹۷۱

۵۷۷۲۹۰۰ « « « « ۱۹۷۲

۶۰۴۴۵۰۰ « « « « ۱۹۷۳

۶۳۲۹۴۰۰ « « « « ۱۹۷۴

۶۶۲۹۰۰۰ « « « « ۱۹۷۵

برای سالهای بعد از ۱۹۷۵ (در صورتیکه کنگره پیش بینی شده برای سال
۱۹۷۴ بوقت دیگری موکول گردد) بودجه سالیانه هر سال نباید از ۵٪ بودجه
تعیین شده برای سال قبل تجاوز نماید .

۲- هزینه‌های مربوط به جلسات آینده کنگره (تغییر محل دبیرخانه هزینه حمل و نقل ، هزینه برقراری تکنیک ترجمه در آن واحد و هزینه تألیف مدارك دوران کنگره وغیره) نباید از حدود مبلغ ۵۳۹۰۰۰ فرانك طلا تجاوز نماید.

۳- طبق توصیه شورای اجرائی مقامات ناظر میتوانند اجازه بدهند که حدود معینه در بند ۱ و ۲ برای در نظر گرفتن افزایش ردیف حقوقی - سهمیه‌های مربوط به حقوق بازنشستگی با فوق‌العاده که فوق‌العاده مقام قبول شده توسط سازمان ملل برای افراد مأمورش در ژنو مشمول آن میباشد افزایش یابد .

۴- در صورتیکه اعتبار پیش بینی شده توسط بندهای ۱ و ۲ برای بهتر کار کردن اتحاد غیر مکفی بنظر میرسد این حدود ممکن است باتصویب اکثریت کشورهای عضو اتحاد تجاوز نماید هر نوع مشاوره بایستی شامل يك گزارش کامل از عملیات توصیه شده ومدلل يك چنین درخواستی باشد .

۵- کشورهاییکه به اتحاد میپیوندند یا آنهایکه عنوان عضویت اتحاد را پذیرفته‌اند همچنین آنهاکه از اتحاد خارج میشوند بایستی سهم خود را برای تمام سالیکه پذیرش یا خروج آنها انجام میگردد بطور کامل پردازند .

۶- دولت سوئیس مبالغ لازم را بطور مساعده در اختیار دفتر بین‌المللی گذارده و وضع حسابهای مالی وحسابداری دفتر بین‌المللی را در حدود اعتبار تعیین شده توسط کنگره نظارت مینماید .

۷- مبالغیکه بعنوان مساعده بموجب بند ۶ از طرف دولت سوئیس داده شده بایستی توسط ادارات بدهکار حتی الامکان در مدت کوتاهی وحداکثرتا ۳۱

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

دسامبر سالیکه صورت حساب فرستاده میشود مسترد گردد پس از انقضای این مدت سالیانه ۵ درصد سود بنفع دولت مذکور از تاریخ انقضای مدت تعلق میگیرد .

ماده ۱۲۳ - طبقه بندی سهمیه ها

کشورهای عضو بر طبق ماده ۲۱ بند ۴ اساسنامه به هفت طبقه تقسیم و در مخارج اتحاد به نسبت های زیر سهم میشوند .

طبقه اول ۲۵ واحد

طبقه دوم ۲۰ واحد

طبقه سوم ۱۵ واحد

طبقه چهارم ۱۰ واحد

طبقه پنجم ۵ واحد

طبقه ششم ۳ واحد

طبقه هفتم ۱ واحد

ماده ۱۲۴ - پرداخت صورت حساب دفتر بین المللی

صورت حساب بایستی حتی الامکان در مدت کوتاهی و حداکثر شش ماه از روزیکه این حساب فرستاده شده تأدیه گردند در صورت تجاوز از این مدت سالیانه ۵٪ سود بنفع دولت سویس که برای این مخارج مساعده داده است از تاریخ انقضای مدت مذکور تعلق میگیرد .

فصل پنجم - داورى

ماده ۱۲۵ - روش داورى

۱- در صورتیکه قرار شود حل اختلافی از طریق داورى صورت گیرد هر يك از ادارای طرف دعوى يك اداره پست از يك کشور عضو که مستقیماً در موضوع دعوى ذینفع نیست انتخاب میکنند . در صورتیکه چند اداره پستی طرف يك دعوای مشترك باشند از نظر اجرای این مقررات در حکم يك اداره واحد محسوب میشوند .

۲ - در صورتیکه یکی از ادارات طرف دعوا در مدت ششماه به پیشنهاد داورى ترتیب اثر ندهد دفتر بین المللی در صورتیکه از او درخواست بشود از يك اداره بیطرف يك داور تقاضا نموده و یا آنکه حسب الوظيفه خود يك داور معین میکند .

۳- طرفین دعوى میتوانند در مورد انتخاب يك داور مشترك توافق نمایند و ممکن است این داور مشترك دفتر بین المللی باشد .

۴- تصمیم داوران با اکثریت آراء اتخاذ میگردد .

۵- در صورت تساوی آراء داورها اداره دیگری را که در دعوى ذینفع نباشد انتخاب میکنند در صورت عدم توافق در مورد این انتخاب دفتر بین المللی از بین اداراتیکه طرفین دعوى آنها را بعنوان داور پیشنهاد نکرده اند داور مزبور را انتخاب مینماید .

۶- در صورتیکه مورد اختلاف مربوط به یکی از مقاوله نامه ها باشد اداره انتخاب شده بایستی از اداراتی باشد که در این مقاوله نامه شرکت داشته باشد .

فصل ششم - مقررات نهائی

ماده ۱۲۶ - شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به آئین نامه عمومی پیشنهاداتی که به کنگره تسلیم میشوند و مربوط به آئین نامه عمومی حاضر میباشند برای اینکه بمورد اجرا گذاره شوند بایستی توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر در کنگره تصویب شوند. در موقع اخذ رأی بایستی دوسوم کشورهای عضو اتحاد حاضر باشند.

ماده ۱۲۷ - پیشنهادات مربوط به موافقت با سازمان ملل متحد. شرایط تصویب مذکوره در ماده ۱۲۷ برای پیشنهادات مربوط به تغییر دادن موافقتنامه های منعقد بین اتحاد پستی جهانی و سازمان ملل متحد نیز قابل اجرا است تا آنجا که این موافقتها شرایط تغییر مقرراتی را که شامل میشوند تحت تأثیر قرار ندهد.

ماده ۱۲۸ - بموقع اجراء گذاردن ومدت آئین نامه کلی آئین نامه کلی حاضر از اول ژوئیه ۱۹۷۱ بموقع اجراء گذارده خواهد شد و تا بموقع اجراء گذاردن احکام کنگره آینده بقوت خود باقی است. باین مناسبت نمایندگان مختار دولتهای کشورهای عضو آئین نامه کلی حاضر را در يك نسخه که در آرشیو دولت کشور مقرر اتحاد باقی میماند امضاء نمودند و يك کپی از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره برای هر کشور عضو فرستاده خواهد شد.

توکیو ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹

مقاله نامه نهائی

آئین نامه کلی اتحاد پستی جهانی

در موقع امضاء آئین نامه کلی اتحاد پستی جهانی منعقد در همین روز ، نمایندگان مختار امضاء کننده مراتب ذیل را تصدیق مینمایند .

ماده اول - شورای اجرائی و شورای مشورتی مطالعات پستی

مقررات آئین نامه کلی مربوط به سازمان و وظایف شورای اجرائی و شورای مشورتی مطالعات پستی قبل از بموقع اجراء گذاردن این آئین نامه قابل اجراء میباشد .

ماده دوم - مخارج اتحاد

۱- صرف نظر از ماده ۱۲۸ مخارج سالیانه (معمولی و فوق العاده) مربوط به فعالیت های سازمان های اتحاد برای سال ۱۹۷۰ نباید از مبلغ ۵۴۶۰۰۰۰ فرانک طلا تجاوز نماید این مبلغ شامل مبلغ حداکثر ۵۶۰۰۰۰ فرانک طلا برای مخارج لازم ساختمان جدید دفتر بین المللی میباشد .

۲- صرف نظر از ماده ۱۲۸ مخارج سالیانه مربوط به فعالیت های سازمان های اتحاد پیش بینی شده در ماده ۱۲۲ برای سال ۱۹۷۱ از اول ژانویه ۱۹۷۱ قابل اجراء میباشد .

به این مناسبت نمایندگان مختار زیر پروتکل حاضر را که همان اعتبار و قوت مقررات ذکر شده آئین نامه کلی را دارا میباشد تدوین و آنرا در يك نسخه

که در آشیو دولت کشور مقرر اتحاد باقی میماند امضاء کرده اند يك کپی از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره برای هر يك از کشورهای شرکت کننده فرستاده میشود .

قرارداد پستی جهانی

بخش اول - قواعد مشترك قابل اجراء در سرویس پست بین المللی

فصل اول - مقررات عمومی

ماده يك - آزادی ترانزیت

ماده دو - عدم رعایت آزادی ترانزیت

ماده سه - تعطیل موقت سرویسها

ماده چهار - مالکیت مرسولات پستی

ماده پنج - نرخها

ماده شش - هم ارزی

ماده هفت - تمبرهای پستی

ماده هشت - نمونهها

ماده نه - کارتهای شناسائی پستی

ماده ده - مفاسد حسابها

ماده یازده - تعهدات مربوط به پیش بینهای کیفی

فصل دوم - معافیتهای پرداخت کرایه پستی

ماده دوازده - معافیت از پرداخت کرایه پستی

ماده سیزده - معافیت مراسلات سرویسهای پستی از پرداخت کرایه

ماده چهارده - معافیت مرسولات پستی مربوط باسرای جنگی و افراد غیر نظامی بازداشت شده از پرداخت کرایه پستی .

ماده پانزده - معافیت مطبوعات مخصوص نابینایان از پرداخت کرایه

پستی

بخش دوم - مقررات مربوط به مراسلات پستی

فصل اول - مقررات عمومی

ماده شانزده - مرسولات از نوع مراسلات پستی

ماده هفده - نرخها و شرایط عمومی

ماده هیجده - نرخهای مخصوص

ماده نوزده - نرخ مرسولاتیکه در آخرین ساعت به پست تسلیم میشوند - نرخ

پست رستانت نرخ قبول بسته های کوچک

ماده بیست - نرخ انبارداری

ماده بیست و دوم - پرداخت کرایه پست

ماده بیست و سه - تأدیه کرایه پستی در عرشه کشتیها

ماده بیست و چهار - نرخ متعلقه به مراسلات بدون تمبر یا با کسر تمبر

ماده بیست و پنج - کوپن رپنس بین المللی

ماده بیست و شش - مرسولات با توزیع خصوصی

ماده بیست و هفت - استرداد - تغییر یا اصلاح آدرس

ماده بیست و هشت - ارسال مجدد مرسولات غیر قابل توزیع

مادہ بیست ونہ - ممنوعات

مادہ سی - اشیاء مشمول حقوق گمرکی

مادہ سی ویک - بازرسی گمرکی

مادہ سی و دو - نرخ ترخیص گمرکی

مادہ سی و سه - حقوق گمرکی و سایر حقوق

مادہ سی و چهار - مرسولات معاف از حقوق و عوارض

مادہ سی پنج - الغای حقوق گمرکی و سایر حقوق

مادہ سی و شش - مطالبہ نامہ ما و تقاضای اطلاعات

فصل دوم - مرسولات سفارشی

مادہ سی و هفت - نرخها

مادہ سی و هشت - قبض رسید

مادہ سی ونہ - تسلیم بدست شخص گیرنده

فصل سوم - مسئولیت

مادہ چهل - میزان وحدود مسئولیت ادارات پستی

مادہ چهل و یک - عدم مسئولیت ادارات پستی

مادہ چهل دو - مسئولیت فرستنده

مادہ چهل و سه - تشخیص مسئولیت بین ادارات پستی

مادہ چهل و چهار - پرداخت غرامت

مادہ چهل و پنج - استرداد غرامت بآداره پرداخت کننده

مادہ چهل و شش - پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

فصل چهارم تقسیم بندی نرخها - هزینه های ترانزیت

ماده چهل وهفت - سهم بندی نرخها

ماده چهل وهشت - هزینه های ترانزیت

ماده چهل ونه - پرداخت مخارج داخلی ناشی از مرسولات پستی

بین المللی وارده

ماده پنجاه - معافیت از هزینه ترانزیت

ماده پنجاه ویک - سرویسهای فوق العاده

ماده پنجاه و دو - صورت حساب هزینه های ترانزیت

ماده پنجاه و سه - مبادله دپشهای سر بمهر با واحدهای نظامی وابسته

بسازمان ملل متحد و کشتی ها و هواپیماهای جنگی

بخش سوم - حمل و نقل هوایی مرسولات از نوع مرسولات پستی

فصل اول - مقررات عمومی

ماده پنجاه و چهار - مرسولات هوایی

ماده پنجاه و پنج - نامه های هوایی (آئروگرام)

ماده پنجاه و شش - مرسولات هوایی یا اضافه نرخ یا بدون اضافه نرخ

ماده پنجاه وهفت - اضافه نرخ یا نرخهای ترکیبی

ماده پنجاه وهشت - طرز پرداخت کرایه پستی

ماده پنجاه ونه - مرسولات هوایی مشمول اضافه نرخ بدون تعیر یا با

کسر تعیر .

ماده شصت - رهسپاری .

- ماده شصت و یک - اجراء عملیات پستی در فرودگاهها .
- ماده شصت و دو - بازرسی گمرکی مراسلات هوایی .
- ماده شصت و سه - ارسال مراسلات هوایی بمقصد جدید یا برگشت آنها بمبدأ .

فصل دوم - دستمزدهای حمل و نقل هوایی

- ماده شصت و چهار - اصول کلی .
- ماده شصت و پنج - نرخهای اصلی و محاسبه کرایه های حمل و نقل هوایی دپشهای سر بمهر .
- ماده شصت و شش - محاسبه و پرداخت صورتحساب کرایه حمل و نقل هوایی مراسلات هوایی ترانزیتی بصورت مکشوفه .
- ماده شصت و هفت - پرداخت کرایه های حمل و نقل هوایی .
- ماده شصت و هشت - پرداخت کرایه حمل و نقل هوایی دپشهاییکه مسیر غیر مستقیمی را طی مینمایند .
- ماده شصت و نه - پرداخت کرایه حمل و نقل هوایی مراسلات مفقود شده یا از بین رفته .

بخش چهارم - مقررات نهائی

- ماده هفتاد - شرایط تصویب پیشنهادات مربوط بقرارداد و آئیننامه اجرائی آن .
- ماده هفتاد و یک - بموقع اجراء گذاردن ومدت قرارداد .

پروتکل نهائی قرارداد پستی جهانی

- ماده ۱ - تعاقب مرسولات پستی .
- ماده ۲ - استثناء در مورد معافیت از پرداخت حقوق پستی مطبوعات مخصوص نمایان .
- ماده ۳ - هم ارزیها - حداکثر و حداقلها .
- ماده ۴ - نرخهای اضافی .
- ماده ۵ - استثنائات در مورد اجرای تعرفه مطبوعات .
- ماده ۶ - اونس ولیور از نظر تعیین اوزان .
- ماده ۷ - اندازه های مرسولات بصورت پاکت .
- ماده ۸ - مرسولات استاندارد شده از نظر ابعاد .
- ماده ۹ - استثناء در مورد ابعاد مرسولات پستی بصورت پاکت .
- ماده ۱۰ - حداقل ابعادنامه های هوائی (آئروگرام)
- ماده ۱۱ - بسته های کوچک .
- ماده ۱۲ - استثناء در مورد مقررات مربوط بمطبوعات .
- ماده ۱۳ - استثناء در مورد گذاشتن اشیاء بها دار در داخل نامه های سفارشی .
- ماده ۱۴ - پست کردن مراسلات پستی در خارجه .
- ماده ۱۵ - کوپن رهنس بین المللی .
- ماده ۱۶ - استرداد ، تغییر یا اصلاح آدرس .
- ماده ۱۷ - سایر نرخهای غیر از کرایه پست .

- ماده ۱۸ - هزینه های مخصوص ترانزیت وسیله شرکت های حمل و نقل ترانس سیرین و ترانس آندین و دریاچه ناصر .
- ماده ۱۹ - شرایط مخصوص ترانزیت برای افغانستان .
- ماده ۲۰ - هزینه مخصوص انبارداری در عدن .
- ماده ۲۱ - اضافه نرخ هوایی استثنائی .
- ماده ۲۲ - رعایت اجباری خط سیررہسپاری که توسط کشور مبدا تعیین شده است .

قرارداد پستی جهانی

امضاء کنندگان زیر نمایندگان تام الاختیار دولت های ممالک عضو اتحادیه پستی باتوجه به بند سوم ماده ۲۲ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی مصوبه دهم ژوئیه ۱۹۶۴ وین و با توجه به بند سوم ماده ۲۵ اساسنامه مزبور اجراء قواعد مشترك قابل اجراء در سرویس پست بین المللی و مقررات مربوط بسرویسهای مراسلات پستی را ضمن يك موافقت مشترك متفقاً تأیید و تصدیق نمودند .

بخش اول - مقررات مشترك قابل اجرا در سرویس پست بین الملل

فصل اول - مقررات عمومی

ماده اول - آزادی ترانزیت

۱ - آزادی ترانزیت که اصول آن در ماده اول اساسنامه ذکر شده است هر اداره پست را موظف میکند که دپشهای سر بسته و مرسولات از نوع مراسلات پستی مکشوفه را که توسط اداره دیگری باو تحویل شده با سریعترین وسیله ای که

در حمل و نقل مرسولات خود بکار میبرد حمل نماید این وظیفه در مورد حمل مرسولات هوایی نیز وجود دارد اعم از این که ادارات پستی واسطه در ارسال آن‌ها شرکت داشته یا نداشته باشند .

۲ - کشورهای عضو که در امر مبادله مرسولات حاوی مواد زنده (بیولوژیک) ناپود شدنی و مواد رادیواکتیو اقدام نمیکنند حق دارند که مرسولات مزبور را که بطور مکشوفه فرستاده شده است قبول ننموده و از عبور دادن آنها در قلمرو خاک خود جلوگیری نمایند .

این ممانعت شامل مرسولات پیش‌بینی شده در بند ۵ ماده ۲۹ نیز می‌باشد

۳ - کشورهای عضو که ارسال نامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده را تقبل ننموده و مسئولیت ارزش آن‌ها را در موقع حمل از راه دریائی و هوایی کشور خود تعهد نکرده‌اند نمیتوانند در مورد ترانزیت دپشهای حاوی چنین مرسولاتیکه بطور سر بسته از طریق دریائی ، هوایی ، یا زمینی آن‌ها بایستی عبور کند مخالفت نمایند لکن مسئولیت این کشورها در این مورد بآنچه که برای مرسولات سفارشی پیش‌بینی شده است محدود میگردد .

۴ - آزادی ترانزیت امانات پستی برای رهسپاری از طریق زمینی و دریائی محدود است بقلمرو کشورهاییکه در این سرویس شرکت کرده‌اند .

۵ - آزادی ترانزیت امانات هوائی در تمامی قلمرو اتحادیه پستی تضمین گردیده است با وجود این کشور های عضو که در مقاله ناهه امانات پستی شرکت نکرده‌اند اجباری ندارند که امانات هوائی مورد بحث را از طریق راههای زمینی خود حمل نمایند.

۶ - کشرر های عضو که در موافقتنامه مربوط بامانات پستی شرکت کرده اند ولی سرویس امانات پستی باقیمت اظهار شده را تضمین نمیکنند و یا اینکه مسئولیت ارزش آنها را هنگام حمل و نقل بوسیله سرویسهای هوایی و دریائی خود بعهده نمیگیرند نمیتوانند با عبور امانات پستی باقیمت اظهار شده که جوف دپشهای سربسته فرستاده میشوند از داخل خاکشان و یا از حمل و نقل امانات مزبور در راههای هوایی و دریائی خود جلوگیری نمایند اما در اینصورت مسئولیت کشور های مزبور برابر مسئولیت پیش بینی شده برای امانات بدون قیمت اظهار شده بهمان وزن خواهد بود.

ماده دوم - عدم رعایت آزادی ترانزیت

وقتیکه يك کشور عضو مقررات ماده اول اساسنامه و ماده اول قرارداد را در مورد آزادی ترانزیت رعایت ننماید ادارات پست سایر کشورهای عضو حق دارند سرویس پستی خود را با آن کشور قطع نمایند در اینصورت بایستی موضوع را قبلا ب ادارات ذینفع بوسیله تلگراف اعلام نمایند. و همچنین دفتر بین المللی را از اقدام خود مطلع سازند.

ماده سوم - تعطیل موقت سرویسها

هرگاه در نتیجه وضع فوق العاده اداره پست کشوری مجبور به تعطیل تمامی یا قسمتی از سرویسهای اجرائی خود بشود وظیفه دارد اداره یا ادارات ذینفع را فوراً و در صورت لزوم بوسیله تلگراف از چگونگی امر مطلع نماید.

ماده چهارم - مالکیت مرسولات پستی

هر مرسوله پستی تا زمانیکه بگيرنده تسليم نشده بفرستنده تعلق دارد مگر وقتیکه مرسوله مذکور طبق قوانین کشور مقصد ضبط شده باشد.

ماده پنجم - نرخها

۱) نرخهای مربوط به سرویسهای مختلف پست بین الملل در قرارداد و موافقتنامهها تثبیت شده اند.

۲) دریافت هر نوع نرخ پستی غیر از آنچه در قرارداد و موافقتنامهها پیش بینی شده ممنوع است.

ماده ششم - هم ارزی

نرخهای پستی در هر کشور عضو دقیقاً و تا آنجا که ممکن است به واحد پول داخلی آن کشور معادل ارزش فرانک طلا تعیین میگردد.

ماده هفتم - تمبرهای پستی

فقط ادارات پستی تمبرهای پست را جهت دریافت کرایه پستی منتشر میکنند.

ماده هشتم - نمونهها

۱) نمونههاییکه ادارات در روابط فیما بین خود بکار میبرند بایستی بزبان فرانسه با ترجمه بین سطور یا بدون ترجمه انشاء شود مگر آنکه ادارات ذینفع برای تنظیم آن بین خودشان بنحو دیگری توافق کرده باشند.

۲) نمونه‌های مخصوص مصرف مراجعین پست که بزبان فرانسه تهیه نشده است بایستی دارای ترجمه فرانسه در بین سطور باشد.

۳) متن و رنگ و ابعاد نمونه‌های اشاره شده در بند يك و دو بایستی با آنچه که در مقررات قرار داد و موافقتنامه‌های پستی پیش‌بینی شده است مطابقت داشته باشد.

ماده نهم - کارتهای شناسائی پستی

۱) هر اداره پست میتواند کارتهای شناسائی پستی را که برای عملیات پستی دارای ارزش میباشد برای ارائه در کشورهاییکه امتناع خود را از قبول این کارتها اعلام نکرده‌اند مانند اسناد گواهی شده (مصدق) بمتقاضیان تسلیم نماید.

۲) اداره ایکه کارت شناسائی پستی را صادر میکند اجازه دارد برای آن نرخیکه نباید از دو فرانك تجاوز کند دریافت نماید.

۳) وقتیکه معلوم شود تسلیم يك مر سوله با پرداخت يك برات در مقابل ارائه کارت رسمی شناسائی واقع شده ادارات از هرگونه مسئولیتی مبراهستند همچنین ادارات مسئول نتایج سوئی که ممکن است از فقدان یا سرقت و یا سوءاستفاده از يك کارت شناسائی رسمی ناشی شود نیستند.

۴) کارت شناسائی برای مدت پنج سال از روز صدور معتبر میباشد معهدا وقتیکه مشخصات صاحب کارت از نظر عدم تطابق عکس یا علامت شناسائی تغییر یابد کارت شناسائی از درجه اعتبار ساقط است.

ماده دهم- مفاسد حسابها

مفاسد حسابهای مربوط بحسابهای بین المللی ناشی از داد و ستد پستی ممکن است مانند معاملات جاری تلقی و طبق امور الزامی بین المللی جاری کشورهای عضو ذینفع انجام گردد (در صورتیکه در این مورد موافقتی وجود داشته باشد) در صورت عدم توافق بدین طریق تصفیه این حسابها طبق مقررات آئین نامه انجام میشوند

ماده یازدهم- تعهدات مربوط به پیش بینیهای کیفی

دولتهای کشور های عضو متعهد میشوند که اقدامات لازم زیرا قبول یا بقوه مقننه کشورشان پیشنهاد نمایند.

الف : برای بکیفر رسانیدن متقلبین تمبرهای پستی حتی تمبر های از جریان خارج شده و کوپن رپنس بین المللی و کارت شناسائی پستی.

ب : برای مجازات استعمال یا بجریان گذاردن.

اولا: تمبر پستی تقلبی (حتی تمبر های از جریان خارج شده) یا تمبر- هائیکه قبلا بکار برده شده و همچنین نقش تمبر تقلبی یا نقش تمبرهای استفاده شده که بوسیله ماشینهای نقش تمبر و ماشینهای چاپ روی مراسلات زده میشود.
ثانیاً: کوپن رپنس بین المللی تقلبی .

ثالثاً: کارت شناسائی پستی تقلبی

ج : کیفی برای استفاده تقلبی از کارتهای شناسائی پستی که طبق مقررات صادر شده اند.

- د - برای ممانعت و جلوگیری از کلیه عملیات تقلیبی ساختن و بجزریان انداختن برچسبها و تمبرهای مورد استعمال سرویس پست که بنحوی تقلب و تقلید شده‌اند و با برچسبها و تمبرهای یکی از ادارات پست اشتباه میشوند.
- ه - ممانعت و در صورت اقتضاء مجازات برای قرار دادن تریاک و مرفین و کوکائین یا سایر مواد مخدره و همچنین مواد منفجره و سهل الاشتعال در مرسولات پستی که قرار دادن اشیاء مذکور در آنها صریحاً در قرارداد و موافقتنامه‌ها ممنوع شده است .

فصل دوم - معافیت از پرداخت کرایه پستی ماده دوازدهم - معافیت از پرداخت کرایه پستی

موارد معافیت از پرداخت کرایه پستی صریحاً در قرارداد و موافقتنامه‌ها پیش‌بینی شده‌اند.

ماده سیزدهم - معافیت مرسولات سرویسهای پستی از پرداخت کرایه

با توجه بآنچه که در بند ۴ ماده ۵۶ پیش‌بینی شده کلیه مرسولات از نوع مرسولات پستی که بوسیله ادارات پستی مشروطه زیر ارسال یا مبادله میشوند از هرگونه کرایه پستی معاف میباشند :

الف - بین ادارات پستی و ارگانهای اتحادیه جهانی پست .

ب - بین ادارات پستی و اتحادیه‌های پستی محدود .

ج - بین ارگانهای اتحادیه جهانی پست و اتحادیه‌های پستی محدود .

د - بین ارگانهای اتحادیه پست جهانی .

ه - بین اتحادیه‌های پستی محدود .

و - بین دفاتر پست کشورهای عضو اتحاد .

ز - بین دفاتر و ادارات پستی.

ماده چهاردهم- معافیت مرسولات اسرای جنگی و افراد غیر نظامی

بازداشت شده از پرداخت کرایه پستی

۱- باتوجه بآنچه که در بند ۲ از ماده ۵۶ پیش‌بینی شده است مرسولات

از نوع مراسلات پستی نامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده - امانات پستی

و حوالجات نقدی که بعنوان اسرای جنگی فرستاده میشود و با اینکه فرستندگان

آنها خود از اسرای جنگی میباشند اعم از اینکه این مرسولات مستقیماً یا

توسط دفاتر اطلاعات (پیش‌بینی شده در ماده ۱۲۲ قرارداد ژنو مربوط بطرز

رفتار با اسرای جنگی مصوبه ۱۲ اوت ۱۹۴۹ و آژانس مرکزی اطلاعات مربوط

بزندانان جنگ پیش‌بینی شده در ماده ۱۲۳ همان قرارداد) فرستاده شوند از

کلیه نرخهای پستی معاف میباشند متخاصمین دستگیر شده و بازداشت شده در

یک کشور بیطرف نیز هم‌ردیف زندانان جنگی بوده و با آنها طبق مقررات مذکور

در فوق رفتار میشود.

۲ - مقررات بند ۱ همچنین برای مراسلات پستی نامه‌ها و جعبه‌های با

قیمت اظهار شده و امانات و حوالجات نقدی که مبداء آنها کشور دیگری

است و برای اشخاص غیر نظامی تبعید شده (مذکوره در قرارداد ژنو مربوط

بحمایت از اشخاص غیر نظامی در زمان جنگ مورخ ۱۲ اوت ۱۹۴۹) ارسال

میگردد و یا از طرف آنها خواه توسط دفاتر اطلاعات (پیش‌بینی شده در ماده

۱۳۶) و آژانس مرکزی اطلاعات (پیش‌بینی شده در ماده ۱۴۰ همان قرارداد)

فرستاده میشوند اجراء میگردد .

۳ - دفاتر ملی اطلاعات و آژانس‌های مرکزی اطلاعات که در فوق بآنها اشاره شد از معافیت کرایه پستی برای مراسلات پستی نامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده و امانات و وجوه نقدی که برای افراد ذکر شده در بند ۲ و ۱ خواه بطور مستقیم و خواه با واسطه میفرستند یا از آنها دریافت میکنند استفاده کرده و مشمول آن میباشند .

۴ - امانات تا پنج کیلوگرم مشمول معافیت از حقوق پستی میباشند . ولی وزن مرسولاتیکه محتوی آنها غیر قابل تقسیم بوده و یا بآدرس يك اردوگاه یا افراد مورد اعتماد این اردوگاه بمنظور توزیع بین زندانیان ارسال میشود میتواند تاده کیلوگرم باشد .

ماده پنزدهم - معافیت مطبوعات مخصوص نایبانیان از پرداخت کرایه

پستی .

با توجه بآنچه که در بند ۲ ماده ۵۶ پیش‌بینی شده مطبوعات مخصوص نایبانیان از حقوق پستی و نرخهای اختصاصی مربوط بسفارشی و اعلام وصول و حق توزیع خصوصی و حق مطالبه نامه و حق استرداد معاف میباشند .

بخش دوم - مقررات مربوط بمراسلات پستی

فصل اول - مقررات عمومی

ماده شانزدهم - مراسلات پستی

مرسولات از نوع مراسلات پستی عبارتند از : نامه‌ها - کارتهای پستی - مطبوعات مخصوص نایبانیان و بسته‌های کوچک .

ماده هفدهم - نرخها و شرایط عمومی .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

۱- نرخهای کرایه پستی برای حمل و نقل مراسلات پستی همچنین حدود اوزان و ابعاد آنها در تمام قلمرو اتحاد طبق تابلوی زیر تثبیت شده است این نرخها غیر از استثنائات پیش بینی شده در بند ۳ ماده ۱۹ شامل تسلیم مراسلات بمحل سکونت گیرنده در حدود امکانات سرویس توزیع کشورهای مقصد میباشد .

حدود		نرخها	اوزان	مرسولات
ابعاد	اوزان	سانتیم		
<p>حداکثر:</p> <p>مجموع طول و عرض و ضخامت ۹۰۰ میلیمتر بدون اینکه بزرگترین بعد از ۶۰۰ میلیمتر تجاوز کند اگر مرسوله استوانه شکل باشد مجموع طول و دو برابر قطر ۱۰۴۰ میلیمتر بدون آنکه بزرگترین بعد از ۹۰۰ میلیمتر تجاوز کند .</p> <p>حداقل:</p> <p>سطح يك مرسوله نباید کمتر از ۱۴۰ × ۹۰ میلیمتر باشد فقط تا دو میلیمتر اختلاف چشم پوشی مجاز است اگر مرسوله استوانه شکل باشد طول دو برابر قطر</p>		<p>۲ کیلو گرم</p>	<p>تا ۲۰ گرم سنگ اول</p> <p>بالاتر از ۲۰ گرم تا ۵۰ گرم</p> <p>بالاتر از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم</p> <p>وزن اختیاری</p>	<p>نامها</p>

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

حدود	اوزان	نرخها	اوزان	مرسولات
		سانتییم		
<p>۱۷۰ میلیمتر بدون آنکه بزرگترین بعد کمتر از ۱۰۰ میلیمتر باشد. با وجود این مرسولاتیکه ابعاد آنها از حداقل مذکوره فوق کمتر باشد در صورتیکه يك ایتکت آدرس مستطیل شکل از مقوا یا کاغذ محکم که ابعاد آن از ۷۰×۱۰۰ میلیمتر کمتر نباشد بآن الصاق گردد پذیرفته خواهد شد. حداکثر: ۱۰۵×۱۰۸ میلیمتر یا دو میلیمتر چشم پوشی حداقل: همان ابعادیکه برای نامه ها تعیین شده است.</p>	۲ کیلو گرم	<p>۷۰ ۱۶۰ ۳۰۰ ۵۰۰ ۸۰۰</p>	<p>یا بالاتر از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم بالاتر از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم بالاتر از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم بالاتر از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم بالاتر از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم</p>	<p>کارت های پستی</p>

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

حدود		نرخها سانتیم	اوزان	مرسولات
ابعاد	اوزان			
مانند نامه‌ها	دو کیلو گرم	۱۵	تا ۲۰ گرم	مطبوعات
	(اگر بصورت کتاب باشد تا ۵ کیلو گرم)	۲۰	بالاتر از ۲۰ گرم تا ۵۰ گرم سنگ اول	
	این حداکثر وزن در صورتیکه ادارات ذینفع بین خود توافق کنند میتوانند تا ده کیلو گرم افزایش یابد	۲۵	بیشتر از ۵۰ گرم تا ۱۰۰ گرم وزن اختیاری یا	
		۲۵	بالاتر از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم	مطبوعات مخصوص نابینایان بسته‌های کوچک
		۴۰	بالاتر از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم	
		۷۰	بالاتر از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم	
		۱۲۰	بالاتر از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم	
		۲۰۰	بالاتر از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم	
		۱۰۰	هر سنگ اضافی تا ۱۰۰۰ گرم	
		۳۰	بماده ۱۵ مراجعه شود	
		۶۰	تا ۱۰۰ گرم	
		۱۰۰	بالاتر از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم	
	۱۸۰	بالاتر از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم		
		بالاتر از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم		

۲- با توجه بمفاد بند ۱ و طبق ماده ۱۲۲ آئین نامه قرارداد مرسولات مستطیل شکلی که طول آنها کمتر از عرض ضرب در رادیکال دو نبوده (تقریباً به نسبت ۱ و ۱/۴) و واجد شرایط مشروحه زیر باشند بعنوان مرسولات استاندارد شده شناخته میشوند :

الف - مرسولات پاکت شده (بشکل پاکت) :

حداقل ابعاد مذکوره در بند ۱

حداکثر ابعاد - ۲۳۵ × ۱۲۰ میلیمتر یا دو میلیمتر چشم پوشی

حداکثر ضخامت - پنج میلیمتر

علاوه بر این نام و نشانی گیرنده باید روی قسمتی که معمولاً برای چسبانیدن پاکت از آن استفاده میشود نوشته نشده باشد .

ب- مرسولات بشکل کارت :

همان ابعاد و استقامت کارتهای پستی

ج - تمام مرسولات :

در طرفیکه عنوان مرسولات نوشته میشود يك قسمت مستطیل شکل بار تفاع ۴۰ میلیمتر (منهای دو میلیمتر) از لبه بالائی پاکت و بطول ۷۴ میلیمتر از قسمت راست باید برای الصاق تمبر و مهر ابطال اختصاص داده شود در داخل این قسمت نیز تمبر پست باید در قسمت فوقانی الصاق گردد .

مرسولات زیر مرسولات استاندارد شده تلقی نخواهد شد .

- مرسولاتیکه فاقد شرایط مشروحه بالا باشند حتی اگر بآنها يك

ایتکت آدرس طبق مفاد سومین قسمت ستون سوم جدول صفحه قبل اضافه شده باشد .

- کارتهای تا شده .

۳- اداره مبداء این اختیار را دارد که از سنگ اول وزن نامه ها و مطبوعات لفاف شده خارج از استاندارد بالا همچنین از نامه های بشکل کارت که فاقد شرایط مندرج در اولین سطر بند ۲ و حرف ب میباشد نریخته نباید از نرخ مرسولات دومین سنگ وزنی همان مرسوله تجاوز کند دریافت نماید .

۴- حدود اوزان و ابعاد تثبیت شده در بند ۱ برای مراسلات مربوط بسرویس پست موضوع ماده ۱۳ اجراء نمیگردد مطبوعات بآدرس يك گیرنده و برای يك مقصد که در يك یا چند کیسه مخصوص گنجانیده شده باشد تابع حدود اوزان مذکوره در بند ۱ برای مطبوعات نمیشود .

۵- نرخهای قابل اجراء برای مطبوعات بآدرس يك گیرنده و بيك مقصد که در يك کیسه مخصوص گنجانیده شده باشند از سنگ يك کیلوگرم تا وزن کلیه کیسه محاسبه میشوند هر اداره اختیار دارد برای مطبوعات ارسالی در کیسه های مخصوص يك تخفیف نرخ تا ده درصد قائل شود .

۶- مواد بیولوژیکی (زیست شناسی) نابود شدنی که تحت شرایط مندرج در آئین نامه بسته بندی شده باشد تابع تعرفه مراسلات میباشد این مواد که فقط بین آزمایشگاههای صلاحیتدار رسماً شناخته شده مبادله میگردند بایستی از سریعترین راه معمولاً از طریق هوایی بشرط پرداخت اضافه نرخ هوایی مربوطه ارسال شوند علاوه بر این مبادله این مرسولات محدود است بکشورهای عضو که ادارات پست آنها در روابط فیما بین خودخواه متقابلاً وخواه فقط از یکطرف درباره قبول آن موافقت کرده باشند .

۷- مواد رادیو اکتیو که تحت شرایط مندرج در آئین نامه بسته بندی شده و فقط بین مقامات کاملاً صلاحیتدار مبادله میشوند تابع تعرفه مراسلات بوده و بایستی از سریعترین راه معمولاً از طریق هوایی بشرط پرداخت اضافه نرخ هوایی مربوطه ارسال شوند علاوه بر این مبادله این مرسولات محدود است بکشورهای عضویکه ادارات پست آنها موافقت خود را برای قبول این مراسلات خواه بطور دو جانبه و یا بطوریکه جانبه اعلام نموده باشند .

۸- هر اداره پست اختیار دارد برای روزنامه ها و مطبوعات چاپ شده در کشورش تخفیفی بمیزان حداکثر پنجاه درصد تعرفه مطبوعات قائل شود ولی حق دارد که تخفیف مزبور را فقط بروزنامه ها و نشریات متناوبی بدهد که طبق مقررات داخلی حائز شرایط استفاده از نرخ تخفیفی مطبوعات باشند .

نشریات تجارتي، کاتالوک ها و لیست قیمتها و غیره و همچنین اوراق تبلیغاتی چاپی که داخل روزنامه ها و نشریات متناوب گذارده میشوند تحت هر شرایطی منتشر شده باشند نمیتوانند از این تخفیف استفاده کنند .

۹- ادارات میتوانند این تخفیف را برای کتابها و جزوه های موسیقی و نقشه های جغرافیائی که حاوی هیچگونه تبلیغات دیگری غیر از آنچه که روی جلد و یا صفحات داخلی جلد چاپ شده نباشند نیز قائل شوند .

۱۰- مرسولات غیر از نامه های سفارشی با پاکت سر بسته نمیتوانند حاوی سکه های پول و اوراق در حکم پول و اسکناس و یا سایر اوراق بهادار و پلاتین و طلا یا نقره ساخته شده یا ساخته نشده و جواهرات و سنگهای قیمتی و سایر اشیاء گرانبها باشند .

۱۱- ادارات کشورهای مبداء و مقصد اختیار دارند بانامه‌هاییکه حاوی مدارکی که در حکم مکاتبات روزانه و شخصی خطاب باشخاص دیگری غیر از فرستنده یا گیرنده یا اشخاصیکه با آنها هم منزل هستند باشند طبق مقررات داخلی خود رفتار نمایند .

۱۲- غیر از موارد استثنائی که در آئین نامه پیش‌بینی شده مطبوعات و مطبوعات مخصوص نماینایان و بسته‌های کوچک بایستی دارای شرایط زیر باشند :

الف - باسانی بتوان آنها را بازرسی نمود .

ب - حاوی هیچ یادداشت و یا مکاتبات روزانه و شخصی نباشند .

ج - حاوی هیچ نوع تمبر پست یا نمونه پرداخت کرایه پست باطل شده یا باطل نشده و هیچ نوع برگ بھادار نباشند .

۱۳- قراردادان اشیاء مختلف تابع نرخهای گوناگون در یک بسته مجاز میباشد ولی در این صورت نرخ متعلقه بمجموع وزن مرسوله از روی نرخ بالاترین شیئی موجود در بسته محاسبه و دریافت خواهد شد .

۱۴- غیر از موارد استثنائی ذکر شده در قرار داد و آئین نامه آن مرسولاتیکه حائز شرایط مندرج در این ماده و آئین نامه مربوطه آن نیستند قبول نمیشوند مرسولاتیکه اشتباهاً قبول شده‌اند بایستی بمبداء برگشت داده شوند معھذا اداره مقصد مجاز است که آنها را به گیرنده تسلیم نماید در این صورت باین نوع مرسولات پستی نرخ مربوط بمحتویات و وزن و ابعاد آن از هر نوع که باشد تعلق میگیرد .

در مورد مرسولاتیکه حدود وزن آنها از حداکثر تعیین شده در بندیک تجاوز میکند نرخ پستی طبق وزن واقعی آن دریافت میشود .

ماده هیجدهم - نرخهای مخصوص

نرخهای پیش بینی شده در قرارداد که اضافه بر نرخهای کرایه پستی مذکور در ماده ۱۷ دریافت میشوند (نرخهای مخصوص) نامیده میشود میزان این نرخها در جدول زیر ذکر گردیده است.

تعریف نرخ	میزان نرخ	ملاحظات
الف - نرخ اضافه برای مرسولاتیکه در آخرین ساعت ارسال به پست تسلیم میشوند.	نرخیکه مقررات داخلی تعیین نماید	این نرخ را میتوان در صورتیکه مرسوله در محل اقامت گیرنده تسلیم شود حداکثر تاسی سانتیم افزایش داد .
(بند ۱ ماده ۱۹)	همان نرخ داخله کشور	
ب - نرخ پست رستانت	حداکثر ۶۰ سانتیم	
(بند ۲ ماده ۱۹)	همان اضافه نرخیکه طبق مقررات داخلی از مطبوعات و بسته های کوچک بیش از ۵۰۰ گرم دریافت میشود	
ج - نرخ تسلیم بسته های کوچک که وزن آنها از پانصد گرم تجاوز میکند	نرخ بدست آمده از حاصل ضرب دو برابر میزان کسر تمبر در کسریکه صورت آن نرخ اولین سنگ وزنی نامه در کشور مقصد و مخرج آن همان نرخ در کشور مبدا میباشد.	حداقل دریافتی ۱۰ سانتیم
(بند ۳ ماده ۱۹)		موارد پیش بینی شده در بند ۵ ماده ۳۷ قرارداد و ۳ و ۴ ماده ۱۳۸ آئین نامه همان میزان کسر تمبر دریافت میگردد برای هر کیسه محتوی مرسولات ذکر شده در دو مین
د - نرخ انبارداری		
(ماده ۲۰)		
ه - نرخ مرسولاتیکه فاقد تمبر یا با کسر تمبر میباشند		
(بند ۱ ماده ۲۴)		

ملاحظات	میزان نرخ	تعریف نرخ
<p>جمله بند ۴ ماده ۱۷ ادارات پستی بجای دریافت يك نرخ واحد يك نرخ مجموع كه از پنج برابر نرخ واحد تجاوز ننماید دریافت میکنند موقعيكه تسليم يك مر سوله با توزیع خصوصی پیش بینی های مخصوص را ايجاب نماید میتوان يك نرخ تكمیلی دیگر هم بموجب مقررات داخلی مربوط باین نوع مر سولات دریافت نمود اگر گیرنده مر سوله نیز تقاضا نماید كه مر سوله رسیده بنام او با توزیع خصوصی تحویل گردد نرخ داخلی این نوع مر سولات را میتوان از او دریافت کرد.</p>	<p>حداقل نرخ كرایه پستی يك نامه ساده با توزیع عادی و حداكثر ۱/۶۰ فرانك یا همان نرخ معمول در سرویس داخلی کشور در صورتيكه از ۱/۶۰ فرانك بیشتر باشد .</p> <p>حداكثر دو فرانك</p> <p>همان نرخ داخل کشور</p>	<p>و- نرخ توزیع خصوصی (بندهای ۲ و ۳ و ۶ ماده ۲۶)</p> <p>ز - نرخ تقاضای استرداد تغییر یا اصلاح آدرس (بند ۲ ماده ۲۷)</p> <p>ح - نرخ تقاضای ارسال مجدد (بند ۳ ماده ۲۸)</p>

ملاحظات	میزان نرخ	تعریف نرخ
<p>برای هر کیسه محتوی مسرولات ذکر شده در دومین جمله بند ۴ ماده ۱۷ ادارات پستی بجای دریافت يك نرخ واحد يك نرخ مجموع حداکثر بمبلغ ۳ فرانک دریافت مینمایند .</p>	<p>حداکثر ۱/۵۰ فرانک</p>	<p>ط - نرخ ترخیص گمرکی (ماده ۳۲)</p>
	<p>اول - نرخ حق العمل حداکثر تا يك فرانک</p> <p>دوم - نرخ تقاضای معافیت از حقوق و عوارض بعد از تسلیم مسروله بیاچه پست حداکثر تا دو فرانک</p>	<p>ی - نرخ تسلیم يك مسروله معاف از حقوق و عوارض (بندهای ۳۰۱ و ماده ۳۴)</p>
<p>برای هر کیسه محتوی مسرولات ذکر شده در دومین جمله بند ۴ ماده ۱۷ ادارات پستی بجای دریافت يك نرخ واحد يك نرخ مجموع که از پنج برابر نرخ واحد تجاوز ننماید دریافت میکند .</p>	<p>حداکثر ۹۰ سانتیم</p> <p>حداکثر ۶۰ سانتیم</p>	<p>ک - نرخ مطالبه نامه و درخواست اطلاعات (بند ۴ ماده ۳۶)</p> <p>ل - نرخ سفارشی (حرف ب بند ۲ ماده ۳۷)</p>

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

ملاحظات	میزان نرخ	تعریف نرخ
	<p>حداکثر ۴۰ سانتیم برای هر رسوله سفارشی</p> <p>اول- هنگام تسلیم رسوله به پست حداکثر ۶۰ سانتیم</p> <p>دوم- بعد از تسلیم رسوله پست حداکثر ۱/۲۰ فرانک</p> <p>۲۰ سانتیم با همان نرخ معمول در کشور مبدا</p>	<p>م - نرخ ناشی از حالات اضطراری (فورس ماژور) (بند ۴ ماده ۳۷)</p> <p>ن - نرخ قبض رسید (بندهای ۱ و ۲ ماده ۳۸)</p> <p>س - نرخ تسلیم رسوله سفارشی بدست شخص گیرنده (بند ۱ ماده ۳۹)</p>

ماده نوزدهم - نرخ تسلیم يك مرسوله به پست در آخرین ساعت

نرخ پست رستانت - نرخ تسلیم بسته‌های کوچک

۱- ادارات مجاز هستند از مرسولاتیکه در آخرین ساعت معین برای قبول مرسولات به پست تسلیم میشوند طبق مقررات داخلی خود يك نرخ اضافه از فرستنده دریافت نمایند .

۲- ادارات کشورهای مقصدمیتوانند از مرسولاتیکه به نشانی پست رستانت میرسد يك نرخ مخصوص طبق آنچه که احتمالاً در مقررات داخلی شان برای این نوع مرسولات تعیین شده است دریافت نمایند .

۳- ادارات کشورهای مقصدمجازهستند از هر بسته کوچک Petit Paquet که بگيرنده تسلیم میشود و وزن آن از ۵۰۰ گرم تجاوز مینماید يك نرخ مخصوص طبق آنچه که در حرف ج ماده ۱۸ پیش بینی شده دریافت نمایند .

ماده بیستم - نرخ انبارداری

اداره مقصد مجاز است طبق مقررات قانونی خود از مطبوعات و بسته‌های کوچک که وزن آنها از ۵۰۰ گرم تجاوز میکند و گیرنده در موعد مقرر آنها را از پست تحویل نگرفته است نرخ انبارداری دریافت نماید .

ماده بیست و یکم - پرداخت کرایه پستی

۱- بطور کلی کرایه پستی مرسولات مذکور در ماده ۱۶ باستثنای آنهایی که در مواد ۱۳ تا ۱۵ اشاره شده باید از طرف فرستنده بطور کامل پرداخت گردد .

- ۲- بجز نامه‌ها و کارت‌های پستی چنانچه مرسوله‌ای کسر تمبر داشته و یا اینکه اصلاً تمبر نداشته باشد از ارسال آن خودداری میشود .
- ۳- وقتیکه نامه‌ها و کارت‌های پستی بدون تمبر یا با کسر تمبر بتعداد زیادی به پست داده شده باشد اداره پست کشور مبداء حق دارد آنها را برای فرستنده بازگشت دهد .

ماده بیست و دوم - نحوه پرداخت کرایه پستی

- ۱- پرداخت کرایه پستی یا با تمبرهای پستی چاپی و یا چسبیده شده در روی مرسولات که در کشور مبداء معتبر است صورت میگیرد و یا بوسیله ماشین نقش تمبر که رسماً از طرف اداره مبداء و تحت کنترل مستقیم اداره مذکور کار میکند و همچنین بتوسط نقش ماشین‌های چاپ و یا طریقه دیگری در صورتیکه چنین سیستمی در مقررات داخلی کشور مبداء مجاز باشد صورت میگیرد .
- ۲- پرداخت کرایه پستی مطبوعاتیکه بیک آدرس و برای یک گیرنده و بیک مقصد و در یک کیسه مخصوص گذاشته شده باشند با استفاده از یکی از طرق ذکر شده در بند ۱ برای جمع مبلغ کرایه در روی یک ایتکت خارج از کیسه انجام میگیرد .
- ۳- مرسولاتیکه کرایه پستی اولین مسیر آنها بطور کامل پرداخت شده و کرایه پستی تکمیلی آنها قبل از ارسال بنشانی جدید تأدیه شده باشد . همچنین روزنامه‌ها یا بسته‌های روزنامه بانوشتجاتیکه منظمأ و در فواصل مشخص تهیه میشوند در صورتیکه روی قسمت عنوان آنها جمله آبونمان پست «یا» آبونمان مستقیم» ذکر شده و طبق مقررات موافقتنامه مربوط باین قبیل

روزنامه‌ها و نوشتجات ارسال شده باشد روی این بسته‌ها بدنبال عبارت اشتراك پستی «یا اشتراك مستقیم» جمله نرخ دریافت شده Taxe peycue T-P یا (کرایه پرداخت شده) «p.p-port payé» بایستی ذکر گردد.

ماده بیست و سوم - تأدیه کرایه پستی در عرشه کشتیها

۱- مرسولاتیکه بیک کشتی در موقع توقف در ابتداء و انتهای خط سیر یا دریک ایستگاه وسط خط سیر تسلیم شده باشند بایستی کرایه پستی آنها بوسیله ممبر پستی و طبق تعرفه کشوری که کشتی در آبهای آن لنگر انداخته است پرداخت گردد.

۲- مرسولاتیکه در وسط دریا بکشتی تحویل میشود جز در مورد توافقهای مخصوص بین ادارات ذینفع ممکن است کرایه آنها بوسیله ممبر پستی و بموجب تعرفه کشوری که کشتی متعلق یا وابسته بآن است پرداخت گردد.

ماده بیست و چهارم - نرخ متعلقه بمراسلات فاقد تمبر یا با کسر تمبر

۱- باستثنای موارد پیش‌بینی شده در بند ۵ ماده ۳۷ در مورد مرسولات سفارشی و بندهای ۳ و ۴ و ۵ ماده ۱۳۸ آئین‌نامه مربوط به بعضی از انواع مرسولات دوباره فرستاده شده نامه‌ها و کارتهای پستی فاقد تمبر و یا با کسر تمبر در عمل مشمول نرخ مخصوصی معادل آنچه که در حرف (ه) ماده ۱۸ پیش‌بینی شده است میباشد که از گیرنده و در صورت عدم امکان تسلیم مرسوله از فرستنده دریافت خواهد شد.

۲- برای سایر مراسلات پستی که اشتباهاً بکشور مقصد فرستاده شده نیز ممکن است بهمین نحو رفتار شود.

ماده بیست و پنجم - کوپن رپنهای بین المللی

۱ - کوپن رپنهای بین المللی در کشورهای عضو اتحاد بمعرض فروش گذارده میشوند .

۲ - بهای فروش توسط ادارات ذینفع تعیین میگردد ولی این قیمت نبایستی از ۶۰ سانتیم کمتر باشد .

۳ - کوپن رپنهای در هر کشور عضو اتحاد در مقابل يك یا چند تمبر پستی جهت تأدیه کرایه سنگ اول وزنی يك نامه معمولی از مبدأ این کشور بقصد خارجه قابل مبادله است .

اگر مقررات کشور مبادله کننده اجازه بدهد کوپن رپنهای را میتوان در مقابل پاکت های تمبردار و کارتهای پستی تمبردار نیز مبادله نمود .

با ارائه تعداد کافی کوپن رپنهای ادارات بایستی تمبرهای پستی لازم برای تأدیه کرایه پستی يك نامه معمولی هوایی را که وزن آن از ۳۰ گرم تجاوز ننماید مثل يك مرسوله با اضافه نرخ تحویل نمایند .

۴ - اداره پست يك کشور عضو اختیار دارد تقاضا کند کوپن رپنهای و مرسولاتیکه با مبادله کوپن رپنهای کرایه پستی آنها پرداخت میگردد یکجا و همزمان بپست تحویل داده شوند .

ماده بیست و ششم - مرسولات باتوزیع خصوصی

۱ - مرسولاتی هستند که بنا به تقاضای فرستنده آنها بلافاصله پس از رسیدن بکشورهائی که دارای چنین سرویسی باشند توسط موزع مخصوص در محل سکونت گیرندگان تسلیم می شوند .

۲ - این مرسولات که مرسولات باتوزیع خصوصی نامیده می شوند علاوه بر نرخ کامل معمولی مشمول يك اضافه نرخ طبق آنچه که در حرف (و) ماده ۱۸ پیش بینی شده است می گردد اضافه نرخ مزبور باید بطور کامل قبلا پرداخت شده باشد .

۳ - وقتی که تسلیم يك مرسوله باتوزیع خصوصی چه از نظر موقعیت محل سکونت گیرنده و چه از نظر تاریخ وساعت ورود مرسوله بدفتر مقصد الزامات و پیش بینیهای مخصوصی را ایجاب نماید برای تسلیم مرسوله واحتمالاً دریافت اضافه نرخ تکمیلی طبق مقررات داخلی مربوط بمراسلات از همین نوع رفتار خواهد شد .

۴ - مرسولات باتوزیع مخصوصی که قبلا بمیزان لازم تمبر نخورده باشند بطور عادی توزیع می شوند مگر اینکه از طرف دفتر مبدأ تصریح شده باشد که مرسوله باید باموزع مخصوص توزیع شود و در اینصورت نرخ مرسوله طبق ماده ۲۴ دریافت می گردد .

۵ - ادارات مجازند که برای تسلیم مرسوله باموزع مخصوص فقط یکبار اقدام کنند ولی چنانچه اقدام مزبور بنتیجه نرسد با مرسوله میتوان مانند مرسولات عادی رفتار کرد .

۶ - چنانچه مقررات داخلی اداره مقصد اجازه دهد گیرندگان میتوانند از دفتر پست توزیع کننده درخواست نمایند که مرسولات سفارشی یا غیر سفارشی که بنشانی آنها میرسد بمحض وصول باموزع مخصوص بآنها تسلیم گردد در اینصورت اداره مقصد مجاز است که در موقع توزیع نرخ را که در سرویس

داخلی خود از مرسولات با توزیع خصوصی دریافت مینماید از گیرندگان دریافت کنند .

ماده بیست و هفتم - استرداد ، تغییر یا اصلاح آدرس

۱ - فرستنده يك مراسله پستی میتواند مرسوله خود را پس بگیرد و یا درخواست تغییر عنوان گیرنده آن را بنماید بشرطی که این مرسوله :

الف - بگیرنده آن تسلیم نشده باشد .

ب - توسط مراجع صلاحیتدار بعلت تخلف از ماده ۲۹ ضبط و از بین برده نشده باشد .

ج - طبق مقررات داخلی کشور مقصد توقیف نشده باشد .

۲ - درخواست تنظیم شده برای این موضوع توسط پست و یا بوسیله تلگراف بهزینه فرستنده فرستاده میشود و فرستنده باید برای هر درخواست نرخ مخصوص پیش بینی شده در حرف (ز) ماده ۱۸ را پردازد اگر تقاضا با پست هوایی و یا وسیله تلگراف ارسال گردد اضافه نرخ هوایی و هزینه تلگراف نیز باید بوسیله فرستنده مرسوله پرداخت شود .

۳ - هر اداره موظف است درخواست های استرداد یا تغییر آدرس مربوط به کلیه مراسلات پستی را که در ادارات دیگر به پست تسلیم شده اند در صورتیکه مقررات داخلی آن اجازه بدهد قبول نماید .

۴ - در صورتیکه فرستنده مایل باشد در دنبال تقاضای استرداد و تغییر آدرس از تصمیم اتخاذ شده توسط دفتر گیرنده مرسوله با پست هوایی و یا بوسیله تلگراف مطلع شود اضافه نرخ هوایی یا هزینه تلگراف مربوطه را بایستی پرداخت نماید .

- ۵- برای هر تقاضای استرداد یا تغییر آدرس مربوط بچند مرسوله که یکجا توسط يك فرستنده به يك دفتر پست و برای يك گیرنده تسلیم شده‌اند فقط یکمرتبه نرخ یا اضافه نرخ پیش‌بینی شده در بند (۲) دریافت می‌گردد.
- ۶- برای يك اصلاح مختصر (بدون تغییر نام یا عنوان گیرنده) فرستنده میتواند بدون انجام تشریفات و بدون پرداخت هزینه‌های پیش‌بینی شده در بند (۲) مستقیماً تقاضای خود را بدفتر مقصد ارسال نماید.
- ۷- برگشت يك مرسوله بمبدأ یا ارسال مجدد آن بمقصد جدید بعد از يك درخواست استرداد یا تغییر آدرس از طریق هوایی انجام می‌گیرد در صورتیکه فرستنده اضافه‌نرخ هوایی آنرا پرداخت نموده باشد.

ماده بیست و هفتم - ارسال مجدد مرسولات غیر قابل توزیع

- ۱- اگر گیرنده محل اقامت خود را تغییر داده باشد مرسولات پستی او طبق همان شرایط مورد عمل در سرویس‌های داخله بلافاصله بمقصد جدید فرستاده خواهد شد مگر اینکه فرستنده مراسله با ذکر یادداشتی بیک زبان معروف در کشور مقصد روی مرسوله ارسال مجدد آنرا منع کرده باشد.
- معهدنا ارسال مجدد از يك کشور بکشور دیگر در صورتی انجام می‌گیرد که مرسوله حائز شرایط لازم برای حمل و نقل جدید باشد در مواردیکه ارسال مجدد یا برگشت بمبدأ بوسیله پست هوایی صورت می‌گیرد بندهای ۲ الی ۴ ماده ۶۳ قرارداد و ماده ۱۷۸ آئین‌نامه عیناً اجراء می‌گردند.
- ۲- هراداره اختیار دارد مدتی برای ارسال مجدد مرسولات طبق آنچه که در سرویس داخلی او معمول است تعیین نماید.

۳- اداراتیکه در سرویس داخلی خود برای درخواست ارسال مجدد درختی دریافت میکنند اجازه دارند همان نرخ را در مورد سرویس بین المللی نیز دریافت نمایند .

۴- مرسولات غیر قابل توزیع بایستی بلا درنگ بمبدأ برگشت شوند .

۵- مدت نگاهداری مرسولات بمنظور تسلیم بگیرندگان آنها یا مرسولات بنشانی پست رستانت طبق مقررات جاری اداره پست مقصد میباشد مع هذا این مهلت بطور کلی نباید از یکماه تجاوز کند مگر در موارد خاصیکه اداره مقصد ادامه مدت را تا حداکثر دو ماه لازم بداند در صورتیکه فرستنده طی یادداشتی در روی مرسوله بزبانی شناخته شده در کشور مقصد درخواست برگشت مرسوله را نموده باشد مرسوله بایستی در مدتی بسیار کوتاه بمبدأ آن برگشت داده شود .

۶- کارتهای پستی که دارای آدرس فرستنده نیستند برگشت داده نمیشوند بعلاوه برگشت مطبوعات غیر قابل توزیع بمبدأ اجباری نیست مگر اینکه فرستنده طی یادداشتی روی مرسوله بزبانیکه در کشور مقصد بآن آشنا باشند درخواست برگشت آنرا نموده باشد .

مطبوعات سفارشی و کتابها همیشه بایستی بمبدأ برگشت داده شوند .

۷- برگشت دادن مراسلات پستی بمبدأ یا ارسال مجدد آنها از کشوری بکشور دیگر مشمول هیچگونه هزینه اضافی نمیشود مگر در موارد استثنائی پیش بینی شده در آئین نامه .

۸- مراسلات پستی که مجدداً بمقصد جدید ارسال شده یا بمبدأ برگشت شده اند مانند مرسولات غیر قابل توزیع در مقابل پرداخت هزینه ایکه از موقع

حرکت تاوصول و یا درمسیر راه از نخستین خطسیر بآنها تعلق گرفته است بوسیله فرستنده یاگیرنده بآنان تسلیم میشود بدون آنکه بپرداخت حقوق گمرکی وسایر هزینه های اختصاصی که کشور مقصد با ابطال آن موافقت نکرده است نقصانی وارد گردد .

۹- در صورت ارسال مجدد بسته های کوچک بکشور دیگری و یا عدم تسلیم آنها نرخ پست رستانت نرخ گمرکی - نرخ انبارداری - نرخ حق العمل کاری - نرخ توزیع خصوصی و نرخ اختصاصی تسلیم بسته بدست گیرنده باطل میگردد .

ماده بیست ونهم - ممنوعات

۱- گنجانیدن اشیاء زیر در مرسولات تحت عنوان مراسلات پستی ممنوع است :

الف - اشیائی که نوع آنها و لفافشان برای کارکنان پست ایجاد خطر نموده یا مراسلات و تجهیزات پستی را کثیف و ضایع نماید . بسته های فلزی که برای بستن مرسولات بکار برده میشوند نباید دارای لبه تیز بوده و مانع انجام عملیات پستی بشوند .

ب - اشیاء مشمول حقوق گمرکی (غیر از استثنائات پیش بینی شده در ماده ۳۰) .

ج - تریاک - مرفین - کوکائین وسایر مواد مخدره .

ه حیوانات زنده باستثنای :

اول - زنبورهای عسل - زالو و کرمهای ابریشم

دوم - انگلها و موجودات دافع حشرات موذی که بمنظور جلوگیری از نشوونمای این حشرات بوسیله مؤسسات صلاحیتدار مبادله میشود .

ه - مواد منفجره و قابل اشتعال با سایر مواد خطرناک ولی مواد بیولوژیکی ناپودشدنی و مواد رادیو آکتیو مذکوره در بند (۶) و (۷) ماده ۱۷ مشمول این قسمت از ممنوعات نیستند .

و - اشیاء منافی عفت یا اخلاق .

ز - اشیائی که حمل و یا ورود آنها در کشور مقصد ممنوع است .

۲- با مرسولاتی که محتوی اشیاء مذکوره در بند (۱) بوده و اشتباهاً برای ارسال قبول شده اند طبق قوانین کشور اداره ای که بوجود آنها پی برده است رفتار میشود .

۳- در هر حال مرسولاتی که محتوی اشیاء مذکوره در حروف ج - ه و بند (۱) هستند نه بمقصد فرستاده میشوند و نه بگیرندگان تحویل میگرددند و نه بمبدأ برگشت داده میشوند ولی اداره مقصد میتواند قسمتی از محتویات مرسوله را که مشمول ممنوعیت نمیشد بگیرنده تسلیم نماید .

۴- در صورتیکه مرسولاتی که با اشتباه قبول و فرستاده شده اند نه بمبدأ برگشت شوند و نه بگیرندگان تسلیم گردند اداره مبدأ بایستی بطور صریح از رفتاری که با مرسولات مزبور بعمل آمده اطلاع حاصل نماید .

۵ - هر کشور عضو حق دارد از حمل و نقل مرسولات مکشوفه *à découvert* بطور ترانزیت همچنین نامه ها و کارتهای پستی که در مورد آنها مقررات قانونی

مربوط بشرایط انتشار و بکاربردن آنها مراعات نشده خودداری نماید .

این مرسولات بایستی با اداره مبدأ برگشت داده شوند .

ماده سی ام - اشیاء مشمول حقوق گمرکی

۱- مطبوعات و بسته‌های کوچک مشمول حقوق گمرکی قبول میشوند .

۲- همچنین نامه‌های محتوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی در صورتیکه کشور مقصد موافقت خرد در مورد قبول آنها اعلام کرده باشد قبول میشوند . همچنین هر اداره پست حق دارد سرویس نامه‌های محتوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی را بنامه‌های سفارشی محدود نماید .

۳- مرسولات حاوی سرم و واکسن و همچنین بسته‌های داروئی فوری و ضروری که فراهم شدن آنها مشکل است بهر صورت پذیرفته میشوند .

ماده سی و یکم - بازرسی گمرکی

اداره پست کشور مقصد مجاز است که طبق مقررات داخلی خود مرسولات مذکوره در ماده ۳۰ را تحت بازرسی گمرکی قرار داده و در صورت لزوم بر حسب وظیفه آنها را باز نماید .

ماده سی و دوم - نرخ ترخیص گمرکی

از مرسولاتیکه در کشور مبدأ یا مقصد بایستی تحت بازرسی گمرکی قرار بگیرند بر حسب مورد میتوان بعنوان پست خواه برای تسلیم به گمرک جهت ترخیص گمرکی خواه فقط برای تسلیم بگمرک نرخ مخصوص پیش‌بینی شده در حرفه ماده ۱۸ را دریافت نمود .

ماده‌سی و سوم - حقوق گمرکی و سایر حقوق

ادارات پست مجاز هستند از فرستنده یا گیرنده مرسولات بر حسب مورد حقوق گمرکی و سایر حقوق احتمالی را دریافت نمایند .

ماده‌سی و چهارم - مرسولات معاف از حقوق و عوارض

۱- در روابط بین کشورهای عضو که ادارات پستی آنها رعایت این موضوع را قبول کرده باشند فرستندگان می‌توانند بایک اعلام قبلی بدفتر مبداء مجموع حقوق و عوارضی که هنگام تسلیم به مرسولات بگیرنده بهر مرسوله تعلق می‌گیرد خود تقبل نمایند .

تامو قعی که یک مرسوله بگیرنده تسلیم نشده باشد فرستنده می‌تواند بعد از تسلیم آن بیاچه پست در مقابل پرداخت نرخ مخصوص پیش‌بینی شده در بند (دوم) حرف (ی) ماده ۱۸ تقاضای تسلیم مرسوله را بطور معاف از حقوق و عوارض بنماید در صورتیکه این تقاضا باید از طریق هوایی یا بوسیله تلگراف فرستاده شود فرستنده بایستی علاوه بر نرخ مذکور اضافه نرخ هوایی یا هزینه تلگراف را نیز پردازد .

۲- در حالات پیش‌بینی شده در بند ۱ فرستندگان مرسولات بایستی تعهد نمایند مبالغی را که از طرف دفتر مقصد ممکن است مطالبه شود پردازند و در صورت لزوم از این بابت مبلغ کافی علی الحساب پرداخت نمایند .

۳- اداره مقصد مجاز است یک نرخ بعنوان حق العمل طبق آنچه که در بند اول حرف (ی) ماده ۱۸ پیش‌بینی شده است از هر مرسوله دریافت نماید این نرخ غیر از نرخ‌های است که در ماده ۳۲ پیش‌بینی شده است .

۴ - هر اداره حق دارد سرویس مرسولات معاف از حقوق و عوارض را بمرسولات سفارشی محدود نماید .

ماده سی و پنجم - الغای حقوق گمرکی و سایر حقوق

ادارات پست متعهد میشوند که برای ابطال حقوق گمرکی و سایر حقوق متعلق به مرسولاتیکه بمبداء برگشت داده میشوند یا بعلت آسیب دیدگی کامل محتویات آن معدوم میگردند و یا مجدداً بکشور ثالثی ارسال میشوند مداخله نمایند .

ماده سی و ششم - مطالبه نامه و درخواست اطلاعات

۱- مطالبه نامه ها بحدت یکسال از روز بعد از تسلیم مرسوله به پست قبول میشوند .

۲- درخواستهای اطلاعات که در مدت ۱۵ ماه از روز بعد از تسلیم مرسولات به پست با ادارات ذینفع تسلیم میگردند اجباراً بایستی قبول و بآنها ترتیب اثر داده شود .

هر اداره موظف است که بدرخواستهای اطلاعات سریعاً ترتیب اثر بدهد .

۳- هر اداره موظف است مطالبه نامه ها و درخواستهای اطلاعات مربوط به مرسوله ای که بسایر ادارات تسلیم شده است قبول نماید .

۴ - بغیر از مواقعیکه فرستنده مرسوله قبلاً نرخ معموله برای برگ اعلام وصول (قبض رسید) را پرداخته است برای هر مطالبه نامه یا هر درخواست اطلاعات میتوان نرخ پیش بینی شده در حرف ك ماده ۱۸ را دریافت نمود .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

در صورتیکه فرستنده درخواست نموده باشد که مطالبه نامه بوسیله تلگراف ارسال گردد بهای تلگراف و در صورت اقتضاء قیمت پاسخ تلگراف نیز اضافه بر نرخ مطالبه نامه از او دریافت میگردد.

۵ - در صورتیکه مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات مربوط بچند مرسوله باشد که باهم بیک دفتر توسط یک فرستنده و با درس یک گیرنده تسلیم شده باشند بیش از یک نرخ دریافت نمیشود و اگر مربوط به مرسولات سفارشی باشد که بنا بر تقاضای فرستنده از راههای مختلف فرستاده شده اند برای هر یک از راههای استفاده شده یک نرخ دریافت میگردد.

۶ - اگر بعلت یک اشتباه اداری تقاضای صدور مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات شده باشد نرخ دریافتی مسترد میگردد.

فصل دوم - مرسولات سفارشی

ماده سی و هفتم - نرخها

۱ - مرسولات پستی ذکر شده در ماده ۱۶ را می توان بطور سفارشی ارسال نمود.

۲ - نرخ هر مرسوله سفارشی بایستی قبلا پرداخت گردد این نرخ عبارتست از:

الف - کرایه معمولی مرسوله بر حسب نوع آن.

ب - نرخ ثابت سفارشی بمیزان پیش بینی شده در حرف (ل) ماده ۱۸

۳ - در موقع تحویل مرسوله سفارشی به پست یک قبض رسید بایستی بطور رایگان بفرستنده مرسوله داده شود.

- ۴- ادارات پستی که پرداخت غرامت خسارات ناشی از حالات اضطراری (فورس ماژور) را بعهده گرفته‌اند مجاز میباشند یک نرخ اختصاصی ب میزان آنچه که در حرف (م) ماده ۱۸ پیش‌بینی شده است دریافت نمایند .
- ۵- مرسولات سفارشی فاقد تمبر یا با کسر تمبر که اشتباهاً بکشور مقصد فرستاده شده‌اند مشمول نرخ پیش‌بینی شده در حرف (ه) ماده ۱۸ بند اول ماده ۲۴ برای مقدار کسر تمبر میشوند این نرخ از گیرنده و در صورتیکه نتوان مرسوله را بگیرنده تسلیم نمود از فرستنده دریافت میگردد .

ماده سی و هشتم - قبض رسید

- ۱- فرستنده یک مرسوله سفارشی میتواند در موقع تسلیم مرسوله به پست با پرداخت یک نرخ ثابت طبق آنچه که در قسمت اول حرف (ن) ماده ۱۸ پیش‌بینی شده است تقاضای اخذ قبض رسید از گیرنده را بنماید در صورتیکه فرستنده علاوه بر نرخ مذکور اضافه نرخ هوایی متناسب با وزن برگ قبض رسید را نیز پردازد قبض از طریق هوایی برای او ارسال میگردد .
- ۲- درخواست اخذ قبض رسید ممکن است بعد از تسلیم مرسوله به پست در مقابل پرداخت نرخ کامل پیش‌بینی شده در دومین قسمت (حرف ن) ماده ۱۸ با رعایت شرایط مذکوره در ماده ۳۶ بعمل آید در هر حال در صورتیکه فرستنده مایل باشد ارسال برگ قبض رسید و برگشت آن برای او از طریق هوایی انجام گیرد اضافه نرخ هوایی را میتوان از او دریافت نمود .
- ۳- در صورتیکه فرستنده قبض رسید گیرنده را که در مدت معمولی باو نرسیده مطالبه نماید نه برای این مطالبه نرخ مجدد میباید پردازد و نه نرخ

را که در ماده ۳۶ برای مطالبه نامه و درخواست اطلاعات پیش‌بینی گردیده است .

ماده سی و نهم - تسلیم بشخص گیرنده

۱- در روابط بین اداراتیکه رضایت خود را اعلام کرده‌اند مرسولات سفارشی بنابتقاضای فرستنده فقط بشخص گیرنده تسلیم میگردند. ادارات میتوانند با یکدیگر موافقت کنند که این سرویس را فقط در مورد مرسولات سفارشی همراه با یک قبض رسید اجراء نمایند در هر دو مورد فرستنده باید نرخ پیش‌بینی شده در حرف «س» ماده ۱۸ را بپردازد .

۲ - ادارات موظفند برای تسلیم اینگونه مرسولات دو مرتبه بگیرنده مراجعه نمایند .

فصل سوم - مسئولیت

ماده چهلیم - میزان و حدود مسئولیت ادارات پست

۱- ادارات فقط مسئول فقدان مرسولات سفارشی بوده و مسئولیت آنها در مورد مرسولات حمل شده بطور مکشوفه Adecouvert بهمان میزان مسئولیت در قبال مرسولات حمل شده در دپشهای سر بمهر میباشد .

۲- فرستنده حق دارد در اینمورد غرامتی بمیزان ۴۰ فرانک برای هر مرسوله دریافت نماید .

این مبلغ ممکن است برای کیسه‌های مخصوص مطبوعات مذکوره در دومین جمله بند ۴ ماده ۱۷ تا ۲۰ فرانک افزایش یابد .

۳ - فرستنده حق دارد از حق خود بنفع گیرنده مرسوله صرف نظر کند .

مادهٔ چهل و یکم - عدم مسئولیت ادارات پست

۱ - ادارات پست در مقابل مرسولات سفارشی تسلیم شده از مسئولیت مبرا هستند اعم از اینکه این مرسولات تحت شرایط جاریه در مقررات داخلی آنها برای مراسلات از این نوع تسلیم شده باشد یا طبق شرایط پیش بینی شده در بند ۳ مادهٔ ۹.

۲- ادارات در موارد زیر مسئولیتی نخواهند داشت .

اول در مورد فقدان مرسولات سفارشی در شرایط زیر :

الف - در حالت حوادث اضطراری (فورس ماژور) اداره ای که فقدان در سرویس او رخ داده بایستی طبق مقررات داخلی کشور خود تصمیم بگیرد اگر این فقدان بر اثر يك حالت ناشی از حوادث اضطراری «فورس ماژور» باشد بایستی موضوع را با اطلاع ادارهٔ مبدأ برساند مع هذا برای اداره کشور فرستنده ای که جبران خسارت ناشی از حالات اضطراری «فورس ماژور» را قبول نموده است مسئولیت باقی خواهد ماند .

(بند ۴ ماده ۳۷)

ب - وقتی که مدارك و اسناد مرسولات در يك حالت ناشی از حوادث اضطراری (فورس ماژور) از بین رفته باشد و ادارات نتوانند در مورد مرسوله گزارش بدهند و دلیل دیگری نیز برای مسئولیت آنها ارائه نشود .

ج - وقتی که محتوی مرسولات جزو ممنوعات پیش بینی شده در حرف ج بندهای ۱۰ و ۱۲ ماده ۱۷ و بند ۱ ماده ۲۹ باشد و بهمان علت این مرسولات توسط مقام صلاحیتدار توقیف یا معدوم شده باشند .

۵ - وقتیکه فرستنده در مدت یکسال مهلت پیش بینی شده در ماده ۳۶ درخواست صدور مطالبه نامه نکرده باشد .

دوم - وقتیکه مرسولات سفارشی طبق مقررات داخلی کشور مقصد ضبط شود .

۳) ادارات هیچگونه مسئولیتی را در مورد اظهارنامه های گمرکی و تصمیمات متخذ از طرف ادارات گمرک در موقع بررسی مراسلات پستی تحت بازبینی گمرک بعهدہ نمیگیرند .

ماده چهل و دوم - مسئولیت فرستنده

فرستنده در همان حدود اداره پست برای تمام خسارات وارده بمرسولات پستی که از ارسال مرسوله غیرمجاز در حمل و نقل پست وعدم رعایت شرایط قبول مرسوله ناشی شده باشد مسئولیت دارد ولی این مسئولیت در صورتی است که ادارات پست و حمل و نقل کنندگان مرسولات در این مورد تقصیری نداشته باشند .

۲) قبول چنین مرسوله ای بوسیله دفتر پست فرستنده را از مسئولیت مبرا نمینماید .

۳) در صورت اقتضاء اقامه دعوی علیه فرستنده برای تعقیب بعهدہ اداره مبداء میباشد .

ماده چهل و سوم - تشخیص مسئولیت بین ادارات پست

۱) تا وقتیکه دلیل اخلاقی ابراز نشده باشد مسئولیت فقدان يك مرسوله سفارشی بعهدہ اداره ایست که مرسوله را بدون امعان نظر و بررسی دریافت داشته

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

و با وجود دارا بودن امکانات قانونی بررسی و تحقیق نتواند نه تسلیم آنرا بگیرد و نه انتقال آنرا با اداره دیگری ثابت نماید.

۲- يك اداره واسطه یا اداره مقصد با توجه به بند ۳ و تا موقعیکه دلیل خلافی ابراز نشود در موارد زیر فاقد هرگونه مسئولیت میباشد:

الف- وقتیکه مقررات ماده ۳ قرارداد و بند ۵ ماده ۱۵۱ و بند ۴ ماده ۱۵۲ آئین نامه را بکار برده باشد.

ب- وقتیکه بتواند ثابت کند که مطالبه نامه را پس از انقضای مدت نگهداری مرسوله پیش بینی شده در ماده ۱۰۸ آئین نامه و بعد از معدوم کردن مدارک اداری مربوط بمرسوله مورد جستجو و تحقیق دریافت کرده است این موضوع لطمه ای بحقوق مطالبه کننده وارد نمیسازد.

ج- وقتیکه موقع ثبت اختصاصی مرسولات سفارشی بعلمت عدم توجه اداره مبدا بمفاد بند ۳ ماده ۱۴۷ مربوط به ثبت مشروح مرسولات سفارشی روی برگ اعلامیه (فوری داوی) C12 و لیست مخصوص C13 تحویل قانونی مرسوله مورد جستجو با و صورت نگرفته باشد.

۳) معهذاً در صورتیکه فقدان مرسوله در مسیر حمل و نقل صورت گرفته و امکان تعیین کشور یا اداره ای که فقدان در آنجا صورت گرفته مقذور نباشد ادارات طرف دعوی خسارت وارده را بطور تساوی بعهده خواهند گرفت.

۴) وقتیکه يك مرسوله سفارشی در شرایط اضطراری (فورس ماژور) مفقود شده باشد اداره کشوریکه فقدان در سرویس یا در قلمرو او صورت گرفته در مقابل اداره فرستنده مسئول نمیشد مگر اینکه هر دو کشور جبران خسارات ناشی از حالات اضطراری (فورس ماژور) را بعهده گرفته باشند.

۵) حقوق گمرکی و سایر حقوق لغو نشده بعهدہ ادارات مسئول فقدان
میباشد .

۶ - اداره‌ای که غرامت را پرداخت نموده تا میزان مبلغ غرامت قائم مقام
حقوق شخصی که غرامت را دریافت کرده است برای هرگونه اقدام احتمالی
علیه گیرنده یا فرستنده یا شخص ثالث میباشد .

مادۀ چهل و چهارم - پرداخت غرامت

۱ - باتوجه بحق استیناف علیه اداره مسئول اجبار در پرداخت غرامت
بعهدہ اداره مبدأ یا اداره مقصد بنا بحالت پیش‌بینی شده در بند ۳ مادۀ ۴۰
میباشد .

۲ - این پرداخت بایستی در اسرع وقت و حداکثر بمدت ششماه ازروز
صدور مطالبه نامه صورت گیرد .

۳ - وقتیکه اداره‌ای که پرداخت غرامت بعهدہ او است جبران خسارات
ناشی ازحالات اضطراری (فورس ماژور) را تعهد نکرده باشد و در صورتیکه
درمدت پیش‌بینی شده در بند ۳ این مسئله که فقدان مرسوله مربوط بحالت
اضطراری (فورس ماژور) بوده یا خیر تعیین نگردد پرداخت کننده غرامت
میتواند استثنائاً مدت مربوط پرداخت غرامت را افزایش دهد .

۴ - اداره مبدأ یا مقصد برحسب مورد مجاز است غرامت را بحساب
ادارات شرکت کننده در حمل مرسوله که درمدت پنجمه نتیجه اقدام خود را در
مورد مرسولات اعلام ننموده و یا فقدان آنرا که در نتیجه يك حالت اضطراری
(فورس ماژور) بوده باطلاع اداره مبدأ یا مقصد نرسانیده باشند بذیحق
پرداخت نماید .

مادہ چہل و پنجم - استرداد غرامت با ادارہ پرداخت کنندہ

۱ - ادارہ مسئول کہ طبق مادہ ۴۴ غرامت بحساب او پرداخت شدہ است موظف است مبلغ غرامت را بحساب ادارہ ایکہ آنرا بذیحق پرداخت نمودہ و ادارہ پرداخت کنندہ نامیدہ میشود مسترد نماید این استرداد بایستی در مدت چہار ماہ از تاریخ اعلام پرداخت صورت گیرد .

۲ - در صورتیکہ غرامت بایستی طبق مادہ ۴۳ بوسیلہ چند ادارہ پرداخت گردد اولین ادارہ ایکہ مرسولہ را دریافت نمودہ و انتقال قانونی آنرا نتواند ثابت نماید مبلغ غرامت را باید در مدت مذکورہ در بند ۱ بدون کم و کاست بسادارہ پرداخت کنندہ تأدیہ نماید .

گرفتن سهم احتمالی سایر ادارات مسئول برای جبران خسارت ذیحق بعہدہ این ادارہ میباشد .

۳ - تأدیہ غرامت با ادارہ بستانکار طبق مقررات پرداخت پیش بینی شدہ در مادہ ۱۰ صورت میگیرد .

۴ - وقتیکہ ادارہ مسئول مشخص شدہ باشد مبلغ غرامت همانطوریکہ در بند ۴ مادہ ۴۴ پیش بینی شدہ ممکن است از ادارہ مسئول ضمن یک صورت حساب مستقیماً و یا توسط ادارہ ایکہ با ادارہ مسئول در پرداخت غرامت طرف حساب میباشد دریافت گردد .

۵ - ادارہ پرداخت کنندہ فقط میتواند تا یکسال از تاریخ ارسال اعلامیہ پرداخت بذیحق استرداد غرامت را از ادارہ مسئول مطالبہ نماید .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۶- اداره ای که مسئولیت او کامل مشخص شده و در ابتداء از پرداخت غرامت امتناع ورزد باید کلیه مخارج فرعی ناشی از تأخیر بدون علت در پرداخت غرامت را بپردازد.

۷- ادارات میتوانند توافق کنند غرامتهائیرا که صحیحاً پرداخته اند متناوباً بین خود تسویه نمایند.

مادهٔ چهل و ششم- پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

۱- در صورتیکه پس از پرداخت غرامت یک مرسوله سفارشی یا قسمتی از آن مرسوله که قبلاً تصور گم شدن آن میرفته مرسوله مزبور پیدا شود مراتب بفرستنده و گیرنده اطلاع داده میشود.

بعلاوه بفرستنده و در صورت اجرای بند ۳ مادهٔ ۴۰ بگیرنده ابلاغ میگردد که میتوانند در مدت سه ماه مرسوله را بشرط استرداد غرامت دریافتی تحویل بگیرند.

اگر در این مهلت فرستنده و یا گیرنده مرسوله را مطالبه نمایند بر حسب مورد همان اقدام قبلی درباره آنها اجراء میگردد.

۲- در صورتیکه فرستنده یا گیرنده مرسوله را در مقابل استرداد غرامت دریافتی تحویل بگیرند مبلغ غرامت بداره یا اداراتیکه آنرا پرداخت نموده اند مسترد میگردد.

۳- اگر فرستنده یا گیرنده از دریافت مرسوله صرف نظر کنند مرسوله مزبور بملکیت اداره یا اداراتیکه خسارت را پرداخت نموده اند درمییاید.

۴ - وقتیکه مدرک تسلیم مرسوله پس از مدت پنج ماه پیش بینی شده در بند ۴ ماده ۴۴ ارائه شود و مبلغ پرداختی را بعللی نتوان از فرستنده پس گرفت غرامت برعهده اداره واسطه یا اداره مقصد باقی خواهدماند .

فصل چهارم - تخصیص نرخها - هزینه ترانزیت

مادهٔ چهل و هفتم - تخصیص نرخها

غیر از موارد پیش بینی شده در قرارداد پستی و موافقتنامه های مربوطه هر اداره پست نرخهایی را که دریافت نموده است بنفع خود محسوب مینماید .

مادهٔ چهل و هشتم - هزینه ترانزیت

۱ - باتوجه بمفاد مادهٔ ۵۰ دپشهای سر بمهر مبادله شده بین دو اداره یا بین دو دفتر در یک کشور وسیله سرویسهای یک یا چند اداره دیگر (سرویسهای ثالث) تابع هزینه های ترانزیت مذکوره در جدول زیر بوده و ریز هزینه ها بنفع هر یک از کشورهای واقع در مسیر یا سرویس هائیکه در حمل و نقل آن شرکت کرده اند منظور میگردد که اداره مبدا دپش باید آنرا پرداخت نماید ولی هزینه های حمل و نقل دپشها ، بین دو دفتر کشور مقصد بعهده کشور مزبور است .

هزینه به کیلوگرم	مسافات
فرانک	اولا مسافات زمینی بکیلومتر
۰/۱۱	تا ۳۰۰ کیلومتر
۰/۱۸	بیش از ۳۰۰ تا ۶۰۰ کیلومتر
۰/۲۶	بیش از ۶۰۰ تا ۱۰۰۰ e
۰/۳۵	بیش از ۱۰۰۰ تا ۱۵۰۰ کیلومتر
۰/۴۵	بیش از ۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ کیلومتر
۰/۵۵	بیش از ۲۰۰۰ تا ۲۵۰۰ کیلومتر
۰/۶۴	بیش از ۲۵۰۰ تا ۳۰۰۰ کیلومتر
۰/۷۷	بیش از ۳۰۰۰ تا ۳۸۰۰ کیلومتر
۰/۹۱	بیش از ۳۸۰۰ تا ۴۶۰۰ کیلومتر
۱/۰۶	بیش از ۴۶۰۰ تا ۵۵۰۰ کیلومتر
۱/۲۳	بیش از ۵۵۰۰ تا ۶۵۰۰ کیلومتر
۱/۴۰	بیش از ۶۵۰۰ تا ۷۵۰۰ کیلومتر
۰/۱۷	بیش از ۷۵۰۰ برای هر ۱۰۰۰ کیلومتر اضافه

هزینه به کیلو گرم	مسافت
فرانك	ثانیاً - مسافت دریائی
	الف: به میل دریائی
۰/۲۱	تا ۳۰۰۰ میل دریائی
۰/۲۸	ب: مسافت بکیلومتر بر اساس میل دریائی
۰/۳۳	بیش از ۳۰۰ تا ۶۰۰ میل دریائی
۰/۳۷	بیش از ۶۰۰ تا ۱۰۰۰ میل دریائی
۰/۴۱	بیش از ۱۰۰۰ تا ۱۵۰۰ میل دریائی
۰/۴۴	بیش از ۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ میل دریائی
۰/۴۷	بیش از ۲۰۰۰ تا ۲۵۰۰ میل دریائی
۰/۵۰	بیش از ۲۵۰۰ تا ۳۰۰۰ میل دریائی
۰/۵۲	بیش از ۳۰۰۰ تا ۳۵۰۰ میل دریائی
۰/۵۵	بیش از ۳۵۰۰ تا ۴۰۰۰ میل دریائی
۰/۵۸	بیش از ۴۰۰۰ تا ۴۵۰۰ میل دریائی
۰/۶۱	بیش از ۴۵۰۰ تا ۵۰۰۰ میل دریائی
۰/۶۴	بیش از ۵۰۰۰ تا ۶۰۰۰ میل دریائی
۰/۶۷	بیش از ۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰ میل دریائی
	بیش از ۷۰۰۰ تا ۸۰۰۰ میل دریائی
	بیش از ۸۰۰۰ تا ۹۲۶۰ کیلومتر
	بیش از ۹۲۶۰ تا ۱۱۱۱۲ کیلومتر
	بیش از ۱۱۱۱۲ تا ۱۲۹۶۴ کیلومتر
	بیش از ۱۲۹۶۴ تا ۱۴۸۱۶ کیلومتر
	بیش از ۱۴۸۱۶ کیلومتر

۲- حمل و نقلهای دریائی که مستقیماً بین دو کشور بوسیله کشتیهای یکی از آنها انجام گیرد مانند سرویس ثالث تلقی میشود مگر اینکه توافق مخصوص دیگری در این مورد شده باشد.

۳- مسافت مورد استفاده برای تعیین هزینه ترانزیت طبق تابلوی بند ۱ از روی (لیست مسافت بکیلومتر مربوط بمسافت زمینی دپشهای ترانزیت) پیش بینی شده در حرف ج بند ۲ ماده ۱۱۱ آئین نامه که مربوط به مسافت دریائی است تنظیم میشود.

۴- ترانزیت دریائی از موقع تسلیم دپشهای دربار انداز بندریکه کشتی از آنجا عزیمت میکند شروع شده و موقعیکه در ساحل دریائی بندر مقصد تسلیم میشود خاتمه مییابد.

۵- دپشهاییکه اشتباهاً میرسند از لحاظ پرداخت مخارج ترانزیت مانند دپشهاییکه راه معمولی خود را طی نموده اند تلقی میشود بنابراین ادارات شرکت کننده در حمل و نقل دپشهای مذکور حق دریافت هیچگونه سهمیه ای از ادارات فرستنده ندارند ولی ادارات فرستنده هزینه های ترانزیت مربوط بکشورهای را که از آنها مرتباً استفاده نموده اند بعنوان واسطه بآن کشورها بدهکار میشوند.

ماده چهل و نهم - پرداخت هزینه های داخلی ناشی از مراسلات بین المللی وارده

۱- هر اداره ایکه ضمن مبادلات خود با اداره دیگر مقدار نسبتاً زیادی مراسلات پستی دریافت میکند که خود متقابلاً از آن نوع مراسلات نمیفرستد حق

دارد از اداره فرستند بعنوان جبران هزینه‌های ناشی از حمل و نقل و تجزیه توزیع
مرسولات بین‌المللی رسیده بمقدار زیاد دستمزدی دریافت نماید .

۲- دستمزد پیش‌بینی شده دربند ۱ برای هر کیلوگرم مرسوله که بمقدار زیاد
ارسال شده است ۵۰ سانتیم میباید .

۳- اگر حساب سالیانه مربوط باین دستمزدها از دو هزار فرانک در سال
تجاوز نکند اداره فرستنده از پرداخت دستمزد مزبور معاف میباید .

۴- هر اداره میتواند از دریافت مجموع یا قسمتی از دستمزد پیش‌بینی شده
دربند ۱ صرف نظر نماید .

ماده پنجاهم - معافیت از هزینه ترانزیت

مرسولات معاف از حقوق پستی که در ماده ۱۳ تا ۱۵ نام برده شده است
و همچنین مرسولات حاوی کیسه‌های پستی خالی از کلیه هزینه‌های ترانزیت زمینی
یادریائی معاف میباشند .

ماده پنجاه و یکم - سرویسهای فوق‌العاده

هزینه‌های ترانزیت مذکوره در ماده ۸ برای حمل و نقل توسط سرویسهای
فوق‌العاده که بطور اختصاصی بتوسط يك اداره و بنا بر درخواست يك یا چند اداره
دیگر بوجود آمده اجرا میشود .
شرایط این قبیل حمل و نقل‌ها دوستانه بین ادارات ذینفع تعیین میگردد .

ماده پنجاه و دوم - صورت حساب هزینه‌های ترانزیت

۱- صورت حساب کلی هزینه‌های ترانزیت طبق مندرجات نمونه‌های
آماری که هر سه سال یکمرتبه در يك مدت ۱۴ روزه تنظیم میشود انجام میگردد

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

این مدت برای دپشهاییکه در هفتته از پنج مرتبه کمتر با سرویسهای یک کشور واسطه مبادله میشوند به ۲۸ روز افزایش مییابد. آئین نامه مربوطه دوره و مدت اجرای آمارها را تعیین میکند.

۲- در صورتیکه بدهی سالیانه بین دو اداره از ۲۵ فرانک تجاوز نکند اداره بدهکار از پرداخت معاف خواهد بود.

۳- هر اداره ای مجاز است آماریرا که بنظر او اختلاف زیادی با آمار واقعی دارد بقضاوت یک کمیسیون حکمیت واگذار کند این حکمیت همانطور که در ماده ۱۲۵ آئین نامه کلی پیش بینی شده است صورت میگیرد.

۴- داورها حق دارند مبلغ هزینه ترانزیت را که بایستی پرداخت گردد بطور عادلانه تعیین نمایند.

ماده پنجاه و سوم - مبادله دپشهای سربمهر با واحدهای نظامی وابسته ب سازمان ملل متحد و کشتیها و هواپیماهای جنگی

۱- دپشهای سربمهر را ممکن است بین دفاتر پست یک کشور عضو اتحاد و فرماندهان واحدهای نظامی در اختیار سازمان ملل متحد و بین فرماندهان هر یک از این واحدهای نظامی در اختیار سازمان ملل متحد وسیله سرویسهای زمینی یا دریائی کشور دیگر مبادله نمود.

۲- همچنین بین دفاتر پستی یک کشور عضو فرمانده قسمتهای دریائی یا هوائی یا کشتیها و هواپیماهای جنگی همان کشور مقیم خارج یا بین فرمانده یکی از این قسمتهای دریائی یا هوائی یا یکی از این کشتیها و هواپیماهای جنگی یا فرمانده یک قسمت یا کشتی یا هواپیماهای جنگی همان کشور مقیم خارج یا بین

فرمانده یکی از این قسمت‌های دریائی یا هوائی یا یکی از این کشتی‌ها و هواپیماهای جنگی یا فرمانده یک قسمت یا کشتی یا هواپیماهای جنگی دیگر از همین کشور توسط سرویس‌های زمینی دریائی یا هوائی سایر کشورها می‌تواند مبادله دپشهای سر بسته صورت گیرد.

۳- مراسلات جوف دپشهای مذکوره در بند ۱ و ۲ بایستی منحصرأ بآدرس یا از طرف اعضاء واحدهای نظامی یا استادو کارکنان کشتیها یا هواپیماهای مقصد یا فرستندگان دپشها باشد تعرفه‌ها و شرایط ارسال قابل اجراء برای این نوع مرسولات توسط اداره پست کشوری که واحد نظامی را در اختیار قرار داده است یا کشتیها و هواپیماها متعلق به اوست تعیین میگردد.

۴- غیر از موارد موافقت‌های اختصاصی اداره کشوری که واحدهای نظامی را در اختیار قرار داده با کشتیها یا هواپیماهای جنگی متعلق با اوست مخارج ترانزیت دپشها را طبق ماده ۴۸ و مخارج حمل و نقل هوائی را طبق ماده ۶۵ باید با ادارات واسطه پردازد.

بخش سوم - حمل و نقل هوائی مرسولات مربوط بمراسلات پستی

فصل اول - مقررات عمومی

ماده پنجاه و چهارم - مراسلات هوائی

مرسولات مربوط به مراسلات پستی که از طریق هوائی حمل و نقل میشود «مراسلات هوائی» نامیده میشوند.

ماده پنجاه و پنجم - نامه‌های هوائی (آئروگرام)

۱- هر اداره اختیار دارد نامه‌های هوائی (آئروگرام) را که جزء مراسلات هوائی است قبول نماید.

۲- آئروگرام عبارت از يك برگ کاغذ تا شده بطور مناسب است که میتواند روی تمام گوشه‌های خود چسبانیده شود بعد از چسبیده شدن گوشه‌ها ابعاد آن بایستی باندازه‌های زیر باشد .

الف - حداقل ابعاد همان ابعادی است که برای نامه‌ها در نظر گرفته شده .

ب - حداکثر ابعاد 220×110 میلیمتر .

طول آئروگرام چه مساوی یا بیشتر از عرض ضرب در ادیکال دو (به نسبت ۱/۴) روی برگ کاغذیکه باینصورت تا شده مخصوص نوشتن آدرس بوده و کلمه آئروگرام .

بطور اجبار و معادل آن بزبان کشور مبدا بطور اختیار بایستی روی آن چاپ شده باشد در داخل نامه‌های هوایی (آئروگرام) هیچگونه شیئی دیگری نباید گذاشته شود و در صورتیکه مقررات داخلی کشور مبدا اجازه بدهد آئروگرام را میتوان بطور سفارشی نیز ارسال نمود .

۳ - هر اداره در حدود مشروطه در بند ۲ شرایط انتشار تهیه و همچنین فروش آئروگرام را معین میکند .

۴ - بامراسلات هوایی بصورت آئروگرام که دارای شرایط پیش‌بینی شده فوق نباشد طبق ماده ۵۹ رفتار میشود معهدا ادارات اختیار دارند اینگونه آئروگرام‌ها را در کلیه موارد از طریق زمینی ارسال نمایند

ماده پنجاه و ششم - مراسلات هوایی با اضافه نرخ یا بدون اضافه نرخ

۱ - مراسلات هوایی از لحاظ نرخ بدو قسمت میشوند مراسلات هوایی با اضافه نرخ و مراسلات هوایی بدون اضافه نرخ .

۲ - بطور کلی مراسلات هوایی علاوه بر نرخهای مجاز مصرحه در قرارداد و توافقات مختلف مشمول اضافه نرخهای حمل و نقل هوایی میشوند مرسولات پستی مذکور در ماده ۱۴ و ۱۵ نیز مشمول همین اضافه نرخ میگردد کلیه این مرسولات «مراسلات هوایی با اضافه نرخ» نامیده میشود.

۳ - ادارات اختیار دارند هیچگونه اضافه نرخی برای حمل و نقل هوایی دریافت نکنند بشرطیکه این موضوع را با ادارات کشورهای مقصد اطلاع دهند مرسولاتیکه تحت این شرایط قبول میشوند مراسلات هوایی بدون اضافه نرخ نامیده میشوند.

۴ - مرسولات مربوط بسرویس پست که در ماده ۱۳ ذکر شده اند با استثنای آنها که مربوط به ارگانهای اتحادیه پستی جهانی و اتحادیه های پستی محدود است مشمول اضافه نرخ هوایی نمیشوند.

۵ - آثروگرامهای مشروحه در ماده ۵۵ مشمول نرخی میشوند که حداقل مساوی است با آنچه که در کشور مبدا برای سنگ اول يك نامه بدون اضافه نرخ دریافت میگردد.

ماده پنجاه و هفتم - اضافه نرخ یا نرخهای ترکیبی

۱ - ادارات اضافه نرخهای هوایی برای رهسپاری را تعیین میکنند و اختیار دارند که برای تثبیت اضافه نرخها وزنهاي کمتری از واحد اوزان پیش بینی شده در ماده ۱۷ را قبول نمایند.

۲ - ادارات میتوانند نرخهای ترکیبی برای تأدیه کرایه پستی مراسلات پستی هوایی با اضافه نرخ را تعیین نمایند.

۳ - اضافه نرخها متناسب بامخارج حمل و نقل بوده و بطور کلی نبایستی در جمع از مخارج پرداختی برای حمل و نقل تجاوز نماید .

۴ - اضافه نرخها بایستی برای تمام قلمرو کشور مقصد از هر طریق که فرستاده شده باشد یکنواخت باشد .

۵ - اضافه نرخها بایستی موقع فرستادن مرسوله پرداخت گردد .

۶ - هر اداره مجاز است برای حساب اضافه نرخ قابل اجراء در باره يك مراسله هوائی اوزان مورد استفاده عمومی را رعایت نماید .

ماده پنجاه و هشتم - طرز پرداخت کرایه پستی

۱ - علاوه بر طرز پیش بینی شده در ماده ۲۲ پرداخت کرایه پستی مراسلات هوائی با اضافه نرخ را میتوان با نوشتن عبارتی بر رقم که مبلغ وصول شده را بپول کشور مبداء نشان دهد در روی مرسوله ذکر نمود مثلاً کرایه وصول شده ۰۰۰ ریال ۰۰۰۰ دینار ... Cents Taxe Percue ... Dollars ... این عبارت را میتوان بصورت مهر خاصی یا توسط يك برچسب یا نقش مخصوص ذکر و یا آنکه بطور ساده میتوان آنرا طوری در کنار آدرس مرسوله نوشت ولی در هر حال این عبارت باید با مهر تاریخدار دفتر مبداء تأیید شده باشد .

ماده پنجاه و نهم - مراسلات هوائی با اضافه نرخ دارای

کسر تمبر یا بدون تمبر

۱ - با مراسلات هوائی فاقد تمبر یا با کسر تمبر که تکمیل تمبر آن وسیله فرستندگان امکان پذیر نباشد بطریق زیر رفتار میشود :

الف - در صورت فقدان تمبر با مراسلات هوائی با اضافه نرخ طبق ماده ۲۴ و ۲۱ رفتار میشود مرسولاتیکه پرداخت کرایه آنها هنگام ارسال اجباری نیست با وسایل معمولی فرستاده میشوند .

ب - در صورت کسر بودن تمبر پستی مراسلات هوائی با اضافه نرخ اگر نرخهای پرداختی برای آن حداقل بمیزان اضافه نرخ هوائی باشد از طریق هوائی فرستاده میشوند با اینحال اداره مبداء اختیار دارد این مرسولات را در صورتیکه نرخ پرداختی برای آنها بمیزان ۷۵ درصد نرخ اضافه باشد از طریق هوائی ارسال نماید ولی اگر کمتر از این حد باشد طبق ماده ۲۱ و در مورد مذکورہ در بند الف طبق ماده ۲۴ با آن رفتار میشود .

۲ - اگر میزان نرخ دریافتی توسط دفتر مبداء تعیین نشده باشد اداره مقصد حق دارد مراسله هوائی را بدون دریافت نرخ توزیع نماید اما نرخهای دریافتی از فرستنده برای این مراسلات باید لاقبل بمیزان کرایه یک مرسوله بدون اضافه نرخ از همین وزن و همین نوع باشد .

ماده شصتم - رهسپاری

۱ - اداراتیکه برای حمل و نقل مراسلات پستی خود از ارتباط هوائی استفاده میکنند موظفند مراسلات هوائی که از سایر ادارات دریافت میکنند نیز با همین وسیله حمل و نقل نمایند .

۲ - ادارات کشورهاییکه سرویس هوائی در اختیار ندارند مراسلات هوائی را با سریعترین وسیله مورد استفاده در سرویس پست ارسال میکنند همچنین اگر بعللی ارسال این مرسولات از طریق زمینی سریعتر از ارسال با خطوط هوائی صورت گیرد از این طریق برای ارسال مراسلات مزبور استفاده میکنند .

۳- دپشهای هوائی سر بمهر بایستی از طریقیکه اداره کشور مبداء تقاضا میکند ارسال گردند مشروط بر اینکه اداره کشور ترانزیت کننده نیز از این طریق برای ارسال دپشهای خود استفاده نماید اگر انجام این تقاضا امکان پذیر نبوده و با دقت کافی برای انتقال دپشها از نقطه بنقطه دیگر وجود نداشته باشد اداره کشور مبداء باید از جریان امر مطلع گردد.

ماده شصت و یکم - انجام عملیات پستی در فرودگاهها

ادارات برای تأمین بهترین شرایط دریافت و رهسپاری مجدد دپشهای هوائی رسیده در فرودگاههای خود کوشش لازم را بعمل خواهند آورد.

ماده شصت و دوم - کنترل گمرکی مراسلات هوائی

ادارات پست برای تسریع عملیات مربوط بکنترل گمرکی مراسلات هوائی بمقصد کشورشان اقدامات لازم را انجام میدهند.

ماده شصت و سوم - ارسال مجدد مراسلات هوائی بمقصد جدید یا برگشت آنها بمبداء.

۱- بطور کلی هر مراسله هوائی که گیرنده آن محل سکونت خود را تغییر داده باشد با وسایل حمل و نقل معمولی مورد استفاده برای مراسلات بدون اضافه نرخ بآدرس جدید گیرنده فرستاده می شود و بمناسبت موضوع مفاد بندهای ۱ تا ۳ ماده ۱۳ درباره آن اجراء میگردد.

برای برگشت مراسلات هوائی بمبداء نیز همین وسایل حمل و نقل مورد استفاده قرار میگیرد.

۲- بنا بر تقاضای خاص گیرنده (در صورت ارسال مجدد) یا فرستنده (در صورت برگشت بمبداء) و در صورتیکه ذینفع پرداخت اضافه نرخ متناسب بامسیر جدید هوایی را بعهده بگیرد و یا این اضافه نرخ در دفتریکه مرسوله را مجدداً ارسال یا برگشت میدهد وسیله شخص ثالثی پرداخت گردد مرسوله مورد بحث را میتوان از طریق هوایی ارسال نمود.

در دو حالت اول اضافه نرخ دره موقع تسلیم مرسوله توسط اداره توزیع کننده دریافت میشود.

۳- مراسلاتیکه مسیر اولیه آنها طریق معمولی بوده در شرایط پیش بینی شده در بند ۲ میتوان آنها را از طریق هوایی مجدداً بخارج ارسال کرد یا بمبداء برگشت داد برای ارسال مجدد این مرسولات از طریق هوایی در داخل کشور مقصد طبق مقررات داخلی کشور مزبور عمل خواهد شد.

۴- پاکتهای مخصوص C6 و کیسه های مصرفی برای ارسال مجدد مشترك مرسولات (طبق شرایط ماده ۱۳۹ آئین نامه) با وسایل حمل و نقل عادی مورد استفاده برای مراسلات بدون اضافه نرخ بمقصد جدید ارسال میشوند مشروط بر اینکه اضافه نرخ ها قبلاً بدفتر فرستنده پرداخت نشده و یا اینکه گیرنده و در صورت اقتضاء فرستنده طبق مفاد بند ۲ پرداخت اضافه نرخ مربوط بمسیر هوایی جدید را قبول ننموده باشند.

فصل دوم- هزینه های حمل و نقل هوایی

ماده شصت و چهارم - اصول کلی

۱- هزینه های حمل و نقل برای هر مسیر هوایی :

الف - وقتیکه مربوط به دپشهای سر بمهر باشد بعهدہ اداره کشور مبداء است .

ب - وقتیکه مربوط بمراسلات هوائی ترانزیتی مکشوفه یا مراسلات هوائی یامسیر اشتباه باشد بعهدہ اداره ایست که این مراسلات را بیک اداره دیگر میفرستد .

۲- همین مقررات درباره دپشهای هوائی و مراسلات هوائی ترانزیتی مکشوفه معاف از هزینه های ترانزیتی نیز اجراء میگردد .

۳- هزینه های حمل و نقل دریک مسیر معین برای تمام اداراتیکه بدون شرکت در هزینه های ایجاد سرویس یا سرویس های هوائی از آنها استفاده میکنند باید یکنواخت باشد .

۴- باستثنای مواردیکه برای مجانی بودن آن قبلا توافق شده است هزینه های حمل و نقل هوائی در داخل کشور مقصد بایستی برای تمام دپشهای هوائی از مبداء کشورهای خارجه یکنواخت باشد اعم از اینکه این دپشها از طریق هوائی فرستاده شده باشد یا از طریق دیگر .

۵- غیر از موارد خاص بین ادارات ذینفع برای مراسلات هوائی و برای مسیرهای زمینی یادر یائی احتمالی آنها مفاد ماده ۴۸ اجراء میگردد باوجود این در موارد زیر هزینه ترانزیت تعلق نمیگیرد :

الف - انتقال دپشهای هوائی بین دو فرودگاه دریک شهر .

ب - حمل و نقل این دپشها بین یک فرودگاه و یک انبار واقع دریک شهر و حمل همین دپشها بفرودگاه بمنظور رهسپاری مجدد .

ماده شصت و پنجم - نرخهای اصلی و محاسبه هزینه‌های مربوط به پستهای

سر به مهر

۱- نرخهای پایه برای اجرای مقررات حساب بین ادارات برای حمل و نقلهای هوایی به کیلوگرم وزن با ظرف و کیلو متر تعیین شده‌اند این نرخها که در زیر ذکر شده‌اند نسبت به کسر کیلوگرم نیز اجراء میگردد :

الف- برای Lc (نامه‌ها - نامه‌های هوایی «آئروگرام») کارتهای پستی- بروات پستی «مانند پست» بروات استرداد وجه مرسولات بشرط پرداخت قیمت Valeur à Reco uver پاکات و جعبه‌های باقیمت اظهار شده- اعلامیه پرداخت- اعلامیه ثبت و قبض رسید) حداکثر سه هزارم فرانك

ب - مراسلات مرسولات AO (مرسولات غیر از Lc) حداکثر يك هزارم فرانك:

۲- هزینه‌های حمل و نقل هوایی مربوط به پستهای هوایی طبق نرخهای پایه (نرخهای پایه مذکوره در بند ۱) و مسافات کیلومتری مذکوره در لیست مسافات پستی هوایی پیش‌بینی شده در حرف (ب) بند ۱ ماده ۲۰۱ آئین‌نامه از یکطرف و از طرف دیگر طبق وزن با ظرف این دپشها حساب شده است در صورت اقتضاء وزن کیسه‌ها بحساب نمی‌آید .

۳- هزینه‌های حمل و نقل هوایی برای داخل کشور مقصد بصورت قیمت واحد برای هر يك از دو نوع مرسولات AO و Lc تعیین میگردد این قیمتها بر اساس نرخهای پیش‌بینی شده در بند ۱ و طبق حد متوسط مسافت متعادل مسیرهای طی شده توسط پست بین الملل روی خطوط داخلی محاسبه میشود .

مسافات متوسط متعادل در عمل بر حسب وزن با ظرف کلیه دپشهای هوایی رسیده بکشور مقصد تعیین میگردد .

این قسمت پستهای ابراهم که در داخل کشور از طریق هوایی فرستاده نشده اند شامل میگردد .

۴- جمع هزینه های ذکر شده در بند ۳ نباید از آنچه که بایستی واقعاً برای حمل و نقل پرداخت گردد تجاوز نماید .

۵- نرخهای حمل و نقل هوایی داخلی و بین المللی که از حاصل ضرب پایه نرخها و مسیر بدست آمده و برای محاسبه هزینه های مذکور در بندهای ۲ و ۳ بکار برده میشود بر حسب اینکه رقم بدست آمده بر حسب يك صدم یا يك هزارم کمترین یا بیشتر از پنجاه باشد ببالاتر یا پائین تر از يك دهم تغییر داده میشوند .

ماده شصت و ششم - حساب و صورت حساب هزینه های حمل و نقل

هوایی مراسلات مکشوفه هوایی ترانزیتی

۱- اصولاً هزینه های حمل و نقل هوایی مربوط بمرسولات مکشوفه هوایی ترانزیتی همانطور که در بند ۲ ماده ۶۵ ذکر شده بر حسب وزن خالص مرسولات محاسبه میشوند معیناً و قتی که در قلمرو کشور مقصد این مراسلات از چند خط هوایی و چندین توقفگاه استفاده میکنند هزینه های حمل و نقل بر اساس يك نرخ متعادل بر حسب وزن پست تخلیه شده (بواحد تن) در هر توقفگاه محاسبه میگردد بجمع مبلغ این هزینه ها پنج درصد نیز اضافه میشود .

۲- اداره واسطه در هر حال حق دارد که هزینه های حمل و نقل برای مراسلات مکشوفه را بر اساس يك مقدار متوسط از تعرفه ها که نباید از ۲۰ تعرفه تجاوز نماید

و هر کدام مربوط بیک گروه از کشور مقصد بوده و بر حسب وزن پست تخلیه شده به تن در مقصدهای مختلف این گروه تعیین شده است محاسبه نماید مبلغ این هزینه ها نباید در مجموع از آنچه که بایستی برای حمل و نقل پرداخت شود تجاوز کند.

۳- صورت حساب هزینه ها برای حمل و نقل هوایی مراسلات مکشوفه هوایی ترانزیتی بطور کلی طبق اطلاعات آماری که هر سال یکمرتبه و بمدت ۱۴ روز تهیه میشود تنظیم میگرددند.

۴- وقتیکه موضوع مراسلاتی باشد که از طریق اشتباه رسیده یا در لنگرگاه کشتیها یا بطور غیر منظم و یا بمقدار خیلی متغیر تحویل گردیده صورت حساب بر اساس وزن حقیقی مراسلات تنظیم میگردد با وجود این صورت حساب در صورتی تنظیم میشود که اداره واسطه برای حمل و نقل این مراسلات تقاضای دستمزد نموده باشد.

مادو شصت و هفتم - پرداخت هزینه های حمل و نقل هوایی

۱- هزینه های مربوط به حمل و نقل هوایی دپشهای هوایی بغیر از موارد استثنائی پیش بینی شده در بند ۲ بآداره پست کشوری که سرویس هوایی مورد استفاده باو تعلق دارد پرداخت میشود.

۲- بطور استثناء از بند (۱):

الف - هزینه های حمل و نقل ممکن است بآداره پست کشوری که فرودگاه آن دپشهای هوایی را توسط مؤسسات حمل و نقل هوایی دریافت میکند پرداخت گردد.

بشرط اینکه بین اینکشور و کشوریکه سرویس هوایی باو تعلق دارد توافق صورت گرفته باشد.

ب - اداره ایکه دپشهای هوایی را بیک مؤسسه حمل و نقل هوایی تسلیم کرده است. میتواند هزینه های حمل و نقل یک قسمت از مسیر یا کلیه آنرا با موافقت اداره کشورهائیکه سرویسهای هوایی مورد استفاده بآنها تعلق دارد بپردازد.

۳- هزینه های مربوط بحمل و نقل هوایی مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه باداره ایکه رهسپاری مجدد این مرسولات را تأمین میکند پرداخت میگردد.

ماده شصت و هشتم - هزینه حمل و نقل هوایی دپشهاییکه مسیر غیر مستقیمی را طی مینمایند

۱- اداره مبداء یک دپش که در طول راه مسیر غیر مستقیمی را طی مینماید بایستی هزینه حمل و نقل این دپش را تا فرودگاهیکه بایستی تخلیه شود و قبلا در برگ AV7 پیش بینی شده است بپردازد.

۲- همچنین اداره مبداء هزینه های رهسپاری مجدد مربوط بمسافات بعدی دپش را تا محل مقصد واقعی میپردازد.

۳- هزینه های اضافی ناشی از مسیر های غیر مستقیم دپش تحت شرایط زیر تأدیه میشود:

الف - توسط اداره ایکه سرویس های او در طریق رهسپاری دپشها اشتباه نموده اند.

ب- توسط اداره ای که هزینه‌های پرداختی شرکت هواپیمایی که دپشها را در جای دیگری غیر از محلیکه در روی برگه ۸۷۷ ذکر شده تحویل داده دریافت نموده است.

ماده شصت و نهم- هزینه حمل و نقل هوایی پستهای مفقود شده یا از بین رفته

در صورت فقدان یا از بین رفتن مرسولات پستی بر اثر يك سانحه هوایی یا هر حالت دیگری که برای شرکت هواپیمایی تولید مسئولیت مینماید اداره مبداء از پرداخت هر گونه وجهی بابت کرایه حمل و نقل مرسولات مفقود شده و از بین رفته در آن قسمت از مسیر معاف میباشد.

قسمت چهارم - مقررات نهائی

ماده هفتم- شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به قرارداد و

آئین نامه اجرائی آن

۱- برای لازم الاجراء شدن پیشنهادات تسلیمی بکنگره مربوط به قرارداد حاضر و آئین نامه اجرائی آن بایستی توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و رأی دهنده در کنگره تصویب شود. نصف کشور های شرکت کننده در کنگره بایستی در موقع رأی حاضر باشند.

۲- برای لازم الاجراء شدن پیشنهادات مربوط به قرارداد حاضر و آئین نامه اجرائی آن که بین دو کنگره تهیه شده است بایستی شرایط زیر در نظر گرفته شود:

الف - اتفاق آراء در صورتیکه پیشنهاد مربوط باشد به تغییر مواد الی ۱۵ (قسمت اول) ۱۶ - ۱۷ - ۱۸ حرفهای ه - ل - م - ن - ۲۱ - ۲۴ - ۳۷ - ۳۸ - ۴۰ الی ۵۳ (قسمت دوم ۷۰ و ۷۱) قسمت چهارم قرار داد و تمام مواد پروتکل نهائی آن و مواد ۱۰۲ الی ۱۰۴ و بند اول ماده ۱۰۵ و مواد ۱۲۵ - ۱۵۵ - ۱۵۹ - ۱۷۰ - ۱۷۱ و ۲۰۲ آئین نامه آن.

ب - اکثریت دو سوم آراء در صورتیکه پیشنهاد مربوط باشد به تغییر کامل سایر مقررات غیر از آنچه که در حرف (الف) ذکر شده است.

ج - اکثریت آراء در صورتیکه پیشنهاد مربوط باشد به:

۱- تغییرات انشائی مقررات قرارداد و آئین نامه آن غیر از آنچه که در حرف الف ذکر شده است.

۲- تفسیر مقررات قرار داد و پروتکل نهائی و آئین نامه آن بجز در مورد اختلاف ارجاعی بحکمیت پیش بینی شده در ماده ۱۳۲ اساسنامه.

ماده هفتاد و یکم - بموقع اجراء گذاردن و مدت قرارداد

قرارداد حاضر از اول ژوئیه ۱۹۷۱ بموقع اجراء گذارده خواهد شد و تا بموقع اجراء گذارده شدن احکام کنگره آینده بقوت خود باقی است. نمایندگان مختار دول کشورهای عضو قرار داد حاضر را در يك نسخه که در بایگانی دولت کشور مقرر اتحاد باقی میماند امضاء نموده اند. يك رونوشت از آن برای هر کشور عضو وسیله دولت کشور مقرر کنگره فرستاده میشود.

توکیو ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹

پروتکل نهائی قرارداد پستی جهانی

همزمان با امضاء قرارداد پستی جهانی نمایندگان مختار امضاء کننده قرارداد با مواد زیر نیز موافقت نمودند:

ماده اول - تعلق مرسولات پستی

۱- مفاد ماده چهارم درباره کشورهای جمهوری آفریقای جنوبی - کشور مشترك المنافع استرالیا - بارباد - بهوتان - جمهوری بوتسوانا - کانادا - جمهوری قبرس - غنا - کشور پادشاهی متحد بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی - سرزمینهای ماوراء دریا که روابط بین المللی آنها توسط دولت پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی تأمین میگردد گویان - ایرلند - کنیا - جامائیکا - کویت - مالزی - مالاوی - مالت - موریس - جمهوری نورو - جمهوری فدرال نیجریه - زلاند جدید - اوگاندا - قطر - جمهوری متحده عرب - سیرالئون - سنگاپور - جمهوری متحد تانزانیا - ترینیده و توباگو - جمهوری عربی یمن - جمهوری ملی یمن جنوبی و جمهوری زامبیا اجراء نمیگردد

۲- کشور دانمارک نیز که مقررات داخلی آن پس گرفتن یا تغییر آدرس مراسلات پستی را طبق تقاضای فرستنده از زمانیکه گیرنده از وصول مسوله بآدرس خود اطلاع حاصل نموده اجازه نمیدهد این ماده را اجراء نمی نمایند .

ماده دوم - استثناء در مورد معافیت از حقوق پستی

مطبوعات برجسته مخصوص نابینایان

بطور استثناء از مفاد ماده ۱۵ کشور های عضویکه برای مطبوعات

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

مخصوص نایب نمایان در سرویس داخلی خود معافیت از پرداخت حقوق پستی قائل نیستند اختیار دارند از مطبوعات مزبور نرخهای پستی و نرخهای مخصوص ذکر شده در ماده ۱۵ را که در هر حال نباید از میزانیکه در سرویس داخله آنها معمول است تجاوز کند دریافت نمایند.

ماده سوم - هم ارزی - حداکثر و حداقلها

۱- هر کشور عضو اختیار دارد نرخهای پیش بینی شده در بند ۱ ماده ۱۷ را طبق جدول زیر بمیزان شصت درصد اضافه نموده و یا تا سی درصد کاهش دهد .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

نرخها		اوزان	مرسولات
حدود پائین ترین نرخ	حدود بالاترین نرخ		
۲۱ سانتیم	۴۷ سانتیم	تا ۲۰ گرم	نامه ها
۳۸/۵	۸۸	اوزان اختیاری { بالاتر از ۲۰ تا ۵۰ گرم	
۴۹	۱۱۲	{ بالاتر از ۵۰ تا ۱۰۰ گرم	
۴۹	۱۱۲	{ بالاتر از ۲۰ تا ۱۰۰ گرم	
۱۱۲	۲۵۶	بالاتر از ۱۰۰ تا ۵۰۰ گرم	کارتهای پستی
۲۱۰	۴۸۰	بالاتر از ۲۵۰ تا ۵۰۰ گرم	
۳۵۰	۸۰۰	بالاتر از ۵۰۰ تا ۱۰۰۰ گرم	
۵۶۰	۱۲۸۰	بالاتر از ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰ گرم	
۱۴	۳۲	تا ۲۰ گرم	مطبوعات
۱۰/۵	۲۴	اوزان اختیاری { بالاتر از ۲۰ تا ۵۰ گرم	
۱۴	۳۲	{ بالاتر از ۵۰ تا ۱۰۰ گرم	
۲۷/۵	۴۰	{ بالاتر از ۱۰۰ تا ۲۰۰ گرم	
۱۷/۵	۴۰	{ بالاتر از ۲۰ تا ۱۰۰ گرم	مطبوعات مخصوص
۲۸	۶۴	{ بالاتر از ۱۰۰ تا ۵۰۰ گرم	
۴۹	۱۱۲	{ بالاتر از ۲۵۰ تا ۵۰۰ گرم	
۸۴	۱۹۲	{ بالاتر از ۵۰۰ تا ۱۰۰۰ گرم	
۱۴۰	۳۲۰	بالاتر از ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰ گرم	نابینایان بسته های کوچک
۷۰	۱۶۰	سنگ اضافی از ۱۰۰۰ گرم	
۲۱	۴۸	تا ۱۰۰ گرم	
۴۲	۹۶	بالاتر از ۱۰۰ تا ۲۵۰ گرم	
۷۰	۱۶۰	بالاتر از ۲۵۰ تا ۵۰۰ گرم	
۱۲۶	۲۸۸	بالاتر از ۵۰۰ تا ۱۰۰۰ گرم	

۲- بین نرخهای انتخاب شده تا آنجا که ممکن است بایستی همان نسبتی که بین نرخهای پایه برقرار است برقرار بماند هر اداره پست اختیار دارد نرخهای پستی خود را با اضافه یا تقلیل بیستم پولی کشور خود تبدیل کند.

۳- بطور استثناء از مفاد بندهای یک و دو کشورهای عضو اختیار دارند حداکثر نرخها برای نامه های تا ۱۰۰ گرم برای کارتهای پستی- برای مطبوعات تا ۱۰۰ گرم و برای بسته های کوچک تا ۱۰۰ گرم از شصت درصد تا صد درصد دریافت نمایند و در نتیجه حداکثر نرخها طبق جدول زیر خواهد بود:

نوع مرسولات	اوزان	حدود بالاترین نرخ
نامه ها	تا ۲۰ گرم	۶۰ سانتیم
	اوزان اختیاری {	۱۱۰
		۱۴۰
	بالاتر از ۲۰ گرم تا ۵۰ گرم	۱۴۰
	بالاتر از ۵۰ گرم تا ۱۰۰ گرم	۴۰
کارتهای پستی	تا ۲۰ گرم	۳۰
مطبوعات	اوزان اختیاری {	۴۰
		۵۰
	بالاتر از ۲۰ گرم تا ۵۰ گرم	۵۰
	بالاتر از ۵۰ گرم تا ۱۰۰ گرم	۵۰
بسته های کوچک	تا ۱۰۰ گرم	۶۰

۴- بطور استثناء از مفاد بند ۲ کشورهای عضو اختیار دارند بطور موقت تا اول اکتبر ۱۹۷۲ برای اولین سنگ وزنی و احتمالاً از سنگ اختیاری ۵۰ گرم مطبوعات یک تخفیف نرخ غیر از تخفیفهاییکه در باره سایر مرسولات از نوع مرسولات پستی اجراء میگردد قائل شوند.

ماده چهارم - نرخهای اضافی

صرفنظر از مفاد ماده ۱۷ کشورهای عضو استثنائاً اختیار دارند برای جبران مخارج ناشی از پرداخت هزینه های داخلی پستهای زمینی بین المللی وارده (پیش بینی شده در ماده ۴۹) با رعایت حدود اکثر مذکوره در بند های ۳ و ۱ ماده ۳ پروتکل نهائی از مرسولات غیر از نامه ها و کارتهای پستی بطور یکنواخت نرخ اضافی دریافت نمایند.

ماده پنجم - استثناء در مورد اجرای تعرفه مطبوعات

استثنائاً کشورهای عضو اختیار دارند نرخ مطبوعات را به میزان نرخهای تعیین شده برای مطبوعات در سرویس داخلی افزایش دهند.

ماده ششم - اونس و لیور از نظر تعیین اوزان

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ و جدول مربوطه آن کشورهاییکه بعلت سیستم داخلی خود نمیتوانند اوزان متری اعشاری را اجراء کنند مجازند بجای سنگ وزنهای پیش بینی شده در بند ۱ ماده ۱۷ از معادل آنها بشرح زیر استفاده نمایند :

تا ۲۰ گرم	۱ اونس	تا ۵۰ گرم	۲ اونس
تا ۱۰۰ گرم	۴ اونس	تا ۲۵۰ گرم	۸ اونس
تا ۵۰۰ گرم	۱ لیور	تا ۱۰۰۰ گرم	۲ لیور

برای هر ۱۰۰۰ گرم اضافه ۲ لیور

ماده هفتم - اندازه‌های مرسولات بشکل پاکت

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ مرسولات بشکل پاکت که ابعاد آنها حداقل ۷۰×۱۰۰ میلیمتر باشد تا اول اکتبر ۱۹۷۳ پذیرفته میشوند .

ماده هشتم - مرسولات استاندارد شده

مفاد بند ۲ ماده ۱۷ مربوط به مرسولات استاندارد شده از اول اکتبر ۱۹۷۳ قابل اجراء خواهد بود .

ماده نهم - استثناء از اندازه‌های مرسولات بشکل پاکت

چون پاکت‌های با ابعاد بزرگ بمقدار زیاد در کشورهای کانادا - ممالک متحده آمریکا - کنیا - اوگاندا و تانزانیا مورد استفاده قرار میگیرد .
ادارات کشورهای مزبور عدم مصرف پاکت‌های بزرگتر از حداکثر اندازه پیش‌بینی شده را منع نمیکنند .

ماده دهم - حداقل اندازه‌های نامه‌های هوایی (آئروگرام)

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ جدول مربوطه آن و ماده ۵۵ ادارات پستی بارباد - بهوتان - گریان - هند - نیجریه و پاکستان مجازند تا اول اکتبر ۱۹۷۳ نامه‌های هوایی (آئروگرام) را که حداقل اندازه آن از ۷۰×۱۰۰ میلیمتر کمتر نباشد قبول نمایند .

ماده یازدهم - بسته‌های کوچک

مبادله بسته‌های کوچک بیش از ۵۰۰ گرم برای کشورهای عضو بیکه نمیتوانند مبادله این بسته‌ها را تضمین نمایند اجباری نمیشود .

ماده دوازدهم - استثناء در مورد مقررات مربوط به مطبوعات

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ ادارات پستی مجازند سنگ اول وزن مطبوعات را از ۵۰ گرم اجراء نمایند .

ماده سیزدهم - استثناء در مورد قراردادان اشیاء بهادار داخل نامه سفارشی

۱ - بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ ادارت پست کشورهای: عربستان سعودی - جمهوری آرژانتین - بهوتان - جمهوری متحده برزیل - شیلی - السالوادور - ایران - مکزیك - نیپال - پاکستان - پرو - جمهوری متحده عرب - جمهوری ونزوئلا اختیار دارند اشیاء بهادار نامبرده در بند ۱ ماده ۱۷ را که در داخل نامه های سفارشی گذاشته شده باشد قبول نمایند .

۲ - بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۱۷ اداره پست کشور هند مجاز است نامه های عادی و سفارشی حاوی اشیاء بهادار را قبول نمایند .

ماده چهاردهم - پست کردن مرسولات تحت عنوان مرسولات

پستی در خارجه

هیچ يك از کشورهای عضو ارسال و توزیع مرسولات پستی را که فرستندگان آنها در قلمرو کشورشان ساکن بوده و بخواهند بمنظور استفاده از نرخ کمتر مرسولات خود را در يك کشور خارجی شخصاً و یا توسط دیگران پست نمایند تعهد نمیکنند .

در صورتیکه این مرسولات بمقدار زیاد هم باشد و فرستنده بخواهد برای استفاده از نرخ پستی ارزانتر آنها را غیر از کشور محل سکونت خود به پست

تحویل دهد بهمین نحو رفتار خواهد شد همین مقررات بدون استثناء درباره مراسلاتیکه فرستنده شخصاً آنها را در کشور مبدا آماده نموده ولی برای ارسال بآنطرف مرز میبرد و یا در کشور آنطرف مرز بسته بندی و برای تسلیم به پست آماده شود نیز اجراء خواهد شد .

اداره ذینفع حق دارد این مرسولات را بمبدا برگشت داده یا آنها را مشمول نرخهای داخلی خود بداند چگونگی دریافت نرخها بنظر اداره ذینفع بستگی دارد .

ماده پانزدهم - کوپن رپنس بین المللی

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۲۵ ادارات پست حق دارند فروش کوپن رپنس بین المللی را بعهدہ نگیرند و یا فروش آنرا محدود کنند .

ماده شانزدهم - استرداد - تغییر یا اصلاح آدرس

مفاد ماده ۲۷ درباره کشورهای: جمهوری آفریقای جنوبی - مشترک المنافع استرالیا - بارباد - بهوتان - بیرمانی - جمهوری بوتسوانا - کانادا - جمهوری قبرس - کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی - کشورهای ماوراء دریاها که روابط بین المللی آنها توسط کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی تأمین میگردد - گویان - ایرلند - جامائیکا - کنیا - کویت - مالزی - کشور پادشاهی لسوتهو - مالاوی - مالت - موریس - جمهوری نورو - جمهوری فدرال نیجریه - زلاند جدید - اوگاندا - قطر - سیرالئون - سنگاپور - کشور پادشاهی سوازیلاند - جمهوری متحد تانزانیا - ترینیته و توباگو - جمهوری ملی

یمن جنوبی - جمهوری زامبیا - که مقررات داخلی آنها اجازه برگشت یا تغییر آدرس مراسلات پستی را بتقاضای فرستنده نمیدهد اجراء نمیگردد بعلاوه کشور جمهوری آرژانتین بدرخواست استرداد یا تغییر آدرس واصله از کشورهای آئیکه ماده ۲۷ را با استثنائی پذیرفته اند ترتیب اثر نمیدهد .

ماده هفدهم - نرخهای مخصوص غیر از نرخهای کرایه پست

۱ - کشورهای عضو که نرخهای مخصوص غیر از نرخهای داخلی آنها بیش از نرخهای پیش بینی شده در ماده ۱۸ قرارداد میباشد اجازه دارند که نرخهای مزبور را در سرویس بین المللی نیز اجراء کنند .

۲ - بطور استثناء از مفاد حرف (ل) ماده ۱۸ ادارات پست : جمهوری آرژانتین جمهوری - کوبا - پرو و فیلیپین اجازه دارند مطبوعات ارسالی در کیسه های اختصاصی سفارشی را قبول نکنند بنابراین غرامت مخصوصیکه طبق مفاد بند ۲ ماده ۴۰ برای این نوع مرسولات پیش بینی شده از ادارات مذکور قابل مطالبه نیست .

ماده هیجدهم - هزینه های مخصوص ترانزیت وسیله شرکت

حمل و نقل سیبریا شرکت حمل و نقل آندودریا چنه ناصر

۱ - اداره پست اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی مجاز است که از اولین مسیر هر کیلو گرم مراسلات پستی ترانزیتی زمینی که وسیله شرکت حمل و نقل سیبریا حمل میگردد مبلغ ۱/۵۰ فرانک اضافه بر هزینه های ترانزیت ذکر شده در بند ۱ ماده ۴۸ دریافت نماید .

۲ - اداره پست جمهوری آرژانتین مجاز است که از اولین مسیر زمینی هر کیلو گرم مراسلات پستی ترانزیتی حمل شده وسیله قسمت آرژانتین شرکت

حمل و نقل آند مبلغ ۳۰ سانتیم اضافه بر هزینه های ترانزیتی مذکوره در بند ۱ ماده ۴۸ دریافت نماید .

۳- ادارات پستی جمهوری متحده عرب و جمهوری دموکراتیک سودان مجازند از هر یک از کیسه های محتوی مراسلات پستی ترانزیتی که از دریاچه ناصر بین شلال (جمهوری متحده عرب) و وادی صفا (سودان) حمل میشود مبلغ ۵۰ سانتیم اضافه بر هزینه های ترانزیتی مذکوره در بند ۱ ماده ۴۸ دریافت نمایند .

ماده نوزدهم - شرایط مخصوص ترانزیت در افغانستان

بطور استثناء از مفاد بند ۱ ماده ۴۸ اداره پست افغانستان موقتاً مجاز است بعلت و اوجه بودن با مشکلات مخصوص حمل و نقل و ارتباط ترانزیتی دپشهای سر بمر و مرسولات در کیسه های مکشوفه را در کشور افغانستان طبق شرایط مخصوص و توافق شده بین آن کشور و ادارات پستی ذینفع انجام دهد .

ماده بیستم - هزینه مخصوص انبارداری در عدن

بطور استثناء اداره پست جمهوری ملی یمن جنوبی مجاز است نرخهای معادل ۴۰ سانتیم برای هر کیسه از کلیه دپشهای انبار شده در عدن دریافت نماید بشرط اینکه این اداره هیچگونه دستمزد دیگری بعنوان ترانزیت زمینی یا دریائی از این دپشها دریافت نکرده باشد .

ماده بیست و یکم - اضافه نرخ هوائی استثنائی

بعلت موقعیت خاص جغرافیائی اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی اداره پست این کشور حق دارد يك اضافه نرخ یکنواخت برای کلیه قلمرو روسیه

دریافت نماید این اضافه نرخ از هزینه واقعی حمل و نقل هوایی مرسولات از نوع مرسولات پستی نباید تجاوز کند .

ماده بیست و دوم - رهپاری اجباری از طریقی که کشور مبداء تعیین نموده است

۱- جمهوری سوسیالیستی فدرال یوگوسلاوی فقط هزینه های حمل و نقل انجام شده ای را که با مقررات مربوط بمسیر تعیین شده در روی اتیکت کیسه های AV8 دپشهای هوایی مطابق باشد قبول میکند .

۲- ادارات پست جمهوری شوروی سوسیالیستی بلوروسی - جمهوری سوسیالیستی رومانی - جمهوری شوروی سوسیالیستی اوکرانی و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی فقط هزینه های انجام شده ای را که با مقررات مربوط بمسیر تعیین شده روی اتیکت کیسه های AV8 دپشهای هوایی و ورقه تحویل AV7 مطابق باشد قبول میکنند .

نمایندگان تام الاختیار نامبرده زیر پروتکل حاضر را که همان ارزش مقررات مذکوره در قرارداد را دارا میباشد تصویب و آنرا در يك نسخه امضا نمودند که در بایگانی دولت مقرر اتحاد ضبط میشود و رونوشتی از آن بوسیله کشور مقرر کنگره برای هر يك از دولت های شرکت کننده در کنگره فرستاده خواهد شد .

توکیو بتاريخ ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹

آئین نامه اجرایی قرارداد پستی جهانی

امضاء کنندگان زیر بنام ادارات متبوعه خود نظر به بند ۵ ماده ۲۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی که در دهم ژوئیه ۱۹۶۴ در وین منعقد گردیده تدابیر ذیل را بمنظور ضمانت اجرای قرارداد پستی جهانی در يك توافق مشترك بين خود پذیرفته اند .

قسمت اول - مقررات کلی

فصل اول - اصول مشترك قابل اجرا در سرویس پست بین المللی

ماده صد و یک - تنظیم تسویه حسابها

۱- هر اداره حسابهای خود را تنظیم و در دو نسخه جهت اداره طرف خود ارسال میدارد یکی از دو نسخه تأیید شده یا احتمالاً اصلاح شده و یا همراه يك فهرست از اختلافات جهت اداره طلبکار برگشت میشود این حساب در صورت لزوم مأخذ مفصلاً حساب نهائی بین دو اداره خواهد بود .

۲ - در مبلغ هر حساب تنظیم شده بفرانك طلا در روی فرمهای C۲۱ - C۲۴ - C۱۸ - Av۵ در جمع حساب یا در باقیمانده آن از سانتیم و فرانك طلا صرف نظر میشود .

۳- بموجب بند ۵ ماده ۱۱۱ آئین نامه کلی دفتر بین المللی تسویه حسابهای مربوط به پست بین المللی را تضمین مینماید ادارات ذینفع برای اینکار بین خود و با دفتر بین المللی برن، برای طرز تسویه حسابهای خود سازش و طریقه تسویه

حساب را تعیین میکنند حسابهای مربوط به سرویس تلکومونیکاسیون نیز ممکن است درون این مفاصاحسابهای اختصاصی گنجانیده شود.

ماده ۹۵ - پرداخت مطالبات بفرانک طلا - مقررات کلی

۱ - بشرط رعایت ماده ۱۰ قرارداد مقررات مربوط به پرداختها که ذیلا پیشبینی می شود شامل کلیه مطالباتی است که اساس ایجاد آنها مبادلات پستی بوده و بفرانک طلا محاسبه شده باشد و این مطالبات اعم از آنکه نتیجه تنظیم حسابهای کلی یا مربوط بصورتحسابهای پذیرفته شده توسط دفتر بین المللی یا مربوط بمفصاحساب یا صورتحسابها تهیه شده بدون دخالت دفتر مزبور باشد مشمول این مقررات میگردد مقررات مزبور همچنین شامل موارد اختلاف حسابها - بهره ها و پرداخت های اقساطی میشود.

۲ - هر اداره آزاد است در مورد مبالغی که مربوط به بدهی او میشود پس از آنکه آن مبلغ بحساب بدهی او واریز گردید و مورد قبول واقع شد نسبت به پرداخت آنها بصورت اقساطی که قبلا میپردازد اقدام کنند.

ماده ۹۶ - طریقه پرداخت

۱ - مطالبات توسط اداره بدهکار باداره طلبکار ضمن تسعیر مبلغ به ارز خودشان بر طبق اصولی که بعداً ذکر میشود پرداخت میگردد.

۲ - ادارات ذینفع میتوانند بدهی خود را به فلز طلا یا بیک طریق اختصاصی دیگر تأدیه نمایند همچنین آنها میتوانند این مطالبات را بتوسط بانکهاییکه از مقررات بین المللی بانکی (BAL) بال سویس تبعیت میکنند منتقل نموده یا بالاخره از توافق های پولی مخصوص که بین کشورهای متبوعه آنها منعقد شده استفاده نمایند.

۳- در صورتیکه این طرق پرداخت امکان نداشته باشد اداره بدهکار انتقال وجه را توسط چک یا برات و یا با انتقال وجه از حساب خود بحساب دیگر در یکی از نقاط تابع اداره کشور طلبکار انجام میدهد از انتقال حساب پستی Le visement postal نیز بطور رایگان ممکن است برای این امر استفاده نمود و در صورتیکه مبلغ بدهی از یکصد فرانک تجاوز نکند میتوان از مانداپست (برات پستی) نیز استفاده کرد و در حالیکه واریز بدهی پستی از طریق انتقال وجه صورت میگیرد اداره بدهکار از نرخ متعلقه معاف خواهد بود .

۴- انتقال وجه مذکوره در بند ۳ بطریق زیر انجام میشود :

الف - بطور کلی بمأخذ پول طلا یعنی پول کشوری که بانک ناشر اسکناس و یا يك مؤسسه ناشر اسکناس رسمی دیگر طلا را در مقابل پول ملی بنرخ ثابتی که بر طبق قانون یا بر طبق يك توافق با دولت تعیین شده خرید و فروش مینماید اگر پول چندین کشور مناسب با این شرایط باشد کشور طلبکار پولی را که برای او مناسب تر است انتخاب میکند .

ب - در صورتیکه طلبکار قبول کند اداره بدهکار میتواند بپول خودش یا بپول دیگری بدهی خود را پرداخت نماید .

۵- وقتیکه پول پرداختی یا تعریفیکه از پول طلا شده تطبیق ننماید باید در صورت امکان آنرا بطلا برگرداند خواه مستقیماً طبق قرارداد اختصاصی بین کشورهای ذینفع بر حسب تسعیر تثبیت شده توسط صندوق بین المللی پول یا قانون داخلی (توافق بین دولت و يك مؤسسه رسمی ناشر اسکناس) و خواه توسط پول طلای دیگری که ارتباط ثابتی باهم دارند تسعیر بر طبق هم ارزی

طلا کہ در این شرایط تعیین گردیدہ و توسط ہر دو کشور شناختہ شدہ انجام میگیرد .

۶- وقتیکہ پولی را کہ باید پرداخت شود نتوان بیول طلا برگرداند تبدیل بدہی بطلا طبق نرخ رسمی یا بانکی کشور بدہکار در همان روز یا روز قبل آن انجام میگیرد با این عمل بدہی بمأخذ قیمت ثابت پول طلا تسعیر و بعداً بیول کشور بدہکار حساب شدہ و بالاخرہ بیول مورد انتخاب تبدیل میشود .

۷- با این حال اگر بعلت تفاوت جزئی موجود بین ارزش پول در نقاط مختلف مبلغ تعیین شدہ بر طبق بند ۵ یا ۶ بیشتر یا کمتر از ۰.۵٪ / نرخ روز کشور طلبکار باشد این تسویہ حساب نسبت بہمان قیمت ۰.۵٪ / با یک عمل تکمیلی تصحیح میشود .

۸- سود و زیانهای بیش از ۵ درصد حاصلہ از یک کاهش یا افزایش مقایسہ پول طلا یا تسعیر یک پول کہ ممکن است بطلا برگردانندہ شود و تاروز دریافت سند پرداخت ایجاد شدہ بین دو ادارہ بطور تساوی تقسیم میشوند بسا این حال در صورت تأخیر غیر موجه بیش از چہار روز (بدون تعطیل وبدون محاسبہ روز حوالہ پرداخت یا انتقال حساب در ابلاغ این حوالہ ببانک) فقط ادارہ بدہکار مسئول زیان خواهد بود اگر بر اثر تأخیر افزایشی حاصل شود نصف این افزایش بایستی بحساب ادارہ بدہکار منظور گردد مدت تسویہ اختلافات از روز وصول مبلغ یا اعلام اعتبار یا قبض صندوق حساب میشود .

۹- چنانچہ تساوی یا ہم ارزی مورد استفادہ ادارہ بدہکار در موقع واریز بصندوق مورد قبول ادارہ طلبکار واقع نشود وبنا این شرط کہ پرداخت با پولی

که قابل تسعیر به پول طلا باشد انجام شده باشد مقررات بند هشت قابل اجراء است البته در صورتیکه نوع پول از نوع پول اداره طلبکار باشد و هرگاه پرداخت با پول دیگری غیر از پول کشور طلبکار انجام پذیرد و در صورتیکه در فاصله مدت پرداخت تفاوت قابل توجه متجاوز از ۰.۵٪ بوده باشد و این تفاوت ناشی از مبادله پول یا تبدیل ارزش آن با پول کشور طلبکار باشد و ناشی از ترقی و تنزل خود پول در بازار نباشد مقررات فوق باهم اجراء میگردد.

۱۰- هرگاه مبلغ مورد مطالبه از ۵۰۰۰ فرانک تجاوز کند تاریخ خرید و تاریخ حواله و مبلغ اصلی پرداخت یا بتاریخ ترتیب پرداخت و مبلغ انتقالی بحساب پرداخت بایستی بوسیله تلگراف و بهزینه اداره طلبکار باداره اخیرالذکر در صورتیکه خود درخواست کرده باشد مخابره شود.

۱۱- هزینه‌های پرداخت (حقوق - مخارج بانکی هزینه نگهداری پول - حق العمل و غیره) دریافتی که در کشور بدهکار دریافت میشود بعهده اداره بدهکار است ولی هزینه‌های دریافتی در کشور طلبکار که هزینه حواله پول وسیله بانکهای واسطه در کشورهای ثالث نیز شامل آن میگردد بعهده اداره طلبکار میباشد البته در صورتیکه حذف این مخارج با گرفتن تخفیف امکان پذیر باشد بنفع اداره طلبکار خواهد بود بشرط اینکه اداره اخیرالذکر خود این مورد را درخواست کرده باشد.

۱۲- پرداخت بایستی تا آنجا که ممکن است بطور سریع و حداکثر قبل از انقضای مدت چهار ماه از تاریخ دریافت صورتحساب‌های کلی یا اختصاصی صورت گیرد این حسابها یا صورتحسابهاییکه رقم کامل مبلغ پرداختی را نشان

میدهد بشرط يك توافق مشترك قابل تقسيط خواهد بود در صورت گذشتن این مدت بمبالغ بدهی سالیانه ۵ درصد سودقانونی درسال تعلق میگيرد برای پرداخت ممکن است وسیله چك و برات وغيره یا انعقاد رسمی انتقال یا پرداخت بسازمان مسئول نقل و انتقال پول در کشور بدهکار بين ادارات توافق انجام گیرد .

۱۳- وقتیکه اداره طلبکار مدت پرداخت مورد نظر خود را بموقع باطلاع اداره بدهکار نرسانده باشد حداکثر سه هفته قبل از انقضای این مدت مایل باشد شرایط تصفیه حسابها را بايك توافق مشترك (طبق بند ۴ حرف ب) که مورد قبول قرارداد است تغییر دهد اداره بدهکار مجاز است از همان پولیکه برای پرداخت آخرین بدهی خود استفاده نموده است مجدداً استفاده نماید .

مادهٔ صد و چهار - تثبیت هم ارزیها

۱- ادارات پست هم ارزیهای هزینه های پستی پیش بینی شده در قرارداد و مقاوله نامه ها و همچنین قیمت فروش کوپن رپنس بين المللی را پس از توافق با دفتر بين المللی که مسئول اعلام قیمت فروش آن کوپن رپنسا میباشد تعیین میکنند باین مناسبت هر اداره بایستی دفتر بين المللی را از ضریب تبدیل فرانك طلا به پول کشور خود مطلع نمایند .

همین عمل در موقع تغییر هم ارزیها نیز انجام میگيرد .

۲- هم ارزیها با تغییر هم ارزیها را يك ماه و حداقل ۱۵ روز بعد از اعلام دفتر بين المللی بایستی اجراء کرد .

۳- دفتر بين المللی يك نشریه شاخص از هم ارزی نرخها و ضریب تبدیل پول و قیمت فروش کوپن رپنس بين المللی مذکوره در بنديك و در صورت اقتضاء

اطلاعاتی در مورد پورسانت‌ها افزایش یا کسر هزینه‌های اجراء شده بر طبق ماده سوم پروتکل نهائی قرارداد برای هر کشور منتشر مینماید .

۴- کسور پولیکه از تکمیل نرخ متعلقه بمراسلات پستی دارای کسر تمبر ایجاد میشود ممکن است بیک واحد صحیح پولی توسط اداره‌ایکه این نرخ را دریافت مینماید تبدیل شود مبالغی که باین عنوان اضافه میشود از ۵ سانتیم نباید تجاوز کند .

۵- هر اداره هم‌ارزی نرخ معینه برای غرامات پیش‌بینی شده در ماده ۴۰ قرارداد را مستقیماً بدفتر بین‌المللی اعلام مینماید .

ماده صد و پنج - تمبرهای پستی - اعلام انتشار و مبادله آنها بین ادارات

۱- هر تمبر جدیدیکه انتشار مینماید بوسیله اداره منتشرکننده توسط دفتر بین‌المللی ضمن یادداشت لازم و ذکر مناسبت انتشار تمبر و مشخصات و موضوع تمبر مزبور باطلاع سایر کشورها میرسد .

۲- ادارات پست از تمبرهای پستی خود توسط دفتر بین‌المللی يك مجموعه که حاوی سه سری تمبر است بایکدیگر مبادله میکنند .

ماده صد و شش - کارت شناسائی پستی

۱- هر اداره دفاتر یا سرویس‌هایی را که کارتهای شناسائی پستی را صادر میکنند مشخص مینماید .

۲- این کارتها روی نمونه‌هایی که طبق مدل C 25 توسط دفتر بین‌المللی تهیه شده است تنظیم میگردد .

۳- در موقع درخواست کارت شناسائی متقاضی باید عکس خود را تسلیم و مشخصاتش را اعلام نماید ادارات دستورات لازم را برای تهیه کارتها پس از بررسی دقیق مشخصات متقاضی صادر میکنند .

۴- این تقاضا توسط نماینده پست در دفتر مربوطه ثبت میشود سپس نامبرده با مرکب و بحروف لاتین بوسیله دست یاماشین تحریر و بدون قلم خوردگی یا اضافه کردن مطلبی کلیه نکاتی را که روی نمونه درج شده است پر کرده و عکس را در محل تعیین شده الصاق مینماید بعد بمیزان نرخ دریافتی تمبریست بطوریکه نصف در روی عکس و نصف در روی کارت قرار گیرد چسبانده و یا مهر تاریخدار که تاریخ آن مشخص باشد آنرا باطل میکند بعداً کارت را با همین مهر یا مهر رسمی بطوریکه نصف آن در قسمت فوقانی عکس و نصف آن روی کارت قرار گیرد ممهور نموده و بالاخره پس از ممهور کردن صفحه سوم کارت آنرا امضاء کرده سپس در مقابل اخذ رسید به ذینفع تسلیم مینماید .

۵- هر اداره اختیار دارد کارتهای سرویس بین المللی را بدون آنکه تمبریستی روی آن الصاق یا بطریق دیگری نرخ مربوطه را وصول کند آنها را صادر و منتشر کند .

۶- هر اداره اختیار دارد که کارتهای شناسائی بین المللی را طبق مقررات و بر مبنای کارت پستی داخلی خود چاپ و تحویل نماید .

۷- ادارات میتوانند کارتهای پستی خود را پس از تنظیم و انتشار بمیل خود در جلد پلاستیکی قرار دهند .

ماده صد و هفت - کشورهای دوریا دورتلقی شده

- ۱- کشورهاییکه برای حمل و نقل زمینی سریع بین آنها بیش از ۱۰ روز وقت لازم باشد و همچنین کشورهاییکه حد متوسط پستهای متبادله بین آنها از دو بار در ماه کمتر باشد کشورهای دورتلقی میگردند .
- ۲- کشورهاییکه مقررات مهلتهای پیش بینی شده در قرارداد پستی و مقابله نامه ها بعلت دوری راه در آنجا رعایت نمیگردد و همچنین کشورهاییکه بعلت وسعت زیاد راههای مواصلاتی داخلی آنها باندازه کافی توسعه نیافته است کشورهای دورتلقی میشوند .

ماده صد و هشتم - مهلت نگهداری مدارك

- ۱- مدارك سرویس بین المللی بایستی حداقل ۱۸ ماه از تاریخ مربوط باین مدارك نگهداری شوند.
- ۲- مدارك مربوط بیک دعوی ویا يك مطالبه نامه بایستی تا ختم و تصفیه موضوع نگهداری شوند اگر اداره ادعا کننده بطور منظم نتیجه تحقیقات را اطلاع بدهد و بعد از طی شش ماه از تاریخ مکاتبه هیچ نوع ایراد و اعتراض از طرف اداره مقابل دریافت ننماید موضوع خاتمه یافته تلقی میشود .

ماده صد و نه - آدرسهای تلگرافی

- ۱- برای مکاتبات تلگرافی بین ادارات از آدرسهای تلگرافی زیر استفاده میشود :
- الف- Postgen برای تلگرافات بمقصد ادارات مرکزی پست.
- ب Postbour برای تلگرافات بمقصد دفاتر پستی .

ج - برای تلگرافات بمقصد دفاتر مبادله.

۲- این آدرسهای تلگرافی بعد از تعیین محل و مقصد تلگراف و در صورت لزوم ضمن سایر مشخصات لازم ذکر میگردند.

۳- آدرس تلگرافی دفتر بین المللی (Berne) U.P.U. میباشد.

۴- آدرسهای تلگرافی مذکوره در بند ۱ و ۲ که توسط دفتر فرستنده تکمیل شده برای امضاء ارتباطات تلگرافی نیز بکار برده میشوند.

فصل دوم - دفتر بین المللی - تهیه اطلاعات - انتشارات

ماده صد و ده - اعلام و ارسال اطلاعات بدفتر بین المللی

۱- ادارات بایستی موضوعهای زیر را بدفتر بین المللی اطلاع داده یا در اختیار او بگذارند :

الف - تصمیمات خودشان را در مورد اجراء یا عدم اجراء بعضی از مقررات کلی قرارداد و آئین نامه آن .

ب - ذکر این مطلب که بموجب ماده ۱۷۳ بند ۳ از دو اصطلاح

Part - raye و Taxe Rercu یکی را بمعنای نرخ پرداخت شده پذیرفته اند .

ج - نرخهای تخفیفی که طبق ماده ۸ قرارداد پذیرفته شده مقررات مربوطه که این نرخها بموجب آنها قابل عمل است.

د - هزینه حمل و نقل فوق العاده که طبق ماده ۵۱ قرارداد دریافت میشود و صورت اسامی کشورهایی که این هزینه در مورد آنها اجراء میگردد و در صورت لزوم تعیین سرویسهایی که موجب دریافت این هزینه میشوند .

ه - راهنمائیهای مفید در مورد احکام گمرکی و ممنوعات و شرایط صدور و ورود و ترانزیت مرسولات پستی در سرویس خودشان .

و - تعداد اعلامیه‌های گمرکی مورد لزوم برای بسته‌هاییکه بمقصد آن کشور ارسال گردیده و تحت کنترل گمرکی قرار میگیرند و بزبانیکه این اعلامیه‌ها یا اتیکتهای گمرک بایستی بآن نوشته شوند .

ز - ذکر اشیای مشمول حقوق گمرکی که در بسته‌هاییکه بنرخ پاکت قبول میشوند قرار میگیرند و ادارات این نوع بسته‌ها را قبول نموده یا از قبول آن خودداری مینمایند .

ح - لیست مسافت کیلومتری برای خطسیرهای زمینی که دپشهای ترانزیت در کشور آنها طی میکند .

ط - لیست خطوط کشتیرانی که از بنادر آنها عزیمت و بر برای حمل دپشهاییکه دارای خط سیر معین هستند مورد استفاده قرار میگیرد با تعیین مسافت ومدت خطسیر بین بندر بارگیری و هر یک از بنادر و توقفگاههای بعدی فواصل زمانی سرویس و کشورهاییکه هزینه ترانزیت دریائی (در صورت استفاده از راه دریائی) بایستی بآنها پرداخت گردد .

ی - لیست کشورهای دور افتاده و مشابه .

ک - اطلاعات لازم در مورد تشکیلات و ادارات داخلیشان .

ل - نرخهای پستی داخلیشان .

۲- کلیه تغییرات در مورد اطلاعات ذکر شده در بند ۱ بایستی بدون تأخیر اطلاع داده شود .

۳- ادارات بایستی برای دفتر بین‌المللی برن دو نسخه از مدارک منتشره جهت سرویس داخلی و بین‌المللیشان ارسال نمایند همچنین در صورت امکان از سایر تألیفات منتشره مربوط بسرویسهای پستی نیز برای دفتر بین‌المللی بفرستند .

ماده صدویازده - انتشارات

۱- دفتر بین المللی برن با استفاده از اطلاعاتیکه طبق ماده ۱۱۰ از ادارات پستی دریافت نموده است يك مجله رسمی حاوی اطلاعات مورد استفاده عمومی مربوط به اجرای قرارداد و آئین نامه قابل اجراء در هر کشور عضو منتشر میکند همچنین مجلات متشابهی مربوط به اجرای مقاوله نامه ها و آئین نامه های مربوطه بر طبق اطلاعاتیکه کشورهای ذینفع در اختیار او واگذار کنند منتشر مینماید که این مقررات مربوط میشود بآئین نامه اجرایی هر يك از مقاوله نامه ها .

۲- بعلاوه دفتر بین المللی وسیله اطلاعاتیکه توسط ادارات و احتمالا وسیله سازمان ملل متحد در مورد آنچه مربوط بحرف (ز) میباشد در اختیار او قرار میگیرد نشریات زیر را منتشر میسازد :

الف - يك لیست حاوی آدرسها و نام رؤسا و اعضای عالیرتبه ادارات پست .

ب - يك مجموعه از دفاتر پست .

ج - يك لیست مسافتات کیلو متری مربوط بمسیرهای زمینی دپشهای ترانزیتی .

د - يك لیست از خطوط دریائی (کشتیرانی) .

ه - يك لیست از کشورهای دورودور تلقی شده .

و - يك نشریه حاوی هم ارزیها .

ز - يك لیست از اشیاء ممنوعه و مواد مخدره که مشتقات آن نیز در آن گنجانیده شده است .

ح - يك مجموعه از اطلاعات مربوط به تشکیلات و سرویسهای داخله ادارات پست .

ط - يك مجموعه از نرخهای داخلی ادارات پست .

ی - اطلاعات آماری سرویسهای پستی اعم از داخلی و بین المللی .

ك - مطالعات و نظریات - گزارشها - سایر توضیحات مربوط به سرویسهای پست .

ل - يك فهرست عمومی از هر نوع اطلاعات مربوط بسرویس پستی مدارك و کتابهاییکه بعنوان امانت در اختیار ادارات قرار میگيرد . (فهرست U . P . U)

۳- بالاخره يك مجموعه از اصطلاحات و واژههای پستی بین المللی که بچند زبان تدوین شده است .

۴- تغییراتی که در اوراق مختلف مذکوره در بند ۱ الی ۳ داده شود بوسیله بخشنامه یا بولتن یا بوسیله نشریه متمم ویا بطریق مناسب دیگر با ادارات اعلام میگردد .

ماده صدودوازده - توزیع نشریات

۱- اوراق منتشره توسط دفتر بین المللی مطابق مقررات زیر بین ادارات توزیع میشود:

الف - کلیه اوراق بااستثنای مجله اتحاد پستی و فرهنگ دفاتر پستی بر حسب مفتاح زیر :

درجه بندی سهمیه	۷۶۵۴۳۲۱	تقسیم میشوند.
تعداد نسخه	۱۲۳۵۶۷۸	

ب- مجله اتحاد پستی و فرهنگ دفاتر پستی بشرح زیر توزیع میشود .
به نسبت تعداد سهمیه تعیین شده برای هر اداره ضمن اجرای ماده ۱۲۳
آئین نامه عمومی معهد اباداراتیکه تقاضا نمایند فرهنگ دفاتر پستی ممکن است با توجه
بدرجه بندی سهمیه حداکثر تا ۱۰ نسخه ارسال شود .

۲- طبق تقاضای مخصوصه - ادارت میتوانند از کلیه نشریات اتحاد
پستی جهانی یا قسمتی از آنها تا تعدادی که طبق درجه بندی سهمیه بآنها تعلق
میگیرد نسخ اضافی و مجانی دریافت نمایند بطور استثناء اداراتیکه از لحاظ
درجه بندی در ردیف ۷ قرار گرفته اند میتوانند يك نسخه بیشتر بطور مجانی
دریافت نمایند .

۳- ادارات میتوانند اوراق دفتر بین المللی را بیش از تعداد نسخ توزیع
شده طبق مقررات بند ۱ حرف ب و بند ۲ بقیمت تمام شده آن تحصیل
نمایند .

۴- اوراق منتشره وسیله دفتر بین المللی برای اتحادیه های محدود پستی
نیز فرستاده میشود .

قسمت دوم - مقررات مربوط بمراسلات پستی

باب اول - شرایط قبول مرسولات مربوط بمراسلات پستی

فصل اول - مقررات قابل اجراء جهت انواع مرسولات

ماده صد و سیزده - آدرس - شرایط .

۱ - ادارات بایستی موارد زیر را بمردم توصیه نمایند :

الف - عناوین را در روی پاکت در طرفی که تمبر چسب پاکت بآن
الصاق نشده است ذکر نمایند .

ب - بطور کلی نصف سمت راست قسمت عنوان را برای آدرس گیرنده و تمبر پست یا نقش تمبر کرایه پست و نوشتجات لازم با اتیکت های اداری اختصاص دهند .

ج - آدرس را به لاتین و به ارقام عددی بطور واضح در قسمت سمت راست در جهت طول مرقوم نمایند و در صورتی که حروف و ارقام دیگری در کشور مقصد بکار می رود توصیه می شود که آنها را نیز ذکر کنند .

د - نام محل و کشور مقصد را بحروف درشت بنویسند در صورت اقتضاء شماره ارسال پستی یا شماره منطقه پستی مربوطه و همچنین نام کشور مقصد ذکر شود .
ه - آدرس را بطور کامل و صحیح بنویسند تا اینکه ارسال مرسوله و تسلیم آن بگیرنده بدون جستجو و با اطمینان انجام گیرد .

و - نام و محل سکونت فرستنده یا در روی صفحه سمت چپ بطوری که بآدرس یا بنوشته های اداری زیان وارد نشود نوشته شود یا در پشت صفحه پاکت .

ز - روی مراسلاتی که بواسطه حجم یا شرایط آن ممکن است با مرسولات دارای نرخ مخففه اشتباه شوند کلمه (نامه) (Lettre) را پهلوی آدرس آن اضافه نمایند .

ح - مرسولاتی که با نرخ مخففه فرستاده می شوند کلمات مطبوعات (Imprimés) مطبوعات بنرخ مخففه Imprimés à taxer réduite نمونه های تجارتی Echantillons de marchandises یا مطبوعات برجسته مخصوص نابینایان Cecogrammes را بر حسب نوع محتوی روی آن ذکر نمایند .

ط - آدرس فرستنده و گیرنده را در داخل مرسوله و در صورت امکان روی شیشی که در داخل مرسوله گذارده شده ذکر نمایند یا روی یک اتیکت که بطور آزاد الصاق می شود بنویسند و بطور محکم بشیشی الصاق کنند مخصوصاً در مورد مرسولاتیکه بطور سرباز فرستاده میشوند این عمل بطور محکمتری صورت میگیرد .

۲ - هر نوع مرسوله ای که تماماً یا قسمتی از گوشه محل آدرس آن به چندین آدرس متوالی تخصیص داده شده باشد قبول نمی شود .

۳ - اگر روی لفاف یا شیشی نتوان آدرس یا علامات اداری را نوشت و یا نقش تمبر روی آن زد فرستنده باید یک اتیکت آدرس به ابعاد پیش بینی شده در ماده ۱۷ بند ۱ قرارداد بطور محکم بآن الصاق نماید همچنین در مورد مرسولاتی که الصاق تمبر در روی آن موجب خرابی مرسوله می گردد بهمین نحو رفتار می شود .

۴ - تمبرهای پستی یا نقش تمبرها جهت تأدیه کرایه بایستی معمولاً و تا آنجا که ممکن است در گوشه فوقانی سمت راست زده شوند مع هذا اداره مبدأ می تواند در مورد مرسولاتیکه کرایه پست آنها با این شرط تطبیق ننماید طبق مقررات داخلی خود عمل نماید .

۵ - تمبرهای غیر پستی و علامات و نقش های مربوطه بامور خیریه یا سایر علاماتی که قابل اشتباه با علامات پستی است همچنین علاماتی که ممکن است با نقش تمبر اشتباه شوند نباید پهلوی عنوان زده شوند .

ماده صد و چهارده - مرسولات پست رستانت .

آدرسهای مرسولات ارسالی به پست رستانت بایستی دارای نام کامل گیرنده باشد استفاده از حروف اول اسم - رقم - اسم کوچک تنها نامهای جعلی باعلائم قراردادی برای این نوع مرسولات پذیرفته نمیشوند .

ماده صد و پانزده - مرسولات ارسالی بطور معاف از کرایه پستی .

مرسولاتیکه از معافیت حقوق پستی استفاده مینمایند بایستی در گوشه چپ روی اینگونه مرسولات مطالب زیر با ترجمه آن ذکر شود :

الف - سرویس پست یا يك عبارت مشابه آن در مورد مرسولات ذکر شده در ماده ۱۳ قرارداد .

ب - سرویس زندانیان جنگ یا سرویس تحت نظر گرفته شدگان در مورد مرسولات ذکر شده در بند ۱ تا ۳ ماده ۱۴ قرارداد در روی فرمولهای مربوطه باینگونه مرسولات نیز عبارت اخیر بایستی ذکر شود .

ج - Geegrammes مرسولات مخصوص نابینایان در مورد مرسولات مربوطه بماده ۱۵ قرارداد .

ماده صد و شانزده - مرسولاتیکه تحت کنترل گمرکی قرار میگیرند .

۱ - مرسولاتیکه تحت کنترل گمرکی قرار میگیرند بایستی دارای يك اتيکت سبز طبق نمونه CI (ضمیمه باشند که روی مرسوله چسبیده و بياك اتيکت از همان نوع بآن الصاق گردد .

اگر قیمت اظهار شده توسط فرستنده بیش از ۳۰۰ فرانک باشد یا فرستنده ترجیح بدهد بتعدادیکه لازم باشد همراه مرسوله اظهارنامه گمرکی مجزائی طبق

نمونه‌های CP3 و C2 فرستاده خواهد شد در این حالت فقط قسمت فوقانی اتیکت روی مرسوله چسبیده میشود .

۲ - اظهارنامه‌های گمرکی نمونه‌های C2 و CP3 بقسمت خارجی مرسوله و بطریق محکمی وصل میشود و یا در صورتیکه اداره مقصد درخواست نماید داخل خود مرسوله قرار خواهد گرفت و استثنائاً این اظهارنامه‌ها می‌توانند در صورتی که فرستنده ترجیح دهد در مرسولات پیش‌بینی شده در بند ۱۰ ماده ۱۷ قرارداد بصورت نامه سفارشی فرستاده شوند .

۳ - در مورد بسته‌های کوچک انجام تشریفات پیش‌بینی شده در بند ۱ در هر مورد اجباری است .

۴ - فقدان اتیکت Cr بهیچ عنوان نمیتواند موجب برگشت مرسولات از نوع مطبوعات و سرمها و واکن‌ها و مواد مربوط بعلم زیست‌شناسی که نابود شدنی هستند و مواد رادیواکتیویته و همچنین بسته‌های داروئی فوری و لازم که تهیه آن مشکل است بشود .

۵ - محتوی مرسوله بایستی در اعلامیه گمرکی بطور مشروح ذکر شود . ذکر محتوی بطور اختصار و نوع پذیرفته نمیشود .

۶ - هر چند که ادارات هیچ نوع مسئولیتی در مورد اینگونه اعلامیه‌های گمرکی بعهدہ نمیگیرند ولی تا آنجا که مقدور است فرستندگان را برای پر کردن اتیکت یا اعلامیه گمرکی بطور صحیح راهنمایی میکند .

ماده صد و هفدهم - مرسولات معاف از حقوق و عوارض .

۱ - مرسولاتیکه معاف از حقوق و عوارض بگيرنده تسليم ميشوند بایستی شامل جمله

روی مرسوله ویا یک جمله شبیه بآن در کشور مبداء باشند وروی این مرسولات پهلوی عنوان يك اتیکت برنگ زرد که شامل کلمه (معاف از حقوق و عوارض) است چسبانده شود .

۲- هر مرسوله ارسالی بطور معاف از حقوق و عوارض بایستی بایک بولتن پرداخت کرایه پست طبق نمونه C3 (ضمیمه) که از کاغذ زرد ساخته شده همراه باشند شخص فرستنده مرسوله یا وقتیکه موضوع مربوط بمندرجات بسرویس پست است دفتر فرستنده متن بولتن پرداخت کرایه پست پهلوی راست (قسمت A و B را تکمیل میکنند نوشته های فرستنده ممکن است با کمک کاغذ کپیہ انجام گیرد متن بایستی شامل تعهد پیش بینی شده در ماده ۲۴ بند ۲ قرارداد باشد بولتن پرداخت کرایه پست کاملاً تکمیل شده بمرسوله بطور محکم الصاق میگردد .

۳- وقتیکه فرستنده پس از تسلیم مرسوله به پست تقاضای تسلیم آنرا بطور معاف از حقوق و عوارض بنماید طبق روش زیر بآن رفتار میشود :

الف- اگر معین شد که درخواست بایستی از طریق پست ابلاغ شود دفتر مبداء وسیله يك یادداشت مشروح موضوع را بدفتر مقصد اطلاع میدهد این یادداشت همراه يك بولتن پرداخت کرایه پست تکمیل شده بصورت سفارشی بدفتر مقصد ارسال میگردد اگر ابلاغ از طریق هوایی انجام گیرد اضافه نرخ هوایی نیز روی یادداشت مشروحاً ذکر میشود دفتر مقصد روی مرسوله اتیکت پیش بینی شده در بند ۱ را میچسباند .

ب - اگر معلوم شد که درخواست بایستی بوسیله تلگراف ابلاغ شود دفتر مبداء موضوع را بدفتر مقصد تلگرافی اعلام نموده و در همان موقع برای او اطلاعات مربوط به پست کردن مرسوله را مینویسد . دفتر مقصد بر حسب وظیفه يك بولتن پرداخت کرایه پست تنظیم می نماید .

فصل دوم - قواعد مربوط به بسته بندی مرسولات

ماده صد و هجدهم - شرایط بسته بندی مرسولات

۱- ادارات بایستی بمردم توصیه و آنها را مقید نمایند که بسته بندی مرسولات را بطور محکم انجام دهند خصوصاً وقتیکه مرسوله باید بکشورهای دور فرستاده شود در تمام حالات مرسولات بایستی در وضعی باشند که خطر اشتباه شدن آن با سایر مرسولات پیش نیاید .

۲- بسته های حاوی اشیاء شیشه ای یا سایر اجسام شکستنی - مایعات - انواع روغنها - اجسام چرب پودر خشک رنگی یا غیر رنگی - زنبور زنده - زالو تخم کرم ابریشم یا انگلهای مذکوره در بند ۱ ماده ۲۹ قرارداد بایستی تحت شرایط زیر بسته بندی شده باشند :

الف- اشیاء شیشه ای یا سایر اشیاء شکستنی بایستی در جعبه های فلزی یا چوبی و یا مقوایی محکم مملو از خرده کاغذ یا پوشال نجاری و یا سایر محافظ مانند اینها که مانع تکان و بهم خوردن اشیاء باهم یا باد یواره های جعبه در مسیر حمل و نقل گردد بسته بندی شوند .

ب - مایعات - روغنها و موادیکه بسهولت مایع میشوند بایستی در ظروفی که بطور محکم بسته شده گذارده شوند .

هر ظرف بایستی در یک جعبه مخصوص فلزی یا چوبی مقاوم یا مقوایی موجودار محکم مجهز بخاک آره پنبه یا یک جسم اسفنجی بمقدار کافی (برای جذب مایع در صورت شکستن ظرف) قرار داده شود . روپوش جعبه بایستی طوری باشد که باسانی از هم جدا نشود .

ج - اجسام چریکه بسختی مایع میشوند مانند پماد (مرهم) صابون نرم صمغ همچنین تخم کرم ابریشم که حمل و نقل آن اشکال کمتری دارد ممکن است با همان بسته بندی اول (جعبه - کیسه پارچه ای - پوست و غیره) در یک جعبه فلزی یا جسم مقاوم و ضخیم دیگری قرار داده شوند .

د - پودر خشک رنگی مانند لاجورد و غیره قبول نمیشود مگر اینکه ابتداء در جعبه های آهنی سفید و مقاوم و بعد در جعبه چوبی یا خاک آره بین دو بسته بندی قرار گرفته باشد پودر های خشک غیر رنگی بایستی در جعبه های فلزی و چوبی و مقوایی گذارده شوند و این بسته ها بایستی در کیسه های پارچه ای یا تپماچی قرار گیرند .

ه - زنبور عسل زنده - زالو و انگلها بایستی در جعبه های قرار داده شوند که از هر گونه خطری مصون باشند .

۳- برای اشیاء یک تکه مانند قطعات چوب یا قطعات فلزی و غیره که معمولا در تجارت بسته بندی نمیشوند لفاف لزومی ندارد در این حال آدرس گیرنده بایستی حتی الامکان روی خود شیشی نوشته شود در غیر این صورت آدرس روی یک اتیکت به ابعاد پیش بینی شده در بند ۱ ماده ۱۷ قرارداد نوشته شده و محکم به بسته الصاق میگردد .

ماده صد و نوزدهم - شرایط قبول مواد زیست شناسی نابودشدنی

نامه‌های محتوی مواد زیست شناسی نابودشدنی تابع مقررات مخصوص زیر میباشد:

الف - مواد زیست شناسی نابود شدنی (موجودات میکروسکوپی زنده مولد بیماری) یا ویروس زنده مولد بیماری بایستی در یک شیشه بلوری یا یک لوله شیشه‌ای با جدار کلفت و یادر لوله پلاستیکی که خوب مسدود شده باشد یا در یک آپول کاملاً مسدود شده گذارده شوند ظرف این بسته‌ها بایستی از جنس رطوبت ناپذیر (آمبرا بل) بوده و محکم بسته شده باشد این ظرف بایستی از پارچه ضخیم و جاذب الرطوبه و جذب کننده (آستری جاذب آب پارچه پشمی یا فلا نل پنبه‌ای) چندین مرتبه پیچیده شده بطوریکه از بالا پائین مانند یک نوع دوک متصل شده باشد ظرف دوباره لفاف شده بایستی در یک جلد فلزی محکم قرار گرفته و خوب بسته شود ماده جاذب الرطوبه که بین ظرف داخلی و جلد فلزی قرار گرفته بایستی بمقدار کافی باشد برای آنکه در صورت شکستن ظرف مایع محتوی جذب شود روپوش فلزی باید بطوری ساخته و بسته شود که هر نوع آلودگی آن از خارج غیر ممکن باشد این روپوش بایستی با پنبه یا ماده اسفنجی لفاف بنوبه خود در یک جعبه طوری گذارده شود که از هرگونه تغییر محل و جابجاشدن آن جلوگیری بعمل آید این ظرف خارجی بایستی عبارت باشد از یک تکه چوبی یا فلزی توخالی یا ساخته شده از یک جنس محکم و دارای یک پوشش کاملاً جفت شده بطوریکه در جریان راه باز نشود در مورد حمل و نقل هوایی برای اینکه بسته‌ها در مقابل تغییرات جوی مقاوم باشند بسته بندی آن باید تا اندازه‌ای محکم باشد از طرف دیگر به جعبه‌های خارجی همچنین لفاف بیرونی در صورت لزوم بایستی پهلوی آدرس لابراتوار

گیرنده کیسه برسمیت شناخته شده يك اتیکت برنگ بنفش که روی آن جمله **Dangereux** خطرناک باعلامت مشخص باشد الصاق گردد .

ب- مواد زیست شناسی نابودشدنی که شامل موجودات میکروسکپی زنده مولد بیماری و ویروس های زنده مولد بیماری نباشد بایستی در يك ظرف رطوبت ناپذیر (امپر مابل) داخلی و يك ظرف خارجی حافظ ظرف داخلی بسته بندی شود بطوریکه در ظرف داخلی یا بین ظرف داخلی و خارجی ماده جاذب الرطوبه گذارده شده باشد مقدار این ماده جاذب الرطوبه بایستی آنقدر باشد که در صورت شکستن ظرف مایع محتوی جذب شود بعلاوه محتوی ظروف داخلی مانند ظروف خارجی باید طوری بسته بندی شود که از هرگونه جابجاشدن آن جلوگیری بعمل آید در حمل و نقل هوایی برای اینکه بسته ها در مقابل تغییرات جوی مقاوم باشند بایستی که لفاف ظروف مانند يك آمپول سر بسته یا بطری در بسته طوری محکم باشد تا بتواند در مقابل تغییرات فشار جو مقاومت نماید روی ظرف خارجی همچنین لفاف بیرونی بایستی يك اتیکت برنگ بنفش که روی آن جمله (مواد زیست شناسی نابودشدنی باعلامت مشخص زیر نقش شده باشد در پهلوی آدرس لابراتوار فرستنده یا گیرنده نصب گردد .

محل علامت



ماده صد و بیست - شرایط قبول مواد رادیو اکتیویته

- ۱- بسته‌های حاوی مواد رادیو اکتیویته که محتوی و شرایط آن بر طبق دستورات آژانس بین‌المللی انرژی اتمی که پیش‌بینی‌های مخصوص برای بعضی از انواع این مرسولات نموده است میباشند بر طبق اجازه قبلی از طرف سازمانهای صلاحیتدار کشور مبدأ برای حمل و نقل وسیله پست قبول میشوند.
- ۲- بسته‌های محتوی مواد رادیو اکتیویته بایستی توسط فرستنده بیک اتیکت مخصوص برنگ سفید مجهز شوند که روی آن جمله (مواد رادیو اکتیویته) ذکر شده باشد در صورت برگشت لفاف بمبدأ اتیکت باطل میگردد بعلاوه اسم و آدرس فرستنده بایستی در روی آن بطور واضح کاملاً مشخص باشد و ضمناً درخواست برگشت بسته در صورت عدم تسلیم بطور واضح روی آن نوشته شده باشد.
- ۳- فرستنده بایستی روی لفاف داخلی اسم و آدرس خود و همچنین نوع محتوی بسته را ذکر نماید.
- ۴- ادارات پست میتوانند دفاتر پستی مخصوص را برای قبول بسته‌های محتوی رادیو اکتیویته انتخاب نمایند.

ماده صد و بیست و یک - شرایط و بررسی محتویات

- ۱- مرسولات غیر از نامه‌ها و کارتهای پستی باید محتویاتش طوری بسته بندی و حفظ گردند که مانعی برای بازرسی محتویات آن ایجاد نشود.
- ۲- این نوع مرسولات باید تحت یک نخ بندیهای استوانه شکل بین چندلا مقوا و یا در کیسه - جعبه - لفاف یا پارچه‌ها باز و یا در کیسه - جعبه - لفاف یا پارچه‌های

مهر و موم شده طوری بسته شوند که بدون ایجاد خطری بتوان آنرا باز کرد و یا طوری نخ‌پیچی شوند که باز کردن گره آن باسانی انجام گیرد.

۳- اشیاء فاسدشدنی در صورتیکه طبق مقررات عمومی لفاف بندی شده باشد و همچنین نمونه های تجارتي را که در يك لفاف شفاف قرار گرفته باشند و بتوان محتویات آنرا بررسی نمود بطور استثناء میتوان تحت يك بسته بندی محکم قبول نموده همینطور نمونه های محصولات صنعتی و گیاهی که بالفاف بندی کارخانه و یا وسیله يك مقام بازرسی کشور مبدأ لفاف شده باشد قبول میشود در این حالات ادارات ذینفع میتوانند درخواست کنند که فرستنده یا گیرنده برای بررسی محتوی آنها خواه با باز کردن چند عدد از بسته های انتخاب شده و خواه بطریق قانع کننده دیگری تسهیلاتی فراهم نماید .

۴- وقتیکه مقررات کشورهای مبدأ و مقصد اجازه دهد روزنامه و نوشته های ادواری که بتعداد زیاد به پست تسلیم شوند برخلاف بند ۱۲ از ماده ۱۷ قرارداد میتوانند تحت لفاف پلاستیکی سر بسته حمل شوند .

نشانی گیرنده در روی اتیکتی در روی لفاف یا در زیر آن در قسمتی که بعد آن زیاد باشد نصب خواهد شد يك نوار سفید رنگ که ضمیمه قسمت دست نخورده لفاف است در همان جهتیکه آدرس قرارداد شده است گذارده میشود و این نوار حاوی نام و نشانی فرستنده خواهد بود طرز نقش تمیر که در بند ۳ ماده ۱۷ ذکر شده و همچنین مطالب چاپ شده در روی لفاف علت عدم تسلیم یا تحویل بآدرس جدید را مشخص میکنند .

ماده صد و بیست و نهم - مرسولات تحت لفات شفاف

۱- مرسولات تحت لفاف شفاف بشرط رعایت موارد زیر قابل قبول است:

الف - قسمت شفاف بایستی در روی پاکت یعنی قسمتی که خمیر چسب پاکت در آن وجود ندارد قرار داده شود.

ب- قسمت شفاف بایستی از ماده آلی ساخته شده باشد که آدرس با آسانی از پشت آن خوانده شود.

ج- قسمت شفاف بایستی بشکل مربع مستطیل باشد و طول آن بموازات طول پاکت قرار گرفته باشد بنحویکه نشانی گیرنده در همان جهت ظاهر و قابل تشخیص باشد و حتماً الصاق تمبر و مهر تاریخدار آنرا محو نکند.

د - تمام دور قسمت شفاف بایستی بنحو مطمئن از داخل پاکت و در اطراف برش مربوطه چسبانیده شده باشد.

ه - فقط نشانی گیرنده بایستی از پشت قسمت شفاف تشخیص داده شود و یا حداقل نشانی بطرزی قرار گیرد که از سایر مطالب درون نامه که احتمالاً خوانا میباشند مجزی تشخیص داده شود.

و - محتوی مرسوله بایستی بطرزی تاخوردیده باشد که هر گاه درون پاکت بلغزد و جابجا شود نشانی گیرنده از پشت قسمت شفاف باز هم قابل تشخیص باشد.

۲- مرسولاتیکه درون پاکتهای تمام شفاف قرار داده شده باشد پذیرفته نخواهند بود حتی اگر بر چسب حاوی نشانی روی آن الصاق شده باشد و همچنین مرسولات قرار داده شده در لفافهای شفاف در باز پذیرفته نخواهد شد و همچنین است مرسولاتیکه جوف دو پاکت شفاف قرار داده شده باشد.

۳- مرسولاتیکه طبق شرایط ذکر شده در بند ۲ ماده ۱۷ قرارداد پستی بوده و درون پاکت‌های شفاف گذارده شوند بشرط آنکه جوابگوی نکات زیر باشند پذیرفته میشوند :

الف - قسمت شفاف بایستی حداقل در فاصله ۴۰ میلیمتری لبه فوقانی پاکت قرار گرفته باشد .

ب - دورادور قسمت شفاف نبایستی بایک بانده یا دوره رنگی پوشیده شده باشد .

فصل سوم - مقررات مخصوص قابل اجراء برای هر نوع مرسوله

ماده صدویست و سه - نامه‌ها

باتوجه ورعایت مقررات مربوط بسته‌بندی مرسولات پستی بستن نامه‌ها و شکل آن مستلزم هیچ شرطی که در مورد مرسولات عادی تحت القاف پیش‌بینی شده است نمیباشد ولی محل کافی برای آدرس - تمبرپست - علامت یا اتیکتهای اداری بایستی در روی پاکت وجود داشته باشد .

ماده صدویست و چهار - کارتهای پستی ساده

۱- کارتهای پستی بایستی از مقوایا کاغذ محکم ساخته شود بطوریکه دست بدست شدن آنها موجب از بین رفتن آنها نگردد .

۲- روی کارتهای پستی بایستی در قسمت بالا عنوان (کارت پستی) Carte Postal بزبان فرانسه یا مشابه آن بیک زبان دیگر نوشته شده باشد این عنوان برای کارتهای مرسوم مربوط به حرفه صنعتی و شخص اجباری نیست .

۳- کارتهای پستی بایستی بدون پاکت یا لفاف فرستاده شوند .

۴ - نصف قسمت راست کارت پستی مخصوص آدرس گیرنده و تمبر پست و علامات یا اتیکتهای اداری میباشد با توجه بمفاد بنده قسمت چپ روی کارت و همچنین تمام پشت کارت برای استفاده بفرستنده اختصاص دارد .

۵ - ضمیمه کردن یا الصاق نمونه های تجارتنی یا اشیاء مشابه بکارتهای پستی ممنوع است معهدا نقشهای کاغذی - عکس - تمبر از هر نوع اتیکت و قطعات بریده روزنامه از هر نوع کاغذی یا از جسم خیلی نازک - مانند نواری آدرس را ممکن است بکارت چسباند بشرط آنکه این اشیاء نوعی نباشد که موجب از بین رفتن حالت کارت بشود و بخوبی روی آن الصاق شده باشد این اشیاء را فقط بایستی در پشت کارت و یا در قسمت چپ روی آن الصاق کرد مگر نواری یا اتیکت آدرسی که ممکن است در تمام قسمت روی کارت چسبانده شود .

الصاق تمبرهای مختلف از هر نوع که با تمبرهای پستی ممکن است اشتباه شوند بهیچ وجه قبول نمیشوند مگر آنکه در قسمت پشت کارت چسبانیده شده باشند .

۶ - با کارتهای پستی که در آنها شرایط مقرر مربوط بکارتهای پستی در نظر گرفته نشده باشد مانند نامه رفتار میشود مگر وقتیکه بی ترتیبی فقط مربوط بچسباندن تمبر پستی پشت کارت باشد (دراثر تخطی بند ۴ ماده ۱۱۳) در این حالت اخیر کارت پستی مانند کارت بدون تمبر تلقی و با آن مطابق مقررات رفتار میشود .

ماده صد و بیست و پنج - مطبوعات

مطالب منتشر شده روی کاغذ یا روی مقوا یا روی سایر مواد که در چاپخانه و بتعداد نسخ زیاد و مشابه توسط وسائل میکانیکی یا عکس که برای

استفاده کلیشه یا نمونه یا نگاتیف تهیه میشود ممکن است مانند مطبوعات فرستاده شوند اداره پست مبداء در مورد اینکه مطبوعات ارائه شده با شرایط لازم تطبیق دارد یا خیر تصمیم میگیرد .

۲- ادارات مبداء حق دارند اشیاء زیر را بنرخ مطبوعات قبول نمایند .

الف - مراسلات متبادله بین شاگردان مدارس بشرطیکه این مراسلات توسط مدیران مدارس ذینفع فرستاده شود .

ب - تکالیف اصلی و تصحیح شده شاگردان به استثنای هر چیزیکه مستقیماً مربوط به اجراء کار آنها نباشد .

ج - نسخ خطی تألیفات یا روزنامه‌ها .

د - نت یا برگه‌های خطی موزیک .

۳ - مراسلات نامبرده در بند ۱ و ۲ تابع فرم و شرایط مقررات ماده ۱۲۱ میباشند .

۴ - اشیاء زیر را نمی‌توان مانند مطبوعات قبول و ارسال نمود .

الف - هر نوع اوراق تهیه شده توسط ماشین تحریر .

ب - کپی‌های تهیه شده توسط ماشین های فتوکپی یا توسط دست یا توسط ماشین تحریر و یا توسط نور آفتاب و هر چه از آن نوع باشد :

ج - نشریات تهیه شده توسط مهر قابل تغییر یا غیر قابل تغییر .

ه - مصنوعات کاغذی بمعنی اخص که قسمت چاپ شده آن بمنظور معرفی

کارخانه سازنده باشد نه بعنوان چاپ موضوعی روی کاغذ .

د - فیلمهای عکاسی و نوارهای ضبط صوت .

۵ - چندین نوع از مرسولات مجاز بعنوان مطبوعات ممکن است در يك بسته جا داده شوند ولی نباید دارای اسامی و آدرسهای فرستندگان یا گیرندگان مختلف باشند .

۶ - کارت‌هایی که دارای عنوان کارت‌پستی Cartepostale یا عنوان مشابه آن بزبان دیگری باشند بنرخ مطبوعات پذیرفته میشوند بشرط آنکه شرایط قابل اجراء برای مطبوعات در آنها جمع باشد در غیر اینصورت طبق مفاد بند ۶ ماده ۱۲۴ در مورد آنها مانند کارت‌های پستی و یا احتمالاً مانند نامه‌ها رفتار میشود .

ماده صد و بیست و شش - مطبوعات ، یادداشتها و ضمائم مجاز

۱ - در روی بسته‌های مطبوعات می‌توان با روش‌های مختلف موضوع زیر را مشخص نمود .

الف - نام و آدرس فرستنده و گیرنده بدون ذکر یا با ذکر عنوان و شغل و عنوان اجتماعی .

ب - محل و تاریخ ارسال مرسوله .

ج - شماره ردیف یا ثبت مربوط به مرسوله .

۲ - علاوه بر مطالب مذکوره بالا عملیات زیر نیز مجاز است .

الف - خط زدن ، علامت گذاردن یا خط کشیدن زیر بعضی کلمات یا بعضی از قسمت‌های انتهایی چاپی .

ب - اصلاح غلطهای چاپی .

۳ - افزایش و تصحیح پیش‌بینی شده در بند ۱ و ۲ بایستی متناسب با مضمون نشریه باشد نه از نوع يك زبان قراردادی .

۴ - همچنین اضافه کردن یا علامت گذار بهای زیر نیز مجاز است .

الف - روی برگهای سفارشی و برگهای اشتراك یا پیشنهاد مربوط به تألیفات کتابخانه‌ای کتابها - روزنامه‌ها گراور و قطعات موزیک - تصنیفات - تعداد نسخ سفارش داده شده یا پیشنهاد شده - قیمت این تصنیفات همچنین یادداشت های مربوط به قیمت تمام شده طرز پرداخت چاپ - مصنف و ناشر شماره فهرست و کلمات (ته‌دوزی شده) Broché یا صحافی شده Relié (جلدشده) Cartoné

ب - روی نمونه‌های مورد استفاده کتابخانه‌ها (که کتاب بامانت میدهند) نام تألیفات تعداد نسخ درخواست یا فرستاده شده - نام مؤلفین و ناشرین - شماره‌های فهرست - تعداد روزهای توافق شده برای قرائت - نام شخصی که علاقمند بمشاوره کتاب مورد بحث میباشد .

ج - روی کارتهای مصورچاپی روی کارتهای ویزیت چاپی و همچنین روی کارتهای تبریک یا تسلیت چاپی حداکثر ۵ کلمه از جملات مؤدبانه و متعارف .

د - روی تألیفات ادبی و هنری چاپ شده کوتاه محترمانه در خصوص اهداء آن بدیگری .

ه - روی برگهای بریده شده از روزنامه‌جات و نشریات متناوب موضوع تاریخ ، شماره و آدرس نشریه‌ایکه قسمت بریده از آن جدا شده است .

و - روی اعلامیه‌های مربوط بخروج و ورود کشتیها و هواپیماها - ساعت و تاریخ خروج و ورود و همچنین نام کشتی و یا هواپیما - بندر خروجی و توقفگاه ورودی .

ز - روی برگه‌های عبوری ، نام مسافر - تاریخ و ساعت و نام محلی که او از آنجا عبور میکند و همچنین محلی که در آنجا پیاده میشود .

ح - روی نمونه‌های چاپخانه‌ها - تغییرات و افزایش که مربوط به تصحیح و فرم چاپ میباشند همچنین ذکر جملاتی مانند صحیح است چاپ شود (Vu-Bon à tirer Bon à tirer) و جملاتی مشابه آن و از این قبیل .

ط - روی فهرست قیمت‌های جاری مظنه‌های بورس و بازار و خرید و فروش و روی بخشنامه‌های تجارتي و اوراق تبلیغاتی ارقام و هر نوع یادداشت که معرف عناصر اصلی قیمت‌ها باشد .

ی - روی آگهیهای تغییر آدرس - نشانی قدیم و جدید همچنین تاریخ تغییر آنها .

۵- بالاخره ضمیمه کردن اوراق زیر مجاز است.

الف- به کلیه مطبوعات يك کارت يك پاكٲ یا يك نوار یا آدرس چاپی فرستنده مرسوله اینها ممکن است برای الصاق تمبر کشور مقصد برای برگشت مرسوله بکار رود .

ب - با انتشار ادبی یا هنری چاپ شده صورت حسابی سرباز مربوط به شیئی فرستاده شده و تخفیف مربوطه آن و همچنین يك نمونه پرداخت یا اعلام مربوط به حساب جاری پستی یا يك نمونه برات پستی سرویس بین المللی کشور مقصد مرسوله در صورت توافق بین کشورهای ذینفع ذکر مبلغ پرداختی و آدرس استفاده کننده از برات نیز مجاز میباشد .

ج - به ژورنال‌های مدالگوهای جداگانه که نوشته‌جات روی آنها معلوم شود که با مجله ژورنال تشکیل يك مجموعه کاملی را میدهند .

ماده صد و بیست و هفت - مطبوعات بشکل کارت

- ۱- مطبوعات بشکل وابعاد واستحکام کارت پستال رامیتوان بطور باز وبدون پاکت ولفاف ارسال نمود همین روش ارسال برای سایر مطبوعات تاشده بطوریکه درمدت حمل ونقل باز نشوند مجاز است.
- ۲- حداقل نصف سمت راست مطبوعاتیکه بشکل کارت فرستاده میشوند و کارتهای مصور که از نرخ مخففه استفاده مینمایند برای آدرس گیرنده وعلامات یا آتیکتهای اداری اختصاص دارد .
- ۳- مطبوعاتیکه بصورت کارت فرستاده میشوند ومقررات مربوط به بندهای ۱ و ۲ در مورد آنها رعایت نشده مانند نامه تلمی میشوند وچنانچه برخلاف قاعده فقط در پشت آنها تمبرالصاق شده باشد ومغایر با بند ۴ ماده ۱۱۳ باشد مانند آن خواهد بود که اصلا تمبر نخورده اند .

ماده صد و بیست و هشت - مطبوعات برجسته مخصوص نایبانیان

نامه های انوشته های برجسته بطور باز وکلیشه های دارای نشانه های برجسته مخصوص نایبانیان را میتوان بعنوان مطبوعات برجسته ارسال نمود صفحات ضبط شده صدا دارو کاغذهای مخصوصی که برای استفاده نایبانیان فرستاده میشود بشرطیکه توسط يك مؤسسه نایبانیان که برسمیت شناخته شده و برای مؤسسه مشابه فرستاده شود مانند مطبوعات ارسال میگردد .

ماده ۱۲۹ - بسته های کوچک

- ۱- جمله « بسته کوچک » بایستی در روی اینگونه مرسولات یا حروف واضح نوشته شود ویا آنکه معادل این جمله بزبان کشور مقصد روی آن ذکر گردد.

۲- اجازه داده شده است که يك صورت حساب سرباز که حاوی ریز اشیاء محتوی بسته باشد درون بسته گذارده شود یا در خارج روی يك برگ مخصوص نوشته و الصاق شود .

نشانی گیرنده و فرستنده یا مشخصات مخصوص ترافیک تجارتي میتواند همراه بسته باشد مارک مخصوص ساخت کالا یا مکاتبات انجام شده بین گیرنده و فرستنده یا يك مشخصات مختصر در مورد ساختن یا تولید کالا یا شخصی که باینموضوع بستگی دارد و همچنین شماره ترتیب و بها یا هرگونه اطلاعیه که معرف اصول قیمت یا در خصوص وزن یا طول و ابعاد که ذکر آنها لازم باشد میتواند همراه بسته ارسال گردد .

۳- همچنین اجازه داده شده است که هرگونه سندیکه حالت مکاتبه شخصی نداشته و دلیل بر آن باشد که مربوط به گیرنده یا فرستنده دیگری غیر از صاحب بسته كوچك نمیشود میتواند درون بسته كوچك قرارداد شود و نیز درون بسته های كوچك میتوان صفحات موسیقی و صدا و باندهای صدا دار- سیمهای مربوط به ضبط صدا و غیره را قرارداد و گذاردن کارتهای مکانوگرافی و باندهای مغناطیسی و سایر لوازم و اشیاء شیشه ای در درون بسته های كوچك بلامانع است .

باب دوم - مرسولات سفارشی

فصل واحد

ماده صدوسی - مرسولات سفارشی

۱- روی قسمت فوقانی مرسولات سفارشی بطور واضح بایستی کلمه سفارشی Recummande و در صورت لزوم کلمه ای مشابه آن بزبان کشور مبدا نوشته شود .

۲- بغیر از موارد استثنائی که در ذیل بآن اشاره شده هیچ شرایط خاصی برای شکل نوع و بسته بندی و انشاء آدرس برای این مرسولات تعیین نشده است.
۳- مرسولاتیکه دارای آدرس نوشته شده بامداد یا باحروف اول باشند بطور سفارشی قبول نمیشوند معذک نشانی مرسولات غیر از آنچه که تحت اتماف با کادر شفاف فرستاده میشوند میتواند بامداد خودکار نوشته شود.

۴- مرسولات سفارشی بایستی در گوشه سمت چپ دارای يك اتیکت طبق نمونه C4 ضمیمه باشند معهدا اداراتیکه مقررات داخلی آنها در حال حاضر استفاده از این اتیکت را اجازه نمیدهند میتوانند برای تشخیص مرسولات سفارشی از مهرهای ساخته شده که بطور وضوح دارای کلمه ذکر شده در روی اتیکت C4 میباشد استفاده نمایند.

۵- اداراتیکه در سرویس داخلیشان سیستم خود کار مکانیکی قبول مرسولات سفارشی را پذیرفته اند میتوانند بجای استفاده از اتیکت C4 پیش بینی شده در بند ۴ مستقیماً روی مرسولات مورد بحث و پهلوی عنوان از علامات سرویس استفاده نموده و یا نوارهایی را که دارای همان مشخصات باشند بکار برند.

۶- هیچ نوع شماره ای نباید از طرف ادارات واسطه در روی مرسولات سفارشی نوشته شود.

ماده صدوسی ویک - قبض رسید

۱- در روی مرسولاتیکه فرستنده برای آنها درخواست قبض رسید مینماید بایستی جمله Réseption Ais de بامهر (A.R) بطور خوانا و واضح ذکر شود

در صورتیکه فرستنده درخواست ارسال قبض رسید را از راه هوایی نموده باشد کلمه (Par - Avion) نیز باید ذکر گردد همچنین فرستنده بایستی اسم و آدرس خود را بطور خوانا و روشن در قسمت خارجی بسته به حروف لاتین بنویسد .

۲- مرسولات مذکوره در بند یک همراه یک نمونه بضخامت کارت پستال و برنگت قرمز روشن طبق نمونه C5 ضمیمه خواهد بود پس از آنکه نام و آدرس خود را روی این نمونه نوشت دفتر مبدأ آنرا تکمیل نموده و سپس بمرسوله بطور محکم الصاق مینماید در صورتیکه قبض رسید دفتر مقصد نرسد دفتر مقصد برگ رسید جدیدی صادر مینماید .

۳- اگر فرستنده تقاضای برگشت قبض رسید را از طریق هوایی بنماید روی این برگ بطور واضح بایستی جمله برگشت بوسیله هواپیما (Renvoi Par Avion) ذکر شده و یک مهر و یا یک اتیکت Par - Avion برنگت آبی نیز روی آن چسبانده شود اضافه نرخ هوایی پرداخت شده برای برگشت قبض و سایر نرخهای روی مرسوله ذکر میگردد .

۴ - وزن قبض رسید برای حساب کرایه پستی مرسوله محسوب نمیگردد .

۵ - دفتر مقصد قبض رسیده 5C را که طبق مقررات تکمیل نموده و بطور سرباز TionAdecouvert با آدرس تعیین شده در روی قبض برگشت میدهند در صورتیکه قبض مذکوره طبق درخواست فرستنده بایستی از طریق هوایی برگشت شود دفتر مقصد با پست هوایی بعدی قبض رسید را چنانچه کرایه پستی آن پرداخت شده باشد برگشت میدهند .

۶ - در صورتیکه فرستنده اظهار نماید که قبض رسید در مدت معمولی برای او برگشت نشده است طبق ماده ۱۳۲ عمل میشود و دفتر مبدأ روی فرمول C5 جمله Dup Icatade Iavis de Reception (المثنی قبض رسید) را ذکر مینماید .

ماده صد و نود و دو - قبض رسید درخواست شده پس از تسلیم مرسوله به پست

۱ - وقتیکه فرستنده پس از تسلیم کردن مرسوله به پست درخواست قبض رسید بنماید دفتر مبدأ يك نمونه C5 که قبلا فرستنده نام و آدرس خود را بحروف لاتین روی آن نوشته تنظیم مینماید .

۲ - مقررات مخصوصیکه بوسیله ادارات بر طبق ماده ۱۴۴ مربوط بارسال مطالبه نامه مرسولات سفارشی در مورد تقاضاهای قبض رسید تصویب شده پس از تسلیم امانت به پست نیز اجراء میشود .

۳ - نمونه C9 بيك مطالبه نامه نمونه C9 مذکور در ماده ۱۴۴ الصاق میگردد این مطالبه نامه بایستی دارای تمبر پست باعلامت پرداخت کرایه پست باشد و طبق همان ماده ۱۴۴ نیز با آن رفتار میشود فرمول C9 ملحق بمطالبه نامه باقی میماند مگر اینکه مرسوله بر طبق قاعده تحویل نشده باشد در این حالت دفتر مقصد این فرمول را برای برگشت بر طبق روش مذکور در بند ۵ ماده ۱۳۱ جدا میکند در صورتیکه برگشت قبض رسید از طریق هوایی درخواست شده با این فرمول طبق بند ۳ و ۵ ماده ۱۳۱ رفتار میشود هزینه پرداختی توسط فرستنده جهت برگشت قبض رسید از طریق هوایی بایستی در روی نمونه C9 ذکر شده باشد .

۴ - دفتر مقصدی که درخواست قبض رسید را تلگرافی دریافت میکند خود يك برگ رسید تهیه و تنظیم مینماید .

مادہ صدوسی و سہ - تسلیم بدست شخص گیرندہ

مرسولات سفارشی کہ بایستی بشخص گیرندہ تسلیم شوند بایستی جملہ (بشخص گیرندہ تسلیم شود) (Re mettre en main Propre) یا جملہ ای مشابہ آن بزبان شناخته شدہ در کشور مقصد بطور وضوح روی آن نوشته شود .

باب سوم - عملیات صادرہ و وارده

فصل واحد

مادہ صدوسی و چہار - اجرای مهر تاریخدار

۱ - روی مرسولات پستی یک مهر تاریخدار کہ بحروف لاتین نام مبداء و تاریخ تسلیم بہ پست در آن ذکر شدہ باشد زدہ میشود نام مبداء و تاریخ بزبان کشور مبداء نیز ممکن است اضافه شود .

۲ - اجرای مهر تاریخدار پیش بینی شدہ در بند ۱ در موارد زیر اجباری نیست .
الف - برای مرسولاتیکہ بانقش تمبر منقوش شدہ اند در صورتیکہ محل مبداء در تاریخ تسلیم بہ پست روی آن نقش شدہ باشد .

ب - برای مرسولاتیکہ جهت نشان دادن هزینه پستی آن از نقش ماشین چاپ استفاده شدہ باشد .

ج - برای مرسولات با نرخ مخففہ غیر سفارشی بشرطیکہ محل مبداء روی آن ذکر شدہ باشد .

۳ - کلیہ تمبرهای پستی کہ بمنظور پرداخت کرایہ پستی روی پاکت الصاق شدہ اند بایستی باطل شوند .

۴ - در صورتیکه ادارات دستوراً بطلال تمبر را وسیله مهر مخصوص نداده باشند تمبرهای پستی که بر اثر اشتباه یا اهمال باطل نشده اند بایستی بامداد یا جوهر محو نشدنی توسط دفتریکه این بی ترتیبی را مشاهده نموده خط کشیده شوند این تمبرها بهیچ عنوان نباید با مهر تاریخدار ممهور شوند .

۵ - مرسولاتیکه اشتبهاً بمقصدی رسیده باشد غیر از آنها که دارای نرخ مخففه و غیر سفارشی هستند بایستی با مهر تاریخدار دفتریکه مرسوله اشتبهاً برای او رسیده ممهور گردد این اجبار نه فقط مربوط باین دفتر میباشد بلکه در صورت امکان دفاتر سیار Bureaux Ambulants نیز آنرا اجرا میکنند مهر مزبور بایستی در پشت پاکت و روی کارت پستال زده شود .

۶ - الصاق تمبر مرسولات تحویلی دفتر پست به کشتیها بعهده کارمند پست یا مأمور مسئول این کار در کشتی و یا در صورت نبودن آنها بعهده دفتر پست بندر توقفگاهی است که مرسولات برای ارسال بآن تحویل میشود در این صورت دفتر پست بندر توقفگاه مهر تاریخدار خود را روی مرسولات زده و کلمات کشتی Paquebot (Navire) و یا کلمات مشابه آنرا ذکر مینماید . جز در مورد توافق خاص تمام مرسولاتیکه بیک کشتی تحویل داده شده و بموجب ماده ۵۳ قرارداد در یک کیسه بسته شده اند میبایستی توسط متصدی کشتی مستقیماً و بطور مکشوفه بدفتر پست توقفگاه تحویل گردند .

ماده صدوسی و پنج - توزیع مرسولات با موزع مخصوص (اکسپرس)

روی مرسولاتیکه باید توسط نامه رسان مخصوص تسلیم شوند بایستی یک اتیکت قرمز کلمه با (موزع) مخصوص Exqres روی آن چاپ شده باشد پهلوی نام

محل مبداء چسبانیده شود در صورت فقدان اتیکت جمله با (توزیع خصوصی) یا (موزع مخصوص) را بایستی بامداد قرمز یا جوهر بطور واضح با حروف بزرگ روی آن نوشت .

ماده صدوسی و شش - مرسولات بدون تمبر یا با کسر تمبر

۱ - مرسولاتیکه بعد از تسلیم به پست برای آن باید هزینه ای از گیرنده و یا فرستنده (در صورتیکه مربوط به مرسولات غیر قابل توزیع باشد) دریافت نمود بایستی يك مهر با حرف (ت) (پ) (T.P) Taxe a Payé در وسط قسمت فوقانی روی مرسوله و پهلوی تمبر پست زده شود اداره مبداء بطور واضح مبلغ مزبور یا دو برابر کسر تمبر را بپول کشورش نوشته و در زیر يك خط کسر نرخ سنگ اول برای يك پاکت را ذکر مینماید .

۲ - در صورت ارسال مجدد یا برگشت همهور کردن یا مهر T (ت) و ذکر مبلغ کسر تمبر طبق بند ۱ بعهد اداره ایست که مرسوله را مجدداً ارسال میدارد معهنا در مورد مرسولات مربوط بکشوریکه در روابط خود با کشور ارسال کننده مجدد نرخ مخففه بکار میبرد تعیین کسر تمبر با اداره توزیع کننده مرسوله میباشد .

۳ - اداره توزیع کننده نرخي را که بایستی از مرسوله دریافت شود تعیین میکند این اداره کسر تمبر را با ضرب حاصل کسر (مذکوره در بند ۱) در نرخ (سنگ اول) بپول ملی خود برای يك نامه زمینی بمقصد خارجه مشخص و تعیین میکند .

۴ - هر مرسوله که فاقد علامت کسر تمبر T باشد دارای تمبر کامل تلقی میشود مگر اینکه اشتباه گاهلا مسلم و قطعی باشد .

۵- اگر مبلغ کسری پیش‌بینی شده طبق بند یک را اداره مبداء و یا اداره ارسال کننده مجدد ذکر نکرده باشند اداره مقصد حق دارد مرسوله را بدون دریافت نرخ کسر تمبر توزیع نماید .

۶- پاکتیکه تمبر های پستی و نقش تمبرهای بدون ارزش برای کرایه پست روی آنها زده شده است بدون تمبر تلقی میشوند در این صورت عدد صفر ، پهلوئی این تمبر یا نقش تمبر بدون اعتبار نوشته شده و اطراف آن بشکل مربع خط کشی خواهد شد .

ماده صدوسی و هفت - برگشت قسمت بولتنهای مربوط به تأدیه کرایه پستی پس دادن نرخها و حقوق

۱- بعد از تسلیم یک مرسوله معاف از هزینه و حقوق بگیرنده دفتری که حقوق گمرکی یا سایر هزینه‌ها را قبلاً بحساب فرستنده پرداخت نموده تذکراتی که پشت بولتن تأدیه کرایه پست در قسمت A و B داده شده بسا استفاده از کاغذ کپی تکمیل مینماید سپس قسمت A را همراه مدارک بررسی شده آن جهت دفتر مبداء ارسال میدارد ، این اوراق در یک پاکت بسته شده و بدون ذکر محتوی بدفتر مبداء فرستاده می شود قسمت B بمنظور گذاشته شده بحساب اداره بدهکار در اداره مقصد مرسوله نگهداری میشود .

۲- معهدا هر اداره حق دارد برگشت قسمت A بولتن تأدیه کرایه پستی را توسط دفاتر مخصوصی که قبلاً تعیین شده اند انجام دهد و همچنین درخواست نماید که این قسمت برای دفتری که تعیین نموده ارسال گردد .

۳- نام دفتری که قسمت A بولتن تأدیه کرایه پستی بایستی برای آن برگشت شود توسط دفتر برگشت دهنده در روی این قسمت نوشته میشود .

۴- وقتیکه يك مرسوله با ذکر جمله (معاف از حقوق و عوارض) بدون بولتن تادیه کرایه پستی، به دفتر مقصد میرسد دفتر موظف به ترخیص مرسوله از گمرک يك المثنی از بولتن مذکور تنظیم مینماید روی قسمت A و B این بولتن نام کشور مبدا و در صورت امکان تاریخ تسلیم مرسوله به پست ذکر میشود.

۵- وقتیکه بولتن تادیه کرایه پست بعد از تسلیم مرسوله مفقود شود يك المثنی از بولتن تحت همان شرایط تنظیم میگردد .

۶- قسمت A و B بولتنهای تادیه کرایه پست مرسولاتیکه بعلمی بمبدا بر گشت میشوند توسط اداره مقصد باطل میگردد .

۷- با وصول قسمت A بولتنهای تادیه کرایه پست که مبلغ پرداخت شده وسیله اداره مقصد روی آن ذکر شده است اداره مبدا بایستی مبلغ این هزینه ها را بپول مخصوص خودش بنرخی که نباید از نرخ پیش بینی شده برای صدور يك برات پستی بمقصد کشور مزبور تجاوز کند تبدیل نماید نتیجه تسعیر پول بایستی در قسمت جانبی قسمت مربوطه ذکر شود بعد از آنکه مخارج مربوطه وصول شد اداره ایکه این عمل بعهده اوست کوپن بولتن و در صورت لزوم اوراق دیگر را بفرستنده تسلیم مینماید .

ماده صدوسی و هشت - مرسولات مجددا ارسال شده

۱- مرسولات ارسالی برای گیرنده ایکه محل سکونت خود را تغییر داده است مانند مرسولات ارسالی مستقیم از مبدا بمحل و آدرس مقصد جدید تلقی میشود .

۲- مرسولات بدون تمبر یا باکسر تمبر برای اولین مسیر مشمول نرخى است که (در صورتیکه این مرسوله مستقیماً از نقطه مبداء بمحل جدید مقصد فرستاده شده باشد) برای آن اجراء خواهد شد .

۳- مرسولاتیکه برای مسیر اول تمبر کافی دارند و تفاوت نرخ مربوط به مسیر بعدى آن قبل از ارسال مجدد پرداخت نشده باشد شامل نرخ پیش بینى شده در بند ۱ ماده ۲۴ قرارداد میشوند در صورتیکه مرسولات از بدو امر بمقصد جدید فرستاده شده باشند این نرخ به نسبت اختلاف بین نرخ پستی پرداخت شده و نرخى که بایستى پرداخت شود تعیین میگردد همین عمل در مورد مرسولاتیکه باید مجدداً از طریق هوائى ارسال شوند و تابع اضافه نرخ هوائى برای مسیر بعدى میباشند نیز اجراء میگردد .

۴- مرسولاتیکه از ابتداء بداخل يك كشورى ارسال میشوند و طبق رژیم داخلى کرایه پست آن کاملاً پرداخت شده مانند مرسولاتیکه برای اولین مسیر دارای تمبر کافی هستند تلقى میشوند .

۵- مرسولاتیکه از ابتداء بطور معاف از هزینه پستی در داخله يك کشور فرستاده شده اند مشمول نرخ پیش بینى شده در حرف ذ ماده ۱۸ بند ۱ ماده ۲۴ قرارداد میگردد اگر این مرسولات مستقیماً از نقطه مبداء بمحل جدید مقصد ارسال شده باشد همین نرخ به نسبت نرخ واقعى که بایستى پرداخت میشد تعیین میگردد .

۶- در موقع ارسال مجدد دفتر ارسال کننده مجدداً مهر تاریخدار خود را روی کارت پستی و پشت سایر مرسولات میزند .

- ۷- مرسولات معمولی یا سفارشی که بمنظور تکمیل یا اصلاح آدرس برای فرستنده برگشت میشوند مانند مرسولات مجددا ارسال شده تلقی نمیشوند با این مرسولات مانند مرسولات جدید رفتار شده و شامل نرخ تازه میشوند.
- ۸- حقوق گمرکی و سایر حقوقیکه برای ارسال مجدد یا برگشت به مبداء ملغی نشده اند طبق ماده ۱۴۰ از اداره مقصد جدید دریافت میشود در این حال اداره مقصد اولی بمرسوله يك يادداشت و يك برات استرداد مدل R.3 مقابله نامه مربوط بمرسولات تسلیمی در مقابل پرداخت بدهی ضمیمه مینماید. در صورتیکه سرویس مرسولات تسلیمی در مقابل استرداد بدهی در روابط بین دو اداره ذینفع وجود نداشته باشد استرداد وجه وسیله مکاتبه صورت میگيرد.
- ۹- در صورتیکه ارسال و تسلیم يك مرسوله با موزع مخصوص Expre وسیله (حامل مخصوص) بی نتیجه بماند دفتر ارسال کننده مجدد بایستی روی اتیکت یا علامت Expres را با دوخط محکم افقی باطل نماید.

ماده صد و سی و نه - ارسال مجدد دسته جمعی مرسولات پستی

- ۱- مرسولات عادی پستی که برای شخصی که محل اقامتش را تغییر داده بایستی ارسال شود ممکن است در يك پاکت مخصوص طبق مدل C6 (ضمیمه) قرار گیرد روی این پاکت فقط اسم و آدرس جدید گیرنده نوشته شود بعلاوه در صورتیکه مقدار مرسوله برای ارسال مجدد بطور یکجا مناسب باشد ممکن است از يك کیسه برای این منظور استفاده شود در این حالت روی يك اتیکت مخصوص چاپی که طبق همان نمونه پاکت C6 تهیه شده باشد بایستی توضیحات لازم ذکر شود.

۲- در داخل اینگونه پاکت یا کیسه‌ها نمیتوان مرسولاتی را که بایستی تحت کنترل گمرکی قرار گیرند و همچنین مرسولاتیکه شکل و حجم و وزن آنها موجب پاره شدن پاکت یا کیسه میشوند قرارداد.

۳- برای آنکه دفتر ارسال کننده مجدد بتواند تتمه نرخ مرسولات قرار گرفته در کیسه یا پاکت را وصول کند بایستی آنها را بطور باز باو تسلیم شود پس از انجام بررسی، دفتر پست ارسال کننده مجدد کیسه یا پاکت را بسته و روی پاکت یا اتیکت مهر T^۱ را میزند برای آن که معلوم شود که بایستی تتمه نرخ پستی از تمام یا قسمتی از مرسولات داخل کیسه یا پاکت دریافت گردد.

۴- در موقع رسیدن بمقصد پاکت یا کیسه توسط دفتر توزیع کننده باز شده و محتویات آن برای دریافت تتمه نرخ پستی پرداخت نشده مورد بررسی قرار میگردد.

۵- در مورد مرسولات عادی بآدرس ملوانان یا مسافرین کشتی و یا افرادی که در یک گردش دسته جمعی شرکت میکنند میتوان مانند مقررات بند ۱ تا ۴ نیز رفتار نمود در این حالت روی پاکت یا اتیکت کیسه بایستی آدرس کشتی (آژانس کشتیرانی یا مسافرتی و غیره) که کیسه‌ها یا پاکت بایستی بآنها تحویل شود ذکر گردد.

ماده صد و چهل - مرسولات توزیع نشده

۱- قبل از برگشت دادن مرسولات توزیع نشده بداره مبدا دفتر مقصد بایستی علت عدم تسلیم آنها را بطور واضح و جامع و کوتاه در روی مرسولات

و بزبان فرانسه مانند نمونه‌های زیر ذکر نماید (شناخته نشده) Iheohnu
از قبول خودداری کرد Refusé (گیرنده در مسافرت است) Ehvovage
(گیرنده عزیمت کرده) Parti گیرنده مطالبه نکرده است Noh reclamé
(گیرنده فوت نموده است) Décede و غیره . . .

در مورد کارت پستال و مطبوعات بشکل کارت پستی علت عدم تسلیم در قسمت راست روی آن ذکر میشود .

۲ - این تذکر با زدن يك مهر یا با چسباندن يك اتيکت انجام میشود هر اداره اختیار دارد ترجمه علت عدم تسلیم را بزبان خودش در روی مرسوله اضافه نماید در روابط بین اداراتیکه موافقت خود را اعلام کرده باشند این تذکرات ممکن است بيك زبان مناسب مورد موافقت آنها انجام گیرد نوشته های خطی مربوط به عدم تسلیم وسیله کارمندان بادفاتر پستی نیز کافی است .

۳ - دفتر مقصد باید روی محل مقصد را خط کشیده و پهلوی تذکر دفتر مبدا کلمه Retour (عودت) را ذکر نماید همچنین بایستی مهر تاریخ دار خود را در پشت پاکات و روی کارت پستی بزند .

۴ - برگشت مرسولات غیر قابل توزیع بطور مجزا یا در يك بسته بندی مخصوصی که روی آن اتيکت Envois nondistribuable (مرسولات توزیع نشده) زده شده باشد انجام میگردد .

۵ - با مرسولات توزیع نشده داخلی که برای مسترد شدن بفرستنده بایستی بخارج فرستاده شود طبق ماده ۱۳۸ رفتار میشود همچنین مرسولات بمقصد بخارج که فرستنده آن محل سکونت خود را بکشور دیگری منتقل نموده است .

۶ - مرسولات ارسالی بآدرس شخص ثالث که توسط یک نفر واسطه ارسال میگردد و وسیله شخص اخیر الذکر بعنوان نامه توزیع نشده (بعلت عدم مطالبه گیرنده) بدفتر پست مسترد میشود و همچنین مرسولاتیکه بنشانی اشخاص ساکن هتلها و مهمانخانهها بوده و بعلت عدم امکان توزیع وسیله امکانه مزبور پست برگشت میشوند مانند مرسولات توزیع نشده تلقی میشوند و اینگونه مرسولات بهیچوجه بایستی جزء مرسولات جدید که بایستی از نوار سال مقصد گردند بحساب آورده شود .

ماده صد و چهل و یک - استرداد - تغییر آدرس

۱ - برای هر درخواست برگشت یا تغییر آدرس فرستنده بایستی يك نمونه C7 (ضمیمه) تنظیم نماید يك نمونه تنها ممکن است برای چندین مرسوله مربوط بیک فرستنده و بیک مقصد و بآدرس گیرنده تنظیم گردد فرستنده بایستی ضمن اثبات هویت خود قبض رسید پستی خود را نیز ارائه نماید بعد از اثبات هویت او بوسیله اداره مبداء که در این مورد مسئولیت دارد تشریفات زیر انجام میشود :

الف - اگر معلوم گردد که درخواست بایستی از طریق پست فرستاده شود نمونه همراه يك نسخه بدل از پاکت یا عنوان مرسوله مستقیماً بطور سفارشی برای مقصد فرستاده میشود .

ب - چنانچه درخواست تغییر آدرس باید تلگرافی انجام گیرد درخواست بسرویس تلگراف که بایستی آن را بدفتر پست مقصد مخبره نماید تسلیم میشود که این وظیفه را انجام دهد .

۲ - بمحض دریافت فرمول C7 یا تلگراف درخواست دفتر گیرنده مرسوله را جستجو نموده و در مورد انجام درخواست اقدام مینماید .

۳ - نتیجه اقدام دفتر مقصد بھر درخواست برگشت یا تغییر آدرس در قسمت جواب فرمول C7 نوشته شده و بدفتر مطالبه کننده فرستاده میشود در موارد زیر نیز بهمین طریق عمل میشود :

تجسس بدون نتیجه - تسلیم مرسوله بگيرنده عدم وضوح درخواست تلگرافی برای پیدا کردن مرسوله ضبط - از بین رفتن یا توقیف مرسوله .

۴ - هر اداره میتواند توسط یادداشت از دفتر بین المللی درخواست نماید که مبادله تقاضاهای استرداد مربوط بسا و توسط اداره مرکزی یا يك دفتر مخصوص معینه انجام گیرد در این یادداشت باید نام دفتر انتخاب شده ذکر شود .

۵ - چنانچه مبادله تقاضای استرداد و تغییر آدرس بایستی بوسیله ادارات مرکزی صورت گیرد باید به تقاضاهائیکه بطور مستقیم بین دفتر مبدا و مقصد مبادله شده اند نیز توجه شود در اینصورت تا وصول تقاضای استرداد یا تغییر آدرس از اداره مرکزی از توزیع مرسوله خودداری میشود .

۶ - اداراتیکه از اختیار بند ۴ استفاده میکنند هزینه های ابلاغ درخواست استرداد یا تغییر آدرس را از طریق پست یا از طریق تلگراف و هزینه مکاتباتیکه بادفتر مقصد انجام میشود به عهده میگیرند وقتیکه فرستنده برای ابلاغ درخواستش از طریق تلگرافی استفاده نموده باشد و دفتر مقصد را نیز نتوان از طریق پست بموقع مطلع نمود استفاده از تلگراف برای این منظور اجباریست .

ماده صد و چهل و دو - استرداد - تغییر یا اصلاح آدرس مرسولات پست شده

در کشور دیگری غیر از کشوری که درخواست استرداد دریافت نموده است .

۱- هر دفتری که طبق بند ۳ ماده ۲۷ قراردادیک درخواست برگشت یا تغییر آدرس را دریافت میکند ابتدا هویت فرستنده مرسوله را بررسی نموده و سپس فرمول C7 را در صورت لزوم همراه قبض پستی بدفتر مبداء یا مقصد مرسوله (بر حسب اینکه مرسوله سفارشی یا معمولی است) ارسال میدارد و مخصوصاً آدرس فرستنده را در محل مربوطه که برای این منظور در روی فرم C7 تعیین شده دقیقاً ثبت مینماید تا در صورتیکه مکاتبه ای در تعقیب درخواست او رسیدو یا مرسوله برای او برگشت شد باسانی بتوان با او مکاتبه کرد .

۳- هر درخواست تلگرافی که طبق بند ۱ انجام شده باشد مستقیماً بدفتر مقصد مرسوله فرستاده میشود و در صورتیکه تقاضا مربوط بیک مرسوله سفارشی باشد دفتر مبداء مرسوله بایستی روی فرمول C7 زیر جمله (تأیید به تقاضای تلگرافی، از Confirmation de la demande télégraphique de باامداد رنگی خط کشیده و باین وسیله آنرا تأیید مینماید دفتر مقصد مرسوله سفارشی را تا وصول این تأییدیه نزد خود نگهداری میکند .

۴- برای اطلاع دادن بفرستنده ، دفتر مقصد مرسوله دفتری را که درخواست تغییر یا استرداد را دریافت کرده مطلع مینماید معهداً چنانچه موضوع مربوط بیک مرسوله سفارشی باشد این موضوع بایستی وسیله دفتر مبداء فرستاده شود در صورت استرداد عین مرسوله ضمیمه این اطلاع میگردد .

۵- ماده ۱۴۱ عیناً برای دفتریکه درخواست را دریافت مینماید ونیز برای اداره مربوطه او قابل اجراء است .

ماده صد و چهل و سه - مطالبه نامه ها - مرسولات عادی

- ۱- برای هر مطالبه نامه مربوط بیک مرسوله عادی بایستی يك نمونه C8 (ضمیمه) تنظیم و در صورت امکان همراه يك نسخه رونوشت از عنوان مرسوله که روی يك برگ کاغذ نازک انشاء شده باشد فرستاده شود .
- ۲- دفتریکه مطالبه نامه را دریافت میکند مستقیماً آنرا در پاکت سر بسته وبا سریعترین وسیله اعم از هوایی یا زمینی بدفتر طرف مکاتبه میفرستد و این دفتر پس از کسب اطلاعات لازم از فرستنده یا گیرنده (بر حسب مورد) نمونه مذکور را در پاکت سر بسته و یا وسیله سریع هوایی یا زمینی بدفتریکه آنرا تنظیم نموده برگشت میدهند .
- ۳- اگر تشخیص داد که ادعای مطالبه کننده واقعیت دارد دفتر اخیرالذکر مطالبه نامه را باداره مرکزی خودش از نظر بازجوئی های بعدی ارسال میدارد .
- ۴- برای چندین مرسوله که باهم توسط يك فرستنده و بیک مقصد و عنوان يك گیرنده و بیک دفتر تسلیم شده باشد تنها يك مطالبه نامه کافی است .
- ۵- هر اداره میتواند ضمن یادداشتی از دفتر بین المللی درخواست نماید که مطالبه نامه های مربوط باو باداره مرکزی و یا بیک دفتر مخصوص تعیین شده ارسال گردد .
- ۶- نمونه C8 بایستی بدفتر مبداء مرسوله طبق شرایط پیش بینی شده در بند ۱۲ ماده ۱۴۴ برگشت شود .

ماده صد و چهل و چهار - مطالبه نامه ها - مرسولات سفارشی

۱- هر مطالبه نامه مربوط به مرسولات سفارشی بایستی روی يك نمونه C9 (ضمیمه) تنظیم شده و در صورت امکان يك رونوشت از عنوان مرسوله که روی يك برگ کاغذ نازک نگاشته شده باشد بآن ضمیمه شود فرمول مطالبه نامه بایستی بانوجه به جزئیات و بطور خوانا تکمیل شده باشد و ارجح آنست که بحرف بزرگ لاتین نوشته شود و به ارقام عددی ذکر گردد و حتی المقدور ماشین شود .

۲- اگر مطالبه نامه مربوط به مرسولاتی باشد که در مقابل استرداد بدهی تسلیم میشود بایستی اضافه بر آن يك المثنی از برات R3 مقابله نامه مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بدهی یا يك بولتن پرداخت نیز بآن اضافه شود .

۳- برای چندین مرسوله سفارشی که در يك دفتر توسط يك قریستنده و بآدرس يك گیرنده در يك مقصد به پست تحویل شده يك مطالبه نامه کافی است.

۴- مطالبه نامه ای که در آن مدرک ارسال بطور صریح و صحیح قید شده در جهت همان راهی که مرسوله طی نموده از دفتری بدفتر دیگر تسلیم میشود این ارسال رسماً بدون نامه و در پاکت سر بسته یا سریعترین وسیله هوایی یا زمینی انجام میگردد .

۵- هر اداره میتواند ضمن یادداشتی از دفتر بین المللی درخواست نماید که مطالبه نامه های مربوط به سرویس او ضمن تعیین مدرک ارسال صحیح با اداره مرکزی کشور او یا بيك دفتر مخصوص تعیین شده ارسال شود .

۶- اگر اداره مبدا یا اداره مقصد درخواست نماید مطالبه نامه مستقیماً از دفتر مبدا به دفتر مقصد فرستاده میشود .

۷- هرگاه هنگام دریافت مطالبه نامه اداره مقصد یا عنداللزوم اداره مرکزی کشور مقصد یا دفتر تعیین شده لازم بداند که اطلاعاتی در مورد سرنوشت مرسوله روی مطالبه نامه ذکر نماید بایستی بخش سوم فرمول مورد بحث را تکمیل کند و در حالت تأخیر در تسلیم علت تأخیر نیز بایستی روی فرم ذکر شود .

۸- هر اداره که بتواند تسلیم مرسوله بگیرنده را صریحاً اعلام کند و نیز بتواند ارسال منظم مرسوله را با اداره دیگری تعیین کند بایستی بلافاصله اقدام لازم معمول داشته و اجباراً تصمیم خود را در خصوص مسئولیت موضوع در بخش ۴ فرمول مزبور ذکر کند .

۹- فرمول مورد بحث که طبق شرایط پیش بینی شده در بندهای ۷ و ۸ کامل میشوند در اسرع وقت از طریق هوایی یا زمینی بآدرس معین شده که در قسمت آخر فرمول ذکر شده پس فرستاده میشود و هرگاه مطلبی اشتباهاً از طرف دفتری ذکر شده باشد بآن دفتر ارجاع میگردد .

۱۰- هر اداره واسطه که فرم C9 را با اداره بعدی میفرستند متعهد است که در آن اداره مبدا را وسیله تکمیل فرم C9 مکرر مطلع نماید .

۱۱- هرگاه مطالبه نامه در مدت معینه برگشت نشود يك المثنی از فرم C9 که در آن شرایط ارسال ذکر شده باشد با اداره مرکزی کشور مقصد فرستاده خواهد شد و اینکار يك ماه بعد از تاریخ تکمیل فرم اولیه خواهد بود المثنی بایستی

بطور خوانا حاوی جمله المثنی باشد و تاریخ ارسال مطالبه نامه اولیه روی آن ذکر شود .

۱۲- فرم C9 و سایر اسناد منظم آن بایستی در هر حال با اداره مطالبه کننده برگشت شوند و حداکثر ارجاع آن از نظر مدت بایستی ۵ ماه بعد از تاریخ تنظیم باشد .

۱۳- مقررات ذکر شده در مورد فرم C9 در صورتیکه دپش مفقود شده باشد جاری نبوده و فقدان دپش شامل مقررات مبادله دپشها بین ادارات است.

ماده صد و چهل و پنج- درخواست اطلاعات

در مورد درخواست اطلاعات مربوط بمرسولات معمولی و سفارشی طبق مقررات مذکوره در مواد ۱۴۳ و ۱۴۴ رفتار میشود .

ماده صد و چهل و شش- مطالبه نامه ها و درخواستهای اطلاعات مربوط بمرسولاتیکه در کشور دیگری به پست تسلیم شده اند

۱- در موارد پیش بینی شده در بند ۳ ماده ۳۶ قرارداد پستی فرمهای C8 و C9 که مربوط به مطالبه نامه ها میباشد و یادخواست اطلاعات توسط دفتر مبداء مرسوله فرستاده میشوند و حداقل اداره ذینفع این فرمها یا اطلاعات را فقط از اداره مرکزی یا دفتر معین شده مطالبه خواهد نمود فرمهای C9 بایستی همراه قبض انبار باشند و هرگاه بعامل خاصی این قبض نتواند همراه فرم فرستاده شود بایستی روی فرم مربوطه عبارت (بموجب قبض انبار شماره . . . تسلیم شده در تاریخ . . .) توسط دفتر . . .) ذکر شود .

۲- اداره مبدأ بایستی درخواست اطلاعات یا مطالبه نامه را در مدت پیش بینی شده در ماده ۳۶ قرارداد دریافت کند .

باب چهارم - مبادله مرسولات - دپشها

ماده صد و چهل هفت

برگ اعلام (فویداوی) در اصطلاح پستی بار نامه هم ترجمه میشود.

۱- يك برگ اعلام فویداوی طبق نمونه C12 (ضمیمه) با هر دپش همراه میباشد این برگ در پاکتی برنگ آبی که روی آن کلمه (فویداوی) ذکر شده قرار میگردد ادارات میتوانند طبق مقاله نامه های اختصاصی بین خود توافق کنند که دپش های حاوی مرسولات عادی همراه فویداوی نباشند .

۲- دفتر فرستنده ورقه اعلام (فویداوی) را بطور کامل و مشروح و ضمن رعایت مقررات زیر پر میکنند.

الف - در درجه اول غیر از موارد توافق مخصوص دفاتر فرستنده برگهای اعلام (فویداوی) را در صورتیکه هر روز فقط يك دپش تنظیم شود شماره گذاری نمیکنند در سایر حالات برگهای اعلام (فویداوی) بر طبق يك سری شماره سالیانه برای هر دفتر مقصد شماره گذاری میشوند.

هر دپش نیز بایستی دارای شماره مشخص باشد (حتی اگر يك دپش اضافی باشد که از همان طریق و وسیله همان کشتی که دپشهای معمولی فرستاده میشود فرستاده شود در هر حال در اولین ارسال علاوه بر شماره ردیف دپش بایستی شماره آخرین دپش پستی سال گذشته نیز ذکر شود در صورتیکه يك دپش حذف شده

باشد دفتر فرستنده روی تابلوی دوم برگ اعلام (فویداوی) پهلوی شماره دپش جمله آخرین دپش bepeche Dernière را مینویسد نام کشتی حامل دپش و باحروف اختصاری رسمی مربوط به خطوط هوایی که برای حمل دپش مورد استفاده قرار میگیرند نیز ذکر میشوند .

ب - تابلوی ۱ مرسولات عادی که بطور اکسپرس فرستاده شده و یا نامه های هوایی در صورتیکه وجود داشته باشند در برگ فویداوی با علامت X - (صلیب) در خانه مخصوص خود نشانه گذاری خواهد شد .

ج - تابلوی دوم - ادارات میتوانند توافق نمایند که فقط کیسه های مجهز به اتیکت قرمز که از طریق زمینی فرستاده میشود حاوی برگ فوی باشند .

د - تابلوی سوم - ممکن است از یک یا چند لیست مخصوص مطابق نمونه C13 (ضمیمه) بجای تابلوی پنجم و یا برگ اعلام (فویداوی) اضافی استفاده شود در صورت درخواست اداره مقصد استفاده از لیست مخصوص اجباری است این لیستها بایستی دارای همان شماره ردیف ذکر شده روی برگ اعلام (فویداوی) دپش مربوطه باشد و قتیکه چند لیست مخصوص مورد استفاده قرار گرفت بایستی آنها را طی یک سری خاص برای هر دپش شماره گذاری نمود .

تعداد مرسولات سفارشی که میتوان آنها را روی یک لیست مخصوص ثبت کرد بهمان شماره ردیف ذکر شده روی لیست محدود میشود (لیست مخصوص در اصطلاح پستی به فهرست ثبت سفارشی تغییر میگردد) مترجم .

ه - تابلوی چهارم - این تابلو مخصوص ثبت دپشهای ترانزیتی است که اهمیت زیادی ندارند و کیسه هائی است که دفتر مبادله اقدام با ارسال مجدد آنها کرده است (دپش در اصطلاح پستی به کیسه کاغذ اطلاق میشود) .

و - تابلوی پنجم - در صورت لزوم تعداد کیسه‌های خالی متعلق با اداره دیگری غیر از اداره‌ایکه دپش برای او فرستاده میشود بایستی بطور جداگانه ضمن اشاره بنام آن اداره ذکر شود .

بعلاوه در تابلوی پنجم نامه‌های اداری بطور مکشوفه و مکاتبات یا توصیه‌های مختلف دفتر فرستنده که مربوط بمبادله باشد نیز ذکر میشود .

وقتیکه بین دو اداره مقررات بند ۲ حرف د را اجراء میکنند تعداد کیسه‌های مورد استفاده برای تشکیل دپش و تعداد کیسه‌های خالی متعلق با اداره مقصد نباید در تابلوی پنجم نوشته شود .

ز - تابلوی ششم - این تابلو برای ثبت مرسولات سفارشی تعیین شده است (وقتیکه از لیست مخصوص استفاده نشده باشد) اگر ادارات متقابلاً موافق باشند که مرسولات سفارشی بطوریکجا روی برگ اعلام (فویداوی) ثبت شود جمع این مرسولات بایستی برقم و بتمام حروف نوشته شود وقتیکه دپشی محتوی مرسولات سفارشی نباشد کلمه Neant در تابلوی ششم نوشته میشود که معنای آن بفارسی پوچ یا هیچ میباشد .

۳- ادارات میتوانند موافقت کنند که روی برگ اعلام (فویداوی) در صورت لزوم تابلوی دیگری با ستونهای دیگری نیز ایجاد کنند و میتوانند مخصوصاً تابلوهای چهارم و ششم را بنا بر احتیاجاتشان تهیه نمایند .

۴- وقتیکه يك دفتر مبادله هیچ مرسوله‌ای جهت مبادله با دفتر مقابل ندارد و ضمناً در روابط بین ادارات ذینفع بر گهای اعلام (فویداوی) طبق مقررات

حرف بند ۲ شماره گذاری نمیشوند این دفتر یک برگ اعلام (فویداوی) منفی در دپش بعدی میفرستند .

۵- وقتیکه دپش سر بمهر بایستی وسیله کشتیهای متعلق با اداره واسطه فرستاده شود ولی این اداره بطور منظم برای حمل و نقل خودش از کشتی استفاده نمیکند در صورت درخواست اداره اینکه تأمین بارگیری راعهده دار است وزن مراسلات و سایر مرسولات بایستی روی ایتکت این دپشها نوشته شود .

ماده صد و چهل و هشت - انتقال مرسولات سفارشی

۱- مرسولات سفارشی و در صورت لزوم لیستهای مخصوص پیش بینی شده در بند ۲ ماده ۱۴۷ را با هم در یک یا چند بسته یا کیسه مجزا که بایستی خوب بسته و لاک و مهر یا پامپ شده باشد قرار میدهند بطوریکه محتوی آن بخوبی حفظ شود - مهر و موم ممکن است از فلز سبک و یا جنس پلاستیک تهیه شود .

علامت مهر و پلمپ و لاک و مهر بایستی دارای نام دفتر مبداء بحروف لاتین یا علامت کاملی که بتواند نام این دفتر را مشخص نماید باشد مرسولات سفارشی در هر بسته طبق ردیف ثبت گذارده میشود و وقتیکه یک یا چند لیست مخصوص مورد استفاده قرار میگیرد هر کدام از آنها با سفارشی های مربوطه بسته بندی شده و این لیست را بعداً از اولین مرسوله سفارشی میگذارند در صورت استفاده از چند کیسه هر کدام از آنها بایستی حاوی یک لیست مخصوص باشد که روی آن مرسولات بسته شده در کیسه ذکر شده باشد .

۲- ادارات میتوانند بین یکدیگر توافق کنند که مرسولات سفارشی یکجا ثبت شوند بطوریکه در بند ۲ حرف د ماده ۱۴۷ پیش بینی شده جمع تعداد سفارشی

روی فویداوی ثبت میشود و هرگاه دپش حاوی تعداد زیادی کیسه سفارشی باشد هر يك از آن کیسه‌ها بایستی واجد يك ثبت سفارشی باشد و هم به عدد و هم به حروف تعداد سفارشیه‌ها ذکر گردد .

۳- بشرط توافق بین ادارات ذینفع و موقعی که حجم سفارشی اجازه بدهد این مرسولات ممکن است در پاکت مخصوص برگ اعلام (فویداوی) قرار داده شود این پاکت بایستی لاک و مهر باشد .

۴- در هیچ حالتی مرسولات سفارشی را نباید در بسته های معمولی گذارد .

۵- بشرط توافق بین ادارات مرسولات سفارشی که در بسته های شخصی و جداگانه فرستاده شده اند میتوانند همراه يك لیست مخصوص که سفارشی‌ها بطور یکجا روی آن ثبت شده باشد فرستاده شود .

۶- تا آنجا که ممکن است در يك کیسه نباید بیش از ۶۰ مرسوله سفارشی قرار داد .

۷- پاکت مخصوص حاوی برگ اعلام (فویداوی) از داخل به بسته مرسولات سفارشی یا کیسه سفارشی بسته میشود .

۸- اگر بیش از يك بسته یا کیسه برای مرسولات سفارشی باشد بهر کدام از بسته‌ها یا کیسه‌های اضافی يك اتیکت که روی آن نوع محتوی نوشته شده باشد نصب میگردد .

ماده صد و چهل و نه - انتقال مرسولات توسط موزع

مخصوص (اکسپرس)

۱- مرسولات معمولی با موزع مخصوص در يك بسته بندی مخصوص دارای اتیکت موزع مخصوص بسته شده و توسط دفتر مبادله درپاکت محتوی برگ اعلام (فویداوی) همراه دپش گذارده میشود .

۲- در صورتیکه این پاکت بگلوی کیسه بسته شده باشد (ماده ۱۴۸ بند ۷) بسته مرسولات با موزع مخصوص در داخل کیسه قرار داده میشود وجود مرسولات با موزع مخصوص در مرسولات گوناگون با يك فیش که در داخل پاکت محتوی برگ اعلام (فویداوی) گذارده میشود اعلام میگردد همچنین اگر شکل و تعداد و یا ابعاد مرسولات طوری باشند که نتوان آنرا در داخل پاکت محتوی (فویداوی) قرارداد وجود آنرا در کیسه وسیله فیش مذکوره معین میکنند .

۳- مرسولات با موزع مخصوص سفارشی را بترتیب شماره در میان سایر سفارشیها قراردادده و جمله یا موزع مخصوص را در ستون ملاحظات تابلوی پنجم برگ اعلام (فویداوی) بالیست های مخصوص و در جلوی شماره سفارشی مربوطه مینویسند در صورتیکه سفارشی ها بطور یکجا ثبت شوند وجود مرسوله سفارشی با موزع مخصوص را در تابلوی ششم برگ اعلام فویداوی ذکر مینمایند .

ماده صد و پنجاه - ترتیب بستن دپشها (تشکیل کیسه کاغذها) :
(تعداد چندین کیسه کاغذ پستی را يك دپش مینامند مترجم)

۱- بطور کلی مرسولات بر حسب نوع بسته بندی میشوند نامه ها و کارتهای پستی در يك بسته و مطبوعات و نشریات متناوب در بسته بندی مجزا و مربوط بمطبوعات معمولی قرار میگیرند بسته بندیها اتیکت مخصوصی طبق نمونه C30 (ضمیمه) که روی آن نام دفتر مقصد یا دفتر ارسال کننده مجدداً ذکر شده الصاق میگردد .

مرسولات قابل نخ بندی باید در جهت آدرس قرار گیرد مرسولاتیکه تمبر آن کامل است از آن دسته که دارای کسر تمبر و یا بدون تمبر میباشد مجزا بسته بندی شده و روی اتیکت دسته دوم مهر T زده میشود .

۲- نامه هائیکه دارای آثار دستخوردگی بوده و یا آثار باز شدن و یا معیوب شدن آن بنظر برسد بایستی با ذکر موارد مذکور یا مهر دفتری که بی ترتیبی را مشاهده کرده مهور گردد .

۳- براتهای پستی ارسالی بطور مکشوفه در يك بسته بندی مجزا جمع و بایستی در پاکت یا کیسه محتوی مرسولات سفارشی و یا احتمالاً داخل پاکت یا کیسه مرسولات با قیمت اظهار شده گذارده شود در صورتیکه يك دپش محتوی مرسولات سفارشی و مرسولات با قیمت اظهار شده نباشد براتهای پستی در داخل پاکت محتوی برگ اعلام (فویداوی) قرار گرفته و یا با آنها بسته میشوند معهداً در روابط بین اداراتیکه در این مورد توافق کرده اند کیسه های محتوی سایر اشیاء AO غیر سفارشی و کیسه خالی ممکن است بدون لاک و مهر و پلمپ

باشند و قتیکه از نخ برای بستن کیسه استفاده میشود این نخ قبل از گره خوردن بایستی دو مرتبه دور گردن کیسه پیچیده شود بطوریکه یک اودونوک آن در زیر پیچیدگی کشیده شود (بشکل آخر نمونه‌های آئین‌نامه مراجعه شود) علامت مهر و موم یا پلمپ بایستی بحروف لاتین و بطور واضح دارای نام دفتر مبداء یا دارای علامتی باشد که بتوان دفتر مبداء را شناخت .

۴- دپشهای شامل کیسه‌های خالی بایستی به حداقل تعداد کیسه‌ها بسته شود اینگونه کیسه‌ها باید دارای وضع ظاهری خوبی بوده و بتواند محتویات خود را محفوظ نگاهدارد و نیز بایستی بنحو شایسته‌ای سر آنها بسته شود و مهر و سرب گردد و بآنها سرکیسه (اتیکت) هم الصاق شود . پلمپ و مهر سرکیسه بایستی از فلز سبک یا از نوع پلاستیک باشد .

۵- اتیکت‌های دپشها بایستی از پارچه یا مقوای محکم دارای سوراخ یا تیماج و یا از کاغذ چسبیده روی یک تخته باشد شرایط متن آنها باید طبق نمونه C28 (ضمیمه) تهیه شود در روابط بین دفاتر هم مرز ممکن است از اتیکت‌های کاغذی محکم استفاده نمود معهدا این نوع اتیکت‌ها باید دارای استقامت کافی برای مقاومت در مقابل دست‌بدست شدن‌های دپش در جریان ارسال باشند اتیکت‌ها بایستی برنگهای زیر ساخته شوند :

الف - قرمز شنجرفی - برای کیسه‌های محتوی مرسولات سفارشی و برگ اعلام (فویداوی) و حتی برگ اعلام‌های منئی .

ب - سفید برای کیسه‌های محتوی مرسولات عادی از انواع زیر :

نامه‌ها و کارپستالهای ارسالی از طریق زمینی و هوائی و مرسولات مختلط

(نامه‌ها و کارتهای پستی، روزنامه‌ها و نوشته‌هاییکه متناوب چاپ شوند و سایر اشیاء).

روزنامه‌ها و انتشارات متناوب ارسال از طریق زمینی (باستثنای آنهاکه برای فرستنده برگشت میشوند) کلمه روزنامه یا انتشارات متناوب یا علامت × بایستی روی سرکیسه سفیدکیسه حاوی اینگونه مرسولات نقش شود.

ج - آبی روشن - برای کیسه‌های حاوی مطبوعات و مراسلات مخصوص نابینایان و بسته‌های کوچک پستی معمولی که در کیسه‌های اداری اتیکت سفید جا نمیگیرند.

د - سبز برای کیسه‌های محتوی کیسه خالی برگشتی بمبداء.

۶ - ممکن است از یک اتیکت سفید و یک فیش 5×3 سانتیمتر از رنگهای مذکوره در بند ۵ با هم نیز استفاده نمود.

۷- اتیکتهای شامل کلمه مطبوع که بحروف لاتین کوچک نام دفتر مبداء و یا بحروف لاتین بزرگ نام دفتر مقصد روی آن ذکر شده باشد و به ترتیب، کلمه از De... و برای Pour... جلوی هر یک از آنها ذکر شده باشد و همچنین طریق ارسال دپش نیز در روی آن ذکر میشود و اگر دپشی از طریق دریا فرستاده میشود نام کشتی باید روی اتیکت قید گردد نام دفتر گیرنده با حروف کوچک چاپی نیز در دو طرف سوراخ اتیکت بطریق عمودی ذکر میگردد در مبادله بین کشورهای دور که از یک سرویس مستقیم دریائی استفاده نمیشود و در روابط با سایر کشورهاییکه صریحاً درخواست کرده باشند این تذکرات با تاریخ ارسال و شماره مرسوله و بندر تخلیه دپش تکمیل میشوند.

۸- بهر دپشی که در آن يك يا چندین مراسله محتوی مواد بیولوژی نابود شدنی خطرناك طبق تعریف در ماده ۱۹ حرف الف وجود داشته باشد بایستی يك فیش که مانند اتیکت پیش‌بینی شده در ماده ۱۱۹ و بقطع بزرگتر بطوریکه جای کافی برای سوراخ داشته باشد و همان علائم و مشخصات رانیز دارا باشد نیز اضافه شود .

علاوه بر علامت اختصاصی مواد بیولوژی نابودشدنی در روی این فیش جمله (مواد بیولوژی نابودشدنی) (Matiere Biologique perissable) و یا جمله در صورت آسیب دیدن مر سوله خطرناك است (Dangereux en carD'Endommagement) ذکر میگردد .

۹- کیسه ها بایستی با حروف لاتین و کاملاً واضح نام دفتر یا کشور مبداء را نشان بدهد و ضمناً دارای کلمه Postes و یا هر علامت دیگری که نشان دهنده دپشهای پستی است باشد .

۱۰- دفاتر واسطه حق ندارند هیچگونه شماره‌ای روی اتیکت کیسه‌ها و یا دپشهای سربمهر عبوری بزنند .

۱۱- غیر از موارد توافق مخصوص دپشهای کم حجم و یا منفی بطور ساده در کاغذ محکم بسته‌بندی شده و نخ‌بندی و سپس لاک و مهر یا پلمپ شوند و بجای پلمپ سربی ممکن است از پلمپهای ساخته شده از فلز سبک و یا از جنس پلاستیک استفاده شود در صورتیکه دپش‌ها یا پلمپ بسته شده یا با فلز سبک یا پلاستیک پلمپ شده باشد بسته‌بندی آن بایستی طوری باشد که نخ آن جدا نشود و قتیکه دپشها فقط دارای مرسولات عادی است میتوان آنها را بالاک و مهری که دارای نام دفتر یا اداره فرستنده است ممهور نمود .

ادارات میتوانند بمنظور استفاده از همین نوع بسته بندی برای دپشهای محتوی مرسولات سفارشی که بعلت تعداد کم بطور بسته و یا در پاکت حمل میشوند بین خود توافق نمایند علائم چاپی و رنگهای عناوین بسته ها و پاکت بایستی با مقررات پیش بینی شده در بند های ۴ تا ۱۰ مربوط به اتیکتهای کیسه های دپش مطابقت داشته باشد .

۱۲- و قتیکه تعداد با حجم کیسه ها ایجاب مینماید که بیش از یک کیسه مورد استفاده قرار گیرد از کیسه های متفاوت بایستی تا آنجا که ممکن است بشرح زیر استفاده نمود :

الف - برای نامه ها و کارتهای پستی و همچنین در موقع مناسب برای روزنامه ها و انتشارات متناوب که در حرف ب بند ۵ ذکر شده است .

ب - برای سایر مرسولات - در صورت لزوم برای بسته های کوچک از کیسه های مجزا استفاده میشود . اتیکت این کیسه ها بایستی دارای جمله بسته های کوچک (Petits paquets) باشد .

۱۳- بسته یا کیسه حاوی مرسولات سفارشی همراه با برگ اعلام (فویداوی) بهمان طریق پیش بینی شده در بند ۷ ماده ۱۴۸ در کیسه مراسلات یا در کیسه مخصوص قراردادده میشود در هر حال کیسه روئی بایستی دارای اتیکت قرمز باشد و قتیکه مرسولات سفارشی بیش از یک کیسه باشد کیسه های اضافی را ممکن است بدون گذاردن در کیسه های دیگر و با اتیکت قرمز ارسال نمود .

۱۴ - روی اتیکت کیسه یا بسته محتوی برگ اعلام (فویداوی) حتی اگر منفی باشد همیشه بایستی حرف F بطور واضح ذکر شده باشد و همچنین میتوان روی آن تعداد کیسه‌های مربوط بدپش را ذکر کرد .

۱۵ - وزن هیچ کیسه‌ای نباید از ۳۰ کیلوگرم تجاوز نماید .

۱۶ - از نظر حمل و نقل دپشها ادارات ذی‌مدخل میتوانند با موافقت یکدیگر آنها را در محفظه‌ای قرار دهند و طرز و طریقه استفاده از این محفظه نیز با موافقت آنها خواهد بود .

۱۷ - دفاتر مبادله تا آنجا که ممکن است میتوانند دپشهای با ابعاد کوچک (بسته یا کیسه) بمقصد یک دفتر معین را که برای آنها میرسد در دپشهای خودشان بگنجانند .

۱۸ - تمام مطبوعاتیکه بآدرس گیرنده واحدی فرستاده شود و مقصد آنها یکی باشد میتوان در یک یا چند کیسه مخصوص قرار داد و علاوه بر سر کیسه (اتیکت) قانونی که در مورد اخیر با کلمه M روی آن نقش زده میشود اینگونه کیسه‌ها بایستی همراه سر کیسه مخصوص باشند که از طرف فرستنده تعبیه شده و کلیه اطلاعات مربوط به گیرنده روی آن ذکر شده باشد این سر کیسه‌های مخصوص مستطیلی شکل که توسط فرستنده تکمیل میشود بایستی پارچه‌ای بوده یا از مقوای محکم ساخته شده باشد و دارای سوراخ باشد و یا آنکه از جنس پلاستیکی مقاوم ضخیم و یا از کاغذ چسبیده روی یک لوحه باشد و ابعاد آن بایستی حد اقل از 60×125 میلیمتر کمتر باشد و در صورتیکه نظر مخالف داده نشده باشد اینگونه کیسه‌های مخصوص میتوانند بطور سفارشی فرستاده شوند و در این

حالت اخیر بایستی در تابلوی ششم فویداوی نمونه ۲۱۲ مانند يك مرسوله سفارشی ثبت شود و حروف M در جلوی ستون ۴ (ستون ملاحظات) ذکر شود اتیکت کیسه‌های مخصوص حاوی مرسولات تابع حقوق گمرکی گذارده شود و اجباراً همراه اتیکت سبزرنگ پیش‌بینی شده در بند ۱ ماده ۱۱۶ باشد .

ماده صد و پنجاه و یک - تحویل دپشها

۱- غیر از موارد توافق مخصوص بین ادارات ذینفع تحویل دپشها بین دو دفتر متقابل وسیله برگ تحویل Boardereau de livraison طبق نمونه C18 (ضمیمه) انجام میگیرد

این برگ در دو نسخه تدوین میگردد نسخه اول بدفتر دریافت کننده و نسخه دوم بدفتر تسلیم کننده اختصاص دارد دفتر دریافت کننده روی نسخه دوم برگ تحویل رسید میدهد .

۲ - برگ تحویل دپش ممکن است در موارد زیر در سه نسخه تنظیم شود:

الف - وقتیکه تحویل دپش بین دو اداره توسط يك سرویس حمل و نقل انجام شده باشد و در این حالت نسخه اول مخصوص دفتر دریافت کننده بوده و همراه دپش فرستاده خواهد شد و نسخه دوم بمأمور سرویس حمل و نقل تحویل میگردد و بدفتر واگذار کننده تحویل میشود و نسخه سوم پس از آنکه توسط دفتر دریافت کننده امضاء گردید نزد سرویس مسئول حمل و نقل دپش ضبط میگردد .

ب - وقتیکه ارسال دپش توسط وسیله حمل و نقل انجام شود بدون آنکه کارمندی همراه آن وسیله اعزام شود و در نسخه اول در این حالت با دپش فرستاده خواهد شد و سومین نسخه توسط دفتر واگذار کننده دپش ضبط خواهد شد و نسخه اولی

مخصوص دفتر دریافت کننده خواهد بود و نسخه دوم پس از امضاء مسئول دفتر دریافت کننده برای دفتر فرستنده مرجوع خواهد شد .

۳- بعضی از ادارات بعلت تشکیلات داخلی خود میتوانند درخواست کنند که بر گهای C ۱۸ برای مراسلات و امانات پستی بطور مجزا تدوین شوند .

۴ - وقتیکه تحویل دپشها بین دو دفتر متقابل بتوسط يك سرویس دریائی انجام گیرد دفتر مبادله مبداء میتواند نسخه چهارمی هم از برگ مذکور تنظیم نماید تا دفتر مقصد پس از تصویب برای او برگشت دهد در این حالت نسخه سوم و چهارم همراه دپش فرستاده میشوند . در روابط بین کشورها اداراتیکه با هم موافقت کرده اند باین نحو عمل شود يك رونوشت از برگ C ۱۸ وسیله هواپیما بدفتر دریافت کننده و یا باداره مرکزی آن فرستاده خواهد شد .

۵ - فقط کیسه ها و بسته های دارای اتیکت قرمز که بایستی در موقع تحویل تحت بررسی کامل از لحاظ بسته بندی و دیگر شرایط قرار گیرند بطور صریح و واضح روی برگ تسلیم C18 ثبت میشوند در مورد سایر کیسه ها و بسته هائیکه بررسی آنها اختیاری است نوع آن بطوریکه جاروی برگ نامبرده ثبت و یکجا نیز تحویل میگردد معینا ادارات ذینفع میتوانند توافق نمایند که فقط کیسه ها و بسته های دارای اتیکت قرمز در روی برگ تسلیم ثبت شوند .

۶- دپشها بایستی با وضع کاملا سالم تحویل شوند معینا نمیتوان بعد از دستخوردگی و دستبرد از قبول يك دپش خودداری کرد در صورتیکه يك دپش با وضع بدی بیک دفتر واسطه تحویل گردد این دفتر بایستی بهمان وضع بسته بندی مجددی از دپش بنماید بی ترتیبهای دپش بایستی ضمن برگ رسیدگی بدفاتر

مبداء و مقصد دپش و در صورت لزوم با آخرین دفتر واسطه ای که دپش را بطور نامنظم ارسال نموده اعلام گردد دفتریکه دپش را مجدداً بسته بندی میکند باید کلیه علائم و نشانه های اتیکت مبداء را روی اتیکت جدید ثبت و روی آن مهر تاریخدار خود را زده و جمله (مجدداً لفاف بندی شده در) Remballe à.... را نیز روی آن ذکر نماید .

ماده صد و پنجاه و دو - بازرسی دپشها

۱- وقتیکه یک دفتر واسطه مبادلات به تجدید بسته بندی یک دپش (لفاف بندی مجدد) مینماید در صورتیکه حدس بزند که محتویاتش سالم نیست آنرا مورد بازرسی قرار میدهد در این حالت دفتر مذکور یک برگ رسیدگی طبق نمونه CI4 (ضمیمه) طبق نمونه مذکوره در بندهای ۴ الی ۶ تنظیم نموده و این برگ را بدفتر مبادله ای که دپش را از او دریافت نموده ارسال میدارد .

یک نسخه از این برگ بدفتر مبداء ارسال و برگ دیگر در داخل دپش مجدداً لفاف شده قرار داده میشود .

۲- دفتر مقصد رسیدگی مینماید که دپش و نوشته های برگ اعلام (فویداوی) ولیست مخصوص ثبت مرسولات سفارشی کامل باشد در صورت کسریک دپش یا یک ویا چندین کیسه که مرسولات سفارشی جزو آنست از یک برگ اعلام (فویداوی) و یک لیست مخصوص ثبت سفارشی یاد مورد هر بی ترتیبی دیگر بلافاصله موضوع توسط دونفر کارمند تحقیق میشود این دونفر اصلاح لازم را روی برگها یا لیستها بعمل آورده و بادقت روی نوشته اشتباه را خط میکشند ولی بطوریکه نوشته های اولی خوانا باقی بماند و حداً قل یک اشتباه بارز در اظهار نامه اولی ذکر خواهد شد .

۳- اگر دفتری برگ اعلام (فویداوی) یالیستهای ثبت سفارشی را که مربوط باونیهست دریافت نماید این مدارك را دفتر مقصد ارسال میدارد و یا در صورتیکه مقررات داخلی او اجازه داده باشد نسخه های تصدیق شده ای از آنها تهیه میکند .

۴- عملیات مذکوره توسط يك برگ رسیدگی که در دو نسخه تدوین میگردد بدفتر مبداء دپش و در صورت فقدان واقعی آن بعد از بررسی کامل با اولین پست مورد استفاده با آخرین دفتر مبادله دپش اطلاع داده میشود نوشته های این برگ بایستی تا آنجا که ممکن است جزبجز مشخص و معین گردد که بکدام کیسه یا بسته یا مرسوله مربوط است .

۵- وقتیکه بی ترتیبی قابل توجه بوده و حدس فقدان یا دستخوردگی و سرقت محتوی برود پاکت یا کیسه و همچنین نخ و لاک و مهر یا پلمپ کیسه یا بسته و یا کیسه مرسولات سفارشی به برگ رسیدگی که جهت دفتر مبداء اختصاص داده شده ضمیمه میگردد همینطور پاکت یا کیسه روئی یا نخ و اتیکت و لاک و مهر یا پلمپ بسته بندی نیز به برگ مذکور ضمیمه میگردد .

۶- در موارد پیش بینی شده در بند ۱ الی ۳ دفتر مبداء و در صورت لزوم آخرین دفتر مبادله واسطه را ممکن است بوسیله تلگراف از جریان مطلع نمود (هزینه تلگراف بعهدہ دفتر تلگراف کننده است) هر مرتبه که دپش دارای علامات واضح دستخوردگی و سرقت محتوی باشد جریان امر بوسیله تلگراف اطلاع داده میشود تا اینکه دفتر فرستنده دپش یا واسطه بدون تأخیر در این مورد اقدام کرده و در صورت اقتضاء با آخرین دفتر مبادله تلگرافی اطلاع میدهد که به بازرسی ادامه بدهند .

- ۷- وقتیکہ عدم وصول یک دپش در نتیجہ اشتباہ در تلاقی پستہا باشد و با اینکہ علت روی برگ تحویل کاملاً شرح داده شدہ باشد تنظیم برگ رسیدگی ضروری نمیشد مگر اینکہ این دپش با پست بعدی ہم بدفتر مقصد نرسد .
- ۸- بمحض ورود دپشیکہ قبلاً نرسیدہ و عدم وصول آن بدفتر مبداء یا آخرین دفتر واسطہ اعلام شدہ است لازم است کہ یک برگ رسیدگی برای بار دوم صادر و وصول دپش را باین دفتر اعلام نمود .
- ۹- دفاتریکہ برگہای رسیدگی برای آنها فرستادہ شدہ است آنہا را پس از بررسی و در صورت لزوم نوشتن تذکرات لازم برگشت میدہند .
- اگر این برگہای رسیدگی در مدت دو ماہ از تاریخ ارسال برگشت نشوند کاملاً قبول شدہ تلقی میشوند مگر دلیلی برای آن ذکر شود .
- ۱۰- در صورتیکہ دفتر تحویل گیرندہ کہ بررسی دپش را بر عہدہ دارد با اولین پست مورد استفادہ بعدی برگ رسیدگی در مورد بی ترتیبی دپش را بدفتر مبداء یا آخرین دفتر واسطہ نفرستد دپش و محتوی آن صحیحاً دریافت شدہ تلقی میشود مگر دلیل خلافی برای آن ابراز شود .
- برای بی نظمی ہائیکہ تذکر آن از قلم افتادہ و یا بطور غیر کامل در برگ رسیدگی ذکر شدہ نیز بہمین ترتیب رفتار خواهد شد همچنین است اگر مقررات مادہ حاضر مربوط بہ تشریفات پر کردن برگ رسیدگی رعایت نشدہ باشد .
- ۱۱- برگہای رسیدگی و اوراق ضمیمہ شدہ بآن بطور سفارشی و با سریعترین طریق ممکنہ (ہوائی یا زمینی فرستادہ میشود) اشیاء نامبردہ در بند ۵/۱ ہمراہ یک

نسخه از برگ رسیدگی ممکن است بطور سفارشی و از طریق زمینی جداگانه فرستاده شود .

۱۲ - بر گهای رسیدگی در پاکت هائیکه روی آن بطور واضح جمله (برگ رسیدگی) ذکر شده گذارده میشوند و ممکن است جمله مزبور چاپی باشد یا وسیله مهر روی پاکت زده شود .

ماده صد و پنجاه و سه - ارسال دپشها - برگ کنترل

(BULLETIN D'ESSAI)

بمنظور تعیین مسیر کاملاً مناسب و مدت نقل و انتقال دپش دفتر مبادله مبدأ میتواند يك برگ کنترل بهترین مسیر طبق نمونه (ضمیمه) بدفتر مقصد دپش ارسال نماید این برگ بایستی به برگ اعلام (فویداوی) ضمیمه شده و داخل دپش قرار داده شود برگ کنترل مزبور پس از اینکه توسط دفتر مقصد کاملاً تکمیل شد از طریق معمولی هوایی یا زمینی (با توجه باینکه دپش هوایی باشد یا زمینی) بدفتر مبدأ برگشت میشود .

ماده صد و پنجاه و چهار - مبادله دپشها بطور سر بمهر (Close)

۱- مبادله مرسولات در دپشهای بطور سر بمهر ضمن يك توافق بین ادارات ذینفع انجام میشود .

۲ - وقتیکه ادارات واسطه اعلام کنند که تعداد مرسولات بطور مکشوفه Découvert باندازه ایست که مانع کار آنها میشود و درخواست نمایند که دپشها بطور سر بسته فرستاده شود بستن و ارسال دپش بطور سر بسته اجباری است .

۳- ادارات واسطه‌ایکه دپشهای سر بمهر برایشان فرستاده میشود بایستی بموقع از موضوع مطلع شوند .

۴- در صورت تغییراتی در يك سرویس مبادله دپشهای سر بسته (سر بمهر) که بین دو اداره با واسطه يك یا چند کشور ثالث انجام میگردد، اداره مبدأ دپش موضوع را باداره این کشورها اطلاع میدهد .

۵- اگر تغییری در طریق ارسال دپشها داده شود مسیر جدید بایستی باداراتیکه قبلاً عمل ترانزیت را انجام میداده اند اعلام شود در حالیکه مسیر قبلی بعنوان تذکر باداراتیکه بعداً ترانزیت را انجام میدهند اطلاع داده میشود .

مادهٔ صد و پنجاه و پنج - ترانزیت دپشها بطور سر بسته (سر بمهر)

و ترانزیت بطور مکشوفه (سر باز)

۱- ادارات میتوانند متقابلاً بین خودشان و بتوسط يك یا چند اداره واسطه دیگر بمیزان مرسولات بطور مکشوفه و دپشهای سر بمهر را بنسبت تناسب سرویس و لزوم ترافیک مبادله نمایند .

۲- ارسال مرسولات بطور مکشوفه برای يك اداره واسطه بایستی بموقعی که تشکیل دپشهای سر بمهر خواه برای کشور مقصد و خواه برای نزدیکترین کشور بکشور مقصد میسر نباشد محدود گردد .

۳- وقتی که تعداد مرسولات فرستاده شده بطور مکشوفه ایجاب نماید که برای هر کشور جداگانه دسته پاکت چهارنخ شده (لیاس) تشکیل شود بایستی این لیاسها بنام هر کشور مقصد با اتیکت جداگانه فرستاده شود .

ماده صد و پنجاه و شش - ارسال مرسولات

- ۱- وقتی که دپشی از چند کیسه تشکیل شده است تا آنجا که ممکن است این کیسه‌ها بایستی باهم باقی مانده و بایک پست ارسال گردند .
- ۲- مرسولات پستی که بمقصد اشتباه فرستاده شده‌اند (از هر نوع که باشند) فوراً از طریق راه‌های بسیار سریع مجدداً بمقصدشان ارسال میشوند .
- ۳- اداره پست کشور مبداء مختار است راهی را که دپشهای سربمهر او باید طی کنند معین نماید برای آنکه استفاده از این راه موجب صرف مخارج مخصوصی برای اداره پست واسطه نگردد .

ماده صد و پنجاه و هفت - دپشهای مبادله شده با واحدهای نظامی که در اختیار سازمان ملل متحد میباشند و یا کشتیها و هواپیماهای جنگی

- ۱- ایجاد سرویس مبادله دپشهای سربمهر بین يك اداره پستی بانبروهای دریائی یا کشتیهای جنگی از همان ملیت ، یا بین نیروی دریائی یا يك کشتی جنگی با يك نیروی دریائی دیگر و یا کشتی جنگی از همان ملیت بایستی حتی الامکان قبلاً بادارات واسطه اطلاع داده شود .
- ۲- عنوان این دپشها بایستی بترتیب زیر نوشته شود .

از دفتر

واحد دریائی (ملیت) از (مشخصات واحد دریائی مربوطه) به ...

کشور

برای

کشتی (ملیت) نام کشتی

یا

از واحد دریائی (ملیت) مشخصات واحد دریائی مربوطه
کشوری (ملیت نام کشتی) به کشور

یا

از واحد دریائی (ملیت) ذکر مشخصات واحد دریائی مربوطه
کشوری (ملیت) نام کشتی نام کشور کشور
از واحد دریائی (ملیت) از (مشخصات واحد دریائی مربوطه) به
کشوری

از کشتی (ملیت نام کشتی)

۳- دپشهای بمقصد یا از مبداء يك واحد دریائی یا کشتی جنگی با سرعترین
وسيله و طبق شرایط دپشهای متبادله بین دو دفتر پست ارسال میگردند از طریق
هوائی یا زمینی .

۴- کاپیتان يك کشتی پستی که دپشهای بمقصد يك نیروی دریائی ویایك کشتی
جنگی را حمل میکند در صورتیکه قبلا از او تقاضا شده باشد آنها را در مسیر
مربوطه در اختیار فرمانده نیروی دریائی کشتی مقصد قرار میدهند .

۵- در صورتیکه در موقع ورود دپش با درس تعیین شده کشتیها در مقصد
نباشد این دپشها تا موقع تقاضای برگشت آنها یا درخواست ارسال مجدد آنها
بمقصد دیگر ، توسط گیرنده در دفتر پست نگهداری میشوند .

ارسال مجدد ممکن است طبق درخواست اداره مبدأ یا وسیله فرمانده
نیروی دریائی یا کشتی مقصد و یا توسط يك کنسول از همان ملیت انجام گیرد .

۶- دپشهاییکه جمله (بامراقبت های کنسول Aux soins du consule)

در روی آنها ذکر شده باشد در کنسولگری تعیین شده بطور امانت گذارده میشود دپشهای مذکوره ممکن است بعداً طبق درخواست کنسول دوباره بداره پست منتقل و بمبداء برگشت شود و یا بمقصد دیگری مجدداً ارسال گردد .

۷- دپشهای بمقصد يك كشتی جنگی تا موقع تسلیم بفرمانده این کشتی مانند دپشهای ترانزیت تلقی میشود حتی اگر قبلاً تحت مراقبت يك دفتر پست یا برای يك کنسول مأمور و یا نماینده حمل و نقل واسطه فرستاده شده باشند بنابراین تا موقعیکه این دپشها به کشتی جنگی مقصد تسلیم نشده است نمیتوان آنها را رسیده بمقصد تلقی کرد .

۸- پس از توافق بین ادارات ذینفع مقررات فوق برای دپشهای متبادله واحدهای نظامی که در اختیار سازمان ملل متحد میباشد و همچنین با هواپیماهای جنگی قابل اجراء میباشد .

ماده صد و پنجاه و هشت- برگشت کیسه های خالی

۱- غیر از موارد توافق مخصوص بین ادارات - کیسه ها بایستی فوراً با پست بعدی در يك دپش مستقیم برای کشوریکه کیسه ها متعلق باواست برگشت شوند تعداد کیسه های برگشتی در هر دپش بایستی در روی برگ اعلام فویداوی ثبت شود مگر وقتیکه مفاد حرف ج بند ۲ ماده ۱۴۷ (غیر از آنچه که مربوط به ثبت کیسه ها در تابلوی دوم برگشت اعلام (فویداوی است) اجراء شده باشد .

۲- اعاده کیسه ها بین دفاتریکه برای این امر تعیین شده اند انجام میگردد ادارات ذینفع میتوانند در مورد چگونگی اعاده کیسه ها قبلاً با یکدیگر توافق

نمایند در روابط مسافت دور بطور کلی نباید ادارات غیر از يك دفتر را برای دریافت کیسه‌های خالی تعیین نمایند .

۳- کیسه های خالی بایستی در بسته های مناسب پیچیده شوند در صورت لزوم تخته اتیکتها و همچنین اتیکت های پارچه‌ای و تیماجی یا سایر مواد محکم بایستی در داخل کیسه ها قرار داده شود هر مرتبه که این کیسه ها توسط دفتر مبادله دیگری برگشت میشوند باید دارای اتیکت باشند که روی آن نام دفتر مبادله ای که کیسه‌ها از آنجا دریافت شده است ذکر شده باشد .

۴- در صورتیکه تعداد کیسه‌های خالی برگشتی زیاد نباشد ممکن است آنها را در کیسه های محتوی مراسلات قرارداد در غیر این صورت آنها را بایستی جداگانه در کیسه‌های لاک و مهر شده ویا لاک و مهر نشده (در صورتیکه بین ادارات ذینفع در این مورد توافق شده باشد) که دارای اتیکتی بنام دفاتر مبادله باشد قرارداد اتیکت بایستی شامل کلمه (کیسه‌های خالی Sacs vides) باشد .

۵- اگر اداره‌ای پس از کنترل کیسه‌ها متوجه شد که کیسه های متعلق باو که بایستی در يك مدت معین برگشت شوند اعاده نشده‌اند میتواند مطالبه پرداخت قیمت کیسه را همانطور که در بند ۶ پیش بینی شده بنماید اداره ای که ثابت شده است مسئول فقدان کیسه میباشد نمیتواند از پرداخت غرامت خودداری کند .

۶- هر اداره قیمت انواع کیسه‌هایی که در دفاتر مبادله خود مورد استفاده قرار میدهد بفرانك طلا تعیین نموده و توسط دفتر بین المللی ادارات ذینفع ابلاغ مینماید .

باب پنجم - مقررات مربوط به هزینه های ترانزیتی

فصل اول - عملیات آماری

ماده صد و پنجاه و نه - دوره و مدت آمار

۱- هزینه های ترانزیتی پیش بینی شده در ماده ۱۴۸ بنا بر مفاد قرارداد هر سه سال یکمرتبه مطابق روش آماری تدوین شده و متناوباً در مدت ۱۴ یا ۲۸ روز از روز دوم مه و یا در مدت ۱۴ یا ۲۸ روز از روز ۱۵ اکتبر انجام میگیرد.

۲- در دومین سال هر دوره سه ساله آمار تنظیم میشود.

۳- دپشهاییکه در کشتی ها بسته میشوند و در دوره آماری تخلیه میگردند جزو آمار محسوب میشوند.

۴- غیر از موارد مخصوص توافق بین ادارات ذینفع دپشهای هوائی نیز که از طریق زمینی حمل میشوند جزو آمار محسوب میگردند.

۵- آمار اکتبر - نوامبر ۱۹۷۰ طبق مقررات قرارداد دپش ۱۹۶۴ برای سالهای ۱۹۶۹-۱۹۷۰-۱۹۷۱ و آمار ماه مه ۱۹۷۳ برای سالهای ۱۹۷۲ و ۱۹۷۳ و ۱۹۷۴ اجراء میگردد.

۶- پرداخت سالانه هزینه های ترانزیت بایستی موقتاً تا موقعیکه حساب های تدوین شده طبق آمار بعدی تصویب و یا (طبق ماده ۱۶۸) قبول شده تلقی گردد ادامه پیدا کند در اینصورت این پرداخت بعنوان مساعده و پیش پرداخت انجام میگردد.

ماده صد و شصت) تشکیل و تعیین دپشهای سر بمهر دوره آماری

۱- در دوره آماری کلیه دپشهای متبادله بطور ترانزیت بایستی غیر از اتیکتهای معمولی دارای يك اتیکت مخصوص باشد که روی آن بطور واضح و روشن نکات زیر ذکر شده باشد .

- شماره و تاریخ تشکیل دپش .

- ذکر کلمه آمار Statistique بعد از ذکر کلمه (۵ کیلو گرم) یا (۱۵ کیلو

گرم) یا (۳۰ کیلو گرم) بر حسب نوع وزن (ماده ۱۶۱ بند ۱)

با توجه باین خصوصیات دپشهای متبادله بطور ترانزیت بایستی طبق شرایط معمولی پیش بینی شده در بند ۴ ماده ۱۵۰ تشکیل شود .

۲- در مورد کیسه‌هاییکه غیر از کیسه های خالی با مرسولات معاف از

کلیه هزینه های ترانزیت (ماده ۵۰ قرارداد حاوی چیز دیگری هستند کلمه Statistique بعد از کلمه معاف Exempt نوشته میشود .

۳- برگ اعلام (فویداوی) آخرین دپش ارسالی در دوره آماری بایستی دارای

عبارت آخرین مرسوله در دوره آماری Dernier envoi de la periode Statistique

باشد و قتیکه دفتر فرستنده این جمله را ذکر نکرده باشد بفوریت دفتر مقصد را با سریعترین طریق (هوائی یا زمینی) از تاریخ و شماره آخرین دپش دوره آماری مطلع میکند .

ماده صد و شصت و یک) تعیین تعداد کیسه‌ها و وزن

دپشهای سر بمهر

۱- در مورد کیسه‌هاییکه هزینه ترانزیت به آنها تعلق میگیرد دفتر مبادله

فرستنده یکبرگ اعلام (فویداوی) بخصوص طبق نمونه C15 (ضمیمه) بکار میبرد دفتر مذکور روی این برگ تعداد کیسه ها را ثبت مینماید در صورت لزوم نوع آنها نیز ذکر میشود.

۲ - مجموع تعداد کیسه های معاف از هزینه ترانزیت بایستی از کیسه هاییکه دارای عبارت (آمار- معاف) Statistique Exempt طبق بند ۲ ماده ۱۶۰ میباشد بدست آید.

۳ - نوشته های برگ اعلام (فویداوی) توسط دفتر مبادله مقصد بررسی میشود اگر این دفتر اشتباهی در تعداد ثبت شده روی برگ اعلام (فویداوی) مشاهده نمود برگ اعلام را اصلاح نموده و موضوع را فوراً توسط یکبرگ رسیدگی نمونه C16 (ضمیمه) با اطلاع دفتر مبادله فرستنده میرساند با اینحال در مورد يك کیسه نوشته دفتر مبادله معتبر میباشد بشرطیکه وزن حقیقی کیسه بیش از ۲۵۰ گرم از حداکثر وزنیکه برای کیسه معین شده تجاوز ننماید.

ماده صد و شصت و دو - تنظیم فهرستهای دپشهای سر بمهر

۱ - پس از دریافت آخرین دپش که در دوره آماری تشکیل شده دفاتر مقصد تا آنجا که ممکن است فوراً بتعداد ادارات ترانزیت کننده و با اضافه يك نسخه (برای کشور مبدا) فهرست هائی طبق نمونه C17 (ضمیمه) بطوریکه در آن جزئیات راههای طی شده - سرویس های مورد استفاده قرار گرفته - و همچنین دفاتر ارسال کننده را نشان میدهد برای تأیید و قبولی آنها جهت دفاتر مبادله اداره پست ارسال کننده تدوین مینماید وقتی مزیتی در بین باشد برای ارسال این فهرستها از

راه هوایی استفاده میشود پس از تأیید و قبولی فهرستها دفاتر مبادله آنها را برای ادارات مرکزی جهت پخش با ادارات واسطه ارسال مینمایند.

۲ - اگر در مدت سه ماه (چهار ماه برای کشورهای دور) با احتساب روز رسال آخرین دپش دوره آماری دفاتر مبادله ادارات فرستنده فهرستهای نامبرده در بند ۱ رادریافت نکرده باشند این دفاتر طبق اطلاعات خودشان رأساً فهرستهای C17 را تنظیم و روی هر کدام از آنها جمله (فهرستهای C17 دفتر مقصد در مدت قانونی نرسیده است) را مینویسد و سپس آنها را برای اداره مرکزی خود جهت تقسیم بین ادارات مورد بحث میفرستند.

۳ - اگر شش ماه پس از انقضای دوره آماری اداره فرستنده فهرستهای C17 را بین کشورهای واسطه (ترانزیت) تقسیم ننماید این کشورها خودشان رأساً فهرستهای مذکور را تنظیم و ضمن اینکه روی آنها جمله رسماً تنظیم شده (Etabli d'pffoce) را ذکر میکنند اجباراً همراه با صورت حساب C20 مطابق با بند ۷ از ماده ۱۶۸ با ادارات فرستنده ارسال میدارند.

ماده صد و شصت و سه - دپشهای سربمهر مبادله شده با واحدهای نظامی که در اختیار سازمان ملل متحد میباشد و یاکشتیها و هواپیماهای جنگی

۱ - تنظیم کردن فهرستهای C17 مربوط به دپشهای فرستاده یادر یافت شده وسیله کشتیها یا طیارات جنگی بعهده ادارات پستی کشورهای است که این سریویسها را برقرار کرده اند. دپشهائیکه در دوران آماری بآدرس کشتیها یا طیارات جنگی فرستاده میشوند بایستی اتیکتهای آنها دارای تاریخ ارسال باشد.

۲ - اگر این دپشها برگشت شوند اداره برگشت دهنده موضوع را با اداره کشور صاحب کشتی یا طیاره اطلاع میدهد.

ماده صد و شصت و چهار - برگ ترانزیت

- ۱ - بمنظور بدست آوردن کلیه اطلاعات لازم جهت تنظیم فهرست C17 اداره مقصد میتواند درخواست نماید که اداره مبدا بهر دپش يك برگ ترانزیت سبزرنگ C19 طبق نمونه (ضمیمه) نیز اضافه نماید این درخواست بایستی سه ماه قبل از آغاز عملیات آماری با اداره مبدا برسد.
- ۲ - تنظیم برگ ترانزیت فقط موقعی مورد استفاده قرار میگیرد که در مدت دوران آماری مسیری که دپشها بایستی طی نماید مشکوک بوده و یا سرویس حمل و نقل مورد استفاده برای اداره مقصد ناشناس باشد قبل از درخواست تنظیم و ارسال این برگ اداره مقصد باید مطمئن شود که هیچ وسیله دیگری برای اطلاع پیدا کردن از طریق ارسال دپشها نیکیه دریافت میکنند ندارد .
- ۳ - در صورتیکه اداره مبدا هم نتواند قبلاً از طریق ارسال دپشها مطلع شود میتواند بدون درخواست صریح اداره مقصد استثنائاً يك برگ ترانزیت به دپشهای خود اضافه نماید .
- ۴ - وجود يك برگ ترانزیت همراه يك دپش بایستی با ذکر کلمه C19 بطور خوانا و روشن در روی اوراق زیر اعلام شود :
الف - بالای برگ اعلام (فویداوی) این دپش .
- ب - روی اتیکت مخصوص آمار Statistique که روی کیسه حاوی برگ اعلام (فویداوی) نصب شده .**
- ج - در ستون (ملاحظات) برگ تحویل مطابق نمونه C18**

۵- برگ ترانزیت ضمیمه برگ تحویل C18 بایستی بطور مکشوفه با دپشهای مربوط به سرویسهای مختلفی که در ترانزیت شرکت دارند تسلیم شود. در هر کشور ترانزیتی دفاتر مبادله ورودی و خروجی غیر از تمام دفاتر واسطه بین راه روی برگ ترانزیت اطلاعات مربوط به ترانزیت را که وسیله آنها انجام گرفته ذکر مینمایند آخرین دفتر مبادله واسطه برگ C19 را بدقت مقصد ارسال مینماید این دفتر تاریخ صحیح وصول دپش را در آن ذکر میکند و برگ C19 را بانضمام برگ C17 بدقت مبداء برگشت مینماید.

۶- وقتیکه یک برگ ترانزیت که ارسال آن روی برگ تحویل یا روی ایتکت مخصوص (آماری) اعلام شده است وجود نداشته باشد دفتر مبادله واسطه با دفتر مبادله مقصد که عدم وجود آن را مشاهده نموده است موضوع را بلافاصله بدقت مبادله قبلی اطلاع میدهد معذالک دفتر مبادله واسطه بدون آنکه زیاد انتظار بکشد بر حسب وظیفه یک نسخه جدید تنظیم و روی آن جمله رسماً تنظیم شده توسط دفتر Etablido office Parle bureau de را ذکر نموده و آنرا همراه دپش ارسال میکند وقتیکه برگ که توسط دفتر مبداء تنظیم شده بدقتی که آنرا مطالبه کرده برسد این دفتر بعد از اخذ نتیجه لازم برگ مذکور را بطور سربسته مستقیماً بدقت مقصد ارسال مینماید.

ماده صد و شصت و پنج) ارسال نمونه های C18- C17- C16 استثنائات

۱- هر اداره اختیار دارد بسایر ادارات توسط دفتر بین المللی اطلاع دهد که بر گهای رسیدگی C16 صورت حسابهای C17 و برگهای رسیدگی C19 بایستی باداره مرکزی فرستاده شود.

۲ - اداره مرکزی در این صورت برای تنظیم صورت حسابهای C17 بر طبق بند ۲ ماده ۱۶۲ قائم مقام دفاتر مبادله میباید .

ماده صد و شصت و شش) - سرویسهای فوق العاده

فقط سرویس های اتومبیل رانی سوریه - عراق برای دریافت هزینه های اختصاصی ترانزیت مانند سرویس های فوق العاده تلقی میشوند .

ماده صد و شصت و هفت - آمار توسعه داده شده - پرداخت دستمزد برای مخارج داخلی اتفاقی مخصوص مرسولات پستی بین المللی وارده

- ۱ - جز در مورد توافق اختصاصی ادارات عملیات آماری سه ساله خود را توسعه داده و دپشهای سربمهر زمینی را نیز مشمول آن قرار خواهند داد .
- ۲ - دستمزد پیش بینی شده در بند ۲ ماده ۴۹ قرارداد پستی جهانی بهر کیلوگرم مرسوله مبادله شده بین دو اداره تعلق خواهد گرفت و نتیجه بدست آمده از آمار سه ساله تهیه شده مأخذ این محاسبه خواهد بود .
- ۳ - تشکیل دپشها وهم چنین پرداختها و تجدیدنظر در محاسبات بر حسب طریقه تنظیم مخارج ترانزیتی طبق مواد ۱۶۸ تا ۱۷۱ عمل خواهد شد .

فصل دوم - تنظیم - پرداخت و تجدیدنظر در حسابها ماده صد و شصت و هشت تنظیم و ارسال و تأیید حسابهای هزینه ترانزیت

- ۱ - برای تنظیم صورت حسابهای ترانزیتی کیسه های سبک و متوسط یا سنگین یا همان طوریکه در ماده ۱۶۱ تعریف شده است بترتیب شامل حساب برای اوزان متوسط ۳ - ۱۲ یا ۲۶ کیلوگرم می شوند .

۲ - جمع مبالغ بدست آمده از دپشهای سر بمهر در ۲۶ یا ۱۳ (بر حسب اقتضا) ضرب می شوند و حاصل آن اساس محاسبات اختصاصی تنظیم شده بفرانک میباشد و مبالغ سالانه متعلق بهر اداره را تعیین می نماید .

۳ - اگر نتیجه استفاده از مضروب فیه ۲۶ یا ۱۳ با نتیجه ترافیک معمولی مطابق نباشد هر اداره ذینفع می تواند درخواست کند که مضروب فیه جدید دیگری مورد تصویب قرار گیرد این مضروب فیه جدید در سالهایی که آمار اجراء می شود اعتبار دارد .

۴ - در صورت عدم موافقت روی مضروب فیه جدید اداره ای که معتقد است زیان کرده می تواند با فراهم کردن دلائل لازم موضوع را بدفتر بین المللی یا یک کمیسیون داوری (پیش بینی شده در ماده ۵۲ بند ۳ قرارداد) ارجاع نماید .

۵ - معهدا غیر از قرار و توافق خاص بین ادارات ذینفع یک مضروب فیه جدید قبول نمی شود مگر وقتی که اختلاف بین ترافیک بدست آمده توسط آمار و ترافیک واقعی موجب اختلاف حساب هزینه ترانزیت بیش از ۵۰۰۰ فرانک در سال شده باشد در این مورد شرایط دیگری پذیرفته نمی شود .

۶ - مراقبت در تنظیم حسابها بعهد اداره طلبکار است که آنها را برای اداره بدهکار می فرستد .

۷ - صورت حسابهای مخصوص در دو نسخه روی نمونه C20 (ضمیمه) طبق صورت حسابها C17 تنظیم می شوند این صورت حسابها هر چه زودتر حداکثر در مدت ۱۰ ماه پس از انقضای دوره آماری برای اداره فرستنده ارسال می گردد .

صورت حسابهای C17 از روی صورت حساب C20 تهیه نمی شوند مگر وقتیکه اداره واسطه آنها را رسماً تنظیم کرده باشد (ماده ۱۶۲ بند ۳) و یا بر حسب تقاضای اداره فرستنده صورت گرفته باشد .

۸ - اگر اداره ای که صورت حساب مخصوص را می فرستد در فاصله سه ماه از تاریخ ارسال هیچگونه یادداشت اصلاحیه ای دریافت ننماید این حساب بطور قطعی و کامل پذیرفته شده تلقی میگردد .

ماده صد و شصت و نه - مفصاحسابهای کلی سالیانه - مداخله دفتر بین المللی

۱ - مدارك اساسی مورد استفاده برای تسویه هزینه های ترانزیت بین ادارات مفصاح حساب کلی سالیانه میباشد که بوسیله دفتر بین المللی تنظیم می شود .

۲ - بمحض اینکه حسابهای مخصوص بین دو اداره مورد تصویب قرار گرفت و یا طبق ماده ۱۶۸ بند ۸ قبول شده تلقی گردید هر کدام از این ادارات بدون تأخیر يك صورت حساب طبق نمونه C21 (ضمیمه) که در آن مبالغ این حسابها ذکر شده بدفتر بین الملل ارسال میدارند يك رونوشت از فهرست مذکور نیز در همان موقع بادراره ذینفع فرستاده میشود .

۳ - برای هر سه سال دوره آماری يك صورت حساب C21 تنظیم میگردد .

۴ - در صورت اختلاف بین نوشته های صورت حساب دو اداره متقابل دفتر بین المللی آنها را برای توافق و اعلام مبالغ قطعی توافق شده به (دفتر بین المللی) دعوت مینمایند .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۵ - وقتیکه تنهایک اداره صورت حسابهای C21 را تهیه کرد دفتر بین المللی مفاد آن را با اداره ذینفع دیگر اطلاع داده و مبالغ صورت حسابهای C21 رسیده را باو اعلام میکند .

اگر در انقضای مدت یکماه با احتساب روز ارسال صورت حسابها هیچگونه یادداشتی بدفتر بین المللی نرسید مبالغ این صورتحسابها بطور کامل قبول شده تلقی می شوند .

۶ - در مورد پیش بینی شده در ماده ۱۶۸ بند ۸ صورت حسابها بایستی شامل جمله (هیچ ایرادی از اداره بدهکار در مدت قانونی نرسیده است)
Aucune Observation de l'
Administration debitrice n'est Parvenue dans le delai reglementaire
باشد .

۷ - دفتر بین المللی در آخر هر سال بر اساس صورتحسابهاییکه تا آن موقع برای او رسیده و بطور کامل قبول شده تلقی شده اند یک صورتحساب کلی سالیانه از هزینه های ترانزیت تنظیم می نماید در صورت اقتضاء دفتر بین المللی حسابهای رسیده را از بند ۶ ماده ۱۵۹ برای پرداخت های سالیانه تطبیق میکند .

۸ - تسویه حساب موارد زیر را نشان می دهد:

- الف - حساب بدهی و موجودی هر اداره .
- ب - باقیمانده بدهی بدهکار یا باقیمانده طلب هر اداره .
- ج - جمع مبالغیکه وسیله اداره بدهکار بایستی پرداخت شود .
- د - جمع مبالغی که توسط ادارات طلبکار بایستی دریافت شود .

۹ - دفتر بین‌المللی تعداد پرداختی‌ها را از طریق پایا یا پای بحد اقل محدود میکند .

۱۰ - صورت‌حسابهای کلی سالیانه بایستی هر چه زودتر وسیله دفتر بین‌المللی با ادارات فرستاده شوند .

(حداکثر قبل از انقضای سه ماهه اول سال بعد از تنظیم صورت‌حسابها)

۱۱ - استثنائاً دو اداره میتوانند در صورت لزوم حسابهایشان را بین خود تصفیه نمایند در این مورد دیگر صورت‌حسابهای C21 بدفتر بین‌المللی برن فرستاده نخواهد شد .

ماده صد و هفتاد - پرداخت هزینه‌های ترانزیت

۱ - اگر پرداخت تتمه حساب منتج از صورت‌حساب کلی سالیانه دفتر بین‌المللی تا یک سال بعد از انقضای مدت قانونی (ماده ۱۰۳ بند ۱۲ و ۱۳) انجام نگرفت اداره طلبکار مجاز است موضوع را بدفتر بین‌المللی جهت دعوت اداره بدهکار پرداخت بدهی خود در مدت حداکثر چهار ماه اطلاع دهد .

۲ - اگر مبالغ بدهی در انقضای مهلت جدید نیز پرداخت نشده دفتر بین‌المللی این مبالغ را در صورت حساب کلی سالیانه بعدی بحساب اداره طلبکار منظور مینماید در این حال سود حاصله در آخر هر سال تا پرداخت کامل بصرماید اداره طلبکار اضافه میشود .

۳ - در صورت اجرای بند ۲ صورت‌حساب کلی مربوطه و بهره‌های حاصله چهار سال بعدی تا آنجا که ممکن است نباید رقم باقیمانده بدهی منتج از تابلوی پایای حسابها را که بایستی توسط اداره بدهکار با اداره طلبکار پرداخت شود شامل گردد .

ماده صد و هفتاد و یک - تجدیدنظر در صورت حساب های هزینه های ترانزیتی

۱ - وقتیکه برای يك اداره محقق شود كه ترافيك با آنچه كه از آمار منتج شده اختلاف فاحش دارد میتواند درخواست كند در نتیجه آمار هزینه های ترانزیتی تجدید نظر بعمل آید .

۲ - ادارات میتوانند برای انجام این تجدیدنظر با هم توافق نمایند .

۳ در صورت عدم توافق هر اداره میتواند در موارد زیر تنظیم يك آمار اختصاصی برای تجدیدنظر در حسابها را درخواست نماید :

الف - استفاده از طریق هوایی بجای طریق زمینی برای حمل دپشها .

ب - تغییر قابل ملاحظه در ارسال دپشهای يك کشور از طریق زمینی برای يك یا چندین کشور دیگر .

ج - تحقیق يك اختلاف حداقل ۲۰ درصد روی وزن جمع دپشهای ارسالی بطور عبوری در مدت دوره آمار و ترافيك معمولی توسط يك اداره واسطه در مدت يكسال بعد از دو ماه آمار این اوزان بر مبنای حاصل ضرب کیسه های هر طبقه از مرسولات و حد متوسط اوزان محاسبه میشود .

د - تحقق افزایش حداقل ۵۰ درصد یا کسر حداقل ۵۰ درصد وزن کلی دپشهای عبوری نسبت بمقادیر آخرین آمار توسط يك اداره واسطه در هر موقع از دوره آماری بر مبنای حاصل ضرب تعداد کیسه های هر طبقه از مرسولات و حد متوسط اوزان محاسبه شده .

۴- آمار اختصاصی روی جمع و یا يك قسمت از ترافيك بعد از این دوره ادامه خواهد یافت .

۵- در صورت عدم توافق نیز نتایج حاصله از یک آمار ترانزیت اختصاصی تدوین شده بر مبنای بند ۳ فقط در صورتی مورد توجه قرار خواهد گرفت که سالیانه بیش از ۵۰۰۰ فرانک حسابهای بین اداره مبدأ و اداره ذینفع را نشان بدهد .

۶- تغییرات حاصله از اجرای بندهای ۳ و ۵ بایستی روی صورت حساب اداره مبدأ یا اداراتیکه قبلاً عمل ترانزیت را انجام داده اند و اداراتیکه تغییرات روی داده را بعداً مشاهده میکنند نوشته شود حتی موقعی که صورت حساب برای بعضی ادارات در حداقل تعیین شده نرسد .

۷- صرف نظر از بندهای ۳ و ۵ و ۶ در صورت انحراف کامل و دائمی دپشها از یک کشور واسطه توسط یک کشور دیگر بدهی ترانزیتی اداره مبدأ بحساب کشوری که ترانزیت را قبلاً انجام داده بر مبنای آخرین آمار منظور میشود مگر در مواقع توافق خصوصی هزینه های مزبور از تاریخ انجام انحراف ذکر شده وسیله اداره بدهکار بکشور ترانزیت کننده جدید پرداخت میگردد .

باب ششم - سایر مقررات

فصل واحد

ماده صد و هفتاد و دو - مکاتبات جاری بین ادارات

ادارات حق دارند برای مبادلات مکاتبات جاری خود از نمونه C29 (ضمیمه) استفاده نمایند .

ماده صد و هفتاد و سه - مشخصات تمبرهای پستی و علامات تأدیه کرایه پست

۱- علامات حاصله از ماشین نقش تمبر بایستی برنگ قرمز تند بوده و لو آنکه معرف هر قیمتی باشد .

۵ - وقتیکه تنهایک اداره صورت حسابهای C21 را تهیه کرد دفتر بین المللی مفاد آن را بداره ذینفع دیگر اطلاع داده و مبالغ صورت حسابهای C21 رسیده را باو اعلام میکند .

اگر در انقضای مدت یکماه با احتساب روز ارسال صورت حسابها هیچگونه یادداشتی بدفتر بین المللی نرسید مبالغ این صورت حسابها بطور کامل قبول شده تلقی می شوند .

۶ - در مورد پیش بینی شده در ماده ۱۶۸ بند ۸ صورت حسابها بایستی شامل جمعه (هیچ ایرادی از اداره بدهکار در مدت قانونی نرسیده است)

Aucune Observation de l'

Administration debitrice n'est Parvenue dans le delai reglementaire
باشد .

۷ - دفتر بین المللی در آخر هر سال بر اساس صورت حسابهاییکه تا آنموقع برای او رسیده و بطور کامل قبول شده تلقی شده اند یک صورت حساب کلی سالیانه از هزینه های ترانزیت تنظیم می نماید در صورت اقتضاء دفتر بین المللی حسابهای رسیده را از بند ۶ ماده ۱۵۹ برای پرداخت های سالیانه تطبیق میکند .

۸ - تسویه حساب موارد زیر را نشان می دهد:

الف - حساب بدهی و موجودی هر اداره .

ب - باقیمانده بدهی بدهکار یا باقیمانده طلب هر اداره .

ج - جمع مبالغیکه وسیله اداره بدهکار بایستی پرداخت شود .

د - جمع مبالغی که توسط ادارات طلبکار بایستی دریافت شود .

۹ - دفتر بین‌المللی تعداد پرداختی‌ها را از طریق پایا یا پای بحد اقل محدود میکند .

۱۰ - صورت‌حسابهای کلی سالیانه بایستی هر چه زودتر وسیله دفتر بین‌الملل با ادارات فرستاده شوند .

(حداکثر قبل از انقضای سه ماهه اول سال بعد از تنظیم صورت‌حسابها)

۱۱ - استثنائاً دو اداره میتواند در صورت لزوم حسابهایشان را بین خود تصفیه نمایند در این مورد دیگر صورت‌حسابهای C21 بدفتر بین‌المللی برن فرستاده نخواهد شد .

ماده صد و هفتاد - پرداخت هزینه‌های ترانزیت

۱ - اگر پرداخت تمه حساب منتج از صورت‌حساب کلی سالیانه دفتر بین‌المللی تا یک سال بعد از انقضای مدت قانونی (ماده ۱۰۳ بند ۱۲ و ۱۳) انجام نگرفت اداره طلبکار مجاز است موضوع را بدفتر بین‌المللی جهت دعوت اداره بدهکار پرداخت بدهی خود در مدت حداکثر چهار ماه اطلاع دهد .

۲ - اگر مبالغ بدهی در انقضای مهلت جدید نیز پرداخت نشده دفتر بین‌المللی این مبالغ را در صورت حساب کلی سالیانه بعدی بحساب اداره طلبکار منظور مینماید در این حالت سود حاصله در آخر هر سال تا پرداخت کامل بصرماید اداره طلبکار اضافه میشود .

۳ - در صورت اجرای بند ۲ صورت‌حساب کلی مربوطه وبهره‌های حاصله چهار سال بعدی تا آنجا که ممکن است نباید رقم باقیمانده بدهی منتج از تابلوی پایای پای حسابها را که بایستی توسط اداره بدهکار باداره طلبکار پرداخت شود شامل گردد .

ماده صد و هفتاد و یک - تجدیدنظر در صورت حساب های

هزینه های ترانزیتی

۱ - وقتیکه برای يك اداره محقق شود که ترافیک با آنچه که از آمار منتج شده اختلاف فاحش دارد میتواند درخواست کند در نتیجه آمار هزینه های ترانزیتی تجدید نظر بعمل آید .

۲ - ادارات میتوانند برای انجام این تجدیدنظر با هم توافق نمایند .

۳ در صورت عدم توافق هر اداره میتواند در موارد زیر تنظیم يك آمار اختصاصی برای تجدیدنظر در حسابها را درخواست نماید :

الف - استفاده از طریق هوایی بجای طریق زمینی برای حمل دپشها .

ب - تغییر قابل ملاحظه در ارسال دپشهای يك کشور از طریق زمینی برای يك یا چندین کشور دیگر .

ج - تحقیق يك اختلاف حداقل ۲۰ درصد روی وزن جمع دپشهای ارسالی بطور عبوری در مدت دوره آمار و ترافیک معمولی توسط يك اداره واسطه در مدت یکسال بعد از دو ماه آمار این اوزان بر مبنای حاصل ضرب کیسه های هر طبقه از مرسولات و حد متوسط اوزان محاسبه میشود .

د - تحقق افزایش حداقل ۵۰ درصد یا کسر حداقل ۵۰ درصد وزن کلی دپشهای عبوری نسبت بمقادیر آخرین آمار توسط يك اداره واسطه در هر موقع از دوره آماری بر مبنای حاصل ضرب تعداد کیسه های هر طبقه از مرسولات و حد متوسط اوزان محاسبه شده .

۴ - آمار اختصاصی روی جمع ویا يك قسمت از ترافیک بعد از این دوره ادامه خواهد یافت .

- ۵- در صورت عدم توافق نیز نتایج حاصله از یک آمار ترانزیت اختصاصی تدوین شده بر مبنای بند ۳ فقط در صورتی مورد توجه قرار خواهد گرفت که سالیانه بیش از ۵۰۰۰ فرانک حسابهای بین اداره مبدأ و اداره ذینفع را نشان بدهد .
- ۶- تغییرات حاصله از اجرای بندهای ۳ و ۵ بایستی روی صورت حساب اداره مبدأ یا اداراتیکه قبلا عمل ترانزیت را انجام داده اند و اداراتیکه تغییرات روی داده را بعداً مشاهده میکنند نوشته شود حتی موقعی که صورت حساب برای بعضی ادارات در حداقل تعیین شده نرسد .
- ۷- صرف نظر از بندهای ۳ و ۵ و ۶ در صورت انحراف کامل و دائمی دپشها از یک کشور واسطه توسط یک کشور دیگر بدهی ترانزیتی اداره مبدأ بحساب کشوری که ترانزیت را قبلا انجام داده بر مبنای آخرین آمار منظور میشود مگر در مواقع توافق خصوصی هزینه های مزبور از تاریخ انجام انحراف ذکر شده وسیله اداره بدهکار بکشور ترانزیت کننده جدید پرداخت میگردد .

باب ششم - سایر مقررات

فصل واحد

ماده صد و هفتاد و دو - مکاتبات جاری بین ادارات

ادارات حق دارند برای مبادلات مکاتبات جاری خود از نمونه C29 (ضمیمه) استفاده نمایند .

ماده صد و هفتاد و سه - مشخصات تمبرهای پستی و علامات تأدیه کرایه پست

۱- علامات حاصله از ماشین نقش تمبر بایستی برنگ قرمز تند بوده و لو آنکه معرف هر قیمتی باشد .

۲- تمبرهای پستی و علامات ماشین های نقش تمبر که با اجازه مخصوص اداره پست کشور مبدأ مورد استفاده قرار میگیرد بایستی دارای علامت کشور مبدأ و ذکر قیمت تمبر بر طبق نشریه هم ارزی بحروف لاتین باشد تعداد واحدها یا اجزاء واحد پولی مورد استفاده برای تعیین این قیمت بارقمهای از یک تاده نشان داده میشود . نقش پرداخت کرایه پست مورد استفاده خود ادارات بایستی دارای همان علائم مجازی باشد که علامات اختصاصی توسط پست دارا میباشند یا در جا و محل مناسب دارای علامت کشور مبدأ و ذکر (کرایه دریافت شده Taxe Percue) یا (کرایه پرداخت شده port Payé) یا مشابه اینها باشد این علامت ممکن است بزبان فرانسه و بزبان کشور مبدأ نوشته شود و یا با یک فرم مختصری مثل T.P یا P.P علامت گزاری گردد .

۳- در مورد مراسلاتیکه دارای علامت پرداخت کرایه پست توسط ماشین چاپ یا یک طریق دیگر چاپی (ماده ۲۲ قرارداد) میباشد بجای علامات کشور مبدأ نرخ کرایه پست میتوان نام دفتر مبدأ و کلمه Taxe Percue یا Port Payé یا عبارتی شبیه آن را ذکر نمود .

این عبارت ممکن است بزبان فرانسه یا بزبان کشور مبدأ باشد و یا با یک فرم اختصاصی مانند T.P یا P.P و در تمام حالات علامات تعیین شده بایستی در یک کادر قرار گرفته و با خطی پررنگ زیر آن کشیده شده باشد و سطح آن نبایستی حداقل ۳۰۰ میلیمتر مربع کمتر باشد.

۴- تمبرهای پستی یادگاری یا خیریه که برای آنها اضافه نرخی غیر کرایه پست پرداخت میشود بایستی طوری تهیه شوند که با تمبر کرایه پست اشتباه نشود .

۵- تمبرهای پستی را میتوان بطور واضح وسیله سوراخ کردن یا چاپ برجسته بر طبق شرایط اداره ای که آنرا منتشر نموده علامت گذارد بشرطیکه زیانی به نشانه های پیش بینی شده در بند ۲ وارد نسازد.

ماده صد و هفتاد و چهار - استفاده از تمبر پستی یا علامت ماشین نقش تمبر تقلبی

۱ - با توجه بقوانین داخلی هر کشور در موقع مشابه استفاده تقلبی از تمبر پست و علامت ماشینی تمبر و یا ماشین چاپ پرداخت کرایه بترتیب زیر رفتار میشود :

الف - در صورتیکه در موقع ارسال يك تمبر پست با علامت ماشینی نقش تمبر مورد سوءظن واقع شود (از روی قرائن و امارات) استنباط تقلب یا استفاده مجدد بشود مراسله مزبور همراه با يك اعلامیه نمونه C10 (ضمیمه) ضمن يك پاکت سفارشی اداری بدفتر مقصد ارسال میگردد يك نسخه از این اعلامیه نیز برای اطلاع ادارات کشور مبدأ و مقصد فرستاده میشود .

ب - گیرنده برای تحقیق در باره موضوع احضار میگردد ولی مرسوله باو تسلیم نمیشود (مگر اینکه کرایه پستی مربوطه را بپردازد) و نام و نشانی فرستنده را نیز در اختیار اداره پست بگذارد و گیرنده پس از اطلاع از محتوی مرسوله در صورتیکه آثار جرم را نتوان از مرسوله جدا کرد آنرا بطور کامل و یا قسمتی از مرسوله (لفاف - باند - قسمتی از پاکت و غیره) را که شامل عنوان و علامت یا تمبر مشکوک میباشد در اختیار اداره پست میگذارد نتیجه احضار گیرنده در يك صورت مجلس نمونه C11 (ضمیمه) تنظیم و بامضاء مأمور پست و گیرنده میرسد در

صورتیکه گیرنده از امضاء خودداری نمود مراتب در صورت مجلس ذکر میگردد.

۲- صورت مجلس (پروسه وریال Procés verbal) با برگ مدرک تحت سفارشی اداری برای تعقیب موضوع طبق مقررات داخلی بآداره کشور مبدأ ارسال میگردد.

۳- اداراتیکه مقررات داخلی آنها عمل پیش بینی شده در بند ۱ حرف (الف وب) را مجاز نمیدانند بایستی آنها جهت اعلام بسایر ادارات بدفتر بین المللی اطلاع دهند.

ماده صد و هفتاد و پنج - کوپن رپنس بین المللی

۱- کوپن رپنس های بین المللی طبق نمونه C22 (ضمیمه) میباشند این کوپن رپنس ها روی کاغذ که دارای نقش کلمه U.P.U. با حروف درشت است توسط دفتر بین الملل چاپ و بآدارات تسلیم میشود.

۲- هر آداره اختیار دارد که :

الف - در کوپن رپنس سوراخهای مشخصی که باعث خرابی نوشته متن نشده و موجب تضییع ارزش آنها نگردد ایجاد نماید.

ب- قیمت فروش تعیین شده روی کوپن را بآدست یا بوسیله چاپ افزایش یا کاهش دهد.

در مفاصا حساب های بین ادارات قیمت کوپن رپنس ها ۶۰ سانتیم تعیین گردیده است.

۴- مدت مبادله کوپن رپنس ها نامحدود است دفاتر پست هنگام مبادله آنها از صحت کوپن اطمینان پیدا کرده و مخصوصاً وجود قسمت مشبك را در آن بررسی میکنند کوپن رپنس ممکن است دارای علامت دفتر تابع اداره توزیع کننده آن باشد .

کوپن رپنسها تیکه متن چاپی آنها با متن رسمی مطابقت نکند بدون ارزش تلقی شده و غیر قابل قبول میباشد کوپن رپنسهای مبادله شده با علامت مهر تاریخدار دفتری که آنرا مبادله نموده ممهور میباشد .

۵- غیر از موارد توافق مخصوص کوپن رپنسهای مبادله شده در مدت دو سال حداکثر شش ماه بعد از انقضای این مدت برای اداراتیکه آنها را منتشر کرده اند بصورت حساب نمونه C23 (ضمیمه) جمعاً با ذکر تعداد و ارزش عودت داده میشوند معینا اگر تعداد کوپن رپنسها کمتر از صد عدد باشد ارسال آن ب اداره منتشر کننده ممکن است تا مدت ۴ سال تمدید شود .

۶- کوپن رپنسها تیکه اشتباهاً بحساب اداره دیگر غیر از اداره ناشر کوپن رپنس گذارده شده ممکن است توسط اداره مذکور بحساب اداره ناشر اصلی گذارده شوند این کوپن رپنس ها شامل علامت مجددی خواهند بود منظور نمودن بحساب ممکن است در دوره حساب بعدی بمنظور جلوگیری از حساب اضافه صورت گیرد .

۷- بمحض آنکه دو اداره در مورد تعداد کوپن رپنس های متبادله در روابط فی مابین خود توافق نمودند هر يك از آنها يك فهرست نمونه C29 (ضمیمه) كه مبلغ طلب یا بدهی در روی آن تعیین گردیده تنظیم و بدفتر بین المللی ارسال میدارند

(در صورتیکه این مانده از ۵۰ فرانک طلا تجاوز ننماید و مقررات خاصی بین آن دو پیش بینی نشده باشد) در عین حال رونوشتی از فهرست C24 نیز بآداره ذینفع فرستاده میشود .

در صورت عدم توافق در مدت ششماه اداره طلبکار صورت حساب خود را تنظیم و بدفتر بین المللی ارسال میکند .

۸- مبلغ مانده هر دو سال یکمرتبه توسط دفتر بین المللی بحساب آورده میشود مقررات خاص پیش بینی شده در ماده ۱۷۰ در این مورد اجراء میگردد .

۹- وقتیکه مانده دو ساله بین دو اداره از ۵۰ فرانک تجاوز ننماید اداره بدهکار از هر گونه پرداختی معاف است .

ماده صد و هفتاد و شش - مفاص حساب مربوط به هزینه های گمرکی و غیره با اداره ایکه مرسولات معاف از حقوق و عوارض را قبول نموده است .

۱- صورت حساب مربوط به هزینه های گمرکی و غیره بر طبق حساب مخصوص ماهانه و طبق نمونه C 26 (ضمیمه) وسیله اداره طلبکار بپول کشورش تنظیم و بحساب اداره دیگر گذارده میشود در قسمت های ب بولتن کرایه پست که نگهداری شده است بترتیب الفباء دفاتر یکه قبلا هزینه ها را پرداخت کرده اند ثبت و بردیف شماره ایکه به آنها داده شده است مرتب میگردد .

۲- اگر دو اداره ذینفع بین خود سرویس امانات پستی را نیز دایر نموده باشند میتوانند در صورت حسابهای هزینه های گمرکی و غیره مربوط بسرویس امانات صورت حسابهای مربوطه به مرسولات پستی رانیز منظور نمایند (مگر خلاف آن اعلام شده باشد) .

۳- صورت حساب اختصاصی همراه قسمت‌های B بولتن پرداخت کرایه پست حداکثر در پایان ماه مربوطه با اداره بدهکار ارسال و نیز برای حساب‌های منفی صورتحسابی تنظیم نمیگردد .

۴- بررسی حسابهای طبق شرایط تعیین شده در مقررات اجرائی مقابله‌نامه مربوط بروات پستی (ماندا پست) و قبض‌های پستی (بن پستی) مسافرتی صورت میگیرد .

۵- صورت حساب‌ها موجب يك تصفيه حساب مخصوص میشوند معه‌ذا هر اداره میتواند درخواست نماید که این صورتحسابها با صورتحسابهای بروات پستی یا امانات پستی CP16 بالاخره با حسابهای R5 هر يك جداگانه تنظیم و پرداخت شود .

ماده صد و هفتاد و هفت - نمونه‌های مورد استفاده عمومی

از نظر اجرای بند ۲ ماده ۸ قرارداد نمونه‌های زیر بعنوان نمونه‌های مورد استفاده عمومی تلقی میشوند .

C1 (اتیکت گمرکی)

C1/ P3 اعلامیه گمرکی ...

C3/CP4 بولتن پرداخت کرایه پست ...

C5 قبض رسید . . .

C9 پاکت ارسال مجدد ...

درخواست (اظهارنامه) استرداد تغییر آدرس ابطال یا تغییر مبلغی که باید

C7 در مقابل تسلیم مرسوله پرداخت شود .

C8 مطالبه نامه مربوط بیک مرسوله عادی

C 9 مطالبه نامه مربوط بیک مرسوایه سفارشی وغیره

C 22 کوپن رپنس بین المللی

C 25 کارت شناسائی پستی

قسمت سوم- مقررات مربوط بحمل و نقل هوایی

فصل اول

ماده صد و هفتاد و هشت - علامت گذاری مراسلات هوایی با اضافه نرخ .

مراسلات هوایی با اضافه نرخ در موقع ارسال بایستی دارای یک برچسب مخصوص برنگ آبی در قسمت بالا سمت چپ بایک علامت بهمان رنگ شامل کلمه (هوایی) (Par Avion) با ترجمه اختیاری آن بزبان کشور مبدا باشد .

ماده صد و هفتاد و نه - لغو علامات وسیله هوایما :

Aérogramme Par Avion و آیروگرام

۱- در صورتیکه مراسلات هوایی با اضافه نرخ بدون تمبر یا باکسر تمبر باشند و یادر موقع (ارسال مجدد) یا برگشت مراسلات هوایی با اضافه نرخ بوسیله حمل و نقل معمولی مورد استفاده قرارگیرد باید کلمه Par Avion یا هر علامت دیگری که مربوط به حمل و نقل هوایی باشد بادو خط پررنگ عرضی باطل شود و در صورت اول علل آن اختصاراً ذکر گردد.

۲- در صورت اجرای ماده ۵۳ قرارداد و ارسال آیروگرام از طریق

زمینی علامت A érogramme بایستی بادو خط عرضی پررنگ باطل شود .

ماده ۱۸۰ - تشکیل دپشهای هوایی

۱- دپشهای هوایی مرکب از مراسلات هوایی منظم و چهارنخ شده و حاوی (نامه‌ها و کارتها روزنامه‌ها و نوشته‌های متناوب و سایر اشیاء (AO) خواهد بود بسته‌های پاکت چهار نخ شده که دارای اتیکت‌های مربوط بخود خواهند بود طبق مدل Avio تنظیم میشود این دپشها بایستی از کیسه‌های کاملاً آبی رنگ یا دارای باند آبی رنگ پهن ساخته شوند و در صورتیکه مراسلات هوایی بمقدار کم فرستاده شود میتواند آنها را درون پاکت‌هایی طبق نمونه Av9 قرارداد که ممکن است جنس آن پاکت‌ها از کاغذ آبی محکمی ساخته شده باشد و یا آنکه پلاستیکی باشد یا جنس دیگری باشد که اتیکت آن برنگ آبی بوده باشد.

۲- فوی داوی‌ها (بارنامه‌ها - یا برك اعلام) و نیز بر گهای ارسال نمونه VD3 که همراه دپشهای هوایی فرستاده میشوند بایستی در بالای آنها اتیکت (وسیله هواپیما) Par-Avion یا علامت پیش‌بینی شده در ماده ۱۷۸ الصاق میگردد.

۳- شرایط و متن اتیکت‌های کیسه‌های هوایی بایستی طبق مدل Av8 بوده باشد. اتیکت‌های مذکور یا فیش‌های اختیاری بایستی برنگی باشند که در بند ۵ ماده ۱۵۰ حرف A تا D گفته شده.

۴- در صورتیکه نظر مخالفی اعلام نشده باشد ادارات ذی‌مدخل میتوانند دپشهای هوایی را درون دپش دیگری حاوی همان نوع مرسوله قرار دهند (نامه‌ها و کارتها یا سایر اشیاء).

۵- مراسلات هوایی عادی که در آخرین ساعت سرویس بدفاتر پستی در فرودگاهها تحویل میشود توسط هواپیماهایی که در حال پرواز هستند فرستاده میشود و پاکت حاوی آنها طبق مدل Av9 بوده و بآدرس دفتر مبادله مقصد خواهد بود

ماده صد و هشتاد و یک - چگونگی و بررسی وزن دپشهای هوایی

۱- شماره دپش و وزن (یا ظرف) هر کیسه یا پاکت یا بسته که جزء این دپش میباشد انواع مرسولات LC یا AO که در آن قرار گرفته روی اتیکت یا روی عنوان خارج نوشته میشوند (طبق مدل Av8).

۲- در صورتیکه دو نوع مرسولات LC و AO در یک بسته جمع شده باشند وزن هر یک از آنها بایستی اضافه بر وزن کلی روی اتیکت Av8 یا روی عنوان خارج نوشته شود وزن لفاف خارجی بوزن مراسلاتی که از نرخ مخففه حمل و نقل استفاده میکنند و در لفاف قرار گرفته اند افزوده میشود در صورت استفاده از کیسه حاوی همه نوع مرسولات هوایی وزن خود کیسه به حساب منظور نمیگردد.

۳- وزن دپش هوایی یا در صورت لزوم وزن هر یک از دو نوع مرسولات LC یا AO بمانند هکتوگرم (صدگرم) محسوب میشود اعم از آنکه از صد گرم بیشتر یا کمتر باشد اگر وزن هر یک از انواع مراسلات از ۵۰ گرم کمتر باشد ولی وزن تمام از ۵۰ گرم تجاوز نماید وزن آن نوع مراسله که بیشتر است بمانند صد گرم برگردانده میشود.

۴- در صورتیکه دفتر واسطه مشاهده نماید که وزن واقعی یکی از کیسههای تشکیل دهنده یک دپش بیش از ۱۰۰ گرم با وزن اعلام شده اختلاف دارد اتیکت مربوطه Av8 را اصلاح و اشتباه را بلافاصله بدفتر مبادله فرستنده وسیله برگ رسیدگی نمونه C14 اطلاع میدهد در مورد کیسه ای که دارای انواع مختلف مراسلات میباشد اصلاح شامل آن نوعی میشود که دارای وزن بیشتری از سایر مرسولات است اگر اختلاف مشهوده بمیزان فوق الذکر باشد همان نوشته دفتر فرستنده معتبر خواهد بود.

ماده صد و هشتاد و دو - کیسه های حاوی انواع مختلف مرسولات پستی هوایی

۱ - وقتی که تعداد کیسه های کم وزن یا پاکت و یا بسته هایی که بایستی روی يك خط هوایی حمل گردند ایجاب نماید ، دفاتر پستی مأمور تحویل دپش ها به کمپانی هوایی ملزم بحمل و نقل بوده و در صورت امکان از کیسه های حاوی انواع مختلف مرسولات پستی هوایی استفاده میکنند .

۲ - اتیکت کیسه های حاوی انواع مختلف مرسولات پستی هوایی بایستی دارای اتیکتی باشد که روی آن جمله Sac Collecteur (کیسه حاوی انواع مختلف مرسولات پستی) بوضوح نوشته شده باشد ادارات ذینفع در مورد عنوان روی این اتیکت ها توافق میکنند .

ماده صد و هشتاد و سه - برگ تحویل

۱ - دپشهاییکه بفرودگاه تحویل میشوند حداکثر همراه آن برای هراستگاه هوایی پنج نسخه از برگ تحویل سفید رنگ مطابق نمونه Av7 (ضمیمه) میباشد .

۲ - يك نسخه از برگ تحویلی توسط نماینده شرکت هوایی در فرودگاه که در امور سرویس زمینی انجام وظیفه مینماید امضاء گردیده و توسط دفتر فرستنده ضبط میگردد چهار نسخه دیگر بشرکت حامل تحویل میشود تا در باره آنها به نحوزیر عمل گردد .

نسخه اول در مقابل امضاء تسلیم فرودگاه بار انداز میشود که دپش در آنجا تحویل شده و توسط مسئول کمپانی در فرودگاه برای ارسال بشرکت هواپیمایی خودش نگاهداری میشود .

نسخه دوم - همراه دپش‌ها برای دفتر پستی که برگ تسلیم بنام او است فرستاده میشود .

نسخه سوم - در فرودگاهی که دپش‌های بارشده توسط مأمور سرویس زمینی کمپانی هواپیمائی نگهداری میشود .

نسخه چهارم - در فرودگاهی که محمولات تخلیه میشوند بمأمور سرویس زمینی کمپانی مربوط تسلیم میگردد .

۳- در صورتیکه دپش‌های هوائی از طریق زمینی بیک دفتر واسطه فرستاده میشوند که از آنجا از طریق هوائی بمقصد ارسال گردند ، این دپش‌ها همراه یک برگ تحویل Av7 جهت دفتر واسطه صادر میگردد .

ماده صد و هشتاد و چهار - تنظیم و بررسی برگ‌های Av7

۱ - شماره دپش وزن مر سوله بر حسب نوع محتوی برای هر کیسه یا پاکت یا بسته و سایر مشخصات مفید که در روی اتیکت Av8 یا روی قسمت خارجی نوشته میشود بایستی بروی برگ‌های Av7 نیز منتقل گردد در هر حال در روابط بین اداراتیکه در این مورد باهم موافقت کرده‌اند ذکر وزن جمع هر گروه از مرسولات میتواند جانشین ذکر وزن آنها بشود .

۲- همچنین در روی برگ‌های Av7 مطالب زیر نوشته میشود .

دپش‌هاییکه در کیسه‌های انواع مرسولات Sac collecteur

قرار داده شده است .

پاکت‌های نمونه Av9 حاوی مرسولات هوائی عادی که در آخرین ساعت

تسلیم پست شده است .

۳ - هر دفتر واسطه یا مقصد که اشتباهاتی را مشاهده مینماید بایستی بلافاصله روی Av7 مربوطه موضوع را ذکر و آنرا امضاء و همراه برگ رسیدگی نمونه CI4 بلافاصله آنرا با آخرین دفتر مبادله فرستنده دپش ارسال نماید و توسط دفتر اخیرالذکر موضوع با دفتر ترانزیت کننده دنبال شود .

(ماده صد و هشتاد و پنج) - عدم وجود برگ Av7

۱- وقتیکه يك دپش بفرو دگاه مقصد یا بفرو دگاه واسطه واصل گردد و ارسال آن توسط شرکت حمل و نقلی دیگری تأمین شود لکن دپش مزبور همراه برگ Av7 لازم نباشد اداره ای که فرو دگاه مربوط با آنست چگونگی راضمن تنظیم برگ رسیدگی Av7 تائید و آنرا بدفتر مسئول بسارگیری این دپش خواهد فرستاد و يك نسخه ایمنی از برگ غیر وصولی را (برگ Av7 اصلی) درخواست خواهد نمود .

۲- بهر حال اگر توقف هواپیما برای بارگیری مجدد مشخص نباشد برگ رسیدگی بلافاصله بدفتر فرستنده دپش ارسال خواهد شد تا دفتر اخیر بتواند موضوع را با دفتری که دپش را ترانزیت نموده تعقیب کند .

(ماده صد و هشتاد و شش) - نقل و انتقال دپشهای هوایی

۱- نقل و انتقال دپشهای هوایی در مسیر يك طریق هوایی و در يك فرو دگاه واحد توسط اداره پست کشوری که فرو دگاه در آن کشور واقع شده انجام میپذیرد مگر آنکه ادارات ذینفع در این مورد توافق کرده باشند این قانون در مورد نقل و انتقال بین دو هواپیما که از دو خط هوایی مربوط بیک شرکت هوایی باشند قابل اجراء نیست .

۲- اداره کشور ترانزیت کننده میتواند انتقال مستقیم را از هواپیما به هواپیما را اجازه بدهد در صورت اقتضاء بنگاه حمل و نقل موظف است Av7 را بدفتر مبادله کشوری که انتقال در آن انجام میگردد ارسال نماید و باید سند دیگری که حاوی کلیه جزئیات عملیات انجام شده باشد در اینمورد تنظیم میگردد .

(ماده صد و هشتاد و هفت) - اتخاذ تصمیم در صورت قطع پرواز یا انحراف دپشها

۱- وقتی که يك هواپیما برای مدتی مسافرتش را به نقطه ای قطع کند و موجب تأخیر پست گردد یا این تأخیر علت دیگری داشته باشد و یا اینکه پست را در فرودگاهی غیر از آنچه در روی فهرست Av7 نوشته شده بمأمورین اداره کشوری که توقف هواپیما در آن واقع میشود تحویل دهد این مأمورین دپشها را با سریعترین وسیله موجود (هوائی یا زمینی) ارسال مینمایند .

۲- دفتری که ارسال مجدد دپشها را که بواسطه پیش آمد اضطراری بعهدہ گرفته موظف است موضوع را بدفتر مبداء هر دپش و سیاه برگ رسیدگی اعلام نموده و مخصوصاً نام سرویس هواپیمائی را که دپش را باو تحویل داده و سرویسیرا که برای ارسال مجدد دپشها تا مقصد مورد استفاده قرار گرفته در آن ذکر نماید . (سرویس هوائی یا زمینی)

(ماده صد و هشتاد و هشت) - اتخاذ تصمیم در صورت بروز حوادث

در صورتیکه پس از وقوع يك حادثه ناگهانی در مسیر حمل و نقل هواپیمائی نتواند بمسافرت خود ادامه داده و پست را بایستگاههای پیش بینی

شده تحویل دهد. مأمور هواپیمای بایستی دپشها را به نزدیکترین دفتر پست محل حادثه و یا دفتریکه صلاحیت بیشتری برای ارسال مجدد دپشها دارد تحویل دهد. در صورت امتناع مأمورین شرکت هوایی دفتر پستی که از حادثه مطلع شده بدون وقفه در امر دخالت نموده و دپشها را تحویل می گیرد و پس از آنکه وضع مرسوله که به آن خسارت وارد شده بررسی نموده آنها از سریعترین راه بمتصد ارسال میکنند.

۲- اداره کشوری که تصادف در آن واقع شده بایستی بوسیله تلگراف کلیه ادارات و توقفگاههای قبلی را از سرنوشت پست مطلع نمایند این ادارات نیز بنوبه خود بوسیله تلگرافی موضوع را با سایر ادارات ذینفع اطلاع میدهند.

۳- اداراتی که پستهای خود را قبلاً به هواپیمای تصادف کرده بار کرده اند بایستی یک رونوشت از برگ تسلیم ۸۷۷ با اداره کشوری که تصادف در آن واقع شده ارسال نمایند.

۴- دفتر مورد بحث بعداً وسیله برگ رسیدگی چگونگی وقوع حادثه را بدفاتر متصد دپشهای آسیب دیده اعلام میکند رونوشتی از هر بولتن نیز بدفاتر مبداء دپشهای مورد بحث و یکی دیگر با اداره کشوری که کمپانی هواپیمائی تابع او است فرستاده میشود این مدارک با سریعترین وسیله هوایی یسا زمینی فرستاده میشوند.

(ماده صد و هشتاد و نه) - مراسلات هوایی که بادپشهای زمینی

فرستاده میشود

۱- ماده ۱۴۹ از نظر تشابه با مراسلات هوایی که در دپشهای زمینی

فرستاده میشوند وفق میدهد.

۲- هر گاه منظور مراسلات هوایی سفارشی باشد جمله توسط هواپیما (Par Avion) بایستی در ستون ملاحظات تابلوی شماره ۶ فویداوی (C12) یا ثبتهای سفارشی (پست مخصوص مدل) C13 ذکر شود و هر گاه سفارشیهایی که ثبت شود و جوف اینگونه مراسلات باشد ایجاب میکند که در تابلوی ۶ فویداوی فقط کلمه توسط هواپیما ذکر شود.

(ماده صد و نود) - مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه

مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه که جوف يك دپش هوایی با يك دپش زمینی واصل شود و از طریق هوایی از يك کشور یا از کشورهای بمقصد فرستاده شود بایستی همراه اتیکت Av10 بوده باشد.

(ماده صد و نود و يك) - تنظیم و بررسی بر گهای Av2

۱- وقتیکه طبق شرایط پیش بینی شده در مواد ۱۸۷ و ۱۸۸ مراسلات هوایی مکشوفه بابر گهای نمونه Av2 همراه باشد وزن آنها بطور جداگانه برای هر کشور مقصد یا کشورهاییکه برای آنها مخارج حمل یکسان است ذکر میشود بر گهای Av2 طبق شماره بندی مخصوص و در دوسری متوالی فرستاده میشود يك سری مخصوص مرسولات غیر سفارشی و يك سری برای مرسولات سفارشی و فویداوی نمونه C12 حاوی جمله (برگ Av2) خواهد بود و ادارات ترانزیت کننده اختیار دارند صدور بر گهای Av2 را از کشور ها با کشور های مهم تر درخواست کنند.

- ۲- وزن هر يك از انواع مرسولات مكشوفه برای هر کشور و در صورت اقتضاء برای هر گروه از کشورها به مأخذ دكا گرم (ده گرم) بیشتر یا کمتر بر حسب اینکه كسر دكا گرم از ۵۰ گرم بیشتر یا کمتر باشد برگردانده میشود.
- ۳- در صورتیکه دفتر واسطه مشاهده نماید که وزن حقیقی مرسولات مكشوفه بیش از ۲۰ گرم از وزن اعلام شده تفاوت دارد برگك Av2 را اصلاح نموده و اشتباه را بلافاصله وسیله یک برگك رسیدگی بدفتر مبادله فرستنده اطلاع میدهد اگر اختلاف مشاهده شده باشد نوشته دفتر فرستنده معتبر است .
- ۴- در صورت فقدان برگك Av2 مرسولات هوایی با اضافه نرخ بایستی مجدداً از طریق هوایی ارسال گردد بشرطیکه طریق زمینی سریعی وجود نداشته باشد در صورت اقتضاء يك برگك Av2 نیز رأساً تنظیم و بی ترتیبی ضمن صدور برگك CI4 بعهدہ اداره مبداء خواهد بود .

(ماده ۱۹۲) - مراسلات هوایی ترانزیتی مكشوفه (عملیات آماری)

- ۱- مخارج حمل و نقل هوایی مراسلات مكشوفه ترانزیتی هوایی که در ماده ۶۶ قرارداد پیش بینی شده بر مأخذ آمار انجام شده سالانه و بطور متناوب در دوران دوم تا ۱۵ مه و ۱۵ تا ۲۸ اکتبر هر سال میباشد که روزهای ۱۵ و ۲۸ اکتبر نیز جزء آن محسوب میگردد و بنحوی عمل میشود که دوران آماری سه ساله مربوط به مراسلات زمینی ترانزیتی موضوع ماده ۱۵۹ نیز مقارن آن دوران باشد .

- ۲- در دوران آماری مراسلات هوایی ترانزیتی مكشوفه همراه برگهای Av2 میباشد که طبق دستورات ماده ۱۹۱ تنظیم و بررسی میشود در روی اتیکت مربوط

به لیا سها (دسته پاکت چهار نخ شده) و نمونه Av10 و همچنین بر گک Av2 بایستی حرف S نقش شود و هنگامیکه هیچگونه مراسله هوایی مکشوفه در دپش ملاحظه نشود بایستی بر گک Av2 مربوطه را شامل باشد نهایت در روی آنها جمله موجود نیست یا (پوچ) (Néant) ذکر شود .

۳- هر اداره که مبادرت با ارسال مراسلات هوایی ترانزیتی مکشوفه مینماید بایستی ادارات واسطه را در مورد هر گونه تغییری که در دوران مفصاح حساب خود میدهد مطلع نمود و مقررات مربوطه بمبادله مراسلات را بآنها اعلام کنند .

(ماده صد و نود و سه) - مراسلات هوایی ترانزیتی مکشوفه خارج از عملیات آماری

۱- مراسلات هوایی مکشوفه ترانزیتی خارج از عملیات آماری طبق بند ۴ ماده ۶۶ قرارداد پستی که برای آنها حسابها بر مآخذ وزن خالص تنظیم میشود بایستی همراه بر گک Av2 تنظیم شده و بررسی شده بوده و همانطور که در ماده ۱۹۱ دستور داده شده است عمل شود .

هر گاه وزن مراسلات هوایی عوضی فرستاده شده که از مبداء يك دفتر مبادله صادر شده محتوی يك دپش دیگر از همین دفتر بوده باشد چنانچه وزنش از ۵۰ گرم تجاوز نکند تنظیم رسمی بر گک Av2 طبق بند ۴ از ماده ۱۹۱ لزومی نخواهد داشت .

۲- مراسلات هوایی که بر عرشه يك کشتی در وسط دریا تحویل میشود و کرایه پستی آن باالصاق تمبر پرداخت میشود تمبر آن بایستی مربوط بکشوری باشد که کشتی بآن تعلق دارد و هنگام تحویل که بطور مکشوفه تحویل اداره پست بندر

واسطه میگردد باید همراه برگ Av2 باشد یا آنکه اگر کشتی مجهز بدفتر پست نباشد صورتی از وزن مراسلات تدوین و به اداره واسطه تحویل میگردد تا مأخذ اعلام مخارج حمل هوائی آن قرار گیرد. برگ Av2 با صورت اوزان تهیه شده بایستی شامل وزن مراسلات مربوط بھر کشور مقصد بوده و تاریخ و نام و شماره الحاق کشتی روی آن نوشته شود و بطور سالانه طبق یک سری شماره گذاری شده مداوم برای هر کشتی منظمآ انجام شود و مندرجات و مشخصات ذکر شده توسط دفتریکه مراسلات توسط کشتی بآن دفتر تحویل شده است بررسی خواهد شد.

مادہ ۱۹۴) - برگشت کیسہ های خالی هوائی

- ۱ - کیسہ های خالی هوائی بایستی باداره مبدا برگشت شوند (طبق مادہ ۱۵۸) و در هر حال تشکیل دپشہای مخصوص برای ارسال کیسہ خالی اجباری است بشرط آنکه حداقل کیسہ های خالی جمع شده از هر نوع به ده تخته بالغ شود.
- ۲ - کیسہ های خالی هوائی برگشتی از طریق هوائی مأخذ تشکیل دپشہای مخصوصی است کہ مطابق اوراق Av7S انجام میشود.
- ۳ - بطور متوسط و باموافقت مشروط یک اداره میتواند برای تشکیل دپش حاوی کیسہ خالی از کیسہ های متعلق باداره مقصد استفاده کند.

فصل دوم) - حسابداری - تنظیم حسابها

مادہ ۱۹۵ - طریق تسویہ حساب هزینه های حمل و نقل هوائی

- ۱ - تسویہ حساب هزینه های حمل و نقل هوائی بر طبق مواد ۶۵ و ۶۶ قرارداد تنظیم میشود.

۲- بدون در نظر گرفتن بند ۱ ادارات میتوانند ضمن يك توافق مشترك تصمیم بگیرند که تنظیم صورت حساب برای دپشهای های هوایی بر طبق فهرستهای آماری انجام میشود در این حال خود آنها کیفیت تشکیل آمارها و تنظیم صورت حسابها را تعیین میکنند.

* ۱۹۶۵ما - چگونگی تسویه حساب هزینه های ترانزیت زمینی مربوط به دپشهای هوایی چنانچه دپشهای هوایی که از طریق زمینی حمل شده مشمول آمار پیش بینی شده در ماده ۱۵۹ نشده باشد هزینه های ترانزیت زمینی یادر یائی مربوط به این دپشهای هوایی بر طبق وزن باظرف (غیر خالص) آنها که روی برگهای Av7 نوشته شده تنظیم میگردد .

* ۱۹۷۵ما - تنظیم فهرستهای اوزان Av3 و Av4

۱- هر اداره طلبکار بطور ماهیانه یاسه ماهه بنا بمیل خودش و بر طبق یادداشتهای مربوط به دپشهای هوایی که روی برگهای Av7 ذکر شده فهرستی طبق نمونه Av3 تنظیم مینماید .

و در روی این برگ دپشهای حمل شده در يك مسیر هوایی توسط دفتر مبدأ و سپس توسط دفتر و کشور مقصد و برای هر دفتر مقصد بترتیب تاریخ نوشته میشود .

۲- برای مرسولات رسیده بطور مکشوفه وارسالی مجدد از طریق هوایی ادارات طلبکار سالبانه و در پایان هر دوره آماری پیش بینی شده در ماده ۱۹۲ بند ۱ طبق یادداشتهای ذکر شده در روی برگهای Av2 فهرستی طبق نمونه Av4 تنظیم مینماید .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

جمع اوزان نشان داده شده در روی فهرست Av4 در ۲۶ ضرب میشوند.

در صورتیکه حسابها بایستی طبق وزن حقیقی مرسولات تنظیم شوند
فهرستهای Av4 بر طبق دوران پیش بینی شده در بند ۱ برای فهرستهای Av3 و بر اساس
برگهای Av2 مربوطه تنظیم میشوند.

۳- اگر در جریان يك دوره تسویه حساب تغییری در مقررات متخذه برای

مبادله مرسولات هوایی ترانزیتی بطور مکشوفه داده شود و این تغییر موجب تغییری حداقل
۲۰ درصد و متجاوز از ۵۰۰ فرانک در جمع مبلغیکه بایستی توسط اداره فرستنده با اداره
واسطه پرداخت گردد بشود ، این ادارات بنا بر درخواست یکی یا دیگری توافق
میکند که بجای ضریب ۲۶ ذکر شده در بند ۲ ضریب دیگری در نظر گرفته شود که
البته فقط برای یکسال ارزش دارد .

۴- در صورت درخواست اداره طلبکار فهرستهای Av3 و Av4 مجزا برای

هر دفتر مبادله فرستنده دپش هوایی یا مرسولات هوایی عبوری بطور مکشوفه تنظیم
میشوند .

ماده ۱۹۸ - تنظیم حسابهای اختصاصی Av5

۱- اداره طلبکار حسابهای مخصوصی را که نشان دهنده مبالغ برگشتی

برای او طبق فهرستهای اوزان Av3 و Av4 میباشد روی يك فرمول نمونه
Av5 تنظیم مینماید حسابهای مخصوص مختلف برای دپشهای هوایی سر بسته و
برای مرسولات هوایی مکشوفه در دوران پیش بینی شده در ماده ۱۹۷ بندهای ۱ و ۲
متقابلا از طرف دو اداره تنظیم میشود .

۲- مبالغ برای اینکه در حسابهای مخصوص Av5 قرار گیرند بطریق زیر محاسبه میشوند :

الف - برای دپشهای سر بسته بر اساس اوزان ناخالص (باطرف) که روی فهرست Av3 نوشته شده .

ب - برای مرسولات هوایی مکشوفه طبق وزن خالص که روی فهرست Av4 ذکر شده با افزایش ۵ درصد.

۳- حسابهای Av5 که ماهیانه تنظیم شده اند توسط اداره طلبکار در يك خلاصه حساب پست هوایی سه ماهه یا ششماهه (در صورت توافق بین ادارات ذینفع) خلاصه میشوند .

ماده ۱۹۹- انتقال و قبول فهرستهای اوزان Av3 و Av4 و صورت حسابهای مخصوص Av5

۱- تا آنجا که امکان دارد زودتر و حداکثر در مدت ششماه پس از انجام دوران مربوطه اداره طلبکار فهرستهای Av3 و Av4 را که پرداخت آن بر مبنای وزن واقعی مرسولات هوایی مکشوفه انجام شده و همچنین حسابهای اختصاصی Av5 مربوطه را بطور یکجا و کلی در دو نسخه بداره بدهکار ارسال میدارد اداره بدهکار میتواند حسابهای را که در این مدت برای او فرستاده نشده رد نموده و از قبول آن خودداری نماید.

۲- پس از بررسی فهرستهای Av3 و Av4 و قبول حسابهای اختصاصی Av5 مربوطه اداره بدهکار يك نسخه از حسابهای Av5 را بداره طلبکار برگشت میدهد .

اگر بررسیهای انجام شده اختلافاتی را نشان بدهد فهرستهای Av3 و Av4 اصلاح شده بایستی ضمیمه حسابهای Av5 که کاملاً اصلاح گردیده بشود .

اگر اداره طلبکار اصلاحات انجام شده روی حساب های Av3 و Av4 را مشاهده و آنها را رد نماید اداره بدهکار ضمن ارسال فتوکپی Av7 یا Av2 که توسط دفتر مبداء در هنگام ارسال دپشهای مورد اختلاف تدوین شده جهت اداره طلبکار مجدداً صحت حسابها را تأیید مینماید .

در صورتیکه اداره طلبکار تا چهار ماه از تاریخ ارسال صورت حسابها هیچگونه ایراد یا اعتراضی دریافت ننماید حسابها را قانونی و قبول شده تلقی مینماید .

۳- پاراگراف ۲۱ فوق برای مرسولات هوایی نیز که پرداخت آن بر مبنای آمار انجام میگردد اجراء میشوند معهداً در این حالت مدت ۶ ماه و ۴ ماه متقابلاً به ۴ ماه و دو ماه برگردانده میشود .

۴- به اختلافات مشهوده در جمع حساب که از ۱۰ فرانک تجاوز ننماید ترتیب اثر داده نمیشود .

۵- غیر از موارد توافق خصوصی بین ادارات ذینفع فهرستهای Av3 و Av4 و حسابهای مخصوص Av5 طرفین همیشه با سریعترین وسیله هوایی یا زمینی فرستاده میشوند .

۶- در صورتیکه جمع حسابهای مخصوص Av5 در سال از ۲۵ فرانک تجاوز نکند اداره بدهکار از هرگونه پرداختی معاف خواهد بود .

فصل سوم - تهیه اطلاعات وسیله ادارات و توسط دفتر بین المللی ماده ۲۰۰ تهیه اطلاعات توسط ادارات

۱- هر اداره روی نمونه ای که توسط دفتر بین المللی برای او ارسال گردیده اطلاعات مفید مربوط به اجرای سرویس پست هوایی را بدفتر مذکور میفرستد این اطلاعات مخصوصاً شامل نکات زیر میباشد:

الف - در مورد سرویس داخله:

اول - استانها و شهرستانهای مهمی که دپشها یا مراسلات هوایی از مبداء خارجه از آن نقاط توسط سرویس هوایی داخلی مجدداً بمقصدشان ارسال میگردد .
دوم - هزینه های حمل و نقل هوایی به کیلوگرم که بر طبق ماده ۶۵ پاراگراف ۳ قرارداد محاسبه شده و تاریخ اجرای آن .

ب - در مورد سرویس بین الملل .

اول - تصمیمات متخذه در مورد اجرای بعضی از مقررات اختیاری مربوط به پست هوایی .

دوم - نرخهای هزینه حمل و نقل هوایی بکیلوگرم که مستقیماً بر طبق ماده ۶۷ قرارداد دریافت مینماید و تاریخ اجرای آنها .

سوم - کشورهایی که برای آنها دپش هوایی میندند .

چهارم - دفاتری که دپشهای هوایی عبوری را از یک خط بخط دیگر انتقال میدهند و حداقل مدت لازم برای انتقال دپشهای هوایی .

پنجم - نرخهای حمل و نقل هوایی تعیین شده برای ارسال مجدد مراسلات هوایی که بطور مکشوفه دریافت میشود در صورتیکه سیستم نرخهای متعارفی

متعادل پیش بینی شده در ماده ۶۶ پاراگراف ۱ قرارداد یا سیستم تعرفه متعارفی را طبق پاراگراف ۲ همان ماده مورد استفاده قرار داده شده باشد .

ششم - اضافه نرخهای هوایی با نرخهای مرکب برای انواع مختلف مراسلات هوایی و برای کشورهای مختلف با ذکر نام کشورهای آنهاست که برای آنها سرویس پست بدون اضافه نرخ قبول میشود .

۲- کلیه تغییرات در مورد اطلاعات مذکور در پاراگراف ۱ بایستی بدون تأخیر و با سریعترین طریق ممکنه بدفتر بین المللی ابلاغ شود .

۳ - ادارات میتوانند توافق کنند که مستقیماً اطلاعات مربوط به سرویس های هوایی مورد علاقه خود را مخصوصاً ساعات ورود و حرکت و ساعات محدودی که مراسلات هوایی خارجه بایستی برای رسیدن به توزیع های مختلف برسد بین خود ردوبدل نمایند .

ماده ۲۰۱ - تهیه مدارك توسط دفتر بین المللی

- ۱- دفتر بین المللی موظف به تهیه و توزیع مدارك زیر به ادارات میباشد :
الف - لیست کلی سرویس های پست هوایی (معروف به لیست AVI) که بر طبق اطلاعات تحصیل شده ضمن اجراء بند ۱ ماده ۲۰۰ تهیه میشود .
- ب -** لیست مسافات پست هوایی که با همکاری کمپانیهای هوایی بشرط موافقت ادارات روی مندرجات آن تدوین می شود .
- ج -** لیست اضافه نرخهای هوایی (ماده ۲۰۰ پاراگراف ۱ حرف ب شماره ششم) .

۲- دفتر بین المللی همچنین بر طبق تقاضای ادارات موظف به توزیع رایگان نقشه ها و ساعات ورود و خروج هوایی بطور منظم که توسط یک سازمان اختصاصی و متخصص که بعنوان بهترین مستول برای رفع احتیاجات پستهای هوایی شناخته شده و آنها را چاپ مینماید.

۳- کلیه تغییرات در مدارك مذکور در بند ۱ و همچنین تاریخ بموقع اجراء گذاردن این تغییرات با سریعترین وسیله هوایی یا زمینی در کمترین مدت و تحت بهترین شرایط مناسب با اطلاع ادارات میرسد.

قسمت چهارم مقررات نهائی

ماده ۲۰۲ بموقع اجراء گذاردن و مدت اعتبار آئین نامه

۱- آئین نامه حاضر از تاریخ اجراء قرارداد پستی جهانی معتبر و قابل اجراء میباشد.

۲- مدت اعتبار این آئین نامه همان مدت قرارداد میباشد بشرط آنکه دریک توافق مشترك بین کشورهای ذینفع در آن تجدید نظری بعمل نیاید.

توکیو چهاردهم نوامبر ۱۹۶۹

مقاوله نامه مربوط بنامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده و آئین نامه اجرائی آن

فصل اول - مقررات کلی

ماده اول - موضوع موافقت نامه .

ماده دوم - اعلام قیمت .

فصل دوم - شرایط قبول

ماده سوم - شرایط اوزان و ابعاد .

ماده چهارم - اشیاء مشمول حقوق گمرکی .

ماده پنجم - ممنوعات .

ماده ششم - طرز عمل نسبت به مرسلاتیکه باشتباه قبول شده‌اند .

فصل سوم - نرخها و حقوق

ماده هفتم - نرخها .

ماده هشتم - معافیت از نرخ پستی .

ماده نهم - شرایط صادرات و واردات و حقوق مربوطه .

فصل چهارم - مسئولیت

ماده دهم - اصول و حدود مسئولیت ادارات پست .

ماده یازدهم - عدم مسئولیت ادارات پست .

ماده دوازدهم - مسئولیت فرستنده .

ماده سیزدهم - تشخیص مسئولیت ادارات پست .

ماده چهاردهم - پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده .

فصل پنجم - مقررات گوناگون و نهائی

ماده پانزدهم - اجرای قرارداد .

ماده شانزدهم - دفاتر شرکت کننده در سرویس .

ماده هفدهم - شرایط تصویب و پیشنهادات مربوط بموافقت نامه حاضر و

آئین نامه اجرائی آن .

ماده هیجدهم - بموقع اجراء گذاردن ومدت اعتبار موافقت نامه .

(آئین نامه اجرائی موافقت نامه مربوط بنامه ها و جعبه های باقیمت

اظهار شده) .

فصل اول - مقررات عمومی

ماده ۱۰۱ - اطلاعاتیکه توسط ادارات تهیه میگردد .

فصل دوم - شرایط پذیرش - تسلیم بیاچه پست

ماده ۱۰۲ - شرایطی که مرسولات بایستی دارا باشند .

ماده ۱۰۳ - اعلام قیمت .

ماده ۱۰۴ - اعلامیه های گمرکی .

ماده ۱۰۵ - وظیفه دفتر مبداء .

فصل سوم - مبادله مرسولات باقیمت اظهار شده

- مادہ ۱۰۶- روش و طرق ارسال .
مادہ ۱۰۷- عملیات در دفتر مبادله فرستنده .
مادہ ۱۰۸- عملیات در دفتر مبادله دریافت کننده .
مادہ ۱۰۹- تسلیم یک مرسوله باقیمت اظهار شده دستخورده یا خسارت دیده .
مادہ ۱۱۰- ارسال مجدد مرسولات غیر قابل توزیع .

فصل چهارم- مقررات گوناگون و نهائی

- مادہ ۱۱۱- تغییر آدرس .
مادہ ۱۱۲- اجرای آئین نامه اجرائی قرارداد .
مادہ ۱۱۳- بموقع اجراء گذاردن ومدت اعتبار آئین نامه .

موافقتنامه مربوط بنامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده

امضاء کنندگان زیر نمایندگان تام‌الاختیار کشورهای عضو اتحاد بموجب بند ۴ ماده ۲۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی مصوبه در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ در شهر وین طبق یک موافقت مشترك و با توجه بمقررات بند ۳ ماده ۲ اساسنامه موافقت نامه زیر را تأیید نمودند :

فصل اول - مقررات کلی

مادہ اول - موضوع موافقتنامه

۱ - نامه‌های محتوی اوراق بهادار یا اسناد قیمتی همچنین جعبه‌های

محتوی جواهرات یا سایر اشیاء گران بها با بیمه کردن محتوی باقیمت اظهار شده توسط فرستنده بین کشورهای تعهد کننده مبادله میشوند .

۲ - در روابط بین کشورهاییکه ادارات پستی آنها طبق مفاد ماده ۴ قرار دادن اشیاء مشمول حقوق گمرکی را در این نوع مرسولات پذیرفته اند نامه های باقیمت اظهار شده میتواند همچنین محتوی اشیائی غیر از اوراق بها دار یا اسناد قیمتی باشد .

۳ - این مرسولات تحت عنوان مرسولات باقیمت اظهار شده شامل «نامه های باقیمت اظهار شده وجعبه های باقیمت اظهار شده» میگردند .

۴ - شرکت در مبادله جعبه های باقیمت اظهار شده محدود است بکشورهاییکه تأمین این سرویس را تعهد میکنند .

ساده دوم - اعلام قیمت

۱ - مبلغ اعلام قیمت اصولاً نامحدود میباشد .

۲ - معذالك هر اداره اختیار دارد که میزان اعلام قیمت را محدود نماید در صورتیکه این مبلغ از ۵۰۰۰ فرانک یا از مبلغیکه در سرویس داخلی او (در صورت کمتر بودن از ۵۰۰۰ فرانک) قبول شده است کمتر نباشد .

۳ - در روابط بین کشورهاییکه حداکثر قیمت اعلام شده را قبول کرده اند حداقل قیمت نیز بایستی از هر دو طرف مراعات شود .

۴ - اعلام قیمت نباید از قیمت واقعی محتوی بیشتر باشد ولی اجازه داده میشود که فقط قسمتی از قیمت اظهار شود مبلغ اعلام قیمت برای اوراق و

اسنادیکه دارای ارزش هستند نمیتوانند از هزینه‌های لازم برای تهیه نمودن این اوراق در صورت فقدان احتمالی آنها بیشتر باشد .

۵ - هرگونه اعلام قیمت نادرست که بیش از ارزش واقعی محتوی بعمل آمده باشد طبق قوانین جزائی کشور مبدأ مستوجب تعقیب قضائی است .

فصل دوم - شرایط قبول

ماده سوم - شرایط اوزان و ابعاد

۱ - نامه‌های باقیمت اظهار شده تابع شرایط وزن و ابعاد نامه‌های معمولی میباشند .

۲ - وزن جعبه‌های باقیمت اظهار شده نباید از ۱ کیلوگرم و ابعاد آن از ۳۰ سانتیمتر طول و ۲۰ سانتیمتر عرض و ۱۰ سانتیمتر ارتفاع تجاوز کند .

۳ - نامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اظهار شده که ابعاد آنها کمتر از حداقل تعیین شده برای نامه‌های مذکوره در بند ۱ ماده ۱۷ قرارداد باشد قبول نمیشوند .

ماده چهارم - اشیاء مشمول حقوق گمرکی

۱ - مرسولات باقیمت اظهار شده میتواند حاوی بعضی اشیاء مشمول حقوق گمرکی باشد .

باوجود این گذاردن این اشیاء در نامه‌های باقیمت اظهار شده مجاز نیست مگر بین کشورهاییکه ادارات پستی آنها در این مورد موافقت خود را اعلام کرده باشند .

ماده پنجم - ممنوعات

۱ - ارسال اشیاء زیر بوسیله کلیه مرسولات باقیمت اظهار شده ممنوع است :

الف - اشیائیکه نوع محتوی یا بسته بندی آن بتواند برای کارکنان پست ایجاد خطر کرده و مراسلات و تجهیزات پستی را کثیف و ضایع سازد.

ب - تریاک ، مرفین ، کوکائین و سایر مواد مخدره معهدا این ممنوعیت شامل آنهاییکه در جعبه های باقیمت اظهار شده بمنظور هدفهای طبی یا علمی برای کشورهاییکه این مواد را برای این منظور قبول میکنند فرستاده میشوند نمیگردد .

ج - حیوانات زنده .

د - مواد منفجره - قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناک .

ه - اشیاء منافی عفت و اخلاق .

و - اشیائیکه ورود و حمل و نقلشان در کشور مقصد ممنوع باشد .

۲- با توجه به بند ۲ ماده اول و ماده ۴ نامه های باقیمت اظهار شده بهیچوجه نبایستی حاوی سکه های پول - پلاتین - طلا و نقره ساخته شده یا ساخته شده و جواهرات و سنگهای قیمتی یا سایر اشیاء قیمتی دیگر و همچنین اشیاء مشمول حقوق گمرکی باشد .

۳- جعبه های باقیمت اظهار شده نباید حاوی اشیاء زیر باشند :

الف - اسنادیکه حالت مکاتبه خبری یا شخصی دارند . باوجود این قرار دادن يك صورت حساب سرگشاده که فقط فهرست اشیاء داخل مرسوله در آن

ذکر شده باشد و همچنین يك نسخه از عنوان روی جعبه با ذکر نشانی فرستنده در داخل مرسوله مجاز است.

ماده ششم- طرز رفتار با مرسولاتیکه با شتاباه قبول شده اند

۱- هر مرسوله باقیمت اظهار شده ایکه با شرایط ماده ۳ مطابقت نداشته و اشتباهاً قبول شده باشد بایستی بداره مبدأ برگشت شود مع هذا اداره مقصد مجاز است که آنرا بگيرنده تسلیم نموده و نرخهای پیش بینی شده در بند ۱۴ ماده ۱۷ قرارداد را در باره آن اجراء نماید .

۲- هر مرسوله باقیمت اظهار شده که حاوی اشیاء ذکر شده در بند ۱ ماده ۵ باشد. و اشتباهاً قبول شده بایستی طبق قوانین داخلی کشور اداره ایکه بوجود این اشیاء پی پرده با آن رفتار شود بهمین طریق نیز بانامه های باقیمت اظهار شده که با توجه بماده ۴ حاوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی باشند «باستثنای اوراق بها دار» رفتار میشود مع هذا مرسولات باقیمت اظهار شده که حاوی اشیاء ذکر شده در حروف ب و ه بند ۱ ماده ۵ هستند بهیچ عنوان نه بمقصد فرستاده میشوند نه بگيرندگان تحویل و نه بمبدأ برگشت میگردند .

۳- هر مرسوله باقیمت اظهار شده که محتوی اشیاء ذکر شده ایکه طبق بند ۲ و حرف ب بند ۳ ماده ۵ ارسال آنها ممنوع شده است باشد بایستی بمبدأ برگشت شود مع ذلك در صورتیکه وجود این اشیاء وسیله اداره مقصد به تحقق رسیده باشد این اداره مجاز است مرسوله را تحت شرایط پیش بینی شده در آئین نامه داخلی خود بگيرنده تسلیم نماید .

۴- وقتیکه يك مرسوله باقیمت اظهار شده باشتباه قبول شده باشد نه بمبدأ برگشت و نه بگيرنده تسليم ميگردد دفتر مبدأ بایستی از عملیکه در مورد این مرسوله صورت گرفته است مطلع گردد .

۵- باجبهه های باقیمت اظهار شده حاوی اسنادیکه جنبه مکاتبات روزانه و شخصی دارند طبق مقررات کشوریکه بوجود آنها پی برده است رفتار خواهد شد باوجود این اگر موضوع مربوط بیک مکاتبه غیر مجاز طبق تعریف حرف الف بند ۳ ماده ۵ باشد طبق مفاد ماده ۲۴ قرارداد با آن رفتار خواهد شد و باین علت جعبه باقیمت اظهار شده نبایستی بمبدأ برگشت داده شود .

فصل سوم- نرخها و حقوق

ماده هفتم - نرخها

- ۱- نامه ها و جعبه های باقیمت اظهار شده مشمول نرخهای زیر میباشد که قبلا از فرستنده دریافت میگردد :
- الف - نرخ کرایه پستی .
- ب - نرخ ثابت سفارشی .
- ج - نرخ بیمه .

۲- تعرفه این نرخها بشرح زیر میباشد :

نرخ بیمه	نرخ ثابت سفارشی	نرخ کرایه پستی	نوع مرسولات
حد اکثر ۵۰ سانتیم	نرخ ثابت طبق حرف ل ماده ۱۸ قرارداد یا ماده ۱۷ پروتکل نهائی آن	نرخ حساب شده طبق ماده ۱۷ قرارداد و طبق ماده ۳ پروتکل نهائی آن	نامه‌ها
برای ۲۰۰ فرانک قیمت اظهار شده یا ۱٪ درصد قیمت اظهار شده مقصد هر کجا باشد حتی کشور هائیکه جبران خسارات ناشی از وقایع اضطراری (فورس ماژور) را قبول کرده اند. یا حد اکثر نرخ داخلی در صورتیکه این نرخ بیشتر باشد		۲۰ سانتیم برای هر ۵۰ گرم حداقل نرخ يك فرانک	جعبه‌ها

- ۳- هر کشور اختیار دارد نرخ پایه نرخ حداقل پیش بینی شده در بند ۲ برای جعبه های باقیمت اظهار شده را با توجه به پایه نرخ مذکوره در بند ۱ ماده ۳ پروتکل نهائی قرارداد حداکثر تا ۰/۰۶۰ / اضافه نموده یا ۰/۰۳۰ / کم نماید .
- ۴ - علاوه بر نرخهای پیش بینی شده در بند ۱ برای نامه ها و جعبه های باقیمت اظهار شده میتوان نرخهای ناشی از اجرای قرارداد را طبق ماده ۱۵ مقاوله نامه حاضر دریافت نمود .

ماده هشتم - معافیت از نرخ پستی

نامه های باقیمت اظهار شده مربوط به سرویس اداری که بین ادارات و یا بین ادارات و دفتر بین المللی مبادله میشوند از کلیه حقوق پستی معافند .

ماده نهم - شرایط صادرات و واردات و حقوق مربوطه

- ۱ - مرسولات باقیمت اظهار شده تابع مقررات و قوانین داخلی کشور مبداء در مورد صادرات و همچنین تابع مقررات و قوانین داخلی کشور در مورد شرایط واردات و حقوق گمرکی میباشد .
- ۲ - حقوق مربوط به عواید دولتی و هزینه های قابل مطالبه برای واردات در موقع تسلیم مرسوله از گیرنده دریافت میشود در صورتیکه بعلمی یک جعبه با قیمت اظهار شده بکشوردیگری که در سرویس شرکت دارد مجدداً فرستاده شود یا بمقصد مرجوع گردد حقوق یا هزینه هائیکه هنگام ارسال مجدد وصول نشده است از فرستنده یا گیرنده دریافت میگردد .

فصل چهارم - مادهٔ دهم - اصول و حدود مسئولیت ادارات پست

- ۱ - ادارات پست مسئول گم شدن دستخوردگی و خسارت وارده بمرسولات یا قیمت اظهار شده باستثنای موارد پیش بینی شده در مادهٔ ۱۱ میباشند .
- ۲ - در صورت گم شدن یا دستخوردگی یا خسارت دیدن فرستنده اصولاً حق دارد غرامت متناسبی دریافت نماید بتقاضای خسارات غیر مستقیم و منافع بدست نیامده ترتیب اثر داده نمیشود در هر حال غرامت پرداختی در هیچ موقع از مبلغ قیمت اعلام شده بفرانك طلا تجاوز نخواهد نمود . در صورت ارسال مجدد و یا برگشت يك مرسوله باقیمت اظهار شده هوائی بمبدأ از طریق زمینی مسئولیت برای خط سیر دوم بهمان میزان است که در مورد مرسولات ارسالی از طریق زمینی اجراء میگردد .
- ۳ - بطور استثناء از مفاد بند ۲ گیرنده بعد از تحویل گرفتن يك مرسوله با قیمت اظهار شده خسارت دیده یا دستخورده حق دارد مطالبه خسارت نماید .
- ۴ - غرامت طبق قیمت رایج اشیاء بهاءدار از همان نوع در محل و زمانیکه به پست تسلیم گردیده است محاسبه و بفرانك طلا تبدیل میشود در صورتیکه برای شیئی مورد بحث قیمت رایجی وجود نداشته باشد غرامت طبق قیمت معمولی اشیاء مشابه آن بادر نظر گرفتن همان شرایط حساب میشود .
- ۵ - وقتیکه غرامتی مربوط به فقدان دستخوردگی کلی یا خسارت کلی يك مرسوله باقیمت اظهار شده باشد فرستنده و یا اجراء مفاد بند ۳ گیرنده حق دارد کلیه نرخها و حقوق پرداختی را دریافت نماید باستثنای نرخ بیمه که در هر حال مسلم ادارات مبدأ میباشد .
- ۶ - فرستنده اختیار دارد از حقوق خود که در بند ۲ پیش بینی شده بنفع

گیرنده صرف نظر نماید فرستنده یا گیرنده می‌توانند شخص ثالثی را برای دریافت غرامت معرفی نمایند .

ماده یازدهم - عدم مسئولیت ادارات پست

۱- ادارات پست و قتیکه مرسوله باقیمت اظهار شده در تحت شرایط مقرر در آئین نامه‌های داخلی خود و یا طبق بند ۳ ماده ۹ قرارداد تسلیم نمودند مسئولیت از آنها سلب می‌گردد مع هذا در موارد زیر مسئولیت برای ادارات باقی میماند .

الف - وقتیکه يك دستخوردگی یا آسیب دیدگی مرسوله قبل از تسلیم یا موقع تسلیم مرسوله مشاهده میشود یا وقتیکه با اجازه مقررات داخلی گیرنده یا در صورت برگشت بمبدأ فرستنده در موقع تحویل گرفتن مرسوله دستخورده یا خسارت دیده برای رسیدگی بموضوع پیش بینی لازم بعمل آورد .

ب - وقتیکه گیرنده یا در صورت برگشت مرسوله بمبدأ فرستنده با وجود دادن رسید بدون تأخیر با اداره ای که مرسوله خسارت دیده را تحویل داده مراتب را اعلام نماید دلیل کافی مبنی بر اینکه دستبرد یا آسیب دیدگی بعد از تحویل مرسوله ایجاد نشده ابراز کند :

۲- ادارات پست در موارد زیر مسئولیتی ندارند .

اول - در مورد مرسولات باقیمت اظهار شده که فقدان - دستخوردگی یا خسارت دیدن آنها ناشی از علل زیر باشد :

الف - در اثر حوادث اضطراری (فورس ماژور) اداره ای که فقدان یا دستخوردگی یا خسارت در سرویس او رخ داده در صورتیکه این پیش آمد بر اثر يك واقعه فوق العاده (فورس ماژور) باشد بایستی طبق قوانین خود

تصمیم گرفته و موضوع را بداره کشور مبدأ در صورت تقاضای کشور مزبور اطلاع دهد.

معذالك مسئولیت برای اداره کشور فرستنده ای که جبران خسارت ناشی از وقایع فوق العاده را قبول نموده باقی خواهد ماند.

ب - وقتی که دلیل دیگری مبنی بر مسئولیت آنها ارائه نشده باشد و ادارات نتوانند اطلاعی از مرسولاتی که مدارک اداری آنها در نتیجه وقایع فوق العاده (فورس ماژور) از بین رفته است بدهند.

ج - وقتی که خسارت بعلت اشتباه یا بی دقتی فرستنده و یا بر اثر نوع محتوی مرسوله ایجاد شده باشد.

د - وقتی که محتوی مرسولات از اشیاء ممنوعه پیش بینی شده در بند ۲۱ و حرف ب بند ۳ ماده ۵ تشکیل شده باشد و این مرسولات توسط مقامات صلاحیتدار بعلت محتوی آنها ضبط یا از بین برده شده باشد.

ه - وقتی که موضوع مربوط به مرسوله ای باشد که قیمت آن عمداً و بطور نادرست پیش از ارزش واقعی محتوی آن اعلام شده باشد.

و - وقتی که فرستنده تا یک سال از تاریخ روز بعد از تسلیم مرسوله به پست هیچگونه مطالبه ای نکرده باشد.

دوم - مرسولات باقیمت اظهار شده که طبق مقررات داخلی کشور مقصد توقیف شده است.

سوم - وقتی که ادارات جزو آنهایی باشند که مسئولیت اشیاء قیمتی راهنگام حمل و نقل هوایی یا دریائی یا هوایماها یا کشتیهائی که از آن استفاده میکنند قبول نکرده اند معذالك این ادارات برای عبور مرسولات باقیمت اظهار شده در دپشهای

سر به مهر مسئولیت پیش بینی شده را مانند مسئولیت مرسولات سفارشی بعهدہ دپش های خواهد داشت .

۳ - ادارات پست در مورد اعلامیه های گمرکی بهر صورت که تنظیم و تصمیماتی که توسط ادارات گمرک در موقع بازرسی مرسوله ای که تحت بازرسی گمرکی قرار گرفته اتخاذ گردد هیچگونه مسئولیتی ندارند .

ماده دوازدهم - مسئولیت فرستنده

۱ - فرستنده يك مرسوله با قیمت اظهار شده در همان حدودی که ادارات مسئولیت دارند در مورد خسارات وارده بسایر مرسولات بعلت ارسال اشیاء غیر قابل قبول برای حمل و نقل و یا بعلت عدم رعایت شرایط قبول مسئولیت میباشد بشرط اینکه خسارت وارده بر اثر سهل انگاری و اشتباه ادارات یا حمل کنندگان مرسوله نباشد .

۲ - قبول چنین مرسوله ای از طرف دفتر پست مسئولیت فرستنده را از بین نمیبرد .

۳ - در صورت اقتضاء اقامه دعوی بر علیه فرستنده بعهدہ دفتر مبدأ میباشد .

ماده سیزدهم - تشخیص مسئولیت بین ادارات پست

۱ - تازمانی که دلیل خلافی ارائه نشده مسئولیت با اداره ایست که مرسوله ای را بدون توجه و رعایت مقررات قبول کرده و موقعی که جریان تحت رسیدگی قانونی قرار میگیرد نتواند مدرکی دال بر تسلیم مرسوله بگيرنده و در صورت اقتضاء انتقال منظم مرسوله را با اداره دیگر ثابت نماید .

۲ - يك اداره واسطه یا اداره مقصد در صورتی که دلیل خلافی ارائه نشود در موارد زیر از هرگونه مسئولیتی مبرا است :

الف - موقعیکه اداره مزبور مقررات ماده ۱۰۸ آئین نامه در مور رسیدگی

یک بیک مرسوله های باقیمت اظهار شده را رعایت کرده باشد .

ب - وقتیکه اداره پست مزبور بتواند ثابت نماید که مطالبه نامه را بعد

از معدوم کردن مدارک اداری مربوط به مرسوله مورد تحقیق دریافت نموده و

مدت نگهداری پیش بینی شده در ماده ۱۰۸ آئین نامه اجرائی قرارداد منقضی

بوده است البته این شرایط لطمه ای بحقوق ذینفع وارد نمیسازد .

۳- وقتیکه فقدان یا دستخوردگی یا خسارت در سرویس یک مؤسسه

حمل و نقل هوایی اتفاق افتاده باشد اداره کشوری که هزینه های حمل و نقل هوایی

را دریافت نموده است تحت شرایط بند ۳ ماده اول قرارداد و بند ۶ همان ماده

موظف است خسارت پرداختی را با اداره مبدأ تأدیه نماید .

۴- تا موقعیکه دلیل خلافی ارائه نشده اداره ای که یک مرسوله باقیمت اظهار

شده را بیک اداره دیگر تحویل داده از هرگونه مسئولیت مبرا است مگر در

صورتیکه دفتر مبادله ای که مرسوله باو تحویل شده بلافاصله پس از رسیدگی

صورت مجلسی در مورد وجوه فقدان یا خسارت مرسوله باقیمت اظهار شده با

اولین پست برای اداره فرستنده مرسوله فرستاده باشد .

۵- اگر فقدان یا دستخوردگی یا خسارت در مسیر حمل و نقل مرسوله

ایجاد شود بدون اینکه بتوان تعیین نمود در قلمرو کدام کشور اتفاق افتاده

ادارات مورد دعوی خسارت را بتساوی تعهد مینمایند مع هذا اگر دستخوردگی

محتوی یا خرابی در کشور مقصد یا در صورت برگشت برای گیرنده در کشور

مبدأ به تحقیق برسد اداره مزبور بایستی ثابت نماید :

الف - که نه خود بسته و نه پوشش یا کیسه بسته بندی آن نه لفاف و

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد شده در سال ۱۹۶۹

بسته بندی مرسوله اثر واضحی از دستخوردگی یا خسارت دیدن مرسوله نداشته اند .

ب - که وزن تعیین شده در هنگام تسلیم مرسوله بجاچه پست تغییر ننموده است .

وقتی که چنین دلیلی توسط اداره مبدأ ارائه شده هیچک از ادارات دیگر مورد دعوی نمیتوانند بعد از اینکه مرسوله را بدون اعتراض با اداره بعد تحویل داده اند از زیر بار مسئولیت شانه خالی نمایند .

۶- مسئولیت يك اداره نسبت بسایر ادارات در هیچ حالتی بیش از حد اکثر اعلام قیمتی که قبول کرده نخواهد بود .

۷- وقتی که يك مرسوله با قیمت اظهار شده در حوادث اضطراری (فورس ماژور) مفقود یا مورد دستبرد و یا خسارت دیده باشد اداره ای که این فقدان یا دستخوردگی و یا خسارت در قلمرو کشور و یا در قسمت های تابعه اش رخ داده است در مقابل اداره مبدأ مسئولیت ندارد مگر اینکه هر دو اداره جبران خسارات ناشی از حوادث اضطراری را تعهد کرده باشند .

۸- هر گاه فقدان یا دستخوردگی و یا خسارت در قلمرو یا قسمتهای تابعه اداره پست کشور واسطه ای روی بدهد که در مقابله نامه حاضر شرکت نکرده و یا مبلغ کمتری از ارزش مرسوله با قیمت اظهار شده را قبول کرده باشد اداره مبدأ غرامت قبول نشده توسط اداره واسطه را طبق بند ۶ این ماده و بند ۳ ماده اول قرارداد پرداخت مینماید .

۹- قاعده پیش بینی شده در بند ۸ در صورتی که موقع حمل و نقل دریائی یا هوائی فقدان یا دستخوردگی یا خسارت در سرویس اداره کشور تعهد کننده ای که

مسئولیت را طبق ردیف سوم بند ۲ ماده ۱۱ قبول نمیکند صورت گرفته باشد نیز اجراء میگردد.

۱۰- حقوق گمرکی و سایر حقوق که الغای آن میسر نیست بعهدہ اداره مسئول فقدان یا دستخوردگی یا خسارت میباشد.

۱۱- اداره ای که غرامت را پرداخته است تا میزان مبلغ غرامت قائم مقام شخصی است که آنرا دریافت کرده و مختار بهر گونه اقدام احتمالی علیه گیرنده یا فرستنده مرسوله و یا شخص ثالث میباشد.

ماده چهاردهم - پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا از گیرنده

۱- ماده ۴۶ قرارداد برای مرسولات باقیمت اظهار شده نیز قابل اجراء است.

۲- در صورتیکه بعداً کشف شود که مبلغ غرامت پرداختی از قیمت واقعی محتویات مرسوله بیشتر بوده است فرستنده بایستی در مقابل تحویل این مرسوله مبلغ غرامت دریافتی را مسترد نماید بدون اینکه لطمه‌ای بمقررات مذکور در بند ۵ ماده ۲ در مورد اعلام قیمت تقلبی وارد آید.

فصل پنجم - مقررات گوناگون و نهائی

ماده پانزدهم - اجرای قرارداد

در صورت اقتضاء مقررات قرار داد در حالت مشابه برای تمام مواردیکه در این موافقتنامه بآن اشاره نشده نیز اجراء میگردد.

باوجود این بطور استثناء از آنچه که در ماده ۲۶ قرارداد ذکر شده اداره مقصد اختیار دارد در صورتیکه مقررات داخلی او پیش بینی کرده باشد آگهی ورود مرسوله نه خود مرسوله را با توزیع خصوصی Express ارسال نماید.

ماده شانزدهم - دفاتر شرکت کننده در سرویس

ادارات تا سرحد امکان سعی میکنند که سرویس نامه‌ها و جعبه‌های باقیمت اذلهار شده در تمام دفاتر کشورشان دایر گردد.

ماده هفدهم - شرایط تصویب پیشنهادات مربوط به مقابله نامه حاضر و آئین نامه اجرائی آن

۱- برای باجرا در آمدن پیشنهاداتیکه تحت بررسی کنگره قرار گرفته اند و مربوط بموافقتنامه حاضر و آئین نامه اجرائی آن میباشد بایستی از طرف اکثریت کشورهای رأی دهندهیکه در موافقتنامه شرکت داشته و در کنگره حاضر هستند مورد تصویب قرار گیرد نصف کشورهای عضو معرفی شده به کنگره بایستی در موقع اخذ رأی حاضر باشند .

۲- برای باجرا در آمدن پیشنهاداتیکه بین دو کنگره رسیده اند و مربوط بموافقتنامه حاضر و آئین نامه اجرائی آن میباشد بایستی شرایط زیر حاصل شود :

الف - اتفاق آراء در صورتیکه مربوط باشد بمقررات تازه یا تغییرات در مقررات مواد ۸ تا ۱۰ و ۱۵ - ۱۷ - ۱۸ موافقتنامه حاضر و ماده نهائی آئین نامه آن .

ب - دوسوم آراء در صورتیکه مربوط باشد به تغییرات اساسی مقررات موافقتنامه حاضر باستثنای موادیکه در حرف الف ذکر شده و یا مقررات بند ۲ ماده ۱۰۱ و مواد ۱۰۲ تا ۱۰۵ و بند ۲ تا بند ۵ ماده ۱۰۶ و مواد ۱۰۷ تا ۱۰۹ و حروف (و) (ز) ماده ۱۱ آئین نامه اجرائی آن .

ج - اکثریت آراء در صورتیکه مربوط باشد به تغییر سایر مواد آئین نامه یا

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر و آئین‌نامه آن بجز موارد اختلاف که برای حکمیت (پیش بینی شده در ماده ۳۲ اساسنامه) واگذار می‌گردد.

مادہ هیجدهم - بموقع اجراء گذاردن ومدت اعتبار موافقتنامه

موافقتنامه حاضر از اول ژوئیه ۱۹۷۱ بموقع اجراء گذارده میشود تا هنگام با اجراء گذاردن احکام کنگره آینده بقوت خود باقی است.

بدین مناسبت نمایندگان مختار دولتهای کشورهای عاقد موافقتنامه حاضر را در يك نسخه امضاء کرده اند که نسخه مزبور در بایگانی دولت کشور مقر اتحاد باقی میماند و يك رونوشت از آن برای هر کشور امضاء کننده توسط دولت مقر کنگره فرستاده خواهد شد.

توکیو چهاردهم نوامبر ۱۹۶۹

آئین نامه اجرائی موافقت نامه مربوط بنامه‌ها وجعبه‌های باقیمت اظهار شده

امضاء کنندگان زیر طبق بند ۵ ماده ۲۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی منعقدہ دروین بتاريخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ بنام ادارات پستی مربوطه خود در يك توافق مشترك مراتب زیر را بمنظور تضمین و اجرای موافقت نامه مربوط بنامه‌ها و وجعبه‌های باقیمت اظهار شده تضمین مینمایند .

فصل اول - مقررات عمومی

ماده ۱۰۱- اطلاعاتیکه توسط ادارات تهیه میگردد.

۱- ادارات کشورهای متعهد که سرویس مبادلات مستقیم را تأمین میکنند متقابلا توسط جدول طبق نمونه VDI از اطلاعات مربوط بمبادله مرسولات با قیمت اظهار شده مطلع میشوند .

۲- لااقل سه ماه قبل از بموقع اجراء گذارده شدن موافقت نامه ادارات

بایستی توسط دفتر بین المللی برن موارد زیر را بسایر ادارات اعلام نمایند :

الف- تعرفه نرخهای بیمه مرسولات باقیمت اظهار شده که طبق ماده ۷ موافقت نامه در سرویس آنها اجراء میگردد .

ب- حداکثر مبلغی که برای اعلام قیمت مرسولات زمینی و هوایی قبول میکنند .

ج- تعداد اعلامیه‌های گمرکی لازم برای جعبه‌های باقیمت اظهار شده

بمقصد کشورشان و نیز برای جعبه‌های عبوری (ترانزیت) همچنین زبانهاییکه این اعلامیه‌ها بایستی بآن انشاء گردد .

۵ - در صورت اقتضاء لیست دفاتر یک‌ه‌دارای این سرویس میباشند .

۵ - در صورت اقتضاء فهرست سرویس‌های دریائی یا هوائی منظمی که برای حمل و نقل مرسولات عادی از نوع مرسولات پستی خود از آن استفاده میکنند و میتوانند برای حمل و نقل مرسولات باقیمت اظهار شده باتضمین مسئول مورد استفاده قرار گیرند .

۳- هرگونه تغییر یا اصلاح بعدی بایستی بدون تأخیر اعلام شود .

فصل دوم- شرایط قبول تسلیم بپاچه پست

۱۰۲۵-۱ - شرایطی که مرسولات باید دارا باشند .

۱- نامه‌های باقیمت اظهار شده برای آنکه جهت ارسال پذیرفته شوند باید دارای شرایط زیر باشند:

الف- پاکتها بایستی بالاکنرم و مهر نرم بامضاء شخص فرستنده یا فاصله معین بتعداد لازم ممهور شوند بطوریکه تمام پاکت بمقدار کافی مهر خورده باشد .

ب - پاکت‌ها بایستی محکم بوده و از یک قطعه بطوری تهیه شده باشد که لاک و مهر بخوبی و بطور کامل روی آن بچسبد بکاربردن پاکت‌های شفاف و دارای دریچه شفاف و همچنین استفاده از پاکت‌های با حاشیه رنگی ممنوع است .

ج - وضع پاکت باید طوری باشد که نتوان بدون صدمه زدن آشکاره پاکت یا مهر و موم آن بمحتویات پاکت دسترسی پیدا نمود .

د - تمبر های پستی مربوط به پرداخت کرایه و برچسب های اداره پست بایستی بافاصله و طوری نصب شوند که صدمات وارده به پاکت را پنهان نسازند تمبرها و برچسبها نباید در دو سطح مرسوله تاخوردده باشند الصاق برچسبهائی غیر از آنچه که مربوط به سرویس پست است روی نامه های باقیمت اظهار شده ممنوع میباشد .

۲- جعبه های باقیمت اظهار شده بایستی حائز شرایط زیر باشند :

الف - از چوب یا فلز و باندازه کافی بادوام باشند .

ب - جدار جعبه های چوبی باید حداقل ۸ میلیمتر ضخامت داشته باشد .

ج - سطوح فوقانی و تحتانی جعبه ها بایستی با کاغذ سفید پوشانده شود که بتوان روی آن نشانی گیرنده و مبلغ قیمت اظهار شده را نوشت و تمبر های پستی را الصاق کرده در این جعبه ها باید بانخ محکم بدون گره بطور چهار نخ احاطه شده و بانتهای دوسرnx يك لاک نرم بانقش مهر فرستنده زده شود همچنین چهار سطح جانبی آن نیز بایستی بهمان طریق لاک و مهر گردد .

۳- شرایط زیر باید هم برای نامه ها و هم برای جعبه های باقیمت اظهار شده اجراء گردد :

الف - کرایه پست را میتوان با عدد و با پول کشور مبدا در گوشه فوقانی سمت راست عنوان ذکر و با مهر تاریخدار دفتر مبدا ممهور نمود .

مثلا باین شکل Dinars . Rials : Tane Percue

ب - مرسولاتیکه عنوان آنها با حروف اول اسم یا بامداد نوشته شده باشد و همچنین آنها که قلم خوردگی داشته یا روی عنوان کلماتی اضافه شده باشد قبول

نمیشوند این نوع مرسولات اگر اشتباهاً قبول شده باشند بایستی اجباراً بمبداء برگشت داده شوند .

ماده ۱۰۳ - اعلام قیمت

۱ - قیمت اظهار شده توسط فرستنده یا نماینده او بایستی روی عنوان مرسوله بپول کشور مبداء بطور کامل باحروف لاتین وعدد بدون قلم خوردگی واضافات حتی قلم خوردگی واضافات تصدیق شده نوشته شود ذکر مبلغ قیمت اظهار شده نبایستی بامداد یاامداد جوهری صورت گیرد .

۲ - مبلغ قیمت اظهار شده باید توسط فرستنده یا دفتر مبداء بفرانك طلا تسعیر وبارقم درزیر یسایپهلوی قیمت بپول کشور مبداء ذکر گردد این قاعده در مورد کشور هائیکه دارای پول مشترکی هستند اجراء نمیگردد زیر مبلغ قیمت اظهار شده بفرانك طلا بایستی بامداد رنگی خط کشیده شود .

۳ - در هر موقعیت وشرایطی که بوجود اعلامیه های قیمت نادرست و بیش از قیمت حقیقی يك نامه یا جعبه با قیمت اظهار شده پی برده شود در کوتاهترین مدت ممکنه جریان بدفتر مبداء اطلاع داده میشود ودر صورت اقتضاء اعلام نادرست همراه بااوراق تحقیق نیز به دفتر مبداء ارسال میگردد .

ماده ۱۰۴ - اعلامیه های گمرکی

۱ - در روابط پستی که وجود اعلامیه های گمرکی را همراه مرسولات ایجاب مینماید جعبه های باقیمت اظهار شده نیز بایستی بساتعداد لازم اعلامیه گمرکی نمونه C2/Cp3 همراه باشند ضمناً فقط قسمت فوقانی برچسب CI روی مرسوله الصاق میگردد .

۲ - اعلامیه های گمرکی C2/Cp3 از قسمت خارج بوسیله يك چهارنخ محکم

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

بمهر سوله بسته میشوند یا اگر اداره کشور مقصد تقاضا کرده باشد داخل مرسوله قرار داده میشوند استثنائاً در صورتیکه فرستنده مرسوله توضیح بدهد ممکن است اعلامیه مزبور در داخل مرسوله گذارده شود.

۳ - بانامه های باقیمت اظهار شده که حاوی اشیاء مشمول حقوق گمرکی میباشد بایستی طبق بندهای ۲ و ۱ ماده ۱۱۶ آئین نامه اجرائی قرارداد عمل شود.

ماده ۱۰۵ - وظیفه دفتر مبداء

۱ - همینکه دفتر مبداء يك مرسوله باقیمت اظهار شده را قابل قبول شناخت عملیات زیر را انجام میدهد :

الف - وزن کامل بسته را بر حسب گرم در گوشه راست فوقانی عنوان قید مینماید .

ب - پهلوئی عنوان مهر تاریخدار دفتر مبداء را که تاریخ تسلیم مرسوله را به پست نشان میدهد میزند.

ج - يك اتيکت نمونه C4 که روی آن نام دفتر مبداء و شماره ردیف مرسوله ذکر شده باشد روی مرسوله الصاق میکند .

د - همچنین يك اتيکت برنگ قرمز که عبارت Valeur Declaree بطور خوانا روی آن قید شده باشد بمرسوله میچسباند .

۲ - هیچ شماره ترتیبی نبایستی بوسیله ادارات واسطه روی مرسوله باقیمت اظهار شده نوشته شود.

فصل سوم - مبادله مرسولات باقیمت اظهار شده

ماده ۱۰۶ - روش وطرق نقل و انتقال

۱ - هر اداره راههائیرا که برای نقل و انتقال مرسولات باقیمت اظهار شده مورد استفاده قرار میدهد توسط جدولهای VDI معین میکند .

۲- نقل و انتقال مرسولات باقیمت اظهار شده بین دو کشور همجوار یا کشورهاییکه توسط سرویس دریائی یا هوائی مستقیم بیکدیگر مربوط هستند بوسیله دفاتر مبادله ایکه دو اداره ذینفع متعاقباً انتخاب میکنند صورت میگیرد .

۳- در روابط بین کشورهاییکه وسیله يك یا چند اداره واسطه از یکدیگر مجزا میباشند مرسولات باقیمت اظهار شده بایستی از مستقیم ترین راه ارسال گردند معهدا ادارات ذینفع در صورتیکه حمل و نقل مرسولات از مسیر مستقیم اطمینان بخش نباشد همچنین میتوانند برای تضمین حمل و نقل مرسولات بطور مکشوفه با استفاده از راههای غیر مستقیم بایکدیگر توافق نمایند .

۴- بر حسب امکانات سرویس مرسولات رامیتوان در دپشهای سر بمهر یا بطور مکشوفه باولین اداره واسطه چنانچه حمل و نقل مرسولات را طبق شرایط پیش بینی شده در جدول VDI تأمین نماید تحویل داد معهدا هر اداره واسطه اگر تشخیص دهد که تعداد مرسولات بطور مکشوفه موجب اختلال عملیات سرویسهای او میشود حق دارد تقاضا کند اداره مبدأ مرسولات باقیمت اظهار شده را با دپشهای سر بمهر برای ارسال بدفتر مقصد تحویل نماید .

۵- ادارات مبدأ و مقصد اختیار دارند بین خود توافق نمایند که مرسولات با قیمت اظهار شده در دپشهای سر بمهر بوسیله سرویس يك یا چندین کشور واسطه فرستاده شوند چه آن کشورها در مقاله نامه شرکت یا شرکت نکرده باشند .

ادارات واسطه بایستی بموقع از این تصمیم مطلع شوند .

ماده ۱۰۷ - عملیات در دفتر مبادله فرستنده

۱- دفتر مبادله فرستنده مرسولات باقیمت اظهار شده را روی برگهای

مخصوص ارسال طبق نمونه VD3 با ذکر کلیه جزئیاتیکه در نمونه مزبور قید شده ثبت مینماید در صورتیکه مرسوله باید توسط موزع مخصوص توزیع گردد در ستون ملاحظات بایستی عبارت «توزیع باموزع مخصوص» ذکر گردد.

۲- مرسولات با قیمت اظهار شده یا برگ یا برگهای ارسال تشکیل یا چندین بسته مخصوص را داده که بین هم نخ بندی و با کاغذ محکم بسته بندی میشوند قسمت خارجی بسته نیز نخ بندی و با موم نرم روی کلیه تاخوردگیهای لفاف با مهر دفتر مبادله فرستنده لاک و مهر میگردد روی این بستهها بر حسب مورد باید عبارت «قیمت اظهار شده Valour Declarées نامه های باقیمت اظهار شده

Boites avec valeur declarée یا جعبه های باقیمت اظهار شده Lettres avec valeur declarées ذکر گردد.

۳- بجای تشکیل يك بسته از نامه های باقیمت اظهار شده میتوان نامه های مزبور را در داخل يك پاکت محکم قرار داد و آنرا لاک و مهر کرد.

۴- بسته ها و پاکت های باقیمت اظهار شده را میتوان بوسیله نوارهای کاغذی چسب دار محکم که علامت اداره مبداء دپش روی آن چاپ شده باشد بطوریکه اداره مقصد دپش تقاضای لاک و مهر و سرب آنها را ننماید بسته بندی کرده يك نقش مهر تاریخ دار دفتر فرستنده باید روی نوار کاغذی چسب دار طوری زده شود که نیمی از آن روی لفاف بسته نقش شده باشد.

۵- چنانچه مقدار و حجم مرسولات باقیمت اظهار شده ایجاب نماید میتوان آنها را در يك کیسه متناسب قرار داده و در کیسه را مهر و موم و پلمپ نمود.

۶- وجود پاکت بسته ها و کیسه های حاوی مرسولات باقیمت اظهار شده

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

روی تابلوی سوم برگ اعلام Feuilledavis نمونه C12 ذکر میگرد و دو قتی که دپش حاوی پاکات بسته‌ها یا کیسه‌های با قیمت اظهار شده نباشد کلمه منفی Néant در این تابلو نوشته میشود .

۷ - بسته پاکت یا کیسه حاوی مرسولات با قیمت اظهار شده در بسته یا کیسه محتوی مرسولات سفارشی و در صورت عدم وجود مرسولات سفارشی در بسته یا کیسه‌های مخصوص این نوع مرسولات گذارده میشود چنانچه مرسولات سفارشی در کیسه‌های متعددی قرار گرفته باشند . بسته پاکت یا کیسه حاوی مرسولات با قیمت اظهار شده در کیسه‌ای قرار میگیرد که در گلوی آن پاکت مخصوص برگهای اعلام (فویداوی) قرار داده شده است .

۸ - هرگاه یکی از ادارات فرستنده یا گیرنده مخصوصاً تقاضا کند جعبه‌های با قیمت اظهار شده باید روی نمونه Vp3 مشخص و در بسته‌های کیسه‌های جداگانه فرستاده شوند .

ماده ۱۰۸ - عملیات در دفتر مبادله دریافت کننده یا دفتر مقصد

۱ - برای دریافت يك پاکت یا کیسه محتوی مرسولات با قیمت اظهار شده دفتر مبادله عملیات زیر را انجام میدهد :

الف - اطمینان حاصل میکند که بسته یا پاکت و یا کیسه هیچ نوع بی ترتیبی را از خارج نشان نمیدهد و ترتیب تشکیل آن با ماده ۱۰۷ مطابقت دارد .

ب - تعداد مرسولات با قیمت اظهار شده را ممیزی نموده و هر مرسوله را بطور يك مورد بازرسی قرار میدهد .

ج - با در نظر گرفتن مفاد بندهای ۲ الی ۱۰ ماده ۱۵۲ آئین نامه اجرائی

قرارداد مربوط به مرسولات سفارشی مبادرت باصلاح یا ارسال مجدد بر گهای ارسال Feuille dénuoi مینماید .

۲ - بی ترتیبهای موجود در نگه‌موضوع اقدام لازم علیه اداره تسلیم کننده مرسوله میگردند .

۳ - کسر محتویات خرابی یا هر بی ترتیبی دیگری که موجب مسئولیت ادارات میگردد باید وسیله یک صورت مجلس طبق نمونه VD4 تحقق یابد .

این صورت مجلس بطور سفارشی همراه لفاف کامل - کیسه - پاکت - نخ و مهر یا پلمپ مگرد در صورتیکه عدم امکان ارسال آن توجیه شده باشد کلیه بسته‌ها یا کیسه‌های داخلی و خارجی که مرسولات باقیمت اظهار شده داخل آن بوده با اداره مرکزی کشوری که دفتر مبادله فرستنده تابع آنست ارسال میگردد بلافاصله بطور جداگانه نیز برگ رسیدگی بهمین دفتر مبادله ارسال و یک صورت مجلس مضاعف با اداره متبوعه دفتر مبادله دریافت کننده یا هر سازمانیکه ریاست دفتر مبادله مذکور را بعهده دارد ارسال میگردد .

۴ - بدون اینکه با اجرای مقررات بند ۳ لطمه‌ای وارد شود دفتر مبادله‌ایکه یک مرسوله صدمه دیده یا با لفاف غیر کافی را از یک دفتر دریافت میکند بایستی با رعایت اصول زیر آن را بجریان بیاورد :

الف - در صورتیکه خسارت عبارت باشد از یک خسارت مختصر یا یک خرابی جزئی مهر و موم کافی است که مرسوله را مجدداً مهر و موم کنند بشرط اینکه نه محتوی آن آسیب ببیند و نه از وزن حقیقی آن کسر گردد .

مهر و موم های موجود نیز بایستی دست نخورده باقی بماند و در صورت

اقتضاء مرسولات بایستی مجدداً لفاف بندی شوند در حالیکه لفاف اولیه تا آنجا که ممکن باشد بهمان حال حفظ گردد .

ب- اگر وضع مرسوله طوری باشد که امکان ربوده شدن محتوی آن برود این دفتر بایستی بر حسب وظیفه مبادرت به باز کردن و بررسی محتوی آن بنماید از نتیجه این بررسی يك صورت مجلس VD4 تنظیم خواهد شد که يك نسخه از آن ضمیمه مرسوله می شود این نوع مرسولات بایستی مجدداً لفاف بندی شوند .

ج- در تمام این حالات وزن مرسوله در موقع رسیدن و وزن آن بعد از لفاف بندی مجدداً بایستی روی لفاف ذکر و بعد از آن عبارت «رسماً ممهور شده در Cachété doffice à Remballé» قید گردد همچنین مهر تاریخدار و امضاء کارمندانیکه مرسوله را مهر و موم کرده یا مجدداً لفاف بندی نموده اند باید روی آن ذکر شود .

۵- مگر در مورد مذکوره در بند ۸ ماده ۲۸ قرارداد هر مرسوله باقیمت اظهار شده که بدون تمبریا باکسر تمبر میرسد بدون دریافت نرخ بگیرنده تسلیم میگردد مع هذا این بی ترتیبی ضمن يك برگ رسیدگی بدفتر مبداء مرسوله اطلاع داده می شود .

۶- دفتر پست مقصد هر مرسوله باقیمت اظهار شده را با مهر تاریخداری که تاریخ وصول مرسوله را نشان دهد ممهور مینماید .

ماده ۱۰۹ - تسلیم يك مرسوله باقیمت اظهار شده دستخوردده یا خسارت دیده

۱- در موارد پیش بینی شده در حرف الف و ب بند ۱ ماده ۱۱ موافقتنامه

دفتر تسلیم کننده مرسوله يك صورت مجلس VD4 رسیدگی به تناقض در سه نسخه و حتی الامکان با امضای گیرنده مرسوله تنظیم مینماید يك نسخه از این صورت مجلس بگيرنده تسلیم و در صورتیکه از قبول مرسوله خودداری ننماید بمرسوله الصاق میگردد یا نسخه دوم طبق مقررات اداره تنظیم کننده صورت مجلس عمل میشود و سومین نسخه بدفتر مبادله فرستنده یا در صورت ارسال مجدد مرسوله بدفتر مبادله اداره مقصد ارسال میگردد .

۲- رونوشت صورت مجلس VD4 تنظیمی طبق حرف ب بند ۴ ماده ۱۰۸ بمرسوله ضمیمه و در صورت تسلیم مرسوله بگيرنده طبق مقررات کشور مقصد با آن عمل میشود ولی در صورتیکه گیرنده از دریافت مرسوله خودداری نماید ضمیمه مرسوله باقی میماند .

۳- اگر مقررات داخلی ایجاب نماید مرسوله ای که مفاد بند ۱ در مورد آن اجراء گردیده است در صورت خودداری گیرنده از امضاء صورت مجلس VD4 برای فرستنده مرسوله مرجوع خواهد شد .

ماده ۱۱۰ - ارسال مجدد - مرسولات غیر قابل توزیع

۱- هر مرسوله باقیمت اظهار شده که گیرنده آن بکشوری عزیزت کرده باشد که در موافقت نامه حاضر شرکت نکرده است بلافاصله با اداره مبداء برگشت میشود تا بفرستنده مسترد گردد بشرط آنکه اداره مقصد اولیه قادر بتسلیم مرسوله بگيرنده آن نباشد .

۲- مرسولات باقیمت اظهار شده توزیع نشده بایستی هرچه زودتر و حداکثر در مهلت خیلی کوتاه پیش بینی شده در ماده ۲۸ قرار داد بمبداء برگشت شوند .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

این مرسولات روی برگ VD3 ثبت شده و در بسته یاباکت یا کیسه‌ایکه روی آن اتیکت مرسولات باقیمت اظهار شده Valeurs declarees الصاق میگردد قرارداد داده میشوند .

۳- حقوق گمرکی و سایر حقوق باطل نشده‌ایکه در موقع ارسال مجدد یا برگشت بمبداء دریافت نشده‌اند طبق شرایط پیش‌بینی شده در بند ۸ ماده ۱۳۸ آئین‌نامه اجرائی قرارداد از اداره مقصد جدید دریافت میشوند .

فصل چهارم - مقررات گوناگون و نهائی

ماده ۱۱۱ - تغییر آدرس

۱- هر درخواست تغییر آدرس تلگرافی بایستی از طریق پستی نیز با اولین پست بهمان صورتی که در حرف الف بند ۱ ماده ۱۴۱ آئین‌نامه اجرائی قرارداد پیش‌بینی شده تأیید گردد فرمول C7 مذکوره در همین ماده بایستی حاوی عبارت تأیید تقاضای تلگرافی از Confirmation de la demande Telegraphique Du... باشد دفتر مقصد در انتظار این تأیید به نگهداری مرسوله نزد خود اقدام میکند .

۲- معهدا اداره مقصد بامسئولیت خود میتواند بدون آنکه در انتظار وصول تأیید به پستی بماند طبق درخواست تلگرافی عمل نماید .

ماده ۱۱۲ - اجرای آئین‌نامه اجرائی قرارداد

در مواردیکه مقررات حاضر برای مرسولات باقیمت اظهار شده پیش‌بینی صریحی نکرده است مقررات آئین‌نامه اجرائی قرارداد و بخصوص مواد زیر قابل اجراء هستند :

الف- مواد ۱۱۷ و ۱۳۷ مرسولات معاف از حقوق و عوارض

- ب - مواد ۱۳۱ و ۱۳۲ قبض رسید .
- ج - ماده ۱۳۲ تسلیم بدست شخص گیرنده .
- د - مواد ۱۳۵ و ۱۴۹ مرسولات با توزیع خصوصی .
- ه - مواد ۱۴۱ و ۱۴۲ استرداد - تغییر آدرس که طبق ماده ۱۱۱ آئین نامه حاضر تکمیل شده است .
- و - مواد ۱۴۴ تا ۱۴۶ مطالبه نامه و درخواست اطلاعات .
- ز - مواد ۱۵۹ تا ۱۷۱ هزینه ترانزیت .
- ح - ماده ۱۷۶ تصفیه حسابهای مربوط به مرسولات معاف از حقوق و عوارض با این حال اداراتیکه عدم قبول خود را از پیروی مقررات پیش بینی شده در ماده مذکور اعلام میکنند بایستی مقرراتی را که مایل به پذیرفتن آن هستند اعلام نمایند .

ماده ۱۱۳ - بموقع اجراء گذاردن ومدت اعتبار آئین نامه

- ۱- آئین نامه حاضر از روز بموقع اجراء قرار گرفتن موافقت نامه مربوط بنامه ها و جعبه های باقیمت اظهار شده بموقع اجراء گذارده خواهد شد .
- ۲- این مقررات در صورتیکه بین کشورهای ذینفع بایک توافق مشترك در آن تجدید نظر بعمل نیاید بهمان میزان مدت اعتبار موافقت نامه اعتبار خواهد داشت .

توکیو ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹

مقاله نامه مربوط باامانات پستی

امضاء کنندگان زیر نمایندگان تام‌الاختیار دولت های کشورهای عضو اتحاد بنا بمفاد بند چهار از ماده ۲۲ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی منعقد در وین بتاريخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ با يك توافق مشترك بموجب مقررات ماده ۲۵ بند ۳ اساسنامه مذکور مقررات زیر را میپذیرند .

مقررات اولیه

ماده اول - موضوع مقاله نامه

- ۱ - مرسلاتی که تحت امانات پستی نامگذاری شده اند و وزن تمامی آنها از ۲۰ کیلوگرم تجاوز نمی نماید می تواند بین کشورهای عاقد قرارداد خواه بطور مستقیم خواه توسط يك یا چند کشور بین خودشان مبادله کنند .
- ۲ - مبادله امانات پستی که وزن آنها از ۱۰ کیلوگرم تجاوز مینماید اختیاری است .
- ۳ - صرف نظر از بندهای ۱ و ۲ امانات پستی مربوط به سرویس پست و با توجه بماده ۱۶ وزن آنها می تواند حداکثر به ۳۰ کیلوگرم نیز برسد .
- ۴ - در مقاله نامه حاضر و در پروتکل نهائی و آئیننامه اجرائی آن کلمه اختصاری (امانات) برای کلیه امانات پستی بکار برده میشود .

مادہ دوم - بهره‌برداری سرویس توسط مؤسسات حمل و نقل

۱ - هر کشور عضو که اداره پست آن در حال حاضر حمل و نقل امانات پستی را انجام نمیدهد و اینکه آن کشور بمقاوله‌نامه پیوست است میتواند اجرای مواد و شرایط این مقاوله‌نامه را بمؤسسات راه آهن یا مؤسسات کشتیرانی واگذار نماید در عین حال آن کشور میتواند سرویس امانات پستی را از مبداء یا بمقصد نقاطی محدود کند که این مؤسسات آن نقاط را سرویس مینمایند .

۲ - اداره پست این کشور بایستی برای تأمین اجرای کامل سرویس امانات پستی یا مؤسسات راه آهن و کشتیرانی در مورد اجرای مواد و شرایط مقاوله‌نامه بخصوص درباره مبادله امانات توافق کنند این اداره از طرف آنها برای کلیه روابطیکه با کشورهای عاقد قرارداد و دفتر بین‌المللی دارند عمل واسطه را انجام خواهد داد .

مادہ سوم - گروه‌بندی انواع امانات

۱ - امانت معمولی امانتی است که تحت هیچیک از شرایط مخصوص مندرج در بندهای (۲ و ۳) انواع امانات قرار نگرفته باشد .

۲ - امانات بشرح زیر نامگذاری می‌شوند :

الف - (امانت باقیمت اظهار شده) عبارتست از هرامانتي که ارزش آن معین شده باشد .

ب - (امانت معاف از حقوق و عوارض) عبارت از هرامانتي است که فرستنده آن کلیه مخارج و حقوق پستی که بآن تا هنگام تسلیم تعلق میگیرد بعهدہ بگیرد این درخواست از طرف فرستنده ممکن است در موقع سپردن امانت

بیاجه پست یا بعداً در لحظه تسلیم بگيرنده صورت پذیرد این درخواست در کشورهاییکه نمی توانند این روش را اجراء کنند عملی نمیباشد .

ج - (امانت در مقابل پرداخت بهاء) عبارت از هرامانت است که گیرنده در مقابل دریافت امانت بهای آن را می پردازد در این باره آئیننامه مربوط بمرسولات در مقابل پرداخت بهاء پیش بینی های لازم را مرقوم داشته است .

د - (امانت شکستنی) عبارت از هرامانتی است که محتوی آن شکستنی بوده و جابجا کردن آن بایستی در نهایت دقت و مواظبت مخصوص انجام شود .

ه - (امانت جاگیر یا خارج از اندازه) .

اول - عبارت از هر امانتی است که اندازه های آن از حدود پیش بینی شده در ماده ۲۰ بند ۱ یا از اندازه های که ادارات پستی بین خود موافقت کرده اند بیشتر باشد .

دوم - عبارت از امانتی که بعلمت نوع جنس یا شکل و یا ترکیب آن برای بارگیری با سایر امانات مناسب نبوده و بارگیری آن موجب دقت و احتیاط مخصوص باشد .

سوم - بطور اختیاری عبارت از هر امانتی که مشمول شرایط مندرجه در ماده ۲۰ بند ۴ باشد .

و - (امانت اداری) عبارت از امانتی است که مربوط به سرویس پست بوده و تحت شرایط پیش بینی شده در ماده ۱۳ قرارداد مبادله میشود .

ز - (امانت متعلق به اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی)

عبارت از امانتی است که برای زندانیان یا سازمان های پیش بینی شده در ماده ۱۴ قرارداد ارسال شده یا از طرف آنها فرستاده میشود.

۳- بر حسب نوع ارسال یا تسلیم امانات بشرح زیر نامگذاری شده اند:

الف - (امانت هوائی) عبارت از هر امانتی است که حمل و نقل هوائی آن بین دو کشور مجاز باشد.

ب - (امانت فوری) عبارت از هر امانتی است که در صورت امکان بایستی برای حمل آن از سریعترین وسائط که برای مراسلات پستی وجود دارد استفاده شود.

ج - (امانت با توزیع خصوصی) عبارت از امانتی است که بمحض ورود بمقصد باید توسط باربر مخصوص به محل سکونت گیرنده تسلیم شود. در کشورهایی که تحویل اماناتی را به محل سکونت گیرنده تعهد نکرده اند وسیله يك اعلامیه فوری گیرنده را از ورود امانت مطلع میکنند. مع هذا اگر محل سکونت گیرنده خارج از شعاع توزیع تعیین شده قرار گرفته باشد تسلیم امانت توسط باربر مخصوص اجباری نیست.

۴- مبادله امانات باقیمت اظهار شده (معاف از حقوق و عوارض) (در مقابل پرداخت بهاء) (شکستنی) (خارج از اندازه یا جاگیر) (هوائی) (فوری) و (با توزیع خصوصی) موافقت قبلی ادارات مبداء و مقصد را ایجاب مینماید.

۵- برای مبادله امانات (باقیمت اظهار شده) که در دپشهای مکشوفه حمل میشود امانات (فوری) (شکستنی) (جاگیر یا خارج از اندازه) بایستی ادارات واسطه در مورد ترانزیت آنها رضایت خود را اعلام دارند.

ماده چهارم - مقیاس اوزان

۱- اماناتی که در ماده سوم مشخص شده اند شامل وزنه های زیر میباشد:

امانت	تایک کیلو گرم
بالاتر از یک کیلو گرم	تا سه کیلو گرم
بالاتر از سه کیلو گرم	تا پنج کیلو گرم
بالاتر از پنج کیلو گرم	تا ده کیلو گرم
بالاتر از ده کیلو گرم	تا پانزده کیلو گرم
بالاتر از پانزده کیلو گرم	تا بیست کیلو گرم

۲- کشورهاییکه بعلت رژیم داخلی خود نمیتوانند نوع اوزان متریک را بپذیرند اختیار دارند بجای اوزان پیش بینی شده در بند یک معادل آنها را مطابق زیر بپذیرند.

امانت	تایک کیلو گرم	تا ۲ لیولر
بالاتر از یک کیلو گرم	تا سه کیلو گرم	تا ۲-۷ لیولر
بالاتر از سه کیلو گرم	تا پنج کیلو گرم	تا ۷-۱۱ لیولر
بالاتر از پنج کیلو گرم	تا ده کیلو گرم	تا ۱۱-۲۲ لیولر
بالاتر از ده کیلو گرم	تا پانزده کیلو گرم	تا ۲۲-۳۳ لیولر
بالاتر از پانزده کیلو گرم	تا بیست کیلو گرم	تا ۳۳-۴۴ لیولر

باب اول

نرخها

ماده پنجم - ترکیب نرخها و حقوق.

۱- نرخها و حقوقیکه ادارات پست مجاز هستند از فرستندگان و گیرندگان

امانات پستی دریافت دارند عبارت از نرخهای اصلی است که در ماده ۶ معین شده و در صورت اقتضاء شامل مواد زیر است:

الف - اضافه نرخهای هوایی پیش‌بینی شده در ماده هفت.

ب - نرخهای تکمیلی پیش‌بینی شده در مواد هشت تا چهارده.

ج - نرخهای و حقوق پیش‌بینی شده در مواد بیست و نه بند ۳ و ۳۱

بند ۶.

د - حقوق پیش‌بینی شده در ماده ۱۵

۲- بغیر از موارد پیش‌بینی شده در مقاوله نامه حاضر نرخها توسط اداره

پستی که آنها را دریافت داشته نگهداری میشود.

فصل اول- نرخهای اصلی و اضافه نرخهای هوایی

اداراتیکه بتدوین نرخهای اصلی میپردازند حق دارند که نرخهارا از فرستندگان

دریافت دارند.

۲- نرخهای اصلی بایستی رابط نزدیکی باکت - بارها داشته باشند و

بطور کلی حاصل آنها بایستی از مجموع کت بارهائیکه ادارات پست مجاز

بدریافت آنها هستند و اینکه این موضوع در مواد ۴۶ تا ۵۴ پیش‌بینی شده‌اند

تجاوز ننماید.

ماده هفتم - نرخهای اضافی و حقوق

۱- ادارات پستی اضافه نرخهای هوایی را تدوین میکنند و آنرا برای ارسال

امانات از طریق هوایی دریافت میدارند آنها مجاز هستند برای مقیاس اوزانیکه

پائینتر از ردیف اول وزن باشد اضافه نرخهائیرا مورد قبول قرار دهند.

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۲- اضافه نرخها بایستی بامخارج حمل و نقل رابطه نزدیک داشته و بطور کلی حاصل آنها نبایستی در مجموع از مخارجیکه برای این حمل و نقل پرداخت شده تجاوز نماید .

۳- اضافه نرخها بایستی برای تمام قلمرو کشور مقصد یکسان باشد و لوائیکه برای ارسال از هر طریق استفاده شده باشد .

فصل دوم - نرخهای تکمیلی و حقوق

قسمت اول - نرخهای مربوط به بعضی از انواع امانات

ماده هشتم - امانات فوری

۱- امانات فوری مشمول يك نرخ اصلی هستند که معادل دو برابر نرخ متعلق بامانات عادی میباشد.

۲- امانات فوری هوایی فقط مشمول يك اضافه نرخ هوایی میگردد بدون اینکه این نرخ دو برابر شود .

ماده نهم - امانات باتوزیع خصوصی

۱- امانات باتوزیع خصوصی مشمول يك نرخ اضافی موسوم به (نرخ توزیع خصوصی) میگردد این مبلغ که به $1/60$ فرانک تعیین شده قبلا در موقع تحویل امانت به پست دریافت میشود حتی اگر نتوان امانت را بطور خصوصی توزیع کرد فقط اعلام ورود آنرا اعلام نمود .

۲- به هنگامیکه تحویل برای اداره پست مقصد موجب اقدام خاصی میگردد مثلا موقعیت مسکن گیرنده یا روز و ساعت رسیدن امانت بدفتر مقصد تحویل امانت و گرفتن احتمالی يك نرخ تکمیلی مطابق مقررات داخلی کشور

مقصد انجام میشود این نرخ اضافی قابل دریافت است حتی اگر امانت بمبدأ عودت شده باشد یا دوباره فرستاده شده باشد .

مادهٔ دهم - امانات معاف از حقوق و عوارض

۱- امانات معاف از حقوق و عوارض مشمول نرخى بنام (نرخ معافیت تحویل) میباشد که این نرخ نبایستی حداکثر از يك فرانك برای هر امانت تجاوز نماید این نرخ بنرخ ترخیص گمرکی مذکوره در ماده ۱۴ حرف ب اضافه میشود و بعنوان حق العمل از فرستنده برفع اداره مقصد دریافت میگردد.

۲- و قتیکه تقاضای معافیت تحویل بعد از سپردن امانت صورت گیرد نرخى برای (تقاضای معافیت تحویل) در موقع ارائه تقاضا از فرستنده دریافت میشود این نرخ که مبلغ آن حداکثر ۲ فرانك تعیین شده برفع اداره پست بمبدأ دریافت میگردد و با اضافه نرخ هوائی یا بنرخ تلگراف چنانچه فرستنده خواسته باشد تقاضایش از طریق هوائی یا تلگرافی ارسال شود اضافه میشود .

مادهٔ یازدهم - امانات با قیمت اظهار شده

۱- امانت با قیمت اظهار شده موجب دریافت نرخهای زیر از فرستنده

میشود :

الف - نرخهای مجاز در باب حاضر .

ب- بعنوان اختیاری نرخ ارسال که حداکثر مساوی با نرخ سفارشی است و در ماده ۱۸ حرف ط قرارداد یا ماده هفدهم پروتکل نهائی آن پیش بینی شده است .

- ج - نرخ عادی بیمه که بر حسب یکی از دو فرمول زیر محاسبه میگردد.
- فرمول اول برای هر ۲۰۰ فرانک یا کسر ۵ سانتیم برای هر اداره شرکت
کننده حمل و نقل ۱۰ سانتیم برای
سرویس دریائی استفاده شده
- فرمول دوم برای هر ۲۰۰ فرانک یا کسر حداکثر ۵۰ سانتیم یا نرخ
سرویس داخلی اگر این نرخ
بالاتر میباشد

۲- بعلاوه ادارات پستی که خطرات ناشی از مواقع فرس مازور را قبول کرده اند مجاز بدریافت (نرخ جهت خطرات فرس مازور) میباشد بطوریکه مبلغ کلی که از این نرخ و نرخ عادی بیمه تشکیل میشود از حداکثر پیش بینی شده در بند یک حرف ج فرمول دوم تجاوز ننماید.

ماده دوازدهم - امانات شکستنی - امانات جاگیر یا خارج از اندازه

- ۱ - امانات شکستنی و امانات خارج از اندازه مشمول یک نرخ اضافه معادل ۰/۰۵. نرخ اصلی میباشد اگر امانات شکستنی خارج از اندازه باشد نرخ اضافی بیش از یکبار دریافت نخواهد شد و معینا اضافه نرخهای هوائی متعلق باین نوع امانات هیچگونه افزایشی نخواهد کرد.
- ۲ - چنانچه موقعیت ایجاب نماید خورده ارقام برقم دهگانه بالاتر برده می شود.

قسمت دوم

نرخها و حقوق مربوط بامانات پستی

ماده سیزدهم - نرخهای اضافی

ادارات پست مجاز هستند که نرخهای اضافی زیر را دریافت نمایند :

الف - نرخ تشریفات گمرکی برای امانت صادره توسط اداره مبداء برای پرداخت بداره گمرک دریافت نماید و بطور کلی این نرخ هنگام تسلیم امانت پستی بیاچه پست دریافت می شود .

ب - نرخ ترخیص امانت از گمرک که از طرف اداره پست مقصد خواه بمنظور در اختیار گذاردن گمرک و ترخیص امانت و یافقط بمنظور در اختیار گذاردن گمرک دریافت میشود .

ممکن است در صورت موافقت مخصوص دریافت این حقوق در موقع تسلیم امانت بگيرنده بعمل آید .

معهدا در مورد امانت معاف از حقوق و عوارض نرخ ترخیص توسط اداره مبداء بِنفع اداره پست مقصد دریافت میگردد .

ج - نرخ تسلیم امانت ممکن است این نرخ توسط اداره پست مقصد بتعداد دفعاتی که برای تسلیم امانت بمنزل گیرنده مراجعه میشود دریافت گردد معهدا در مورد امانت باتوزیع خصوصی برای دفعه اول مراجعه نرخي بحساب نیامده ولی نسبت بدیگر دفعات محسوب خواهد شد .

د - نرخ آگهی عدم تسلیم امانت که در شرایط پیش بینی شده در ماده ۲۸ بند ۳ دریافت میگردد .

ه - نرخ آگهی ورود امانت در صورتیکه مقررات مربوط ایجاب نماید یا هنگامیکه اداره مقصد تسلیم امانت را بمنزل گیرنده تعهد نموده باشد این

نرخ برای اولین آگهی اداره مقصد وصول میشود با استثنای اولین آگهی مربوط بتوزیع خصوصی .

و - نرخ لفاف بندی مجدد - هر گاه امانتی در قلمرو و کشوری محتاج به لفاف بندی مجدد جهت حفظ محتویات آن باشد این نرخ لفاف بندی از گیرنده امانت یا در صورت لزوم از فرستنده آن بشفاعه اداره ای که لفاف بندی را انجام داده است دریافت میشود .

ز - نرخ پست رستانت - توسط اداره مقصد هنگام تحویل هر گونه امانت از گیرنده وصول میگردد .

ح - نرخ انبارداری توسط اداره پست مقصد که تحویل امانت را بعهده دارد برای کلیه اماناتی که در مدت مقرر از انبار خارج نمیشوند دریافت میگردد البته خواه امانت بآدرس منزل باشد و خواه بآدرس پست رستانت .

ط - نرخ قبض رسید - هنگامیکه فرستنده طبق شرایط مندرج در ماده ۲۷ قرارداد تقاضای برگ قبض رسید میکند دریافت میشود .

ی - نرخ آگهی بارگیری - این نرخ بین کشورهاییکه ادارات پست آنها تأمین این سرویس را تضمین مینمایند و بهنگامیکه فرستنده درخواست میکند آگهی بارگیری برای او فرستاده شود دریافت میشود .

ک - نرخ مطالبه نامه پیش بینی شده در ماده ۳۸ بند ۴ .

ل - نرخ جهت تقاضای استرداد یا تغییر آدرس .

م - نرخ برای جبران خسارات ناشی از وقایع فوق العاده (فرس ماژور) که توسط اداراتی که جبران خطرات احتمالی ناشی از وقایع فرس ماژور را قبول میکنند دریافت میگردد .

ماده چهاردهم - تعرفه

تعرفه حقوق و عوارض اضافی که در ماده ۱۳ تعیین شده طبق مندرجات جدول زیر میباشد

ملاحظات	مبلغ	شرح انواع نرخ
	يك فرانك حداكثر برای هر امانت .	الف - نرخ تشریفات گمرکی برای صادره که توسط اداره مبداء دریافت میشود .
	حداكثر دو فرانك برای هر امانت .	ب - نرخ ترخیص از گمرک که توسط اداره مقصد دریافت میشود .
	مطابق نرخي که در مقررات داخلی اجراء میشود .	ج - نرخ تحویل
چنانچه بدنبال آگهی عدم تحویل دستور العمل تازه ای باید بوسیله تلگراف فرستاده شود فرستنده یا شخص ثالث باید نرخ تلگراف را بپردازد .	حداكثر ۶۰ سانتیم حداكثر نرخ معادل يك نامه عادی با وزن سنگ اول طبق رژیم داخلی	د - نرخ آگهی عدم تحویل ه - نرخ آگهی ورود
این نرخ نمیتواند بیش از يك بار در جریان حمل و نقل از نقطه ای به نقطه دیگر قابل اجراء باشد .	يك فرانك حداكثر برای هر امانت	و - نرخ لفاف بندی
	مطابق نرخي که در مقررات داخلی اجراء میشود	ز - نرخ پست رستانت

شرح انواع نرخ	مبلغ	ملاحظات
<p>ح- نرخ انبارداری</p> <p>ط- نرخ قبض رسید</p>	<p>مطابق نرخهای تعیین شده در سرویس داخلی میباشد</p> <p>الف - در موقع تسلیم حد اکثر ۶۰ سانتیم یا نرخ داخلی مراسله اگر این نرخ بالاتر است</p> <p>ب- بعد از سپردن به پست حد اکثر ۱/۲۰ فرانک یا نرخ مراسله داخلی اگر از این نرخ بالاتر است .</p>	<p>حد اکثر ده فرانک یا حد اکثر نرخیکه طبق مقررات داخلی اجرا میشود</p> <p>وقتیکه تقاضای فرستنده بایستی از طریق هوایی یا تلگرافی فرستاده شود نرخهای مربوط به حمل و نقل هوایی مربوطه بایستی از طرف فرستنده پرداخت شود این در صورتی است که او مایل باشد آگهی رسید برای او از طریق هوایی ارسال گردد .</p>
<p>ی- نرخ آگهی هوایی</p> <p>ک- نرخ مطالبه نامه</p>	<p>۶۰ سانتیم برای هر امانت</p> <p>۹۰ سانتیم حد اکثر</p>	<p>چنانچه فرستنده خواسته باشد که تقاضایش از طریق تلگرافی ارسال شود نرخ تلگراف باین نرخ اضافه میشود</p>
<p>ل- نرخ تقاضای استرداد یا تغییر آدرس</p>	<p>حد اکثر ۲ فرانک</p>	<p>الف- نرخ هوایی مربوطه اگر برای آن تقاضائی شده باشد .</p> <p>ب- نرخ تلگرافی اگر تقاضا شده باشد که از راه تلگرافی ارسال گردد</p>
<p>۲- نرخ برای حوادث ناشی از حرارت فوق العاده</p>	<p>الف- مبلغ پیش بینی شده در ماده ۱۱ بند ۲ درباره امانات باقیمت اعلام شده</p>	

ماده چهاردهم - تعرفه

تعرفه حقوق و عوارض اضافی که در ماده ۱۳ تعیین شده طبق مندرجات جدول زیر میباشد

شرح انواع نرخ	مبلغ	ملاحظات
الف - نرخ تشریفات گمرکی برای صادره که توسط اداره مبداء دریافت میشود .	يك فرانك حداكثر برای هر امانت .	
ب - نرخ ترخیص از گمرک که توسط اداره مقصد دریافت میشود .	حداكثر دو فرانك برای هر امانت .	
ج - نرخ تحویل	مطابق نرخي که در مقررات داخلی اجراء میشود .	
د - نرخ آگهی عدم تحویل	حداكثر ۶۰ سانتیم	چنانچه بدنبال آگهی عدم تحویل دستور العمل تازه ای باید بوسیله تلگراف فرستاده شود فرستنده یا شخص ثالث باید نرخ تلگراف را پردازد .
ه - نرخ آگهی ورود	حداكثر نرخ معادل يك نامه عادی با وزن سنگ اول طبق رژیم داخلی	
و - نرخ لفاف بندی	يك فرانك حداكثر برای هر امانت	این نرخ نمیتواند بیش از يك بار در جریان حمل و نقل از نقطه ای به نقطه دیگر قابل اجراء باشد .
ز - نرخ پست رستانت	مطابق نرخي که در مقررات داخلی اجراء میشود	

ملاحظات	مبلغ	شرح انواع نرخ
<p>حداکثر ده فرانک یا حداکثر نرخیکه طبق مقررات داخلی اجرا میشود و قتیکه تقاضای فرستنده بایستی از طریق هوایی یا تلگرافی فرستاده شود نرخهای مربوط به حمل و نقل هوایی مربوطه بایستی از طرف فرستنده پرداخت شود این در صورتی است که او مایل باشد آگهی رسید برای او از طریق هوایی ارسال گردد .</p>	<p>مطابق نرخهای تعیین شده در سرویس داخلی میباشد الف - در موقع تسلیم حد اکثر ۶۰ سانتیم یا نرخ داخلی مراسله اگر این نرخ بالاتر است ب- بعد از سپردن به پست حد اکثر ۱/۲۰ فرانک یا نرخ مراسله داخلی اگر از این نرخ بالاتر است .</p>	<p>ح- نرخ انبارداری ط- نرخ قبض رسید</p>
<p>چنانچه فرستنده خواسته باشد که تقاضایش از طریق تلگرافی ارسال شود نرخ تلگراف باین نرخ اضافه میشود</p>	<p>۶۰ سانتیم برای هر امانت ۹۰ سانتیم حد اکثر</p>	<p>ی- نرخ آگهی هوایی ک- نرخ مطالبه نامه</p>
<p>الف- نرخ هوایی مربوطه اگر برای آن تقاضائی شده باشد . ب- نرخ تلگرافی اگر تقاضا شده باشد که از راه تلگرافی ارسال گردد</p>	<p>حداکثر ۲ فرانک</p>	<p>ل- نرخ تقاضای استرداد یا تغییر آدرس</p>
	<p>الف- مبلغ پیش بینی شده در ماده ۱۱ بند ۲ درباره امانات باقیمت اعلام شده</p>	<p>۲- نرخ برای حوادث ناشی از حرارت فوق العاده</p>

ملاحظات	مبلغ	شرح انواع نرخ
	ب- حداکثر ۶۰ سانتیم برای هرامانت درامانات باقیمت اظهارشده	

مادہ پانزدہم - حقوق

۱ - ادارات مقصد اجازه دارند کلیہ حقوق و عوارض مخصوصاً حقوق گمرکی را کہ در کشور مقصد بامانت تعلق میگیرد از گیرندگان دریافت دارند .

۲ - ادارات پست برای ابطال برخی از حقوق مربوط بہ یک امانت (منجمله عوارض گمرکی) متعهد میشوند نزد مقامات ذیصلاحیت کشورشان وساطت نمایند و از جمله موارد زیر :

الف - هنگامیکہ امانت بمبدأ عودت داده میشود .

ب - هنگامیکہ مجدداً بیک کشور ثالث فرستادہ میشود .

ج - هنگامیکہ فرستندہ امانت خود را متروکہ کردہ باشد .

د - هنگامیکہ در ادارہ پست گم شدہ یا بعلت دستبرد کامل محتوی از بین رفته است .

ه - هنگامیکہ در ادارہ پست خسارت دیدہ یا کسری دارد در این موارد ابطال حقوق فقط برای آن مقدار محتوی کہ وجود ندارد یا برای تقلیلکہ در محتوی بوجود آمدہ بعمل میآید .

قسمت سوم - معافیت از حقوق پستی

مادہ شانزدہم - امانت اداری (سرویس)

۱- اماناتیکہ مربوط بسرویس پست میباشدند و بین مؤسسات زیر مبادلہ میشوند از کلیہ حقوق پستی معاف میباشدند :

الف - ادارات پست در سراسر جهان .

ب - ادارات پست و دفتر بین المللی .

ج - دفاتر پستی کشورهای عضو .

د - دفاتر پستی و ادارات پست در سراسر جهان .

۲- امانات هوایی با استثنای اماناتیکه دفتر بین المللی ارسال میدارد نمیتوانند

از معافیت اضافه نرخهای هوایی استفاده کنند .

ماده هفدهم - امانت اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی

امانات اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی بموجب ماده

۱۴ قرارداد از کلیه نرخها معاف میباشند معهدا امانات هوایی موجب پرداخت

حقوق مربوط به اضافه نرخ هوایی میباشد .

باب دوم - اجراء سرویس

فصل اول - شرایط قبول

قسمت اول - شرایط عمومی

ماده هجدهم - شرایط پذیرفتن امانت

بشرط اینکه محتوی امانت جزو ممنوعات ذکر شده در ماده ۱۹ نباشد یا

جزو ممنوعات یا تحت شرایط قابل اجرا در قلمرو يك یا چند اداره پست که

در حمل و نقل امانت برای ارسال آن شرکت دارند نباشند باید امانت برای آنکه

قابل ارسال باشد شرایط زیر را حائز گردد :

الف - جزو یکی از انواع امانات ذکر شده در ماده ۳ باشد .

ب - طوری لفاف بندی شده باشد که بتواند محتوی را حفظ کرده و با شرایط

حمل و نقل تناسب داشته باشد .

ج - متناسب با شرایط اوزان و ابعاد تعیین شده در مواد يك تا بیست باشد .

د - تمام نرخهای مورد مطالبه دفتر مبداء برای آن پرداخت شده باشد .

ماده نوزدهم - ممنوعات

قراردادن اشیاء زیر ممنوع است :

الف - در کلیه انواع امانات .

اول - اشیائی که جنس یا بسته بندی آنها برای کارکنان پست ایجاد خطر کرده و یا سایر امانات را خراب یا کثیف نموده و یا اینکه بدستگاههای پستی لطمه ای وارد سازد .

دوم - تریاک - مورفین - کوکائین و سایر مواد مخدره معهدا این ممنوعات شامل آنهاست که بعنوان دارو برای مصرف پزشکی یا علمی برای کشورهای آنها در این شرایط مصرف میکنند فرستاده میشوند نخواهد بود .

سوم - اسنادی که جنبه مکاتبات خبری و شخصی دارند همچنین مبادله مراسلات از هر نوع که باشد بین اشخاصی غیر از فرستنده و گیرنده و یا با اشخاصی که با آنها زندگی مینمایند ممنوع بوده و به استثناء موارد زیر :

- یکی از مدارك زیر بطور سرباز که مربوط به تذکار اساسی و منحصرآ دربارہ کالای حمل شده باشد مانند :

صورت حساب فهرست یا آگهی ارسال و قبض تحویل .

- صفحه های صوتی - نوار یا نخهائی که مربوط به ضبط صدا باشد

یا نباشد .

- کارتهای مخصوص تحریر مکانیکی - نوارهای مغناطیسی و سایر وسایل مشابه و کارتها بهنگامی که اداره پست، مبداء آنها را بعنوان مراسلات کنونی و شخصی تلقی ننماید و نیز موقعیکه آنها بین فرستنده و گیرنده و یا اشخاصیکه با آنها زندگی مینمایند مبادله شده باشد.

- چنانچه مقررات داخلی کشور ذینفع اجازه دهد هر نوع مکاتبات و مدارکی که جنبه مکاتبات کنونی و شخصی داشته (غیر از مراتب فوق الذکر) و بین فرستنده و گیرنده امانت یا اشخاصی که با آنها زندگی مینمایند مبادله میشوند.

- گذاردن حیوانات زنده در امانات ممنوع است و این ممنوعیت در صورتی است که حمل حیوانات زنده طبق مقررات پستی کشورهای ذینفع اجازه داده نشده باشد.

پنجم - مواد منفجره و محترقه یا سایر مواد خطرناک. با این حال ادارات پست می توانند برای حمل و نقل چاشنی و فشنگهای فلزی جهت سلاحهای آتشین قابل حمل و نقل عناصر گلوله توپخانه غیر قابل انفجار و کبریت و فیلمهای قابل اشتعال از سلولوئید باهم توافق نمایند.

ششم - اشیاء منافی عفت و اخلاق.

هفتم - اشیائیکه واردات یا گردش آنها در کشور مقصد ممنوع است.

ب - در امانات بدون قیمت اظهار شده متبادله بین دو کشوریکه اعلام قیمت را قبول کرده اند سکه های پول، اسکناس، حواله های بانکی بنام حامل، طلای سفید و نقره ساخته شده یا نشده سنگهای قیمتی جواهرات یا اشیاء قیمتی دیگر

این مقررات بین دو اداره که مبادله امانات با قیمت اظهار شده را پذیرفته اند قابل اجراء نمیباشد مگر آنکه بطور ترانزیت و مکشوفه توسط اداره واسطه ای که این مقررات را نپذیرفته است مبادله گردد .

هر اداره اختیار دارد که گذاردن طلای شمش را در بسته های با قیمت اظهار نشده از مبداء یا بمقصد هر نقطه از قلمروش و یا حمل و نقل آنرا بطور ترانزیت و مکشوفه در قلمروش ممنوع نموده با قیمت حقیقی این نوع مرسولات را محدود نمایند .

ماده بیستم - حدود و ابعاد و حجم

۱- غیر از امانات خارج از اندازه طبق ماده ۳ بند ۲ حرف (ه) سایر اماناتی که از طریق زمینی حمل میشوند حدود آنها نبایستی از ۱/۵ متر برای بزرگترین بعد و سه متر برای مجموع بزرگترین بعد و محیط امانت در جهت غیر از بزرگترین بعد تجاوز نماید .

۲- اداراتی که مقدورشان نمیباشد برای کلیه امانات یا برای امانات هوایی فقط اندازه های پیش بینی شده در بند ۱ را بپذیرند میتوانند بجای آن اندازه های زیر را مورد قبول قرار دهند .

یکمتر برای یکی از اندازه ها ۲ متر برای مجموع درازا و بزرگترین محیط در جهت غیر از بزرگترین بعد .

۳- نحوه حمل و نقل امانات هر آنچه میخواهد باشد نبایستی اندازه های ابعاد امانات کمتر از حداقل اندازه هائی باشد که در باره مراسلات در ماده ۱۷ بند ۱ قرارداد پیش بینی شده است .

۴ - اداراتیکه اندازه‌های پیش‌بینی شده در بند يك را مجاز دانسته‌اند اختیار دارند برای اماناتیکه اندازه ابعاد آنها از حدود مذکوره در بند ۲ تجاوز نمینماید ولی وزن آنها کمتر از ۱۰ کیلوگرم است يك نرخ اضافی معادل نرخى که در ماده ۱۲ پیش‌بینی شده است دریافت دارند .

ماده بیست و یکم - ۱ - طرز رفتار با اماناتیکه برخلاف مقررات قبول شده‌اند .

هنگامی که امانات محتوی اشیاء مذکور در ماده ۱۹ حرف الف باشد (امانات قبول شده برخلاف ارسال) محسوب گردیده و بایستی با آنها طبق قوانین کشوری اداره‌ایکه وصول آنها را به تحقیق می‌رساند رفتار شود معهداً امانات محتوی اشیاء مذکوره در همان ماده حرف الف (ردیفهای دوم - پنجم ششم) بهیچوجه نه بمقصد ارسال میشود و نه بگيرنده تحویل میگردد و نه بمبدأ برگشت میشود .

۲ - هرگاه موضوع مربوط به قراردادن فقط يك نامه غیر مجاز طبق تعریف ماده ۱۹ حرف الف (ردیف سوم) در داخل امانت باشد و با نامه مزبور طبق ماده ۲۴ قرارداد رفتار خواهد شد و به این علت امانت را نمی‌توان به مبدأ عودت داد .

۳- وقتی امانات پستی بدون قیمت اظهار شده متبادله بین دو کشوریکه سرویس قیمت اظهار شده را قبول کرده‌اند محتوی اشیاء مذکوره در ماده ۱۹ حرف (ب) باشد بایستی توسط اداره ترانزیت کننده که اشتباه را پیدا کرده بمبدأ برگشت شود اگر این اشتباه پس از وصول در اداره مقصد به تحقق رسیده باشد این اداره مجاز است که امانت را تحت شرایط تعیین شده در مقررات

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

خود بگیرنده تسلیم کنند اگر این اداره مقصد تحویل آنرا بگیرنده قبول نکنند امانت بایستی ضمن اجرای ماده ۳۳ بمبدأ برگشت شود .

۴ - مفاد بند ۳ برای اماناتی هم که وزن یا ابعاد آنها از حدود پذیرفته شده بطور محسوسی تجاوز نماید قابل اجراء میباشد مع هذا در صورتی که نرخهای احتمالی متعلقه به اینگونه امانات قبلا پرداخت شده باشد ممکن است به گیرنده تحویل گردد .

۵ - در صورتیکه امانتی اشتباه قبول شده باشد و این امانت نه بگیرنده تحویل شده و نه بمبدأ برگشت گردد بایستی از وضع قطعی امانت مذکور و رفتاریکه با آن شده اداره پست مبداء اطلاع حاصل نماید .

ماده بیست و نهم - دستورالعملیکه فرستنده در موقع تحویل امانت

به پست بایستی رعایت نماید :

۱- در موقع پست کردن يك امانت لازم است فرستنده عملی را که در صورت عدم تسلیم باید در مورد امانت اجراء گردد تعیین نماید .

۲- فرستنده میتواند فقط یکی از دستورات زیر را بدهد :

الف - ارسال يك آگهی عدم تسلیم برای او .

ب - ارسال يك آگهی عدم تسلیم برای شخص ثالثی که در کشور مقصد سکنی دارد .

ج - برگشت فوری امانت برای فرستنده از طریق زمینی یا هوایی در صورت انقضای يك مدت معین .

د - تحویل بيك گیرنده دیگر در صورت لزوم بعد از ارسال مجدد از طریق

زمینی یا هوایی (و تحت شرایط پیش بینی های مخصوص ماده ۲۸ بندیک حرف ج ردیف دوم) .

ه - ارسال مجدد امانت از طریق زمینی یا هوایی بمنظور تسلیم آن بفرستنده اولی .

و - فروش امانت بضرر و زیان فرستنده .

ز - متروکه اعلام شدن امانت از طرف فرستنده .

ح - ادارات پست مختارند که دستورالعمل های مذکوره در بند ۲ حرف

(الف) (ب) (ز) را بهنگامیکه مقررات با آئین نامه اجرایشان مجاز نمیدانند اجازه ندهند .

قسمت دوم

شرایط خاص قبول امانت

ماده بیست و سوم - امانت با قیمت اظهار شده

۱- مقررات زیر طرز اعلام قیمت امانات اظهار شده را تعیین میکند :

الف - آنچه که مربوط به ادارات پستی است .

اول - هر اداره پست مختار است که اعلام قیمت را به مبلغیکه نمیتواند

کمتر از ۱۰۰۰ فرانک طلا باشد مورد قبول قرار دهد یا مبلغ مورد قبول سرویس

داخلی خود را بپذیرد چنانچه این مبلغ از ۱۰۰۰ فرانک کمتر است .

دوم - اجبار ادارات پست کشورهاییکه بین خود حدود مختلفی را پذیرفته اند

و متقابلاً قبول کرده اند که حداقل کمتری را رعایت نمایند .

ب - آنچه مربوط به فرستندگان است .

اول - ممنوعیت قیمت بیش از قیمت واقعی محتوی امانت .

- دوم- مجاز بودن در اعلام فقط يك قسمت از قیمت واقعی محتوی امانت.
- ۲- هرگونه اعلام قیمت تقلبی که فوق قیمت حقیقی امانت باشد طبق قوانین کشور مبداء موجب تعقیب قانونی میباشد .
- ۳- در موقع پست کردن هر امانت باقیمت اظهار شده بایستی يك قبض رسید بطور رایگان بفرستنده تسلیم شود .

ماده بیست و چهارم - امانات معاف از حقوق و عوارض

- ۱- يك امانت معاف از حقوق و عوارض قبول نمیشود مگر آنکه فرستنده متعهد شود تمام حقوقی را که به امانت در دفتر مقصد تعلق میگیرد و به گیرنده اعلام میشود به انضمام نرخ معافیت از حقوق و عوارض پستی پیش بینی شده در ماده ۱۰ را بپردازد .
- ۲- دفتر مبداء میتواند مطالبه پیش بهاء (بیعانه) کافی بنماید .

فصل دوم - شرایط تسلیم و ارسال مجدد

قسمت اول - تحویل

ماده بیست و پنجم مقررات عمومی تحویل مدت نگاهداری

- ۱- بطور کلی امانات در کوتاهترین مدت و طبق معمول در کشور مقصد به گیرندگان تحویل میشود .
- ۲- هر امانت وارده که ورود آن به گیرنده اعلام شده باشد مدت ۱۵ روز یا حداکثر یکماه از فردای روز اعلام به گیرنده نگاهداری میشود این مدت استثنائاً ممکن است تا آنجا که مقررات اداره مقصد اجازه میدهد طولانیتر گردد .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۳- و قتیکه ارسال آگهی ورود مقدور نباشد مدت نگهداری همان است که در مقررات کشور مقصد تعیین شده است این مدت که در مورد امانات به آدرس پست رستانت هم اجراء میگردد نباید از مدت پنج ماه برای کشورهای دور (در معنای ماده ۱۰۷ آئین نامه قرارداد) و مدت سه ماه برای سایر کشورها تجاوز نکند برگشت امانت بدفتر مبداء بایستی در مدت کوتاهتری در صورتیکه فرستنده بیکی از زبانهای شناخته شده در کشور مقصد تقاضا نموده باشد انجام پذیرد .

۴- مهلهتهای پیش بینی شده در بندهای ۲ و ۳ در صورت ارسال مجدد در مورد اماناتی که باید دوباره توسط دفتر مقصد جدید توزیع شود نیز اجراء میگردد .

ماده بیست و ششم - تحویل امانت با توزیع خصوصی

- ۱- تحویل امانت با توزیع خصوصی وسیله حامل مخصوص یا آگهی ورود آن فقط در یک نوبت انجام میگردد .
- ۲- اگر در مرتبه اول تحویل امانت میسر نشد امانت از حالت با توزیع خصوصی خارج میگردد .

ماده بیست و هفتم - آگهی دریافت

فرستنده يك امانت میتواند طبق شرایط پیش بینی شده در ماده ۳۸ قرارداد تقاضای آگهی دریافت بنماید معهدا ادارات پست میتوانند این سرویس را چنانچه مقررات داخلیشان پیش بینی کرده است در مورد امانات با قیمت اظهار شده محدود نمایند معهدا ادارات پست میتوانند این سرویس را چنانچه مقررات

داخلیشان پیش بینی کرده است در مورد امانات با قیمت اظهار شده محدود نمایند .

ماده بیست و هشتم - عدم تسلیم به گیرنده

۱- پس از دریافت آگهی عدم تسلیم مذکوره در ماده ۲۲ بند ۲ حرف (الف) و (ب) بر عهده فرستنده یا شخص ثالث مذکوره در همان ماده است که نظرش را در مورد اجرای ماده ۲۷ بند ۲ حرف (ج) تا (ح) به یکی از طریق زیر عمل نماید :

الف- اخطار مجدد برای یک مرتبه دیگر بگیرنده .

ب - اصلاح یا تکمیل آدرس .

ج - چنانچه موضوع مربوط بیک امانت در مقابل پرداخت بهاء باشد .

اول- تسلیم نمودن امانت به شخص دیگری غیر از گیرنده در مقابل تأدیه مبلغی که باید پرداخت شود .

دوم- تسلیم نمودن امانت به گیرنده اولی یا به گیرنده دیگر بدون پرداخت بهاء یا در مقابل پرداخت بهاء کمتر از بهای اولیه .

د - تسلیم امانت معاف از حقوق و عوارض یا به گیرنده اولی یا به گیرنده دیگر .

۲- تا موقعیکه اداره پست مقصد دستوراتی از فرستنده یا شخص ثالثی دریافت نکرد مجاز است که امانت را به گیرنده ای که در بدو امر تعیین شده تحویل یا در صورت اقتضاء برای گیرنده تعیین شده دیگری یا به آدرس جدید امانت را ارسال دارد پس از دریافت دستورات فقط این دستورات دارای ارزش

لازم الاجرا خواهند بود این دستورات ممکن است از راه بسیار سریع (هوایی یا زمینی) یا از طریق تلگرافی چنانچه فرستنده یا شخص ثالث نرخ تلگراف مربوطه را پردازد ارسال میگردد .

۳- ارسال دستورات پیش بینی شده در بند یک موجب دریافت نرخ مذکوره در ماده ۱۳ حرف (د) از فرستنده یا شخص ثالث میگردد به هنگامیکه آگهی مربوط به تعدادی امانت باشد که متناوباً در یک دفتر وسیله یک فرستنده بآدرس یک گیرنده باشد این نرخ فقط برای یکبار دریافت میشود .

ماده بیست و نهم - عودت امانات تسلیم نشده بمبداء

۱- هر امانتیکه تسلیم آن میسر نگردیده باشد بدفتر مبداء برگشت میشود:

الف- بلافاصله در صورتیکه:

اول- فرستنده طبق ماده ۲۲ بند ۲ حرف (ج) تقاضای برگشت امانت را نموده باشد .

دوم- فرستنده (شخص ثالث مذکوره در ماده ۲۲ بند ۲ حرف ب) تقاضای غیر مجازی را نموده باشد .

سوم- فرستنده یا شخص ثالث از پرداخت کرایه های مذکوره در ماده ۲۸ بند ۱۳ امتناع نموده باشد .

چهارم- دستورات فرستنده یا شخص ثالث در موقع تحویل امانت به پست یا بعد از دریافت آگهی عدم تسلیم امانت داده است منظور خواسته شده را تأمین نماید .

ب - بلافاصله پس از اقتضای.

اول - مهلت مقررہ احتمالی تعیین شده توسط فرستنده طبق ماده ۲۲ بند ۲

حرف (د) .

دوم - مدت نگاهداری پیش بینی شده در ماده ۲۵ چنانچه فرستنده بمفاد

ماده ۲۲ اشاره نکرده باشد معهدا در این مورد میتوان دستوراتی را از او قبول

کرد .

سوم - يك مهلت دو ماهه از تاریخ ارسال آگهی عدم تسلیم در صورتیکه

دفتری که آگهی عدم تسلیم را تنظیم کرده است دستور العمل کافی از فرستنده یا

شخص ثالث دریافت نکرده باشد یا اینکه این دستورات بدفتر مذکور نرسیده

باشد .

۲- در صورت امکان هر امانت از همان طریقی مرجوع میگردد که فرستاده

شده است و معهدا امانت نمیتواند از طریق هوایی مرجوع گردد مگر آنکه

فرستنده تعهد کرده باشد اضافه نرخهای هوایی راپردازد .

۳- هر امانت مرجوعی بمبداء که طبق این ماده صورت میگیرد تابع

مقررات زیر است :

الف - کت پارهائیکه برای حمل و نقل تا دفتر پست مبداء بحساب

میآید .

ب - هرگونه حقوق و عوارض فسخ نشده ایکه اداره پست مقصد در موقع

برگشت امانت بمبداء برای آن معین کند .

۴- این کت پارهها و نرخها و حقوق از فرستنده اخذ میگردد .

ماده سی ام - متروکه اعلام نمودن يك امانت تسليم نشده توسط پست

اگر فرستنده ای امانتی را که به گیرنده نتوانسته است تحویل شود متروکه نماید با این امانت طبق مقررات داخلی کشور مقصد رفتار میشود .

قسمت دوم - ارسال مجدد

ماده سی و یکم - ارسال مجدد به علت تغییر محل سکونت گیرنده بعات تغییر آدرس

۱- ارسال مجدد را میتوان پس از تغییر محل امانت گیرنده یا پس از تغییر آدرس ضمن اجرای ماده ۳۷ در داخل کشور مقصد و یا در خارج از کشور انجام داد .

۲- ارسال مجدد در داخل کشور مقصد میتواند خواه طبق تقاضای گیرنده یا طبق تقاضای اداره مربوطه در صورتیکه مقررات کشور آنرا اجازه داده باشد انجام گیرد .

۳- ارسال مجدد بخارج از کشور مقصد تنها در صورتی انجام میگردد که فرستنده یا گیرنده درخواست نماید در این حال امانت بایستی به شرایط نقل و انتقال جدید پاسخ گوید .

۴- ارسال مجدد طبق شرایط مذکوره در فوق میتواند از طریق هوایی انجام گیرد و آن در صورتی است که فرستنده یا گیرنده تقاضای آنرا کرده باشد مشروط بر اینکه اضافه نرخهای هوایی مربوطه برای نقل و انتقال جدید تضمین شده باشد .

- ۵- فرستنده میتواند هر گونه ارسال مجدد را منع کند .
- ۶- برای اولین ارسال مجدد یا برای هر ارسال مجدد احتمالی بعدی يك امانت ممکن است از آن هزینه‌های زیردریافت شود :
- الف-** هزینه‌های مجازیکه برای ارسال مجدد طبق مقررات اداره ذینفع دریافت میشود مشمول همان مقررات ارسال مجدد در داخل قلمرو کشور مقصد میباشد .
- ب-** کت پارها و اضافه نرخهای هوایی برای نقل و انتقال جدید در مورد ارسال مجدد در خارج از کشور مقصد .
- ج-** حقوق و نرخهاییکه ادارات پست مقصد قبلی ابطال آنها را قبول نکرده‌اند .
- ۷- کت پارها و حقوق و عوارض مذکوره در بند ۶ از گیرنده دریافت میشود .
- مادهٔ سی و دوم - امانات واصله بمقصد اشتباه که باید بمقصد واقعی آنها فرستاده شوند**
- ۱- هر امانت رسیده بمقصد اشتباهی که ناشی از اشتباه فرستنده یا اداره پست مبداء باشد مجدداً برای ارسال بمقصد اصلی از مستقیم ترین راه ممکنه بوسیله اداره پستی که امانت بآن رسیده است ارسال میگردد .
- ۲- هر امانت هوایی رسیده بمقصد اشتباهی اجباراً بایستی از طریق هوایی مجدداً بمقصد واقعی آنها فرستاده شود .
- ۳- هر امانتیکه طبق ماده حاضر مجدداً ارسال شده مشمول کت پارهای انتقال بمقصد واقعی و حقوق و عوارضی است که در مادهٔ ۳۱ بند ۶ حرف (ج) پیش بینی شده است .

۴- این کت پاره‌ها و این حقوق و عوارض از اداره پستی که دفتر مبادله تابعه آن امانت را بمقصد فرستاده است دریافت میشود این اداره هزینه های مزبور را در صورت اقتضاء از فرستنده دریافت میدارد .

ماده سی و سوم - برگشت اماناتیکه اشتباهاً قبول شده‌اند

۱- هر امانتیکه برخلاف قاعده قبول و بمبداء برگشت داده شده مشمول کت پاره‌ها و حقوق و عوارض ذکر شده در ماده بیست و نه بند ۳ میباشد .

۲- این کت پاره‌ها و این حقوق و عوارض بعهدہ :

الف - بعهدہ فرستنده است چنانچه امانت اشتباه قبول شده ناشی از اشتباه فرستنده بوده و یا آنکه مشمول ممنوعات مذکورہ در ماده ۱۹ باشد .

ب - بعهدہ اداره مسئول اشتباه است چنانچه امانت اشتباه قبول شده ناشی از اشتباه سرویس پستی باشد در این صورت فرستنده حق دارد حقوق پرداختی را پس بگیرد .

۳- هر گاه کت پاره‌هاییکه به اداره برگشت دهنده امانت اختصاص داده شده مکفی برای پوشاندن کت پاره‌ها و حقوق و عوارض مذکورہ در بند ۱ نباشند باقیمانده عوارض مربوطه از اداره مبداء دریافت میشوند .

۴- چنانچه این مبلغ اضافه باشد اداره برگشت دهنده امانت بقیه مبلغ را به اداره پست مبداء پس میدهد تا بفرستنده پرداخت شود .

ماده سی و چهارم - برگشت بمبداء براه تعطیل سرویس

عودت يك امانت بمبداء در نتیجه تعطیل يك سرویس مجانی است کت پاره‌های دریافت شده برای ارسال در صورتیکه حقی را ایجاب نکرده باشد بفرستنده پس داده میشود .

فصل سوم - مقررات اختصاصی

ماده سی و پنجم - عدم رعایت دستورالعمل‌ها از طرف یک اداره پست

وقتی که اداره پست مقصد یا یک اداره پست واسطه دستورالعمل‌های صادره را در موقع تحویل دادن امانت به پست یا دستورالعمل‌های بعدی را رعایت نکرده باشد موظف است که نرخ حمل و نقل (رفت و برگشت) و سایر عوارض و حقوق احتمالی را که هنوز باطل نگردیده‌اند بپردازند معیناً مخارجیکه برای ارسال امانت پرداخته شده بعهده فرستنده باقی میماند و این موضوعی است که بهنگام سپردن یا بعد از آن در صورت عدم تسلیم فرستنده اعلام کرده باشد که امانت را متروکه می‌کند یا مایل است آنرا بفروشد.

ماده سی و ششم امانت محتوی اشیائی که بیم خرابی و فساد بعدی آنها می‌رود

اشیاء محتوی یک امانت که بیم خرابی و فساد آن می‌رود بلافاصله ممکن است حتی در مسیر (رفت و برگشت) و بدون تشریفات قانونی فروخته شود این فروش بشفیع ذوی الحق خواهد بود ولی اگر بعلمتی فروش میسر نشد شیئی فاسد شده معدوم می‌گردد.

ماده سی و هفتم - برگشت و تغییر و اصلاح آدرس

۱- فرستنده یک امانت میتواند در شرایط پیش بینی شده در ماده ۲۷ قرارداد و بشرط تضمین پرداخت هزینه متعلقه برای هر انتقال جدید بموجب ماده ۲۹ بند ۳ و ماده ۳۱ بند ۶ درخواست برگشت امانت را بمبداء و یا تغییر آدرس را بنماید.

۲- معینا ادارات پست چنانچه مقررات داخلیشان اجازه نمیدهد مختارند تقاضای پیش‌بینی شده در بند یک را اجازه ندهند .

ماده سی و هشتم مطالبه نامه و درخواست اطلاعات

۱- هر اداره موظف است مطالبه نامه و درخواستهای اطلاعات مربوط به امانات را در سرویسها و سایر ادارات پستی سپرده شده‌اند بپذیرند .

۲- مطالبه نامه فقط در مهلت یکسال از فردای روز تحویل امانت به پست قبول میشود .

۳- درخواست اطلاعات از طرف اداره پست بایستی قبول و اجباراً بمورد اجراء گذارده شود بشرطی که تقاضا در مدت پانزده ماه از تاریخ فردای سپردن به پست بداره ذینفع برسد هر اداره موظف است بتقاضای اطلاعات در کوتاهترین مدت ممکن رسیدگی نماید .

۴- غیر از موادیکه فرستنده نرخ آگهی دریافت پیش‌بینی شده در ماده ۱۳ حرف (ط) را کاملاً پرداخته باشد هر مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات موجب دریافت (یک نرخ مطالبه نامه) که در ماده ۱۴ حرف (ک) پیش‌بینی شده است میگردد .

۵- امانات عادی و امانات با قیمت اظهار شده موضوع مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات بطور علیهمده میگردد اگر مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات مربوط به چندین امانت هم‌نوع که متناوباً مربوط بیک دفتر پست و توسط یک فرستنده و بآدرس یک گیرنده فرستاده شده و در یک مسیر باشد این نرخ فقط برای یک بار دریافت میشود و اگر اشتباه اداری موجب صدور مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات شده باشد نرخ مطالبه نامه بفرستنده مسترد میشود .

باب سوم - مسئولیت

ماده سی و نهم - اصول و میزان مسئولیت ادارات پست

۱- ادارات پستی جو ابگوی فقدان کسری محتوی یا خرابی امانات میباشند مگر در مورد پیش بینی شده ماده ۴۰ مسئولیت برای امانات حمل شده بطور مکشوفه بهمان میزان مسئولیت امانات فرستاده شده در دپشهای سر بسته است .

۲- اصولا فرستنده بحق بدریافت يك غرامت مناسب با مبلغ واقعی فقدان یا کسری محتوی یا خسارت امانت میباشد خسارت غیر مستقیم و ادعای عدم النفع پذیرفته نمیشوند این غرامت نباید بهیچ وجه از مبالغ زیر تجاوز نماید :

الف - برای امانات با قیمت اظهار شده همان مبلغ اعلام شده به فرانك طلا در حالت ارسال مجدد یا برگشت به مبدأ يك امانت هوایی با قیمت اظهار شده از طریق زمینی مسئولیت این کار برای مسیر ثانوی مانند ارسال امانت از طریق زمینی بوده و بهمان ترتیب اجراء میگردد .

ب - برای سایر امانات مبالغی بشرح زیر تعیین شده است .

۱۵ فرانك طلا برای امانات تا يك كيلو گرم .

۲۵ فرانك طلا برای امانات بالاتر از يك كيلو گرم تا سه كيلو گرم

۴۰ فرانك طلا برای امانات بالاتر از سه كيلو گرم تا پنج كيلو گرم

۶۰ فرانك طلا برای امانات بالاتر از پنج كيلو گرم تا ده كيلو گرم

۸۰ فرانك طلا برای امانات بالاتر از ده كيلو گرم تا پانزده كيلو گرم

۱۰۰ فرانك طلا برای امانات بالاتر از پانزده كيلو گرم تا بیست

كيلو گرم

۳- غرامت طبق بهای کالای رایج محاسبه و بفرانك طلا تبدیل میگردد و در صورتیکه برای کالای پست شده بهاء رایج وجود نداشته باشد غرامت طبق بهاء معمولی و بر مبنای آن حساب میشود .

۴- در صورتیکه غرامت برای فقدان یا کسر محتوی کامل یا خسارت کامل يك امانت باشد فرستنده و یا در صورت اجراء مفاد بند ۶ گیرنده حق دارد نرخهای پرداخته را با استثنای نرخ بیمه پس بگیرد این امر برای بسته هائی که از طرف گیرندگان بعلت وضع خراب آنها قبول نمیشود در صورتیکه مسئول وضع بد بسته ها اداره پست باشد نیز اجراء میشود .

۵- وقتیکه فقدان کسری کامل محتوی یا خرابی کامل امانت بعلت يك حالت فوق العاده باشد و غرامتی بآن تعلق نگیرد فرستنده نه تنها حق دارد کت پاره های زمینی و دریائی و همچنین اضافه نرخ های مسیر را که امانت طی نکرده پس بگیرد بلکه حق دارد حتی نرخهای دیگری که مربوط به سرویس هائی میباشد که قبلا پرداخت شده و پس دانی نیستند مطالبه نماید .

۶- صرف نظر از بند ۲ گیرنده پس از دریافت يك امانت خسارت دیده یا کسری دار حق دریافت غرامت را دارد .

۷- فرستنده يك امانت اختیار دارد از حقوق پیش بینی شده در بند ۲ بنفع گیرنده صرف نظر کند بالعکس ممکن است گیرنده از حقوق پیش بینی شده در بند ۶ بنفع فرستنده صرف نظر کند فرستنده یا گیرنده مجاز هستند شخص ثالثی را برای دریافت غرامت اجازه بدهند .

ماده چهارم - عدم مسئولیت ادارات پست

۱- ادارات پست از مسئولیت امانتی را که به گیرنده تحویل شده است

مبہرہستند خواه بنا بر شرایط مقررہ در مقررات داخلی خودشان برای مرسولات از همان جنس خواه در شرایط پیش بینی شدہ در مادہ ۹ بند ۳ قرارداد پستی مہنذا مسئولیت آنها در موارد زیر باقی است :

الف - وقتیکہ مقررات داخلی اجازہ دہد گیرندہ یا در صورت عودت بمبداء فرستندہ تحت شرایطی امانت دستخوردہ شدہ یا خسارت دیدہ را تحویل بگیرد .

ب - وقتیکہ گیرندہ و یا در صورت عودت امانت بہ مبداء فرستندہ بدون آنکہ مانعی در امر تحویل امانت داشتہ باشد فی المجلس ادارہ پست تحویل دہندہ امانت را ارزیابی کہ متوجہ اوشدہ و ناشی از کسر محتوی و خرابی آن میباشد مطلع نمود و ثابت نماید کہ این بی ترتیبی قبل از تحویل امانت صورت پذیرفتہ است .

۲- ادارات پست در موارد زیر مسئولیتی ندارند :

اول - فقدان یا دستخوردگی محتوی یا خراب امانات در موارد زیر :

الف - در حالت وقایع فوق العادہ (فرس ماژور) اداری کہ فقدان یا کسری محتوی یا خسارت با امانت در سرویس او رخ دادہ است باید طبق قوانین کشور خود تصمیم بگیرد در صورتیکہ این فقدان یا کسری محتوی بر اثر وقایع فوق-العادہ (فرس ماژور) رخ دادہ باشد این موضوع بکشور مبداء در صورتیکہ درخواست آنرا کردہ باشد اطلاع دادہ میشود ولی مسئولیت در قبال فرستندہ ای کہ جبران خطر ناشی از حوادث اضطراری را قبول کردہ (طبق مادہ ۱۱ بند ۲) باقی میماند .

ب - وقتیکه دلیل مسئولیت ادارات پست بصورت دیگری مسجل نشده باشد و ادارات پست نتواند در نتیجه عدم وجود مدارك در سرویس مربوطه که بر اثر يك واقعه اضطراری (فرس ماژور) از بین رفته توضیحات کافی بدهد .

ج - در صورتیکه خسارت بر اثر بی دقتی و اشتباه فرستنده یا از محتوی امانات ناشی شده باشد .

۵ - در صورتیکه محتوی جزء ممنوعات پیش بینی شده در ماده ۱۹ حرف الف ردیفهای دوم - چهارم - پنجم - ششم و هفتم و حرف ب بوده و بعلا ممنوع بودن نوع محتوی امانت طبق اختیارات مقامات صلاحیت دار ضبط یا معدوم شده باشد .

۵ - در صورتیکه ارزش محتوی امانتی بطور تقلبی بیش از قیمت واقعی اعلام شده باشد .

۹ - وقتیکه فرستنده در مدت پیش بینی شده در ماده ۳۸ بند ۲ هیچ مطالبه نامه ای تنظیم نکرده باشد .

ز - وقتیکه امانات مربوط به اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان نظامی باشند .

دوم - اماناتیکه طبق مقررات و قوانین کشور مقصد ضبط شده باشد .

سوم - بهنگامیکه در مورد حمل و نقل دریائی یا هوائی آنها اطلاع داده باشند که نمیتوانند مسئولیت امانات با قیمت اظهار شده را در کشتی ها یا هواپیماهاییکه در مورد استفاده قرار میدهد تأمین کنند معهدا برای امانت با

قیمت اظهار شده در دپشهای کسر تمبر مسئولیت عبارت از همان مسئولیتی است که در مورد امانات بدون قیمت اظهار شده با همان وضع پیش بینی شده است .

۳- ادارات پست هیچگونه مسئولیتی در مورد اعلامیه های گمرکی بهر فرم که صادر شده باشد و تصمیمات متخذه در موقع بازرسی که تحت کنترل گمرکی قرار گرفته اند بعهدہ نمیگیرند .

مادۀ چهل ویکم - مسئولیت فرستنده

۱- فرستنده يك امانت بهمان اندازه ای که ادارات مسئولیت دارند در مقابل کلیه خسارات وارده بسایر بسته های پستی و بعلت ارسال اشیاء ممنوعه برای حمل یا بعلت عدم رعایت شرایط پذیرفتن امانات مسئول میباشد بشرط آنکه این خسارت بر اثر اشتباه و بی دقتی ادارات یا مؤسسات حمل و نقل ایجاد نشده باشد .

۲- قبول يك امانت از طرف يك دفتر پست موجب رفع مسئولیت فرستنده نمیگردد .

۳- ادارات پستی که خسارت ناشی از اشتباه فرستنده را به تحقیق میرسانند وظیفه دارند موضوع را با اطلاع اداره پست مبداء برسانند و برعهده این اداره است که در صورت اقتضاء بر علیه فرستنده اقامه دعوا نماید .

مادۀ چهل و دوم - تعیین حدود مسئولیت بین ادارات پست

۱- تامو قعیکه خلاف آن ثابت نشده اداره پستی که امانتی را از روی بی توجهی دریافت داشته مسئول عمل خود میباشد و تامو قعیکه امکانات قانونی را در این مورد

بکار نبرده باشد نمیتواند مبادرت به تحویل امانت به گیرنده یا عندالزوم انتقال منظم امانت را به اداره دیگری انجام دهد .

۲- يك اداره پست واسطه یا اداره پست مقصد طبق شرایط پیش بینی شده در بند ۴ تاخلاف آن کشف نشده مبراز هر گونه مسئولیتی است دره و قعیکه :

الف - اداره پست مربوطه مقررات آئین نامه را در مورد بررسی دپشها و امانات را مراعات نموده و بی نظمی هائیرا بتحقیق رسانیده باشد .

ب - اداره پست مربوطه بتواند ثابت نماید که مطالبه نامه را بعد از بین رفتن مدارك اداری امانت مورد جستجو دریافت نموده یا مدت نگاهداری قانونی آن منقضی شده باشد این شرایط لطمه ای بحقوق شخص مدعی وارد نمیسازد .

۳- هنگامیکه فقدان کسری محتوی و یا خسارت در سرویس يك مؤسسه حمل و نقل هوایی صورت گرفته باشد اداره پست کشوری که دستمزد هوایی را دریافت میکند موظف است طبق شرایط پیش بینی شده در ماده يك بند ۶ - قرارداد و طبق بند ۷ همین ماده خسارتی را که بفرستنده پرداخت گردیده با اداره پست مبداء مسترد دارد .

۴- در صورتیکه فقدان کسری محتوی یا خسارت در مسیر حمل و نقل صورت گرفته باشد و نتوان ثابت نمود که این در قلمرو کدام کشور اتفاق افتاده ادارات پست مربوطه خسارت را بطور تساوی متحمل میشوند معذالك وقتیکه خسارت مربوط بیک امانت عادی باشد که مبلغ غرامت آن از ۲۵ فرانك طلا تجاوز ننماید این مبلغ بطور تساوی بین اداره پست مبداء و مقصد تقسیم میشود و ادارات پست

واسطه از پرداخت غرامت معاف می‌گردد اگر کسری محتوی یا خرابی در کشور مقصد یا در موقع عودت امانت برای گیرنده در کشور مبداء بتحقیق رسیده باشد اداره پست این کشور بایستی ثابت نماید :

الف - که نه تلفات و نه بسته بندی امانت آثار روشنی از کسری محتوی و خرابی را نشان نمیداده است .

ب - در مورد امانت باقیمت اظهار شده وزن مورد تأیید در مرقع تحویل پست اختلاف نداشته است .

ج - که برای امانات منتقله در محفظه سر بسته این محفظه‌ها و بسته بندی آنها دست نخورده بوده است .

و قتی که همین وضع برای اداره مقصد و یا احتمال برای اداره پست مبداء پیش آید هیچیک از ادارات دیگر وارد در این موضوع نمیتواند سهم مسئولیت خود را به عذر اینکه امانت را با اداره بعدی بدون اعتراض تحویل داده رد کنند .

۵ - در مورد انتقال مرسولات بتعداد زیاد در صورت اجرای ماده ۵۵ بندهای ۲ و ۳ هیچ یک از ادارات مربوطه نمیتوانند بمنظور عدم قبول مسئولیت عذر بیاورد که تعداد امانات مشاهده شده در دپشها و آنچه در روی بسانامه (فویدوروت) اعلام شده اختلاف دارد .

۶ - همیشه به هنگام حمل و نقل امانات بمقدار زیاد ادارات ذینفع در صورتیکه مواجه با فقدان کسری محتوی یا خسارت وارده با امانات گردند میتوانند مشتری کاً موافقت نمایند که مسئولیت مربوطه را بتساوی عهده دار شوند .

۷ - در مورد امانات باقیمت اظهار شده مسئولیت يك اداره نسبت بسایر

ادارات پست در هیچ حالت از مافوق حداکثر اعلام قیمتی که قبول شده است نمیباشد.

۸- در صورتیکه يك امانت در اثر وقایع فوق العاده (فورس ماژور) مفقود گردیده یا محتویات آن خراب شده باشد و یا خسارت ببیند اداره پستی که این عوامل در قلمروش بوقوع پیوسته است مسئولیتی نسبت با اداره مبداء ندارد مگر آنکه هر دو اداره خطر و خسارت ناشی از حالت وقایع فوق العاده (فورس ماژور) را بعهده گرفته باشد .

۹- چنانچه فقدان کسری محتوی یا خسارت بیک امانت با قیمت اظهار شده در قلمرو یا سرویس اداره پست واسطه ای رخ داده باشد که امانت با قیمت اظهار شده را قبول نمیکند یا حداکثر اعلام قیمتی را قبول ننمایند که کمتر از مبلغ خسارت است اداره پست مبداء آن مقدار خسارت را توسط اداره پست واسطه تأمین نگردیده طبق بند ۷ همین ماده و بند ۶ ماده اول قرارداد خواهد پرداخت .

۱۰- همچنین مقررات پیش بینی شده در بند ۹ در حالت حمل و نقل دریائی و هوائی چنانچه فقدان کسری محتوی یا خسارت در اداره پستی که کشورش طبق قرارداد مسئولیت پیش بینی شده مربوط با امانات با قیمت اظهار شده را قبول نمیکند اجراء میگردد (ماده چهل بند ۲ ردیف ۳) .

۱۱- حقوق گمرکی و سایر حقوق ابطال نشده بعهده ادارات پست مسئول فقدان یا کسری محتوی و یا خسارت مرسوله میباشد .

۱۲- اداره پستی که غرامت را پرداخت کرده است در مقابل هر گونه اقدام بعدی که علیه گیرنده و یا فرستنده یا اشخاص ثالث اتخاذ میشود تا میزان مبلغ غرامت جانشین شخصیکه آنرا دریافت کرده است میباشد .

مادہ چہل و سوم - پرداخت غرامت

- ۱- با توجه بہ حق درخواست غرامت علیہ ادارہ مسئول طبق بند ۶ مادہ ۳۹ اجبار در پرداخت و غرامت و استرداد سایر حقوق و عوارض بعہدہ ادارہ پست مبداء و یا ادارہ پست مقصد میباشد .
- ۲- این پرداخت بایستی حتی الامکان در مدت خیلی کوتاہ و حداکثر در مدت ششماہ از تاریخ روز تنظیم مطالبہ نامہ صورت گیرد .
- ۳- وقتی ادارہ پستی کہ پرداخت غرامت را کہ با و مربوط میشود خطرات منتج از وقایع فوق العادہ (فرس ماژور) را بعہدہ نمیگیرد و در صورتیکہ در انقضای مدت پیش بینی شدہ در بند (۲) این مسئلہ کہ فقدان و یا کسری محتوی و یا خراب بودن امانت مربوطہ بہ چہ وضعی است هنوز حل نشدہ باشد ممکن است استثنائاً ترتیب پرداخت غرامت را بیش از این مدت بہ تأخیر انداخت .
- ۴- ادارہ پست مبداء یا مقصد بر حسب مورد مختارند غرامت ذینفع را بحساب ادارہ پست یا سایر اداراتیکہ در امر حمل و نقل شرکت داشتند پرداخت نماید و این پرداخت طبق مقررات بحساب یکی از اداراتی است کہ موجب شدہ کہ پنج ماہ مقررہ را بدون اینکہ از جریانات امر بہ ادارات مبداء یا مقصد اطلاعاتی دہد و یا کار را فیصلہ بخشد منتضی شدہ باشد حتی در حالیکہ فقدان خرابی محتوی و یا خسارت ناشی از وقایع فوق العادہ بنظر آید ادارہ مورد نظر مسئول پرداخت غرامت آن میباشد .

مادہ چہل و چہارم - استرداد غرامت بہ ادارہ پرداخت کنندہ

- ۱- ادارہ مسئول یا ادارہ پستیکہ بحساب او غرامت پرداخت گردیدہ موظف

است طبق ماده ۴۲ مبلغ غرامت را به اداره ای که پرداخت غرامت را بموجب ماده ۴۳ به ذیحق انجام داده است (واحد پرداخت کننده) نامیده میشود مسترد نماید پرداخت این مبلغ غرامت بایستی در مدت ۴ ماه از تاریخ ارسال اعلامیه پرداخت انجام گیرد.

۲- اگر غرامت بایستی وسیله چند اداره بر طبق ماده ۴۲ پرداخت شود کلیه مبلغ غرامت باید در مهلتی که در بند یک همین ماده ذکر شده توسط اولین اداره ای که امانت را دریافت نموده و نتوانسته انتقال منظم آنرا به اداره دیگر صادر نماید به اداره پرداخت کننده مسترد گردد. دریافت سهم احتمالی سایر ادارات مذکور برای جبران خسارت ذیحق بعهده این اداره است.

۳- پرداخت به اداره پست بستانکار طبق مقررات پیش بینی شده در ماده ۱۰ قرار داد انجام میشود.

۴- در صورتیکه طبق ماده ۴۳ بند ۴ مسئول مربوطه مشخص گردیده باشد مبلغ غرامت را میتوان از اداره مسئول از طریق تصفیه حساب خواه مستقیماً و خواه با دخالت اولین اداره ترانزیت کننده که او نیز بنوبه خود از اداره بعدی حقوق خود را دریافت میکند مطالبه نماید و این عمل تا موقعیکه مبلغ پرداخت شده بحساب اداره مسئول گذاشته شده ادامه میکند. در این قبیل موارد در صورت لزوم میتوان مطابق مقررات قانونی مربوط به تدوین حسابها عمل نماید.

۵- اداره پرداخت کننده نمیتواند در مدت یکسال از روز ارسال اعلامیه پرداخت استرداد غرامت را از اداره مسئول مطالبه نماید در صورت اقتضاء

این تاریخ ممکن است از روزی انقضای مدت پیش‌بینی شده در ماده ۴۳ محسوب شود.

۶- اداره پستی که طبق مقررات مسئولیت اومعین شده اگر در ابتدای امر از پرداخت غرامت خودداری کرده باشد موظف است کلیه هزینه های فرعی ناشی از تأخیرات غیر موجه در مورد عدم پرداخت را بعهده بگیرد.

ماده ۴۳ و پنجم - اخذ احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

۱- چنانچه پس از پرداخت غرامت يك امانت یا قسمتی از آن که قبلاً مفقود شده تلقی گردیده پیدا شود موضوع به فرستنده یا به گیرنده اطلاع داده میشود در صورت اقتضاء به اولی یا دومی اطلاع داده میشود که میتواند امانت خود را در ظرف مدت سه ماه در مقابل استرداد غرامت دریافتی تحویل بگیرد. اگر در این مدت فرستنده و یا در صورت لزوم گیرنده امانت را مطالبه نمایند بر حسب مورد همین پیشنهاد بذیحق دیگر خواهد شد.

۲- در صورتیکه فرستنده یا گیرنده امانت یا قسمتی از آنرا که پیدا شده در مقابل استرداد غرامت دریافتی تحویل بگیرد این مبلغ به اداره یا اداراتیکه خسارت را پرداخت نموده‌اند برگشت میشود.

۳- در صورتیکه فرستنده یا گیرنده از دریافت امانت صرف نظر کنند این امانت به مالکیت اداره و اداراتیکه خسارت پرداخت کرده‌اند در می‌آید.

۴- وقتیکه مدرک تسلیم امانت پس از پنج ماه (پیش‌بینی شده در ماده ۴۳ بند ۴) ارائه شود در صورتیکه خسارت پرداختی را بعللی نتواند فرستنده دریافت نماید غرامت تأدیه شده بعهده اداره واسطه یا اداره مقصد باقی میماند.

۵- در صورت پیدا شدن بعدی يك امانت با قیمت اظهار شده چنانچه قیمت محتوی آن کمتر از مبلغ غرامت پرداخت شده باشد فرستنده و یاد صورت اجرای مفاد ماده ۳۹ بند ۶ گیرنده باید در مقابل دریافت امانت باقیمت اظهار شده مسترد نماید بدون اینکه لطمه‌ای به اجرای مقررات پیش‌بینی شده در ماده ۲۳ بند ۲ درباره اظهار قیمت‌های تقلبی وارد آید.

باب چهارم- سهم ادارات پست از کت‌پارها - تخصیص کت‌پارها

فصل اول- کت‌پارها

ماده ۴۰ - کت‌پار زمینی صادره و وارده

۱- اماناتی که بین دو اداره پست مبادله میشوند تابع کت‌پارهای زمینی صادره و وارده برای هر کشور و برای هر امانت بشرح زیر میباشند:

کت‌پارهای زمینی صادره و وارده	مقیاس اوزان
۱ فرانک طلا	امانت تا يك كيلو گرم
« « ۱/۳۰	امانت از يك كيلو گرم به بالا تا سه كيلو گرم
« « ۱/۷۰	امانت از سه كيلو گرم به بالا تا پنج كيلو گرم
« « ۳/۳۰	امانت از پنج كيلو گرم به بالا تا ده كيلو گرم
« « ۵	امانت از ده كيلو گرم به بالا تا پانزده كيلو گرم
« « ۶/۴۰	امانت از پانزده كيلو گرم به بالا تا ۲۰ كيلو گرم

معهداً در مورد دوردیف آخر مقیاس اوزان ادارات پست مبداء و مقصد بنا بمیل خود اختیار دارند به تعیین کت‌پارهای زمینی صادره و وارده که برای آنها از لحاظ قیمت تمام میشود پردازند.

۲- کت بارهای پیش‌بینی شده در بندیک این ماده بر عهده اداره پست کشور مقصد بوده بشرط آنکه مقررات مقاوله نامه حاضر سرپیچی‌ها را نسبت به این اصل پیش‌بینی نکرده باشد.

مادهٔ چهل و هفتم- کت‌پارهای زمینی و ترانزیتی

اماناتیکه بین دو اداره پست یا بین دو دفتر از یک کشور بوسیله سرویسهای زمینی یک یا چندین اداره پست مبادله شده‌اند از لحاظ نفع کشورهای طی طریق شده که سرویسهای آن کشور در امر حمل و نقل زمینی شرکت داشته‌اند تابع کت‌پارهای زمینی زیر میباشند.

کت‌پارهای زمینی ترانزیتی

امانت	امانت	امانت	امانت	امانت	امانت	
تایک	ازیک	از ۳	از ۵	از ۱۰	از ۱۵	
کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	
به بالا	به بالا	به بالا	به بالا	به بالا	به بالا	
تا ۳۰	تا ۵۰	تا ۱۰۰	تا ۱۵۰	تا ۲۰۰	تا ۲۰۰	
کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	کیلوگرم	
مسافت تا ۶۰۰ کیلومتر	۰/۳۰	۰/۴۰	۰/۶۵	۱/۳۰	۱/۹۵	۲/۷۰
مسافت از ۶۰۰ کیلومتر	۰/۳۵	۰/۷۰	۱/۲۰	۲/۸۰	۳/۴۰	۴/۷۰
به بالا تا ۱۰۰۰	۰/۳۵	۰/۷۰	۱/۲۰	۲/۸۰	۳/۴۰	۴/۷۰
مسافت از ۱۰۰۰ کیلومتر	۰/۳۵	۰/۷۰	۱/۲۰	۲/۸۰	۳/۴۰	۴/۷۰
به بالا تا ۲۰۰۰ کیلومتر	۰/۴۰	۱	۱/۸۰	۳/۲۰	۵/۲۰	۷/۲۰

مسافت از ۲۰۰۰ کیلومتر

به بالا برای هر ۱۰۰۰ کیلومتر

۳/۲۰ ۲/۳۰ ۱/۴۰ ۰/۸۰ ۰/۴۵ ۰/۲۰ اضافه

۲- هر يك از کشورهای مذکوره در بند يك اختيار دارد برای هر امانت كت پارهای زمینی ترانزیتی مختلفی را بنا بر طبقه بندی مسافت مربوطه یا مسافت متوسط حمل و نقل اماناتی كه ترانزیت آنها را تأمین میكند مطالبه نماید این مسافت از طرف دفتر بین المللی محاسبه خواهد شد .

۳- ارسال مجدد در صورت اقتضاء بعد از انبار نمودن توسط سرویسهای يك کشور واسطه دپشها و امانات مكشوفه كه به يك بندر وارد و از آنجا حمل میگردند و از آنجا دوباره ارسال میشوند (ترانزیت بدون طی طریق) تابع شرایط مندرجه در بند يك و دوم باشد .

۴- در مورد امانت هوائی كت پار زمینی ادارات پست واسطه اجراء نمیشود مگر در حالتیكه امانت از حمل و نقل زمینی کشور واسطه استفاده کرده باشد .

۵- كت پارهای پیش بینی شده در بند يك بعهدہ اداره پست مبدأ میباشد بشرط آنكه مقررات مقابله نامه حاضر سرپیچی های از این اصل پیش بینی نکرده باشد .

مادهٔ چهل و هشتم - تخفیف یا افزایش كت پار زمینی صادره و وارده

۱- ادارات پست مختارند متقارناً كت پار زمینی صادره و وارده خود را تخفیف داده و یا آنها را افزایش دهند .

۲- در صورت اقتضاء افزایش برای مقیاس اوزان تاده کیلو گرم نمیتواند از نصف کت پارزمینی صادره و وارده پیش بینی شده در ماده ۴۶ بندیک تجاوز نماید بنا به میل ادارات ذینفع مبلغ تخفیف ممکن است تعیین شود .

۳- برای اینکه این تغییرات یا تغییرات دیگر قابل اجراء باشد باینستی :

الف - بر حسب موقعیت و شرایط هر اداره در تاریخ اول ژانویه یا اول ژوئیه با اجراء در آید .

ب - لا اقل از سه ماه پیش بدفتر بین المللی طی یادداشتی اطلاع داده شود چنانچه این مهلت ها رعایت نگردیده باشد تغییرات احتمالی نمیتواند با اجراء در بیابند مگر در تاریخ اول ژوئیه یا اول ژانویه بعدی .

ج - لا اقل دو ماه قبل از تاریخ های پیش بینی شده در حرف الف به ادارات پست ذینفع اطلاع داده شده باشد .

د - لا اقل بمدت یکسال اجراء شود .

ماده چهل و نهم - کت باردریائی

۱- هر یک از کشورهاییکه سرویس حمل و نقل آنها برای ارسال امانات از طریق دریا مورد استفاده واقع میشوند مجاز به عطا به کت پارهای منقول در تابلوی بند ۲ میباشد .

این کت پارها بعهده اداره پست کشور مبدأ میباشد بشرط آنکه مقررات مقاوله نامه حاضر صرف نظر کردن از آنها را پیش بینی نکرده باشد .

۲- برای هر سرویس دریائی که مورد استفاده قرار گرفته کت پار دریائی آن طبق جدول زیر محاسبه میشود .

قانون اجازه تصویب اسناد مسعوده به کنگره پستی جهانی توکیو منعقد شده در سال ۱۹۶۹

قطعات وزن			طبقه بندی مسافت				
بیش از ۱۵ کیلو گرم تا ۲۰ کیلو گرم	بیش از ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم	بیش از ۵ کیلو گرم تا ده کیلو گرم	بیش از سه کیلو گرم تا پنج کیلو گرم	بیش از یک کیلو گرم تا سه کیلو گرم	بیش از یک کیلو گرم تا یک کیلو متر	ب . به کیلومتر بعد از تبدیل بر مبنای ۱/۸۵۲ میل دریائی است کیلومتر	الف . میل دریائی
۲/۶۰ تا ۳/۵۰	۱/۹۰ تا ۲/۵۰	۱/۲۰ تا ۱/۵۰	۰/۷۰ تا ۰/۹۰	۰/۲۵ تا ۰/۵۰	تا ۹۲۶ کیلومتر تا ۹۲۶ کیلومتر	تا ۵۰۰ تا ۵۰۰	تا ۵۰۰ تا ۵۰۰
۴/۲۰ تا ۴/۹۰	۳ تا ۳/۵۰	۱/۹۰ تا ۲/۲۰	۱/۱۰ تا ۱/۳۰	۰/۶۰ تا ۰/۷۰	تا ۱۸۵۲ کیلومتر تا ۳۷۰۴ کیلومتر	تا ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰	تا ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰
۵/۹۰ تا ۶/۳۰	۴/۴۰ تا ۴/۶۰	۲/۶۰ تا ۲/۸۰	۱/۵۰ تا ۱/۶۰	۰/۸۰ تا ۰/۸۵	تا ۷۴۰۸ کیلومتر تا ۹۲۶۰ کیلومتر	تا ۳۰۰۰ تا ۵۰۰۰	تا ۴۰۰۰ تا ۵۰۰۰
۴/۸۰ تا ۶/۹۰	۳ تا ۵	۱/۷۰ تا ۲/۱۰	۰/۹۰ تا ۱/۷۰	۰/۴۰ تا ۰/۹۵	تا ۱۱۱۱۲ کیلومتر تا ۱۲۹۶۴ کیلومتر	تا ۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰	تا ۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰
۷/۲۰ تا ۵/۲۰	۵/۲۰ تا ۳/۳۰	۱/۸۰ تا ۱/۸۰	۱/۸۰ تا ۱/۸۰	۱ تا ۰/۴۰	تا ۱۲۹۶۴ کیلومتر تا ۱۴۸۱۶ کیلومتر	تا ۸۰۰۰ تا ۸۰۰۰	تا ۷۰۰۰ تا ۸۰۰۰
					تا ۱۴۸۱۶ کیلومتر	تا ۸۰۰۰ تا ۸۰۰۰	تا ۸۰۰۰ تا ۸۰۰۰

۳- در صورت اقتضاء طبقه بندی مسافت برای تعیین مبلغ کت پاره‌های دریائی که بین دو کشور بر اساس حد متوسط مسافت و بنسبت توناز دپشهای حمل شده بین بنادر مربوطه باین دو کشور بکاررفته محاسبه میشود .

۴- حمل و نقل دریائی بین دو بندر از یک کشور نمیتواند دریافت کت بار دیگری که در بند ۲ پیش بینی شده ایجاب نماید درحالی که اداره این کشور برای همان اداره کت پار حمل و نقل زمینی را دریافت داشته است .

۵- درخصوص امانات هوائی کت پار دریائی ادارات یا سرویس های پستی واسطه موقعی قابل اجراء است که امانت وسیله سرویس دریائی اداره واسطه ارسال شده باشد هر سرویس دریائی که توسط کشور مبداء یا مقصد برای این منظور تأمین شده باشد مانند سرویس واسطه محسوب میشود .

ماده پنجاهم - تخفیف یا افزایش کت پاره‌های دریائی

۱- ادارات پست اختیار دارند کت پار دریائی را حداکثر بمیزان ۵۰٪/ از آنچه که در ماده ۴۹ بند ۲ تعیین شده افزایش دهند همچنین بارضایت یکدیگر میتوانند تخفیفی قائل شوند .

۲- این اختیار تابع شرایط مندرج در ماده ۸؛ بند ۳ میباشد .

۳- در صورت افزایش نرخ این افزایش بایستی در مورد امانات متعلق به کشوری که سرویس دریائی را معمول میدارد نیز اجراء گردد مع هذا این اجبار در روابط بین یک کشور و سرزمینهایی که روابط بین المللی و رابطه داخل قلمرو آنها را تأمین میکند اجراء نمیشود .

ماده پنجاه و یکم - (اجرای کت پاره‌های جدید در تعقیب تغییرات غیر پیش‌بینی شده ارسال)

هنگامیکه بنا بدلائل وقایع فوق‌العاده (فورس ماژور) و یا بعلت حادثه غیرقابل پیش‌بینی دیگری اداره پستی برای حمل و نقل امانت خودش مجبور باشد راه جدیدی را مورد استفاده قرار دهد که این راه موجب مخارج اضافی حمل و نقل زمینی یا دریائی باشد این اداره پست موظف است فوراً بطور تلگرافی کلیه ادارات پستی را که دپشهای امانت یا امانات آنها را که بطور مکشوفه و بطور ترانزیت از کشور می‌گذرند مطلع نمایند از روز پنجم روز ارسال این اطلاع اداره پست واسطه اختیار دارد بحساب اداره مبدأ کت پاره‌های زمینی و دریائی که مربوط باین راه جدید است منظور دارد.

ماده پنجاه و دوم

۱ - پایه نرخها و حساب دستمزد حمل و نقل هوائی .

پایه نرخها برای تنظیم حسابها بین ادارات در مورد حمل و نقل هوائی حداکثر یک هزارم فرانک برای یک کیلوگرم وزن با ظرف و در یک کیلومتر تثبیت شده برای کسر کیلوگرم نیز همین نرخ اجراء میشود .

۲ - مخارج حمل و نقل هوائی در مورد دپشهای امانات هوائی از روی پایه نرخهای مربوطه که در بند (یک) آمده و از روی مسافت کیلومتری که در (فهرست مسافت هوائی) مذکور بوده و ماده ۲۰۱ بند یک حرف ب آئیننامه اجرائی قرارداد آنرا پیش‌بینی کرده است و باتوجه بوزن با ظرف دپشها محاسبه میشوند .

۳ - مخارج حمل و نقل هوایی که به ادارات واسطه حمل و نقل امانات هوایی مکشوفه تعلق میگیرد همان است که در بند یک تعیین گردیده البته این پرداخت جهت هر کشور بر حسب هر ۵۰۰ گرم محسوب میگردد مع هذا در صورتی که قلمرو کشور مقصد این امانات بوسیله یک یا چندین خط هوایی که دارای چندین ایستگاه (فرود) در این قلمرو میباشد انجام شود.

مخارج حمل و نقل بر حسب پایه نرخ متوسط که در عمل از روی اوزان امانات که در هر ایستگاه خالی گردیده اند محاسبه میشوند مخارج پرداختی از روی یک یک امانات محاسبه شد و وزن خود آنها پانصد گرم فوقانی بعدی آنها برده می شود.

۴ - هر اداره پست مقصدیکه حمل و نقل هوایی امانات هوایی را در داخل کشورش تأمین میکند حق دارد مخارج مربوط باین حمل و نقل را دریافت دارد این دستمزدها بایستی برای کلیه دپشهاییکه از خارج رسیده اند هر چند که امانت از طریق هوایی یا غیر هوایی وارد شده باشد بایستی یکسان باشد.

۵ - مخارج پیش بینی شده در بند ۴ تحت نرخ واحدی میباشد این مخارج برای کلیه امانات هوایی که مبدأ و مقصد آنها یک کشور است بمأخذ پایه نرخهای پیش بینی شده در بند یک و طبق حد متوسط طی شده در مسیر سرویس بین المللی در روی شبکه خطوط داخلی آن کشور محسوب میگردد. مسافت معین طی شده در عمل بر حسب وزن باظرف کلیه دپشهای امانات هوایی که به کشور مقصد میرسند مشخص میگردد این عمل شامل امانات هوایی که در داخل این کشور از طریق هوایی ارسال میشوند نیز میگردد.

۶ - حق استرداد مخارج پیش‌بینی شده در بند ۴ تابع شرایط مذکور در ماده ۴۸ بند ۳ میباشد .

۷ - حمل و نقل امانات هوایی که در امتداد یک مسیر در یک فرودگاه بطور متوالی از چندین سرویس هوایی مشخص استفاده مینمایند بدون دستمزد می‌باشند .

۸ - در مورد زیر هیچ‌کس پار زمینی ترانزیت تعلق نمیگیرد :

الف - انتقال دپش‌های هوایی بین دو فرودگاه در یک شهر .

ب - حمل و نقل این دپشها بین فرودگاه و انبار که هر دو در یک شهر قرار گرفته باشند و برگرداندن آنها بمنظور ارسال مجدد .

ماده پنجاه و سوم - مخارج حمل و نقل هوایی امانات هوایی گمشده یا خراب شده

در صورت فقدان یا خراب شدن امانات هوایی بدنبال یک حادثه ناگهانی فضائی یا سایر موجباتیکه باعث مسئولیت شرکت حمل و نقل هوایی میشود اداره پست مبدأ برای قسمتی از مسیر استفاده شده بعنوان حمل و نقل هوایی امانات گمشده یا خراب شده از هرگونه پرداخت معاف میباشد .

ماده پنجاه و چهارم - کت‌پار استثنائی صادره و وارده

بمنظور رعایت شرایط مندرجه در ماده ۴۸ بند ۳ هر اداره پست مختار است که برای کلیه امانات از مبدأ یا امانات بقصد دفاترش میباشد متقارناً یک کت‌پار استثنائی صادره و وارده که مبلغ آن حداکثر از ۵۰ سانتیم طلا تجاوز نکند دریافت نماید .

فصل سوم - تخصیص کت پارها

ماده پنجاه و پنجم - اصول کلی

۱ - تخصیص کت پارها با ادارات ذینفع بطور کلی بنسبت هر امانت انجام میگردد .

۲ - معهدا در صورت ارسال با دپش های مستقیم اداره پست مبدأ میتواند با اداره پست مقصد و احتمالاً با ادارات پست واسطه از نقطه نظر تخصیص حق کت پارهای زمینی و دریائی بطور کلی نسبت بمقیاس اوزان توافق نمایند .

۳ - همیشه در مورد نقل و انتقال دپش های مستقیم اداره پست مبدأ میتواند با اداره پست مقصد و احتمالاً با ادارات پست واسطه توافق نمایند که حساب آنها روی تعداد امانت یا روی هر کیلو وزن باظرف دپشها بر اساس کت پارهای زمینی و دریائی محاسبه گردد .

ماده پنجاه و ششم - امانات اداری امانات اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی

امانات اداری و امانات اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی موجب تخصیص هیچگونه کت پار نمیگردد مگر مخارج حمل و نقل هوائی که در سرویس امانات هوائی رایج است .

باب پنجم - سایر مقررات

ماده پنجاه و هفتم - اجرای قرارداد

در صورت اقتضاء و بر حسب تشابه در مورد کلیه موضوعاتی که بتصریح در مقاله نامه حاضر تدوین نگردیده مفاد قرارداد قابل اجراء میباشد .

ماده پنجاه و هشت

شرایط تصویب پیشنهادات مربوط بمقاوله نامه حاضر و آئیننامه اجرای آن.
۱- برای آنکه پیشنهادات ارجاعی به کنگره مربوط بمقاوله نامه حاضر و آئیننامه اجرای آن صورت عمل بخود بگیرد دره وقوع اخذ رأی باید نصف کشورهای عضو در کنگره حاضر باشند.

۲- برای آنها پیشنهادات واصله بین دو کنگره و در بوط بمقاوله نامه و آئیننامه اجرائی آن قابل اجراء باشد بایستی شامل نکات زیر گردد :

الف - اتفاق آراء چنانچه در مورد اضافه کردن مقررات جدید یا اصلاح اساسی موارد مقاوله نامه حاضر یا پروتکل نهائی و یا ماده نهائی آئیننامه آن باشد.
ب - $\frac{2}{3}$ آراء اگر هدف آن تغییرات اساسی آئین نامه باستثنای ماده نهائی آن باشد.

ج - اکثریت آراء برای موضوعهای زیر .

اول - اگر تفسیر مقررات مقاوله نامه حاضر و پروتکل نهائی و آئیننامه آن باشد بجز بروز اختلاف که تابع داوری پیش بینی شده در ماده ۳۲ اساسنامه میشود .

دوم - تغییرات انشائیکه مربوط بمفاد مقررات مذکور در ردیف اول میباشد .

۳ - وقتیکه يك کشور عضو اتحاد بطور جدا از کنگره ها تمایل خود را بقبول مقاوله نامه حاضر و اعلام وتقاضای اختیار دریافت کت پار صادره و وارده استثنائی که میزان آن بیشتر از نرخ پیش بینی شده در ماده ۵۴ باشد مینماید دفتر

بین‌المللی این تقاضا را با اطلاع کلیه کشورهای عضو و امضاءکننده این مقاوله نامه می‌رساند چنانچه در مدت شش ماه $\frac{2}{3}$ این کشورها نسبت به تقاضای مزبور نظر مخالفی ابراز نداشتند این تقاضا پذیرفته شده تلقی میشود .

ماده پنجاه و نهم - امانات بمقصد یا رسیده از کشورهاییکه در مقاوله نامه حاضر شرکت نکردند

۱ - ادارات پست شرکت کننده در مقاوله نامه حاضر که دارای مبادله امانات با ادارات پست کشورهاییکه در این مقاوله نامه شرکت نکرده‌اند میباشند غیر از مخالفت این ادارات اخیرالذکر قبول دارند که ادارات پست کلیه کشورهای شرکت کننده از این روابط استفاده نمایند .

۲ - برای ترانزیت بوسیله سرویس‌های زمینی، دریائی و هوائی کشورهای شرکت کننده در مقاوله نامه حاضر در مورد امانات بمقصد یا از مبداء کشوری که در مقاوله نامه شرکت نکرده است در خصوص میزان مبلغ کت‌پارهای زمینی و دریائی مخارج حمل و نقل هوائی امانات بهمان نحو که بین کشورهای شرکت کننده جاری میباشد رفتار میگردد .

هرگاه يك خسارت ناگهانی در سرویس يك کشور شرکت کننده بوجود آید و موقعیکه بایستی مبلغی بیک کشور شرکت کننده خواه بفرستند و خواه در صورت اجراء ماده ۳۹ بند ۶ بگیرنده پرداخت شود در خصوص میزان مسئولیت بهمان نحو رفتار میشود .

باب پنجم - مقررات نهائی

ماده شصتم - بموقع اجرا گذاردن و مدت اجرای مقاله نامه

مقاله نامه حاضر از اول ژوئیه ۱۹۷۱ بموقع اجرا گذارده میشود و تا اجراء مقررات کنگره آینده بقوت خود باقی است .

بدین مناسبت نمایندگان مختار کشورهای عاقد مقاله نامه حاضر را در يك نسخه که در آرشیو دولت کشور مقرر اتحاد بایگانی میگرد د ا مضاء کرده و رونوشتی از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره بهر يك از طرفین مقاله نامه تسلیم خواهد کرد .

تدوین شده در تاریخ ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹ - توکیو

آئین نامه اجرائی مقاوله نامه مربوط به امانات پستی

امضاء کنندگان زیر بموجب بند ۵ از ماده ۲۲ اساسنامه اتحاد پستی جهانی منعقد در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ در شهر وین بنام ادارات پستی مربوطه خود با یک موافقت مشترک مقررات زیر را برای تأمین اجرای مقاوله نامه امانات پستی قبول و بمرحله اجراء میگذارند .

فصل اول - مقررات مقدماتی

ماده ۱۰۱ - ۱ - حداقل سه ماه قبل از بموقع اجراء گذاردن این مقاوله نامه هر اداره بایستی موارد زیر را بوسیله دفتر بین المللی بسایر ادارات پست اعلام نماید :

الف - مقرراتیکه قبول کرده اند و مربوط است به .

اول - حدود حداکثر وزن .

دوم - اظهار قیمت (اعلام بهاء) .

سوم - امانات مخصوص مشروحه زیر .

فوری - با توزیع خصوصی - معاف از حقوق و عوارض امانات در مقابل

پرداخت بهاء شکستنی جاگیر (خارج از اندازه) .

چهارم - پذیرش یا عدم پذیرش بولتن های ارسال دسته جمعی طبق بند ۳

از ماده ۱۰۶ .

پنجم - ابعاد اماناتی که از طریق زمینی و دریائی حمل میشوند .

ششم - دستورات فرستنده که اداره پست طبق ماده ۲۲ بند ۳ مقاوله نامه در لحظه سپردن به پست اجازه نمیدهد .

هفتم - تعداد اظهار نامه های گمرکی ضروری برای امانات عبوری (ترانزیت) و برای امانات بمقصد کشور خود همچنین زبانی را که میتوان برای نگاشتن این اظهار نامه بکاربرد .

هشتم - عدم قبول درخواست های استرداد و تغییر آدرس مذکوره در ماده ۳۷ بند ۲ مقاوله نامه ها .

نهم - قبول یا عدم قبول آگهی دریافت برای امانات عادی طبق ماده ۲۷ قرارداد دهم - حداکثر وزنی را که برای کیسه ها آن اداره پست اجازه میدهد .

ب - اطلاعات مربوط به سرویس امانات هوائی مخصوصاً ابعاد مورد قبول بعد از توافق باین گماهیهای حمل و نقل هوائی و همچنین در صورت اقتضاء مبلغ دستمزد دریافتی طبق بند ۳ و ۵ از ماده ۵۲ مقاوله نامه برای حمل و نقل در داخل کشور .

ج - فهرست حیوانات زنده که حمل آنها بوسیله پست طبق مقررات داخلی پستی شان مجاز است .

د - اعلام کلیه نقاطی که امانات بمقصد آنها قبول میشود و یا در غیر این صورت لیست نقاطی که برای آن نقاط سرویس امانات دایر است .

ه - حقوق و عوارض قابل اجراء در سرویس داخلی اش .

و - اطلاعات لازم مربوط به مقررات گمرکی یا سایر مقررات همچنین

ممنوعات و محدودیت‌هاییکه شامل امانات وارده و عبوری (ترانزیت از قلمرو کشورشان) .

ز - خلاصه‌ای از مقررات قابل اجراء جهت حمل و نقل امانات بزبانهای انگلیسی ، عربی ، چینی ، اسپانیولی ، فرانسه و روسی .

۲ - هر تغییر یا اصلاح در مورد اطلاعات مذکوره در بند ۱ بایستی بدون تأخیر و با همان طریق اعلام شود .

ماده ۱۰۲ - طریق ارسال و کت پارها .

۱ - بوسیله جدول نموده cp1 و cp21 ضمیمه هر اداره پست شرایط کت پارهاییکه برای ترانزیت امانات بمقصد کشورهاییکه خود واسطه آنها میباشد معین مینماید .

۲ - بر اساس اطلاعات مندرج در جدول cp 1 cp 219 ادارات واسطه هر اداره پست راه ارسال امانات و نرخهاییکه بایستی از فرستندگان دریافت شود تعیین مینماید .

۳ - ادارات پست یکماه قبل از اجرای جدولهای cp 1 و cp 21 بوسیله مکاتبه مستقیم مندرجات این جدولها و همچنین کلیه تغییرات بعدی را بیکدیگر اطلاع میدهند یک نسخه از جدول cp 1 و cp 21 نیز بدفتر بین المللی فرستاده می شود .

۴ - مدت ارسال یادداشت که در بند ۳ این ماده پیش بینی شده است در مورد مذکوره ماده ۵۱ مقاوله نامه اجراء نمیگردد .

۵ - بمنظور تعیین مناسبترین خط سیر دپشهای امانات دفتر مبادله فرستنده

میتواند یک بولتن کنترل Bulletin d'essai (برگی است که در داخل دپش امانات فرستاده میشود تا مسیر و مدت مسیر دپشها را تعیین نماید). در روی نمونه C ۲۷ مذکور در ماده ۱۵۳ آئین نامه اجرائی قرارداد تکمیل و بدفتر مبادله گیرنده میفرستد. این بولتن بایستی به بارنامه (فوی دوروت) منضم گردد. دفتر مبادله گیرنده بولتن مذکور را تکمیل کرده و مانند نامه با اولین پست بدفتر مبادله فرستنده برگشت میدهد.

فصل دوم - طرز رفتار دفتر مبادله با امانات قسمت اول - شرایط عمومی پذیرش و سپردن امانت

ماده ۱۰۳ -- آدرس فرستنده و گیرنده.

۱ - برای اینکه امانتی در بایچه های پستی قبول شود بایستی روی امانت و یاروی اتیکتی که بطور محکم با امانات نصب شده آدرس کامل گیرنده و فرستنده نوشته شده باشد آدرسهاییکه با ممداد نوشته شده باشد قبول نمیشود مع هذا در صورتیکه آدرس با ممداد جوهری بطور مرطوب نوشته شده باشد قبول میشود.

۲ - تنها یک فرد واجد شخصیت ذاتی یا حقوقی را میتوان بعنوان گیرنده امانت تعیین نمود.

مع هذا آدرسهاییکه مانند (م الف) برای آقای (م ز) ساکن شهر و یا بانك (الف) ساکن شهر برای آقای (م ز) ساکن شهر میتواند قبول شوند تنها شخص تعیین شده تحت عنوان (الف) بعنوان گیرنده برای ادارات پست شناخته شده و علاوه بر آن آدرس های (الف) (ز) بایستی در یک کشور باشند.

۳ - علاوه دفتر پست مبداء بایستی بفرستنده توصیه نماید که یک رونوشتی از آدرس گیرنده را در داخل امانت بگذارند.

ماده ۱۰۴ - شرایط کلی بسته بندی .

۱ - هر امانت بایستی متناسب با وزن محتوی آن همچنین نحوه حمل و نقل و مدت آن بسته بندی شود لفاف بسته بندی بساید طوری باشد که محتوی امانات را حفظ کند که نه بواسطه فشار وارده و نه بواسطه نقل و انتقال پستی پی در پی امانت ضایع گردد و نیز بایستی بسته بندی آن طوری باشد که دسترسی به محتویات آن بدون اثر گذاشتن واضح روی امانت غیر ممکن باشد .

۲ - هر امانت بایستی بطور محکمی بسته بندی شود مخصوصاً موقعیکه امانت بایستی مسافت درازی را طی نموده و یا بدفعات زیادی دست بدست شود .

۳ - امانت بایستی بطوری بسته بندی شود که سلامتی کارکنان پست را تهدید ننموده و از هر نوع خطری که محتویات آن ممکن است سبب شود و یا سایر امانات را اکثیف و ضایع نمایند و یا بوسائل پستی صدمه برساند جلوگیری نماید .

۴ - در روی لفاف بسته بندی بایستی جای کافی جهت ثبت علائم اداری و الصاق تمبر و اتیکت وجود داشته باشد .

۵ - امانات زیر بدون لفاف بندی قبول میشوند :

الف - اشیائیکه نتوان آنها را بدون متلاشی کردن آنها را در یکدیگر داخل یا باهم جفت یا بوسیله جفت سربی و مهر باهم متصل در داخل یک بسته امانت نگاهداری کرد .

ب - اماناتیکه جنس آنها از یک قطعه تنها مانند قطعه چوب و فلز و غیره باشد و از نظر تجارتنی معمولاً بسته بندی نمیشود .

ماده ۱۰۵ - بسته بندی مخصوص علامت گذاری امانات محتوی فیله سلولوئید - حیوانات زنده .

۱ - هرامانی که حاوی یکی از مواد زیر است بایستی واجد شرایط مندرج زیر باشد :

الف - فلزات قیمتی .

بسته بندی بایستی از یک جعبه فلزی بدوام یا از یک صندوق چوبی بضخمت حداقل یک سانتیمتر برای امانات تا ده کیلوگرم و ۱.۵ سانتیمتر برای امانات بیش از ۱۰ کیلوگرم و یا بالاخره باید دارای یک کیسه پارچه ای بدون شکاف باشد معیناً وقتیکه صندوق چوبی از تخته سه لایی مورد استفاده باشد بضخمت آن ممکن است به ۵ میلیمتر محدود شود بشرط اینکه زوایای این صندوق بوسیله (کمک زاویه) تقویت شده باشند.

ب - اشیاء شیشه ای یا سایر اشیای شکستی.

بسته بندی بایستی بوسیله یک جعبه فلزی - چوبی یا مقوایی محکم تعبیه شود برای جلوگیری از ساییده شدن و تکان راه و تصادم خود آنها با هم یا بین محتویات و یا بین آنها وجدار جعبه را از کاغذ و کاه یا براده چوب و یا سایر چیزهای شبیه بآنها پر نماید .

ج - مایعات و اجسامیکه سهولت مایع میشوند.

برای این نوع محصولات دو محافظه بایستی مورد استفاده قرار گیرد (اول بطری شیشه بلوری کوزه و جعبه وغیره) و دیگر جعبه فلزی. چوبی یا دوام یا از جنس مقوایی موجودار و محکم که فضای بین آنها از خاک اره یا سبوس و یا

سایر مواد جاذب الرطوبه که محتوی امانت را از هر گونه خطری حفظ نماید
پوشیده باشد.

د - پودرهای خشک رنگی مانند آبیان (نیل) و رنگ جوهر.

این مواد بیستی اجباراً در جعبه های چوبی یا مقوایی موجودان مرغوب
بطور مناسبی قرار گیرند و خاک آره سایر مواد جاذب الرطوبه که بتواند آنها را حفظ
کند بین دو جدار آنها ریخته شود.

ه - پودرهای خشک غیر رنگی این نوع مواد بیستی در جعبه فلزی یا
مقوایی قرار گرفته و نیز در پارچه یا قیماح گذاشته شود.

و - مواد مذکوره در ماده ۱۹ حرف الف جعبه دوم از ردیف پنجم
مقدومه نامه.

بسته بندی این نوع مواد بیستی در بسته بندی یا چیت که بطور محکم
از داخل و خارج بسته بندی شده باشد انجام گیرد و ضمناً جنس محتویات در
روی تلاف ذکر گردد.

ز - فیله های قیل اشتمال و سولفوریکه با ساخته شده.

روی بسته بندی این نوع بسته ها با بدایت تیکت سفید کاملاً مرئی بهموی
عنوان نصب گردد و در روی آن بحروف درشت و سبده بطور خوب سولفوریکه
از آتش و روشنی دور نگاهداری شود ذکر شده باشد.

ح - حیوانات زنده.

روی تلاف امانت و همچنین روی تلافی رسان بیستی تیکتی نصب شود
که روی آن با خط کاملاً مرئی جمله حیوانات زنده Animaux vivants ذکر شده
باشد.

۲- امانات محتوی مواد ذکر شده در بند حرف (و) و (ز) فقط در صورتی قبول میشوند که تمام اداراتیکه در حمل و نقل آن شرکت مینمایند آنها را قبول کنند.

ماده ۱۰۶-۱- تشریفاتیکه بایستی توسط فرستنده انجام گیرد

۱- هر امانت بایستی بامدارک زیر همراه باشد:

الف- يك بولتن ارسال از مقوای با دوام و برنگ سفید طبق نمونه Cp2 (ضمیمه).

ب- يك اظهارنامه گمرکی طبق نمونه Cp2/Cp3 ضمیمه اظهارنامه گمرکی بایستی به تعداد لازم تدوین شود و محکم به بولتن ارسال ملحق گردد.

۲- آدرس فرستنده و گیرنده و همچنین سایر دستوراتیکه از طرف فرستنده داده شده است بایستی که روی امانت و در روی بولتن ارسال یکسان باشد در صورت وجود اختلاف اشاراتی که در روی امانت نوشته شده است معتبر میباشد.

۳- غیر از امانات باقیمت اظهار شده و امانات معاف از حقوق و عوارض و امانات در مقابل پرداخت بهاء فقط يك بولتن ارسال و اظهارنامه های لازم برای هر امانت ممکن است برای هر سه امانت حداکثر نیز بکار برده شود بشرطیکه امانات در يك موقع و توسط يك فرستنده بدفتر پست تسلیم شده باشد و از يك راه ارسال گردد و نیز دارای نرخ هم مانند بوده و نیز گیرنده آنها شخصی واحد باشد.

با این وجود هر اداره پست میتواند برای هر امانت تقاضای يك بولتن ارسال و تعداد لازم اظهارنامه گمرکی طبق مقررات بنماید.

۴- فرستنده میتواند به بولتن ارسال Cp2 علاوه بر اظهارنامه گمرکی تدوین شده بتعداد نسخ مورد تقاضای طبق بند يك حرف (ب) مدارك زیر را که عبارت از (صورت حساب) پروانه صادرات پروانه واردات گواهی مبداء و غیره را که برای عملکرد گمرک خانه کشور صادر کننده و کشور مقصد لازم میباشد همراه نماید.

۵- محتوی امانات بایستی بطور تفکیک و جزء بجزء در روی اظهارنامه گمرکی ذکر شده باشد نوشتن عبارتی که شکل کلی و عمومی داشته باشد پذیرفته نمیگردد.

۶- باوجود آنکه ادارات هیچگونه مسئولیتی در مورد اظهارنامه گمرکی بعهده نمیگیرند معذالك ادارات پست بانمام امکانات فرستندگان را از نحوه تدوین اظهارنامه گمرکی آگاه خواهند نمود.

۷- فرستنده باید عملی را که در مورد امانت در صورت عدم تسلیم بایستی انجام گیرد ذکر نماید برای این کار در پشت صفحه بولتن ارسال در محلی که برای دستورات مذکوره در ماده ۲۲ بند ۲ مقاله نامه تعیین شده یا يك علامت ضربدر (X) هر کدام از آنها را که مایل باشد معین میکند یا این علامت ممکن است بادت گذارده شود یا ماشین و یا چاپ گردد. علاوه بر این فرستنده مجاز است که فقط یکی از دستورات مجاز در پشت بولتن ارسال را ذکر نماید دستور مشخص شده بوسیله ضربدر (X) در روی بولتن ارسال باید روی امانت نیز ذکر گردد این دستور ممکن است بزبان فرانسه و یا زبانی که در کشور مقصد با آن آشنا هستند پذیرفته شود.

ماده ۱۰۷- تشریفاتیکه توسط دفتر مبداء انجام میگردد

۱- دفتر مبداء یا دفتر مبادله فرستنده موظف است روی امانت اطلاعات زیر را نوشته یا به آن الصاق نماید:

الف - در قسمت عنوان و روی بولتن ارسال اتیکتی طبق نمونه Cp8 (ضمیمه) بطور واضح شماره ردیف امانت و نام دفتر پست مبداء را بنویسند چنانچه اداره پست مبداء اجازه بدهد ممکن است قسمتی از اتیکت نمونه Cp8 بروی بولتن ارسال الصاق شود و امکان دارد این اتیکت قبلاً با همان مشخصات در قسمت مربوط به اتیکت قبلاً چاپ گردد.

ب - فقط روی بولتن ارسال .

اول- نقشه مهر تاریخدار .

دوم- وزن به کیلوگرم و صدگرم ها (که کسر صدگرم نیز بصدگرم فوقانی ترقی داده شود) .

۲- ادارات پست میتواند در مورد عدم اجرای مقررات مذکوره در بند یک توافق نمایند .

۳- یک دفتر مبداء یا یک دفتر مبادله فرستنده نمیتواند در آن و احدازدو یا چندین سری اتیکت استفاده نماید مگر در صورتیکه سری های اتیکت با یک علامت مشخص تفاوت آنها متمایز شده باشد .

قسمت دوم- شرایط قبول ونحوه خاص تسلیم بعضی از انواع امانات به پست

ماده ۱۰۸- امانات باقیمت اظهار شده .

هر امانت با قیمت اظهار شده تابع شرایط مخصوص زیر میباشد :

الف - امانت بایستی با مهر متحدالشکلی از موم و سرب یا سایر وسایل مؤثر یا علامت مخصوص (شبهه بهم) فرستنده مهر و موم شود.

ب - مهر و موم و همچنین اتیکتها از هر نوع و جنسیکه باشند و یا تمبر پست بایستی طوری روی امانت چسبیده شود که خسارت احتمالی به لثاف را از نظر مخفی ننماید. اتیکتها و تمبرهای پستی نبایستی روی دو سطح لثاف تاخوردده باشند بطوریکه حاشیه آنها پوشانند.

اتیکتهائیکه در صورت لزوم روی آنها آدرس نوشته میشود حتی نبایستی روی لثاف چسبانیده شود.

ج - یک اتیکت قرمز طبق نمونه CP7 (ضمیمه) که با حروف لاتین روی آن حرف (V) و شماره ردیف امانت و نام مبداء ذکر شده باشد بمانند همان نحویکه روی بولتن ارسال چسبیده میشود بایستی روی امانت و در طرفیکه آدرس نگاشته شده و نزدیک به آن چسبانیده شود مع هذا ادارات پست اختیار دارند که از یک اتیکت نمونه CP8 پیش بینی شده در ماده ۱۰۷ بند یک (حرف الف) و یک اتیکت قرمز به ابعاد کوچکتری که روی آن جمله (قیمت اظهار شده Valeur déclarée) بوضوح ذکر شده باشد استفاده شود.

د - ارزش امانت بایستی بپول کشور مبداء اعلام شود و توسط فرستنده و در روی امانت و بولتن ارسال بخط لاتین بحرف و عدد بدون قلم خوردگی ثبت گردد مبلغ قیمت اظهار شده نبایستی با مبادیامداد جوهری نوشته شود.

ه - مبلغ قیمت اظهار شده بایستی به فرانک طلا از طرف فرستنده یادفتر مبداء تسعیر گردد و نتیجه تسعیر بایستی با مأخذ فرانک صحیح و فوقانی افزایش داده شود و این مبلغ تسعیر داده شده باید در جنب یادرزیر مبلغ اظهار شده بپول

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

کشور مبداء قرار گیرد و مبلغ فرانک طلا بایستی بامداد رنگی و پپر رنگ مشخص و خط کشیده شود برای کشورهاییکه دارای يك واحد پولی هستند تسعیر پول لزومی ندارد.

و - دفتر مبداء موظف است وزن حتمی را به کیلو گرم و دهگان گرم روی امانت و در پهلوی آدرس و نیز روی بولتن ارسال (در جای معین برای این منظور) تعیین نمایند.

ز - هیچگونه شماره ردیفی نباید از طرف ادارات واسطه روی امانت ثبت گردد.

ماده ۱۰۹ - اعلام قیمت تقلبی

وقتیکه بنابر قرائن و مخصوصاً طبق مطالبه نامه ای معلوم شود ارزش امانت بیش از ارزش واقعی محتوی آن اظهار شده موضوع در مدت خیلی کوتاهی بدفتر مبداء اطلاع داده میشود و در صورت اقتضاء اوراق تحقیق برای او فرستاده میشود.

ماده ۱۱۰ - انواع دیگر امانات

۱- امانات هوایی - روی هر امانت هوایی و نیز بولتن ارسال مربوطه بایستی يك اتیکت مخصوص برنگ آبی که جمله (هوائی Par Avion) روی آن ذکر شده باشد چسبانیده شده باشد ترجمه این جمله بزبان مبدأ اختیاری است.

۲- امانات فوری - روی هر امانت فوری و بولتن ارسال مربوطه بایستی اتیکتی که بروی آن بطور وضوح کلمه (فوری Urgent) نگاشته شده است ارسال شده باشد.

۳- امانات باتوزیع خصوصی- هرامانت باتوزیع خصوصی و بولتن ارسال آن بایستی يك اتيكت قرمز روشن که روی آن باتوزیع خصوصی و بولتن ارسال آن بایستی يك اتيكت قرمز روشن که روی آن باتوزیع خصوصی (Expres) نگاشته شده باشد (این اتيكت تا آنجا که ممکن است نزدیک نام مقصد) الصاق میشود .

۴- امانت معاف از حقوق و عوارض :

الف - روی هرامانت معاف از حقوق و عوارض و بولتن ارسال آن بایستی .

اول - جمله (معاف از حقوق و عوارض Franc de taxes et de droits) یا جمله شبیه بآن بزبان مقصد ذکر شود.

دوم - همچنین يك اتيكت زرد بطور واضح جمله (معاف از حقوق و عوارض) در روی آن ذکر شده باشد روی آن الصاق گردد.

ب - امانت همراه اظهارنامه های گمرکی قانونی و بولتن پرداخت کرایه پست طبق نمونه C3/CP4 (ضمیمه) که از کاغذ زرد تهیه شده میباشد فرستنده امانت و تا آنجا که موضوع مربوط به سرویس پست است دفتر فرستنده در سمت راست بولتن پرداخت کرایه پست قسمتهای B و A را تکمیل میکند نوشته های فرستنده ممکن است با کاغذ کپی انجام گیرد متن نمونه بایستی شامل تعهدات پیش بینی شده باماده ۲۴ بند ۱ مقاوله نامه باشد.

ج - بولتن ارسال اظهارنامه گمرکی و بولتن پرداخت کرایه پست بایستی بطور محکم بیکدیگر الصاق شده باشد .

۵- امانات شکستنی :

الف - در روابط بین کشورهای که امانات شکستنی را اجازه میدهند بشرط آنکه منطبق با مقررات کالی و شرایط بسته بندی باشد بایستی توسط فرستنده یا دفتر مبدأ یا اتیکتی الصاق شود که روی آن تصویر لیوان قرمز رنگی در روی زمینه سفید چاپ شده است هر امانتی هم که شکستنی محتوی آن با يك علامت خارجی توسط فرستنده روی آن چسبانیده شده است اعلام شده باشد .

اجباراً بایستی توسط دفتر مبدأ از يك اتیکت بهمان شکل پوشیده شود و نرخ اضافی مناسب برای آن دریافت گردد در صورتیکه فرستنده مایل نباشد امانتش شکستنی جلوه کند دفتر مبدأ علامت چسبیده شده را حذف میکند .

ب - بولتن ارسال مربوطه باید يك اتیکت روی آن بطور وضوح جمله (امانت شکستنی Colis Fragiles) با دست نوشته شده یا چاپ گردیده الصاق گردد .

۶ - امانات خارج از اندازه روی هر امانت خارج از اندازه روی بولتن ارسال آن بایستی که بطور وضوح کلمه خارج از اندازه Encombrants در روی آن ذکر شده باشد چسبانیده شده باشد این تذکر در صورتیکه موضوع اجراء ماده ۲۰ بند چهارم مقاله نامه باشد فقط باید در روی بولتن ارسال جمله (طبق ماده ۲۰ بند ۴) ذکر گردد .

۷ - امانت اداری - روی هر امانت اداری و بولتن ارسال آن بایستی اولاً پهلوی عنوان آن و ثانیاً در روی بولتن ارسال آن جمله (سرویس های پست services des postes) و یا جمله شبیه بآن ذکر شود این جمله ممکن است با ترجمه آن بزبان دیگری همراه باشد .

۸- امانت اسرای جنگی و تحت نظر گرفته شده گان غیر نظامی پهلوی عنوان اینگونه امانات و در روی بولتن ارسال آنها بایستی جمله (اسرای جنگ یا تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی) ذکر شود ترجمه این تذکرات ممکن است بیک زبان دیگری نیز همراه باشد .

۹- امانات محتوی بعضی از مواد و حیوانات زنده - در روی این امانات و همچنین روی بولتن ارسال آن بایستی شامل تذکرات مذکوره در ماده ۱۰۵ بند ۱ حرف (و) و (ز) و (ح) باشد .

۱۰- امانتیکه برای آن درخواست آگهی رسید میشود الف- هر امانت که در موقع تسلیم به باجه پست فرستنده برای آن تقاضای آگهی رسید مینماید بایستی شامل ذکر جمله (آگهی دریافت Avis de reception) و با علامت نقش تمبر A.R بطور واضح در روی امانت و بولتن مربوطه باشد در صورتیکه برگ آگهی دریافت بایستی از طریق هوایی برگشت شود ذکر جمله عودت با پست هوایی در روی آن ضروری است .

ب- امانات بایستی همراه یک نسخه که طبق مقررات تکمیل شده طبق نمونه C5 مذکوره در ماده ۱۳۱ بند ۲ آئین نامه اجرائی قرارداد باشد این نمونه بوسیله دفتر مبدا (یا هر دفتر دیگری که اداره پست مبدا تعیین نماید) تدوین میشود و بایستی با بولتن ارسال همراه باشد.

ج- ذکر جمله (عودت با پست هوایی renvoi par avion) برای برگشت آگهی دریافت از طریق هوایی بایستی مورد توجه دفتر ذینفع قرار بگیرد بعلاوه بایستی یک اتیکت با علامت (هوایی par avion) برنگ آبی روی این برگ چسبانیده شود .

۱۱- اماناتیکه برای آن درخواست آگهی بارگیری میشود :

الف - روی هر امانتیکه فرستنده برای آن درخواست آگهی بارگیری مینماید و روی بولتن ارسال آن یک اتیکت که روی آن آگهی بارگیری *Avis d'embarquement* چسبانیده میشود .

ب - با این امانت یک نمونه Cp6 (ضمیمه) که بطور وضوح روی آن نام بندر یا کشوریکه آگهی بارگیری بایستی برگشت شود نوشته شده همراه خواهد بود هر نمونه فقط مربوط بیک عبارت است هر چند که بولتن ارسال مربوط بچند امانت باشد .

قسمت سوم - تشریفات درخواست بعد از تسلیم امانات به باجه پست

ماده ۱۱۱ - تسلیم درخواست معافیت از حقوق و عوارض بعد از تحویل امانت به پست

۱ - اگر فرستنده پس از سپردن امانت به باجه پست تقاضای تسلیم آنرا بطور معاف از حقوق و عوارض بنماید دفتر مبداء موضوع را بوسیله یادداشت مشروحنی بدفتر مقصد اطلاع میدهد باین یادداشت بمیزان نرخ مربوطه تمبر پست الصاق و بطور سفارشی همراه یک بولتن پرداخت کرایه پست که طبق مقررات تکمیل شده بدفتر مقصد فرستاده میشود در صورت ارسال از طریق هوایی بمیزان اضافه نرخ هوایی نیز تمبر روی یادداشت مذکور چسبانیده میشود .

دفتر مقصد در روی امانت و نزدیک عنوان و همچنین روی بولتن ارسال اتیکت پیش بینی شده در ماده ۱۱۰ بند ۴ حرف (الف) ردیف دوم را میچسباند .

۲ - وقتیکه قرار باشد این درخواست بطور تلگرافی بدفتر مقصد ارسال شود دفتر مبداء موضوع را تلگرافی بدفتر مقصد اطلاع داده و در همان موقع اطلاعات

مربوط به تسلیم امانت بپاچه پست را برای او میفرستد دفتر مقصد حسب الوظيفه بولتن پرداخت کرایه پست را تنظیم مینماید .

ماده ۱۱۲ - درخواست آگهی دریافت که بعد از تسلیم امانت به پست تنظیم شده
وقتی که تقاضای درخواست آگهی دریافت پس از تسلیم امانت بپاچه پست تنظیم شود در این مورد بایستی طبق ماده ۱۳۲ آئیننامه اجرائی قرارداد عمل شود مع هذا در کشورهاییکه سرویس امانات توسط پست اداره نمیشود دریافت نرخ آگهی دریافت در روی نمونه C9 باچسباندن يك چسب مخصوص در روی آن ویا با ذکر مبلغ وصولی انجام میشود .

ماده ۱۱۳ - استرداد تغییرات آدرس

۱ - بطور کلی درخواستهای تغییر آدرس ویا استرداد امانت طبق ماده ۱۴۱ و ۱۴۷ آئیننامه اجرائی قرارداد انجام میگردد .

۲ - هر درخواست تلگرافی تغییر آدرس مربوط به امانت با قیمت اظهار شده بایستی از طریق پست و با اولین پست ارسالی تأیید شود درخواست تأییدی طبق نمونه C7 که برای مراسلات بکار برده میشود تهیه میگردد و بایستی با مداد رنگی در زیر جمله (تأیید درخواست تلگرافی از) خط کشیده شده و همراه يك رونوشت از تلگراف که در ماده ۱۴۱ بندیک حرف (الف) آئیننامه اجرای قرارداد پیش بینی شده است باشد .

فصل سوم - طرز رفتار با امانات در دفاتر مبادله

قسمت اول - ارسال

ماده ۱۱۴ - اصول کلی مبادله امانات

۱ - هر اداره پست موظف است اماناتیرا که توسط ادارات دیگر برای

ارسال بطور ترانزیت از قلمرو کشورش باو تحویل میشود و با وسائلیکه برای امانات خود بکار میبرد حمل کرده و آنها را از کشور خود عبور دهد .

۲ - در صورت مسدود بودن راه امانات عبوری (ترانزیتی) که بایستی از این راه عبور کنند از راه موجود و مناسب دیگری فرستاده میشود .

۳ - اگر راه اخیرالذکر پرخرج تر از راه معمولی باشد يك نرخ اضافی معادل (حق کت پارزمینی یا دریائی) ناشی از انحراف راه اداره ترانزیت کننده طبق ماده ۵۱ مقاوله نامه مربوط دریافت میدارد .

۴ - ترانزیت بایستی تحت شرایط تعیین شده در مقاوله نامه مربوط بامانات پستی و آئین نامه اجرائی آن حتی اگر ادارات مبداء یا مقصد امانات بمقاوله نامه ملحق نشده باشند صورت گیرد .

۵ - در روابط بین کشورهاییکه بوسیله يك یا چند سرزمین واسطه از هم جدا شده اند امانات بایستی طریقی را طی کنند که ادارات ذینفع با آن موافق باشند .

ماده ۱۱۵ - ارسال و ترخیص امانات هوائی از گمرک

۱ - هر اداره پست که سرویس امانات هوائی برقرار مینماید موظف است امانات هوائی را که از طرف سایر ادارات پست باو تحویل میشوند از همان طریق هوائی که برای مرسولات هوائی خود از آن استفاده میکند ارسال نماید اگر بعلمی ارسال امانات هوائی از طریق دیگری و در يك مورد خاص فوائد بیشتری در برداشته باشد امانات هوائی بایستی از این طریق فرستاده شود و در صورت لزوم مانند امانات فوری تلقی میگرددند .

۲ - ادارات پستی که دارای سرویس امانات هوائی نیستند این امانات را از

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

طریق زمینی که برای سایر امانات معمولاً از آن استفاده میشود ارسال میدارد معهذا در صورتیکه آنها دارای سرویس امانات فوری باشند و سهمیه مربوط باین سرویس بحسابشان ریخته شده باشد موظفند امانات را که شامل کلمه (فوری) هستند با وسائل زمینی خیلی سریع و فوری ارسال دارند .

۳- دپشهای امانات هوائی بایستی از طریقیکه اداره پست کشور مبداء درخواست میکند فرستاده شود بشرط آنکه این راه از طرف اداره ترانزیت کننده دپشهای امانات مخصوص خود را نیز از این راه حمل و نقل مینماید مورد استفاده قرار گرفته باشد در صورتیکه این امر امکان پذیر نبوده و یا زمان کافی برای بارگیری هوائی وجود نداشته باشد اداره پست مبداء را از این امر بایستی مطلع نمود .

۴- مواد ۱۸۷ و ۱۸۸ آئین نامه اجرائی قرارداد در مورد قطع پرواز تا انحراف دپشهای محتوی امانات هوائی و در مواقع وقوع حادثه بمورد اجراء گذارده میشود .

۵- ادارات پست تا سرحد امکان سعی میکنند که عملیات ترخیص گمرکی هوائی خیلی سریع انجام گیرد .

ماده ۱۱۶ - نقل و انتقال امانات هوائی

۱- باستثنای موافقت های مخصوص بین ادارات پست نقل و انتقال امانات هوائی طبق شرایط پیش بینی شده در ماده ۵۲ بند ۷ مقاوله نامه توسط اداره پست کشوری که نقل و انتقال در آن وقوع یافته است انجام میگردد .

۲- این مقررات برای نقل و انتقال تیکه بین دو هواپیما در روی دو خط سیر پیاپی متعلق بیک بنگاه حمل و نقل هوائی انجام میگردد انجام نمیشود .

۳- از طرف دیگر اداره پست کشور ترانزیت کننده میتواند نقل و انتقال مستقیم از يك هواپیما به هواپیمای دیگر که از دوشرکت هواپیمائی مختلف است اجازه دهد و در صورت اقتضاء مؤسسه ای که نقل و انتقال را انجام داده بدفتر مبادله کشوری که این نقل و انتقال در آنجا وقوع یافته رونوشتی از جدول ۸۷۷ مذکوره در ماده ۱۸۳ آئین نامه اجرائی قرار داد یاهر گونه مدرک مربوط بجزئیات عملیات را ارسال میدارد.

ماده ۱۱۷- ارسال و توحیص گمرکی امانات فوری

۱- ادارات پستی که در مبادله امانات فوری مشارکت دارند برای اجراء و تأمین ارسال سریع و مستقیم این امانات تا آنجا که میسر است موافقت میکنند.

۲- آنها کلیه اقدامات لازم را بعمل میآورند تا آنجا که ممکن است امانات فوری زودتر از گمرک ترخیص شوند.

ماده ۱۱۸- توحیص گمرکی و امانات با توزیع خصوصی

ادارات پست شرکت کننده در مبادله امانات با توزیع خصوصی Express تا آنجا که ممکن است کوشش میکنند امانات مذکور زودتر از گمرک ترخیص شوند.

قسمت دوم- تشکیل و ارسال دپشها

ماده ۱۱۹- سایر انواع نقل و انتقال

۱- مبادله دپشهای امانات پستی توسط دفاتری بنام دفاتر مبادله صورت میگيرد.

۲- این مبادله بطور کلی بوسیله ظروف (کیسه سبد ظروف چهار گوش وغیره) انجام میشود ادارات پست کشورهای هم‌مرز میتوانند توافق کنند که برخی از انواع امانات بدون ظروف تحویل شوند .

۳- در روابط کشورهای غیر هم‌مرز بطور کلی مبادله بوسیله دپشهای مستقیم صورت میگیرد .

۴- ادارات پست میتوانند برای ترتیب دادن مبادلات بطور ترانزیت مکشوفه باهم توافق کنند .

معهدا در صورتیکه ادارات واسطه اعلام نمایند که امانات بطور ترانزیت که امانات بطور مکشوفه مانع عملیات آنها خواهد شد اجباراً بایستی دپشهای مستقیم تشکیل دهد .

ماده ۱۲۰۵ - بارنامه (فویدوروت)

- ۱- قبل از ارسال کلیه امانات ارسالی که از طریق زمینی فرستاده میشوند توسط دفتر مبادله فرستنده روی برگ بارنامه Feuille de route طبق نمونه cp11 (ضمیمه) ثبت میشوند برای امانات هوایی در روابط مستقیم یا در روابط ترانزیتی مکشوفه دفاتر مبادله يك بارنامه مخصوص بنام (بارنامه مخصوص) طبق نمونه cp20 (ضمیمه) را بکار میبرند.
- ۲- در مورد سرویس امانات مربوط باسرای جنگی و تحت نظر گرفته شدگان غیر نظامی فقط امانات هوایی در مورد سهم نرخها برای انتقال بحساب ادارات ذینفع ثبت میشوند .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

۳ - به بارنامه (فویدوروت) مدارك زیر الصاق میگردد بولتن ارسال

Mandat de remboursement Bulletin d'expédition

اظهارنامه گمرکی Declaration en douane بولتن پرداخت کرایه پست

Bulletin d'affranchissement آگهی دریافت Avis de Réception و در صورت

اقتضاء سایر مدارك مورد لزوم از قبیل (صورتحساب - گواهینامه مبداء وغیرو)

در روابط بین کشورهاییکه ادارات پست آنها قبلاً موافقت کرده باشند بارنامه

(فویدوروت) و مدارك آنها از طریق هوایی به کشور مقصد فرستاده میشوند .

۴ - در صورتیکه موضوع مربوط به امانات مبادله شده در دپشهای مستقیم

باشد ادارات پست مبداء و مقصد می توانند قبلاً موافقت نمایند که مدارك مذکور

در بند ۳ به امانات مورد بحث پیوست شوند .

۵ - بغیر از توافق مخصوص بارنامهها (فویدوروتها) بایستی بطور سالیانه

برای هر دفتر مبادله صادره و برای هر دفتر مبادله وارده همچنین برای هر مسیر

(چنانچه بیش از یک مسیر مورد استفاده واقع میشود) شماره گذاری شوند

آخرین شماره سال بایستی در اولین بارنامه سال بعد ذکر شود چنانچه یک دپش

حذف شود دفتر فرستاده روی بارنامه پهلوی شماره دپش عبارت (آخرین دپش

Derniere Dépêche را مینویسد) در روابط دریائی و یاهوایی نام کشتی حمل کننده

یا سرویس هوایی مورد استفاده تا آنجا که امکان داشته باشد روی بار نامه

ذکر میشود .

۶- در صورتیکه امانات هوایی از کشوری به کشور دیگر از راه زمینی در

همان زمان که سایر امانات فرستاده میشوند ارسال گردند وجود امانات هوایی

بایستی طبق یک یادداشت مخصوص روی بارنامه CP11 اعلام گردد .

۷ - در صورت مبادله مستقیم دپش های امانات بین کشورهای غیر هم مرز دفتر مبادله صادره برای هر یک از ادارات واسطه يك برگ بار نامه مخصوص طبق نمونه CP12 سالانه و بطور سری برای هر دفتر مبادله صادره هر يك از ادارات پست واسطه شماره گذاری میشوند . آخرین شماره سال بایستی روی اولین بار نامه سال بعد ذکر شود در روابط دریائی بار نامه CP12 بایستی تا آنجا که ممکن است بانام کشتی حمل کننده دپش تکمیل شود .

۱۲۱۵۵ - بار نامه ساده شده (مختصر شده)

۱ - بار نامه های مختصر شده در موارد مذکوره در ماده ۵۵ بند ۲ و ۳ مقابله نامه تنظیم میشود .

۲ - وقتی که تخصیص کت پاره های زمینی و دریائی بطور یکجا و بر حسب طبقه بندی اوزان و تعداد امانات معمول میگردد تعداد امانات برای هر يك از طبقات وزن معینه در روی بار نامه مربوطه ذکر و میزان کت پاره ها تعداد امانات معین نوشته میشود اماناتی که مجدداً فرستاده میشوند یکایک ثبت شده و در مقابل هر يك از آنها مبلغ هزینه متعلقه امانت هنگام تحویل آن به اداره پست واگذار کننده ذکر میشود امانات ارسالی بطور ترانزیت مکشوفه یکایک با ذکر کت پار مربوطه ثبت میشوند .

۳ - وقتی که مبلغ حساب شده بر حسب امانات بایستی بحساب اداره پست مقصد و احیاناً بحساب ادارات واسطه ریخته شود تعداد امانات با ذکر حاصل دستمزد هر امانت و سایر مرسولاتی که دپش را تشکیل داده اند در روی بار نامه ذکر میشود معهدا امانات مجدداً ارسال شده با امانات ترانزیتی مکشوفه و همچنین امانات باقیمت اظهار شده بایستی بطور جداگانه ثبت گردند .

۴ - چنانچه برای اداره پست مقصد و احياناً برای ادارات پست واسطه مبالغی بر حسب کیلوگرم باید بحساب آنها منظور شود مقدار کیسه‌های تشکیل دهنده دپش‌ها و همچنین وزن باظرف Poids Brut کیسه‌هاییکه دپش را تشکیل میدهند بایستی تعیین شوند برای باقیمانده امانات مطابق بند ۳ عمل میشود .

ماده ۱۲۲ - نقل و انتقال دپش‌های سربمهر

۱- بطور کلی ارسال دپش‌های سربمهر ظروف (کیسه‌ها و سبدها ظروف چهار گوش و غیره) بایستی طبق رویه پیش‌بینی شده در ماده ۱۵۰ بندهای ۴ و ۵ و ۷ و ۹ و ۱۰ آئین‌نامه اجرائی قرارداد برای کیسه‌های محتوی نامه طبق شرایط زیر علامت‌گذاری و بسته‌بندی و اتیکت زده شده باشند :

الف - اتیکتها بایستی برنگ زرد مایل به گلی باشد شرایط و مندرجات آنها بایستی مطابق بانمونه‌های CP24 و CP23 (ضمیمه) باشد .

ب - برای ظروف غیر از کیسه‌ها یکنوع بسته‌بندی مخصوص دیگری ممکن است قبول شود بشرطیکه محتوی آن بقدر کافی حفظ گردد .

ج - اتیکت‌ها با عنوان ظروف محتوی امانات هوایی بایستی دارای عبارت و یا اتیکت (پست هوایی Par-Avion باشد) .

د - اتیکت‌ها با ظروف بسته‌ای محتوی امانات فوری بایستی شامل عبارت یا (اتیکت فوری Urgent باشد) .

۲ - تعداد ظروفیکه دپش را تشکیل میدهند بایستی در روی بارنامه منعکس گردد ادارات پست غیر از موارد توافق خاص ظروفی را که حتی يك دپش را

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

تشکیل میدهند آنها را هم نیز شماره گذاری مینمایند شماره ردیف هر ظرف بایستی در روی اتیکت CP24 یا CP23 آورده شد .

۳ - امانات زیر در ظروف مشخص و متمایز فرستاده می شود :

الف - امانات باقیمت اظهار شده - اگر تعداد آنها ایجاب نماید ظروفی که تماماً یا قسمتی از آنها حاوی چنین اماناتی است باید دارای حرف ۷ باشد .

ب - امانات شکستنی روی ظروف مربوط باینگونه امانات باید اتیکت پیش بینی شده در ماده ۱۱۰ و بند ۵ چسبانیده شده باشد .

ج - امانات حاوی مواد مذکوره در ماده ۱۰۵ بند یک حرف (و - ز) مربوط به اینگونه امانات بایستی دارای یک اتیکت مخصوص که روی آن بطور واضح نوع جنس محتوی مثلاً (سلولوئید) Selluloid نوشته شده چسبانیده شود .

د - امانات با توزیع خصوصی - اگر تعداد اینگونه امانات ایجاب نماید ظرفی که تماماً یا قسمتی از آن حاوی اینگونه امانات است بایستی که شامل اتیکت با ذکر کلمه (باتوزیع خصوصی Exprés) باشد .

۴ - امانات خارج از اندازه (جاگیر) شکستنی یا اماناتی که جنس آنها ایجاب نماید ممکن است بدون ظروف حمل شوند این امانات برای تشخیص بایستی دارای یک اتیکت Cp23 باشند . اتیکت های امانات باقیمت اظهار شده که بدون ظرف فرستاده میشوند بایستی دارای حرف ۷ باشند معهدا اماناتی که از طریق دریائی استفاده میکنند بایستی حتماً در کیسه فرستاده شوند .

۵ - بطور کلی کیسه ها و سایر ظروف محتوی امانات نبایستی بیش از ۴۰ کیلوگرم وزن داشته باشند معهدا ادارات پستی که در سرویس داخلیشان حداکثر

وزن کمتری را در مورد کیسه‌ها و سایر ظروف اجراء نمایند. اختیار دارند همین حدود وزن را در سرویس بین‌المللی مجری دارند ولی در هیچ مورد حدود وزن نمیتواند از ۳۶ کیلوگرم کمتر باشد.

۶ - بارنامه‌های همراه مدرک ذکر شده در ماده ۱۲۰ بند ۳ بایستی توسط دفتر مبادله صادره و در یکی از ظروف تشکیل دهنده دپش قرار گرفته و یا در صورت اقتضاء ممکن است در یکی از ظروفیکه حاوی امانات باقیمت اظهار شده یا امانات (باتوزیع خصوصی) میباشند، جای داده شود. چنانچه تعداد مدارک ضمیمه بارنامه ایجاب نماید ممکن است بارنامه و ضمائم آنرا در یک کیسه مخصوص قرار داد. در تمام حالات اتیکت ظروف حاوی بارنامه‌ها بایستی شامل حرف (F) باشد بعد از توافق خاص بین ادارات ذینفع اتیکت ممکن است شامل ذکر کیسه‌های تشکیل دهنده دپش و در صورت اقتضاء شامل تعداد امانات تحویلی بطور مکشوفه بوده باشد. ادارات پست مبدا و مقصد میتوانند بایکدیگر توافق کنند که مدارک و ضمائم همراه بارنامه داخل ظرف امانات مربوط قرار گیرند مدارک و ضمائم مربوط با امانات باتوزیع خصوصی بایستی جلوتر از سایر مدارک و بسته نخ‌بندی شده (لیاس Liasse) جای داده شود.

۷ - بارنامه مخصوص CP12 مذکوره در ماده ۱۲۰ بند ۷ بطور مکشوفه و یا بهر طریق مناسب دیگر بین ادارات ذینفع همراه برگهای مورد درخواست کشورهای واسطه مبادله میگردد.

۸ - بمنظور حمل و نقل کیسه‌های امانات پستی و امانات بدون ظرف را میتوان در ظرفهای بدنه فلزی بشرطیکه بین ادارات ذینفع در مورد نحوه مصرف این ظروف موافقت خاص بعمل آمده باشد بکاربرد.

ماده ۱۲۳ - تحویل دپشها

۱ - غیر از توافق مخصوص بین ادارات ذینفع تحویل دپشه‌های امانات زمینی بوسیله يك برگ تسليم C18 مذکوره در ماده ۱۵۱ بند ۱ آئين نامه اجرائی قرارداد انجام میگیرد .

۲ - دپشها بایستی بدون عیب تحویل شوند بعلمت کسر محتویات یا خرابی دپش نباید از قبول آن امتناع نمود هنگامیکه دپش با وضع بدی توسط دفتر واسطه دریافت شود بایستی بهمان طریق لفاف بندی شود دفتری که لفاف بندی جدید را انجام میدهد بایستی مندرجات روی اتیکت مبدا را در روی اتیکت لفاف جدید بنویسد و یا مهر تاریخ دار آنرا مهر نماید . ضمناً جمله (تجدید لفاف شده در... Remballé à...) رانیز روی آن ذکر نماید .

۳ - دپش امانات هوایی برای تحویل بفرودگاه همراه برگهای AV7 تابع شرایط پیش بینی شده در ماده ۱۸۴ آئين نامه اجرای قرارداد میباشد .

ماده ۱۲۴ - طرز رفتار با اماناتیکه دارای آگهی بارگیری هستند

۱- چنانچه امانتی همراه با يك برگ آگهی جوف يك دپش سر بمهر که بطور ترانزیت ارسال شده توسط بندری که آن امانت را بارگیری نموده است فرستاده شود دفتر مبادله صادر کننده دپش آگهی بارگیری را ضمیمه مدارک همراه امانت نموده و همچنین بارنامه (فویدوروت) CP12 مذکوره در ماده ۱۲۰ بند ۷ را نیز پس از آنکه یادداشت های لازم را در آن نوشته ضمیمه مینماید .

۲ - هر دفتر مبادله ای که عمل بارگیری را انجام میدهد اعم از اینکه امانت با آگهی بارگیری را بطور مکشوفه دریافت کند و یا در دپش سر بمهر عبوری نمونه ای CP6 را باید تکمیل نموده و آنرا مستقیماً جهت فرستنده امانت بفرستد .

قسمت سوم - بررسی دپشها و امانات (عودت ظروف خالی)

ماده ۱۲۵- بررسی دپشها توسط دفاتر مبادله

۱- هر دفتریکه دپش را دریافت میکند بمحض دریافت شروع به بررسی ظروف امانات و طرز بسته بندی آنها مینماید سپس به بررسی امانات و سایر مدارك که همراه آنها است میپردازد این نوع کنترلها هر دفعه ممکن است بصورت مختلفی انجام پذیرد وقتیکه دفتر واسطه لازم است دپش را مجدداً لفاف بندی نماید در صورتیکه تصور کند محتویات دپش دستخوردگی دارد محتویات آنرا بررسی مینماید در این موقع يك بولتن رسیدگی مطابق نمونه CP13 (ضمیمه) تنظیم مینماید این بولتن برای دفتر مبادله ایکه دپش را از او دریافت نموده میفرستد يك نسخه از این بولتن رسیدگی نیز بدفتر مبداء دپش فرستاده میشود و نسخه دیگری هم در داخل دپش تجدید لفاف شده قرار میگیرد همچنین بولتن رسیدگی CP13 بهنگامیکه دفاتر مبادله واسطه فقدان يك دپش یا چندین کیسه های ناشی از بی ترتیبی را به تحقق میرسانند بکار میرود معهداً دفاتر مبادله واسطه موظف ببررسی مدارك همراه بارنامه (فویدوروت) نیستند .

۲- در موقع باز کردن ظروف و سائل که برای بسته بندی ظروف بکار رفته اند مانند نخ سرب (اتیکت) بایستی از یکدیگر جدا شود برای انجام این منظور نخ باید فقط از يك نقطه قطع شود .

۳- چنانچه دفتر مبادله مقصد اشتباه یا غلطی را در روی بارنامه (فویدوروت) مشاهده نماید بلافاصله اصلاح لازم را بعمل آورده و روی نوشته غلط اولیه را

طوری خط میکشد که امکان خوانا بودن آن باقی بماند این اصلاح در حضور دونفر کارمند انجام میگردد ولو آنکه در یک مورد نیز پیش آمده باشد روی اعلامیه اولیه ذکر میگردد در مورد ظروف که وضع خود ظرف یا بسته بندی آن تصور دستخوردگی یا کسر محتوی آنرا ایجاد کند دفتر مبادله برای اجرای مقررات در مورد هر نوع بی نظمی دیگری که در آن مشاهده نماید همان عمل را انجام میدهد بی ترتیبی ها مشهوده در مورد فقدان یک دپش یک یا چند کیسه یا بارنامه (فویدوروت) بدون تأخیر بوسیله یک بولتن رسیدگی نمونه CP13 که در دو نسخه تنظیم یافته تحت پاکت مخصوص طبق ماده ۱۵۲ بند ۱۲ آئین نامه اجرای قرارداد و در صورت اقتضاء یک رونوشت از این بولتن بدفتر مبادله واسطه که دپش از آنجا دریافت گردیده فرستاده میشود بعلاوه در صورت فقدان برگ بارنامه (فویدوروت) دفتر مبادله دریافت کننده بایستی یک برگ بارنامه (فویدوروت) اضافی تنظیم و یک یادداشت از امانات دریافتی که (شماره های امانت دفاتر مبداء و مقصد اوزان قیمت اظهار شده و غیره) در روی آن ذکر شده تهیه گردد .

۴- بولتنهای بررسی و رونوشت آنها بطور سفارشی و با سریعترین طریق (هوائی یا زمینی) فرستاده میشود هنگامیکه دفتر مبادله وارده بولتن رسیدگی CP13 را بوسیله اولین پست مورد استفاده ارسال ننماید تا موقعیکه دلیل خلافی ابراز نشود مانند این است که کیسه های امانات را سالم تحویل گرفته است .

۵- صرف نظر از مفاد بند ۳ دفتر مبادله مقصد اختیار دارد در صورت وجود

اشتباهات و اغلاط در کت پارهای پرداختی در هر بارنامه که از ۵۰ سانتیم تجاوز نمیکنند از عمل بررسی و تدوین بولتن CP13 امتناع نماید .

۶- دفاتریکه بولتن رسیدگی CP13 برایشان فرستاده میشود بایستی در اسرع وقت پس از رسیدگی و ذکر نظر خودشان آنرا برگشت دهند در صورت لزوم رونوشتهایی از آنرا نگهداری میکنند بولتن های رسیدگی بضمیمه بارنامه های مربوط برگشت میشوند اصلاحات انجام شده روی بارنامه (فویدوروت) که روی سایر اوراق تأیید نشوند بی ارزش میباشد . معهدا اگر این بولتنها در مدت ۲ ماه با احتساب تاریخ ارسال بدفتریکه آنها را تهیه کرده برگشت نشوند طبق مقررات پذیرفته شده تلقی میشود مگر دلیلی برخلاف آن ابراز شود و این مدت برای کشورهای دور تا ۴ ماه تمدید میشود .

۷- به هنگام بررسی چنانچه بی ترتیبیهایی به تحقق رسیده باشد در هیچ مورد نمیتواند موجب برگشت امانت شود مگر آنکه موضوع عبارتست از اجرای ماده ۲۱ بند ۳ و ۴ مقاوله نامه باشد .

ماده ۱۲۶ - اختلافات مربوط به وزن و حجم ابعاد امانات

۱- در مورد تعیین وزن . حجم یا ابعاد امانات نظر دفتر مبداء بعنوان مأخذ معتبر است مگر در مورد اشتباهات صریح معهدا چنانچه اختلاف وزن مشهوده موجب تغییر کت پارها گردد وزن جدیدی که بدست میآید برای محاسبه حق کت پار معتبر خواهد بود .

۲- در مورد اختلاف وزن امانات معمولی اختلاف وزن در یک طبقه واحد نیز نمیتواند موجب تنظیم بولتن رسیدگی یا برگشت امانت گردد بولتن های

رسیدگی را درحالتی میشود تنظیم کرد که اختلاف حاصله موجب تغییر فاحش در تقسیم کت پارها گردد .

۳- در مورد امانات با قیمت اظهار شده اختلاف وزن تا ده گرم اضافه یا کسر وزن معینه نمیتواند موجب ایراد اداره واسطه یا اداره پست مقصد بشود بشرط آنکه وضع خارجی امانت سالم بنظر برسد .

ماده ۱۲۷ تحقیقی ترتیبی هائیکه برای ادارات ایجاد مسئولیت مینماید

۱- هر دفتر مبادله ایکه در موقع وصول يك دپش فقدان یا خرابی و یا دستخوردگی يك یا چند امانت بر او ثابت شود بایستی عملیات زیر را انجام دهد .

الف - بشرط عدم امکان موجه یا بشرط آنکه ظرف . نخ . لاک . مهر و پلمپ محل بسته بندی و اتیکت از ابتداء پیوست صورتمجلس CP14 مذکوره در ماده ۱۲۸ بند ۲ نباشد دفتر مبادله این اشیاء را به بولتن رسیدگی CP13 ضمیمه نموده و بدفتر مبادله صادر کننده میفرستند معهذا در موردیکه بولتن رسیدگی از طریق هوایی فرستاده شود این اشیاء بارونوشتنی از بولتن رسیدگی ضمیمه شده و بطور سفارشی وجداگانه از طریق زمینی فرستاده میشود .

ب - يك المثنی نیز از بولتن رسیدگی به آخرین دفتر مبادله واسطه با همان سرویس پستی که مدارك مزبور برای دفتر صادر کننده ارسال میگردد فرستاده میشود .

۲- اگر لازم باشد دفتر مبادله دریافت کننده میتواند به هزینه اداره خود دفتر مبادله فرستنده را تلگرافی از بروزی ترتیبی مطلع گرداند .

۳- اگر جریان مربوط به دفاتر مبادله که با یکدیگر تماس بدون واسطه دارند باشد ادارات مربوطه میتوانند در مورد بی ترتیبی هائیکه ایجاد مسئولیت مینماید با یکدیگر توافق کنند .

ماده ۱۲۸ - دریافت يك امانت خسارت دیده یا بالفاف ناقص توسط

یکدفتر مبادله

۱- هر دفتر مبادله ای که يك امانت خسارت دیده یا با بسته بندی ناقص را از دفتر متقابل دریافت میکند بایستی آنرا مجدداً لفاف بندی کرده و حتی المقدور لفاف اولیه را ترمیم نماید در صورت امکان و تا آنجا که ممکن است عنوان و اتیکت امانت نیز بایستی محفوظ بماند وزن امانت قبل و بعد از لفاف بندی مجدد بایستی روی لفاف همین امانت پس از ذکر کلمه (لفاف بندی شده در Remballea) مجدداً ثبت شده و با مهر تاریخدار دفتر مهور گردد و بامضاء کارمندانیکه لفاف بندی مجدد را انجام داده اند برسد .

۲- اگر حالت امانت طوری باشد که تصور سرقت محتویات یا امکان وارد شدن خسارت به آن برود و یا وزن امانت آنقدر اختلاف داشته باشد که فرض سرقت تمام یا قسمتی از محتوی آنرا ایجاب نماید دفتر مبادله بدون آنکه به مفاد بند ۱ فوق الذکر و بند ۱ ماده ۱۲۷ لطمه بزند بایستی به باز کردن امانت مبادرت نماید و محتویات آنرا رسماً رسیدگی نماید نتیجه این رسیدگی موضوع صورت مجلس نمونه CP14 (ضمیمه) خواهد بود که توسط این دفتر تنظیم گشته و يك نسخه از این صورت مجلس ضمیمه خود مرسوله میگردد .

۳- اگر امانت مذکوره در بند ۲ امانت با قیمت اظهار شده باشد بایستی درباره آن بطریق زیر عمل شود :

الف - صورت مجلس اصلی تحت سفارشی به اداره مرکزی دفتر مبادله صادرکننده یا یک سرویس تعیین شده بوسیله این اداره فرستاده میشود .

ب - یک کپی (المثنی) از صورت مجلس در همان موقع به اداره مرکزی دفتر مبادله دریافت کننده و یا بهر سازمان دیگر که توسط این اداره تعیین شده باشد فرستاده میشود .

ج - بصورت مجلس اصلی ظرفیکه حاوی امانت بوده نخ و مهر و موم یا پامپ بسته بندی و اتیکت نیز ضمیمه خواهد گردید (مگر عدم امکان موجهی وجود داشته باشد) .

ماده ۱۲۹۵ - بررسی دپشهای اماناتیکه بتعداد زیاد ارسال شده اند

۱- مواد ۱۲۵ تا ۱۲۸ فقط برای امانات دستخورده و خسارت دیده و همچنین امانات ثبت شده در بارنامه (فویدوروت) به تفکیک قابل اجراء میباشد سایر مرسولات بر حسب تعداد شناخته میشوند .

۲- اداره مبداء میتواند با اداره مقصد احتمالاً با ادارات واسطه برای محدود کردن بعضی از انواع امانات مشروحه و همچنین تنظیم بولتن CP13 و صورت مجلس CP14 پیش بینی شده در مواد ۱۲۵ تا ۱۲۸ توافق نمایند .

۳ - وقتیکه دفتر مبادله اختلافی بین تعداد امانات یادداشت شده روی بارنامه فویدوروت یا تعداد امانات موجود در دپش پیدا نماید بولتن رسیدگی CP13 فقط برای اصلاح تعداد کلی امانات و مبلغ سهم کت پارها تنظیم میگردد .

ماده ۱۳۰ - ارسال مجدد اماناتیکه بمقصد غلط رسیده است

۱ - هر امانتیکه بر اثر اشتباه سهوی فرستنده یا اداره ارسال کننده بیک مقصد غلط واصل گردیده باشد با آن طبق ماده ۳۲ مقاوله نامه امانات رفتار میشود .

۲ - اداره ایکه امانت را مجدداً ارسال مینماید جریان را طی بک بولتن رسیدگی CP13 اعلام مینماید .

۳ - این اداره بایک امانت بمقصد غلط مانند امانت رسیده بطور ترانزیت و مکشوفه عمل مینماید اگر کت پارهاییکه باو تخصیص داده شده و برای هزینه ارسال مجدد کافی نباشد کت پار مربوطه را به اداره مقصد اصلی و یا در صورت اقتضاء به ادارات واسطه که در ارسال مجدد امانت سهیم میشوند تخصیص میدهد این اداره بعداً مبالغی را که تأمین نشده از اداره ایکه دفتر مبادله اشتباه کننده تابع او است بستانکار میشود این طلب و علت آن بوسیله یک بولتن رسیدگی بدفتر مذکور اعلام میگردد .

ماده ۱۳۱ - برگشت ظروف خالی

۱ - اصولاً ظروف پستی با اداراتیکه تعلق دارند با پست بعدی (خالی) فرستاده میشوند و در غیر از مواردیکه امکان آن نیست معمولاً ظروف خالی از همان راهی که آمده اند برگشت میشوند .

۲ - ادارات پست میتوانند با هم توافق کنند که اداره مقصد کیسه ها را ضمن استفاده برای ارسال امانات بمبداء برگشت دهد .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

- ۳ - برگشت کیسه‌های خالی همیشه بدون هزینه میباید .
- ۴ - اداراتیکه کیسه‌های خالی را برگشت میدهند بایستی تعداد کیسه را در برگ بارنامه (فویدوروت) ذکر کنند .
- ۵ - تشکیل دپشهای هوایی کیسه‌های هوایی بهنگامیکه تعداد آنها به ۱۰ کیسه میرسد اجباری است .
- ۶ - عودت کیسه‌های هوایی خالی از طریق هوایی موضوع تدوین دپشهای مخصوص در روی جدولهای AV7S مذکوره در ماده ۱۹۲ بند ۲ آئین نامه اجرایی قرارداد میباشند .
- ۷ - برای ظروف اضافی ماده ۱۵۸ بند ۲ الی ۵ آئین نامه اجرایی قرارداد پستی اجراء میشود .

ماده ۱۳۲ - شرایط تحویل کیسه‌های دستخورده یا خسارت دیده

۱ - در موارد پیش بینی شده در ماده ۴۰ بند یک حرف (الف) و (ب) مقاوله نامه دفتریکه عمل تحویل امانت را انجام میدهد مبادرت به تنظیم صورت مجلس CP14 نموده که در مورد رسیدگی باختلاف آنرا در ۳ نسخه تنظیم مینماید و تا آنجا که ممکن است بامضاء گیرنده میرساند اولین نسخه بگيرنده داده میشود و در صورت عدم قبول مرسوله آنرا بامانت الصاق مینماید با نسخه دوم طبق مقررات کشوریکه صورت مجلس را تدوین کرده رفتار میشود و نسخه سوم بدفتر مبادله صادرکننده یا در صورت ارسال مجدد امانت بدفتر مبادله به اداره پست مقصد فرستاده میشود .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۲ - المثنی صورت مجلس که طبق مفاد ماده ۲۸ (بند ۲) تدوین شده به امانت الصاق میشود و در موقع تحویل طبق مقررات کشور مقصد با آن رفتار میشود چنانچه از گرفتن مرسوله امتناع شود یا امانت باقی میماند .

۳ - به هنگامیکه مقررات داخلی کشور در مورد عدم امضاء گیرنده در صورت مجلس CP14 ایجاب نماید امانتیکه شامل مفاد پیش بینی شده در بند ۱ باشد برای فرستنده عودت داده میشود .

ماده ۱۳۳ - طرز عمل با بولتنهای تأدیه کرایه پست بعد از تحویل امانت معاف از حقوق و عوارض

۱ - پس از تحویل يك امانت معاف از حقوق و عوارض به گیرنده دفتریکه طبق دستورات فرستنده پیش پرداخت را انجام داده با كمك كاغذ کپیبه مندرجاتیکه در پست بولتن تأدیه کرایه پست (قسمتهای B و A) منعکس است تکمیل مینماید این ورقه رسماً توسط دفتر مقصد هنگامیکه تقاضای تحویل امانت معاف از حقوق و عوارض پس از پست کردن مرسوله ارسال میشوند تدوین میگردد این دفتر قسمت A بولتن را همراه با اسناد خرج مربوطه بدفتر مبداء تحت يك پاکت سر بهمربدون آنکه روی آن اشاره ای بمحتویات آن شده باشد ارسال میدارد .

قسمت B بولتن توسط دفتر مقصد بمنظور گذاردن بحساب اداره بدهکار نگاهداری میشود .

۲ - هر اداره میتواند دفاتر خاصی را مأمور عودت قسمت A بولتن تأدیه کرایه پست که برای هزینه پست است بنماید و یا اینکه آنها را مأمور کند که قسمت A بولتن مزبور را که فرستاده شده پس از تحویل گرفتن امانت فرستاده شده اند

دریافت دارد در هر حال نام دفتر مقصد در قسمت A بولتن تأدیه کرایه پست ذکر می‌گردد .

۳ - وقتیکه يك امانت شامل جمله (معاف از حقوق و عوارض) بدون بولتن تأدیه کرایه پست برسد دفتریکه ترخیص آنرا از گمرک بعهدہ دارد يك المثنی از این بولتن تنظیم مینماید این دفتر روی قسمت B و A این بولتن نام کشور مبدا و تا آنجا که ممکن است تاریخ تسلیم امانت به پست را ذکر میکند وقتیکه بولتن پرداخت کرایه پست پس از تسلیم امانت گم شود يك المثنی از آن تحت همان شرایط تنظیم می‌گردد .

۴ - قسمت B و A بولتن تأدیه کرایه پست مربوط بمرسولاتیکه بدلائلی بمبدا برگشت شده اند بایستی تحت مراقبت و توجه اداره مقصد باطل شده و به بولتن ارسال ضمیمه شود .

۵ - در موقع دریافت قسمت A بولتن تأدیه کرایه پست که هزینه‌های پرداختی و بوسیله اداره مقصد در آن ذکر شده اداره مبدا آنرا به پول خودشان بنرخیکه نباید بیش از نرخهای تعیین شده برای صدور ماندا پست (برات پستی) مبادله بین دو کشور باشد تسعیر مینماید نتیجه این تبدیل در روی نمونه و در قسمت جانبی کوپن نوشته میشود پس از دریافت مبلغ هزینه دفتریکه برای این کار انتخاب شده کوپن بولتن و در صورت لزوم اوراق هزینه را برای فرستنده ارسال میدارد .

۶ - هنگامیکه فرستنده در مورد مبلغ مخارج که در روی قسمت A بولتن پرداخت کرایه پست نوشته شده است اعتراض داشته باشد اداره پست مقصد مبلغ پرداختی را بررسی کرده و در صورت لزوم سرویسهای گمرکی کشورش را

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

آگاه خواهد کرد و چنانچه اصلاحاتی لازم باشد در آن بعمل آورده و قسمت A بولتن مورد بحث را به اداره پست مبداء ارسال میدارد همچنین چنانچه اداره مقصد متوجه غلط یا اشتباهی در مورد مخارج امانات معاف از حقوق و عوارض شود که قسمت A آن با اداره پست مبداء فرستاده شده است بلافاصله به تدوین يك المثنی که اختلافات لازمه در آن بعمل آمده پرداخته و آنرا بمنظور نظم کارها با اداره پست مبداء میفرستد .

ماده ۱۳۴ - طرز عمل با آگهی دریافت بعد از تسلیم يك امانت دارای آگهی دریافت

- ۱ - بمحض تسلیم امانت یا دفتر مقصد نمونه CS را که طبق مقررات تکمیل شده و با اولین پست عادی و در صورتیکه فرستنده مخارج مربوطه را پرداخته باشد با اولین پست هوایی و بطور معاف از نرخ پست برای فرستنده ارسال میدارد .
- ۲ - اگر نمونه CS بدفتر مقصد نرسد این دفتر رسماً يك نسخه دیگر از آن تهیه مینماید .

قسمت دوم - طرز رفتار با امانت تحویل نشده

ماده ۱۳۵ - آگهی عدم تسلیم

- ۱ - يك برگ عدم آگهی تسلیم طبق نمونه CP9 (ضمیمه) بطور سفارشی از طریق بسیار سریع (زمینی یا هوایی) پس از آنکه طبق مقررات تکمیل گردیده به اداره پست مبداء ارسال میشود :

الف - توسط اداره مقصد در موارد زیر .

اول - در صورت عدم تسلیم برای هر امانتیکه فرستنده درخواست نموده باشد

که عدم تسلیم امانت طبق تقاضای او و یاد صورت اجرای ماده ۲۹ بندیک حرف ب ردیف دوم مقاوله نامه باو اطلاع داده شود .

دوم - برای هر امانتیکه بعلت توقیف رسمی (بعلت محتویات ممنوعه آن) یا بعلت خرابی فقدان محتویات یا بعلل دیگر از این قبیل بلا تکلیف مانده است معهدا این اقدام در حالت وقایع فوق العاده (فورس ماژور) و یا موقعیکه تعداد امانات رسماً توقیف شده بقدری باشد که ارسال يك آگهی برای آنها امکان نداشته باشد اجباری نیست .

ب - توسط اداره پست واسطه در موارد زیر برای هر امانت توقیف شده در جریان حمل و نقل خواه بوسیله پست بعلت (قطع عبور و مرور بطور غیر مترقبه) و خواه بوسیله گمرک برای (امانات گمرکی) با توجه به پیش بینی های مذکوره در حرف الف ردیف دوم .

۲ - برگ آگهی عدم تسلیم همیشه ضمیمه بولتن ارسال خواهد بود مگر آنکه طبق ماده ۲۲ بند ۲ حرف ب مقاوله نامه این آگهی برای شخص ثالثی فرستاده شده باشد .

در موارد پیش بینی شده بند يك حرف الف ردیف دوم وب از همین ماده بایستی روی برگ آگهی عدم تسلیم باخط بسیار خوانا و روشن و جمله امانت (رسماً توقیف شده) ذکر گردد .

۳ - وقتیکه چندین امانت مقارن یکدیگر توسط يك فرستنده و بآدرس يك گیرنده تحویل پست شده باشند میتوان فقط يك برگ آگهی عدم تسلیم حتی اگر این

امانات با چندین بولتن ارسال همراه باشند برای فرستنده ارسال نمود در این حال کلیه بولتنهای ارسالی به برگ عدم تسلیم ضمیمه میشود .

۴ - بطور کلی آگهی های عدم تسلیم بین دفاتر مبداء و مقصد مبادله میشود مع هذا هر اداره میتواند درخواست کند که آگهی های عدم تسلیم مربوط بسرویس او باداره مرکزی و یا بدفتریکه مخصوصاً برای این امر تعیین شده فرستاده شود نام این دفتر بایستی توسط دفتر بین المللی به ادارات پست اعلام گردد در اینگونه موارد اعلام عدم تسلیم امانت بعهد اداره مبداء میباشد مبادله برگهای عدم تسلیم توسط کلیه دفاتر ذینفع تا سرحد امکان بسرعت انجام میگردد .

ماده ۱۳۶ - عدم تسلیم دستور العمل های مشخص ذینفع

۱- آگهی عدم تسلیم بایستی پس از آنکه با دستور العمل جدید فرستنده یا شخص ثالث تکمیل گردید هوایی یا زمینی بدفتر تنظیم کننده برگشت شود و در صورت لزوم بولتن ارسال نیز بآن الصاق میگردد در صورتیکه مخارج تلگرافی پرداخت شود این دستور العمل تلگرافی فرستاده میشود.

۲- فقط فرستنده یا شخص ثالث مذکور در ماده ۲۲ بند ۲ حرف ب مقاوله نامه مجازند دستور العمل های جدیدی را که در ماده ۲۸ بند ۱ مقاوله نامه شرح داده شده است بدهند علاوه بر این لازمست در حالت مخصوص زیر مقررات ذیل اجراء گردد :

الف- اگر فرستنده یا شخص ثالث درخواست نماید که يك امانت تسلیمی در مقابل پرداخت بهاء درازاء پرداخت مبلغ کمتری از مبلغ اولیه تسلیم شود يك

نمونه جدید R4 طبق ماده ۱۰۶ آئین نامه مقابله نامه مربوط به بسته های تسلیمی در مقابل پرداخت بهاء تنظیم میگردد .

ب - اگر فرستنده یا شخص ثالث دستور بدهد که يك امانت بطور معاف از حقوق و عوارض به گیرنده اول یا به گیرنده دیگری تسلیم شود دفتر ذینفع ماده ۱۱۱ را اجراء میکند .

۳- وقتی اماناتی که برای آن آگهی عدم تسلیم صادر شده قبل از وصول دستور العمل جدید تسلیم گردد و یا بمقتصد جدیدی فرستاده شود فرستنده را بایستی توسط دفتر مبداء از جریان مطلع نمود اگر آگهی عدم تسلیم را برای شخص ثالثی که فرستنده تعیین نموده ارسال نموده باشد این اطلاع برای او ارسال میشود هر گاه اطلاع مزبور مربوط بیک امانت تسلیم در مقابل پرداخت بهاء باشد و برات R4 مذکوره در بند ۱ ماده ۱۰۵ آئین نامه اجرائی مقابله نامه مربوطه بمرسولات تسلیم در مقابل پرداخت بهاء برای فرستنده آن ارسال شده باشد لزومی ندارد که شخص ثالث مزبور از آن مستحضر گردد .

ماده ۱۳۷- برگشت امانات بمبداء

۱- دفتریکه امانتی را بعلمی برگشت میدهد بایستی روی امانت و روی بولتن ارسال که همراه امانت فرستاده میشود بادست یا بوسیله مهر یا یک اتیکت عدم تسلیم برگشت آنرا ذکر نماید این نوشته بایستی بزبان فرانسه باشد و هر اداره نیز حق دارد ترجمه این نوشته را بزبان خودش ذکر نماید (این تذکر بایستی کاملاً واضح باشد مانند ناشناس Inconnu

Envoyage (در مسافرت) Refuse (نپذیرفته)

Nonreclame (مطالبه ننموده) Parti (عزیمت کرده)

Decede (فوت شده) و غیره

۲- بشرطیکه فرستنده درخواست عودت امانت را از طریق هوایی بمبداء نکرده باشد غیر از مواردیکه امکان آن نیست از راهیکه امانت آمده عودت داده میشود در اینصورت امانات زمینی از طریق زمینی معمولی و امانات هوایی از طریق زمینی خیلی سریع برگشت میشود.

۳- امانات در لفاف اولیه خود بمبداء برگشت میشوند و بولتن ارسال که برای فرستنده تنظیم گردیده همراه آن خواهد بود اگر بعللی يك امانت بایستی دوباره لفاف بندی بشود و یا بولتن ارسال اولیه به برگه دیگری تبدیل شود درج نام دفتر مبداء امانت و شماره ردیف و در صورت امکان تحویل به پست در روی لفاف تازه و روی بولتن ارسال لازم و ضروریست.

۴- اگر برگشت يك امانت هوایی بمبداء از طریق زمینی انجام گیرد اتیکت Par Avion و هریادداشت مربوط به نقل و انتقال هوایی بایستی بادو خط افقی و محکم خط خورده و باطل گردد.

۵- هر امانت برگشتی بمبداء در بارنامه (فویدوروت) ثبت شده و در ستون ملاحظات جلوی امانت عبارت (برگشت بمبداء Renvoial Origine) ذکر میگردد.

۶- تخصیص و اعاده کت پارها و حقوق و عوارض امانتیکه مشمول مواد ۲۹ بند ماده ۱ و ماده ۳۷ بند يك مقاوله نامه قرار گرفته اند مانند آنچه که در ماده ۱۴۵ ذکر شده انجام میگردد این هزینه و حقوق بایستی در روی برگه هزینه

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹
طبق نمونه CP25 (ضمیمه) تعیین و بوسیله یک نوار روی بولتن ارسال چسبانیده
شوند .

ماده ۱۳۸ - ارسال مجدد یک امانت پس از تغییر آدرس گیرنده

۱- وقتی که کت پاره‌ها و حقوق و عوارض مذکور در ماده ۳۶ بند ۶ مقاله نامه
در موقع ارسال مجدد پرداخت شده باشد با این امانت مانند امانتیکه مبداء
آن کشور ارسال کننده مجدد بوده و مقصد آن مقصد کشور جدید باشد رفتار
خواهد شد هیچگونه هزینه حمل و نقل برای یک امانت به هنگام تحویل دریافت
نمیشود .

۲- ماده ۱۳۷ بندهای ۳ تا ۶ در مورد امانات مجدداً ارسال شده اجراء
میگردد مخصوصاً عبارت (مجدداً ارسال شده Reexpedie) بایستی در ستون
ملاحظات بارنامه نوشته شود .

ماده ۱۳۹ - ارسال مجدد یک امانت با توضیح خصوصی

اگر تسلیم یک امانت مجدداً ارسال شده توسط موزع خصوصی بی نتیجه
مانده باشد دفتر ارسال کننده مجدداً بایستی اتیکت توزیع خصوصی Expres را
با کشیدن دو خط افقی روی آن باطل نمایند .

ماده ۱۴۰ - طرز رفتار با درخواستهای استرداد یا تغییر آدرس

۱- بمحض دریافت درخواست استرداد یا تغییر آدرس امانت که طبق ماده
۱۱۳ انجام گرفته باشد دفتر مقصد امانت، مورد نظر را جستجو نموده و نسبت
بدرخواست اقدام مینمایند .

۲- وقتیکه درخواست بطور تلگرافی طبق بند ۲ از ماده ۱۱۳ دریافت شده باشد دفتر مقصد امانت را تا وصول تأییدیه پستی نگاهداری مینمایند معینا اداره مقصد بامسئولیت خود میتواند منتظر تأییدیه نشده و بدرخواست تلگرافی ترتیب اثر بدهد .

ماده ۱۴۱ - فروش معدوم

۱- وقتیکه يك امانت طبق ماده ۳۶ مقاوله نامه بفروش رسيد و يا معدوم گردید يك صورت حساب در مورد فروش يا معدوم کردن تنظيم ميشود يك نسخه از صورت مجلس همراه با بولتن ارسال بدفتر پست مبداء فرستاده ميشود در صورتیکه فروش امانت بنا بر درخواست فرستنده انجام گرفته باشد این عمل نیز در مورد آن اجراء میگردد .

۲- حاصل فروش در وهله اول برای تأمین هزینه بکار میرود در صورت اقتضاء اضافه آن بدفتر مبداء جهت تسلیم فرستنده ارسال میگردد در این حالت فرستنده هزینه ارسالی پول را بایستی بفرستد .

فصل پنجم - مطالبه نامه ها - درخواست اطلاعات

ماده ۱۴۲ - طرز رفتار با مطالبه نامه ها و درخواست اطلاعات

۱- در مورد هر مطالبه نامه و همچنین هر درخواست اطلاعات مربوط بیک امانت طبق بند ۱ تا ۱۲ از ماده ۱۴۴ آئین نامه اجرائی قرارداد و با توجه به جایگزین کردن نمونه R4 بجای R3 مذکور در ماده ۱۰۵ بند ۱ آئین نامه اجرائی مقاوله نامه مربوط بمرسولات در مقابل پرداخت بها اجراء میگردد .

۲- هر نمونه C9 مربوط بیک مطالبه نامه یا درخواست اطلاعات در مورد يك امانت که توسط اداره دیگری غیر از اداره مبداء دریافت شود همراه این

برگک احتمالاً قبض (تسلیم به پست) در مدت پیش بینی شده در ماده ۳۸ مقاوله نامه با اداره اخیر الذکر فرستاده میشود .

ماده ۱۴۳ - مطالبه نامه های مربوط بیک آگهی بارگیری که نرسیده است

۱- وقتیکه فرستنده ای اعلام نماید که قبض رسید برای او در مدت معمولی نرسیده است در این مورد طبق ماده ۱۱۲ رفتار میشود مع هذا نرخ (آگهی دریافت) برای مرتبه دوم از او دریافت نمیگردد .

دفتر مبداء در بالای نمونه C5 عبارت (المثنی قبض رسید Duplicata de L'avis de reception را ثبت مینماید .

۲- به هر مطالبه نامه فرستنده در مورد آگهی بارگیری که در مدت معمولی باو نرسیده است موجب تدوین يك مطالبه نامه C9 مذکوره در ماده ۱۴۲ بند ۲ بطور مجانی میگردد با این نمونه که همراه يك المثنی از آگهی بارگیری CP6 که روی آن دفتر مبداء عبارت المثنی Duplicata ذکر نموده باشد طبق ماده ۱۴۲ عمل میشود و نرخ آگهی بارگیری برای مرتبه دوم دریافت نمیگردد .

فصل ششم - حسابداری

قسمت اول - تقسیم کت پارها و نرخها

ماده ۱۴۴- کت پارها و هزینه هائیکه بحساب سایر ادارات یا بحساب اداره مبداء گذارده میشود .

۱- اداره پست مبداء در صورت لزوم دپشهای سر بهر کت پارهای زمینی و دریائی و همچنین کت پارهای استثنائی که طبق مقاوله نامه یا پروتکل نهائی ضمیمه آن اجازہ داده شده بحساب اداره مقصد یا ادارات واسطه میگذارد .

۲- در صورت مبادله ترانزیتی مکشوفه اداره مبداء بحساب ادارات زیر

واریز میکنند :

الف - با داره مقصد دپش کت پارهای مذکور در بند ۱ و همچنین کت پارهای که به ادارات پست واسطه و اداره پست مقصد تعاق میگردد .

ب - با داره پست مقصد دپش مبالغ مربوط بحمل و نقل هوایی که طبق ماده ۵۲ بند ۳ و ۴ مفاوله نامه از بابت ارسال مجدد امانت هوایی که استحقاق آنرا دارد .

ج - به ادارات پست واسطه که قبل از اداره پست مقصد دپش قرار گرفته اند کت پارهای مذکور در بند (۱) رامیپردازد .

۳- هنگام اجرای ماده ۵۵ بند ۳ مفاوله نامه اداره پست مبداء به اداره پست مقصد و احياناً با ادارات واسطه نه تنها کت پارهای مذکور در بند (۱) رامیپردازد بلکه بر حسب هر امانت و کیلو گرم وزن خالص دپشها مبالغی را خواهد پرداخت .

ماده ۱۴۵ - تخصیص و گرفتن کت پارها حقوق و عوارض در حالت برگشت امانت بمبداء یا ارسال مجدد

۱- در صورتیکه کت پارها حقوق و عوارض در موقع برگشت بمبداء یا ارسال مجد آن پرداخت نشده باشد اداره پست برگشت دهنده یا مجدداً ارسال کننده برای تخصیص و گرفتن کت پارها و حقوق و عوارض همانطوریکه در زیر عنوان شده است اقدام میکند .

۲- در صورت مبادله دپش مستقیم بین کشور برگشت دهنده و یا ارسال مجدد کننده و کشور مبداء و یا مقصد جدید « اداره ای که امانت را برگشت میدهد یا مجدداً » ارسال میدارد با طریق زیر عمل میکند :

الف - از اداراتیکه دپش بمقصد او فرستاده شده حقوق و هزینه های زیر را پس میگیرد .

اول - کت پارهاییکه با و همچنین با ادارات واسطه تعلق میگردد .

دوم - هزینه های زیر مذکوره در ماده ۱۳ مقاوله نامه .

- هزینه ترخیص گمرکی .

- هزینه تسلیم .

- هزینه آگهی وزود .

- هزینه لفاف بندی مجدد .

- هزینه پست رستانت .

- هزینه انبارداری .

- هزینه اضافی نرخ (باتوزیع خصوصی طبق ماده ۹ بند ۲ مقاوله نامه) برای

اداره ای که اقدام به تسلیم مرسوله نموده است در صورتیکه این نرخ در موقع ارائه امانت از محل سکونت گیرنده دریافت نشده باشد .

سوم - هزینه ارسال مجدد مذکوره در ماده ۳۱ بند ۶ حرف الف مقاوله

نامه .

چهارم - حقوقیکه در ماده ۱۵ مقاوله نامه تعیین شده و بسایستی دریافت

شود .

ب - طلب ادارات واسطه را از کت پارهائیکه باو تعلق میگیرند

می پردازد .

۳ - در صورت مبادله امانات بطور مکشوفه اداره پست واسطه پس از آنکه

توسط اداره پست برگشت دهنده یا توسط اداره ای که امانت را مجدداً ارسال

نمود بدهکار گردید مبلغ متعلقه بداره اخیر الذکر بعنوان کت پارهها و نرخهای

مشروحه در بند ۲ حرف الف بحساب اداره ای که امانت را تحویل میگیرند منظور

میشود .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

این مبلغ پرداختی بداره ای تعلق میگیرد که برگشت یا ارسال مجدد امانت را بعهده گرفته است.

این عملیات ممکن است در صورت اقتضاء از طرف هر یک از ادارات واسطه نیز تکرار گردد.

۴- در مورد امانات برگشتی بمبداء یا اماناتیکه با پست هوایی مجدداً ارسال شده اند احیاناً مخارج حمل و نقل هوایی را از اداره پست کشوری که درخواست ارسال مجدد یا برگشت امانت را نموده اند دریافت میشود.

۵- تخصیص و یا وصول و ایصال هزینه و حقوق متعلقه برای ارسال مجدد اماناتیکه از مسیر اشتباهی واصل شده اند بموجب بند ۳ از ماده ۱۳۰ عمل میشود.

ماده ۱۴۶- موارد خاص دریافت مجدد هزینه ها

مخارج حمل و نقل هوایی دپشهای امانات هوایی که در مسیر راه تغییر جهت داده اند طبق ماده ۶۸ قرارداد با آنها رفتار میشود.

ماده ۱۴۷- تعیین دستمزد (کرایه ها) به نسبت امانت یا به نسبت کیلوگرم

حدمتوسط دستمزد (کرایه ها) برای امانات که در بند ۳ ماده ۵۵ مقاوله نامه پیش بینی شده بطور مساوی از مبلغ کت پاره های زمینی و دریائی که اداره مبداء به اداره مقصد و احتمالاً بدارات واسطه برای امانات ارسالی در مدت یک دوره ۳ ماهه بر حسب تعداد امانات بدهکار است وصول میگردد.

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

۲- دستمزد (کرایه متوسط برحسب کیلوگرم) که در همین ماده متاوله نامه بآن اشاره شده است از حاصل کت پاره های زمینی و دریائی برحسب وزن (خالص) دپشهای ارسالی با اداره های مقصد در همین دوره محاسبه و وصول میگردد :

۳- این دستمزد (کرایه) های متوسط در موارد زیر قابل تجدید نظر میباشد.

الف- در صورت تغییر نرخها ضمن اجرای نرخهای جدید بر اساس اطلاعات و اصول اساسی آمار بنابرخواست یکی از ادارات ذینفع حداقل یکسال از آخرین تجدید نظر آن گذشته باشد و بخواهند از اصول جدید آماری استفاده بکنند.

قسمت دوم- تدوین و پرداخت حسابها

ماده ۱۴۸- تدوین و تنظیم حسابها

۱- هر اداره پست بطور ماهیانه یا بطور سه ماهه بوسیله دفاتر مبادله اش و برای کلیه مرسولاتیکه دریافت داشته است برای هر یک از ادارات بتدوین حسابهای زیر میپردازد.

برای اماناتیکه از طریق زمینی حمل شده اند جدولی مطابق نمونه Cp15 (ضمیمه) تهیه کرده و بوسیله دفاتر فرستنده کل مبالغ بدهکاری یا بستانکاری را روی برگهای بارنامه Cp11 و Cp12 ثبت میکنند.

برای امانات هوایی جدولی طبق نمونه Cp15 (ضمیمه) که از طرف دفاتر فرستنده کل مبالغ بدهکاری یا بستانکاری اش را در روی اوراق بارنامه Cp20 ثبت میگردد.

در صورت اصلاح یا تصحیح برگه بارنامه های Cp11 و Cp12 یا Cp20 تعداد و یا تاریخ بولتن رسیدگی Cp13 که بوسیله دفتر مبادله تسلیم کننده یا واگذار کننده تدوین شده است در ستون ملاحظات جدولهای Cp15 یا Cp12 نگاهاشته میشود.

۲- جمع جدولهای Cp15 و Cp15 ب در صورت حسابی مطابق با جدول نمونه Cp16 (ضمیمه) در دو نسخه تدوین میشود.

۳- صورت حسابهای Cp16 همراه جدولهای Cp15 ب و Cp15 گردیده و بدون برگه های بارنامه از طریق بسیار سریع (هوایی یا زمینی) برای بررسی در مدت ۲ ماه بر حسب موردیکه بدان مربوط است برای اداره ذینفع فرستاده میشود در مورد کشور های دور صورت حسابهای فوق الذکر بمحض دریافت آخرین بارنامه همان ماه بررسی شده وانجام میگیرند. برای حسابهای منفی صورت حسابی تنظیم نمیشود در مبالغ پرداختی Cp16 از سانتیم ها صرف نظر میشود جمع مبالغ هرگز نباید دست خورده و تصحیح شود بلکه برای این نوع اختلافاتیکه مشاهده میشوند جدولی مطابق Cp17 (ضمیمه) تنظیم میگردد این فهرستها در دو نسخه با اداره ذینفع که بایستی مبلغ در حساب Cp16 آینده اش وارد کند فرستاده میشود وقتیکه اختلاف مبلغ نهائی از ۱۰ فرانک تجاوز نکند هیچگونه فهرست Cp15 تنظیم نخواهد شد.

۴- صورت حسابهای Cp16 و جدولهای Cp15 ب و Cp15 پس از رسیدگی و قبول حداکثر در انقضای دو ماه از روز ارسال با اداره ایکه آنها را تنظیم نموده برگشت میشود.

این مدت ممکن است برای ارتباط با کشورهای دور تا چهار ماه افزوده شود اگر اداراتیکه حساب را فرستاده در این مدت هیچگونه یادداشتی دریافت نکنند حساب ارسالی بطور کامل قبول شده تلقی میشود.

۵- صورت حسابهای Cp16 در يك حساب کلی ۳ ماهه خلاصه شده و در روی نمونه Cp18 (ضمیمه) توسط اداره طلبکار تنظیم میگردد این حسابها پس از توافق با ادارات ذینفع ممکن است ۶ ماهه تنظیم شود.

۶- وقتیکه موجودی يك حساب نهائی Cp18 که بطور سه ماهه یا شش ماهه تنظیم میگردد از ۲۵ فرانک طلا تجاوز نکند این مبلغ در حسابهای Cp18 بعدی منظور میگردد در صورتیکه حساب نهائی Cp18 که پس از یکسال تمام تنظیم یافته از ۲۵ فرانک طلا تجاوز ننماید اداره بدهکار از پرداخت آن معاف میباشد.

۷- تصفیه حساب مبالغ پرداخته شده بوسیله هر اداره بحساب يك اداره دیگر مربوط به امانت معاف از حقوق و عوارض طبق اصول زیر انجام میشود:

الف - اداره طلبکار هر ماه يك حساب مخصوص ماهانه بپول کشورش روی جدول نمونه Cp19 (ضمیمه) تنظیم مینماید و قسمتهای ب بولتن های پرداخت کرایه پست را که نگاهداری کرده است اول به ترتیب الفباء دفاتریکه هزینه های را نموده اند و بعداً بر حسب شماره ردیفیکه بآنها رسیده است ثبت مینماید.

ب - حساب مخصوص بهمراه قسمتهای ب بولتنهای پرداخت کرایه پست

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

حداکثر تا آخر ماه بعدی که تاریخ تنظیم صورت حساب است برای اداره بدھکار فرستاده میشود برای حسابهای منفی صورت حسابی تنظیم نمیگردد.

ج - رسیدگی بحسابها در شرایط معین در مقاله نامه مربوط به بروات پستی انجام میشود.

۶- تسویه حسابها موجب مفاصا حساب مخصوص میشود معذاهر اداره پست میتواند درخواست کند که این حسابها با حسابهای بروات پستی و حسابهای Cp16 امانات یا صورت حسابها R5 مربوط بمرسولات پرداخت بهاء میباشد با هم تصفیه شوند.

۷- وقتی که مقتضی باشد طبق ماده ۴۴ مقاله نامه از پرداختهای ادارات مسئول کسر شود و موقعیکه مربوط بچندین مبلغ باشد این مبالغ روی یک نمونه Cp22 (ضمیمه) خلاصه شده و جمع مبلغ روی حسابها Cp16 منتقل میشود.

ماده ۱۴۹ - تسویه حساب مربوط بدپشهای هوایی

مفاصا حساب مربوط بحمل و نقل هوایی برای دپشهای امانات هوایی طبق ماده ۱۹۵ تا ۱۹۹ آئین نامه اجرای قرارداد انجام میشود.

ماده ۱۵۰ - پرداخت حسابها

۱- موجودی مبلغیکه از توازن حسابهای کلی بدست آمده است طبق ماده ۱۰ قرارداد توسط اداره بدھکار باداره طلبکار پرداخت میشود.

۲- بدون آنکه منتظر شوند که حسابها Cp18 فرستاده یا قبول گردد بمحض آنکه اداره پستی در تملك حسابهای خود در دوره مورد نظر خود را طلبکار ببیند تنظیم و ارسال حسابهای کلی در دو نسخه انجام میدهد رسیدگی بحساب Cp18

قانون اجازه تعویب اسناد محمود به کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

توسط اداره بدهکار و برگشت یکی از دو نسخه آن با اداره طلبکار و پرداخت مبلغ مزبور در ظرف مدت ۳ ماه پس از دریافت حساب کلی باید انجام پذیرد.

۳- هر اداره ای که هر ماه بطور مستمر در مقابل اداره دیگری بیش از مبلغ ۳۰۰۰۰ فرانک طلا طلبکار شود حق دارد پیش پرداخت ماهیانه معادل $\frac{۳}{۴}$ طلبش را بنماید تقاضای این اداره بایستی در مدت ۳ ماه اجابت شود.

فصل هفتم - سایر مقررات

ماده ۱۵۱ عمومی - نمونه‌های مورد استفاده عمومی

بمنظور اجرای مقررات ماده ۸ بند ۲ قرارداد نمونه‌های مشروحه زیر بعنوان نمونه‌های مورد استفاده عمومی تلقی می‌شود.

- بولتن ارسال CP2

- اظهارنامه گمرکی CP2/CP3

- بولتن پرداخت کرایه پست C7/CP4

- آگهی بارگیری CP6

ماده ۱۵۲ - مدت نگهداری مدارك .

۱- اسناد اداری امانات که شامل بولتنهای ارسال نیز میباشند بایستی حداقل مدت ۱۸ ماه از فردای روزیکه آن اسناد صدور یافته و بان مربوط میشوند نگهداری شود.

۲- اسناد مربوط بیک دعوا یا یک مطالبه نامه بایستی تا تسویه اختلاف نگهداری شود اگر اداره متقاضی مرتباً در نتیجه رسیدگی باختلاف مطلع شود و پس از ۶ ماه از تاریخ مکاتبه در صورتیکه اعتراضی از اداره متقابل نرسد موضوع تسویه شده تلقی میشود.

فصل هشتم - مقررات نهائی

ماده ۱۵۳ - بموقع اجراء گذاردن ومدت اجرای آئین نامه

۱۰- آئین نامه حاضر از روز با اجراء گذاردن مقاوله نامه مربوط بامانات پستی حتمی الاجراء خواهد بود .

۲- مدت اجراء آئین نامه همان است که برای مقاوله نامه تعیین شده مشروط بر اینکه طبق يك موافقت دسته جمععی بین کشور های ذینفع تجدید نظر نشود

امضاء در شهر توکیو بتاريخ ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹

پروتکل نهائی مربوط بمقاوله نامه امانات پستی

ہنگام امضاء مقاوله نامہ مربوط بامانات پستی در تاریخ این روز نمایندگان تام الاختیار امضاء کنندگان زیر این مقررات را نیز تصویب نمودند.

مادہ اول - ترانزیت

صرف نظر از مادہ اول قرارداد احتیاطاً موافقت میشود کہ در قلمرو افغانستان و استانہای پرتقال در قارہ آفریقا ترانزیت امانات را تأمین نمایند.

مادہ دوم - کت پاره‌های زمینی استثنائی

بطور احتیاطی ادارات پستی کہ در جدولہای ۱ و ۲ نام آنها نوشته شدہ مجاز بدریافت حقوق زیر ہستند:

- الف - کت پاره‌های صادرہ و وارده کہ در جدول یک پیش بینی شدہ و جایگزین کت پار صادرہ و وارده استثنائی مجاز در مادہ ۵۴ میباشند .
- ب - کت پاره‌های زمینی ترانزیتی مذکورہ در جدول ۲ کہ بہ کت پاره‌های ترانزیتی پیش بینی شدہ در مادہ ۴۷ بند ۱ اضافہ میشود .

۱- کت پاره‌های صادره و وارده

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۱	افغانستان	۱/۵۰	۱- کت پاره‌ها میتواند بمبلغ ۳/۵ فرانک طلا برده شود چنانچه امانت بالاتر از پنج کیلو گرم تاده کیلو گرم و زن داشته باشد.
۲	آلمانی	۱/-	۲- کت پاره میتواند تا مبلغ زیر برسد:
۳	جمهوری ملی آرژانتین	۱/۵۰	امانت تاپیک کیلو گرم
۴	استرالیا	۲	امانت از یک کیلو گرم بیالا تا سه کیلو گرم امانت از سه کیلو گرم بیالا تا پنج کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم بیالا تاده کیلو گرم ۳- کت پاره میتواند تا مبلغ زیر برسد:
۵	باربد	۳	فرانک طلا ۲/۱۰ امانت تاپیک کیلو گرم ۲/۲۵ امانت از یک کیلو گرم تا سه کیلو گرم

۲۵۴۴

۳/۱۵	امانت از سه کیلو گرم بیالا تا ۵ کیلو گرم		
۲/۲۵	امانت از ۵ کیلو گرم بیالا تاده کیلو گرم		
قسمت آسیائی	۴- کت پاره صادره و وارده برای امانات پستی بمقصد قسمت اروپائی		
روسیه	روسیه		
۲/۲۰	امانت تاپیک کیلو گرم ۱۰		
۳/۵۰	امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو ۱/۱۰		
۴/۸۰	امانت از سه کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو ۱/۶۰		
۹/۶۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تاده « ۳/۲۰		
۱۴/۴۰	امانت از ده کیلو گرم به بالا تا ۱۵ « ۴/۸۰		
۱۹/۲۰	امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالا تا ۲۰ « ۶/۴۰		
	تمام قلمرو کشور جماهیر شوروی سوسیالیستی همین کت - پارهای صادره و وارده در مورد امانات پستی قابل اجراء میباشد.		
فرانک طلا		۰/۷۵	
۳	امانت تاپیک کیلو گرم		
۷	۵- امانت از یک گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		
۱۴	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم		

۲۵۴۵

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۹	بوتسوانا	۲	۱- کت پوار میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت از ۱ کیلو گرم به بالاتر تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالاتر ده کیلو گرم ۲- کت پوارها میتواند برای مقصد بعضی از دفاتر سبادله به ۳ فرانک برسد
۱۰	برزیل	۵۰	۳- کت پوارها میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم امانت از ۱۰ کیلو گرم به بالاتر تا ۱۵ کیلو گرم امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالاتر تا ۲۰ کیلو گرم
۱۱	بلغارستان		۴- کت پوارها میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم امانت از ۱۰ کیلو گرم به بالاتر تا ۱۵ کیلو گرم امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالاتر تا ۲۰ کیلو گرم
۱۲	کامرون جمهوری فدرال		۵- کت پوارها میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم امانت از ۱۰ کیلو گرم به بالاتر تا ۱۵ کیلو گرم امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالاتر تا ۲۰ کیلو گرم

۲۵۴۶

۱۳	آفریقای مرکزی		فرانک طلا ۱/۵ ۳ ۴ ۶/۵ ۹/۵ فرانک طلا ۰/۵۰ ۱/- ۱/۵۰ فرانک طلا ۲/۱۰ ۲/۲۵ ۳/۱۵ ۲/۲۵ فرانک طلا ۳
۱۴	سپلان	۱۰	۹- کت پوارها میتواند تا مبالغ زیر برسد : امانت تا سه کیلو گرم امانت از سه کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۵ کیلو گرم امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالا تا ۲۰ کیلو گرم ۱۰- کت پوارها میتواند تا مبالغ زیر برسد : امانت تا یک کیلو گرم امانت از یک کیلو گرم تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم ۱۱- کت پوار میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت تا یک کیلو گرم امانت از ۱ کیلو گرم تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم ۱۲- کت پوار میتواند تا مبالغ زیر برسد امانت تا ۳ کیلو گرم
۱۵	شیلی	۷۵	
۱۶	قبرس		
۱۷	کلمبیا (جمهوری)		

۲۵۴۷

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۲۹

ردیف	نام ادارت پست سجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۵			امانت از ۳ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم
۱۰			امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ده کیلو گرم
۱۱			امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ۲۰ کیلو گرم
	کنگو (برازویل)	۱۸	۱۲ - برای سسیر امانات در موارد فائز میادله یک نرخ حمل و نقل متغیر بر حسب مقصد اینکه از نرخهای قابل اجرا در سرویس داخلی تجاوز می نماید دریافت میشود . ۱۴ - کت پاره ها میتواند تا مبلغ زیر برسد
فرانک طلا	کنگو (جمهوری)	۱۹	امانت تا یک کیلو گرم
۳۰			امانت از یک کیلو تا ۳ کیلو گرم
۹۰			امانت از ۲ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم
۱/۵۰			امانت از ۵ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم
۳			امانت از ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم
۴/۵۰			امانت از ۱۵ کیلو گرم تا ۲۰ کیلو گرم
۶	کستاریکا	۲۰	۱۵ - کت پاره سیتو از تا مبلغ زیر برسد .

۲۵۴۸

ردیف	نام ادارت پست سجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۷۵	(جمهوری)		امانت تا یک کیلو گرم
۱			امانت از یک کیلو گرم بیالاتا ۳ کیلو گرم
۱/۵۰			امانت از ۳ کیلو گرم بیالاتا ۵ کیلو گرم
۲/۵۰			امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ۱۰ کیلو گرم
۳/۵۰			امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا ۱۵ کیلو گرم
۴/۵۰			امانت از ۱۵ کیلو گرم بیالاتا ۲۰ کیلو گرم
فرانک طلا	ساحل عاج	۲۱	۱۶ - کت پاره ها میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت تا یک کیلو گرم
۵۰			امانت از ۱ کیلو گرم بیالاتا ۳ کیلو گرم
۷۵			امانت از ۳ کیلو گرم بیالاتا ۵ کیلو گرم
۱			امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ۱۰ کیلو گرم
۱/۲۵			امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا ۱۵ کیلو گرم
۱/۵۰			امانت از ۱۵ کیلو گرم بیالاتا ۲۰ کیلو گرم
۲	داهومی	۲۲	۱۷ - کت پاره میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت تا ۱ کیلو گرم
۱/۵۰	(جمهوری)		امانت از ۱ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم
۲			امانت از ۵ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم
۳			امانت از ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم

۲۵۴۹

ملاحظات	مبلغ برای هر امانت	نام ادارات پست مجاز	ردیف
۴ امانت از ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم	۱/۲۵	دمینکن	۲۳
۵ امانت از ۱۵ کیلو گرم تا ۲۰ کیلو گرم	۲	السالوادور	۲۴
	۱/۲۵	اکواتور	۲۵
	۷۵	اسپانیا	۲۶
۱۸- کت پوار سیتواندنا مبلغ زیر برسد	۱۸	جیشه (انتونوی)	۲۷
۹۰ امانت تا ۱ کیلو گرم			
۱/۲۵ امانت از ۱ کیلو گرم بیالاتا ۳ کیلو گرم			
۱/۶۵ امانت از ۳ کیلو گرم بیالاتا ۵ کیلو گرم			
۲/۵ امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ۱۰ کیلو گرم			
۳/۷ امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا ۱۵ کیلو گرم			
۴/۹ امانت از ۱۵ کیلو گرم بیالاتا ۲۰ کیلو گرم	۷۵	فنلاند	۲۸

۲۵۵۰

۱/۵۰	فرانسه	۲۹
	سرمینهایکیکه بسوسیه	۳۰
	اداره پست و	
	ارتباط فرانسه اداره	
	میشوند	
	گابن	۳۱
	(جمهوری)	
۱۹		
۱/۵۰	غنا	۳۲
۱۹		
۹۵	کت پوارها سیتواندنا مبلغ زیر برسد	
۲/۱۰	امانت تا ۱ کیلو گرم	
۳/۶۰	امانت از ۱ کیلو گرم تا ۳ کیلو گرم	
۴	امانت از ۳ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم	
۵/۵۰	امانت از ۵ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم	
۸	امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا ۱۵ کیلو گرم	
	امانت از ۱۵ کیلو گرم بیالاتا ۲۰ کیلو گرم	
	۲۰- کت پوار سیتواندنا مبلغ زیر برسد	
	امانت تا یک کیلو گرم	
۱/۲۵	امانت از ۱ کیلو گرم بیالاتا ۳ کیلو گرم	
۱/۷۵	امانت از ۳ کیلو گرم بیالاتا ۵ کیلو گرم	
۲/۱۵	امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا ۱۰ کیلو گرم	
۲/۴۵	امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا ۱۵ کیلو گرم	
	فرانک طلا	

۲۵۵۱

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۳۳	بریتانیای کبیر و سرزمینهای ماوراء بحار		فرانک طلا ۲۱ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت تا یک کیلو گرم ۲/۱۰ امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو گرم ۲/۳۵ امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم ۳/۱۵ امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم ۲/۲۵
۳۴	یونان	۰/۷۵	۲۲ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد . امانت تا یک کیلو گرم ۱/۸
۳۵	گوآتمالا	۰/۷۵	۱ امانت از ۱ کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو گرم ۲/۷۰ امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم ۳/۱۰ امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم
۳۶	گینه	۲۲	۲۲ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد . امانت تا یک کیلو گرم ۱/۸
۳۷	هایتی (جمهوری)	-/۵۰	فرانک طلا
۳۸	هوتولوتا	۲۳	۲۳ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد ۲۵۵۲

۹۰	امانت تا یک کیلو گرم		
۱/۳۰	امانت از یک کیلو گرم به بالا تا سه کیلو گرم		فرانک طلا
۲/۱۵	امانت از سه کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		۷۵
۵/۲۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم		۱/۲۵
۸/۵۰	امانت از ۱۰ کیلو گرم به بالا تا ۱۵ کیلو گرم		۱/۶
۱۰/۵۰	امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالا تا ۲۰ کیلو گرم		۵۰
			-/۷۵
			۱/-
			فرانک طلا
			۲۴ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت تا یک کیلو گرم ۲۴
			۲۵ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم ۲۵
			۲۶ - کت پوار میتواند تا مبلغ زیر برسد امانت تا ۳ کیلو گرم امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم ۲۶
۳۹	هندوستان	۲	
۴۰	اندونزی	۵۰	
۴۱	عراق	۲۴	
۴۲	ایسلند	۲۵	
۴۳	اسرائیل	۲۶	

ردیف	نام ادارات پست معجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۴	امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالاتر ۱۵ کیلوگرم	۲۲	۴- امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالاتر ۱۵ کیلوگرم
۵	امانت از ۱۵ کیلوگرم به بالا تا ۲۰ کیلوگرم		۵- امانت از ۱۵ کیلوگرم به بالا تا ۲۰ کیلوگرم
فرانک طلا			۳۲- کت پارها میتواند تا مبلغ زیر برسد
۱	امانت تا ۱ کیلوگرم		۱- امانت تا ۱ کیلوگرم
۱/۴۵	امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم		۱/۴۵- امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم
۲/۲۰	امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم		۲/۲۰- امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم
۵/۲۰	امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم		۵/۲۰- امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم
۸/۵۰	امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم		۸/۵۰- امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم
۱۱	۳۳		۱۱- کت پار میتواند تا مبلغ زیر برسد
۱/۸۰	امانت تا یک کیلوگرم		۱/۸۰- امانت تا یک کیلوگرم
۲	امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم		۲- امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم
۲/۷۵	امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم		۲/۷۵- امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم
۳/۱۰	امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم		۳/۱۰- امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم

۲۵۵۶

۲/۱۰	۲۴	موریس	۵۲
۲/۳۵			
۳/۱۵			
۲/۲۵			
فرانک طلا			
۱	۲۵	مورتانی	۵۳
۱/۵۰			
۲			
۴			
۷			
۱۰			
۱	۷۵	نیکاراگوئه	۵۴
	۳۱	نیجر	۵۵
۱			
۱/۴۰			
۲/۳۰			

۲۵۵۷

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۱۹

ردیف	نام ادارات پست سجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۵۲۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم		
۸/۵	امانت از ۱۰ کیلو گرم به بالا تا ۱۵ کیلو گرم		
۱۱	امانت از ۱۵ کیلو گرم به بالا تا ۲۰ کیلو گرم		
۱/۲۵	۳۷ - کت پارسیتو مانند تا مبلغ زیر برسد	۳۷	
۱/۵۰	امانت تاپیک کیو گرم		
۱/۷۵	امانت از ۱ کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو گرم		
۱/۱۰	امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		
فرانسه طلال	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم		
۷۰	۳۸ - کت پارسیتو مانند تا مبلغ زیر برسد	۱/۵۰	
۸۰	امانت تاپیک کیلو گرم	۳۸	
۹۰	امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو گرم		
۱	امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		
۲۵۵۸	۳۹ - کت پارسیتو مانند تا مبلغ زیر برسد	۳۹	اوگاندار

۱/۲۵	امانت تاپیک کیلو گرم		
۱/۵۰	امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۳ کیلو گرم		
۱/۷۵	امانت از ۳ کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		
۱/۱۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم		
۴۰	۴۰ - کت پارسیتو مانند تا مبلغ زیر برسد	۴۰	پاکستان
-/۵۰	امانت تاپیک کیلو گرم		
۱/۵۰	امانت از یک کیلو گرم به بالا تا ۵ کیلو گرم		
۲/۲۵	امانت از ۵ کیلو گرم به بالا تا ۱۰ کیلو گرم	۷۵	پاناما
			(جمهوری)
		۲/۵۰	پرو
		۴۱	استانهای پرتغال
			آنگولا و موزامبیک
۱/۸۵	۴۲ - کت پارسیتو مانند تا مبلغ زیر برسد	۴۲	قطر
	امانت تاپیک کیلو گرم		

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۶۵	سنگال	۴۳	۲ امانت از يك كيلو گرم به بالاتا ۳ كيلو گرم
			۲/۷۰ امانت از ۳ كيلو گرم به بالا تا ۵ كيلو گرم
			۳/۱۰ امانت از ۵ كيلو گرم به بالا تا ۱۰ كيلو گرم
			—/۵۰ ۴۳- كت پيار ميتواند تا مبلغ زير برسد
			—/۷۵ امانت از يك كيلو گرم به بالا تا ۳ كيلو گرم
			۱/- امانت از ۳ كيلو گرم به بالاتا ۵ كيلو گرم
			۱/۵۰ امانت از ۵ كيلو گرم به بالا تا ۱۰ كيلو گرم
			۲ امانت از ۱۰ كيلو گرم به بالا تا ۱۵ كيلو گرم
			۲/۵۰ امانت از ۱۵ كيلو گرم به بالا تا ۲۰ كيلو گرم
			۴۴- كت پيار ميتواند تا مبلغ زير برسد
			۱/۲۵ امانت تا يك كيلو گرم
۱/۵۰ امانت از يك كيلو گرم به بالاتا ۳ كيلو گرم			
۱/۷۵ امانت از ۳ كيلو گرم به بالاتا ۵ كيلو گرم			
۶۶	سيرالئون	۴۴	فرانك طلا

۲۵۶۰

۱/۱۰	امانت از ۵ كيلو گرم به بالاتا ۱۰ كيلو گرم	۴۵	سنگاپور	۶۷
۴۵-	كت پيار ميتواند تا مبلغ زير برسد			
۱/۸۰	امانت تا يك كيلو گرم			
۲/۳۰	امانت از يك كيلو گرم به بالاتا ۳ كيلو گرم			
۲/۸۰	امانت از ۳ كيلو گرم به بالا تا ۵ كيلو گرم			
۳/۸۰	امانت از ۵ كيلو گرم به بالا تا ۱۰ كيلو گرم	۴۶	(جمهوری) سودان	۶۸
—/۵۰	۴۶- كت پيار ميتواند تا مبلغ زير برسد			
—/۸۵	امانت تا يك كيلو گرم	۲/-	سوئد	۶۹
۱/۲۰	امانت از يك كيلو گرم به بالا تا ۳ كيلو گرم		سو آيزلند (سلطنتی)	۷۰
۲/۴۰	امانت از ۳ كيلو گرم به بالاتا ۵ كيلو گرم		تانزانیا	۷۱
۱/۲۵	۴۷- كت پيار ميتواند تا مبلغ زير برسد	۴۷		
۱/۷۵	امانت تا يك كيلو گرم			
۱/۵۵	امانت از يك كيلو گرم به بالا تا ۳ كيلو گرم			
۱/۷۵	امانت از ۳ كيلو گرم به بالا تا ۵ كيلو گرم			

۲۵۶۱

قانون اجازه تصویب اسناد مسووبه کنگره پستی جهانی تو کیوسنقدمه درسال ۱۹۲۹

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۷۲	چاد (جمهوری)	۴۸	۱/۱۰ امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم ۴۸- کت پارس زسنی وکسان برای مجموع سوزمین چاد بطریق زیر تعیین شده است. ۱ امانت تا ۳ کیلوگرم ۲ امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم ۴ امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم ۷ امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم ۱۰ امانت از ۱۵ کیلوگرم به بالا تا ۲۰ کیلوگرم
۷۳	تا پلند	۷۵	۱/۵۰ امانت از ۳ کیلوگرم ۲/۵۰ امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم ۴ امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم ۵ امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم
۷۴	توگولز	۴۹	۴۹- کت پارس میتواند تا مبلغ زیر برسد

۲۵۶۲

۷۵	ترینیته و تو باگو	۵۰	۲ امانت از ۱۵ کیلوگرم به بالا تا ۲۰ کیلوگرم ۵۰- کت پارس میتواند تا مبلغ زیر برسد ۱/۲۵ امانت تا ۱ کیلوگرم ۱/۵۰ امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم ۱/۷۵ امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم ۱/۱۰ امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم
۷۶	اوکراین و (جمهوری) سوسیالیستی	۵۱	۵۱- کت پارسها صادره و وارده بمقصد امانت تا یک کیلوگرم ۲/۲۰ امانت از ۱ کیلوگرم به بالا تا ۳ کیلوگرم ۳/۵۰ امانت از ۳ کیلوگرم به بالا تا ۵ کیلوگرم ۴/۸۰ امانت از ۵ کیلوگرم به بالا تا ۱۰ کیلوگرم ۹/۶۰ امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم ۱۴/۴۰ امانت از ۱۰ کیلوگرم به بالا تا ۱۵ کیلوگرم ۱۹/۲۰ امانت از ۱۵ کیلوگرم به بالا تا ۲۰ کیلوگرم قسمت اروپائی قسمت آسیائی

پستی اجراء میشود

۲۵۶۳

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی تو کومونقمده درسال ۱۹۱۹

ردیف	نام ادارات پست مجاز	مبلغ برای هر امانت	ملاحظات
۷۷	اتحاد جماهیر شوروی		۵۲- کت پاره‌های صادره و وارده بمقصد ۱۰ امانت تا ۱ کیلو گرم ۲/۲۰ ۱/۱۰ امانت از ۱ کیلو گرم بیالاتا تا ۳ کیلو گرم ۳/۵۰ ۱/۶۰ امانت از ۳ کیلو گرم بیالاتا تا ۵ کیلو گرم ۴/۸۰ ۳/۲۰ امانت از ۵ کیلو گرم بیالاتا تا ۱۰ کیلو گرم ۹/۶۰ ۴/۸۰ امانت از ۱۰ کیلو گرم بیالاتا تا ۱۵ کیلو گرم ۱۴/۴۰ ۶/۴۰ امانت از ۱۵ کیلو گرم بیالاتا تا ۲۰ کیلو گرم ۱۹/۲۰ در مورد کلیه قلمرو کشور جماهیر شوروی همین کت پاره‌های صادره و وارده در مورد امانات پستی اجراء میشود .
۷۸	اورو گوئنه	۷۵	۵۳- کت پار میتو اندتا مبالغ زیر برسد
۷۹	ونزوئلا	۱/۸۰	۱/۸۰ امانت تا ۱ کیلو گرم
۸۰	یمن جنوبی	۵۳	۲ امانت از ۱ کیلو گرم بیالاتا تا ۳ کیلو گرم

۲۵۶۴

۲/۷۰	امانت از ۳ کیلو گرم به بیالاتا تا ۵ کیلو گرم		۲/۷۰ فرانک طلا
۳/۱۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بیالاتا تا ۱۰ کیلو گرم		
۱/۸۰	۵۴ - کت پار میتو اند تا مبالغ زیر برسد	۵۴	
۲	امانت تا یک کیلو گرم		
۲/۷۰	امانت از یک کیلو گرم به بیالاتا تا ۳ کیلو گرم		
۲/۷۰	امانت از ۳ کیلو گرم به بیالاتا تا ۵ کیلو گرم		
۳/۱۰	امانت از ۵ کیلو گرم به بیالاتا تا ۱۰ کیلو گرم		

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی تو کیومستعده در سال ۱۹۱۹

حق السهم ترانزیتی

شماره ردیف	ادارات پست مجاز	حق السهم ترانزیتی امانات به فرانك طلا بر حسب اوزان ۱ تا ۲۰ كيلو					
		امانت تا ۱ كيلو گرم	۱ كيلو گرم تا ۳ كيلو گرم	۳ كيلو گرم تا ۵ كيلو گرم	۵ كيلو گرم تا ۱۰ كيلو گرم	۱۰ كيلو گرم تا ۱۵ كيلو گرم	۱۵ كيلو گرم تا ۲۰ كيلو گرم
۱	آرژانتين (جمهوری ۱)	۳/۶۰	۳/۶۰	۳/۶۰	۳/۶۰	۲/۶۰	—
۲	استرالیا (۲)	—/۸۵	۱/۴۵	۲/—	۲/—	۲/۵۵	—
۳	باربد (۲)	۱/۷۰	۱/۸۰	۱/۷۵	۱/۷۵	۱/۶۰	—
۴	بیرمانی	—/۷۰	—/۶۰	—/۶۰	—/۹۰	—/۹۰	—
۵	بولیوی	۱/—	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰	۲/—	۴
۶	بوستوانا (جمهوری ۲)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰
۷	برزیل	۱/—	۲/—	۲/—	۵/—	۱۰/—	۱۲/—
۸	افریقای سرکزی	—/۶۰	۱/۵۰	۲/—	۴/—	۶/—	۸/—
۹	سیلان	—/۸۵	۱/۲۵	۱/۹۰	۲/۷۰	—	—
۱۰	شیلی (۱)	۱/۲۵	۱/۲۵	۱/۲۵	۱/۲۵	—	—
۱۱	قبرس	۱/۷۰	۱/۸۰	۱/۷۵	۱/۶۰	—	—
۱۲	کنگو (برازاویل)	—/۶۰	۱/۵۰	۲/—	۲/—	۶/—	۸/—
۱۳	کنگو (جمهوری)	—/۳۰	—/۹۰	۱/۵۰	۱/۵۰	۲/—	۴/۵۰

۲۵۶۶

۱۴	ساحل عاج	—/۶۰	۱/—	۱/۵۰	۲/—	۲/—	۷/—
۱۵	داهومه (جمهوری)	—/۶۰	۱/—	۱/۵۰	۲/—	۴/۵۰	۶/—
۱۶	السالوادور (جمهوری)	۱/—	۱/۲۰	۱/۴۰	۲/—	۲/—	۴/—
۱۷	اکواتر	—/۷۰	—/۵۰	—/۵۰	—	—	—
۱۸	بریتانیای کبیر و سرزمینهای ماوراء	۱/۷۰	۱/۸۰	۱/۷۵	۱/۶۰	—	—
۱۹	بهار (۲)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۲۰	گینه (۲)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۲۱	هندوستان	۱/—	۱/—	۱/—	۱/۶۰	۱/۶۰	۱/۶۰
۲۲	ایران	—/۷۰	—/۶۰	—/۵۰	—	—	—
۲۳	عراق	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۲۴	ژامبیک	۱/۷۵	۲/۲۰	۲/۶۵	۲/۸۰	—	—
۲۵	کنیا (۲)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۲/—	—	—
۲۶	مالزی	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۲۷	مالی (۲)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۲۸	موریتس	۱/۷۰	۱/۸۰	۱/۷۵	۱/۶۰	—	—
۲۹	نیجریه (جمهوری فدرال)	۱/—	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	—	—
۳۰	اوگاندا (۲)	۱/۷۵	۲/۲۰	۲/۶۵	۲/۸۰	—	—

۲۵۶۷

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹
حق السهم ترانزیتی

شماره ردیف	اداره پست مخاز	حق السهم ترانزیتی امانات به فرانک سلا بر حسب اوزان ۱ تا ۲۰ کیلو					
		امانت تا ۱ کیلو گرم	بالتر از ۱ کیلو گرم تا ۲ کیلو گرم	بالتر از ۲ کیلو گرم تا ۳ کیلو گرم	بالتر از ۳ کیلو گرم تا ۴ کیلو گرم	بالتر از ۴ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم	بالتر از ۵ کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم
۳۱	پاکستان	۱/-	۱/۵۰	۲/-	۲/۵۰	۲/۵۰	۲/۵۰
۳۲	پرو	۱/-	۱/۲۰	۱/۴۰	۲/-	۲/-	۴/-
۳۳	قطر	۱/-	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰	۱/-
۳۴	جمهوری متحده عربی (مسر)	۵۰/-	۵۰/-	۵۰/-	۱/-	۱/-	۱/-
۳۵	سیرالئون	۱/-	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰	۱/-
۳۶	سنگاپور	۱/-	۱/۱۰	۱/۲۰	۲/-	۲/-	۱/-
۳۷	سودان (جمهوری دموکراتیک)	۹۰/-	۱/۴۰	۱/۹۰	۲/۸۰	۲/۸۰	۱/-
۳۸	سوازیلند (سلطنتی)	-	-	-	-	-	۱/-
۳۹	تانزانی (جمهوری متحده)	۷۵/-	۲/۲۰	۲/۱۵	۲/۸۰	۲/۸۰	۱/-
۴۰	ترنیه و توباگو	۱/-	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰	۱/-
۴۱	ونزوئلا	۷۰/-	۶۰/-	۵۰/-	۱/-	۱/-	۲/-
۴۲	یمن جنوبی (جمهوری ملی)	۱/-	۱/۱۰	۱/۲۰	۱/۴۰	۱/۴۰	۱/-
۴۳	زامبی جمهوری	۱/-	۱/۱۰	۱/۵۰	۲/-	۲/-	۱/-

- ۱- فقط برای اماناتی که بوسیله خط آهن سراسری حمل و نقل می شوند .
ملاحظات: ۲- ارقام مبالغه در این جدول بیش بینی شده بمنزله حداکثر است .

ماده سوم - فاصله متوسط حمل و نقل ترانزیت امانات

جمله آخر بند ۲ ماده ۴۷ بنا بر تقاضای کشورهای جمهوری شوروی سوسیالیستی، بیلوروسی جمهوری ملی بلغارستان، جمهوری کوبا، جمهوری ملی مجارستان، جمهوری ملی مغولستان، جمهوری ملی لهستان، جمهوری سوسیالیستی رومانی، جمهوری سوسیالیستی چکسلواکی، جمهوری سوسیالیستی اوکرائی و اتحاد جماهیر شوروی اجراء نمیگردد.

ماده چهارم - کت پاره‌های دریائی

کشورهای مشترک المنافع استرالیا باربد دولت پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و سرزمین‌های ماورای بحار که روابط بین‌المللی آنها بوسیله دولت پادشاهی انگلستان و ایرلند شمالی اداره میشود گینه، جامائیکا، کنیا، مالزی، مالت، موریس، ترینیده و توباگو، جمهوری ملی یمن جنوبی و جمهوری زامبی مجاز هستند کت پاره‌های دریائی پیش‌بینی شده در مواد ۵۰ و ۴۹ را به میزان ۵۰ درصد افزایش دهند

ماده پنجم - کت پاره‌های تکمیلی

۱- هر امانتی که از راه زمین یا هوا از مبداء یا بمقصد جزیره کرس و ولایات فرانسوی و ماوراء بحار (کادلپ) گوین، مارتینیک، اونیون باشد تابع کت پاره‌های صادره و وارده میباشد که حداکثر از کت پاره‌های فرانسه تجاوز نمی نماید بهنگامیکه یک امانت بطور ترانزیت از فرانسه برای ارسال شده است علاوه بر آن تابع:

الف - امانت (از طریق زمینی)

اول- کت پار زمینی ترانزیتی فرانسوی .

دوم- کت پار دریائی فرانسوی مربوطه که از لحاظ طبقه بندی فاصله کشور فرانسه را باهاریک از استانهای مورد بحث جدا مینماید.

ب- امانت هوائی .

مخارج حمل و نقل هوائی طبق جدول مسافت پست هوائی که فرانسه بری را باهاریک از استانها مورد بحث جدا میسازد .

۲- علاوه بر آن این کشورها مجاز هستند کت پارهای تکمیلی زیر دریافت دارند .

از يك سمت	سمت دیگر	كت پارهای تکمیلی مجاز
۱	۲	۳

اسپانیا برای **الف**- جزایر باله آروسرزمینهای برای کت پار دریائی تعیین شده

اسپانیائی در آفریقای شمالی برای اولین ردیف مسافت

ب - جزایر قناری برابر کت پار دریائی تعیین شده

برای ردیف دوم مسافت

۳- اداره پست پرتغال حداکثر مجاز است برای حمل و نقل امانت بین پرتغال بری و جزایر ماوراء مادر و آنسور مبلغ ۱/۵۰ فرانک طلا دریافت دارد .

۴- هرامانتیکه از سرویسهای اتومبیل رانی کویر عراق - سوریه استفاده

مینماید بایستی کت پارهای تکمیلی مخصوص را که در جدول زیر تعیین شده پردازیم .

كت پارهای تکمیلی	تقسیمات اوزان	تقسیمات اوزان	كت پار تکمیلی
فرانك طلا	فرانك طلا	فرانك طلا	فرانك طلا
۵	بالاتراز پنج کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم	۵۰	تایك کیلو گرم
۷/۵۰	بالاتراز ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم	۱/۵۰	بالاتراز ۱ کیلو گرم
۱۰	بالاتراز ۱۵ کیلو گرم تا ۲۰ کیلو گرم	۲/۵۰	تاسه کیلو گرم
			بالاتراز ۳ کیلو گرم
			تا پنج کیلو گرم

۵- حمل و نقل امانات بین پاکستان غربی و پاکستان شرقی موجب دریافت

يك کت پار تکمیلی مخصوص که در جدول زیر تعیین شده است میباشد .

كت پار تکمیلی	تقسیمات اوزان	تقسیمات اوزان	كت پار تکمیلی
-/۸	بالاتراز سه کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم	۵۰	تایك کیلو گرم
۱/۴۵	بالاتراز ۵ کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم	۶۵	بالاتراز يك کیلو

این کت پار تکمیلی مخصوص فقط از امانتیکه مبداء آنها خارج میباشند و

از يك دفتر مبادله پاکستان غربی بمقصد پاکستان شرقی یا برعکس میروند

دریافت میشود :

الف - امانت (از طریق زمینی)

اول- کت پار زمینی ترانزیتی فرانسوی .

دوم- کت پار دریائی فرانسوی مربوطه که از لحاظ طبقه بندی فاصله کشور فرانسه را باهريك از استانهای مورد بحث جدا مینماید .
ب- امانت هوائی .

مخارج حمل و نقل هوائی طبق جدول مسافت پست هوائی که فرانسه ببری را باهريك از استانها مورد بحث جدا میسازد .

۲- علاوه بر آن این کشورها مجاز هستند کت پارهای تکمیلی زیر دریافت دارند .

از يك سمت	سمت دیگر	کت پارهای تکمیلی مجاز
۱	۲	۳

اسپانیا برای **الف**- جزایر باله آروسرزمینهای برای کت پار دریائی تعیین شده
اسپانیائی در آفریقای شمالی برای اولین ردیف مسافت
ب - جزایر قناری برابر کت پار دریائی تعیین شده
برای ردیف دوم مسافت

۳- اداره پست پرتقال حداکثر مجاز است برای حمل و نقل امانت بین پرتقال ببری و جزایر ماوراء مادر و آنسور مبلغ ۱/۵۰ فرانک طلا دریافت دارد .

۴- هر امانتی که از سرویسهای اتومبیل رانی کویر عراق - سوریه استفاده

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقدہ در سال ۱۹۶۹

مینماید بایستی کت پاره‌های تکمیلی مخصوص را که در جدول زیر تعیین شده
پردازیم .

تقسیمات اوزان	کت پاره‌های تکمیلی	تقسیمات اوزان	کت پاره‌های تکمیلی
تایک کیلو گرم	۵۰	بالاتر از پنج کیلو گرم تا ۱۰ کیلو گرم	۵
بالاتر از ۱ کیلو گرم	۱/۵۰	بالاتر از ۱۰ کیلو گرم تا ۱۵ کیلو گرم	۷/۵۰
تاسه کیلو گرم	۱/۵۰	بالاتر از ۱۵ کیلو گرم تا ۲۰ کیلو گرم	۱۰
بالاتر از ۳ کیلو گرم	۲/۵۰		
تا پنج کیلو گرم			

۵- حمل و نقل امانات بین پاکستان غربی و پاکستان شرقی موجب دریافت
یک کت پاره تکمیلی مخصوص که در جدول زیر تعیین شده است میباشد .

تقسیمات اوزان	کت پاره تکمیلی	تقسیمات اوزان	کت پاره تکمیلی
تایک کیلو گرم	۵۰	بالاتر از سه کیلو گرم تا ۵ کیلو گرم	-/۸
بالاتر از یک کیلو	۶۵	بالاتر از ۵ کیلو گرم تا ده کیلو گرم	۱/۴۵

این کت پاره تکمیلی مخصوص فقط از امانتیکه مبداء آنها خارج میباشند و
از یک دفتر مبادله پاکستان غربی بمقصد پاکستان شرقی یا برعکس میروند
دریافت میشود :

۶- ادارات پست جمهوری متحدہ عرب و جمهوری دمکرات سودان مجاز هستند علاوه بر کت پستهای زمینی ترانزیتی پیش بینی شده در ماده ۴۷ بند یک برای هر امانت ترانزیتی بین دریاچه ناصر و شلال (جمهوری متحدہ عربی) وادی هالفاف (سودان) یک کت پست تکمیلی بمبلغ ۲۰ سانتیم طلا دریافت دارند .

ماده ششم - نرخهای مخصوص

۱- ادارات پست پاکستان و جمهوری ونزوئلا مجاز هستند در مورد اماناتی که وزن آنها بالاتر از یک کیلوگرم تا سه کیلوگرم است نرخ اماناتی که وزن آنها بالاتر از سه کیلوگرم تا ۵ کیلوگرم است دریافت دارد .

۲- ادارات پست فرانسه و بلژیک اختیار دارند در کلیه موارد امانات هوائی را بعنوان امانات فوری تلقی کرده و برای این امانات دوبرابر کت پستهای زمینی و حداکثر نرخهایی برای کشور بلژیک در مواد ۴۸ تا ۴۶ و ماده ۵۴ مقاوله نامه و برای فرانسه مواد ۴۸ تا ۴۶ مقاوله نامه و ردیف یازده جدول یک شماره ردیف ۲۹ پروتکل نهائی پیش بینی شده است دریافت دارند .

ماده هفتم - نرخهای تکمیلی

کشورهای امضاءکننده که ادارات پستی آنها در رژیم داخلی خود نرخهای تکمیلی بالاتری را که در این مقاوله پیش بینی شده دریافت میدارند بهنگامیکه این نرخهای اخیرالذکر را تماماً نزد خود نگاه میدارند مجاز بوده که در سرویس بین المللی نرخهای رژیم داخلی را اجراء کنند

ماده هشتم - امانات باقیمت اظهار شده

صرف نظر از ماده یازده بنابر مندرجات جدول زیر مجاز هستند برای هر امانت باقیمت اظهار شده نرخهای تکمیلی بیمه را که در زیر آمده است دریافت دارند .

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

<p>امانت باقیمت اظهار شده که نرخهای زیر در مورد آنها اجرا می شود</p>	<p>نرخهای مجاز برای هر فرآنگ طلا یا کسر ۲۰۰ فرآنگ طلای اظهار شده</p>	<p>اداره پست مجاز</p>
<p>امانت از مبداء تا بمقصد فائز پست زیر : کوستادل سور، تیر ادال فونگو، آتار اتیک و جزایر آنال اتیک جنوبی اقامت از مبداء تا بمقصد جمهوری دمکر اتیک کنگو یا ترانزیت از جمهوری دمکر اتیک کنگو</p>	<p>۲۰ سانتیم « ۱۰ « ۱۵ « ۱۰</p>	<p>الف : آرژانتین ب : کنگو ج : فرانسه د : عراق</p>
<p>امانت حمل شده از راه زمینی بین فرانسه، اوئیون گارلوپ، گویان، فرانسه، مارتینیک، اوئیون اما نیکه برای حمل و نقل از سوی اتوسپیل رانی صحرایی عراق-سوریه استفاده مینماید .</p>	<p>« ۱۰ « ۱۰ « ۵</p>	<p>ه : کنیا و : اوگاندا ز : سودان (جمهوری دمکر اتیک ح : تانزانی</p>
<p>امانت از مبداء یا بمقصد کنیا یا بطور ترانزیت از کنیا امانت از مبداء یا بمقصد اوگاندا یا بطور ترانزیت از اوگاندا امانت از مبداء یا بمقصد سودی دمکر اتیک کنگو یا ترانزیت از سودان امانت از مبداء یا بمقصد جمهوری متحده تانزانی یا بطور ترانزیت از جمهوری متحده تانزانی</p>	<p>« ۱۰ « ۱۰</p>	<p>ح : تانزانی</p>

ماده نهم - استثنائاً درباره اصل مسئولیت

صرفنظر از ماده ۳۹ جمهوری دمکراتیک کنگو، عراق، جمهوری دمکراتیک سودان مجاز هستند که خسارت ناشی از دستبرد اماناتیکه مبداء آنها کلیه کشورها مقصدشان جمهوری دمکراتیک کنگو، عراق یا سودان است و محتوی آنها مایعات و یا بدن آنها با سانی قابل ذوب شدن است اشیاء شیشه‌ای و موادیکه جنس آنها شکستی میباشد نپردازند.

ماده دهم - پرداخت غرامت

صرفنظر از ماده ۳۹ مشترك المنافع استرالیا، بارید، جمهوری تونس تاوانا و سرزمینهای ماوراء بحار که رابطه بین المللی آنها که توسط دولت کشور پادشاهی متحد انگلستان و ایرلند شمالی تأمین میشود و اینکه مقررات داخلی آنها با این موضوع مخالفت دارد و همچنین کشور گینه، کنیا، مالوی، مالت، موریس، نورو، جمهوری فدرال ونزوئلا، اوگاندا، قطر، جمهوری سوسیالیستی رومانی، سیرالئون، پادشاهی سوآزیلند، جمهوری متحده تانزانی، ترینیته و توباگو، جمهوری ملی یمن جنوبی و جمهوری ژاپنی اختیار دارند که برای امانات بدون قیمت اظهار شده که در سرویس داخلی آنها مفقود یا خسارت دیده است غرامتی نپردازند.

بدین مناسبت نمایندگان تام الاختیار زیر پروتکل حاضر را که دارای همان قدرت مقررات متن مقاوله نامه را دارد و آن مرتبط میباشد تدوین و امضاء مینماید

قانون اجازه تصویب اسناد مصوبه کنگره پستی جهانی توکیو منعقد در سال ۱۹۶۹

یک نسخه از آن در بایگانی کشور مقر اتحاد گذارده میشود و یک نسخه از آن بهر
یک از دولت‌های امضاء کننده از طرف کشور مقرر کنگره داده خواهد شد .

امضاء شده در شهر توکیو

بتاریخ ۱۴ نوامبر ۱۹۶۹